
1928
ESTLÄNDISCH-
DEUTSCHER
KALENDER

TARTU ÜLIKOOL UNIVERSITAS TARTUENSIS 1632

DORPATER BANK

gegründet 1869.

Dorpat — Reval,

Fellin — Fennern — Narva — Oberpahlen — Pernau
Tarwast — Werro — Wesenberg

:-: :-: Führt sämtliche Bankoperationen aus. :-: :-:
Überweisungen an alle Plätze des In- und Auslandes.

Telegramm-Adresse: »Dorpatbank«.

Korrespondentenbanken:

Amerika:

J. Henry Schröder, Banking Corporation, New-York.
C. B. Richard & Co., New-York.

Belgien:

Banque de Bruxelles, Brüssel.

Böhmen:

Böhmische Escompte Bank & Kredit-Anstalt, Prag.
Anglo-Czechoslovakian Bank, Prag.

Dänemark:

Kopenhagener Handelsbank, Kopenhagen.

Deutschland:

Direktion der Diskonto Gesellschaft, Berlin.
Berliner Handels-Ges., Berlin.
Kommerz- & Privat-Bank A.-G., Berlin.
Darmstädter & Nationalbank, Kommanditgesellschaft auf Aktien, Berlin.
Dresdener Bank, Berlin.

England:

The British Overseas Bank, Ltd., London.

Finnland:

Kansallis Osake Pankki, Helsingfors.
A.-B. Nordiska Föreningsbanken, Helsingfors.

Frankreich:

Crédit Lyonnais, Paris.
Banque Nationale Française du Commerce Extérieur, Paris.

Holland:

De Twentsche Bank, Amsterdam.
Handel Maatschappy H. Albert de Bary & Co., Amsterdam.
N. V. Hugo Kaufmann & Co's Bank, Amsterdam.

Lettland:

Rigaer Stadt-Diskonto-Bank, Riga.
Rigaer Kaufmannsbank, Riga.
Libauer Bank, Riga.

Schweden:

Skandinaviska Kreditaktiebolaget. Stockholm.
A./B. Svenska Handelsbanken, Stockholm.
A./B. Göteborgs Bank, Stockholm.

Schweiz:

Schweizerischer Bankverein, Basel.
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich.

Dorpater Gewerbebank

Dorpat, Johannisstr. 24

Postfach Nr. 143. Tel. Nr. 6-35 u. 8-35.

Telegramm-Adresse „DOGEBANK".



Annahme von Überweisungen auf alle Plätze des In- und Auslandes, einschliesslich Russland. An- und Verkauf von Gold, Silber und aller Art ausländischer Valuta in bar und Schecks. Einlagen terminierte und auf laufende Rechnung. Akkreditive. Inkasso und sämtliche sonstige Bank- - - - - - operationen. - - - - - -



Generalagentur der Versicherungs-Gesellschaft „EKA".

Estnisch-Polnische Petroleum-Gesellschaft

Tel. 15-64 **„Eestipolmin“** Tel. 14-95

Generalvertreter für Estland der staatlichen Naphthawerke in Polen

REVAL, Breitstrasse Nr. 1.

offeriert

Gasöl (Motornaphtha)
Benzin
Mazut
Gudron
Spindelöle
Maschinenöle
Zylinderöle
Autoöle
Paraffin und
div. Erdölerzeugnisse

in Kesselwagen und Fässern zu billigsten Preisen.

Eigene Lager, Reservoire, Benzin-Zapfstellen und Zweigniederlagen in Reval, Dorpat, Pernau, Fellin, Narva, Wesenberg und Arensburg.

GEBR. LEPP

Tartu, Kaufhof Nr. 2, Tel. 4-81.

Mode-, Kurzwaren und Wäsche.

En-gros. En-détail.

Beständig in grosser Auswahl:
Oberhemden bunt u. weiss, Kragen, Manschetten, Selbstbinder, Regattes, seidene Schals, Träger, Handschuhe, Strümpfe, Socken, Herren- u. Damenwäsche, Trikot-Wäsche, Turnerhemden, gestr woll. Damen jacken u. Westen, Herren-Westen, Kinderkostüme u. Kleider, Sportkostüme, Besatze, Spitzen und allerlei Mode- und Kurzwaren.

Regenschirme, Spazierstöcke,
Wollgarne in vielen Farben u. Güten,
CB und DMC Handarbeitsgarne.

Kinderstiefel, Turner- und Morgenschuhe
Herren-, Damen- und Kinder-**Galoschen.**

Ausführung von allerlei **Plisseearbeiten.**

Mässige Preise.

Gegr. 1873.

Eugen Brandt

Musikalien-Handlung.

REVAL, Langstrasse Nr. 29. Postfach 91

Pianinos von Römhildt - Weimar.



Grösstes und vollst.

Notenlager in Eesti

Musikinstrumente.

Grammophone und Platten

der Weltfirmen

„HIS MASTERS VOICE".

Der Grammophon-Gesell. »ODEON« u. s. w.



Kunstwerke allerersten Ranges

19 goldene Medaillen und I. Preise.

von Liszt, Bülow, d'Albert wärmstens empfohlen. Anerkennungsschreiben a. allen Theilen der Welt.

Jeglicher Art Zubehör für Musikinstrumente,

beständig frische Saiten I-a Qualität für alle Saiteninstrumente.

Alleinvertreter in Eesti folgender weltberühmter Firmen **Rud. Ibach & Sohn, Barmen, Römhildt, Weimar,** echte Perlen der Klavierbaukunst, konkurrenzlos in der Ausführung.

Eesti Laenu- & Hoiu-Ühisus

Tartus, Suurturg №14, tel. 177 ja 700.

ESTNISCHE LEIH- & SPARGENOSSENSCHAFT

Dorpat,

Grosser Markt Nr. 14. Tel. 177 u. 700.

Älteste estnische Genossenschaftsbank.

Empfängt Einlagen,
Erteilt Darlehn.

Führt sämtl. Bankoperationen aus.

Tallinna

Krediit Pank A.-S.

Revaler Kreditbank A.-G.

Gegr. 1907.

Tallinn (Reval), S. Karja tän. 23, eigen. Haus.

Telegr.-Adr : Kreditbank.

Filialen in

Hapsal, Narva u. Nõmme b/Reval.

Korrespondenten in allen Städten Eestis u. in d. grösseren Städten d. Auslandes.

Ausführung sämtlicher Bankoperationen im In- und Auslande.

Telephon Allgem. 4-36. — Direktion 12-49.
Warenabteil. 19-64. — Devisenabteil. 5-47.

Pärnu Pank A.-S.

Pärnu, Eesti.

Pernauer Bank A.-G.

Pernau, Haus „Endla".

Gegründet im Jahre 1908.

Telegr.-Adr.: „Pärnupank".

Das grösste und älteste Bankinstitut in West-Estland.

Ausführung sämtlicher bankgeschäftlichen Operationen.

Vollkommen ausgebreitetes Korrespondentennetz im In- und Auslande.



Tallinn, Lembitstr. Nr. 7. — Telephon 33-77.

In vorzüglicher Qualität:

BISKUITE
KONFEKT
WAFFELN
HALVA.

A. Annok

DORPAT, Grosser Markt Nr. 16.

Telephone: Handlung Nr. 660,
Privatwohnung Nr. 915.

In- und ausländische

Weine, Liqueure und Cognac.

Delikatessen,

Fisch-, Frucht- und Gemüse-Konserven.

Kolonialwaren. — Bier.

C. Petenberg

Weinhandlung

Tallinn, Pikk 17. Börsenkeller.

Tel. 16-02. Gegr. 1849. Tel. 16-02.

Einheimische & ausländische

Weine, Champagner, Liköre, Cognac,

in nur vorzüglichen Qualitäten

„Emlo"

Estländische Gesellschaft für Beerenwein und Likörfabrikation

Tallinn, Pikk 17. Börsenkeller.

Telephon 16-02.

Spezialität:

(Cognac) Extra - très - vieux,
Crême d'Orange fine Champ.,
Crême de Mandarine,
Cherry Brandy,

Export. Curaçao usw. Export.

I-klassiges Hotel

„Metropol“

u. Restaurant in Fellin.

Schloss-Strasse 7. Tel. 1-92.

Besitzer: ROBERT MAISTE.



Saubere u. warme Zimmer.

I-klassige Küche unter Leitung eines prima Petersburger Kochs.

Badezimmer vorhanden.

Carl Unger

Gegr. 1893.

Buchbinderei, Liniier-Anstalt

&

Schreibmaterialien-Handlung.

Dorpat, Johannis-Str. 8. Telephon 5-57.

Grosse goldene Medaille — Reval 1923.
Grand-Prix Diplôme d'Honneur — Reval 1921. Diplôme du Grand-Prix d'Honneur 1892. Grosse goldene Medaille vom Russ. Finanzminist. 1898. Grosse silberne Medaille Dorpat 1893. Diplom der gr. goldenen Medaille Dorpat 1903. Kleine silberne Medaille Dorpat 1886.

A.-G. der Dorpater

Sprit- & Hefefabrik

Gegr. 1883. ◈ **In DORPAT.** ◈ Teleph. Nr. 33.

Brief-Adresse: **A.-G. Dorpater Hefefabrik — Dorpat.**
Telegramm-Adresse: **Hefefabrik Dorpat.**

Die Fabrik ist eingerichtet nach den letzten Errungenschaften der Technik. Kesselheizfläche über 250 □-Meter. Eigene Mälzereien, Kühlräume, Laboratorium etc.

Täglich frische Presshefe.

Produziert über 20.000.000 Pfd. Hefe.

Dorpater Physiotherapeutisches Institut

unter Leitung von Prof. Dr. med. L. Puusepp

in der Dorpater Hefefabrik, Langstr. 62. Telephon 34.

Gegründet im Jahre 1927.

Verabfolgt werden: Hefewürze-, Kohlensäure-, Sauerstoff- und andere Heilbäder.

Behandlung mit Elektrizität, Bestrahlung (Höhensonne), verschiedene Massage, Heilgymnastik und Mechanotherapie.

Wasserbehandlung (Hydrotherapie) Charcot-Dusche, Schottische, Ringsitz- und Fuss-Duschen.

Die Anstalt ist werktäglich das ganze Jahr von 10 Uhr morgens bis 8 Uhr abends geöffnet.

Die Behandlung geschieht unter ärztlicher Aufsicht.

PACHEL & CO.

gegr. 1898.

Hauptkontor: Garten-Str. Nr. 10.

Tel. 3-43 u. 13-51. Telegr.-Adr.: „PACHEL REVAL."

Handels-Abteilung:

Import-Export. Vertretungen und Agenturen für die Randstaaten und Russland, namhafter englischer, amerikanischer, schwedischer und deutscher Firmen.

Chemikalien und Rohstoffe für die Industrie. Maschinen und Motoren aller Art, Baumaterialien, Façon- und Montaneisen, Träger, Dach- und Kesselbleche, Dachbelag, **Steinkohlenteer.**

Werkzeug- u. Matritzenstähle. Kolonial Waren, Korke etc.

Ständig am Lager: Werkzeug- und Matritzenstähle, Dachbleche, **Original-Schwedischer Steinkohlenteer, Schwedische** und **Einheimische Dachpappe.**

Leder- Tischler- u. Malerleim, sowie Düngemittel aus **eigener Fabrik.**

Fabrikslager des Trustes der Schwedischen Teerproduzenten unter der Firma „Gas- och Koksverkens Ekonomiska Förening u. p. a. Stockholm.

Vertretungen und Agenturen an allen grösseren Plätzen des In- und Auslandes.

industrie-Abteilung:

Technische und kaufmännische Leitung:
Reval, Neugasse 16, Tel. 3-43 und 13-51.

Fabrik- und Fabriksleitung:
Reval, Riesenkampfstrasse 60-a, Tel. 18-21.

Maschinenbau: Motore, Dampfmaschinen, Mahlgänge, Holzbearbeitungsmaschinen. Spiritus-Brennereien und Rektifikations-Einrichtungen, etc. etc.

Mech. Schmiede: Gesenkschmiede- und Schmiedestücke aller Art, roh und bearbeitet, jeder Grösse nach Zeichnung oder Muster.

Dreherei und **Bauschlosserei:** Sämtliche ins Fach schlagende Arbeiten werden prompt und sauber ausgeführt.

Mechan. Blechbearbeitung; Anfertigung aller vorkommenden Emballagen, bedruckt und unbedruckt. Anfertigung aller in der Blechemballagen, und Papierfabrikation gebräuchlicher Schnitte.

Reparaturwerkstätte: Landwirtschaftliche Maschinen, Lokomobilen jeder Grösse, Mühlen, Turbinen, Torfmaschinen etc. etc.

Spezialabteilung für **Automobilremonte.**

Autogene Schweissungen.

Eigene Leim- und Düngemittelfabrik.

Estländische Versicherungs A.-G.

„EKA“

Verwaltung REVAL, Langstrasse 6.

Tel. 12-59 u. 22-14.

Feuerversicherung.

Lebensversicherung auf Goldkronen.

Einzel- und Kollektiv-Unfallversicherung.

Transport- u. Transportlagerversicherung.

Valorenversicherung.

Automobilversicherung.

Glasversicherung.

Kulante u. schnelle Schadenregulierung.

Verwaltung: Harry Koch, geschäftsführender Direktor; Joh. Kruus, A. Baron Maydell, E. Baron Rosen, K. Scheel, A. Schmidt-Pernau, A. Witte.

Agenturen in Süd-Estland:

In Dorpat:	Gen. Ag. Dorpater Gewerbebank.
	E. Brock, Grosser Markt.
	J. Jakobson, Alexander-Str. 3.
In Pernau:	H. D. Schmidt, Heiligengeist Str. 8 (General-Agentur).
	A. Dienstmann, Gr. Schmiedestr. 9.
In Fellin:	F. Knüpffer, Schmiedestr. 6.
In Walk:	Oskar Stude, Allee-Str. 5-a.
In Werro:	W. Pedetz, Alexander-Str. 4.

Grosse Auswahl in

Schreibmaterialien und Bureaubedarfsartikeln

Philipp Schaefer

Reval, Schmiedestr. (Harju tän.) 21. Tel. 12-12.

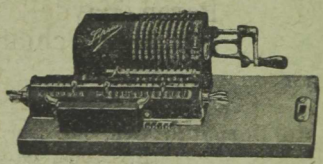
Alleinvertretungen für Estland:



„UNDERWOOD"
Schreibmaschine.

„DALTON"
amerik. schreibende Rechenmaschine

„Hannovera"
und
„Lipsia"
Rechenmaschinen.



Finn. **Geld-** und **Archivschränke, Stahlkammereinrichtungen** und **Panzertüren** d. F-a **„Merivaara".**

Vervielfältigungsapparate.

Eigene Bureaumaschinen-Reparaturwerkstätte

Grand Hôtel

Tel. 63. **in Fellin.** Tel. 63.

Wieder in der Hand der alten Besitzer.

Grösstes, neuremontiertes **Hotel** mit Restaurant im Zentrum der Stadt, Marktplatz. Halteplatz des Autobus!

Vorzügliche Küche.

Alle Bequemlichkeiten :
:-: stets heisses Wasser, Wannen etc. :-:

Besitzer: Frau **A. Ormisson.**

En gros. Tel. 5-65. **En détail.**

DORPAT

Drogen- und Farbengeschäft

E. Weckram

DORPAT

Sternstrasse 65, Tel. 5-65,

vis-à vis d. Kinematographen Ideal.

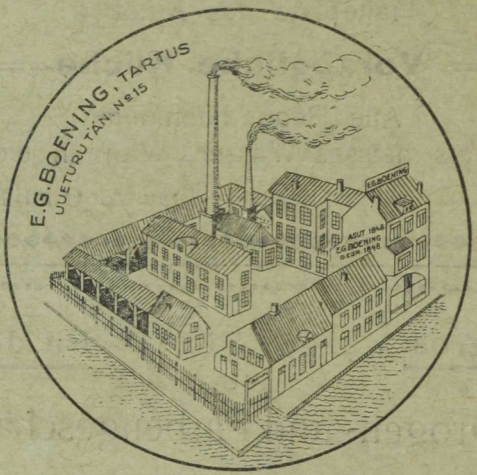
Dampf-Bäckerei, Konditorei und Pfefferkuchenfabrik

E. G. Boening.

Gegr. 1848.

Dorpat — Estland. Neumarktstr. Nr. 15.

Telephon 6-89.



Empfiehlt als Spezialität

HONIGKUCHEN

in verschiedenen Sorten, in annerkannter Güte und grösster Auswahl

Sortiment MINIATURE

in hübscher Blechverpackung und

KOIT & ÄMARIK

in $^1/_2$ Pfd. Packung. — Ausserdem

I-a Tafelschokolade und **SCHOKOLADENKONFEKT.**

Gebr. BROCK, Dorpat

Gegr. 1794.

Grosser Markt Nr. 11.

LAGER in Aluminium-, Nickel-, Porzellan-, Fayence-, Glas-, Galanteriewaren, Messerwaren, Spielwaren, Lampen, Jagdzubehör, Fischernetzen, Edelhölzern.

VERTRETUNG DER FABRIK:

H. Hauptner, Berlin: Tierärztliche Instrumente.

Agentur der Estl. Vers. Akt.-Ges. „EKA", Reval.

Goldene Medaille des Estländ. Landw. Vereins in Reval, 1900.

Joseph Kopf

Reval, Langstr. 27. ✦ Tel. 22-21.

Magazin fertiger

Juwelier-, Gold- und Silberwaren.

Abteilung für **Kristall- und Neusilberwaren.**

Atelier zur Ausführung jeder in mein Fach fallenden Bestellung, sowie

Reparaturen, Vergoldung, Versilberung etc.

Gewissenhafte Ausführung. :: :: Preise billig.

Ankauf von Edelsteinen, Gold und Silber.

Erste Dorpater Konfektfabrik

J. KONT

DORPAT.

Dampferstr. Nr. 1. **Telephon 5-36.**

Empfiehlt Kaufleuten in grosser Auswahl zu mässigen Preisen:

Gute Karamellen,
Monpensier,
Schokoladen-Konfekte,
Marmelade,
Biskuit,
Präniks etc.

Limonaden- & Mineralwasser-Anstalt

A. Reinkordt.

Dorpat, Alt-Str. Nr. 1. Tel. 7-90.

Empfiehlt

Selters, Limonade,

„Sidroni-Soda“

in bekannter unübertrefflicher Güte.

Ferd. Wassermann

Buchhandlung und Leihbibliothek

REVAL, Langstrasse Nr. 7. Telephon 28-48.

Reichhaltiges Lager von Büchern aus allen Zweigen der Literatur.

Schulbücher, Geschenkliteratur, Jugendschriften u. Bilderbücher. Annahme von Abonnements auf Zeitungen und Zeitschriften. Schulutensilien, Hefte, Bleistifte etc. etc. Direkte Verbindungen mit dem deutschen, englischen und französischen Buchhandel ermöglichen es mir, nicht vorrätige Bücher in kurzer Zeit zu besorgen.

Billigste Preisberechnung Prospekte u. Auskünfte kostenlos.

Reichhaltige Leihbibliothek.

Erste Dorpater Konfektfabrik

J. KONT

DORPAT.

Dampferstr. Nr. 1. **Telephon 5-36.**

Empfiehlt Kaufleuten in grosser Auswahl

zu mässigen Preisen:

Gute Karamellen,

Monpensier,

Schokoladen-Konfekte,

Marmelade,

Biskuit,

Präniks etc.

Limonaden- & Mineralwasser-Anstalt

A. Reinkordt.

Dorpat, Alt-Str. Nr. 1. Tel. 7-90.

Empfiehlt

Selters, Limonade,

„Sidroni-Soda“

in bekannter unübertrefflicher Güte.

Ferd. Wassermann

Buchhandlung und Leihbibliothek

REVAL, Langstrasse Nr. 7. Telephon 28-48.

Reichhaltiges Lager von Büchern aus allen Zweigen der Literatur.

Schulbücher, Geschenkliteratur, Jugendschriften u. Bilderbücher. Annahme von Abonnements auf Zeitungen und Zeitschriften. Schulutensilien, Hefte, Bleistifte etc. etc. Direkte Verbindungen mit dem deutschen, englischen und französischen Buchhandel ermöglichen es mir, nicht vorrätige Bücher in kurzer Zeit zu besorgen.

Billigste Preisberechnung Prospekte u. Auskünfte kostenlos.

Reichhaltige Leihbibliothek.

W. Hallberg-Büchting

vorm. A./S. Hans Koch A./G.

Brennabor

Fahrräder — Kinderwagen, Klappwagen. Generalvertretung für Eesti der Brennabor-Werke, Brandenburg a. d. Havel. Stoewer-Werke W. K. C., Stettin. — Solingen.

Grosses Lager sämtlicher Fahrradzubehörteile.

Fahrradbereifungen.

Feuerwehrgeräte: Automobil-, Motor- und Handdruckspritzen, sämtliche Feuerlöschgeräte.

Generalvertr. der Firma Hermann Koebe, Feuerlöschgerätefabrik Luckenwalde.

Reval, Vene tänav 11-A.

Telephon 22-44. Postfach 156.

E. Günther

Gegr. 1854.

DORPAT,	REVAL,	FELLIN,
Kaufhof 26.	Königstrasse 8.	Dorpaterstrasse 9.
Tel. 9-52.	Tel. 15-99.	Tel. 2-12.

Farben, sowie alle

Malerbedarfsartikel

Chemikalien, Drogen

Kosmetik, Parfümerie

Haushaltsartikel.

Bekannte erstklassige Qualitäten.

Billige Preise.

EN GROS. EN DÉTAIL.

Estländische

Industrie- & Handels-BANK

Zentrale in REVAL, Gr. Karristr. 7.

Teleph. №№ 6-13; 15-07; 19-03; 19-62.

Filialen:

Dorpat, Fellin, Hapsal, Narva,
- Pernau, Petschur, Walk. -

AKTIEN-KAPITAL EMK. 200.000.000.
RESERVE-KAPITAL EMK. 89.000.000.

◆

Telegr.-Adr.: **Industriebank.**

◆

Ausführung sämtlicher bankmässigen Transaktionen.

Kluge & Ströhm

Gegründet 1813.

Buchhandlung u. Antiquariat. Leihbibliothek.

Wer den geistigen Strömungen unserer Zeit nicht ferne stehen will, trete mit uns in Verbindung. Eine zwanglose Besichtigung unseres Bücherlagers sei allen Bücherfreunden empfohlen.

Reval, Langstrasse 9. Tel. 20-46.

Spiegel- und Fensterglas-Handlung

P. LODERAUD

DORPAT, Neumarktstrasse Nr. 11

Telephon 501

Empfängt Bestellungen auf jegliche Glasschleiferei und Schildermalerei-Arbeiten wie auch auf das Versilbern alter Spiegel und Messingverglasung.

A.-G.

Eesti Reisibüroo.

Reval — Lang-Str. Nr. 6, Fernspr. 20-20.

Dorpat — Grosser Markt Nr. 7.

Kioske im Revaler Hafen und bei der Eisenbahnstation.

Telegrammadresse: „ERBO" Reval, Postfach 78.

Spezialität:

Geldwechseln den Reisenden.
Eisenbahn- und Dampfschiffbillett-Verkauf für Eesti und das Ausland.
Empfang, Aufbewahrung und Weitertransport von Reisegepäck.
Besorgung von Zimmern in Hotels und Privatquartieren.
Besorgung von Auslandpässen u. Visums.
Versicherung von Reisenden gegen Unfall und Versicherung des Reisegepäcks.
Verkauf von Reiselektüre.
Veranstaltung von Vergnügungsfahrten und Exkursionen.
Ratschläge in Angelegenheiten der Rundfahrten und Exkursionen im Auslande.
Spedition und Zolldeklaration etc.

J. Dicks & Ko., Ltd.

Pernau u. Riga (Gr. Küterstr. 1).

Holzexport in Riga
Schiffsbefrachtung
Schiffsagentur & Klarierung

Telegramme: Dicks, Pernau,
Dicks, Riga.

Telephone: Pernau, Kontor: Nr. 97.
Sägerei: Nr. 87.
Riga. Nr. 14-4.

Mode- und Galanterie-Warenhaus

En gros.

En détail.

B. Genss & Söhne

Gegründet 1885.

Dorpat, Kühn-Str. 8.

Telephon 5-17.

Wer wirklich etwas Gutes kaufen will,

der kaufe nur bei uns.

Beständig reichhaltiges Lager in:

Nähmaschinen der berühmten Fabrik „MUNDLOS-ORIGINAL-VICTORIA", unerreicht dauerhaft, näht und stickt. Stickereiunterricht unentgeltlich.

Fahrräder für Damen, Herren und Kinder, der allbekannten Firmen „WANDERER", „DIAMANT", „RALEIGH", „COVENTRY" und „SWIFT".

Strickmaschinen der Fabrik CLAES & FLENTJE, Mühlhausen, zum Stricken moderner Damenjacken, Kleider, Unterröcke usw.

Schreibmaschinen „CONTINENTAL", neuester Modell, wunderbare Schrift, geräuschlos, dauerhaft, billig.

Vervielfältigungsapparate „OPALOGRAPH", neueste Errungenschaft und „SCHAPIROGRAPH".

Alles Zubehör für **Näh-, Strick- u. Schreibmaschinen, Fahrräder, Opalographe u. Schapirographe.**

Alleinige Vertreter für Estland:

LIER & ROSSBAUM

REVAL, Lehmstrasse 7. Tel. 27-34.

Ratenzahlung zulässig. — Ratenzahlung zulässig.

Zichorien- u. Kaffeerösterei

„FORTUNA“

(Besitzer Gebr. KROPMANN, vorm. M. Paul)

DORPAT,

Dampferstr. Nr. 1. Telephon 9-87.

Empf. aus ihrer Rösterei in konkurrenzloser Güte

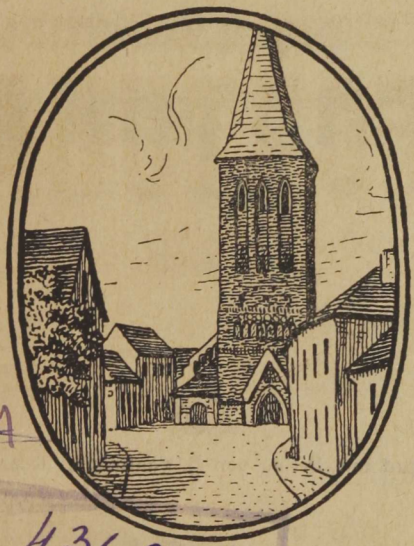
geröstete und gemahlene

ZICHORIE,

Korn- u. Bohnen- (Zeylon, „Toitev“ und Mokka) **Kaffee.**

Warnen vor nachgeahmtem Zeylon- und Mokka-Kaffee.

Der **echte Zeylon-Kaffee** trägt die Marke „**Fortuna**“.



4 A
43625

Estländisch-Deutscher Kalender 1928



Druck und Verlag von H. Laakmann, Dorpat.

Nordische
Versicherungs-Gesellschaft

in Reval

übernimmt

Feuer-	Haftpflicht-
Lebens-	Autokasko-
Transport-	Einbruch-Diebstahl- u.
Unfall-	Vieh-

Versicherungen.

Verwaltung in REVAL an der Gr. Karristrasse Nr. 7.

Telegramm-Adresse: „Põhjatuli.

Telephone: Nr. 1007 und Nr. 1507.

Agenten in allen Städten, Flecken und auf dem Lande.

Das Jahr 1928 hat 366 Tage.

Die vier astronomischen Jahreszeiten:

1) Der Frühling beginnt am 21. März um 5 Uhr 29 Min. mittags.
2) Der Sommer beginnt am 21. Juni um 1 Uhr 2 Min. nachts.
3) Der Herbst beginnt am 23. September um 4 Uhr 2 M. nachm.
4) Der Winter beginnt am 22. Dez. um 10 Uhr 52 M. abends.

Sonnen- und Mondfinsternisse im Jahre 1928.

Im Jahre 1928 finden 3 Sonnenfinsternisse und 2 Mondfinsternisse statt.

1) Totale Sonnenfinsternis am 19. Mai.
2) Totale Mondfinsternis am 3. Juni.
3) Partielle Sonnenfinsternis am 17. Juni.
4) Partielle Sonnenfinsternis am 12. November. Auch in Estland sichtbar.
5) Totale Mondfinsternis am 27. November.

Erklärung der Zeichen.

● Neumond. ○ Vollmond.
◗ Erstes Viertel. ◖ Letztes Viertel.

Durchmesser der Erde am Aequator . . .	1,719	geogr. Meilen.
Umfang des Aequators	5,400	„ „
Oberfläche der Erde	9,261,238	□-Meilen.
Durchmesser des Mondes	468	geogr. Meilen.
Entfernung des Mondes von der Erde . .	51,800	„ „
Oberfläche des Mondes	688 084	□-Meilen.

Gesetzliche Feiertage.

Als Staats-Feier- und Ruhetage gelten nachstehende Tage: 1) Neujahr (1. Januar). 2) Dreikönigstag (6. Januar). 3) Unabhängigkeitstag (24. Februar). 4) Buß- und Bettag. 5) Karfreitag. 6) Ostern 3 Tage. 7) 1. Mai. 8) Himmelfahrt. 9) Pfingsten 3 Tage. 10) Johanni (24. Juni). 11) Weihnachten 3 Tage.

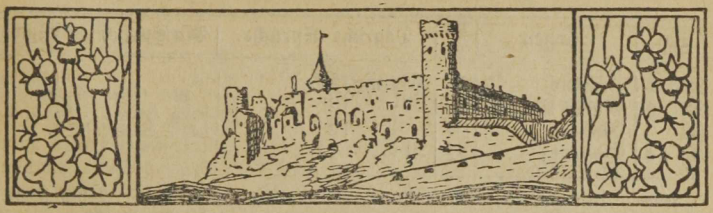
An folgenden Tagen wird die Arbeit um 12 Uhr mittags beendet: 1) Am Ostersonnabend. 2) Pfingstsonnabend. 3) Weihnachtssonnabend und 4) Altjahr (31. Dezember).

Januar oder Eismonat.

Dat.	Namen.	Alt. St.	Tägliche Sprüche.	Ein Spruch per Woche.
1. Woche. Beschneidung Christi. Luk. 2, Gottes Ewigkeit — die Hinfälligkeit des Menschen. Ps. 90.				
S. 1	**Neujahr**	19	Luk. 4, 16—21.	Es soll die Herrlichkeit dieses letzten Hauses größer werden, denn des ersten gewesen ist, spricht der Herr Zebaoth. Hagg. 2, 10.
M. 2	Abel	20	1. Petri 4, 12—19.	
D. 3	Elwire	21	Joh. 2, 13—25.	
M. 4	Methusalem	22	„ 4, 1—14.	
D. 5	Simeon	23	Matth. 2, 1—12.	
F. 6	**H. 3 Könige**	24	Ps. 46.	
S. 7	Melchior	25	„ 112.	
2. Woche. Der 12-jährige Jesus im Tempel. Luk. 2, 41—52. Der Knabe Samuel in der Stiftsh. 1. Sam. 3, 1—20.				
S. 8	**1. S. n. Ep.**	26	Röm. 12, 1—6.	Wo soll ich hingehen vor deinem Geist? — Wo soll ich hinfliehen vor deinem Angesicht? — Herr, du erforschest mich und kennest mich. Ps. 139, 1—7.
M. 9	Kaspar	27	Lukas 4, 14—30.	
D. 10	Paulus d. Eins.	28	„ 4, 31—44.	
M. 11	Franziska	29	Matth. 5, 27—48.	
D. 12	Reinhold	30	Lukas 13, 1—9.	
F. 13	Hilarius	31	Matth. 9, 9—17.	
S. 14	Befr. Dorpats d. Kuperjanow	1	Luk. 12, 9—21.	
3. Woche. Von der Hochzeit zu Kana. Joh. 2, 1—11. David u. Jonathan. 1. Sam. 20, 42.				
S. 15	**2. S. n. Ep.**	2	Röm. 12, 7—16.	Ihr Lieben, hat uns Gott also geliebet, so sollen wir uns auch unter einander lieben. 1. Joh. 4, 11.
M. 16	Marcellus	3	Matth. 10, 1—14.	
D. 17	Anton	4	„ 12, 38—42.	
M. 18	Axel	5	„ 13, 44—52.	
D. 19	Sara	6	„ 8, 28—34.	
F. 20	Fab. Sebast.	7	Joh. 5, 1—16.	
S. 21	Agnes	8	„ 5, 31—47.	
4. Woche. Vom Aussätzigen und des Hauptmanns Knecht. Matth. 8, 1—13. Naëmans Genesung. 2. Kön. 5.				
S. 22	**3. S. n. Ep.**	9	Röm. 12, 17—21.	Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben. Jer. 3, 5.
M. 23	Emerentia	10	Jesaj. 1, 1—18.	
D. 24	Erich	11	„ 2, 1—19.	
M. 25	Pauli Bekehr.	12	„ 5, 1—7.	
D. 26	Hans	13	„ 6, 1—13.	
F. 27	Ilona, Hulda	14	„ 26, 1—12.	
S. 28	Karl	15	„ 26, 13—21.	
5. Woche. Christus stillt den Sturm. Matth. 8, 23—27.				
S. 29	**4. S. n. Ep.**	16	Röm. 13, 8—10.	
M. 30	Adelgunde	17	Psalm 98	
D. 31	Thekla	18	„ 100.	

Sonnenaufgang	Untergang	Sonnenaufgang	Untergang
1. Jan. 9 U. 18 M.	15 U. 30 M.	21. Jan. 8 U. 56 M.	16 U. 9 M.
11. Jan. 9 U. 12 M.	15 U. 37 M.	31. Jan. 6 U. 36 M.	16 U. 33 M.

Giltig für Dorpat. — für Fellin sind $4\frac{1}{2}$ Minuten, für Pernau $8\frac{1}{2}$ Minuten und für Arensburg $17\frac{1}{2}$ Minuten hinzuzuzählen.



Alle Hände geregt,
Nicht in den Schoß sie gelegt!
Nicht geseufzt und geklagt,
Nicht gesäumt und gezagt!
Spiele und Träume beseit' —
Ernst ist die Zeit!

Florentine Gebhardt.

Februar oder Taumonat.

Dat.	Namen.	Alt. St.	Tägliche Sprüche.	Ein Spruch per Woche.
M. 1	Brigitte	19	Psalm 123.	Wer fasset den Wind in seine Hand ... Weißt du das? Sprüche 30, 4.
D. 2	Maria Lichtm.	20	„ 125.	
F. 3	Ida	21	„ 128.	
S. 4	Veronika	22	„ 12.	

6. Woche. Von den Arbeitern im Weinberge. Matth. 20, 1—16. Die Ersten werden die Letzten sein. Dan. 5, 17—30.

S. 5	**Septuagef.**	23	1. Kor. 9, 24—10, 5.	Gott widerstehet den Hoffärtigen, aber den Demütigen gibt er Gnade! 1. Petri 5, 5.
M. 6	Dorothea	24	Mark. 6, 7—13.	
D. 7	Richard	25	Matth. 14, 22—33.	
M. 8	Salomon	26	Joh. 6, 35—51.	
D. 9	Apollonia	27	„ 6, 61—71.	
F. 10	Pauline	28	Matth. 16, 1—12.	
S. 11	Euphrosine	29	„ 17, 14—27.	

7. Woche. Viererlei Acker. Luk. 8, 4—15. Du bist der Mann! 2. Sam. 12, 1—7.

S. 12	**Sexagesimae**	30	2. Cor. 11, 19—12, 9.	Siehe, es kommt die Zeit, spricht der Herr, daß ich einen Hunger ins Land schicken werde nach dem Wort des Herrn! Amos 8, 11.
M. 13	Melita	31	Matth. 18, 1—11.	
D. 14	Valentin	1	Joh. 7, 1—10.	
M. 15	Siegfried	2	„ 7, 11—24.	
D. 16	Juliana	3	„ 7, 37—53.	
F. 17	Konstantia	4	„ 8, 12—20.	
S. 18	Konkordia	5	„ 8, 31—45.	

8. Woche. Christus verkündigt sein Leiden. Luk. 18, 31—43. Davids Scheidestunde. 1. Kön. 2, 1—4.

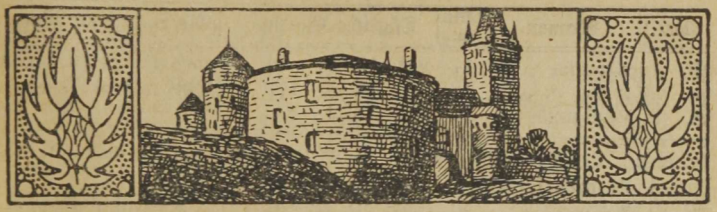
S. 19	**Quinquag.**	6	1. Kor. 13, 1—13.	Meine Seele ist stille zu Gott, der mir hilft! Ps. 62, 2.
M. 20	Ottokar	7	Joh. 9, 1—9.	
D. 21	Fastnacht ●	8	Joh. 9, 24—41.	
M. 22	Petri Stuhlfest	9	Matth. 11, 20—30.	
D. 23	Klothilde	10	Luk. 11, 1—13.	
F. 24	**Ap. Matth.***)	11	„ 11, 37—54.	
S. 25	Viktorianus	12	„ 12, 13—31.	

9. Woche. Christi Versuchung. Matth. 4, 1—11. Isaaks Opferung. 1. Mose 22, 1—18.

S. 26	**Invocav.**	13	2. Kor. 6, 1—10.	Zerreißet eure Herzen und nicht eure Kleider und bekehret
M. 27	Nestor	14	Luk. 12, 32—40.	
D. 28	Hektor ☽	15	„ 12, 49—59.	
M. 29	**Buß- u. Btg.**	16	„ 13, 22—35.	

Sonnenaufgang	Untergang
10. Februar 8 Uhr 13 Minuten	16 Uhr 59 Minuten
20. „ 7 „ 48 „	17 „ 24 „

*) Selbständigkeitserklärung der Republik Eesti.



Räumliche und zeitliche Entfernungen helfen am besten zum Ausheilen. H. Lhotzky.

März oder Frühlingsmonat.

Dat.	Namen.	Alt. St.	Tägliche Sprüche.	Ein Spruch per Woche.
D. 1	Albinus	17	Luk. 15, 11—24.	euch zum Herrn, eurem
F. 2	Luise	18	„ 17, 1—10.	Gott. Joel 2, 13.
S. 3	Kunigunde	19	„ 18, 1—8.	
10. Woche. Vom kananäischen Weibe. Matth. 15, 21—28.				Salomos Gebet. 1. Kön 3, 5—15.
S. 4	**Reminisc.**	20	1. Thess. 4, 1—7.	
M. 5	Aurora	21	Joh. 10, 22—42.	Wem ich gnädig bin,
D. 6	Gottfried	22	„ 11, 1—16.	dem bin ich gnädig
M. 7	Ella	23	Matth. 20, 17—28.	und wes ich mich er-
D. 8	Dagmar	24	Luk. 19, 1—10.	barme, des erbarme
F. 9	Ewald	25	Joh. 11, 17—31.	ich mich.
S. 10	Jenny	26	„ 11, 47—57.	2. Mose 33, 19.
11. Woche. Jesus treibt einen Teufel aus. Luk. 11, 14—28.				Ob sie vielleicht hören u. sich bekehren. Jerem. 26, 1—15.
S. 11	**Oculi.**	27	Eph. 5, 1—9.	
M. 12	Gregor	28	Matth. 26, 6—13.	Meine Augen sehen
D. 13	Ernst	29	Mark. 11, 11—19.	stets auf den Herrn,
M. 14	Mathilde	1	Joh. 12, 34—50.	denn ich bin einsam
D. 15	Ulrike	2	Matth. 21, 33—46.	und elend.
F. 16	Alexander	3	„ 23, 1—12.	Ps. 25, 15—16.
S. 17	Gertrud	4	„ 23, 29—39.	
12. Woche. Jesus speist 5000 Mann. Joh. 6, 1—15. Die eherne Schlange. 4. Mose 21, 4—9.				
S. 18	**Lätare**	5	Gal. 4, 21—31.	
M. 19	Joseph	6	Mark. 12, 41—44.	Die Güte des Herrn ist, daß wir nicht gar aus sind, seine Barmherzigkeit hat noch kein Ende. Klagel. Jerem. 3, 18—39.
D. 20	Alice	7	Matth. 24, 29—36.	
M. 21	Benedikt	8	„ 26, 1—5.	
D. 22	Raphael	9	Luk. 22, 7—13.	
F. 23	Adeline	10	Luk. 22, 24—38.	
S. 24	Kasimir	11	Joh. 13, 31—38.	
13. Woche. Von Christi Steinigung. Joh. 8, 46—59. Richte mich. Ps. 43.				
S. 25	**Judica**	12	Hebr. 9, 11—15.	
M. 26	Emanuel	13	Joh. 14, 1—21.	Ich will den heil-
D. 27	Gustav	14	„ 15, 16—25.	samen Kelch nehmen
M. 28	Eugenie	15	Matth. 26, 30—46.	und des Herrn Na-
D. 29	Philippine	16	„ 26, 57—75.	men predigen.
F. 30	Marie	17	Luk. 23, 1—7.	Ps. 116, 13.
S. 31	Guido	18	Matth. 27. 11—23.	

Sonnenaufgang					Untergang			
2. März	7	Uhr	17	Minuten	17	Uhr	31	Minuten
12. „	6	„	45	„	18	„	15	„
22. „	6	„	18	„	18	„	40	„



Das Edelste, was wir besitzen, haben wir nicht von uns selbst; unser Verstand mit seinen Kräften, die Form, in welcher wir denken, handeln und sind, ist auf uns gleichsam herabgeerbt.

Herder.

April oder Grasmonat.

Dat.	Namen	Alt. St.	Tägliche Sprüche.	Ein Spruch per Woche.
14. Woche. Christi Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1—9.				Der Mann der Passion Jes. 53, 1—7.
S. 1	**Palmsonntag**	19	Phil. 2, 5—11.	Mein Sohn, Gott wird sich ersehen ein Schaf z. Brandopfer! 1. Mose 22, 1—19.
M. 2	Irmgard	20	Matth. 27, 24—31.	
D. 3	Christian	21	Luk. 23, 33—38.	
M. 4	Ambrosius [♋	22	Joh. 19, 19—28.	
D. 5	Gründonn.	23	1. Kor. 11, 23—32.	
F. 6	**Karfreitag**	24	Jes. 52, 13—53, 12.	
S. 7	Virginie	25	Psalm 16.	
15. Woche. Christi Auferstehung. Mark. 16, 1—8.				Zum Eckstein geworden! Ps. 118 14—24.
S. 8	**Ostern**	26	1. Kor. 5, 6—8.	Fürchte dich nicht! — Ich bin der Erste und der Letzte — und der Lebend'ge. Ich war tot und siehe, ich bin lebendig von Ewigkeit zu Ewigkeit und habe die Schlüssel des Todes und der Unterwelt. Offb. 1, 18.
M. 9	**Ostermontag**	27	Luk. 24, 13—35.	
D. 10	**Gaston**	28	„ 24, 36—47.	
M. 11	Hermann	29	Joh. 20, 1—10,	
D. 12	Julius	30	Matth. 28, 1—15	
F. 13	Justinus ☾	31	Joh. 21, 15—25.	
S. 14	Nanny	1	Luk. 24, 48—53.	
16. Woche. Vom ungläubigen Thomas. Joh. 20, 19—31.				Totengebeine lebendig. Hesek. 37, 1—4.
S. 15	**Quasim.**	2	1. Joh. 5, 4—10.	Ich lebe und ihr sollt auch leben. Joh. 14, 19.
M. 16	Charisius	3	Apostlg. 1, 12—26.	
D. 17	Rudolf	4	„ 2, 14—28.	
M. 18	Florentin	5	„ 2, 29—47.	
D. 19	Fanny	6	Apostlg. 3, 1—11.	
F. 20	Sulpius ●	7	„ 3, 12—26.	
S. 21	Elmar	8	„ 4, 1—18.	
17. Woche. Vom guten Hirten und Mietling. Joh. 10, 12—16.				Der Herr ist mein Hirte. Ps. 23
S. 22	**Mis. Dom.**	9	1. Petri 2, 21—25.	Ich will mich meiner Herde selbst annehmen, wie ein Hirt seine Schafe suchet. Hesek. 34, 11—16.
M. 23	Georg	10	Apostlg. 4, 19—31.	
D. 24	Albert	11	„ 4, 32—5, 11.	
M. 25	Ev. Markus	12	„ 5, 12—24.	
D. 26	Ellis ☽	13	„ 5, 25—42.	
F. 27	Klementine	14	„ 6, 1—15.	
S. 28	Theresia	15	„ 7, 44—59.	
18. Woche. Über ein Kleines erfolgt Leiden. Joh. 16, 16—23.				Dankpsalm nach schwerer Not. Ps. 66. 1—10.
S. 29	**Jubil.**	16	1. Petri 2, 11—20.	
M. 30	Lilly	17	Apostlg. 8, 1—25.	

Sonnenaufgang	Untergang
1. April 5 Uhr 48 Minuten	19 Uhr 3 Minuten
11. „ 5 „ 19 „	19 „ 27 „
21. „ 4 „ 51 „	19 „ 50 „

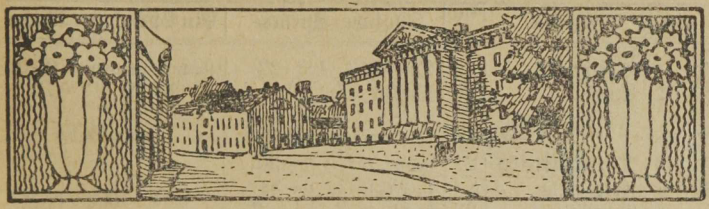


Die Natur schafft ewig neue Gestalten, was da ist, war noch nie, was war, kommt nicht wieder. Goethe.

Mai oder Wonnemonat.

Dat.	Namen.	Alt. St.	Tägliche Sprüche.	Ein Spruch per Woche.
D. 1	Philipp	18	Apostlg. 8, 26—40.	Hoffnung aber läßt nicht zu Schanden werden, denn die Liebe Gottes ist ausgegossen in unser Herz durch den hl. Geist. Röm. 5, 5.
M. 2	Sigismund	19	„ 9, 1—22.	
D. 3	Nina	20	„ 9, 23—31.	
F. 4	Florian ♍	21	„ 9, 32—42.	
S. 5	Gotthard	22	„ 10, 1—16.	
	19. Woche. Christi Heimgang zum Vater. Joh. 16, 5—15. Ein neues Lied:			
S. 6	**Cantate**	23	Jak. 1, 16—21.	Lob unserem Gotte! Ps. 40, 2—12.
M. 7	Henriette	24	Apostlg. 11, 1—18.	
D. 8	Stanislaus	25	„ 12, 1—25.	Singet dem Herrn ein neues Lied, denn er tut Wunder! Ps. 98, 1.
M. 9	Erwin	26	„ 13, 44—52.	
D. 10	Kuno	27	„ 14, 19—28.	
F. 11	Mamertius	28	„ 16, 9—24.	
S. 12	Pankratius ☾	29	„ 17, 1—15.	
	20. Woche. Vom Gebet im Namen Jesu. Joh. 16, 23—30. Betet! Ps. 65, 3.			
S. 13	**Rogate**	30	Jak. 1, 22—27.	Trachtet nach dem, das droben ist, nicht nach dem, das auf Erden ist. Kol. 3, 2
M. 14	Christian	1	Apostlg. 17, 16—34.	
D. 15	Sophie	2	„ 19, 1—20.	
M. 16	Peregrin	3	„ 20, 1—16.	
D. 17	**Himmelfahrt**	4	Mark. 16, 14—20.	
F. 18	Hjilmar	5	Apostlg. 20, 17—38.	
S. 19	Frieda ♎	6	„ 21, 17—36.	
	21. Woche. Vom heil. Geiste, dem Tröster. Joh. 15, 26—16, 4. Der Durst nach dem lebendigen Gott. Ps. 42.			
S. 20	**Exaudi**	7	1. Petri 4, 8—11.	Ach, daß du den Himmel zerrissest und führest herab, daß dein Name kund würde unter deinen Feinden. Jes. 64, 1—2.
M. 21	Ernestine	8	Offb. 1, 1—7.	
D. 22	Emilie	9	„ 1, 8—20.	
M. 23	Leontine	10	Offenb. 2, 1—7.	
D. 24	Esther	11	„ 2, 8—11.	
F. 25	Elfriede	12	„ 2, 12—17.	
S. 26	Eduard ♑	13	Ps. 51.	
	22. Woche. Sendung des heil. Geistes. Joh. 14, 23—31. Das steinerne und fleischerne Herz. Hes. 11, 19.			
S. 27	**Pfingsten**	14	Apostlg. 2, 1—13.	Schaffe in mir, Gott, ein reines Herz und gib mir einen
M. 28	**Pfingstmtg.**	15	„ 10, 42—48.	
D. 29	**Maximilian**	16	Offenb. 2, 18—29.	
M. 30	Wigand	17	„ 3, 1—6.	
D. 31	Alide	18	„ 3, 7—13.	

Sonnenaufgang					Untergang			
1. Mai	4	Uhr	29	Minuten	20	Uhr	15	Minuten
11. „	3	„	58	„	20	„	38	„
21. „	3	„	37	„	21	„	—	„
31. „	3	„	20	„	21	„	19	„



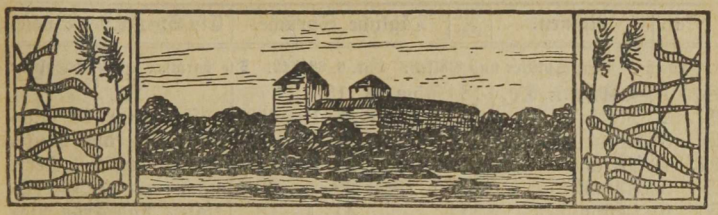
Wenn wir beständig andere kritisieren und tadeln, schaden wir ihnen und uns. Aber wenn wir das Eigenlob aufgeben und uns selbst kritisieren, werden wir uns selbst und anderen nützen.

Sundar Singh.

Juni oder Sommermonat.

Dat.	Namen.	Alt. St.	Tägliche Sprüche.	Ein Spruch per Woche.
F. 1	Gottschalk	19	Offenb. 3, 14—22.	neuen gewissen Geist. Ps. 51, 12—13.
S. 2	Emma	20	Psalm 67.	
23. Woche. Vom Geheimnis der Wiedergeburt. Joh. 3, 1—15.				Heilig ist der Herr. Jesaj. 6, 1—13.
S. 3	**Trinitatis** ☽	21	Röm. 11, 33—36.	
M. 4	Friederike	22	1. Mose 1, 1—31.	Und nach diesem will ich meinen Geist ausgießen über alles Fleisch. Joel 3, 1—5.
D. 5	Bonifatius	23	1. Mose 2, 16—25.	
M. 6	Adalbert	24	„ 3, 16—24.	
D. 7	Lukretia	25	„ 4, 1—16.	
F. 8	Fridolin	26	„ 6, 5—22.	
S. 9	Valeska	27	„ 7, 1—24.	
24. Woche. Vom reichen Manne. Luk. 16, 19—31.				Eile und rette deine Seele! 1. Mose 19, 12—19.
S. 10	**1. Son. n. Tr.**	28	1. Joh. 4, 16—21.	
M. 11	Sigrid ☾	29	1. Mose 8, 1—22.	Es ist den Menschen gesetzt, einmal zu sterben, danach das Gericht, Hebr. 9, 27, denn wir müssen alle offenbar werden vor dem Richterstuhl Christi. 2. Kor. 5, 10.
D. 12	Nora	30	„ 9, 1—17.	
M. 13	Tobias	31	„ 11, 1—9.	
D. 14	Eliseus	1	„ 13, 1—18.	
F. 15	Amilde	2	„ 14, 8—24.	
S. 16	Justine	3	„ 15, 1—18.	
25. Woche. Vom großen Abendmahl. Luk. 14, 16—24.				Das Mahl der Weisheit. Spr. Sal. 9, 1—10
S. 17	**2. Son. n. Tr.**	4	1. Joh. 3, 13—18.	
M. 18	Auguste [●	5	1. Mose 17, 1—16.	Dies ist das Volk, das den Herrn, seinen Gott nicht hören, noch sich bessern will, denn der Glaube ist untergegangen. Jer. 7, 25—28.
D. 19	Viktor	6	„ 18, 1—16.	
M. 20	Flora	7	„ 18, 17—33.	
D. 21	Emil	8	„ 19, 12—29.	
F. 22	Ludmilla	9	1. Mose 21, 1—21.	
S. 23	Malwine	10	„ 22, 1—19.	
26. Woche. Vom verlorenen Schaf. Luk. 15, 1—10.				Vom unbegnadigten u. begnadigten Herzen. Jer. 17, 9 und 10. Hebr. 13, 9.
S. 24	**Joh. d. Täuf.**	11	1. Petri 5, 6—11.	
M. 25	Milly [☽	12	1. Mose 23, 1—20.	Ich bin gekommen, die Sünder zur Buße zu rufen und nicht die Gerechten. Matth. 9, 13.
D. 26	Jeremias	13	„ 24, 1—14.	
M. 27	7 Schläfer	14	„ 24, 15—28.	
D. 28	Leo	15	„ 24, 29—49.	
F. 29	Peter, Paul	16	„ 24, 50—67.	
S. 30	Pauli Ged.	17	„ 27, 1—17.	

Sonnenaufgang				Untergang			
10. Juni	3	Uhr	8 Minuten	21	Uhr	54	Minuten
20. „	3	„	4 „	21	„	40	„
30. „	3	„	9 „	21	„	39	„

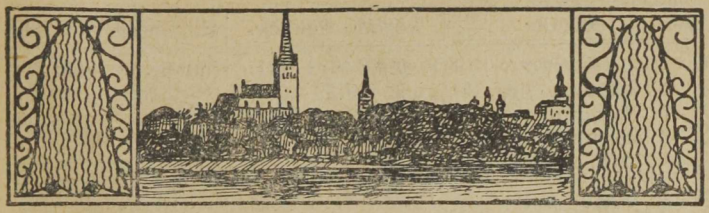


Man kann erst dann Freude an einer Darstellung haben, wenn man fähig wird, sein eigenes Seelenleben in sie hineinzuschauen.
E. Pfennigsdorf.

Juli oder Heumonat.

Dat.	Namen.	Alt. St.	Tägliche Sprüche.	Ein Spruch per Woche.
27. Woche. Vom Splitter und Balken. Luk. 6. 36—42.				Die barmherzige Nächstenliebe Pf. 112, 5—7.
S. 1	**4. Son. n. Tr.**	18	Röm. 8, 18—23.	
M. 2	Maria Heimf.	19	1. Mose 27, 18—29.	Der Herr ist Richter über die Leute. Richte mich, Herr, nach meiner Gerechtigkeit und Frömmigkeit. Pf. 7, 9.
D. 3	Kornelius ●	20	„ 27, 30—45.	
M. 4	Ulrich	21	„ 28, 10—22.	
D. 5	Anselm	22	1. Mose 29, 1—20.	
F. 6	Hektor	23	„ 31, 1—18.	
S. 7	Demetrius	24	„ 32, 1—21.	
28. Woche. Von Petri reichem Fischzuge. Luk. 5, 1—11.				Dre feurige Busch. 2. Mose 3, 1—15.
S. 8	**5. Son. n. Tr.**	25	1. Petri 3, 8—15.	
M. 9	Kyrill	26	1. Mose 32, 22—32.	Es kommt die Zeit und ist schon jetzt, daß die wahrhaftigen Anbeter werden den Vater anbeten im Geist und in der Wahrheit. Joh. 4, 23.
D. 10	7 Brüder ☾	27	„ 33, 1—17.	
M. 11	Emeline	28	„ 35, 1—15.	
D. 12	Heinrich	29	„ 37, 1—17.	
F. 13	Margareta	30	„ 37, 18—36.	
S. 14	Oskar	1	„ 39, 1—23.	
29. Woche. Von der Pharisäer Gerechtigkeit. Matth. 5, 20—26.				Kain. 1. Mose 4, 3—16.
S. 15	**6. Son. n. Tr.**	2	Röm. 6, 3—11.	
M. 16	Hermine	3	1. Mose 40, 1—23.	Wer seinen Bruder nicht liebet, den er siehet, wie kann er Gott lieben, den er nicht siehet. 1. Joh. 4, 20.
D. 17	Alexius ●	4	„ 41, 1—24.	
M. 18	Rosine	5	„ 41, 25—43.	
D. 19	Camilla	6	„ 41, 44—57.	
F. 20	Elias	7	„ 42, 1—17.	
S. 21	Daniel	8	„ 42, 18—38.	
30. Woche. Jesus speist 4000 Mann. Mark. 8, 1—9.				Manna und Wachteln. 2. Mose 16, 4—15.
S. 22	**7. Son. n. Tr.**	9	Röm. 6, 19—23.	
M. 23	Adelheid	10	1. Mose 43, 1—15.	Unsere Väter haben alle einerlei geistliche Speise gegessen und geistl. Trank getrunken. Sie tranken von dem geistlichen Fels, welcher war Christus. 1. Kor. 10, 4.
D. 24	Christine ☽	11	„ 43, 16—34.	
M. 25	Jakob	12	„ 44, 1—13.	
D. 26	Anna	13	„ 44, 14—34.	
F. 27	Martha	14	„ 45, 1—15.	
S. 28	Pantaleon	15	„ 45, 16—28.	
31. Woche. Von den falschen Propheten. Matth. 7, 15—23.				Alter und neuer Glaube 1. Kön. 18, 17—40
S. 29	**8. Son. n. Tr.**	16	Röm. 8, 12—17.	
M. 30	Rosalie	17	1. Mose 46, 1—7 27—34.	Alle ihre Wächter sind blind; stumme Hunde
D. 31	Angelika	18	„ 47, 1—12 27—31.	

Sonnenaufgang					Untergang			
10. Juli	3	Uhr	22	Minuten	21	Uhr	22	Minuten
20. „	3	„	41	„	21	„	12	„
30. „	4	„	2	„	20	„	50	„



Nicht der ist frei, der da tun kann, was er will, sondern der ist frei, der da wollen kann, was er (tun) soll.

Matthias Claudius.

August oder Erntemonat.

Dat.	Namen.	Alt. St.	Tägliche Sprüche.	Ein Spruch per Woche.
M. 1	Petri Kettent.	19	1. Mose 48, 1—21.	sind sie, die nicht strafen können — u. schlafen gerne. Jes. 56, 10 Ps. 1. Jer. 23, 16—29.
D. 2	Ellinor	20	„ 49, 29—50, 13.	
F. 3	August	21	„ 50, 14—26.	
S. 4	Dominikus	22	2. Mose 1, 6—22.	

32. Woche. Vom ungerechten Haushalter. Luk. 16, 1—9. Joseph, der getreue Haushalter. 1. Mose 39, 1—5.

S. 5	**9. Son. n. Tr.**	23	1. Kor. 10, 6—13.	Ich sende euch wie Schafe mitten unter die Wölfe. Darum seid klug wie die Schlangen u. ohne Falsch wie die Tauben. Matth. 10, 16
M. 6	Chr. Verkl.	24	2. Mose 2, 1—10.	
D. 7	Alfred	25	„ 2, 11—25.	
M. 8	Gottlieb	26	„ 3, 1—15.	
D. 9	Ivar	27	„ 4, 1—17.	
F. 10	Laurentius	28	„ 5, 1—23.	
S. 11	Olga	29	„ 6, 1—13.	

33. Woche. Von der Zerstörung Jerusalems. Luk. 19, 41—48. Jeremias Predigt am Tore des Tempels. Jer. 7, 1—11.

S. 12	**10. S. n. Tr.**	30	1. Kor. 12, 1—11.	Ich habe Lust an der Liebe und nicht am Opfer, an Erkenntnis Gottes und nicht am Brandopfer. Hos. 6, 6. Micha 6, 8.
M. 13	Elvire	31	2. Mose 7, 1—25.	
D. 14	Meinhard	1	„ 11, 1—10.	
M. 15	Maria Him.	2	„ 12, 1—14.	
D. 16	Melanie	3	„ 12, 28—42.	
F. 17	Adele	4	„ 13, 17—22.	
S. 18	Helene	5	„ 14, 1—14.	

34. Woche. Vom Pharisäer und Zöllner. Luk. 18, 9—14. Daniels Bußgebet. Dan. 9, 15—18.

S. 19	**11. S. n. Tr.**	6	1. Kor 15, 1—10.	Ich sprach: Ich will dem Herrn meine Übertretung bekennen. Da vergabst du mir die Missetat meiner Sünden. Ps. 32.
M. 20	Bernhard	7	2. Mose 14, 15—31.	
D. 21	Walter, Ruth	8	„ 15, 20—27.	
M. 22	Nadine	9	„ 16, 1—14.	
D. 23	Edwin	10	2. Mose 16, 15—35.	
F. 24	Bartholomäus	11	„ 17, 1—16.	
S. 25	Ludwig	12	„ 19, 1—25.	

35. Woche. Vom Taubstummen. Mark. 7, 31—37. Die Tauben hören. Jesaj. 29 18—29.

S. 26	**12. S. n. Tr.**	13	2. Kor. 3, 4—11.	Der Geist des Herrn ist bei mir zu predigen das angenehme Jahr des Herrn. Luk. 4, 18. Jesaj. 35, 5; 61, 1.
M. 27	Gebhard	14	2. Mose 20, 1—19.	
D. 28	Augustin	15	„ 24, 1—18.	
M. 29	Joh. Enth.	16	„ 32, 1—14.	
D. 30	Benjamin	17	„ 32, 15—35.	
F. 31	Wilma	18	„ 33, 12—23.	

Sonnenaufgang					Untergang			
9. August	4	Uhr	24	Minuten	20	Uhr	27	Minuten
19. „	4	„	47	„	20	„	—	„
29. „	5	„	11	„	19	„	32	„

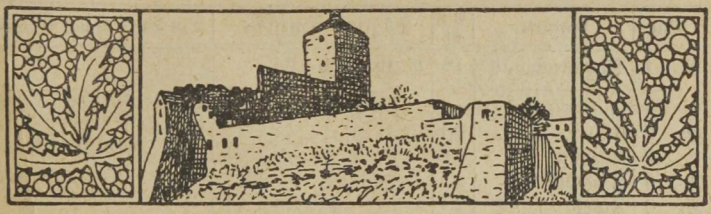


Das Gebet ist ein Selbstgespräch mit Gott und ein Kampf mit dem Menschen in uns. Walter Flex.

September oder Herbstmonat.

Dat.	Namen	Alt St.	Tägliche Sprüche.	Ein Spruch per Woche.
S. 1	Aegidius	19	2. Mose 34, 1—10.	
36. Woche. Vom Barmherzigen Samariter. Luk. 10, 23—37.				Der wohlgefällige Gottesdienst der Nächstenliebe. Sach. 7, 4—10.
S. 2	**13. S. n. Tr.**	20	Gal. 3, 15—22.	Es wird ein unbarmherzig Gericht über den ergehen, der nicht Barmherzigkeit getan hat. Jak. 2, 13.
M. 3	Bertha	21	2. Mose 34, 27—35.	
D. 4	Theodosia	22	„ 35, 30—36, 7.	
M. 5	Percy, Klaus	23	4. Mose 12, 1—15.	
D. 6	Magnus ☾	24	„ 13, 17—34.	
F. 7	Regina	25	„ 14, 1—25.	
S. 8	Mariä Geburt	26	„ 14, 26—45	
37. Woche. Von den zehn Aussätzigen. Luk. 17, 11—19.				Opfere Gott Dank! — Ps. 50, 14—23
S. 9	**14. S. n. Tr.**	27	Gal. 5, 16—24.	Lobe den Herrn meine Seele und vergiß nicht, was er dir Gutes getan hat. Ps. 103.
M. 10	Albertine	28	4. Mose 16, 1—19.	
D. 11	Gerhard	29	„ 16, 20—40.	
M. 12	Syrus	30	„ 16, 41—50.	
D. 13	Amatus	31	„ 17, 1—11.	
F. 14	Kreuz Erh. ●	1	„ 20, 1—13.	
S. 15	Nikodemus	2	„ 20, 14—22.	
38. Woche. Vom Mammondienst. Matth. 6, 24—34.				Elia bei der Witwe in Zarpath 1. Kön. 17, 8—16.
S. 16	**15. S. n. Tr.**	3	Gal. 5, 25—6, 10.	Hoffe auf den Herrn! Er wird dir geben, was dein Herz wünschet. Befiehl dem Herrn deine Wege! — Ps. 37, 3—5.
M. 17	Wera	4	4. Mose 20, 23—29.	
D. 18	Amelie	5	„ 21, 1—9.	
M. 19	Werner	6	5. Mose 31, 14—23.	
D. 20	Fausta	7	„ 34, 1—12.	
F. 21	Ev. Matth.	8	Josua 1, 1—18.	
S. 22	Moritz ☽	9	Josua 3, 1—17.	
39. Woche. Vom Jüngling zu Nain. Luk. 7, 11—17.				Vom Sohn der Witwe zu Zarpath. 1. Kön. 17, 17—24.
S. 23	**16. S. n. Tr.**	10	Eph. 3, 13—21.	Dazu ist Christus auch gestorben, auferstanden und wieder lebendig worden, daß Er über Tote und Lebendige Herr sei. Röm. 14, 9.
M. 24	Joh. Empf.	11	Josua 6, 1—20.	
D. 25	Franz	12	„ 7, 1—16.	
M. 26	Kurt	13	„ 23, 1—16.	
D. 27	Adolf	14	„ 24, 1—18.	
F. 28	Wenzeslaus	15	„ 24, 19—33.	
S. 29	Michael ☸	16	Richter 2, 8—23.	
40 Woche. Vom reichen Kornbauer. Luk. 12, 13—21.				Saat und Ernte. 1. Mose 8, 15—22.
S. 30	**Erntefest.**	17	Eph. 4, 1—6.	

Sonnenaufgang					Untergang			
8. September	5	Uhr	33	Minuten	19	Uhr	3	Minuten
18. „	5	„	56	„	18	„	33	„
28. „	6	„	19	„	18	„	4	„



Weine nicht um das, was vergeht, aber weine, wenn du dahin treibst im Strome der Zeit, ohne den Himmel in dir zu tragen.

Schleiermacher.

Oktober oder Weinmonat.

Dat.	Namen.	Alt. St.	Tägliche Sprüche.	Ein Spruch per Woche.
M. 1	Mariä Schutz u. Fürbitte	18	Ruth 1, 1—22.	
D. 2	Reinhard	19	„ 2, 1—23.	Der Größte unter euch soll euer Diener sein. Matth. 23, 11.
M. 3	Elsa	20	„ 3, 1—18.	
D. 4	Franziskus	21	„ 4, 1—17.	
F. 5	Amalie	22	1. Sam. 1, 1—20.	
S. 6	Fides ☾	23	„ 1, 21—2, 11.	

41. Woche. Vom Wassersüchtigen. Luk. 14, 1—14. Gott erniedrigt und erhöht. Ps. 75, 5—8.

S. 7	**18. S. n. Tr.**	24	Kor. 1, 4—9.	
M. 8	Anita	25	1. Sam. 3, 1—21.	Lasset uns mit Danken vor sein Angesicht kommen! — Denn in seiner Hand ist, was die Erde bringet und die Höhen der Berge sind sein. Ps. 95.
D. 9	Dionysius	26	„ 4, 1—18.	
M. 10	Arwed	27	„ 5, 1—12.	
D. 11	Burchard	28	„ 7, 3—13.	
F. 12	Maximilian	29	„ 8, 1—22.	
S. 13	Irma ●	30	„ 9, 1—17.	

42. Woche. Vom Gichtbrüchigen. Matth. 9, 1—8. Vom stillen, sanften Sausen. 1. Kön. 19, 1—18.

S. 14	**19. S. n. Tr.**	1	Eph. 4, 22—28.	
M. 15	Hedwig	2	1. Sam. 10, 1—16.	Die Opfer, die Gott gefallen, sind ein geängsteter Geist; ein geängstet und zerschlagen Herz wirst du, Gott, nicht verachten. Jes. 51, 19.
D. 16	Gallus, Amine	3	„ 10, 17—27.	
M. 17	Florentin	4	„ 12, 1—25.	
D. 18	Lukas	5	„ 13, 1—14.	
F. 19	Ferdinand	6	„ 15, 7—31.	
S. 20	Wendelin	7	„ 16, 1—13.	

43. Woche. Vom hochzeitlichen Kleide. Matth. 22, 1—14. Jakobs Pnielstunde. 1. Mose 32, 22—30

S. 21	**20. S. n. Tr.**	8	Eph. 5, 15—21.	
M. 22	Kordula [☽	9	Röm. 1, 16—17.	Erforsche mich, Gott, und erfahre mein Herz, Prüfe mich und erfahre wie ich's meine. Ps. 139, 23. Ihr seid teuer erkauft, werdet nicht der Menschen Knechte. 1. Kor. 7, 23.
D. 23	Severin	10	Sam. 17, 1—19.	
M. 24	Hortensia	11	„ 17, 20—31.	
D. 25	Crispin	12	„ 17, 32—51.	
F. 26	Armandus	13	„ 18, 1—14.	
S. 27	Laura	14	„ 19, 1—18.	

44. Woche. Von des Königischen Sohn. Joh. 4, 47—54. Zufall oder Gottes Finger? 2. Mose 8, 19.

S. 28	**21. S. n. Tr.**	15	Eph. 6, 10—17.	
M. 29	Engelhard [☽	16	1. Sam. 24, 1—23.	Ein feste Burg ist unser Gott. Ps. 46.
D. 30	Valide	17	„ 26, 1—25.	
M. 31	Reform.-F.	18	„ 31, 1—13.	

Sonnenaufgang					Untergang			
8. Oktober	6	Uhr	42	Minuten	17	Uhr	34	Minuten
18. „	7	„	6	„	17	„	5	„
28. „	7	„	30	„	16	„	36	„



Nichts ist so hart, so trocken, so eng, als ein Herz, das in allen Dingen nur sich liebt. Jakobs.

November oder Windmonat.

Dat.	Namen.	Alt. St.	Tägliche Sprüche.	Ein Spruch per Woche.
D. 1	Aller Heiligen	19	2. Sam. 1, 17—27.	Durch Stillesein und Hoffen werdet ihr stark sein. Jesaj. 30, 15.
F. 2	Aller Seelen	20	2. Sam. 5, 1—4, (17—25).	
S. 3	Erika	21	2. Sam. 6, 1—23.	
	45. Woche. Vom Schalksknecht. Matth. 18. 23—35. Josephs Edelmut und Vergebung. 1. Mose 50. 14 - 21.			
S. 4	**22. S. n. Tr.**	22	Phil. 1, 3—11.	Fürchtet Gott und gebet Ihm die Ehre; betet an Den, der gemacht hat Himmel u. Erde. Offenb. 14, 7.
M. 5	Charlotte [€	23	2. Sam. 12, 1—14.	
D. 6	Leonhard	24	„ 12, 15—23.	
M. 7	Engelbert	25	„ 15, 1—14.	
D. 8	Gottfried	26	„ 16, 5—16.	
F. 9	Theodor	27	„ 18, 1—17.	
S. 10	Martin Luther	28	„ 24, 1—25.	
	46. Woche. Vom Zinsgroschen. Math. 22,15—32. Weise mir Herr deinen Weg. Ps. 85. 9—14.			
S. 11	**23. S. n. Tr.**	29	Philipper 3, 17—21.	Wer mich bekennt vor den Menschen, den will ich bekennen vor dem himmlischen Vater. Math. 10, 32.
M. 12	Cornelia ♋	30	1. Chron. 29, 1—9.	
D. 13	Eugen	31	1. Könige 3, 3—15.	
M. 14	Friedrich	1	„ 8, 1—21.	
D. 15	Leopold	2	„ 8, 22—30.	
F. 16	Ottomar	3	„ 8, 54—66.	
S. 17	Hugo	4	„ 9, 1—9.	
	47. Woche. Von Jairi Töchterlein. Math, 9, 18—25. Ermahnungen. 1. Thes. 5, 14—24.			
S. 18	**24. S. n. Tr.**	5	Kolosser 1, 9—14.	Bleibe fromm und halte dich recht; denn solchen wird es zuletzt wohlgehen. Ps. 37, 37.
M. 19	Elisabeth	6	1. Kön. 10, 1—13.	
D. 20	Georgine ♐	7	„ 11, 1—13.	
M. 21	Maria Opfer	8	„ 17, 1—16.	
D. 22	Cäcilie	9	„ 19, 17—24.	
F. 23	Klemenz	10	„ 18, 25—26.	
S. 24	Lebrecht	11	„ 18, 30—46.	
	48. Woche. Von der Zukunft Christi. Matth. 24, 15—28.			Die Nichtigkeit des Menschen. Hiob 14, 1—5.
S. 25	**Totenfest**	12	1. Thes. 4, 13—18.	Das kein Auge gesehen und kein Ohr gehört hat, und in keines Menschen Herz kommen ist, hat Gott bereitet denen, die Ihn lieben. 1. Kor. 2, 9.
M. 26	Konrad	13	Offenb. 5, 1—14.	
D. 27	James ♑	14	„ 7, 9—17.	
M. 28	Günther	15	„ 19, 1—9.	
D. 29	Eberhard	16	„ 20, 11—25.	
F. 30	Andreas	17	„ 21. 1—27.	

Sonnenaufgang					Untergang		
7. November	7	Uhr	54	Minuten	16 Uhr	14	Minuten
17. „	8	„	18	„	15 „	53	„
27. „	8	„	42	„	15 „	35	„



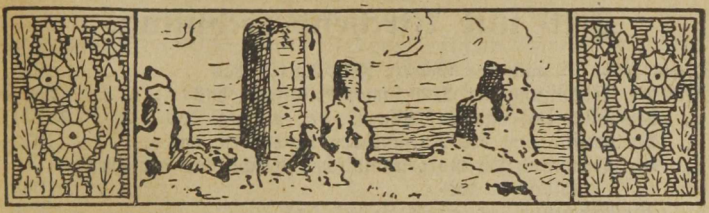
Das eigentliche Studium der Menschheit ist der Mensch.

Lessing.

Dezember oder Christmonat.

Dat.	Namen.	Alt. St.	Tägliche Sprüche.	Ein Spruch per Woche.
S. 1	Arnold	18	Offenb. 22, 1—21.	
49. Woche. Christi Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1—9.				Gelobt sei, der da kommt. Ps. 24, 3—10.
S. 2	**1. Advent**	19	Röm. 13, 11—14.	
M. 3	Agrikola	20	1. Mose 3, 8—15.	
D. 4	Barbara ☾	21	1. Mose 49, 8—12.	Du Tochter Zion, freue dich sehr und du, Tochter Jerusalem, jauchze, siehe dein König kommt zu dir ein Gerechter und ein Helfer. Sach. 9, 9.
M. 5	Sabine	22	5. „ 18, 9—19.	
D. 6	Nikolaus	23	Jesaj. 4, 2—6.	
F. 7	Mariä Empf.	24	„ 11, 1—10.	
S. 8	Joachim	25	„ 25, 1—9.	
50. Woche. Die Zeichen des jüngsten Tages. Luk. 21, 25—36.				Der große und schreckliche Tag des Herrn. Mal. 4, 1—6.
S. 9	**2. Advent**	26	Röm. 15, 4—13.	
M. 10	Judith	27	Jesaj. 35, 1—10.	
D. 11	Woldemar	28	„ 42, 1—10.	Siehe, es kam einer in des Himmels Wolken, wie eines Menschen Sohn. Seine Gewalt ist ewig, die nicht vergehet und sein Königreich hat kein Ende. Daniel 7, 13—14.
M. 12	Ottilie ●	29	„ 51, 1—11.	
D. 13	Lucie	30	„ 54, 1—13.	
F. 14	Ingeborg	1	„ 57, 10—21.	
S. 15	Johanna	2	„ 62, 1—12.	
51. Woche. Johannis Botschaft an Christum. Matth. 11, 2—10.				Tröstet mein Volk! Jesaj. 40, 1—5.
S. 16	**3. Advent**	3	1. Korinth. 4, 1—5.	
M. 17	Ignatius	4	Jerem. 23, 1—6.	
D. 18	Christoph	5	„ 31, 25—34.	Die Erlöseten des Herrn werden gen Zion kommen mit Jauchzen. Ewige Freude wird über ihrem Haupte sein und Schmerz und Seufzen wird weg müssen. Jesaj. 35, 10.
M. 19	Loth	6	„ 33, 6—17.	
D. 20	Abraham ☽	7	Hesek. 34, 1—16.	
F. 21	Ap. Thomas	8	„ 34, 23—31.	
S. 22	Beata,	9	„ 37, 1—14.	
52. Woche. Von Johannis Zeugnis. Joh. 1, 19—28.				Mose, das Vorbild Christi. 5. Mose 18, 15—19.
S. 23	**4. Advent**	10	Phil. 4, 4—7	
M. 24	Adam u. Eva	11	Hesek. 47, 1—12.	Und ich will Feindschaft setzen zwischen dir und dem Weibe und zwischen deinem Samen und ihrem Samen. Derselbe soll dir den Kopf zertreten und du wirst ihn in die Ferse stechen. 1. Mose 3, 15.
D. 25	**1. Christtag**	12	Hosea 2, 14—23.	
M. 26	**2. Christtag**	13	Joel 3, 1—5.	
D. 27	**Ev. Joh.** [☉	14	5. Mose 18, 15—19.	
F. 28	Unschld. Kindl.	15	Micha 4, 1—3.	
S. 29	Noah	16	Zephanja 3, 14—20.	
53. Woche. Darstellung im Tempel. Luk. 2, 22—40. Mosis Abschied. 5. Mose 34, 1—6				
S. 30	**S. n. Weihn.**	17	Tit. 2, 11—14.	
M. 31	Silvester	18	Luck. 2, 15—20.	

Sonnenaufgang					Untergang				
7.	Dezember	9	Uhr	1 Minuten	15	Uhr	25	Minuten	
17.	„	9	„	13 „	15	„	20	„	
27.	„	9	„	18 „	15	„	26	„	



Wer nicht den Neid ertragen kann, muß auch den Ruhm nicht wollen. Raupach.

Zeit- und Kirchenberechnung.

	Jahr.
Dieses Jahr ist nach der Geburt Jesu Christi das	1928.
seit der Erschaffung der Welt, nach Calvisius, das	5878.
„ der Sündflut, nach griechischer Zeitrechnung, das	4221.
„ der Einführung des Julianischen Kalenders, das	1973.
„ der Trennung der morgenländischen Kirche von der abendländischen das	1058.
„ der Erbauung der Stadt Lübeck, das	770.
„ der Weihe des Bremer Domherrn Albert zum Bischof von Livland das	729.
„ der Gründung der Stadt Riga das	727.
„ der Erbauung der Domkirche zu St. Marien in Riga das	713.
„ seit der Gründung der Stadt Reval das	709.
„ dem Tode Bischof Alberts, des Gründers der Stadt Riga, das	698.
„ der Berufung des Deutschen Ordens nach Livland das	691.
„ der Erfindung der Buchdruckerkunst das	488.
„ der Geburt Martin Luthers das	445.
„ Walter v. Plettenbergs Sieg über die Russen bei Smolina das	426.
„ Beginn der Reformation Dr. Martin Luthers das	411.
„ der Übersetzung des N. Testaments durch Dr. Martin Luther das	407.
„ Beginn der Reformation in Estland das	404.
„ der Vereinigung Estlands mit Schweden das	303.
„ der Gründung der Universität zu Dorpat das	297.
„ dem Siege der Schweden bei Narva das	228.
„ der Eroberung Estlands und Livlands durch die Russen das	218.
„ der Erneuerung der Universität Dorpat das	127.
„ Aufhebung der Leibeigenschaft in Estland das	111.
„ der Aufhebung des Frohndienstes in Livland das	81.
„ „ „ „ „ Estland das	72.
„ der Eröffnung der ersten Eisenbahn in Estland (Petersburg—Reval)	58.
„ der Begründung des Deutschen Reichs das	57.
„ der II. Russischen Revolution das	11.
„ der Gründung der Republik Estland das	10.
„ dem Friedenschluß von Dorpat	8.
„ dem ersten Zusammentritt der Staatsversammlung (Riigikogu)	8.
„ Einführung der Kulturautonomie der Minderheiten in Estland	2.

Datum-Zeiger des Oster-Sonntags

nach dem Julianischen und Gregorianischen Kalender für die Jahre 1928—2000.

Julianischer Kalender.		Gregorianischer Kalender.	
Im Monate März.		Im Monate März.	
Datum.	Jahres-Zahlen.	Datum.	Jahres-Zahlen.
am 23.	1942, 1953.	—	—
am 24.	1980.	am 24.	1940.
am 25.	1991,	am 25.	1951.
am 26.	1934.	am 26.	1967, 1978, 1989.
am 27.	1939, 1950, 1961, 1972.	am 27.	1932.
am 28.	1966, 1977, 1988.	am 28.	1937, 1948.
am 29.	1999.	am 29.	1959, 1964, 1970.
am 30.	1931, 1936.	am 30.	1975, 1986, 1997.
am 31.	1958, 1969.	am 31	1929, 1991.
Im Monate April.		Im Monate April.	
am 1.	1963, 1974, 1985, 1996.	am 1.	1934, 1956, 1957.
am 2.	**1928**, 1990.	am 2.	1961, 1972.
am 3.	1933, 1944.	am 3.	1983, 1988, 1994.
am 4.	1955, 1960.	am 4.	1949.
am 5.	1947, 1971, 1982, 1993.	am 5.	1931, 1942, 1953.
am 6.	1984, 1987, 1998.	am 6.	1947, 1958, 1979, 1980
am 7.	1941, 1952.	am 7.	1985, 1996.
am 8.	1930, 1946, 1957, 1968.	am 8.	**1928**.
am 9.	1979.	am 9.	1939, 1944, 1950.
am 10.	1995.	am 10.	1955, 1966, 1977.
am 11.	1938, 1949.	am 11.	1971, 1982, 1993
am 12.	1943, 1954, 1965, 1976.	am 12.	1936, 1998.
am 13.	1970, 1981, 1992.	am 13.	1941, 1952.
am 14.	1997.	am 14.	1963, 1968, 1974.
am 15.	1935, 1940.	am 15.	1979, 1990.
am 16.	1951, 1962, 1973.	am 16.	1933, 1995.
am 17.	1967, 1978, 1989.	am 17.	1938, 1949, 1950.
am 18.	1932, 1994.	am 18.	1954, 1965, 1976.
am 19.	1937, 1948.	am 19.	1981, 1987, 1992.
am 20.	1959, 1964.	am 20.	1930.
am 21.	1975, 1986.	am 21.	1935, 1946, 1957.
am 22.	1929.	am 22.	1962, 1973, 1984.
am 23.	1945, 1956.	am 23.	**2000**.
am 25.	1983.	am 25.	1943.

Datumzeiger für 1928.

	Januar							Februar							März						
S.	**1**	**8**	**15**	**22**	**29**	—	—	**5**	**12**	**19**	**26**	—	—	—	**4**	**11**	**18**	**25**	—	—	S.
M.	2	9	16	23	30	—	—	6	13	20	27	—	—	—	5	12	19	26	—	—	M.
D.	3	10	17	24	31	—	—	7	14	21	28	—	—	—	6	13	20	27	—	—	D.
M.	4	11	18	25	—	—	1	8	15	22	**29**	—	—	—	7	14	21	28	—	—	M.
D.	5	12	19	26	—	—	2	9	16	23	—	—	1	8	15	22	29	—	—	—	D.
F.	**6**	13	20	27	—	—	3	10	17	**24**	—	—	2	9	16	23	30	—	—	—	F.
S.	7	14	21	28	—	—	4	11	18	25	—	—	3	10	17	24	31	—	—	—	S.

	April							Mai							Juni						
S.	**1**	**8**	**15**	**22**	**29**	—	—	**6**	**13**	**20**	**27**	—	—	—	**3**	**10**	**17**	**24**	—	—	S.
M.	2	**9**	16	23	30	—	—	7	14	21	**28**	—	—	—	4	11	18	25	—	—	M.
D.	3	**10**	17	24	—	—	**1**	8	15	22	**29**	—	—	—	5	12	19	26	—	—	D.
M.	4	11	18	25	—	—	2	9	16	23	30	—	—	—	6	13	20	27	—	—	M.
D.	5	12	19	26	—	—	3	10	**17**	24	31	—	—	—	7	14	21	28	—	—	D.
F.	**6**	13	20	27	—	—	4	11	18	25	—	—	1	8	15	22	29	—	—	—	F.
S.	7	14	21	28	—	—	5	12	19	26	—	—	2	9	16	23	30	—	—	—	S.

	Juli							August							September						
S.	**1**	**8**	**15**	**22**	**29**	—	—	**5**	**12**	**19**	**26**	—	—	—	**2**	**9**	**16**	**23**	**30**	—	S.
M.	2	9	16	23	30	—	—	6	13	20	27	—	—	—	3	10	17	24	—	—	M.
D.	3	10	17	24	31	—	—	7	14	21	28	—	—	—	4	11	18	25	—	—	D.
M.	4	11	18	25	—	—	1	8	15	22	29	—	—	—	5	12	19	26	—	—	M.
D.	5	12	19	26	—	—	2	9	16	23	30	—	—	—	6	13	20	27	—	—	D.
F.	6	13	20	27	—	—	3	10	17	24	31	—	—	—	7	14	21	28	—	—	F.
S.	7	14	21	28	—	—	4	11	18	25	—	—	1	8	15	22	29	—	—	—	S.

	Oktober							November							Dezember						
S.	—	**7**	**14**	**21**	**28**	—	—	**4**	**11**	**18**	**25**	—	—	—	**2**	**9**	**16**	**23**	**30**	—	S.
M.	1	8	15	22	29	—	—	5	12	19	26	—	—	—	3	10	17	24	31	—	M.
D.	2	9	16	23	30	—	—	6	13	20	27	—	—	—	4	11	18	**25**	—	—	D.
M.	3	10	17	24	31	—	—	7	14	21	28	—	—	—	5	12	19	**26**	—	—	M.
D.	4	11	18	25	—	—	1	8	15	22	29	—	—	—	6	13	20	**27**	—	—	D.
F.	5	12	19	26	—	—	2	9	16	23	30	—	—	—	7	14	21	28	—	—	F.
S.	6	13	20	27	—	—	3	10	17	24	—	—	1	8	15	22	29	—	—	—	S.

Alphabetisches Verzeichnis der Namenstage.

Abel, 2. Januar
Abraham, 20. Dez.
Adalbert, 6. Juni
Adam, 24. Dezember
Adele, 17. August
Adelgunde, 30. Jan.
Adelheid, 23. Juli
Adeline, 23. März
Adolf, 27. September
Adolfine, 15. April
Adrian, 4. März
Aegidius, 1. Sept.
Agathe, 5. Februar
Agnes 21. Januar
Agrikola, 3. Dezemb.
Albert, 24. April
Albertine, 10. Sept.
Albinus, 1. März
Alexander, 16. März
Alexandra, 8. Nov.
Alexius, 17. Juli
Alfons, 18. Novemb.
Alfred, 7. August
Alice, 20. März
Alide, 31. Mai
Aline, 7. Juli
Alma, 25. Februar
Alwine, 16. Dezemb.
Amalie, 5. Oktober
Amandus, 26. Oktob.
Amatus, 13. Sept.
Ambrosius, 4. April
Amilde, 15. Juni
Amelie, 18. Sept.
Amine, 16. Oktober
Andreas, 30. Nov.
Angelika, 31. Juli
Anna, 26. Juli
Anita, 8. Oktober
Anselm, 5. Juli
Anton, 17. Januar
Antonie 7. Dezember
Apollinaris, 23. Juli
Apollonia, 9. Februar
Arend, 22. April
Arnold, 1. Dezember
Artur, 17. Juni
Arved, 10. Oktober
August, 3. August
Auguste, 18. Juni
Augustin, 28. August
Aurora, 5. März
Axel, 18. Januar

Barbara, 4. Dezemb.
Barnabas, 11. Juni
Bartholom., 24. Aug.
Beata, 22. Dezember
Beatrice, 25. Oktober
Benedikt, 21. März
Benjamin, 30. August
Bernhard, 20. August
Bertha, 3. Sept.
Berthold, 5. April
Blasius, 3. Februar
Bogislaus, 9. April
Bonifacius, 5. Juni
Brigitte, 1. Februar
Bruno, 9. Sept.
Burchard, 11. Okt.

Cäcilie, 22. Nov.
Caritas, 7. Okt.
Charisius, 16. April
Charlotte, 5. Nov.
Christian, 14. Mai
Christine, 24. Juli
Christoph, 18. Dez.
Cornelia, 12. Nov.
Cornelius, 3. Juli

Dagmar, 8. März
Dagobert, 23. Dez.
Daniel, 21. Juli
David, 30. Dez.
Detlaus, 31. März
Dietrich, 6. Mai
Dionysius, 9. Okt.
Dominikus, 4. Aug.
Dorothea, 6. Febr.

Eberhard, 29. Nov.
Edith, 21. Februar
Edgar, 8. April
Edmund, 29. Juli
Eduard, 26. Mai
Edwin, 23. August
Egon, 21. Juni
Eleonore, 11. Juli
Elfriede, 25. Mai
Elias, 20. Juli
Elisabeth, 19. Nov.
Elise, 2. Sept.
Ella, 7. März
Ellen, 18. Jan.
Ellinor, 2. August
Ellis, 26. April
Elmar, 21. April
Elmire, 3. Jan.
Elsa, 3. Okt.
Elvire, 13. August
Emanuel, 26. März
Emerentia, 23. Jan.
Emil, 21. Juni
Emilie, 22. Mai
Emma, 2. Juni
Emmeline, 11. Juli
Engelbert, 7. Nov.
Engelhard, 29. Okt.
Enoch, 3. Januar
Erasmus, 3. Juni
Erhard, 8. Januar
Erich, 18. Mai
Erika, 3. Nov.
Erna, 12. Sept.
Ernestine, 21. Mai
Ernst, 13. März
Erwin, 9. Mai
Ester, 24. Mai
Eugen, 13. Nov.
Eugenie, 28. März
Euphrosine, 11. Febr
Eva, 24. Dez.
Evelin, 26. Febr.
Ewald, 9. März

Fabian, 20. Jan.
Fanny, 19. April
Felix, 15. Januar
Ferdinand, 3. April
Fides, 6. Oktober
Flora, 20. Juni
Florentin, 17. Okt.
Florian, 4. Mai
Fortuna, 21. April
Franz, 25. Sept.
Franziska, 11. Jan.
Franziskus, 4. Okt.
Fridolin, 8. Juni
Frieda, 19. Mai
Friedebert, 8. Okt.
Friederike, 4. Juni
Friedrich, 14. Nov.

Gabriel, 18. März
Gallus, 16. Okt.
Gaston, 10. April
Gebhard, 27. Aug.
Geerd, 30. Dezember
Georg, 23. April
Georgine, 20. Nov.
Gerhard, 11. Sept.
Gertrud, 17. März
Gideon, 28. März
Ginevra, 10. Juni
Gordian, 10. Mai
Gottfried, 6. März
Gotthard, 5. Mai
Gottlieb, 8. Aug.
Gottschalk, 1. Juni
Gregor, 12. März
Günther, 28. Nov.
Guido, 31. März
Gustav, 27. März

Hans, 26. Jan.
Harald, 13. Juli
Harry, 12. Juli
Hektor, 6. Juli
Hedwig, 15. Okt.
Heinrich, 12. Juli
Helene, 18. August
Helga, 7. März
Henriette, 7. Mai
Herbert, 17. Mai
Hermann, 11. April
Hermine, 16. Juli
Herta, 6. April
Hieronymus, 30. Sept.
Hilarius, 13. Jan.
Hortensia, 24. Okt.
Hugo, 17. Nov.
Hulda, 27. Jan.

Ida, 3. Febr.
Jessi, 19. Okt.
Ignatius, 17. Dez.
Ilona, 27. Jan.
Ilse, 2. Sept.
Ingeborg, 14. Dez.
Irene, 18. Mai
Irma, 13. Okt.
Irmgard, 2. April
Isabella, 16. Sept.
Jakob, 25. Juli
Jakobine, 16. Sept.
James, 27. Nov.
Jenny, 10. März
Jeremias, 26. Juni
Joachim, 9. Dez.
Johann, 24. Juni
Johanna, 15. Dez.
Josef, 19. März
Josefine, 14. Juni
Josua, 28. Juni
Judith, 10. Dez.
Juliane, 16. Febr.
Julius, 12. April
Justine, 16. Juni
Justinus, 13. April
Justus, 28. Febr.
Ivar, 9. Aug.

Kamilla, 19. Juli
Karin, 25. Nov.
Karl, 28. Januar
Karoline, 12. Febr.
Kasimir, 24. März
Kaspar, 9. Jan.
Katharina, 25. Nov.
Kilian, 8. Juli
Klara, 12. Aug.
Klaudius, 27. Febr.
Klaus, 5. Sept.
Klemens, 23. Nov.
Klementine, 27. April
Klotilde, 23. Febr.
Konkordia, 18. Febr.
Konrad, 26. Nov.
Konstantia, 17. Febr.
Kordula, 22. Okt.
Kornelius, 3. Juli
Kunigunde, 3. März
Kurt, 26. Sept.
Kyrill, 9. Juli

Laura, 27. Okt.
Laurentius, 10. Aug.
Leberecht, 24. Nov.
Leo, 28. Juni
Leonhard, 6. Nov.
Leontine, 23. Mai
Leopold, 15. Nov.
Liborius, 8. April
Lilly, 30. April
Livia, 27. Febr.
Lot, 19. Dez.
Lothar, 19. Dez.
Luise, 2. März
Lucie, 13. Dez.
Lukretia, 7. Juni
Ludmilla, 22. Juni
Ludolf, 27. Mai
Ludovica, 30. Jan.
Ludwig, 25. Aug.
Lydia, 16. Januar

Magdalena, 22. Juli
Magnus, 6. Sept.
Malwine, 23. Juni
Mamertus, 11. Mai
Margarete, 13. Juli
Margot, 17. Juli
Maria-Magd. 22. Juli
Marianne, 20. Sept.
Marie 30. März
Markus, 25. April

Martha, 27. Juli
Martin, 10. Nov.
Mathilde, 14. März
Matthäus, 21. Sept.
Maximilian, 29. Mai
Meinhard, 14. Aug.
Melanie, 16. Aug.
Melchior, 7. Jan.
Melita, 13. Febr.
Meta, 2. Dezember
Methusalem, 4. Jan.
Michael, 29. Sept.
Milda, 26. April
Milly, 25. Juni
Monika, 1. Juli
Moritz, 22. Sept.

Nadine, 22. Aug.
Nanny, 14. April
Natalie, 26. August
Nestor, 26. Februar
Nikodemus, 15. Sept.
Nikolaus, 6. Dezemb.
Nina, 3. Mai
Noah, 29. Dezember
Nora, 12. Juni

Olga, 11. August
Olympia 15. April
Oskar, 14. Juli
Oswald, 5. August
Ottilie, 12. Dezemb.
Otto, 4. November
Ottokar, 20. Febr.
Ottomar, 16. Nov.

Pantaleon, 28. Juli
Pankratius, 12. Mai
Paul, d. Eins. 10. Jan.
Pauline, 10. Febr.
Percy, 5. September
Peregrin, 16. Mai
Peter-Paul, 29. Juni
Petronella, 31. Mai
Philibert, 22. Aug.
Philipp, 1.. Mai
Philippine, 29. März
Polykarp, 26. Jan.

Raimund, 29. April
Raphael, 22. März
Ralph, 11. Septemb.
Regina, 7. Septemb.
Renata, 21. Oktob.
Reinhard, 2. Oktob.
Reinhold, 12. Jan.
Richard, 7. Febr.
Robert, 14. Januar
Roman, 9. August
Rosalie, 30 Juli
Rosine, 18. Juli
Rudolf, 17. April
Ruth, 21. August

Sabine, 5. Dezemb.
Salomon, 8. Febr.
Salome, 24. Oktob.
Samuel, 29. Januar
Sara, 19. Januar
Sebald, 19. August
Sebastian, 20. Jan.
Selma, 14. August
Servatius, 13. Mai
Severin, 23. Oktob.
Sibylle, 20. Mai
Siegfried, 15. Febr.
Sigismund, 2. Mai
Sigrid, 11. Juni
Simeon, 15. Januar
Sophie, 15. Mai
Stanislaus, 8. Mai
Stephan, 26. Dez.
Susanna, 19. Febr.
Sulpitius, 20. April
Sylvester, 31. Dez.

Thekla, 23. Sept.
Theobald, 1. Juli
Theodor, 9. Nov.
Theodora, 1. April
Theodosia, 4. Sept.
Therese, 28. April
Thomas 21. Dezemb.
Timotheus, 24. Jan.
Tobias, 13. Juni

Ulrich, 4. Juli
Ulrike, 15. März
Urban, 25. Mai
Ursula, 21. Oktob.

Valentin, 14. Febr.
Valerian, 18. April
Valerie, 9. April
Valeska, 9. Juni
Valide, 30. Oktober
Veit, 15. Juni
Veronica, 4. Febr.
Viktor, 19. Juni
Viktoria, 23. Dez.
Vincentius, 22. Jan.
Virginie, 7. April
Vitalis, 28. April
Vitus, 15. Juni

Wally, 12. Mai
Wallfried, 12. Okt.
Walter, 21. August
Wendela, 31. Jan.
Wendelin, 20. Okt.
Wenzeslaus, 28. Sept.
Wera, 17. Septemb.
Werner, 19. Sept.
Wigand, 30. Mai
Wilhelm, 28. Mai
Wilhelmine, 14. Okt.
Wilma, 31. August
Woldemar, 11. Dez.
Wolfgang, 31. Okt.

Umrechnungs-Tabelle für den täglichen Gebrauch.

Pfund russ.	Solotnik	Gramm
	1	4
	2	9
	3	13
	4	17
	5	21
1/16	6	26
	7	30
	8	35
	9	38
	10	43
	11	47
1/8	12	51
	13	55,5
	14	60
	15	64
	16	68
	17	72
3/16	18	77
	19	81
	20	85
	21	90
	22	94
	23	98
1/4	24	102,5
	25	107
	26	111
	27	115
	28	120
	29	124
5/16	30	128
	31	132
	32	137
	33	141
	34	146
	35	149,5
3/8	36	154
	37	158
	38	162
	39	167

Pfund russ.	Solotnik	Kilogramm	Gramm
	40	—	171
	41	—	175
7/16	42	—	179
	43	—	184
	44	—	188
	45	—	192
	46	—	196,5
	47	—	201
1/2	48	—	205
	50	—	213,5
	60	—	256
	70	—	299
	80	—	342
	90	—	384
1	96	—	410

Pud	Pfund russ.	Kilogramm	Gramm
—	2	—	820
	3	1	230
	4	1	640
1/8	5	2	050
	6	2	460
	7	2	870
	8	3	280
	9	3	690
1/4	10	4	100
	11	4	510
	12	4	920
	13	5	330
	14	5	740
3/8	15	6	150
	16	6	560
	17	6	970
	18	7	380
	19	7	790
1/2	20	8	200

Pud	Pfund ruff.	Kilo-gramm	Gramm	Pud	Pfund ruff.	Kilo-gramm	Gramm
	21	8	610	5	200	82	010
	22	9	020	6	240	86	110
	23	9	430	7	280	114	810
	24	9	840	8	320	131	200
5/8	25	10	250	9	360	147,6	—
	26	10	660	10	400	164	—
	27	11	070	11	440	180,4	—
	28	11	480	12	480	196,8	—
	29	11	890	13	520	213,2	—
3/4	30	12	300	14	560	229,6	—
	31	12	710	15	600	246	—
	32	13	120	16	700	287	—
	33	13	530	20	800	328	—
	34	13	940	22 1/2	900	369	—
7/8	35	14	350	25	1000	410	—
	36	14	760	50	2000	820	—
	37	15	170	75	3000	1230	—
	38	15	580	100	4000	1640	—
	39	15	990	125	5000	2050	—
1	40	16	403	150	6000	2460	—
	45	18	450	175	7000	2870	—
1 1/4	50	20	500	200	8000	3280	—
	55	22	550	225	9000	3690	—
1 1/2	60	24	600	250	10000	4101	—
	65	26	650	500	20000	8202	—
1 3/4	70	28	700	750	30000	12303	—
	75	30	750	1000	40000	16404	—
2	80	32	800	1250	50000	20503	—
	85	34	850	1500	60000	24604	—
2 1/4	90	36	900	1750	70000	28706	—
	95	38	960	2000	80000	32807	—
2 1/2	100	41	010	2250	90000	36908	—
3	120	49	210	2500	100000	41009	—
4	160	65	610				

Zins-Tabelle

Von 3 bis 5½% pro anno. Berechnet für ein Kapital von 100 Mark.

	3%		3½%		4%		4½		5%		5½%	
	M.	Pf.	M.	Pf.	M.	Pf.	M	Pf.	M.	Pf.	M.	Pf.
1 Tag.	—	0,83	—	0,97	—	1,11	—	1,25	—	1,38	—	1,52
2 Tage.	—	1,66	—	1,94	—	2,22	—	2,50	—	2,77	—	3,05
3	—	2,50	—	2,91	—	3,33	—	3,75	—	4,16	—	4,58
4	—	3,33	—	3,88	—	4,44	—	5—	—	5,55	—	6,11
5	—	4,16	—	4,86	—	5,55	—	6,25	—	6,94	—	7,63
6	—	5—	—	5,83	—	6,66	—	7,50	—	8,33	—	9,16
7	—	5,83	—	6,80	—	7,77	—	8,75	—	9,72	—	10,69
8	—	6,66	—	7,77	—	8,88	—	10—	—	11,11	—	12,22
9	—	7,50	—	8,75	—	10—	—	11,25	—	12,50	—	13,75
10	—	8,33	—	9,72	—	11,11	—	12,50	—	13,88	—	15,27
11	—	9,16	—	10,69	—	12,22	—	13,75	—	15,27	—	16,80
12	—	10—	—	11,66	—	13,33	—	15—	—	16,66	—	18,33
13	—	10,83	—	12,63	—	14,44	—	16,25	—	18,05	—	19,86
14	—	11,66	—	13,61	—	15,55	—	17,50	—	19,44	—	21,38
15	—	12,50	—	14,58	—	16,66	—	18,75	—	20,83	—	22,91
16	—	13,33	—	15,55	—	17,77	—	20—	—	22,22	—	24,44
17	—	14,16	—	16,52	—	18,88	—	21,25	—	23,61	—	25,97
18	—	15—	—	17,50	—	20—	—	22,50	—	25—	—	27,50
19	—	15,83	—	18,47	—	21,11	—	23,75	—	26,38	—	29,02
20	—	16,66	—	19,44	—	22,22	—	25—	—	27,77	—	30,55
21	—	17,50	—	20,41	—	23,33	—	26,25	—	29,16	—	32,08
22	—	18,33	—	21,38	—	24,44	—	27,50	—	30,55	—	33,06
23	—	19,16	—	22,36	—	25,55	—	28,75	—	31,94	—	35,13
24	—	20—	—	23,33	—	26,66	—	30—	—	33,33	—	36,66
25	—	20,83	—	24,30	—	27,77	—	31,25	—	34,72	—	38,19
26	—	21,66	—	25,27	—	28,88	—	32,50	—	36,11	—	39,72
27	—	22,50	—	26,25	—	30—	—	33,75	—	37,50	—	41,25
28	—	23,33	—	27,22	—	31,11	—	35—	—	38,88	—	42,77
29	—	24,16	—	28,19	—	32,22	—	36,25	—	40,27	—	44,30
30	—	25—	—	29,16	—	33,33	—	37,50	—	41,60	—	45,83
2 Mon.	—	50	—	58,33	—	66,66	—	75—	—	83,33	—	91,66
3	—	75	—	87,50	1	—	1	12,50	1	25—	1	37,50
4	1		1	10,66	1	33,33	1	50—	1	66,66	1	83,33
5	1	25	1	45,83	1	66,66	1	87,50	2	08,33	2	29,16
6	1	50	1	75—	2	—	2	25—	2	50—	2	75--
7	1	75	2	04,16	2	33,33	2	62 50	2	91,66	3	20,83
8	2	—	2	33,33	2	66,66	3	—	3	33,33	3	66,66
9	2	25	2	62,50	3	—	3	37,50	3	75—	4	12,50
10	2	50	2	91,66	3	33,33	3	75—	4	16,66	4	58,33
11	2	75	3	20,83	3	66,66	4	12,50	4	58,33	5	05,16
12	3	—	3	50—	4	—	4	50—	5	—	5	50—

Zinseszinsberechnungstabelle

für ein mit 4% oder 5% verzinstes Kapital von 100 Mark.

In Jahren.	Kapital zu 4%	Jahreszinsen.	Zuwachs des Kapitals.	In Jahren.	Kapital zu 5%	Jahreszinsen.	Zuwachs des Kapitals.
	M. Pf.	M. Pf.	M. Pf.		M. Pf.	M. Pf.	M. Pf.
1	100 —	4 —	104 —	1	100 —	5 —	105 —
2	104 —	4 16	108 16	2	105 —	5 25	110 25
3	108 16	4 32,6	112 48,6	3	110 25	5 51,2	115 76,2
4	112 48,6	4 49,9	116 98,5	4	115 76,2	5 78,8	121 55
5	116 98,5	4 67,9	121 66,4	5	121 55	6 07,7	127 62,7
6	121 66,4	4 86,6	126 53	6	127 61,7	6 38,1	134 0,8
7	126 53	5 06,1	131 59,1	7	134 0,8	6 70	140 70,8
8	131 59,1	5 26,3	136 85,4	8	140 70,8	7 03,5	147 74,3
9	136 85,4	5 47,4	142 33,8	9	147 74,3	7 38,7	155 13
10	142 33,8	5 69,7	143 03,5	10	155 13	7 75,7	162 88,7
11	148 03,5	5 92,1	153 95,6	11	162 88,7	8 14,4	171 03,1
12	153 96,6	6 15,8	160 11,4	12	171 03,1	8 55,1	179 58,2
13	160 11,4	6 40,4	166 51,8	13	179 58,2	8 97,9	188 56,1
14	166 51,8	6 66	173 17,8	14	188 56,1	9 42,8	197 98,9
15	173 10,8	6 92,7	180 10,5	15	197 98,9	9 89,9	207 88,8
16	180 17,5	7 20,4	187 39,9	16	207 88,8	10 39,4	218 28,2
17	187 30,9	7 49,2	194 80,1	17	218 28,2	10 91,4	229 19,6
18	194 80,1	7 79,2	202 59,3	18	229 19,6	12 46	240 65,6
19	202 59,3	8 10,3	210 69,6	19	240 65,6	12 03,3	252 68,9
20	210 69,6	8 42,2	219 11,8	20	252 68,9	12 63,4	265 32,3

Zinsdivisorentabelle

für den Zinsfuß von 1/8 bis zu 15%.

%	Divisor	%	Divisor	%	Divisor	%	Divisor
1/8	288 000	3 1/4	11 077	6 3/8	5 647	9 1/2	3 789
1/4	144 000	3 3/8	10 666	6 1/2	5 538	9 5/8	3 740
3/8	96 000	3 1/2	10 285	6 5/8	5 433	9 3/4	3 692
1/2	72 000	3 5/8	9 931	6 3/4	5 333	9 7/8	3 645
5/8	57 600	3 3/4	9 600	6 7/8	5 236	10	3 600
3/4	48 000	3 7/8	9 290	7	5 142	10 1/8	3 556
7/8	41 143	4	9 000	7 1/8	5 052	10 1/4	3 512
1	36 000	4 1/8	8 727	7 1/4	4 965	10 3/8	3 470
1 1/8	32 000	4 1/4	8 470	7 3/8	4 881	10 1/2	3 429
1 1/4	28 800	4 3/8	8 228	7 1/2	4 800	10 5/8	3 388
1 3/8	26 181	4 1/2	8 000	7 5/8	4 721	10 3/4	3 349
1 1/2	24 000	4 5/8	7 783	7 3/4	4 645	10 7/8	3 310
1 5/8	62 153	4 3/4	7 578	7 7/8	4 571	11	3 273
1 3/4	20 571	4 7/8	7 384	8	4 500	11 1/8	3 236
1 7/8	19 200	5	7 200	8 1/8	4 430	11 1/4	3 200
2	18 000	5 1/8	7 024	8 1/4	4 363	11 3/8	3 165
2 1/8	16 941	5 1/4	6 857	8 3/8	4 298	11 1/2	3 130
2 1/4	16 000	5 3/8	6 697	8 1/2	4 235	11 5/8	3 097
2 3/8	15 157	5 1/2	6 545	8 5/8	4 173	11 3/4	3 064
2 1/2	14 400	5 5/8	6 400	8 3/4	4 114	11 7/8	3 031
2 5/8	13 714	5 3/4	6 260	8 7/8	4 056	12	3 000
2 3/4	13 090	5 7/8	6 127	9	4 000	13	2 769
2 7/8	12 521	6	6 000	9 1/8	3 945	14	2571
3	12 000	6 1/8	5 877	9 1/4	3 892	15	2 400
3 1/8	11 520	6 1/4	5 760	9 3/8	3 840		

Man findet das Zinsprodukt, indem man das Kapital mit der Zahl der Tage multipliziert und durch den neben dem betreffenden Zinsfuße stehenden Divisor dividiert, z. B. Mark 3400 Kapital 28 Tage zu $3\frac{3}{4}\% = 3400 \times 28 : 9600 =$ Mark 9.92.

Thermometerskalen.

Celsius	Réaumur	Fahrenheit	Celsius	Réaumur	Fahrenheit
−40	−32,0	−40,0	+ 14	+11,2	+ 57,2
−35	−28,0	−31,0	+ 16	+12,8	+ 60,8
−33	−26,4	−27,4	+ 18	+14,4	+ 64,4
−31	−24,8	−23,8	+ 20	+16	+ 68
−30	−24,0	−22,0	+ 22	+17,6	+ 71,6
−28	−22,4	−18,4	+ 24	+19,2	+ 75,2
−26	−20,8	−14,0	+ 26	+20,8	+ 78,8
−24	−19,2	−11,2	+ 28	+22,4	+ 82,4
−22	−17,6	− 7,6	+ 30	+24	+ 86
−20	−16,0	− 4,0	+ 32	+25,6	+ 89,6
−18	−14,4	+ 0,4	+ 34	+27,2	+ 93
−16	−12,8	+ 3,2	+ 35	+28	+ 95
−14	−11,2	+ 6,8	+ 40	+32	+104
−12	− 9,6	+10,4	+ 45	+36	+113
−10	− 8,0	+14 0	+ 50	+40	+122
− 8	− 6,4	+17,6	+ 55	+44	+131
− 6	− 4,8	+21,2	+ 60	+48	+140
− 4	− 3,2	+24,0	+ 65	+52	+149
− 2	− 1,6	+28,4	+ 70	+58	+158
+ 0	+ 0	+32	+ 75	+60	+167
+ 2	+ 1,6	+35,6	+ 80	+64	+176
+ 4	+ 3,2	+38,2	+ 85	+68	+185
+ 6	+ 4,8	+41,8	+ 90	+72	+194
+ 8	+ 6,4	+46,4	+ 95	+76	+203
+10	+ 8	+50	+100	+80	+222
+12	+ 9,6	+35,6			

Deutsche und russische Maße und Gewichte.

1 km (Kilometer) = 1000 m = 0,937 Werst = 468,7 Faden.
1 m (Meter) = 100 cm = 0,4687 Faden = 1,406 Arschin = 3,281 Fuß.
1 cm (Zentimeter) = 10 mm = 0,2250 Werschok = 0,3937 Zoll.
1 mm (Millimeter) = 0,4724 Linien.
1 Werst = 500 Faden = 1,067 km.
1 Faden = 3 Arschin = 7 Fuß = 2,134 m.
1 Arschin = 16 Werschok = 0,7112 m; 1 Werschok = 4,445 cm.
1 Fuß = 12 Zoll = 0,3048 m; 1 Zoll = 12 Linien = 2,540 cm
1 Linie = 2,117 mm.

1 qkm □ (Kilometer) = 100 ha = 0,8787 □ Werst = 91,53 Dessjatinen = 269,1 Lofstellen.
1 ha (Hektar) = 100 a = 0,9153 Dessjatinen = 2,6910 Lofstellen.
1 a (Ar) = 100 qm 21,97 □ Faden = 197,7 □ Arschin = 1076 □ Fuß.
1 qm (□ Meter) = 10000 qcm = 0,2197 □ Faden = 1,977 □ Arschin = 10,76 □ Fuß.
1 qcm (□ Zentimeter) = 100 qmm = 0,1550 □ Zoll.
1 qmm (□ Millimeter) = 0,2232 □ Linien.

1 □ Werst = 104,2 Dessjatinen = 306,2 Lofstellen = 250000 □ Faden = 1,138 qkm.
1 Dessjatine = 2940 Lofstellen = 2400 □ Faden = 1,092 ha.
1 Lofstelle = 0,3401 Dessjatinen = 40000 □ Fuß = 0,3716 ha.
1 — Faden = 9 □ Arschin = 49 □ Fuß = 4,552 qm.
1 □ Arschin = 5,444 □ Fuß = 0,5058 qm.
1 □ Fuß = 144 □ Zoll = 0,09290 qm.
1 □ Zoll = 144 □ Linien = 6,451 qcm.
1 □ Linie = 4,480 qmm.

1 cbm (Kubikmeter) = 10 hl = 0,1030 Kubikfaden = 4,764 Tschetwert = 15,25 Lof = 81,31 Wedro.
1 hl (Hektoliter) = 100 l = 0,4764 Tschetwert = 1,525 Lof = 8,131 Wedro = 8,532 Kubikfuß.
1 l (Liter) = 1000 ccm = 0,03532 Kubikfuß = 0,8131 Stof = = 61,03 Kubikzoll.
1 ccm (Kubikzentimeter) = 0,06103 Kubikzoll.

1 Kubikfaden = 46,27 Tschetwert = 343 Kubikfuß = 9,712 cbm.
1 Tschetwert = 3,200 Lof = 17,07 Wedro = 2,099 hl.
1 Lof = 0,3125 Tschetwert = 5,333 Wedro = 0,6560 hl.
1 Wedro = 0,1344 Kubikfuß = 12,30 l.
1 Stof = 0,04344 Kubikfuß = 1,230 l.
1 Kubikfuß = 1728 Kubikzoll = 28,60 l.
1 Kubikzoll = 16,39 ccm.

1 t (Tonne) = 1000 kg = 61,05 Pud = 2442 Pfund (russ.).
1 Zentner = 100 kg = 6,105 Pud = 244,2 Pfund (russ.).
1 kg (Kilogramm) = 1000 g = 2,441 Pfund (russ.).
1 Pfund (deutsch) = 500 g = 1,221 Pfund (russ.).
1 g (Gramm) = 1000 mg = 0,07814 Lot = 0,2344 Solotnik.
1 mg (Milligramm) = 0,02250 Doli.

1 Pud = 40 Pfund = 16,88 kg.
1 Pfund (russ.) = 32 Lot = 96 Solotnik = 0,4095 kg = 0,8190 Pfund (deutsch).
1 Lot = 3 Solotnik = 12,80 gr.
1 Solotnik = 96 Doli = 4,266 g.
1 Doli = 44,44 g.

Eisenbahn-Stationen und Fahrpreise.

Dorpat — Narwa.

	Entfern. Kilom.	II. Kl. M. P.	III. Kl. M. P.
Dorpat (Büfett). **Tartu** .	—	—	—
Falkenau. Kärkna . . .	11,3	40.—	25.—
Tabbifer. Tabiwere . . .	21,8	75.—	45.—
Bartholomäi (Halbstation). Kaarepere	35,6	115.—	75.—
Laisholm (Büfett) Jõgewa .	47,4	155.—	100.—
Pedja	56,1	180.—	120.—
Wäggewa	67,1	210.—	140.—
Rakke	76,4	240.—	160.—
Aß. Kiltsi	83,3	275.—	185.—
Tamsal. Tamsalu	97,6	305.—	200.—
Taps (Büfett). **Tapa** . .	112,5	345.—	230.—
Katharinen. Kadrina. . .	126,2	385.—	255.—
Wesenberg (Büfett). **Rakwere**	138,8	425.—	280.—
Waikül. Waekülа. . . .	148,1	450.—	300.—
Kappel. Kabala	156,7	475.—	315.—
Sonda (Halbstation) . . .	167,4	500.—	330.—
Küttejõu	—	520.—	350.—
Isenhof. Püssi.	179,5	530.—	355.—
Kochtel (Halbstation). Kohtla	188,7	555.—	370.—
Sompe (Halbstation). Sompa	195,7	575.—	385.—
Jewe (Büfett). Jõhwi . .	203,1	595.—	395.—
Orro (Halbstation). Oru .	211,5	620.—	410.—
Waiwara	220,6	640.—	425.—
Korff (Halbstation). Auwere	229,5	665.—	440.—
Soldeno	237,6	685.—	455.—
Narwa (Büfett)	245,4	705.—	470.—

Dorpat — Reval.

Dorpat (Büfett). **Tartu** .	—	—	—
Taps (Büfett). **Tapa** . .	112,5	345.—	230.—
Lechts (Halbstation). Lehtse	120,4	370.—	245.—
Charlottenhof. Aegwiidu .	133,8	410.—	275.—
Kedder (Halbstation). Kehra	142,1	455.—	305.—
Rasik. Raasiku.	150,9	485.—	325.—
Arukülа	166,1	500.—	330.—
Laakt (Halbstation). Lagedi.	175,2	520.—	350.—
Dwigatel (Halbstation). Ülemiste	182,8	545.—	360.—
Reval (Büfett). **Tallinn**.	190,1	565.—	375.—

Dorpat — Isborsk

	Entfern. Kilom.	II. Kl. M. P.	III. Kl. M. P.
Dorpat (Büfett). **Tartu**	—	—	—
Ropkoi	10,7	50.—	35.—
Nüggen. Nõo	15,4	50.—	35.—
Peedu	21,4	85.—	55.—
Elwa	25,3	85.—	55.—
Middendorf (Halbstation). Palupera.	37,4	120.—	80.—
Bockenhof. Puka	47,4	155.—	100.—
Mägiste	52,9	165.—	110.—
Kenen (Halbstation). Keeni	60,6	190.—	125.—
Sagnitz. Sangaste	70,3	220.—	145.—
Walk (Büfett). **Walga**	82,9	260.—	170.—
Walk (Büfett). **Walga**	—	—	—
Karolen. Karula	108,5	305.—	205.—
Anzen. Antsla	112,3	345.—	230.—
Kurenurme, (Haltestelle)	121,9	—	—
Sommerpahlen. Sõmerpalu	138,8	390.—	260.—
Werro (Büfett). **Wõru**	142,0	430.—	290.—
Hussar (Haltestelle)	151,9	455.—	305.—
Neuhausen. Lepasaare	160,0	480.—	320.—
Pluſa (Haltestelle)	169,9	505.—	335.—
Petschur. Petseri	179,1	535.—	355.—
Liiwamägi (Haltestelle)	189,9	—	—
Isborsk. Irboska.	201,3	590.—	395.—

Von **Dorpat** bis:	II. Kl. M. P.	III. Kl. M. P.
Rohukũla	850.—	565.—
Hapsal — Haapsalu	825.—	550.—
Taebla	795.—	530.—
Pallifer — Paliwere	770.—	515.—
Risti	750.—	500.—
Ellamaa	725.—	480.—
Sanitz — Sooniste	715.—	475.—
Rieſenberg — Riisipere	695.—	465.—
Waſalem — Waſalemma	660.—	440.—
Kegel — Keila	635.—	420.—
Loodenſee — Klooga	655.—	435.—
Baltiſchport — Baltiski	685.—	455.—
Friedrichshof — Saue	615.—	410.—
Paasküla	595.—	395.—
Nõmme	585.—	390.—

Für Platzkarten III Kl. mit Wäsche 200 Mk. Ohne Wäsche 100 Mk.
" " II " " " 250 " " " 150 "

In Schlafwagen der Internationalen Gesellschaft (mit Wäsche). Der Preis der II+III Kl. + Platzkarte II Kl.

Die Bagage- und die Billettkasse werden 1 Stunde vor Eingang des Zuges geöffnet. Geschlossen wird die Billettkasse 2 Minuten und die Bagagekasse 10 Minuten vor Abgang des Zuges.

Für die Bagage wird berechnet nach differential Tarifen.
Perronkarten kosten 10 Mk.

Die Warenstation ist vom 8—12 und 1—4 Uhr geöffnet.

Die Briefpost auf der Station arbeitet von 5—6½ morg., von 9—12 mitg. und von 9½—12 abds.
10 Minuten vor Abgang des Zuges wird der Postkasten entleert.

Alphabetisches Verzeichnis aller estländischen Post-, Telegraph- und Telephon-Anstalten.

(In den Agenturen, wo es nicht extra vermerkt ist, werden nur einfache und Einschreibebriefe verarbeitet.)

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Aakre	Agakar	Agent.	—	—	Dorpat
Aaspere		"	—	—	Wierland
Abja	Abia	Kont.	Tg.	Tph.	Pernau
Abja		Tph.-Zent.	—	"	Pernau
Abruka	Abro	"	—	"	Arensburg
Adraku		K. Zent.	—	"	Dorpat
Aegwiidu	Charlottenhof	Kont.	Tg.	"	Jerwen
Aesoo		Agent.	—	—	Pernau
Ahja	Aia	Kont.	—	Tph.	Dorpat
Ahja	"	Tph.-Zent.	—	"	"
Aimla	Aimel	Agent.	—	—	Fellin
Alatskiwi		"	—	Tph.	Dorpat
Alawere	Allafer	Agent.	—	—	Harrien
Albu	Alp	"	—	—	Jerwen
Aleksandri		K. Zent.	—	—	Werro
Alliku		"	—	—	Jerwen
Aluste		K. Zent.	—	Tph.	Pernau
Ambla	Ampel	Kont.	—	"	Jerwen
Anija		Agent.	—	—	Harrien
Anna		"	—	—	Jerwen
Antsla	Anzen	Kont.	Tg.	Tph.	Werro
Arawete		Tph.-Zent.	—	—	Jerwen
Are		Agent.	—	—	Pernau
Arula	Arrohof	"	—	—	Dorpat
Arukülа	Arrokül	"	—	—	Harrien
Asukülа	Assokül	Agent.	—	—	Hapsal
Audru	Audern	"	—	—	Pernau
Auwere		"	—	—	Wierland
Awinurme	Awinorm	"	—	—	Dorpat
Baltiski	Balt.-Port	Kont.	Tg.	Tph.	Harrien
Dreimann		Agent.	—	"	Pernau
Eidapere		"	—	—	Pernau
Eikla		"	—	—	Arensburg
Einmann		"	Tg.	—	Jerwen
Elistwere	Elistfer	Agent.	—	—	Dorpat
Ellamaa		"	—	Tph.	Hapsal

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Elwa		Kont.	Tg.	Tph.	Dorpat
Emmaste	Emmast	"	Tg.	—	Hapsal
Enge		Agent.	—	—	Pernau
Erastwere	Errestfer	"	—	—	Werro
Erra	Erras	"	—	—	Wierland
Esna	Orrisaar	"	—	Tph.	Jerwen
Eteka		"	Tg.	—	Reval
Haabsaare		"	—	—	Werro
Haanja	Hahnhof	"	—	—	"
Haapsalu	Hapsal	Kont.	Tg.	Tph.	Hapsal
Haaslawa	Haselau	Tph.-Zent.	—	"	Dorpat
Haeska	Hasik	"	—	"	Insel
Hageri	Haggers	Agent.	—	—	Harrien
Hagudi	Hagut	"	—	Tph.	Harrien
Haljala		Tel.-Ag.	—	"	Wierland
Halliste	Halliſt	Kont.	Tg.	"	Pernau
Hargla	Hargel	Kont.	—	"	Walk
Harju-Kabala		Agent.	—	—	Harrien
Harju-Rannamõisa		"	—	—	"
Harku	Hark	Agent.	—	—	Harrien
Hellenurme	Hellenorm	Agent.	—	—	Dorpat
Heltermaa		"	—	Tph.	Hapsal
Holdre		"	—	—	Walk
Hummuli	Hummelshof	Tel.-Zent.	—	Tph.	Walk
Härmeti		"	—	"	Harrien
Häädemeeste	Gutmanns-	Kont.	Tg.	Tph.	Pernau
Jaaneri-Roela	[bach	Agent.	—	—	Harrien
Ida		Agent.	—	—	Wierland
Järwesuu		—	—	Tph.	Petschur
Isaku	Isak	Kont.	—	—	Wierland
Immawere	Immafer	K. Zent.	—	Tph.	Fellin
Ingliste	Haehl	Agent.	—	—	Harrien
Joa	Schloß Fall	Tel.-Zent.	—	Tph.	
Ippa		K. Zent.	—	"	Dorpat
Irboska	Isborsk	Kont.	Tg.	"	Petschur
Juuru	Joerden	"	—	Tph.	Harrien
Jädiwere	Jedefer	Agent.	—	—	Hapsal
Jäneda	Jendel	"	—	Tph.	Jerwen
Järwa-Jaani	St. Johannis	Kont.	—	"	"
Järwakandi	Jerwakant	Agent.	—	"	Harrien
Järwa-Kahala		"	—	—	Jerwen

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Järweſuu		Tel.-Zent.	—	Tph.	Petſchur
Jäärja	Saarahof	Agent.	—	—	Pernau
Jõeküla		„	—	—	Jerwen
Jõelehtme	Jegelecht	„	—	—	Harrien
Jõeſuu		K. Zentr.	—	Tph.	Pernau
Jõgeweste	Beckhof	Agent.	—	—	Walk
Jõgewa	Laisholm	Kont.	Tg.	Tph.	Dorpat
Jõgiſoo		Tph.-Zent.	—	—	Hapſal
Jõhwi	Jewe	Kont.	Tg.	Tph.	Wierl.
Kaalepi	Kaulep	Agent.	—	—	Jerwen
Kaanſoo		„	—	—	Fellin
Kaarepere	Kerſel	„	—	—	Dorpat
Kaarli	Karlsberg	„	—	Tph.	Fellin
Kaawere	Kawershof	Tph.-Zent.	—	„	Fellin
Kabala	Kappel	Kont.	—	„	Wierl.
Kabli		Kont.	Tg.	„	Pernau
Kadrina	Katharinen	„	„	„	Wierl.
Kaelaste	Kailes	Agent.	—	—	Pernau
Kahala		K. Zent.	—	Tph.	Harrien
Kahkwa	Kachkowa	Agent.	—	—	Werro
Kaiu	Kai	Agent.	—	—	Harrien
Kallaste		Kont.	Tg.	Tph.	Dorpat
Kalwi	Pöddes	Agent.	—	—	Wierland
Kamali		Agent.	—	—	Pernau
Kambja	Kambi	Kont.	—	Tph.	Dorpat
Kanaküla		Agent.	—	—	Pernau
Kanepi	Kanapäh	Kont.	—	Tph.	Werro
Kapu	Kappo	Tel.-Zent.	—	„	Jerwen
Karilatſi		Agent.	—	„	Werro
Karkſi	Karkus	Tel.-Zent.	—	—	Pernau
Karula	Karolen	Kont.	—	Tph.	Walk
Kaſari	Kaſargen	„	Tg.	„	Hapſal
Kaſaritſa	Kaſeritz	Agent.	—	—	Werro
Kaſepää		„	—	—	Dorpat
Kawaſtu	Kawaſt	Kont.	Tg.	Tph.	„
Kawilda	Kaweleht	Agent.	—	—	„
Keawa	Kedenpäh	„	—	—	Harrien
Keeni	Könhof	Agent.	—	—	Walk
Keila	Kegel	Kont.	Tg.	Tph.	Harrien
Keina	Keinis	„	„	—	Hapſ. Inſ.
Kehra	Kedder	Agent.	—	Tph.	Harrien
Kehtna	Kehtel	Tph.-Zent.	—	„	„

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Kernu		Agent.	—	Tph.	Harrien
Kihelkonna	Kielkond	Kont.	Tg.	„	Insel
Kihnu	Kühno	Agent.	—	„	Pernau Ins.
Kiisa		„	—	—	Harrien
Kiiu	Kida	„	—	Tph.	„
Kilingi-Nömme	Kurkund	Kont.	Tg.	„	Pernau
Kiltsi	Aß	„	—	„	Wierl.
Kiltsi	„	Radiost.	—	—	Wierl.
Kirepi	Kirrumpäh	K. Zent.	—	—	Dorpat
Kirikküla		Agent.	—	—	Harrien
Kirna		Tel.-Zent.	—	—	Jerwen
Kioma		Agent.	—	—	Werro
Kiwijärwe	Kibijärw	K. Zent.	—	—	Dorpat
Klooga	Lodensee	Agent.	—	—	Harrien
Kloostri	Klosterhof	„	—	—	„
Kodasuu	Gothensee	Agent.	—	—	„
Kodawere	Koddafer	„	—	—	Dorpat
Kodijärwe	Gothense	K. Zent.	—	Tph.	Dorpat
Koeru	Marien-Mag-	Kont.	—	„	Jerwen
Kogula	Koggul [dal.	Agent.	—	—	Oesel
Kohila	Koil	Kont.	Tg.	Tph.	Harrien
Kohtla Järwe	Kochtel	„	—	—	Wierland
Koigi	Koik	Kont. und Tph.-Zent.	—	Tph.	Jerwen
Kolga	Kolk	Kont.	Tg.	Tph.	Harrien
Kolga-Jaani	Kl. St. Jo-	„	—	„	Fellin
Kolga-Leesi	[hannis	Agent.	—	—	Harrien
Kolkja		Kont.	—	—	Dorpat
Kolu	Heinrichshof	Agent.	—	—	Jerwen
Koluwere	Schloß Lohde	„	—	—	Hapsal
Koonga	Kokenkau	„	—		Prnau
Kooraste	Koraft	„	—	—	Werro
Koorküla	Korküll	„	—	—	Walk
Kopli		Kont.	Tg.	Tph.	Rewal
Kose	Kosch	„	„	„	Harrien
Krabi	Schönangern	Agent.	—	—	Werro
Krüüdneri	Krüdnershof	„	—	—	Dorpat
Kudina	Kudina	„	—	Tph.	Dorpat
Kuimetsa	Kuimetz	„	—	„	Harrien
Kuiwaste	Kuiwast	Kont.	Tg.	Tph.	Insel
Kuksemaa	Jürgensberg	Agent.	—	—	Jerwen

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Kulje		"	—	—	Petschur
Kunda	Kunda	Kont.	Tg.	Tph.	Wierl.
Kuremäe	Jensel	"	"	"	"
Kurenurme		Agent.	—	—	Werro
Kuresaare	Arensburg	Kont.	Tg.	Tph.	Insel
Kuri		Agent.	—	—	Hapsal
Kurista		"	—	—	Fellin
Kurna	Cournal	"	—	—	Harrien
Kuualu		"	—	—	"
Kärdla	Kertel	Kont.	Tg.	Tph.	Hapsal
Kärewere	Kerefer	Agent.	—	—	Jerwen
Kärgu	Kerkau	Kont.	—	Tph.	Pernau
Kärgula	Kergel	Agent.	—	—	Werro
Kärkna, rautee pooljaam	Halbstation Falkenau	"	—	—	Dorpat
Kärksi		"	—	—	"
Kärla	Kergel	—	—	Tph.	Oesel
Kärstna	Kerstenshof	Agent.	—	—	Fellin
Käru	Kero	Kont.	Tg.	Tph.	Jerwen
Käsmu		Agent.	—	—	Wierl.
Kölleste		"	—	—	Werro
Kömsi		Kont.	—	—	Hapsal
Könnu	Koenda	Agent.	—	—	Harrien
Köpu	Köppo	Tph.-Zent.	—	Tph.	Fellin
Körgessaar	Hohenholm	Agent.	—	"	Hapsal
Laanemetsa	Laanemetz	Tph.-Zent.	—	—	Walk
Laekwere	Lodigfer	Agent.	—	Tph.	Wierland
Laewa	Laiwa	"	—	—	Dorpat
Lagedi	Laakt	"	—	Tph.	Harrien
Lahu		"	—	—	Jerwen
Laiksaare		"	—	—	Pernau
Laimjala		Kont.	Tg.	Tph.	Insel
Laitse	Laitz	Agent.	—	—	Jerwen
Laiuse	Lais	"	—	Tph.	Dorpat
Laius-Tähkwere	Flemmingshof	"	—	—	"
Lasnamäe		Agent.	—	Tph.	Harrien
Laswa	Eichhof	"	—	—	Werro
Laupa		"	—	—	Jerwen
Laura		Kont.	—	Tph.	Petschur
Leebiku		Agent.	—	—	Walk
Leesi		Tel.-Ag.	—	Tph.	Harrien

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Leewaku		T.-Zent.	—	Tph.	Werro
Leewi	Loewiküll	Agent.	—	—	"
Lehtse	Lechts	"	—	—	Jerwen
Leisi	Laisberg	Kont.	Tg.	Tph.	Insel
Lelle		"	"	"	Pernau
Lepassaar	Neuhausen	Agent.	—	"	Werro
Lewala		"	—	"	Insel
Libatse	Wildenau	T.-Zent.	—	"	Pernau
Liigwalla	Löwenwolde	Tel.-Zent.	—	"	Jerwen
Lihula	Leal	Kont.	Tg.	"	Pernau
Liiwa		"	"	"	Harrien
Lilastwere-Kilbawere		Agent.	—	—	Dorpat
Lilleoru		"	—	—	Harrien
Linte		T.-Zent.	—	—	Werro
Lisje		Agent.	—	—	Petschur
Lohusuu		"	—	—	Dorpat
Loksa	Teknal	Kont.	—	Tph.	Harrien
Lokuta		Agent.	—	—	Pernau
Loobu	Loop	"	—	—	Wierl.
Loodi	Kersel	"	—	—	Fellin
Loona		"	—	—	Oesel
Luiste	Luist	"	—	—	Hapsal
Luke	Lugden	T. Zent.	—	Tph.	Dorpat
Luunja	Lunia	"	—	"	"
Lähtru	Lechtigall	Agent.	—	—	Hapsal
Lüganuse	Luggenhusen	Kont.	Tg.	Tph.	Wierl.
Lümandu		Tph.-Zent.	—	"	Oesel
Maasi	Masik	Tph.-Zent.	—	—	"
Maasi	"	Agent.	—	—	"
Maidla	Neuenhof	Tph.-Zent.	—	Tph.	Wierl.
Martna	St. Martens	Agent.	—	—	Hapsal
Meeksi	Meeks	"	—	—	Werro
Metsküla	Metzküll	"	—	—	Oesel
Merekülа	Merekül	Kont.	—	Tph.	Wierl.
Meremäe		Agent.	—	—	Petschur
Merimetsa		K. Zent.	—	Tph.	Pernau
Missо	Illingen	Agent.	—	—	Werro
Moisekatsi		Agent.	—	Tph.	"
Muhu-Hellamaa	Mohn	Agent.	—	Tph.	Insel
Muhu-Suure	Groß Moon	—	—	"	Oesel

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Mustassaare		Agent.	—	—	Werro
Mustjala	Mustelhof	—	—	Tph.	Oesel
Mustla-Nõm-		Agent.	—	—	Jerwen
Mustwee [me	Tschorna	Kont.	Tg.	Tph.	Dorpat
Muuksi		K. Zent.	—	—	Harrien
Mäe		Agent.	—	—	Petschur
Mäetaguse		Kont.	—	Tph.	Wierl.
Mägiste		Agent.	—	—	Walk
Mäksa	Mäkshof	K. Zent.	—	Tph.	Dorpat
Mäo		Tph.-Zent.	—	„	Jerwen
Märjamaa		Kont.	Tg.	„	Hapsal
Mõisaküla	Moisekül	„	Tg.	„	Pernau
Mõniste	Menzen	Agent.	—	—	Werro
Nabala	Nappel	„	—	—	Harrien
Nahaküla		K. Zent.	—	Tph.	Werro
Nahksepa		Tph.-Zent.	—	„	Fellin
Naissaare	Nargön	Agent.	—	—	Harrien
Narwa		Kont.	Tg.	—	Wierl.
Narwa-Jõesuu	Hungerburg	Agent.	Tg.	Tph.	„
Nehatu	Nehat	„	—	—	Harrien
Niidaste		„	—	—	Pernau
Nuia		Kont	Tg.	Tph.	„
Nursi		Tph-Zent.	—	„	Werro
Nurste		Agent.	—	—	Hapsal
Nõmme		Kont.	Tg.	Tph.	Harrien
Nõo	Nüggen	„	—	„	Dorpat
Nõwa	Newe	Agent.	—	—	Harrien
Odiste		Tel.-Zent.	—	Tph.	Fellin
Oiu		Agent.	—	—	„
Ollewa	Ollepäh	„	—	—	„
Olustwere	Olluftfer	„	—	Tph.	„
Orawa	Waldeck	„	—	—	Werro
Orissaar		Kont.	Tg.	Tph.	Insel
Ortuma		Agent.	—	—	Werro
Oru	Orrenhof	Agent.	—	—	Wierland
Otepää	Odenpäh	Kont.	Tg.	Tph.	Dorpat
Orajõe	Orenhof	Tph.-Zent.	—	„	Pernau
Oisu	Eusekül	Agent.	—	—	Fellin
Paadremaa	Padenorm	Agent.	—	—	Hapsal
Paatsalu	Patsal	Kont.	—	Tph.	„
Paide	Weißenstein	„	Tg.	„	Jerwen
Paistu	Paistel	„	—	„	Fellin

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Pajusi	Paisk	K. Zent.	—	"	Fellin
Pajusi	"	Agent.	—	—	"
Palade		Agent.	—	—	Hapsal
Palamuse	Bartholomäi	Kont.	Tg.	Tph.	Dorpat
Paliwere	Pallifer	Agent.	—	—	Hapsal
Palmse	Palms	Agent.	—	—	Wierl.
Paltsar		A. Zent.	—	Tph.	Dorpat
Palu	Pallo	Agent.	—	—	Jerwen
Panikowitschi		"	—	—	Petschur
Paslepa	Paschlep	"	—	—	Wiek
Peetri	St. Petri	Kont.	Tg.	Tph.	Jerwen
Pedja		Agent.	—	—	Dorpat
Peningi		"	—	—	Harrien
Penuja	Pennikül	Zent.	—	—	Pernau
Petseri	Petschur	Kont.	Tg.	Tph.	Petschur
Pihtla	Pichtenthal	Agent.	—	Tph.	Oesel
Piirisaare		"	—	—	Dorpat
Piirsalu	Piersal	"	—	—	Hapsal
Pikasilla		"	—	—	Walk
Pilistwere	Pillistfer	Kont.	—	Tph.	Fellin
Pirita	Brigitten	Agent.	—	—	Reval
Piusa	Pimscha	"	—	—	Werro
Polli	Pollenhof	"	—	—	Pernau
Porkuni		"	—	—	Wierl.
Priipalu		"	—	—	Walk
Pritsu	Middendorf	"	—	Tph.	Dorpat
Puhja	Kawelecht	Tel.-Zent.	—	"	"
Puka	Bockenhof	Kont.	Tg.	"	Walk
Puurmanni	Talkhof	Agent.	—	—	Dorpat
Päidla		Agent.	—	—	"
Päinurme		"	—	—	Jerwen
Päriwere		Tph.-Zent.	—	Tph.	Pernau
Pärnu	Pernau	Kont.	Tg.	"	Pernau
Pärnu-Jakobi		"	"	"	"
Pärsamaa		Tel.-Zentr.	—	"	Oesel
Pääsküla		Agent.	—	—	Harrien
Põhu	Braunsberg	Agent.	—	—	Dorpat
Põlgaste	Poelsk	"	—	—	Werro
Põltsamaa	Oberpahlen	Kont.	Tg.	Tph.	Fellin
Põlwa	Pölwe	"	—	"	Werro
Raasiku	Rasik	Kont.	"	"	Harrien
Rae	Johannishof	Agent.	—	—	Harrien

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Raikũla	Raikũll	"	—	—	Harrien
Rakke		Kont.	Tg.	Tph.	Jerwen
Rakwere	Wesenberg	Kont.	Tg.	"	Wierl.
Ranna	Tellerhof	Agent.	—	—	Dorpat
Rannametsa		"		Tph.	"
Rannu	Randen	K. Zent.	—	"	"
Rapla	Rappel	Kont.	Tg.	Tph.	Harrien
Rasina	Rasin	Agent.	—	—	Dorpat
Ridala	Röthel	"	—	—	Hapsal
Riisipere	Riesenberg	Tph. Zent.	–	Tph.	Harrien
Riisa		K. Zentr.	—	"	Pernau
Rikboldi	Rickholz	Agent.	—	—	Hapsal
Risti	Kreutz	Kont.	Tg.	Tph.	"
Ristikũla		Agent.	—	—	Pernau
Roela	Rojel	"	—	—	Dorpat
Roela	"	K. Zentr.	—	Tph.	Wierland
Rogosi	Ragosinski	Agent.	—	—	Werro
Roomasaare sadam		Agent.	—	Tph.	Oesel
Rootowa		Agent.	—	—	Petschur
Ruila	Ruil	"	—	—	Harrien
Rutikwere	Ruttigfer	Agent.	—	Tph.	Fellin
Rägawere	Ragafer	"	—	—	Wierland
Räpina	Rappin	Kont.	Tg.	Tph.	Werro
Räägu	Hohenheim	Agent.	—	—	Wiek
Räägu	"	Agent.	—	Tph.	Hapsal
Rõika		Agent.	—	—	Fellin
Rõngu	Ringen	Kont.	—	Tph.	Dorpat
Rõuge	Rauge	"	—	"	Werro
Rõusa		Agent.	—	–	Pernau
Saaluse	Salishof	"	—	—	Werro
Saare	Saarenhof	"	—	—	Dorpat
Saare-Kärla		Agent.	—	—	Oesel
Sadala		K. Zent.	—	Tph.	Dorpat
Sagadi	Saggad	Agent.	—	—	Wierland
Sakai		"	—	—	"
Saku	Sack	"	—	—	Harrien
Salla		"	—	—	Wierland
Sangaste	Sagnitz	Kont.	Tg.	Tph.	Walk
Satserinna		Agent.	—	—	Petschur
Saue	Friedrichshof	Agent.	—	—	Harrien
Sauga	Sauck-Neuhof	"	—	—	Pernau

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Saulepi		Agent.	—	—	Hapsal
Seli	Sellie	"	—	—	Pernau
Senno		"	—	—	Petschur
Siigaste		"	—	—	Pernau
Sikana		"	—	—	"
Silla		Kont.	—	Tph.	Hapsal
Sillamäe	Sillamägi	"	Tg.	"	Wierl.
Simuna	Simonis	"	—	"	Wierl.
Sindi	Zintenhof	"	Tg.	"	Pernau
Sinijärwe		Agent.	—	—	"
Sipa	Sipp	Agent.	—	—	Wiek
Skamja		Tel.-Zentr.	—	Tph.	Wierland
Skarjatina		Agent.	—	—	Wierland
Soe		Agent.	—	Tph.	Walk
Soela	Sele	Tph.-Zent.	—	Tph.	Insel
Sompa		Agent.	—	—	Wierland
Sonda		"	—	—	"
Sooniste	Soinitz	"	—	—	Hapsal
Soonja		"	—	—	Walk
Sooru	Soorhof	Tel.-Zentr.	—	Tph.	"
Sulustwere		K. Zentr.	—	"	Fellin
Surju	Surri	Agent.	—	—	Pernau
Suuremõisa	Großenhof	"	—	—	Hapsal
Suure-Jaani	Gr.-Johannis	Kont.	Tg.	Tph.	Fellin
Suure Kõpu	Groß Köppo	Agent.	—	—	Fellin
Suure Jõe		K. Zent.	—	Tph.	Pernau
Suuropi	Surup	Agent.	—	"	Harrien
Särewere	[lien	Tel.-Zentr.	—	"	Jerwen
Sõmerpalu	Sommerpah-	Agent.	—	"	Werro
Taagepera	Wagenküll	"	—	—	Walk
Taaliku	Thelik	Tph. Zent.	—	Tph.	Oesel
Tahewa	Taiwola	Agent.	—	—	Walk
Tahkuranna	Tackerort	"	—	—	Pernau
Talli	Freyhof	"	—	Tph.	"
Tallinn	Reval	Kont.	Tg.	Tph.	Harrien
Tammistu	Tammist	Agent.	—	—	Dorpat
Tamsalu-wakfal	Tamsal-Bahnhof	Agent.	Tg.	Tph.	Wierland
Tapa	Taps	Kont.	"	"	Jerwen
Tartu	Dorpat	Kont.	"	"	Dorpat
Tartu-raadio	" Radio	Radiost.	—	Tph.	Dorpat
Tarwastu		Kont.	—	Tph.	Fellin

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Tatermaa		Agent.	—	—	Hapsal
Toila		Kont.	—	Tph.	Wierl.
Torgu	Torkenhof	Tph.-Zent.	—	"	Oesel
Torgu	"	Agent.	—	—	"
Tori	Torgel	Kont.	—	Tph.	Pernau
Torma jaam	TormaStation	Agent.	—	Tph.	Dorpat
Tornimäe		Agent.	—	—	Hapsal
Triigi		"	—	—	Harrien
Tsooru		"	—	—	Wierland
Tudi	Tuttomägi	Agent.	—	—	Hapsal
Tudu	Tuddo	"	—	—	Wierl.
Tudulinn		"	—	Tph.	"
Tuhalaane		Agent.			Fellin
Tääksi		"	—	Tph.	Fellin
Türi	Turgel	Kont.	—	—	Jerwen
Türi-Alliku wakſal	Allenküll Bahnhof	Tph.-Zentrale	Tg. —	Tph. "	Jerwen
Töhela		Agent.			Pernau
Törwa	Törwa	Kont.	Tg.	Tph.	Walk
Törwaaugu		Agent.	—	—	Fellin
Töstamaa	Teſtama	Kont.	—	Tph.	Pernau
Uderna	Uddern	K. Zent.	—	"	Dorpat
Ulila		Tph.-Zent.	—	"	Dorpat
Umbuſe		K. Zent.	—	"	Fellin
Urwaste	Urbs	Agent.	—	"	Werro
Uuelõwe	Neu Löwen	"	—	—	Oeſel
Uuemõiſa	Neuhof	Tel.-Zentr.	—	Tph.	Oeſel
Uue-Kariste		Agent.	—	"	Pernau
Uue-Suislepa	Neu Suislep	"	—	—	Fellin
Uulu	Uhla	"	—	—	Pernau
Waabina	Uelzen	"	—	—	Werro
Waeküla		"	—	—	Wierl.
Wahaſtu		"	—	—	Jerwen
Waida		"	—	—	Harrien
Waimaſtwere	Waimaſtfer	K. Zent.	—	—	Dorpat
Waiste		—	—	Tph.	Pernau
Waiwara		—	—	"	Wierl.
Walgjärwe	Weißenſee	Agent.	—	"	Werro
Walguta		"	—	—	Dorpat
Walk	Walk	Kont.	—	—	Walk
Waluste		Agent.	Tg.	Tph.	Fellin
Wana-Kuuste	Alt Kuſthof	Tel.-Zentr.	—	—	Dorpat

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Wana-Laitsna	Alt-Laitzen	Agent.	—	—	Werro
Wana-Roosa	Alt-Rosen	„	—	—	„
W.-Suislepi	Alt-Suislep	„	—	—	Fellin
Wana-Tännasilma	Alt-Tännafilm	„	—	—	„
Wara	Warrol	„	—	—	Dorpat
Warangu	Wrangelshof	„	—	—	Wierland
Warbla	Werpel	„	—	Tph.	Hapsal
Warbola		„	—	„	Harrien
Warnja	Woronja	„	—	—	Dorpat
Wasalemma		„	—	—	Harrien
Wasknarwa	Sirenets	Kont.	Tg.	Tph.	Wierland
Wasträäma		Agent.	—	—	Pernau
Wastseliina	Neuhausen	Kont.	—	Tph.	Werro
Wastse-Kuuste	Neu Kusthof	Agent.	—	—	Dorpat
Wastsemõisa	Langensee	K. Zent.	—	—	Fellin
Wastse-Otepää	Neu-Odenpäh	Agent.	—	—	Dorpat
Wastse-Roosa	„ Rosen	„	—	—	Werro
Watla	Wattel	Tel.-Zentr.	—	Tph.	Wiek
Wee		Agent.	—	—	Pernau
Welise	Felcks	„	—	—	Hapsal
Weltsa	Weltz	„	—	—	„
Wenewere	Wennefer	„	—	—	Wierland
Weriora	Paulenhof	„	—	—	Werro
Wigala	Schloß Fickel	Kont.	—	Tph.	Hapsal
Wihterpalu		Agent.	—	—	Harrien
Wihula	Viol	„	—	—	Wierl.
Wiimsi	Wiems	„	—	—	Harrien
Wiinistu		Tel. Ag.	—	—	„
Wiljandi	Fellin	Kont.	Tg.	Tph.	Fellin
Wilo		Agent.	—	—	Petschur
Wiluwere	Willofer	„	—	—	Pernau
Wiru-Peetri		„	—	—	Wierland
Wirtsu	Werder	„	—	Tph.	Hapsal
Wirtsjärwe		K. Zent.	—	„	Fellin
Wiru-Jakobi	Jakobi	Kont.	—	„	Wierland
Wiru-Nigula	Maholm	Agent.	—	„	„
Wiru-Roela	Ruil	„	—	—	„
Wodja		„	—	—	Jerwen
Wohnja	Fonal	Agent.	—	—	Wierland
Woka	Chaudley	Agent.	—	—	„
Woldi	Tabbifer	Kont.	—	Tph.	Dorpat

Name estnisch	Name deutsch	Postkontor	Telegr.	Tph.	Kreis
Woltweti	Tignitz	K. Zent.	—	Tph.	Pernau
Woore	Worrokül	Agent.	—	—	Dorpat
Wormsi	Worms	„	—	—	Hapsal
Wäena		Agent.	—	—	Harrien
Wägewa		Kont.	—	Tph.	Wierl.
Wäike-Maarja	Kl.-Marien	„	—	„	„
Wälgi		Agent.	—	—	Dorpat
Wändra	Fennern	Kont.	Tg.	Tph.	Pernau
Wärska		„	Tg.	„	Petschur
Wääna	Fähna	Agent.	—	„	Harrien
Wäätsa	Waetz	Agent.	—	Tph.	Jerwen
Wõhma		Kont.	Tg.	„	Fellin
Wõhma-Willewere		Agent.	—	—	„
Wõhmuta	Wechmuth	Tel.-Zentr.	—	Tph.	Jerwen
Wõnnu	Wendau	Agent.	—	—	Dorpat
Wõsu	Wõsso	Kont.	Ta.	Tph.	Wierl.
Wõtikwere	siehe Torma	„	—	„	Dorpat
Wõru	Werro	„	Tg.	„	Werro
Wõõbsu	Wõbs	Agent.	—	„	Werro

Die Organisation der Deutschen Kulturselbstverwaltung.

Verzeichnis der Glieder des Kulturrats.

Kreis Harrien: Präsident Koch, A. Baron Maydell, Inspektor J. Hansen, Abg. W. Hasselblatt, Notarius N. Riesenkampff, Pastor E. Walter, Dir. A. Spreckelsen, Dr. A. Spindler, W. Baron Wrangell, Rechtsanw. G. Kress, Dir. L. Jacobson, V. Jacobson, Dir. W. Stillmark, E. von Bremen, Dir. E. Riemer, Rechtsanwalt A. Riesenkampf.

Kreis Dorpat: Dir. A. Walter, Dr. W. Hollmann, Dr. H. von Zeddelmann, Prof. G. Landesen, Dir. H. Pantenius, Oberlehrer S. Klau, Dr. J. Meyer, Dr. K. Pfaff.

Kreis Pernau: Dir. A. Poelchau, E. von Wolffeldt, Rechtsanwalt O. von Böhtlingk.

Kreis Fellin: Oberlehrer F. Knüpffer, Dr. B. Sellheim.

Kreis Wierland: K. von Rennenkampff, Dr. W. von Dehn, Dir. K. von Zeddelmann.

Kreis Ösel: W. Baron Stackelberg, Dir. R. Greinert.

Kreis Wieck: W. v. Hunnius, E. v. Kursell.

Kreis Jerwen: Dir. H. Thomson, C. Baron Schilling.

Kreis Walk: Dir. B. Fromhold-Treu.

Kreis Werro-Petschur: Dir. E. Fischmann, R. Schultz.

Ausschüsse des Kulturrats.

1. Schulausschuss; Rgl. Dr. E. Sellheim, Dir. A. Walter, Dir. K. von Zeddelmann, Dir. W. Stillmark, Dir. H. Pantenius, Insp. J. Hansen, Wilhelm Baron Wrangell.

2. Allg. Kulturausschuss: Rgl. Pastor E. Walter, Dir. A. Spreckelsen, C. Baron Schilling, Dr. Walter Hollmann.

3. Finanzausschuss: Rgl. Dir. L. Jacobson, Rechtsanwalt G. Kress, A. von Hunnius, Notarius N. Riesenkampff.

4. Katasterausschuss: Rgl. Dr. A. Spindler, W. Baron Wrangell, Direktor F. Knüpffer, Oberlehrer S. Klau.

5. Rechtsausschuss: Rgl. Abg. W. Hasselblatt, W. Baron Wrangell, Dir. H. Pantenius, Rechtsanwalt O. von Böhtlingk.

6. Ausschuss für Sport und Jugendfragen: Rgl. Präsident Koch, Pastor E. Walter, Dir. L. Jacobson, Oberlehrer F. Knüpffer.

Die Kulturverwaltung.

Präsident H. Koch, Vizepräsident B. von Wetter-Rosenthal, A. Baron Maydell, Inspektor Hansen, Dr. B. Stroehm.

Sekretär des Kulturrats und der Kulturverwaltung J. Beermann.

Geschäftslokal der Kulturverwaltung und der Ämter derselben Reval, Dom, Gerichtsstr. 6.

Die Ämter der Kulturverwaltung.

1. Das Schulamt: Leiter: Inspektor Hansen, Schulrat: E. Musso, Sekretärin: A. Pergelbaum.

Bildungsausschuss des Schulamts: Insp. J. Hansen, A. Baron Maydell, Dir. P. Blosfeld, Dir. W. Stillmark, Dir. A. Spreckelsen.

2. Das Kulturamt: Leiter: A. Baron Maydell.

Sektionen des Kulturamts: Sektion für Hochschulwesen, Leiter Dr. R. Baron Engelhardt; Sektion für allgemeine Bildungsaufgaben: Leiter Oberlehrer Emil Musso; Sektion für wissenschaftliche Vereine und Museen: Leiter Dir. A. Spreckelsen.

3. Das Amt für Sport und Jugendfragen: Leiter Präsident H. Koch, Geschäftsführer Dr. O. Hartge.

4. Das Katasteramt: Leiter B von Wetter-Rosenthal.

5. Das Finanzamt und das daran angegliederte Steueramt: Leiter Dir. B. Meyer.

Die Kulturkuratorien.

Dorpat: Die Ratsglieder Dir. A. Walter, Dr. H. von Zeddelmann, Dr. W. Hollmann, Dr. J. Meyer, Prof. G. Landesen, Dr. K. Pfaff, Oberlehrer S. Klau, Dir. H. Pantenius. Geschäftslokal: Schlosstr. 1.

Pernau: Die Ratsglieder Dir. A. Poelchau, E. von Wolffeldt, O. von Böhtlingk. Geschäftslokal: Ritterstrasse 3.

Fellin: Die Ratsglieder Dr. B. Sellheim, Oberlehrer E. Knüpffer, Ergänzungsglied Rechtsanwalt E. Schoeler. Geschäftslokal: Poststr. 11.

Ösel: Die Ratsglieder W. Baron Stackelberg, Dir. R. Greinert, Ergänzungsglied M. Baron Stackelberg. Geschäftslokal: Arensburg, Langstrasse 26.

Wiek: Die Ratsglieder W. von Hunnius, E. von Kursell, Ergänzungsglied Rechtsanwalt H. Oelschlaegel. Geschäftslokal: Schlosstr. 41, Hapsal.

Wierland: Die Ratsglieder C. von Rennenkampff, Dr. W. von Dehn, Dir. K. von Zeddelmann. Geschäftslokal: Wesenberg, Revalerstrasse 27.

Kulturkommission Narva: Rechtsanwalt F. Frank, Pastor Kraack, Dr. Kress. Geschäftslokal: Helsingerstrasse 4.

Jerwen: Die Ratsglieder Dir. H. Thomson, Abg. O. Baron Schilling. Ergänzungsglied Dr. O. Baron Schilling. Geschäftslokal: Revalerstr. 13.

Walk: Die Ratsglieder Dir. B. Fromhold. Treu, die Ergänzungsglieder W. Dahlberg, Ing. E. Bock. Geschäftslokal: Rigasche Str. 5.

Werro-Petschur: Die Ratsglieder Dir. E. Fischmann, R. Schultz, Ergänzungsglied Dr. Krause. Geschäftslokal: Werro, Alexanderstr. 14.

Das deutsche Schulwesen Estlands.

A. Die deutschen öffentlichen Schulen.

Reval:

1. Städtisches deutsches Realgymnasium für Knaben. Direktor: A. Spreckelsen. Inspektor: I. Hansen. 8 Klassen. 227 Schüler.

2. Das III Städtische Deutsche Mädchengymnasium. Direktor: G. Sternberg. 7 Klassen. 278 Schülerinnen.

3. Die XXIII Städtische Deutsche Elementarschule. Leiterin: K. von Ramm. Inspektrice: Frl. Ch. Hoerschelmann. Schüler und Schülerinnen: 366. 11 Klassen, (7 Klassen, 4 Parallelklassen).

Dorpat:

4. Städtisches Deutsches Neu-Humanitargymnasium für Knaben und Mädchen. Direktor: H. Pantenius. Inspektor: F. Bettac. 5 Klassen. Schüler und Schülerinnen: 142.

5. Städtische Deutsche Elementarschule. Direktor: H. Pantenius. 6 Klassen. Schüler und Schülerinnen: 192.

Heimtal bei Werro:

6. Deutsche Kolonistenschule in Heimtal. Leiterin: Frl. Ritter. 5 Schuljahre in 2 Abteilungen. Schüler und Schülerinnen: 48.

B. Die deutschen privaten Schulen.

Reval:

1. Die Domschule. Gegr. 1319. Realgymnasium für Knaben. Direktor: Dr. Paul Blosfeld.

Inspektor: A. Winkler. 8 Klassen. 291 Schüler. Präses des Kuratoriums: Axel Baron Maydell.

2. Die Elisenschule. Humanitargymnasium für Mädchen. Direktor: W. Stillmark. Inspektrice: Frl. E. Jahnentz. Vorsitzender des Kuratoriums: Arthur Ströhm. 9 Klassen (7 Klassen, 2 Parallelklassen). Schülerinnen: 290.

3. Vorschule der Gesellschaft „Deutsche Vorschule". Leiterin: Frau Pastor A. Hesse. Schüler und Schülerinnen: 160. 6 Klassen (4 Klassen, 2 Parallelklassen).

4. Die Hansaschule von P. Leyst. Handelsfachschule für Knaben und Mädchen. Direktor: E. Riemer. 4 Klassen. Schüler und Schülerinnen: 76.

Nömme bei Reval:

5. Deutsche Vorschule in Nömme. Leiterin: Frl. C. Dreyer. 4 Klassen. Schulkinder: 73.

Dorpat:

6. A. Walters Dorpater deutsches Privatgymnasium. Direktor: A. Walter. Inspektor: A. Assmus. Inspektrice der Mädchenabteilung: Pastorin M. Steinwand. 20 Klassen. Schüler und Schülerinnen: 329.

Arensburg:

7. Deutsches privates Gymnasium für Knaben und Mädchen. Direktor: R. Greinert. 11 Klassen. Schüler: 80.

Fellin:

8. Deutsche Schule für Knaben und Mädchen. Direktor: F. Knüpffer. Inspektor: Oberlehrer E. Knüpffer. 11 Klassen. Schüler: 125.

Hapsal:

9. Deutsche Elementarschule und Deutsche private Mittelschule. Direktor: Pastor B. Frommhold-Treu. 9 Klassen. Schüler: 48.

Pernau:

10. Deutsches Gymnasium des Per-

nauer Schulvereins für Knaben und Mädchen. Direktor: A. Pölchau. Inspektrice: Frl M. Hildebrand. 16 Klassen (11 Klassen, 5 Parallelklassen). Schüler und Schülerinnen: 283.

Walk:

11. Deutsche Grund-Schule. Leiterin: Frl. E. Lassenius. 8 Klassen. Schüler: 17.

Weissenstein:

12. Deutsches Privatgymnasium für Knaben und Mädchen. Direktor: H. Thomson. Inspektrice: Frl. L. Johanson. 11 Klassen. Schüler: 95.

Werro:

13. Deutsche Privatschule. Direktor: E. Fischmann. 8 Klassen. Schüler: 37.

Wesenberg:

14. Deutsches Privatgymnasium für Knaben und Mädchen. Direktor: K. v. Zeddelmann. 11 Klassen. Schüler: 121.

Narva:

15. Deutsche Privatschule. Direktor: Pastor W. Kraack. 8 Klassen. Schüler: 72.

16. Haushaltungsschule Stift Finn. Leiterin: Priorin C. von Rennenkampff.

Elva:

17. Deutsche private Grundschule. Leiterin: Frl. E. Haller. 4 Schuljahre in einer Abteilung.

Kersel bei Bartholomäi:

18. Deutsche private Grundschule. Leiterin: Frl. E. Krebsbach. 5 Schuljahre in einer Abteilung.

Eidapere:

19. Deutsche private Grundschule. Leiterin: Frau A. Aristow. 5 Schuljahre in 1 Abteilung.

Sangla:

20. Deutsche private Grundschule. Leiterin: Frl. M. Baumann. 5 Schuljahre in einer Abteilung.



Tallinna — Reval.

Reval. Hauptstadt in Estland am Finnischen Meerbusen. Handels- und Kriegshafen. Sitz der estländischen Regierung. 124 198 Einwohner (1. Okt. 1925). Ausgangspunkt der Bahnlinien: Reval—Narva, Reval—Isborsk, Reval—Hapsal, Reval— Baltischport.

Die Staatsregierung (Vabariigi Valitsus). Träger der Regierungsgewalt ist in Estland die Staatsregierung, die von der Staatsversammlung (Riigikogu) ins Amt eingesetzt und wiederum vom Amt befreit wird. Die Regierung besteht aus dem Staatsältesten und den Ministern (Par. 58 des Grundgesetzes), die Regierung übt die Regierungsgewalt aus (Par. 57 d. Gr.-G.), leitet die Innen- und Aussenpolitik des Staates, sorgt für die Sicherheit des Staates nach aussen hin, die Sicherheit im Inneren und die Befolgung der Gesetze (Par. 60 d. Gr.-G.); stellt das Budget der Staatseinnahmen und -ausgaben zusammen und legt es der Staatsversammlung zur Bestätigung vor; ernennt und entlässt militärische und zivile Beamte, soweit diese Aufgabe nicht auf Grund der Gesetze anderen Behörden übertragen worden ist; schliesst im Namen der Republik Estland Verträge mit fremden Staaten ab und legt sie der Staatsversammlung zur Ratifi-

zierung vor, erklärt den Krieg und schliesst Frieden auf Grund diesbezüglicher Beschlüsse der Staatsversammlung; bringt Gesetzprojekte in die Staatsversammlung ein, erlässt im Einklang mit den Gesetzen Verordnungen und Verfügungen und entscheidet über Gnadengesuche. Die Regierung muss das Vertrauen der Staatsversammlung besitzen; die Regierung oder ihre einzelnen Glieder treten zurück, wenn die Staatsversammlung ihnen ein direktes Misstrauensvotum ausspricht.

Regierung, Domberg im Schloss.

Ministerkabinett: Staatsältester: Jaan Tönisson. Sprechst. jeden Donnerstag 2—3. Tel. 2. Adjutant des Staatsältesten: Ltn. A. Schiller. Tel. 10-51.

Finanzminister: A. Teetsow.
Innenminister: J. Hünerson.
Aussenminister: H. Rebane.
Bildungsminister: Dr. A. Mõttus.
Kriegsminister: N. Reek, General-Major.
Verkehrsminister: Aug. Kerem.
Handels- und Industrieminister: J. Holberg.
Landwirtschaftsminister: Oskar Köster.
Arbeits- u. Fürsorgeminister: K. Soonberg.
Justizminister: T. Kalbus.

Reichskanzlei: Domberg, Schloss. Tel. 2-36. Reichssekretär: Karl Terras. Sprechst. 11—2. Tel. 2-31. Reichssekr. Gehilfe: R. Övel. Tel. 8-66.

Statistisches Zentralbureau: Dom-Schulstr. 13. Chef: Al. Pullerits. Sprechst. 11—12. Tel. 3-27.

Staatsversammlung, (Riigikogu) Domberg.

Präsident der Staatsversammlung: Karl Einbund. Sprechst. 12—1. Tel. 1 und 13-50.

1 Vize-Präsident: M. Martna II Vize-Präsident: R. Penno. Sekretär: M. Juhkam. Tel. 12-81. Sekretärgehilfen: O. Liigand. Tel. 21-40 und J. Piiskar. Tel. 1-37.

Fraktionen: Landwirte (23) Glieder, Estnische sozialistische Arbeiterpartei (23), Arbeiterpartei (13), Estnische Volkspartei (8), Christliche Volkspartei (5), Russische Vereinigte Fraktion (3), Ansiedler und Pächter (13), Deutsch-Baltische Partei: Werner Hasselblatt, Karl Baron Schilling (2), Verband der Hausbesitzervereine (2), Estnische Arbeiterpartei (4), Ausserhalb der Fraktion (4).

Kanzlei der Staatsversammlung. Tel. 2-68. Geschäftsführer: H. Martna. Tel. 20-00. Chef der Kanzlei: A. Lindeman. Tel. 1.

Reichskontrolle. Gr.-Rosenkranzstr. 10-a. Tel. 4-22. Reichskontrolleur: I. Zimmermann. Tel. 3-26. Sprechst. 10—11.

Kanzleichef A. Mei. Tel. 3-97. Leiter der Zivilabteilung: A. Meritz. Tel. 3-98. Leiter der Wegebauabteilung: H. Ahven. Tel 23-90. Leiter der Militärabteilung: M. Kelder. Tel. 3-95. Leiter der Finanzabteilung: H. Kukk. Tel. 4-14.

Innenministerium. Domplatz, Schloss.

Minister: J. Hünerson. Sprechst. j. Dienstag u. Donnerstag v. 12—1; Tel. 5.

Ministergehilfe: (zugleich Vorsitzender der Kommission für Kriegsentschädigung) E. Kübarsepp. Sprechst. j. Montag, Mittwoch u. Sonnabend v. 12—1. Tel. 109.

Generalsekretär: E. Maddisson. Sprechst. täglich v. 12—1. Tel. 4—73.

Schloss Kommandant: Major K. Kanep. Tel. 2-65.

Adjutant des Ministers: Kapitän A. Tilger. Tel. 12-41.

Administrativabteilung.

Direktor: E. Dolf. Tel. 1-11.

Vizedirektor: (u. Geschäftsführer d. Ministeriums) O. Angelus. Tel. 1-12.

Leiter des Selbstverwaltungswesens: K. Hendrikson. Tel. 1-11; sein Gehilfe: A. Loorits. Tel. 1-11.

Leiter der Registrierungsabteilung der Vereine und ihrer Verbände: E. Aron. Tel. 7-47.

Leiter des Zivilstandes-Registerwesens: T. Tedder, T. 1-03.

Oberbuchhalter: B. Treuhoff, Tel. 7-24.

Leiter der Staatsangehörigkeits-Angelegenheiten: J. Pajo, Tel. 7-47.

Sekretär: H. Karolin, Tel. 12-41.

Polizeihauptverwaltung.

Polizeidirektor: N. Reimann, Tel. 1-05.

Polizeivizedirektor: J. Sooman, Tel. 15-81.

Kanzlei: Oberassistent: H. Milling, Tel. 1-03. Wirtschaftswesen: Oberassistent P. Kollin.

Aussenpolizei: Inspektor: H. Tammann, Tel. 1-10. Oberassistent: A. Eichelman.

Kriminalpolizei: Inspektor: A. Liit, Tel. 11-47. Fahndungswesen — Oberassistent K. Wonder, Tel. 11-47. Daktyloskopisches Zentralbureau — Oberassistent J. Eichbaum, Tel. 11-47.

Politische Polizei: Inspektor A. Tenson, Tel. 6-74. Registrierungswesen — Oberassistent V. Tamm, Tel. 6-74.

Sekretariat. Generalsekretär der Polizei: K. Lepp, Tel. 23-70. Ausländerangelegenheiten: Ober-

assistent J. Ellip, Tel. 1-06. Administrativangelegenheiten: Oberassistent P. Tomson, Tel. 1-10. Passwesen (Auslandspässe) Oberassistent M. Ahlberg, Tel. 11-47.

Polizeischule: Direktor E. Mets, Tel. 34.

Revaler Stadtverwaltung.

I. Stadtverordnetenversammlung.

Vorsitzender: R. Paabo, Tel. 8-39.

I Gehilfe des Vorsitzenden: Dir. N. Kann. II Gehilfe: Prof. O. Madisson. 1) Fraktion der Hausbesitzer 10 Mitglieder. Führer Fr. Trakmann. 2) F. d. Mieter 6 Mitglieder. Führer K. Kiimann. 3) F. d. Arbeiterpartei 17 Mitglieder. Führer J. Tomp. 4) F. d. Christlichen-Volkspartei 7 Mitglieder. Führer A. Nirk. 5) F. d. Deutsch-Balten 7 Mitglieder. Führer F. de Vries. 6) F. d. Vereinigt. Sozialdem. P. 15 Mitglieder. Führer J. Piiskar. 7) F. d. Nationalen-Volkspartei 3 Mitglieder. Führer Prof. O. Madison. 8) Bürgerliche Vereinigung 3 Mitglieder. Führer N. Kann. 9) Partei der Revaler Arbeiter 10 Mitglieder. Führer A. Grimpel. 10) Partei der Estnischen Arbeiter 6 Mitglieder. Führer G. Tulper.

II. Stadtverwaltung (Rathaus).

Kanzlei. Geöffnet von 8—2. Tel. 1-32. Stadthaupt: A. Uesson empfängt von 1—2, ausgenommen am Sonnabend. Tel. 44. Sekretär: J. Traurig. Sprechst. 11—12, Tel. 8-32. Priv. Tel. 42-29. Sekretärgehilfe: G. Pinding, Sprechstunde 9—2, Tel. 13-65. Archivar: vakant.

III. Städtische Anstalten und Abteilungen.

1. **Juridische Kommission** — im Rathause. Juriskonsult: J. Aronson. Priv. Tel. 28-41. Juriskonsultgehilfe: G. Treier, Tel. 1-32.

2. **Revisions Kommission** — Mundtenstr. 2, Tel. 5-37.

3. **Finanzabteilung** — Mundtenstr. 2, III St., Tel. 1-34. Leiter: A. Drewerk, Tel. 10-67, Sprechst. 8—1/22. Geschäftsführer: G. Kask, Tel. 1-34, Sprechst. 8—1/22. Hauptbuchhalterei — Hauptbuchhalter R. Schmidt, Tel. 18-27, Sprechst. 8—1/22. Stadtkasse II St. Kassierer: G. Tschupilin — geöffnet von 8—1/22. Tel. 1-34. Taxationsabteilung — Taxator W. Körwer, Sprechst. 8—1/22, Tel. 1-34. Patentabteilung — Leiter A. Kiimann, Sprechst. 8—1/22, Tel. 1-34. Spiritusabteilung — Kontrolleur G. Woogas, Sprechst. 8—9, Tel. 5-37.

4. Bauabteilung — Systernstr. 2, Tel. 1-31. Technischer Leiter der Abteilung: Ing. M. Kesküla, Sprechst.: Montag, Dienstag und Donnerstag von 11—12, Tel. 17-72, Privattel. 42-21. Stadtarchitekt (Bauinspektion): vakant. Gehilfe des Stadtarchitekten: Ing. K. Kask. Sprechst. 11—12. Wege- und Kanalisationsarbeiten: Ing. A. Parsmann, Sprechst.: Montag, Dienstag und Donnerstag von 11—12, Priv.-Tel. 15-71. Projektierungsbureau (Durchsicht d. Bauprojekte): Leiter Architekt Herbert Johanson, Sprechst.: Montag, Dienstag und Donnerstag von 11—12. Bauingenieur (für städtische Bauten und Reparaturen): Elmar Möttus, Sprechst.: Montag, Dienstag und Donnerstag von 11—12. Bebauungsingenieur A. Soans, Tel. 12-43. Geschäftsführer: H. Talwik, Sprechst. 11—1. Stadtlandmesser: K. Tults, Mundtenstrasse 2, Tel. 13-4. Stadtgärtner: Lepp.

5. Abteilung für Beleuchtung und Wasserversorgung — Strandpfortenpromenade 27, Kanzlei II St., Zimmer 2. Tel. 89 und 14-14. Sekretär: Nurk.

6. Sanitätsabteilung — Systernstr. 2, Kanzlei Tel. 4-38. Leiter der Abteilung Stadtarzt Dr. N. Sarw, Sprechst. 12—1. Tel. 4-42. Geschäftsführer A. Bach.

7. Wirtschaftsabteilung — Mundtenstr. 2, Tel. 5-37. (Städtische Häuser, Güter, Landstellen, Latrinenwesen, Stadtwage, Märkte). Kabinett, Tel. 3-80. Geschäftsführer A. Leppik. Verwaltung der städtischen Güter — Agronom Lüdig, Sprechst.: Dienstag und Freitag in der Kanzlei, Tel. 5-03, Privattel. 92. Verwaltung der städtischen Wälder — Chef. J. Tabbur, Sprechst.: Dienstag und Freitag in der Kanzlei, Tel. 5-03, Privattel. 92. Latrinenwesen — Leiter J. Breiberg, Baltischporterstr. 56. Bestellungen werden entgegengenommen entweder in der Kanzlei oder per Tel. 1-17. Stadtwage auf dem neuen Markte — Leiter J. Freimann, geöffnet werktäglich von 7—5, Sonnabends von 7—1, Tel. 13-21.

8. Abteilung für Bildungswesen — Systernstr. 2, Tel. 5-71, daselbst befindet sich auch die Schulverwaltung. Vorsitzender, Tel. 16-39. Geschäftsführer A. Kuusmann.

9. Quartierabteilung. Unterabteilung bei der Bauabteilung. Systernstr. 2. Leiter Toffelmann, Tel. 3-32.

10. Abteilung der Stadtbahnen — Koidulastr. 24. Tel. 26-11. Leiter Ing. A. Bürger, Tel. 42-69. Vorsitzender des Baubureaus Ing. H. Järw. Schriftführer H. Nurk.

11. Fürsorgeabteilung — Freiheitspromenade 4, Kanzlei, Zimmer 1, Tel. 4-62. Geschäftsführer: vakant.

IV. Städtische Unternehmungen.

1. Kontor für Beleuchtungswesen und Wasserversorgung. Strandpforten - Promenade 27, I St. Leiter A. Reinberg. Sprechst. 8—1/23, Tel. 23-71.

2. Gas- und Wasserwerke. Bauleitung des neuen Filterwerkes. Strandpforten - Promenade 27. Leiter Ingenieur F. Kogel, Sprechst. 11—1/21, Tel. 8-79, Privattel. 8-96.

3. Städtische elektrische Station — Strandpforten-Promenade 27. Leiter Ing. A. Markson, Kabinett II St., Zimmer 1; Sprechst. 9—11, Tel. 89 und 27-54, Privattel. 10-86.

4. Städtisches Schlachthaus. Wilmsstr. 37, Tel. 96. Leiter Veterinärarzt J. Rabisson, Sprechst. 1—2.

5. Stadtapotheke. Johannisstr. 6, Tel. 4-41. Leiter Provisor A. Rosenberg, Tel. 11-37.

6. Städtisches Leihhaus. Manegenstr. 4, Tel. 3-35. Leiter W. Linnamägi.

7. Städtische Bank. Mundtenstr. 2, Tel. 3-13. I Direktor P. Kurwits, Tel. 19-30, Privattel. 26-20; II Direktor J. Winogradow.

V. Städtische Krankenhäuser und sanitäre Einrichtungen.

1. Städtisches Zentralkrankenhaus. Kirchhofstr. 8, Tel. 76. (Tag- uud Nachtdejour). Kontor Tel. 21-06, geöffnet von 8 morg. bis 1/23 nachm.; Geburtshilfliche Abt. Tel. 23-91, (Nachtdejour).

Direktor Dr. K. Sibul, Kirchhofstr. 3-a. Tel. 12-73. Sprechst. im Kontor des Zentralkrankenhauses von 8—9, in der Wohnung von 3—4 nachm. In allen dringenden Fällen hat man sich an den dejourierenden Arzt zu wenden.

2. Städtisches Krankenhaus für Haut- und Geschlechtskrankheiten. Neue Tatarenstr. 25, Tel. 4-47. Leitender Arzt Dr. R. Luuk, Raderstr. (Rataskaevu uul.) 6, Tel. 11-19.

3. Städtisches Hospital für Infektionskranke. Magazinstr. 29, Tel. 4-39. Leitender Arzt Dr. Alexander Laane. Assistenten Dr. F. Bormann und N. Blumenfeldt.

4. Städtisches Isolierungshaus. Antonisberg 12. Leiter Sanitätsarzt Dr. A. Wilken, Wohnung Kl. Karristr. 1, Tel. 1-28.

5. Städtische Infektionskammer. Kl. Sandstr. 24, im Hof.

6. Städtische Ambulatorien für Arme.

a) Gr. Dorpaterstr. 24, Empfangst. 8—10 morg, Arzt. Dr. R. Laaman, Privatw. Kentmannstr. 2, Tel. 7-61.

b) Breitstr. 40, Empfangst. 8—10 morg. Arzt Dr. A. Prants, Privatw. Gr. Pernaustr. 57, Tel. 27-19.

7. Städtische Sanitätskontrolle. Russischestr. 21, Tel. 7-34. Leiter Dr. A. Lind-Lik, Privatw. Kl. Pernauschestr. 7, Wohn. 4.

8. Städtische kostenlose Untersuchungsstelle und Ambulatorium für Geschlechtskranke. 1) Russtr. 21. Leiter Dr. H. Rütmann, Privatw. Kentmannstr. 2, W. 3, Tel. 4-48 Empfang für Männer jeden Montag, Mittwoch und Donnerstag von 4—5 nachm., für Frauen jeden Dienstag und Freitag von 4—5 nachm. 2) Maakerstr. 20, Tel. 15-92. Leiter Dr. med. J. Wilms. Empfang für Männer Montag, Mittwoch, Donnerstag u. Freitag, v. 4—5: für Frauen Dienstag u. Sonnabend v. 4—5.

9. Chemisch-bakteriologisches Laboratorium. Ritterstr. 24, Tel. 4-54. Leiter Chemiker A. Aljak. Bakteriolog Dr. med. A. Llin.

10. Städtische gerichtärztliche Sektionskammer. Kirchhofstr. 3, im Hof.

11. Städtisches Ambulatorium für Schwindsüchtige. Breitstr. 40. Empfang von 9—11 morg. Arzt Dr. Fedoroff.

12. Städtische Beratungsstellen für Mütter und kleine Kinder I Breitstr. 40. Arzt Dr. L. Hold. Schwestern M. Traurig und M. Weymarn. II Beratungsstelle, Breite Sandstr. 6 Arzt Dr. med. O. Pallop. Schwestern J. Abi und J. Kroon. Ärztlicher Empfang werktäglich von 10—12 morg. I Beratungsstelle für den I, II, V und VI Stadtteil. II Beratungsstelle für den III und IV Stadtteil.

13. Städtisches Ambulatorium und Zahnklinik für Schulkinder.

a) Ärztlicher Empfang werktäglich von 12—1. Breitstr. 40. Zahnärztlicher Empfang von 1—3 nachm. Zahnarzt A. Ruus.

b) Gr. Dorpaterstr. 24. Ärztlicher Empfang werktäglich von 1—2 nachm. Zahnärztlicher Empfang 11—1 nachm. Zahnarzt I. Wennels.

VI. Städtische Sozialpolitische Organisationen.

1. Städtisches Bureau Rathausplatz 9, Tel. 1-58.

a) Standesamtliche-Registratur.

b) Leitung der städtischen Wahlen. Bureauchef W. Smetanin, Sprechst. 12—1. Sekretär H. Dahl, Sprechst. 12—2.

2. Waisengericht. Kanzlei, Breitstr. 40, Tel. 7-38. Vorsitzender K. Lehtmets. Sekretär A. Allikas.

3. Juristisches Bureau. Freiheitspromenade 4. Beratung und Bittschriftenanfertigung. Geschäftsführer M. Kurfeldt.

4. Arbeitsbörse — Arbeitsfürsorge. Russischestr. 23, Tel. 1-74. Abteilungschef Karl Jürgens.

5. Städtische Nachtasyle. I städtisches Nachtasyl für Männer, Gr. Tatarenstr. 46, Tel. 19-31, Leiter H. Roop. II städtisches Nachtasyl für Frauen, Breite Sandstr. 6, Tel. 8-22, Leiter M. Arjaese.

6. Städtische Altersheime. a) Johannis Altersheim, Gr. Dorpaterstr. 24, Tel. 23-61. b) Joachimstaler Altersheim, Joachims-

talerstr. 52-a, Tel. 23-65. d) Germanow Altersheim, Luther-Waisenhausstr. 4.

7. Städtische Feuerwehr. Russischer Markt, Spritzenhaus, Tel. 54. Kommandeur J. Freimuth.

VII. Städtische Museen, Bibliotheken, Archive usw.

1. Bibliotheken und Lesezimmer. Freiheitspromenade 4, geöffnet zum Lesen werktäglich von 13—21, zum Bücherleihen täglich 10—12, Tel. 18-59. Leiter A. Sibul.

2. Pädagogisches Museum und Bibliothek. Freiheitspromenade 4, Leiter A. Janson, Tel. 22-23.

3. Historisches Archiv. Rathaus, Archivar O. Greiffenhagen, Sprechst. 14—15. Gehilfe Dr. phil. H. P. Johanson.

Polizeiverwaltung.

Revaler (Harju) Präfektur, Langstr. 63, T. 90. Polizeipräfekt: O. Tolmoff, T. 51. Gehilfen: M. Watter. Tel. 2-30. W. Sihle, T. 49. Sekret. N. Kõrge, T. 9-45.

1. Polizeibezirk: Sumpfstr. (Soo tän.) 23, T. 88. Polizeikommissar W. Koplus, Tel. 88. Gehilfe R. Malter. Unterabteilung: Koppelstr. 21, Tel. 11-17. 1. Kommissargehilfe: M. Pikk, 2. Kommissargehilfe: M. Morrison.

2. Polizeibezirk: Jakobson Str. 44. T. 62. Polizeikommissar E. Milles. Gehilfe K. Grenzmann.

3. Polizeibezirk: Gr. Dörpt. St. 43, T. 65. Pol.-Kommissar O. Sadow. Gehilfe: A. Jansen. Unterabteilung: Laksberg, Dachpappenstr. 7, T. 8-65. Unterabteilungskommissar A. Tobias.

4. Polizeibezirk: Kaufmannstr. 15-b, T. 61. Poliz.-Kommissar: H. Lepp. Gehilfe F. Wahar.

5. Polizeibezirk: Baltischport. Str. 23, T. 64. Poliz.-Kommissar H. Eller. Gehilfe: A. Schönrock.

6. Polizeibezirk: Heiligengeiststr. 11, T. 53. Poliz.-Komm. A. Plink. Gehilfe J. Kerman.

Hafenpolizei: Neu-Hollandstr. 8, Tel, 9-70. Pol.-Kommissargehilfe A. Gutmann.

Rev. Polizeireserve: Regimentsstr. 7, T. 2-97. Poliz.-Kommissar; E. Freudenstein.

Arresthaus: Russtr. 23, T. 2-07. Poliz.-Kommiss.-Gehilfe A. Loorberg.

Adressbureau: Russtr. 23, Tel. 3-99 (v. 8—7). Direktrice J. Soo.

Eisenbahn-Polizeiverwaltung: Baltischer Bahnhof. Polizei-Kommissar A. Ivask, T. 14-24. Sekret. Kullisson. 1. Eisenbahnpolizeibezirk: Balt. Bahnhof, T. 9-21. Poliz.-Kommissar Gehilfe A. Baring.

Taxen.

Taxe für Mietautos:	Für Motorräder.	Für Autos bis 10 H.P.	Für Autos üb. 10 H.P.
Pro Kilom. b. Fahrten hin u. zurück	20.—	30.—	40.—
„ „ „ „ ohne Rückkehr . . .	30.—	45.—	60.—
„ „ „ „ v. 12 Uhr nachts bis 6 Uhr morg.	40.—	60.—	80.—
Wartegeld pro Stunde	80.—	120.—	150.—

Bei Beerdigungen nach Vereinbarung.

Taxe für Droschken:

Nach dem Baltischen Bahnhof	40 Mk. —
Vom Balt. Bahnhof zum Pernauer Bahnhof	95 „ —
„ „ „ „ Hafenbahnhof	70 „ —
„ „ „ in die Innenstadt	40 „ —
„ Pernauer Bahnhof in die Innenstadt	70 „ —
„ Hafenbahnhof „ „ „	50 „ —

In die Vorstädte werden zu den entsprechenden Taxen 20 Mk. hinzugerechnet. Für eine Fahrt in der Innenstadt 25 Mk., auf den Dom 40 Mk. Aus der Innenstadt in den I Stadtteil von 40 Mk. (Alte Fischermaistr.) bis 80 Mk. (Minenhafen). Aus der Innenstadt in den II Stadtteil von 30 Mk. (Narvschestr. — Kompasstr.) bis 180 Mk. nach Kosch und Brigitten. Aus der Innenstadt in den III Stadtteil von 35 Mk. (Gr. Dorpaterstr. zur Kompasstr.) bis 120 Mk. (Station Dwigatel). Aus der Innenstadt in den IV Stadtteil von 40 Mk. (Breitstr. Antonisberg bis zur Ecke der Amerikastr.) bis 80 Mk. (Duntenscher Weg). Aus der Innenstadt in den V Stadtteil von 40 Mk. (Alimanstr.) bis 120 Mk. (Kadakscher Weg, Schwarzenberg, Rayon des Gutes Hubers). Zu den Fabriken Krull, Volta und Noblessner 70 Mk., Baltische Wollspinnerei, Schiffsdock 90 Mk., zu den Böckerschen und Russischen Werften 180 Mk., Dwigatel 135 Mk. zum Aerodrom 180 Mk.

Taxe für Lastfuhrwerke. Für die 1 Stunde 100 Mk., die 2 und 3 Stunde 80 Mk., für weitere Stunden 70 Mk., für 8 Stunden 600 Mk., für Überstunden 50% Zuschlag.

In Reval prakt. Aerzte.

Abramson, Joseph, Innere Krankh., . Kl. Lehmstr. (W. Wiru tn.) 6.
Akel, Friedrich, Augenkr., Gr. Rosenkranzstr. (S. Roosikrantsi t.) 10. W. 2.
Annus Almine, Kinder Kr., Girgensonstr. (Girgensoni tn.) 13, W. 10.
Aronstamm, Betty, ... Lehmstr. (Wiru tn.) 21, W. 1.
Armsen, Paul, Inn. Krankh., ... Lehmstr. (Wiru t.) 18.
Assmuth, Christfried, Kinder Krankh., Langstr. (Pikk t.) 41, W. 5.

Assmuth, Walter, Inn. Kr., ... Narvschestr. (Narva mnt.) 37.
Ast, Alma, Haut u. Geschlechtskr., . Koppelstr. (Kopli t.) 4, W. 1.
Asu, Theodor, Innere Kr., Gr. Rosenkranzstr. (S. Roosikrantsi t.) 15.
Bartels, Julius, Inn. Krankh., . Kentmannstr. (Kentmani t.) 7, W. 1.
Bartoschewitsch, Ludmilla, Kinder- u. Frauenkrankh., Kaufmannstr. (Kaupmehe t.) 17, W. 1.
Bassel, Morduch, ... Lembitstr. (Lembitu tn.) 4, W. 2.
Becker, Alexander, Inn. Kr. . . Raderstr. (Rataskaevu t.) 9, W. 4.
Bekmann, Oskar, Nasen- u. Ohrenkr., Dom-Königstr. (Toom-Kun. t.) 19, W. 1.
Blacher, Christian, Inn. Kr., ... Imanta Str. 25.
Blacher, Woldemar, Kinderkr., Narvschestr. (Narva mnt.) 18, W. 3.
Blumberg, Brana, Inn. u. Kinderkr., Systernstr. (Nunne t.) 18, W. 4.
Blumberg, Markus, Inn., Kinder- u. Frauen-Krankh., Systernstrasse (Nunne t.) 18.
Blumenfeld, Nik., Chirurg. Klinik f. ansteck. Krankh., Magazinstr. 29.
Boldin, Peter, Innere- u. Frauenkr. Bäckstr. (Bekkeri t.) 4, W. 10.
Borman, Felix, Nerven u. Innere Kr., Magazinstr. (Magasini t.) 29.
Brasche, Ernst, Ohren, Nasen u. Rachen Kr., Ritterstr. (Rüütli t.) 14.
Brehms, Joh., ... Anstalt Seewald („Seewaldi" asutus).
Bunge, Kuno, Inn. Kr., . . . Kl. Dorp. Str. (W. Tartu mnt.) 13.
Busch, Ewald, Chirurgie, ... Gonsiorstr. 11, W. 2.
Dawõdowsky, Eugen, Inn. Kr., . Ziegelstr. (Telliskivi t.) 20, W. 4.
Dreyer, Harry, ... Schmiedestr. (Harju tn.) 44, W. 2.
Dunkel, Gottfried, Ohren, Nasen u. Chirurg. Kr., Quellenstr. (Alliku t.) 9.
Eichfuss, Ferdinand, Inn., Augen u. Ohren Kr., Köhlerstr. 6-b, W. 5.
Eilmann, Konrad, Geschlechts Kr., . . . Girgensonstr. 26, W. 3.
Engelhardt, Roderich, Inn. Krankh., ... Gr. Rosenkranzstr. 2.
Epstein, Moses, Frauen Krankh., ... Narvschestr. 29, W. 7.
Erdmann, Alfred, Frauenkrankh. . . . Nikolaistr. (Niguliste t.) 16.
Fabricius, Hans, Innere Kr., . Zentralkrankenhaus (Keskhaigemaja).
Fedoroff, Dimitri, Inn. Kr., ... Narvaschestr. (Narva mnt) 55.
Fick, Woldemar, Chirurgie . . . . . P. Südastr. 3.
Finck, Heinrich, Orthop. Chirurgie . Antonisberg (Tõnismägi) 10.
Findeisen, Leo, Chirurg. Kr. u. Röntgenolog., Rev. Privatklinik (vorm. Greyffenhagen).
Friedenthal, Adolf, Gemüts-Krankh., Baltischporter Str. (Baltiski mnt.) 52.
Friedland, Haim, Inn. u. Kinder Kr., Kl. Karristr. (W. Karja t.) 3, W. 2.
Fricke, Herbert, Inn. Krankh., . . . Langstr. (Pikk t.) 36, W. 15.
Genss, Nosson, Augen Krankh., . . . Schmiedestr. (Harju t.) 45.
Georgin, Richard, Inn. u. Frauenkr., . Luisenstr. (W. Wiru t.) 15/1.
Gilewitsch, Marie, Kinder- u. Geburtshilfl. Kr. Bekeri tehas 5, W. 4.
Girgenson, Erich, Inn. u. Frauenkr., Narvschestr. (Narva mnt.) 52-a, W. 1.
Golowentsitsch-Brehm, Rahil, Inn. u. Kinderkr. Kl. Karristr. 3, W. 3.
Goromulinsky, Nikolai, Frauen- u. Kinderkr., Geburtshilfe, Gr. Rosenkranzstr. (S. Roosikrantsi t.) 15.

Greiffenhagen, Walter, ... Gr. Rosenkranzstr. 2-a.
Gutkin-Belkin, Esther, Innere u. Frauenkr., Schmiedestr. (Wiru t.) 4.
Haller, Otto, Innere Kr. . . . . Dompromenade 10.
Hanschmidt, Erich, Hautkr. . . . . Langstr. (Pikk t.) 48.
Hansson, Jaan, Augenkr., Gr. Rosenkranzstr. (S. Roosikrantsi t.) 21.
Hasenjäger, Ernst, . . . Diakonissenanstalt (Diakonissi haigemaja).
Hellat, Lydia, Frauenkr. u. Geburtsh., Kozebuestr. (Kotsebue t.) 14,W. 4.
Hesse, Georg, Chirurgie, Gr. Rosenkranzstr. (S. Roosikrantsi t.) 3.
Heumann, Lazare, Kinderkr., ... Stahlstr. 3-b, W. 4.
Hirsch, Hugo, Nervenkr., ... Poska Str. (Poska t.) 15.
Hoffmann, Harald, Augenkr. . . . Königstr. (Kuninga t.) 5, W. 4.
Hoffmann, Hugo, Chirurgie, ... Schmiedestr. (Harju t) 45.
Hold, Herbert, Lungenleiden, Kl. Pernausche Str. (W. Pärnu mnt.) 9.
Hold, Louis, Innere Krankh., Kl. Pernausche Str. (W. Pärnu mnt.) 20.
Hubel, Ernst, Frauenkr. u. Geburtsh., Alte Poststr. (Wana Posti t.) 7,W. 2.
Hunnius, Herbert, Chirurgie, Gr. Rosenkranzstr. (S. Roosikrantsi t.) 2-a.
Isatschik, Simon, Frauenkr., . Kl. Dorpater Str. (W. Tartu mnt.) 29.
Jakobson, Franz, Inn. u. Kinderkr., Dompromenade (Toompuiestee) 4.
Jakobson, Raphael, ... Lehmstr. (Wiru t.) 19/4.
Jerwan, Martin, Haut- u. Geschlechtskr., Pferdestr. (Hobuse t.) 10/3.
Joost, Alide, ... Narvschestr. (Narva mnt.) 42, W. 2.
Juss, Woldemar, Inn. Kr. u. Röntgenolog., G. Pernaustr. 16, W. 1.
Jürgenson, Friedr., Frauenkrankh., Lembitstr. (Lembitu t.) 7-b, W. 2.
Jürgenson, Theodor, Inn. Kr., ... Terase 3-b, W. 1.
Jürgenstein-Makaroff, Helene, Innere u. Kinderkr., Koppel, Russ.-Balt. Werft. 35, W. 10.
Jürmann, Werner, ... Ritterstr. (Rüütli t.) 4, W. 2.
Kaasik, Antonina, ... Kaufmannstr. (Kaupmehe tn.) 10.
Kaegeler, Eugen, Orth. Chirurgie, . Russ-Str. (Wene t.) 19, W. 2, Tel. 14-28.
Kahn, Saara, Augenkr., ... Lehmstr. 9.
Kallas-Dunkel, Julie, Frauenkr., ... Lembitstr. 10, W. 2.
Kannelaud, Minna . . . . . Systernstr. (Nunne t) 8, W. 1.
Kaplan, Elias, Lungen , Haut- u. Geschl. Kr. . Lehmstr. (Wiru t.) 18.
Katz, Fanny, Haut- u. Geschlechtskr., Karlskirchenprom. 9, W. 1.
Katz, Schewa, Frauen- u. Kinderkr., . . . Langstr. (Pikk t.) 37/3.
Keerd, Alfred, Inn. Kr., ... Alte Postst. (W. Posti t.) 7/3.
Keerig, Jüri, Bakteriol., ... Militärkrankenhaus.
Keller, Friedrich, Augenkr., ... Gr. Karristr. (S. Karja t.) 4.
Kellner, Boris, ... Koppel, Russ.-Balt. Werft. 41, W. 2.
Kellner, Ludmilla, . Baltischporterstr. (Vene Balti teh.) 41, W. 2.
Kirnmann, Ewald, Chirurg., Gr. Rosenkranzstr. (S. Roosikrantsi t) 15.
Klesmann, Richard, Nerven-, Kinder- u. Frauenkr., Gr. Tatarenstr. (S. Tatari t.) 21-a, W. 1.
Klompus, Max, Hautkr., ... Schmiedestr. (Harju t.) 45.
Knüpffer, Adam, Frauenkr. . . . . Kentmanni t. 10, W. 3.

Knüpffer, Herbert, Frauenkr. u. Geburtsh., Russ. Str. (Wene t.) 12, W. 9.
Kolomoitsew, Moses, Geschl. Kr., . . . Lehmst. (Wiru t.) 6, W. 1.
Kolpakoff, Nikolai, Inn. Kr., ... Poska Str. (Poska t.) 23.
Koschewnikoff, Nina, Innere u. Kinderkrankh., Alte Fischermaistr. (W. Kalamaja t.) 5-b, W. 26.
Kotschenovsky, Wlad., Inn. Kr. . . . . Gartenstr. (Aia t.) 8/1.
Krafft, Axel, Inn. Kr. u. Röntgenolog., . Stiftstr. (Koidula t.) 2/3.
Krause, W. Chirurgie, ... Langstr. (Pikk t.) 36, W. 22.
Kropman, Scholem, Augenkr., . . Mauerstrasse (Müürivahe t.) 17.
Krull, Viktor, Frauenkr., . Kaufmannstr. (Kaupmehe t.) 15, W. 4.
Kuldwer, Julius, Inn. Kr, . . Kl. Karristr (W. Karja t.) 3, W. 2.
Kukk, Hans, Frauenkrankh., Baltischestr. (Paldiski mnt.) 1, W. 3.
Kurrikoff, Adolf, Ohren-, Nasen- u. Rachenkr, Johannistr. (Jaani t.) 6.
Kügelgen, Ernst, Nervenkr., . . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 12.
Kügelgen, Leo, Nervenkr, ... Königstr. (Kuninga t.) 3, W. 4.
Laamann, Roman, Inn. u. Kinderkr., Kentmannstr. (Kentmanni t.) 2, W. 2.
Labbe, Alfred, Kinderkr., ... Langstr. (Pikk tn.) 33, W. 4.
Lane, Alexander, Kinderkr., Gr. Tatarenstr. (S. Tatari t.) 12, W. 1.
Laosson-Lasberg, Emma, Chirurgie, Dom-Schulstr. (Toom-Kooli t.) 13/2.
Laur, Emil, Nasen-, Ohren- u. Rachenkr., Mauerstr. (Müüriv. t.) 17, 3.
Lemm, Hildegard, , ... Gr. Pernauerstr. (S. Pärnu mnt.) 52,
Leesment, Hans, Frauenkr.. . Neue Promenade (Uus puiestee) 9.
Lensin, Ernst, Innere Kr.. Baltischporterstr. (Baltiski mnt.) 1, W. 2.
Lepasson, Gustav, Nasenleiden, . . Narvschestr. (Narva mnt.) 42/2.
Lepp, Oskar, Nasen, Ohren u. Rachenkr., Kl. Domberg (Lühikejalg) 4/3.
Liik, Oskar, Inn. Kr., Militärhospital (Juhkent. sõjaw. haig. direktor).
Liin, Arnold, Innere u, Lungenkr, Karlskirchenpromenade 9, W. 4.
Liin, Johanna, Kinder- u. Frauenkr., Karlskirchenpromenade 9, W. 4.
Lind-Lik, Adele, Haut u. Geschl. Kr., Ritterstr. (Rüütli t.) 32, W. 4.
Lindeberg, Walter, Nervenkr., Kl. Pernausche Str. (W. Pärnu mnt.) 7. W. 4.
Linnaks, Marta, Innere Kr., ... Wilmsstr. 40, W. 7.
Lossmann, Arthur, Nervenkr., ... Breitstr (Lai tn.) 15.
Luchsinger, Johann, Frauenkr., ... Breitstr. (Lai t.) 31/1.
Lury, Scholem, Geschlechtskr., . . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 4.
Luuk, Roman, Haut- u. Geschlechtskr. Raderstr. (Rataskaevu t.) 6/4.
Lövi-Mänd, Salme . . . . . Hühnerzehgasse (Kana t.) 12/3.
Lübeck, Adalbert, Inn. Kr., . . . Gr. Tatarenstr. (S. Tatari t.) 1.
Lüüs, Karl, Haut -u. Geschlechtskr. Neue Promenade (Uus puiestee) 9.
Marley, Melita . . . . . Tatarenstr. 48/2.
Markovitsch, Simeon Inn. u. Kinderkr. . . . Russtr. (Vene) 7/3.
Masing, Jaan, Frauenkr., . . . Estoniapromen. (Estonia puiest.) 21.
Michelson, Eduard, Nervenkr., . . Kaufmannstr. (Kaupmehe tän. 20/3.
Mickwitz, Karl, Ohrenl., Gr. Rosenkranzstr. (S. Roosikrantsi t.) 8.

Mirwitz, Boris Chirurgische Kr. Gr. Dörptschest. (S. Tartu) 11/1.
Moderow, Georg, Hautkr. . . . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 9/4.
Multer, Heinrich, Frauenkr., ... Lindenstr. (Niine t.) 6/4.
Männik, Hendrik, Hygiene, ... Stille Gasse (Vaikne t.) 9.
Mõttus, Alfred, Inn. u. Hautkr., ... (Lembitu t.) 10/1.
Mühlberg, Boris, Inn. Kr., ... Sandstr. (Liiva t.) 24.
Mühlen, Gerhard, Frauenkr., ... Johannisstr. (Jaani t.) 9.
Nieländer, Benjamin, Innere und Frauenkrankh., Lembitstr. 8-b, W. 1.
Nifontoff, Nik., Haut- u. Geschlechtskr., Gr. Dörptschestr. (S. Tartu) 15.
Niggol, Karl, Chirurgie, Militärhospital (Juhkent. sõjav. haigemaja) Gr. Dörptsche Str. (S. Tartu mnt.) 72.
Ojakäär, Tõnis, Innere Kr., ... Lembitstr. (Lembitu t.) 4-a.
Oldekopp, Arnold, Frauenkr., . . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 2.
Olchin, Alexander, Nasen- u. Ohrenleiden, Langstr. (Pikk t.) 31.
Pallop, Oskar, Innere Kr., . . . Köhlerstr. (Köhleri t.) 6-a, W. 4.
Palu, Oskar, ... Kl. Karristr. (V. Karja t.) 3, W. 1.
Park, Christjan, Innere- u. Lungenkr. . . . . Jakobsonstr. 38.
Pedusaar, Konst. Inn. Kr. u. Chirurg., Königstalstr. (Toom-Kuninga t.) 6.
Pedusaar, Paul, Inn. u. Frauenkr., Gr. Karristr. (S. Karja t.) 18, W. 3.
Peets, Rudolf, Inn. Kr., ... Jansenstr. 5/7.
Perli, Harald, Frauenkr. u. Geburtshilfe, . . Gonsiorstr. 3, W. 1.
Pezold, Alexander, Inn. u. Lungenkr., Gr. Karristr. (S. Karja t.) 12.
Pihlak, Eduard, Inn. u. Kinderkr., . . . Wismarstr. (Vismari t.) 5.
Piiskop, Jaan, Geschlechtskr., ... Schmiedestr. (Harju t.) 26.
Pobul, Heinrich, Innerekr., ... Narvschestr. 40/4.
Poljak, Mark, Hautkr., ... Lehmstr. (Viru t.) 13/3.
Poppen, Anatoli, v., Augenkr., ... Wismarstr. 3, Tel. 23—88.
Poska, Xenia, ... Langstr. (Pikk t.) 64, W. 5.
Prants, Alfred, Innere Kr., Gr. Pernauschestr. (S. Pärnu mnt.) 57/8.
Prisant, Eugenie . . . . . Wilmsstr. 50/78.
Prisko, Erika, Inn. u. Kinderkr., Kompass Str. (Kompassi t.) 28. W. 1.
Prisko, Julius, Chirurgie, . . . Kompass Str. (Kompassi t.) 28. W. 1.
Püümann, Mait, Inn. Kr., ... Johannisstr. (Jaani t.) 6/4.
Rall, Gerhard, Inn. Kr., Gr. Rosenkranzstr. (S. Rosikrantsi t.) 2-a.
Raukas, James, Innere Kr., ... Zentralkrankenhaus, Tel. 76.
Reimann, Gustav, Inn. Kr., ... Johannistr. (Jaani t.) 6.
Renter, Julius, ... Lehmstr. (Viru t.) 1/2.
Riim, Sinaida, Frauenkr., ... Breitstr. (Lai t.) 7, W. 3.
Rosendorf, Alexander, Inn. u. Kinderkr., Glintstr. (Mäekalda t.) 8.
Rossmann, Herman, Chirurgie, Zentral-Krankenhaus (Linna keskhaigemaja).
Rostfeld-Säck, Alma, Kinder- n. Frauenkr., Gr. Tatarenstr. (S. Tatari t.) 21-b, W. 1.
Rubanowitsch, Joseph, Geschlechtskr., Nikolaistr. (Niguliste t.) 10.
Rubanowitsch, Rafail, ... Narvschestr. 25/4.
Rubin, Heiman, ... Schmiedestr. (Harju t.) 28.

Ruubel, Jaak, Geschlechtskr., Stille Gasse (Vaikne t.) 9 (Eig. Haus).
Ruus, Paul, Haut-. Frauen- u, Geschl. Kr., Johannisstr. (Jaani t.) 6/5.
Rutkowsky, Nikolai, Inn. Kr. u. Chirurgie, Sängerfeststr. (Laulupidu t.) 1.
Rüütmann, Harry, Hautkr., ... Ritterst. (Rüütli t.) 32, 4.
Saltzberg, Erik, ... Lembitstr. (Lembitu t.) 5.
Saltzmann, ... Antonisberg (Tõnismägi) 1.
Sarw, Nikolai, Inn. Kr, . . . Kl. Lagerstr. (V. Laagri t.) 1/2.
Sawary, Erich, ... Diakonissenhaus.
Schmidt, Paul, Augen u. Innere Kr. . . Johannisst. (Jaani. t.) 9.
Schröppe, Viktor, Frauenkr., . . . Antonisberg (Tonismägi) 5-a.
Schwalbe, Kornelius, Nerven u. Gemütskr., Langstr. (Pikk t.) 49.
Schwarz, Moses, ... Schmiedestr. (Harju t.) 39.
Schwarz, Hirsch. Inn. Nerv. u. Geschl.. . . Langstr. (Pikk t.) 3/2.
Schumann, Marie, ... Gr. Kompasstr. (S. Kompassi t.) 14.
Schumann, Mowscha, Kinderkr., Narvschestr. Narva mnt. 40/6.
Seegrön, Alfred, Hautkr., ... Russtr. (Vene t.) 2.
Semjenoff-Karneol, Kamilla, . . . Oskarstr. (Oskari t.) 29, 2.
Serko, Nikolai, ... Villardi 8, 8.
Sibul, Karl, Inn. Kr., ... Kirchhofstr. (Kirikuaia t.) 8.
Sofer, Leib, Innere Kr., ... P. Süda Str. 3, 4.
Soonets, Eduard, Inn Kr., . . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 15.
Spindler, August, Hautkr. . . . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 5.
Stamm, Anton, Chirurgie, Militärhospital (Juhkent. sõjav. haigem.)
Stepanow, Peter, Inn. Kr., . . . Narvschetr (Narva mnt.) 11, 4.
Stroehm, Harald, Frauenkr., ... Langstr. (Pikk t.) 9.
Taich, Salman, Knochen u. Gelenkkr., . Alte Fischermaistr, 25, 3.
Tamm, Arthur, Inn. Kr, ... Schuhstr. (Kinga t.) 6/5.
Tamm, Konstantin, Nervenkr. Bahnhofsprom. (Vaksali p.) 8-b, 3.
Tatsitow, Wassili, Chirurgie, ... Dunkerstr. (Dunkri t.) 2/1.
Taumi, Alexander, Augenkr., ... Dunkerstr. 3, 3.
Thamm, Leo, Inn. Kr., ... Narvaschestr. (Narva mnt.) 48.
Thar, Raimund, Inn. Kr., ... Narvaschestr. (Narva mnt.) 42.
Thies, Alexander, Nervenkr., . . . Koppel, (Kopli, Pea t.) 41, 3.
Thomson, Erhard, . . . Gr. Pernausche Str. (S. Pärnu mnt.) 52.
Thomson, Erwin, Inn. Kr, ... Kaufmannstr. Kaupmehe t.) 11.
Teemant-Jürgenson, Alide, ... Estoniaprom. 13, W. 3.
Teischeff, Sara, Inn. u. Kinderkr., Gr. Kompass Str. (S. Kompassi t.) 1, 1.
Tiling, Heinrich, Nervenkr., ... Ritterstr. (Rüütli t.) 4.
Tobiesen, John, Kinderkr., ... Gr. Tatarenstr. (S. Tatari) 5, 7.
Tolmoff, Ira, Inn. Krankh., ... Langstr (Pikk. t.) 63.
Tomingas, Karl, Nerven u. Gemütskr., . . Lembitstr. 10, W. 2.
Tuch, Abram, ... Gr. Dorp. Str. (S. Tartu mnt.) 4, W. 1.
Tõnisson, Martin, Geschlechtskr., Schmiede Str. (Harju t.) 30, W. 6.
Wahl, Arthur, Hautkr., ... Ritterstr. (Rüütli t.) 6, W. 1.
Wahtrik, Bruno, Chirurgie . . . . . Simeonstr. (Simoni t.) 15/2.

Warik, Alma, Hautkr. u. Kosmetik . . Russtr. (Wene t.) 1, W. 20.
Weltmann-Rang, E., ... Raderstr. (Rataskaevu t.) 6, W. 8.
Weltmann, August, ... Raderstr. (Rataskaevu t.) 6, W. 8.
Weiss, Arnold, Innere- u. Kinderkr., Gr. Dorpaterstr. (S. Tartum.) 47-a, W. 2.
Weiner, Klara, ... Lembitstr. 5.
Wiburg, Joh., Nerven- u. psychiatr. Leiden, . Breitstr. (Lai t.) 1.
Wilken, Alfred, Inn. Kr., ... Kl. Karristr. (W. Karja t.) 1.
Willemi, Karl, Inn. Kr., ... Kaufmannstr. 15, W. 3.
Willingen, Leodimir, Frauenkr., . . Gr. Tatarenstr. (S. Tatari t.) 22.
Wilms, Joh., Geschlechtskrankh., . . . Maakerstr. (Maakri t.) 20.
Wirro, Alexander . . . . . Karlskirchenprom. 11.
Wita-Lehtmets, Alexandra, Frauenkr., Sandstr. (Liiva t.) 24, W. 4.
Wolkow-Sachary, Inn. Kr., . Kl. Dorp. Str. (W. Tartu mnt.) 26.
Wolow, Isak, Augenkr., Nerv. Gr. Dorp. Str (S. Tartu mnt.) 25, W. 3.
Woogas, Boris, Frauenkr., ... Langstr. (Pikk tn.) 36.
Woormann, Joh., ... Zementstr. (Tsementi t.) 1, W. 1.
Wulff, Erich, Inn. u. Lungen Kr., Kl. Rosenkranzstr. (V. Roosikr.) 14.
Zitowitsch, Boris, Infektionskr. u. Bakteriolog.

Hebammen.

Aboltin, Helene, . . Russ-balt. Werft. (Vene Balti teh.) 134, W. 17.
Allikas, Olympiada, ... G. Pernaustr. (S. Pärnu mnt.) 36/9.
Anton, Leontine, . . . Beckersche Werft (Bekkeri teh.) 4, W. 3.
Aps-Linn, Maria, ... Raderstr. (Rataskaevu tn.) 4, W. 4.
Bauman, Adele, ... Sörensenstr. (Sörensi tn.) 11, W. 3.
Benkson, Elisabeth, . Alte Dörptschestr. (V. Tartu mnt.) 12, W. 5.
Birk, Adele, ... Makerstr. 8, W. 2.
Buchwindt, Elisabeth, . . Gr. Tatarenstr. (S. Tatari tn.) 23, W. 4.
Espenberg, Liisa, ... Dompromenade (Toom-puiestee) 7/4.
Fiskar, Helmi, ... Simeonstr. 15, 1.
Goldberg, Julie, ... Endlastr. (Wittenhofstr.) 18/6.
Gutmann, Marie, ... Kaufmannstr. (Kaupmehe tän.) 6.
Graufeldt, Johanna, ... Hahnenstr. (Kuke tn.) 11/7.
Hammerbeck, Elise, ... Alte Poststr. (V. Posti tn.) 3/5.
Hirsch, Helene, ... Klasingstr. (Klaasingi tn.) 3/4.
Janson, Anette, ... Neugasse (Uus tn.) 32/3.
Johanson, Anna, ... Kaufmannstr. 11-a, W. 7.
Johanson, Herta, ... Kaufmannstr. (Kaupmehe t.) 10.
Karpenko, Olga, ... Narvsche Str. (Narwa mnt.) 57.
Kerner, Eleonore, ... Luisenstr. 6, W. 5.
Kleesmann, Annette, ... Gr. Amerika (S. Ameerika t.) 30.
Klippberg, Gerda, ... Diakonissenhaus.
Koplus-Liik, Helmi, I Militärhospital (I Tallinna sõjawäe haigemaja).
Kalle, Julie, ... Falksparkstr. (Falkpargi tn.) 12-a, 6.

Krümmel, Emilie . . . . . Baltischp. Str. 26, 1.
Kuusik, Helene, ... Wilms Str. (Vilmsi tn.) 25, 4.
Kühle, L., ... Alter Markt (Vanaturukael) 6/2.
Kukepuu, Wilhelmine, ... Zentralkrankenhaus.
Kusnezowa, Anna . . . . . Ziegelstr. (Telliskivi tn.) 21, 1.
Kosensky, Julie, ... Maakerstr. 24, 3.
Kummer, Natalie, ... Felsenstr. (Kalju t.) 4, 4.
Kärner-Kolberg, Salme, ... Kaufmannstr. 13, W. 1.
Leufeldt-Pekatoros, Angelina, Dom-Schulstr. (Toom-Kooli tn.) 17.
Laur, Elisabeth, ... Zentralkrankenhaus.
Langfeldt-Starkopf, Hilda, ... Wilmsstr. (Vilmsi tn.) 1, 7.
Leun, Elwine, ... Baltischporterstr. (Paldiski mnt.) 6, 10.
Lepp, Bertha, ... Ziegelskoppelstr. (Kopli tn.) 27/2.
Lindmann, Marta, ... Tatarenstr. (Tatari tn.) 39/9.
Liiwa, Viktoria, ... Gildenstr. (Gildi tn.) 17/6.
Linson, Lydia, ... Gonsiorstr. 25, 2.
Maat, Jenny, ... Zentralkrankenhaus.
Maddis, Lehte, ... Zentralkrankenhaus (Keskhaigemaja)
Martson, Helma, ... P. Süda Str. 21/4.
Malts, Amalie, ... Baltischporter Str. (Baltiski tn.) 9/4.
Matthey, Benit-Eugenia . . . . . Eisenstr. (Raua tn.) 13, 3.
Massow, Anette, ... Neue Tatarenstr. (Uus Tatari t.) 25.
Marschovsky, Polina, ... Kl. Poststr. (V. Posti t.) 1.
Mender, Anette, ... Kl. Pernaustr. (V. Pärnu mnt.) 19/8.
Mels, Anna, ... Freiestr. (Prii t.) 14, 13.
Merjamaa, Liisa, ... Koit Str. (Koidu tn.) 27, 12
Milling, Kristine, ... Kl. Pernaustr. (V. Pärnu mnt.) 32/9.
Muscat, Ida, ... Narvsche Str. (Narva mnt.) 26/3.
Nael, Elwine, . . . Balt. Baumwollsp. (Balti puuvilla vabr.) 6/58.
Nelidig-Aslowa, Auguste, Zentralk. Ziegelsk. (Kooli K.-kolonii) 118/2-a
Neling, Ljubow, ... Obere Kanalgasse (Ülem-jõe) 7.
Nesler, Ida, ... N. Tatarenstr (Uus-Tatari tn.) 2-a, 1.
Nimann, ... Alte Fischermaistr. (W. Kalamaja tn.) 11, 2.
Nirk, Marie, ... Königstalstr. (Toom-Kuninga tn.) 3, 1.
Needre, Alexandrine, ... Nikolaistr. (Niguliste tn.) 6/5.
Obõdenowa-Reial, Olga, ... Vilmsstr. 1, 7
Oidermann, Katharina, ... Süsternstr. (Nunne tn.) 31, W. 2.
Pajewa, Marie, ... Narvsche Str. 35/8.
Paju, Karoline, ... Ziegelskoppelstr. (Kopli tn.) 22-A, W. 1.
Peterson-Arhipow, Helene, Königstalstr. (Toom-Kuninga tn.) 23/7.
Piepenberg, Natalie, ... Nikolaistr. (Niguliste tn.) 8/10.
Plink, Marie, ... Juurdeveo 11/2.
Pertmann, Ella, ... Zentralkrankenhaus. (Keskhaigemaja)
Pormann, Anna, ... Oskarstr. (Oskari tn.) 22/3.
Porohowa, Marie, ... A. Fischermaistr. (Vana Kalamaja) 3.
Prommer, Amalie, ... Gr. Kompasstr. (S. Kompassi) 5.

Rebane, Helene, ... Malmstr. (Malmi tn.) 8, W. 3.
Rebane, Leonie, ... Apothekerstr. (Rohu tn.) 9.
Reinhold, Bertha . . . . . Lehmstr. (Wiru tn.) 21.
Reinwald, Angelika, ... Langer Domberg (Pikkjalg) 2/4.
Ruubel, Meeta, ... Lembitstr. 12.
Stunde, Nadeschda, . . . Wasserleitungsstr. (Weerenni tn.) 28/4.
Saar, Elisa, ... (Harju t.) Schmiedestr. 36-A.
Saar, Marie, ... Kl. Amerikastr. 19/3.
Sareoks, Alide, ... Kirchofstr. (Kirikuaia tn.) 8.
Städt. Zentralkrankenhaus (Linna Keskhaigemaja).
Sauerberg, Bertha, ... Girgensonstr. (Girgensoni tn.) 18/7.
Saitsew. Maria, ... Breitstr. (Lai tn.) 11/5.
Schiemann, Emilie . . Zentralkrankenhaus (Linna Keskhaigemaja).
Skley-Lindenbaum, ... Manegenstr. (Maneesi tn.) 6, W. 12.
Suurmann, Pauline, ... Bekkerwerft (Bekkeri teh.) 34/42.
Säck, Elwine, ... Kaufmannstr. (Kaupmehe tn.) 20/17.
Stackelberg, Hanna, ... Narvaschestr. 52-a.
Tamm-Jürisson, Elfriede, Gr. Rosenkranzstr. (S. Roosikrantsi tn.) 19/4.
Traurig, Martha, ... Eisenstr. (Raua tn.) 33/3.
Treugut, Ewa, Rev. Städt. Zentralkrankenhaus (Linna Keskhaigemaja).
Temant, Anna . . . . Girgensohnstr. (Girgensoni tn.) 13/10.
Tirik, Paula, ... Zentralkrankenhaus (Linna Keskhaigemaja).
Tomberg, Marie . . . . . Klasingstr. (Klaasingi tn.) 3/3.
Tomson, Anna, ... Fuhrmannstr. (Woorimehe tn.) 5.
Tõnisson, Aline, ... Jakobsonstr. (Jakobsoni tn.) 24/15.
Ulmann, J. . . . . Dom. Schulstr. (Toom-Kooli) 23.
Ulfsak-Treswin, Aline, ... Koppelstr. (Kopli tn.) 21.
Ümmer, Teonie, ... Magazinstr. (Magazini tn.) 4, W. 2.
Wanaveski, Melanie, ... Kaufmannstr. (Kaupmehe tn.) 10.
Wahar, Marie, . . Gr. Dorpaterstr. (S. Tartu mnt.) 37, W. 3.
Wechterstein, Elfriede, ... Eisenstr. (Raua tn.) 24, W. 9.
Wolff, Mathilde, ... Koidu tn. 6/7.
Wolkow-Kaz, Pelageja, Engl.-Balt. Werft (Inglis-Balti tehas) 40/6.
Wolt, Anette, . . Dom-Waisenhausstr. (Toom-Waestekooli tn.) 6/8.
Zupsmann, Elfrieda, ... Kordese 4/3.

Zahnärzte.

Abrahamson, Hirsch . . . . . Lehmstr. (Wiru tn.) 7.
Alaots-Sukk, Martha, ... Kl. Karristr. (W. Karja tn.) 3/1.
Amitan-Rochlin, Anna, ... Lehmstr. (Wiru tn.) 13/5.
Anderson-Hinto, Elfriede, Bahnhofspromenade (Waksali puiestee) 18/2.
Aronson-Maim, Vera, ... Estoniap. 23, W. 2.
Awald-Smetanin, Anatonie . , . . . Langstr. (Pikk tn.) 31, 3.
Awik, Klara, ... Hühnerzehgasse (Kana tn.) 12/4.
Beilinson, Benjamin, ... Rathauspl. (Raekoja pl.) 5/2.

Beltschikof, Wulf, ... Schmiede Str. (Harju tn.) 26, W. 4.
Beltschikof, Boris, ... Ritterstr. (Rüütli tn.) 14, W. 4.
Benkson, Agnes. . . . Estoniapromenade (Estonia puiestee) 23/6.
Bock, Vera, ... Narvsche Str. (Narva mnt) 31, W 6.
Blumberg, Pesja, ... Narvsche Str. (Narva mnt.) 23, W. 1.
Bruhns Marie . . . Bekkersche Werft (Bekkeri tehas) 6A, W. 16.
Buras-Gleser, Leibe, ... Lehmstr. (Wiru tn.) 8, W. 4.
Dreyer, Sara, ... Lehmstr. (Wiru tn.) 22.
Dobrohotow-Kagan, A. . . . . Lehmstr. (Wiru tn. 14/8.
Dobruschkes, Rahel, ... Lehmstr. (Wiru tn.) 7.
Eriks, Leonore . . . . . Mauerstr. (Müüriwahe tn.) 16/37,
Ginsberg, Isabella, ... Wilmsstr. (Wilmsi tn.) 5-B, W. 2.
Gordin-Hirsch, Rebekka, . Kl. Dörptschestr. (W Tartu mnt.) 2/1.
Gurewitsch, Reisel, ... Gr. Karristr. (S. Karja tn.) 10/3.
Ilwes, Aline, ... Rader Str. 6, W. 8.
Iwanow-Jegorow, Helene, ... Dünten (Tondi).
Johanson, Meeta, ... Mauerstr. (Müüriwahe) 22.
Kagan-Beltschikoff, Ginda, . . . Ritterstr. (Rüütli tn.) 14, W. 4.
Kapper, Martha, ... Eisenstr. (Raua tn.) 24/4.
Karo, Helmi, ... Johannisstr. (Jaani t.) 9.
Karlsberg-Keini, Marta, ... Langstr. (Pikk t.) 47, 4.
Katz, Golde, ... Langstr. (Pikk tn.) 41/5.
Kasemets-Tamberg, Adele, . . . Jansenstr. (Janseni tn.) 5, W. 11.
Käärik, Magdalena, ... Lindenstr. (Niine t.) 2-a/3.
Kerem-Jürgenstein, Ewa, ... Järwe-Laine 7.
Klas-Glass, Herman, ... Schmiede Str. (Harju tn) 30/3.
Klompus, Rahel. . . . . Schmiede Str. (Harju tn.) 45/7.
Laupmann, Johanna, ... Ritterstr. (Rüütli t.) 5.
Leiba, Anna, ... Lehmstr. (Wiru tn.) 16/1.
Lourje, Abraham, ... Narvsche Str. (Narwa mnt.) 4/4.
Lutrin, Jette, ... Lehmstr. (Wiru tn.) 3/3.
Lutrin-Jakobson, Rahel, ... Lehmstr. (Wiru tn.) 19/3.
Levsky, Mery . . . . . Sängerfeststr. (Laulupeo t.) 3, 4.
Luts-Onno, Emilie, ... Badestubenstr. (Sauna tn.) 3, 4.
Meel-Limwerk, Claudine, ... Narvsche Str. (Narva mnt.) 40, 4.
Masliansky, Rahil. . . . . Imantastr. 8, 3.
Michailowski, Rebekka, ... Schuhstr. (Kinga t.) 6, 5.
Moormann-Rikmann, Hilda, Kl. Pernausche Str. (V. Pärnu mnt.) 27/2.
Nymann-Ilwes, Helene, ... Apothekenstr. (Apteegi tn.) 1, 1.
Paalmann, Line, ... Schmiede Str. (Harju t.) 36, 2.
Pasow, Mascha, ... Estoniaprom. (Estonia puiestee) 11, 2.
Peks, Melanie, ... Russ Str. (Vene t.) 1, 2.
Peterson, Minna. . . . . Alt. Poststr. (V. Posti t.) 7/6.
Raup, Gertrud, ... Grass Str. (Rohu t.) 17,10
Ritter, Konstantin, ... Kl. Pernauschestr. (V. Pärnu t.) 20
Rosalk, Xenia, ... Bärenstr. (Karu t.) 31,2

Rubin-Schapiro, Rahel, ... Lehmstr. (Viru t.) 17.
Ruus, Adele, ... Johannisstr. (Jaani t.) 6/5.
Sacharias-Newterowa, Manefa, ... Russ Str. (Vene t.) 12/6
Schames, Ella, ... Schmiede Str. (Harju t.) 22,1.
Schames, Renate, ... Heringstr. (Heeringa t.) 11,1.
Schilder, Arwid, ... Lehmstr. (Viru t) 1/3.
Sigilewitsch, Rebekka, Ziegelskoppel, Russ.-Balt. Fabrik (Kopli, Vene-Balti tehas) 18/5.
Solba-Peterson, Salme . . . Königstalstr. (Toom-Kuninga t.) 4/2.
Soop, Ester, ... Johannisstr. (Jaani t.) 6,8.
Stern, Harald . . . . . Dompromenade (Toom-puiestee) 4/1.
Stern, Leontine, ... Dompromenade (Toom-puiestee) 4/1.
Steinberg, Ida. . . . . Br. Sandstr. 34-a.
Tamberg, Helmi, ... Königstr. (Kuninga t.) 2.
Teischew, Zirle, ... Gr. Karristr. (S. Karja t.) 4/6.
Teras-Vilberg, Elfriede, ... Koppelstr. (Kopli t.) 20-a.
Tohwer-Antson, Elsa, ... Alt. Poststr. (W. Posti t.) 2, 2.
Tolmoff Ira, ... Langst. (Pikk t.) 63.
Tomingas, Olga, ... Lembitu t. 10, 2.
Tschapkowsky, Hirsch, ... Schuhstr. (Kinga t.) 1/3.
Triik-Martna, ... Gr. Karristr. (S. Karja) 4, 8.
Unt, Jadwiga, ... Kreutzwaldstr. (Kreutzvaldi t.) 11/4.
Wanneks, Julie, ... Imantastr. 35/6.
Wainer-Partz, Therese . . . . . Langstr. (Pikk t.) 40.
Wau-Prusowa, Eufrosinia, ... Lembitstr. (Lembitu t.) 2-B, 1.
Wääri, Elsa . . . . . Gr. Rosenkranzstr. 15.
Weide, Liina, ... Schmiedestr. (Harju t.) 35.
Werner-Salzbeg, Klara, ... Jakobsonstr. 63.

Apotheken.

Stadtapotheke, ... Johannisstr. (Jaani t.) 6.
H. Jako, ... Koidu 36.
G. Gnadeberg, E. Leyden & Vaas, Gr. Karristr. (S. Karja t.) 4.
V. Haase, ... Narvsche Str. (Narva mnt.) 54.
A. Jõks, ... Baltischporter Str. (Baltiski t.) 2.
R. Lehbert & K. Schneider, Rats-Apotheke, Gr. Markt, Rathausplatz, gegr. 1422.
Thuberg (Lindes Erben) . . Kl. Pernausche Str. (V. Pärnu mnt.) 21
E. Matson, ... Nikolaistr. (Niguliste t.) 5.
Georgün . . . . . Lehmstr. (Viru t.) 15.
E. Urm, ... Kl. Dorpater Str. (V. Tartu mnt.) 28.
J. Wolff, ... Kl. Fischermaistr. (V. Kalamaja t.) 10.
W. Kuik . . . . . Breite Sandstr. (Liivalaia t.) 34.
H. Mikheim, ... Gr. Dorpater Str. (S. Tartu mnt.) 47.
Rev. Allgem. Krankenkasse, ... Tatarenstr. (Tatari t.) 15.
F. Kurrot & Benkson . . . . . Koppel (Kopli).

Ressort des Aussenministeriums.

Minister: H. Rebane . . . . . Tel. 4.
Ministergehilfe: A. Schmidt . . . . . „ 4-24.
Politische Abteilung: Chef Dr. I. Leppik . . . „ 2-17.
Politisches Bureau: Chef: E. Kirotar . . . . . „ 23-69.
Informationsbureau: Chef: G. Meri . . . . . „ 4-50.
Vertragsbureau: Chef: R. Mickwitz . . . . . „ 10-03.
Völkerbund-Bureau: Chef: I. Ködar . . . . . „ 8-16.
Administrativ-Abt.: A. Varma . . . . . „ 6-26.
Admin.-Konsular-Bureau: Chef: E. Höbemägi . . „ 8-16.
Iuridisches Bureau: . . . . . „ 10-03.
Hauptbuchhalter: A. Klaas.
Juriskonsult: P. Ruubel.

Vertretungen fremder Staaten in Estland.

Argentinien.

August Trankmann, Vizekonsul. i/F. Trankmann & Ko. Langstr. 43.

Belgien, auch für Luxemburg.

Florent de Selys-Famson, Geschäftsträger. Sitz in Riga, Antonijasiela 1.
Michel Eduard Nicaise, Konsul, Reval, Tina t. 18 Tel. 41-09.

Chile. Hans Winnal, Konsul. Reval, Tatarenstr. 1.

Dänemark.

Flemming Emil Harald Albrecht de Lerche, ausserordentl. Gesandter und bevollm. Minister. Sitz in Helsingfors, Georgsgatan 9.
Jens Christian Johansen, General-Konsul. Reval, Konsulat: Freiheitspromenade 1. Tel. 2-62. Privatwohnung: Poskastr. 33.
Theodor Schultz, Vize-Konsul. Kreutzwaldstr. 13.
W. Johanson, Vize-Konsul. Baltischport.
Jaak Jakobson, Vize-Konsul, Pernau, Königstr. 28.
Gustav Bagh, Vize-Konsul, Hungerburg, Narvaer Leinmanufaktur.

Deutschland. Gesandtschaft: Dom Königstalstr. 11. Sprechstunden 10—1 Uhr. Tel. 1-94.

Wolfgang Frank, Ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister.
Dr. Walter Weyrauch, Botschaftsrat. Douglastr. 2.
Heinrich Limberts, Attaché, Dom, Schulstr. 2, W. 2.

Hellmuth Witte, Konsul. Gr. Brockusberg 14.
Karl Müller, Konsul. Dorpat, Pastoratstr. 12.
Robert Schmidt, Vize-Konsul. Pernau, Südstr. 10.
Dr. med. W. Lange, Konsul. Narva.

Finnland. Gesandtschaft: Langer Domberg 14. Sprechstunden 10—3 Uhr. Tel. 2-11.
Dr. Eino Rudolph Holsti, ausserordentl. Gesandter und bevollm. Minister. Gerichtsstr. 4. Tel. 2-55.
Niilo Orasmaa, Sekretär der Gesandtschaft. Breitstr. 10.
Asko Ivalo Attaché, Gerichtsstr. 4.
J. Puhk, Generalkonsul. Reval.
Fritjof Slöor, Vize-Konsul, Hungerburg.

Frankreich. Gesandtschaft: Alenderstr. 3. Sprechstunden 10—1. Tel. 7-08.
Victor Jaunez, ausserordentl. Gesandter und bevollmächtigter Minister.
Jean Dobler, Legationsrat.
Georges Pellisier, Sekretär der Gesandtschaft.
Paul Py, Attaché. Tatarenstr. 24.
Lt.-Colonel Archen, Militär-Attaché. Riga, Waldemara iela 27.
Kapitän Paul Bernard Still, Marine-Attaché. Riga.
Angel Tournier, Handels-Attaché. Estoniapromenade 15.
Charles André Wilhelmson, Konsular-Agent. Narva.
Adalbert Kurruk, Konsular-Agent. Dorpat.

Grossbritannien.
Vacant. Ansserordentlich. Gesandter und bevollm. Minister. Sitz in Riga, Waldemara iela 71.
E. H. Carr, Sekretär.
Commendant C. S. F. Nash, Marine-Attaché.
Major H. W. C. Lloyd, Militär-Attaché.
Henry Montgomery-Grove, General-Konsul. Reval, Breitstr. 17. Tel. 6-15.
Capitaine Alexandre Ross, Antonisberg 5-a, W. 8. Chef des Passwesens, Tatarenstr. 21. Tel. 4-97.
Sydney Charles James Steers, Vize-Konsul für das Passwesen.
G. B. Jerram, Vize-Konsul.
Arthur Halsey, pro-Konsul, Reval, Breitstr. 17.
John Dicks, Vize-Konsul, Pernau.

Holland.
Willem Louis Frederick Christian Chevalier de Rappard, ausserordentl. Gesandter und bevollm. Minister. Sitz in Kopenhagen, Niels Iuelsgade 8.

Arie van den Bosch, Konsul, Reval, Johannisstr. 6. Tel. 9-64.
W. N. Heyink, Vize-Konsul. Narva.
J. P. Dorff, Konsul. Pernau.
Victor Lange, Vize-Konsul. Arensburg.
Johan Bock, Vize-Konsul. Dorpat.

Italien. Gesandtschaft: Poskastr. 8. Empfangstunden 10—1. Tel. 33-14.
Comte Gianfranco Viganotti Giusti, ausserordentl. Gesandter und bevollmächtigter Minister. Poskastr. 8.
Adriano Monaco Sekretär der Gesandtschaft
Kolonel Mario Roatta, Militär-Attaché. Warschau.
Kapitän Fromasco Qumtin, Marine-Attaché, Helsingfors

Lettland. Gesandtschaft: Gr. Tatarenstr. 32. Sprechst. 11—2 Tel. 6-10.
Janis Seskis, ausserordentl. Gesandter und bevollm Minister, Gr. Tatarenstr. 32. Sprechst. 11—2. Tel. 6-10
Janis Racens, Sekretär, Tatarenstr. 34.
Kapt. Alexander Plesums, Militär-Attaché.
Alexander Schmiedt, Vize-Konsul. Pernau.
Juris Ozolniš, Konsul. Walk.

Litauen.
Jonas Aukštuolis, ausserordentl. Gesandter u. bevollm. Minister. Sitz in Riga, Lačpleša iela 19.
Joachim Puchk, Konsul. Reval, Freiheitspromenade 5. Tel. 12-74.

Mexiko: Alexander Puhk, Konsul, Strandpromenade 21.

Norwegen.
Johan Frederick Winter Sakhelln, ausserordentl. Gesandter und bevollm. Minister. Sitz in Helsingfors, Fabiansgatan 29.
Walfried Schneider, Konsul. Reval, Tatarenstr. 7.
Hans Waldemar Berg, Vize-Konsul. Rutu t. 1—3.
Andreas Bentzen, Vize-Konsul. Pernau.

Oesterreich.
N. Post, ausserordentl. Gesandter und bevollm. Minister. Sitz in Warschau, Koszkjkova 11-b.
Robert Holst, Konsul. Gr. Tatarenstr. 28. Tel. 16-42.

Polen. Gesandtschaft: Gerichtsstr. 10. Sprechst. 10—1. Tel. 9-54.
François Charvat, ausserord. Gesandter u. bevollm. Minister.
Mieceslas Malinski, Sekretär und Konsularvertreter Baltischportsche Str. 19.

Major Stanislaus Kara, Militär-Attaché. Tel. 18-25.
Thaddeus Dobrovolski, Sekretär des Konsulats.

Rumänien.

Carrol Davilla, Legationsrat, Geschäftsträger a. s. Sitz in Warschau.
Eduard Kusik, Konsul. Reval, Strandpromenade 17.

Schweden.

Ulf Thorsten Uudén, ausserordentl. Gesandter und bevollm. Minister. Sitz in Riga, Export iela 5.
Marjor Rydberg, Militär-attache. Riga.
Reiterskiöld, Konsul. Wallstr. 4.
Adalbert Wirkhaus, Vize-Konsul. Dorpat.
Roman Schmallbush, Vize-Konsul. Arensburg.
Hendrik Wylhuizen. Vize-Konsul. Pernau.
Jakob Simenson, Vize-Konsul. Narva.

Schweiz.

Charles Bosshardt, Konsul. Eisenstr. 18, T. 40-98.

Sowjetrussland. Gesandtschaft: Langstr. 19. Sprechst. 10—1. Tel. 665.

A. Petrowsky, ausserordentl. Gesandter und bevollm. Minister.
J. Ossipow, Handelsvertreter.
Moses Kaluschsky I. Sekretär.
Gregoire Taranoff II. Sekretär.
F. Sudakow, Militärvertrer.

Spanien.

Manuel Alonso Avila y Bernaben, ausserordentl. Gesandter und bevollm. Minister. Sitz in Helsingfors Bangatan 1-a.
Richard Rank, Konsul. Reval, Schuhstr. 3.

Tschecho-Slovakei.

Wladimir Černosek, Konsul. Estonia-Promenade 15.

Ungarn. Gesandtschaft Langer Domberg 14. Sprechstunden 10—2. Tel. 28-68.

Dr. Michel Jungerth, Geschäftsträger Gerichtsstr. 4. T. 28-69.
Ferdnand Taroczy, Legationsrat.
L. Szelle, Sekretär und Konsularvertreter.

Vereinigte Staaten von Nord-Amerika.

Frederick W. B. Coleman, ausserordentlicher Gesandter und bevollm. Minister. Sitz in Riga, Andreja Tumpura iela 5, 8.

Louis Sussdorff II. Sekretär d. Gesandtschaft.
David B. Macgowan, I Sekretär und Konsul.
Harry E. Carlson, Konsul. Neugasse 2.
Cyrus B. Follmer, Vice-Konsul. Reval, Gerichtsstr. 10.

Vertreter Estlands in den auswärtigen Staaten;

Belgien. Der Gesandte in Paris. Konsul M. Aertssens. Antverpen, 25 rue St. Thomas.
Konsul Leon Moreau, Brüssel, 22, place de Lourain.

Britische Kolonien. Sydney, 249, George Street, Pacific House Australia. Konsul Har. Tanner.
Malta, Strada Reale Valetta 291. Vize-Konsul R. G. Vadala.
Gibraltar, c/o John Carrara & Son. Vize-Konsul L. A Carrara.

Kanada. Montreal 518, St. Catherine St. West Montreal Que Konsul (hon) Akseli Rauanheimo.

China. Charbin. Konsul Joh. Sütt, Bolschoi Prosp. corner Aijheisky street Nr. 40/20.
Schanghai, Konsul P. Rumberg, Post Box 1017.

Dänemark. Der Gesandte in Stockholm. Konsulate: Kopenhagen, Raadhusplads 4. General-Konsul E. Carlsen. Sekretär Ph. Kaljot.
Aarhus, Torv. 7. Vize-Konsul A. A. Dreyer.
Helsingör, Holländische Mölle, Vize-Konsul K. J. Kallenbach.
Aalborg, Badehusvej. 1 Vize-Konsul: K. E. M. Marcussen.
Odense, Pjentedanisgade 21, Tel. 172. Telegr. Autotnagel. Vize-Konsul P. Klint.
Esbjerg, Tovvaerksfabrik A.-G. Tel. 399. Vize-Konsul: M. A. Broegaard.

Deutschland. Gesandtschaft und Generalkonsulat: Berlin, W. 10 Hildebrandstr. 5. Tel.-Adr.: „Saatkond Berlin" Ausserordl. Gesandter und bevollm. Minister Karl Menning.
Konsulat: Stettin, Bollwerk 1 Konsul (hon.) Daentzer.
„ Berlin, W. 9. Schillingstr. 9. Konsul (hon.) Dr. Georg Quandt.
„ Rostock, Strandstrasse 86. Konsul (hon.) Friedrich Mentz.
„ Lübeck, Speditionshaus Ernst Boie, Konsul (hon.) Ernst Boie.

Konsulat: Hamburg, Schopenstehl 15, Konsul (hon.) Dr. Jacob Ritter.
„ Mühlheim a. d. R., Friedrichstr. 26. Konsul (hon.) Fritz Rehmann.
„ Königsberg in Pr., Friedrichsburgerstr. 5. Konsul (hon) Max Arlt.
„ Leipzig, Gottschedstr. 23. Konsul (hon.) Dr. Carl Haschke.
„ Bremen, Konsul (hon.) Georg Stisser.
„ Breslau, Konsul (hon.) Berthold Kelling.
„ Frankfurt a./M. Konsul (hon.) E. Schwarzschild-Ochs.
„ Köln, Heumarkt 43. Konsul (hon.) Paul Herzberg.
„ Kiel, Holtenau, Schleuse. Konsul Detlof Bauer.

England. Gesandtschaft: London, S. W. 7, Queen's Gate 167. Tel.-Adr.: „Saatkond London."
Ausserordentl. Gesandter und bevollm. Minister Dr. Kallas, Legationsrat R. Möllerson, Sekretär W. Ojanson.
Konsulat: London, S. W. 7, Queen's Gate 167. General-Konsul Rud. Möllerson
„ Leith, 2 Commercial Street (Firma Ellingsen & Co.) Vize-Konsul (hon.) N. E. Ellingsen.
„ Aberdeen, 59 Marischal Street. Vize-Konsul (hon.) George Hall.
„ Hull. Exchange court, Lowgate. Konsul (hon.) G. H. Little.
„ Manchester, 27. Brazennose Street Room 46. Vise-Konsul (hon. James Caro.
„ Liverpool, Mac Symons Buildings. Vize-Konsul (hon.) Livingstone Holmes.
„ Dundee, 33. Commercial Street. Vize-Konsul (hon) B. L Nairn.
„ Swansea, Pembrocke Buildings (Austin & Silcocks). Vice Konsul (hon) Ryland Thomas.
„ Glasgov, 189 Hope Street. (Armour & Co.). Vize-Konsul (hon.) T. W. Armour, Ir.
„ Southampton, 6 Ganute Road (Sandell Bros). Vize-Konsul (hon.) G. W. Sandell.
„ Cardiff, Exeter House. Vize-Konsul (hon.) S. Davies.
„ Fowey, c/o Honnah, Samuel & Co. Vize-Konsul (hon.) S. J. Samuel.
„ Dover, c/o G. W. Prescott & Co. Vize-Konsul (hon) E. F. Prescott.

Konsulat: New-Castle. Shipping and Coal Co. Ltd. Vize-Konsul Richard Bolton Tinsly.
Konsular-Agentur: Alloa, The Shore (c/o Alloa Coal Co., Ltd). Konsular-Agent (hon.) Joh. D. Ure.
„ „ Burntisland, c/o Joh. Connel & Son. Konsul.-Agent (hon.) James W. Connel.
„ „ Methil, Konsular-Agent D. Dewar.
„ „ Boness, c/o Harrower Welsch & Co. Konsular-Agent D. K. Harrower.
„ „ Grangemuth, c/o. T. Denholm, Charting, Gross Konsular-Agent D. Mac. Instosh.

Finnland. Gesandtschaft: Helsingfors, Ita-Kaivopuisto 20. Telegr.-Adr.: „Saatkond Helsinki". Tel. 7-93. Ausserordentl. Gesandter und bevollm. Minister A. Hellat.
P. Huuri, Generalkonsul. Konsul-Sekretär A. Pallo.
Konsulat: Vipuri, Pelleron katu 4. Tel. 13-60. Vize-Konsul Matti Kauranen.
„ Hangö, Konsul Viktor Reinhold Willgreen.
„ Turku Konsul (hon.) Ernst Brandes.

Frankreich. Gesandtschaft und Generalkonsulat: Paris, 6 rue Magellan. Telegr.-Adr.: „Saatkond Paris". Ausserord. Gesandter und bevollm. Minister K. Pusta. Sekretär R. Kask.
Konsulate: Dunkerque, 30 rue Carnot. Vize-Konsul (hon) P. Collet.
„ Marseille, 29 rue de la République. Vize-Konsul (hon.) S. Busck.
„ Bordeaux, 76, Gours Balguerie. Vize-Konsul Robert Behrend.
„ Boulogne-sur-Mer, 16 Rue de la Scierie. Vize-Konsul Jean Crouy.

Algier. 144, Chemin du Télemly (Parc de Galland). Konsul (hon.) Louis Royer.

Irland. Belfast, 75/77, Corporation Street, John Burke & Co. Vize-Konsul A. U. Burke.
Dublin, Vize-Konsul J. Kelly.

Italien. Gesandtschaft. Rom, 50. Giambattista Morgagni 5. Tel.-Adr.: „Saatkond Roma". Ausserord. Gesandter u. bevollm. Minister K. Tofer.
Konsulat: Genua 1, Via Forsatello 16. Vize-Konsul Christophe Kielland.

Konsulat: Mailand 2. Borgonovo 24. Vize-Konsul Giovanni Rasini.
„ Neapel, 76, Via Agostino Depretis 31. Vize-Konsul Enrico Scarciglia.
„ Palermo, Via Bertivegna 60. Vize-Konsul Giovanni Scaccianoce.

Lettland. Gesandtschaft Riga, Skolas iela 13, 14. Tel.-Adr.: „Saatkond Riga". Ausserordentl. Gesandter und bevollm. Minister Julius Seljamaa.
Estl. Militärvertreter, Major Richard Masing.

Konsulat: Riga, Skolas iela 13. Konsul-Sekretär J. Mölder.
„ Walk, Konsular-Agent, A. Stafenau. Bahnhofstr. 60.
„ Libau, Konsular-Agent Siemann-Toffry, Spikeru iela 27.

Litauen. Gesandtschaft: Kowno (Kaunas), Laisvés aléja 60. Geschäftsträger O. Öpik.

Mexiko. Vize-Konsul Fernando Fernandez. Mexiko — City 38. Avenida Uruguai. Veracruz, Independencia 15. Konsul (hon) Mario Berea.

Niederland. Rotterdam. Konsul Carel Stahl, Pieter Hoghweg 108. Sekretär J. Bauer. Amsterdam, 69. Vondelstraat — Omdelpark. Konsul (hon) H. A. Heijmeijer van Humstede.

Norwegen. Der Gesandte in Stockholm.

Generalkonsulat: Oslo (Kristiania), Skippergaten 29. General-Konsul (hon) Rich. Bjercke, Vize-Konsul (hon.) Sigurd Steen-Hansen.
Konsulat: Bergen, Finnegaarden Tyskebryggen 2. Vize-Konsul (hon.) Lars Peterson.
„ Trondhjem, Olaf Trygvessonsgate 1. Vize-Konsul (hon.) Bernh. Brekke.
„ Fredrikshald, Vize-Konsul M. Halvorsen.
„ Vardö, Vize-Konsul H. Zachariasen.
„ Tromsö, Vize-Konsul C. Rye-Holmboe.

Oesterreich. Vertreter: der Gesandte in Berlin. Konsul Ingen. Erich Andresen. Wien IV, Widner Hauptstr. 66.

Polen. Gesandtschaft: Warschau, Al. Ujazdowska 19, m. 4. Ausserordentl. Gesandter u. bev. Minister Otto Strandmann, Sekretär A. Haman.
Konsulat: Danzig, Stadtgraben 6. Konsul (hon.) V. Kukowsky.

Rumänien. Der Gesandte in Warschau.

Schweden. Gesandtschaft: Stockholm, Nybrogatan 9. Tel.-Adr.: „Saatkond Stockholm". Geschäftsträger Edward Virgo. General-Konsul I. Fagraens, Fredsgatan 10.

Konsulat: Norrköping. Vize-Konsul (hon.) P. P. A. Holmberg.
„ Hälsingborg. Vize-Konsul (hon.) C. G. Carlström.
„ Göteborg. Norra Hamugatan 6, Konsul A. Sandström.
„ Luleà. Vize-Konsul G. Nyberg.
„ Sundsvall, Vize-Konsul C. R. Stjemström.
„ Malmö. Vize-Konsul S. A. Anderson.

Schweiz. Vertritt der Gesandte in Berlin.

Sowjetrussland. Gesandtschaft: Moscau, Malaja Kisslowka 5. Tel., Adr.: „Estomissia Moskva". Ausserord. Ges. u. bevollm. Minister H. Laretei. Legationsrat J. Sammul. Sekretär Vizekonsul R. Lõffert.
Leningrad. General-Konsulat. Gerzena Str. (vorm. Morskaja) 59. Tel.-Adr.: „Estokonsul Leningrad". Generalkonsul Dr. Lohk.

Tschechoslowakei. Vertritt der Gesandte in Warschau. Konsul Praha II, Na Porici Nr. 22. Palais Legiobanka Konsul (hon.) Josef Beck.

Ungarn. Konsulat: Budapest, VI, Rozca utca 111. Konsul (hon.) Gabriel Zsilinsky.

Vereinigte Staaten von Nord-Amerika.

Konsulat: New-York, City, 1650 Broadway. General-Konsul W. Mutt
„ Norfolk, Va. Hasler & Company. Konsul R. T. Hasler.
„ Charleston, S. C. Konsul Thadeus Street.
„ New-Orleans, L. Konsul N. O. Pedrick.
„ San-Francisco, California. 1805 Pine Street. Konsul Martin Coffer.

Finanzwesen.

Finanzministerium: Dom, Gerichtsstr. 8. Tel. 10.
Finanzminister: A. Teetsow. Sprechst. Mittwoch u. Sonnabend v. 10—11. Tel. 10. Privatw. Jakobsonstr. 3. Tel. 5-83.
Gehilfe des Finanzministers: Johannes Suija. Sprechst. v. 10—12. Tel. 11-55.

Generalsekretär: N. E. Niitem. Tel Finanzmin. Zentr. 5.
Rat des Ministeriums: Th. Hallin. Tel. Finanzmin. Zentr. 7.
Juriskonsult: R Paabo. Tel. 8-39.
Oberbuchhalter: Frl. M. Ottoson. Tel. Finanzmin. Zentr. 6.
Beamter für Aufträge: A. Purin. Tel. 10.
Immobilienschätzungsamt: Dir. R. Tiitso, Sumpfstr. 27. Tel. 27-61. Kanzlei 27-62.
Landmessabteilung beim Schätzungsamt. T. 27-64.
Reichsimmobiliensteuer-Abt. Sumpfstr. 27. Tel. 9-49.
Hauptverwaltung für direkte Steuern: Dom, Gerichtsstr. 8. Gen. Dir. E. Wilken. Tel. 10-22. Kanzlei: Tel. 10-21.
Kanzleien der Steuerinspektore des 1. und 5. Raions. Tel. 2-49. 2., 3., 4. und 6. Tel. 23-78.
Reichskasse: Dom, Gerichtsstr. 8. Gen. Dir. M. Jantson. Tel. 9-30.
Kanzlei: Tel. Finanzmin. Zentr. 12.
Versicherungsabt.: Tel. Finanzmin. Zentr. 5.
Budgetabteilung: Tel. Finanzmin Zentr. 14.
Kreditabteilung: Tel. Finanzmin. Zentr. 15.
Reichszentral-Rechnungsamt: Tel. Finanzmin. Zentr. 19.
Abteil. der Eesti-Pank für staatliche Summen: Tel. 18-20 und 14-73.
Akzise Hauptverwaltung: Dom, Kirchenstr. 4. Gen. Dir. A. Tomson. Tel. 14-69. Kanzlei Tel. 11-60.
Verwaltung d. I. Bezirks: Dom, Kirchenstr. 4. Tel. 5-10.
Staatl. Spiritusniederlage: Grosse Dorpater Strasse 84. Tel. 12-42.
Zollverwaltung: Hafen. Zollhaus. Tel. 4. Dir. H. Jõudu. Tel. 512. Chef des Revaler Zollamts P. Rebane. Tel. 3-89.
Zollverwaltung für Schiffe und Frachten: T. 16-15. Abt. des Börsenartells 18-49. Lager Nr. 1 der Zollverwaltung. Tel. 11-49.
Staatsdruckerei: Lindenstr. 11. Tel. 28-67. Chef Th. Käärik. Tel. 2-64.

Verwaltung der Grenzwache.

Leiter: Oberstleutnant H. Kurwits. Tel. 23—15.
Gehilfe des Leiters: Oberstleutnant A. Engman. Tel. 28-90.
Leiter der allgemeinen Abteilung: Kapitän J. Paul. Tel. 27-39.
Leiter der Wirtschaftsabteilung: Kapitän R. Mohrmann. Tel. 27-39.

Banken.

Beamten-Bank, (Ametnikkude Pank), Kl. Karristr. 3. Tel. 7-39.

Dorpater Bank, Revaler Abt., Schuhstr. 1. Tel. 18-80. 31-62. 31-01. Direktion: A. zur Mühlen (Vorsitzender), R. Anrep, A. Hartmann, C. H. Hanson, A. Schultze. Geschäftsführ. Dir. A. Faure.

Eesti Pank, Freiheitspromenade 3 (Vabaduse puiestee 3). Tel. 6-20, 59, 7-94, 27-38, 27-53, 17-39, 18-68, 18-29, 33-10, geöffnet 9—2 Uhr. Verwaltung: Präsident J. Jaakson Tel. 5-21, Direktor J. Kivisild. Tel. 5-21. Direktor P. Öpik. Tel. 14-91. Direktor Th. Pielbaum. Tel. 7-46. Abteilung Harju t. 33. Leiter A. Arro. Tel. 5-53.

Eesti Laenu Pank, Gr. Karristr. 18. Tel. 2-34. Präses J. Reinthal, Geschäftsführender Direktor J. Sitska.

Eesti Maade Krediitselts, Vabaduse puiestee 1. Tel. 7-76.

Eesti Rahvapank, Gr. Karristr. 19. Tel. 2-02. Präses A. Kask. Direktor Madis Käbin.

Estnisch-russische Bank, Gr. Karristr. 18. Tel. 22-46, 19-79. Vorsitzender des Aufsichtsrats Ilmar Tannebaum. Direktion: M. Leermann, J. Johannsen.

Estländische Industrie & Handelsbank, Gr. Karristr. 7. Tel. 6-13. Präses des Aufsichtsrats vakant, Direktoren: R. Rank, A. Joost, A. Glanert.

Kommerz Bank, Gr. Karristr. 15. Tel. 9-86, 9-89. Vorsitzender des Aufsichtsrats J. Parik, Direktoren: E. Kusik, K. Wachmann, A. Teetsow.

Põhja-Eesti Ühispank. Kl. Karristr. 3. Vorsitzender des Verwaltungsrats R. Eliaser, Geschäftsführender Direktor J. Oras. T. 6-02.

Põhja Pank A/G. (Nordische Bank), Gr. Karristr. 20. Tel. 8-44, 8-43. Direktion; Aug. Kuben, Ed. Aule, Ed. Pohl, A. Tõllasepp, Joh. Luts.

Revaler Kreditbank A/G., Gr. Karristr. 23. Vorsitzender des Aufsichtsrats J. Sihver. Vorsitzender des Direktoriums Not. publ. J. Linnamägi. Leitende Direktoren: V. Kargaja, G. Westel, A. Uibopuu.

Estl. Leih- u. Sparkasse (Eestimaa Laenu & Hoiu ühisus), Breitstr. 11.

Kaubanduse Ühispank, Lehmstr. 18.

Eesti Maapank, Freiheitspromenade 1. Vorsitzender: K. Hellat, Direktoren: Th. Klassen, A. Tombach.

Revaler Aktien-Bank, Russtr. 8. Tel. 11-85. Vorsitz. des Aufsichtsrates A. Ströhm, Direktoren: H. Abramson, R. v. Schulmann.

Revaler jüdische Kooperativbank. Viru t. 7. Tel. 20-66. Direktorium: G. Aisenstadt, M. Abramson, G. Itskowits, M. Ostrovsky, A. Taub, Geschäftsführer R. Põld.

Revaler Stadtbank, Mundtenstr. 2. Tel. 3-13. Direktoren: J. P. Vinogradov, P. Kurwits.

G. Scheel & Co., Gr, Karristr. 1. Tel. 3-85. Vorsitzender des Aufsichtsrats Paul Scheel. Vorsitzender des Direktoriums Klaus Scheel. Dir. Egon Koch. W. Zoege v. Manteuffel.
Landwirtschaftliche Genossenschafts-Bank, Breitstr. 39.
Revaler Vorschuss u. Sparkasse. Präs. Steinberg, Dir. H. Savary. Gr. Karristr. 4. Tallinna liikumata varanduste omanikkude Krediitühisus, Langstr. 28.

Handel & Industrie-Wesen.

Handel und Industrie.

Staatswirtschaftsrat. Vorsitzender. J. Tõnisson. Vize-Vors. Finanzminister L. Sepp. Sekretär E. Rosenwald.
Handels- und Industrieministerium. Kl. Pernauerstr. 4.
Minister: Karl Kornel, Tel. 11. Sp. Mittwoch u. Sonnabend 10—11.
— Ministergehilfe: Karl Imelik. Tel. 5-25.
— Hauptbuchhalterei. Tel. 1-71. Ob. Buchhalter: L. Reimann. Kanzlei Tel. 10—74.
Handelsabteilung Chef A. Gutmann, Tel. 1-22.
Informationsleiter: K. Kotsar, Tel. 11-75.
Probierkammer: Tel. 4-13 Ghef A. Buxhoevden.
Industrieabteilung: Chef: Ing.: O. Hinto. Tel. 18-64.
Bergbau-Abteilung: Chef: I. Kark Tel. 7-79.
Handels Industrie Kammer. Konseil: Präsident Konstantin Päts. Mitglieder: K. Koppel (Dorpat), M. Weber, W Schneider, P. Luksepp, J. Karu. M. Reinthal, E. Forsman, E. Säkk, J. Rekand. P. Lemming, H. Neuhaus u. A. Maanidi. Verwaltung: Präsident J. Puhk, Gehilfe d. Präsid. E. Rosenwald. Mitglieder: A. Wirkhaus, H. Kolts, F. Peterson. Direktor Gehilfe: M. Hurt. Sprechst: 10—2, Tel. 3000. Kanzlei: v. 9—3. Tel. 5-62. Juriskonsult: M. Pung. T. 16-16.
Verwaltung der Brennschieferindustrie Wallstr. 4. Chef der Verwaltung Ing. M. Raud. Tel. 11-62. Kanzlei Tel. 10-85.
Verwaltung der Torfindustrie Breitstr. 41. Chef der Torfarbeiten: G. Hacker. Tel. 7-23. Kanzlei. Tel. 26-16.

Speditionsgeschäfte.

„Baltisch Lloyd", ... Pikk tän. 40. Tel. 21-63
Baltik Transport Co., A/S. . . . Al. Hafenstr. (V. Sadama t.) 5.
Berg K. & Falkenberg E., ... Mauerstr. (Müürivahe t.) 30.
Bornhold P. & Ko., ... Gr. Brokusberg (S. Brokusmägi) 10.
Buck, ... G. Rathaus-Pl. (Raekoja plats) 13.
Clayhills T. & Son . . . . Gr. Brokusberg (S. Brokusmägi) 14.
Christjansen N. & Ko., ... Breitstr. (Lai tän.) 34.

Eesti Expeditions A./G. (vorm. Kniep & Werner), Breitstr. (Lai t.) 9.
Fuhl B. & Ko., ... Neugasse (Uus tän.) 24.
Forsmann Ivar, ... Imanta Str. (Imanta tän). 10.
Gahlnbäck Carl F. . . . . Neugasse (Uus tän.) 2.
Gerhardt & Hey. A./S. . . . . Lehmstr. (Viru t.) 15.
Grünberg & Ko., A./S. . . . . Russtr. (Vene tän.) 1.
Jensen Chr., ... Alte Poststr. (V. Posti tän.) 5.
Lassen Carl. . . . . Lehmstr. (Viru tän) 18.
Lux R., ... Russtr. (Vene tän.) 2.
Moller O., ... Alte Hafenstr. (V. Sadama t.) 5.
Nurminen I., ... Kl. Karristr (V. Karja t.) 12.
Patzner & Ko., ... Langstr. (Pikk t. 67.
Pitka J. & Söhne, Seepromenade (Merepuiestee) 5. Tel. 2-66, 3-48.
Pressler Fr. & Ko., ... Breitstr. (Lai t.) 41.
Schenker & Ko., ... Breitstr. (Lai t.) 11. Tel. 15-63, 19-95.
Strauss Fr. & Ko., ... Russtr. (Vene t.) 1.
Sporleder, E. . . . . Uferstr. (Kalda t.) 24.
Stude, O. . . . . Gr. Brokusberg, (Brokusmägi) 14.
Tiito H. & Ko., ... Alte Lehmstr. (V. Viru t.) 13.
Tilga & Ko., . . G. Karristr. (S. Karja t.) 18 c. Tel. 5-63, 21-72.
Trankmann A. J. & Ko., ... Langstr. (Pikk t.) 43.
United Baltic Corporation Estonian Agency, Russtr. (Vene t.) 11.

Versicherungsgesellschaften.

„Eeks". . . . . Breitstr. (Lai t.) 1. Tel. 785.
Eesti Lloid, ... Gr. Karristr. (S Karja t.) 12.
Eesti Union A./G. . . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 18. Tel. 11-90.
Estländ. Versicherungs A./G „EKA" . . . Langstr. (Pikk t.) 6.
„Hansa", ... Johannisstr. (Jaani t.) 11.
Nordische Versicherungs Gesellschaft, Gr. Karristr. (S Karja t.) 20.
„Polaris", ... Alte Lehmstr. (V. Viru t.) 12.
„Turis", A./G., ... Lehmstr. (Viru t.) 18.

Landwirtschaft.

Landwirtschaftsministerium, Vismarstr. 7.

Minister: Oskar Köster. Sprechst. Dienstag, Mittwoch und Freitag v. 11—12, Tel. 13. I Ministergehilfe: J. Kitsing, Sprechst. 11—1, Tel. 16-74. II Ministergehilfe: R. Allmann, Sprechst. 12—1, Tel. 10-39. Kanzlei des Ministers. Tel. 2-93. Kasse Tel. 10-37. Samen-Kontrollstation, Kirchen-Str. 4. Tel. 18-76.

Veterinär-Hauptverwaltung: Friedensgerichtsstr. 5, auf dem Dome. Chef K. Lind Tel. 10-40.

Veterinär Ärzte: Arras, A., Tel. 11-56; Dreyer S, Gr. Dorpaterstr. 4, Tel. 32-72; Grünwald G., Lehmstr. 9, Tel 3-29; Kljas, S. Lehmstr. 22, Tel. 21-99; Kotkas, A., Wilmsstr. 37; Lind, K., Koidulastr. 24, Tel. 1-92; Punin, S, Lindenstr. 1, Tel. 10-12; Rabisson, J., Wilmsstr. 37; Ruus, P., Gr. Rosenkranzstr. 10; Werschinski, W. Koidulastr. 11; Zimmermann, J., Arewjewstr. 1.

Hauptverwaltung für Landwirtschaft, Friedensgerichtsstr. 5. Direktor Agr. R, Allmann. Tel. 10-39; Gehilfe des Direkt. Agr. B. Martin, Tel. 19-51. Kanzlei Tel. 10-36.

Kulturtechnisches Bureau Freiheitsallee 1-a (Kreditkasse) Tel. 17-95.

Landvermessungs- und Taxieramt, Freiheitsallee, 1-a (Kreditkasse). Verwaltung: Chef Aug. Martin, Tel. 27-47. Kanzlei Tel. 17-95.

Hauptverwaltung für Agrarorganisation. Direktor T. Sinberg, Sprechstunden, Dienstag, Mittwoch und Freitag 12—1. Tel. 4-53. Rechnungsabteilung Tel. 10-37. Wismarstr. 7. Kanzlei Tel. 17-95 Technische Abt. Tel. 10-35. Wismarstr. 7.

Kontrollstation für Exportmolkerei Erzeugnisse, Neue Hafenstr. 2, Tel. 40-92. Chef J. Jaanhold, Tel. 19-51, Friedensgerichtsstr. 5 Chem. Laborat.: N. Hafenstr. 2, Leiter P. Sperrlingk, Bakteriolog. Laborat. Eisenstr. 24 W. 1, Leiter E. Ruber.

Hauptforstverwaltung. Direktor A. Netze, Sprst. 12—1, Tel. 1-63. F. Reidolf, Sprst. 12—1, T. 29-78. Forstinspektor V. Erdel u. G Kremser. Gerichtl. Geschäftsf. A. Anderson. Techniker E. Teimann. Kulturtechniker J. Mitt. Aelt. Landmesser J. Rutopõld.

Sekretariat. Tel. 10-76. Geschäftsf. A. Jürgenson, Sprechst. 11-1 Uhr.

Buchhalterei Wismarstr. 7, Tel. 10-37. Chef: R. Jürine, Sprst. 11-1. Tel. 19-34. Gehilfe L. Pikka. Geschäftsf. V. Volens.

Forstwirtschaftsabteilung, Tel. 18-46. Chef. F. Reidolf, Gehilfe B. Tiisman, Geschäftsf. Joh. Ohaka.

Forstnutzungsabteilung, T. 11-14. Chef H. Knüpffer, Geschäftsf. A. Anso.

Forsteinrichtungsabteilung, Dorpat, Felliner Str. 11/2, Tel. 26, Chef E. Schabak.

Staatsforstindustrie. Falkensteg 5, Tel. 18-73. Chef P. Saks, Sprechst. 11-1, Tel. 33-13. Gehilfe u. Hauptbuchhalter P. Rummo. Sekretär H. Kartau.

Militärwesen.

Reichsschutzkommission. Vorsitzender General-Leutnant J. Laidoner.

Kriegsministerium. Bäckerstr. 1. Kriegsminister: General-Major M. Reek. Sprechst. 10—1 Tel. Militärzentrale 1. Gehilfe des Kriegsministers: General-Major P. Lill. Chef des Generalstabes: General-Major J. Törwand. Chef der Seestreitkräfte: Kapitän Salza. Intendanturverwaltung: Chef Oberst T. Rotberg. Artillerieinspektor: Oberst Jänits. Inspektor des Ingenieurwesens: Oberst V. Riberg. Verwaltung der Organisationsangelegenheiten: Oberst R. Reimann. Sanitätsverwaltung der Armee: San. General-Major A. Lossmann. Militärprokurör: Oberst-Leutnant K. Trakmann. Telefon 7-6. Militärbezirksgericht. Vorsitzender: Oberst-Leutnant G. Kromel. Chef der Kavallerie: Oberst A. Buxhoevden. Chef des Arsenals: Dipl. Ing. Kimberg. Chef der Garnison: General-Major Unt. Stadtkommandant: Oberst Raudvere.

Verkehrswesen.

Verkehrsministerium, Reval, Dom, Friedensgerichtsstr. 1.

Minister R. Kerem Empfang Dienstag und Freitag von 10-12 Uhr, Tel. (Stadtzentrale) 3. — Tel. (Wegeministerium) 66. Ministergehilfe: Ing. K. Jürgenson. Tel. 67 Hauptinspektor: Ing. I. Ulk. Tel. 68. Beirat: Ing. I. Sakkens. T. 81.

Konsultanten: Im Seewesen: Dr. ing. E. Leppik Tel. 71. Im Architekturwesen: Arch. K. Burmann. Im Post- & Telegraphenwesen: A. Stein. Vertrauensarzt: Dr. A. Lübek. Information-Redaktionsbeamter für besondere Aufträge I. Tiitso. Tel. 63.

Bautechnische Abteilung: Leiter: Ing. H. Perkot. Tel. 69. Hauptingenieur: Ing. G. Nurm. Tel. 80. Hauptarchitekt: Ing. I. Lukk. Tel 80. Aelterer Ing.: Ing. V. Nemirowitsch-Dantschenko Tel. 79. Erforschungsbureau für Innengewässer. Leiter: Ing. A. Wellner. Tel. 77.

Reichseisenbahnverwaltung: Eisenbahnhauptdirektor: Ing. O. Raudsep. Tel. 26. (Baltische-Zentrale). Finanzdirektor: E. Jemm. Tel. 19. Exploitationsdirektor: — Vakant. —Den Direktor vertritt der Leiter der technischen Verkehrsabteilung A. Reimann. Tel 50. Baudirektor: Ing. K. Steinmann. Tel. 154. Güterverkehrs - Direktor: Ing. Jaan

Raudsepp. Tel. 109. Chef der Eisenbahnstationen: Ing. O. Mätsle Tel. 131. Wirtschaftsdirektor: Ing. P. Tekkel. Tel. 35. Leiter der Reichskontrolle der Wegeabteilung — Ing. H. Ahven. Tel. 4-46 (Stadtzentrale). Eisenbahnpolizeikommissar: A. Ivask. Tel. 184.

Hauptverwaltung für Post-, Telegraph- u. Telephonwesen. Kreutzwaldstr. 10.

Chefdirektor: G. Jallajas. Tel. 14, 42-76. Oberingenieur: P. Etruk Tel. 15, 42-77. Inspektor: O. Pull. Tel. 42-81. Sekretär: Chef der Personalabteilung: A. Laasi. Tel. 42-86. Postabteilung: Chef O. Jankovits. Tel. 42-82. Chef der Wirtschaftsabteilung P. Tomson. Tel. 42-85. Chef der Exploitations-Abteilung R. Sõnajalg Tel. 42-84 Chef der Postbeförderung K. Bõstrov. Tel. 42-97. Ausländische Abteilung: Chef E. Laaban. Tel. 42-92. Rechnungs-Abteilung: Chef A. Vaino. Tel. 42-89. Technische Abteilung: Chef-Gehilfe V. Laak. Tel. 17, 42-78. Ingenieure: V. Madisson. Tel. 42-79. V. Koch. Tel. 42-79. A. Friedrichs. Tel. 42-79. Chef der Bau und Remonte-Abteilung A. Kreps. Tel. 42-87. Chef der Kontroll-Abteilung W. Steinmann. Tel. 42-87.

Hauptverwaltung für Seewesen.

Eigene Automat. Tel.-Station, Hafen.

Chef: Ingenieur E. Avik, Tel. 10. Sekretär H. Mettig, Tel. 11. Hauptbuchhalter J. Wakker, Tel. 13. Inspekt. d. Verkehrswesens Kapit. H. Dampf, Tel. 20. Schiffbauing H. Einberg, Tel. 17. Maschineninspektor Ing. E. Türna, Tel. 16 Chef d. Bau- u. Reparaturabteilung: Ing. W. Meder, Tel 26. Chef d. Projektierungsbureau: Ing. H. Wiikmann, Tel. 15 Zentrallager Tel. 34. Chef für Leuchtturmwesen: Kapt. W. Dampf, Tel. 27. Hafenkapitän Kapt. H. Dampf, Tel. 20.

Schiffahrtsamt Tel. 19, z. Z. Chef Kapt. A. Kuldner.

Hydrometrisches Bureau: Friedensrichterstr. 1, Leiter Dipl. Ing. Aug. Wellner, Sprechst. v. 10—12. Tel. Autom. d. Verkehrsm. 77.

Justizwesen.

Justizministerium Dom, Schloss, (Toompea loss). **Minister** T. Kalbus, Tel. 12. Ministergehilfe A. Mahoni, Tel. 2-51. Abteilungschef J. Reinhold, Tel. 2-51. Kanzlei Tel. 45. Wirtschaftsab-

teilung Tel. 2-52. Kontor des Staatsanzeigers (Riigi Teataja) Lindenstrasse (Reichsdruckerei), Tel. 2-32. **Gerichte.** Gerichtspalate, Johannisstr. (Jaani tän.) 7, Tel. 58. Präses J. Reichmann, Tel. 1-99. Vorsitzender des Zivildepartements K. v. Güldenstubbe, Prokurör Joh. Müller, Tel. 7-20. Kanzlei Tel. 3-20. Das Reval-Hapsaler Friedensrichter Plenum Johannisstr. (Jaani t.) 7, Tel. 2-10. Vorsitzender H. Wahtramäe. Prokurör G. Awald. Tel. 19-55, Kanzlei Tel. 11-39. Kriminalabteilung Tel. 20-01. Zivilabteilung Tel. 17-86. Untersuchungsrichter für besonders wichtige Angelegenheiten Tel. 7-43, Johannisstr. 7. Plenum (II Instanz) Domberg, Friedensrichterstr. 3, Tel. 27-96. Friedensgerichte des I.—X., u. des Rasinschen Bezirks, daselbst; Tel. 26-63, 26-22 u. 5-67. Untersuchungsrichter, daselbst, Tel. 26-66 u. 1-85. Krepostabteilung, daselbst, Tel. 26-63.

Vereidigte Rechtsanwälte und Rechtsanwaltsgehilfen.

Anderkopp, A. . . . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 18.
Anderson, J. . . . . Narvaschestr. (Narwa t.) 50.
Aronson, I., Estoniapromenade (Estonia puiestee) 23. Tel. 28-41.
Arro, J., ... Schmiedestr. (Harju t.) 39.
Baggehufvudt, N., . . Lehmstr. (Wiru t.) 9, W. 10. Tel. 11-18.
Beck, A., ... Schmiedestr. (Harju t.) 43. Tel. 33-45.
Birkenberg, R., ... Lehmstr. (Wiru t.) 1. Tel. 16-00.
Bock, M. v., ... Lehmstr. (Wiru t.) 9. Tel. 11-18.
Bock, W. v., ... Lehmstr. (Wiru t) 9. Tel. 11-18.
Brandt, B., ... Systernstr. (Nunne t.) 8.
Bremen, S., ... Breitstr. (Lai t.) 12. Tel. 4-51.
Dauguli, J., ... Breitstr. (Lai t.) 32. Tel. 10-91.
Demkin, J., ... Brigitten (Piirita) eig. Haus.
Eeck, E., ... Gr. Karristr. (S. Karja t.) 18.
Eliaser, R., ... Johannisstr. (Jaani t.) 6. Tel. 6.
Elerz, J., ... Breitstr. (Lai t.) 12.
Ennemuist, A., ... Neuegasse (Uus t.) 16.
Erbe, E., ... Breitstr. (Lai t.) 32.
Erjapea, H., ... Königstr. (Kuninga t.) 2.
Erik, A., ... Poststr. (Posti t.) 8.
Ewer, W., ... Lembitstr. (Lembitu t.) 8-a.
Gernhardt, R.,. . . . . Lehmstr. (Wiru t.) 1.
Gorschkow, I., ... Lehmstr. (Wiru t.) 21. Tel. 8-18.
Grin, A., ... Lehmstr. (Wiru t.) 12.
Grossholm, M., ... Duglasstr. 2.
Grünthal, W., ... Freiheitsplatz (Wabaduse pl.) 4.
Gurewitsch, A., . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 10, W. 3. Tel. 7-22.
Gutkin, H., ... Lehmstr. (Wiru t.) 4.
Haho, K., ... Breitstr. (Lai t.) 12. Tel. 4-51.

Hallik, K. . . . . Nikolaistr. (Niguliste t.) 10.
Hansson, H., ... Breite Sandstr. (Liiwalaia t.) 34-b
Hartge, O.. Dr. jur., . . . Breitstr. (Lai t.) 11, W. 2. Tel. 33-97.
Hasselblatt, W., ... Poska Str. 53. Tel. 29-42.
Hirsch, M., ... Breitstr. (Lai t.) 20.
Hirsch, P., ... Mauerstr. (Müürivahe t.) 17.
Holberg, J., ... Raderstr. (Rataskaevu t.) 6.
Hunnius, E., ... Breitstr. (Lai t.) 12.
Johannson, V., ... Alte Lehmstr. (Vana Viru t.) 15.
Jürine, T., ... Alter Markt (Wanaturg) 1. Tel. 26-25.
Jürmann, E., ... Neugasse (Uus t.) 3.
Jürmann, E., ... Estoniapromenade (Estonia puiestee) 23.
Kalbus, T., ... Alte Poststr. (W. Posti t.) 7. Tel. 14-90.
Kalm, J., ... Königstr. (Kuninga t.) 3.
Kann, A., ... Südastr. (Süda t.) 3.
Kanger, J., ... Kl. Dorpaterstr. (W. Tartu m.) 21.
Kanznelson, W., ... Russtr. (Wene t.) 7.
Keller, R., ... Breitstr. (Lai t.) 31.
Kickelbach, J., ... Rosenkranzstr. (Roosikrantsi t.) 10.
Kippel, V., ... Sängerstr. (Laulupidu t.) 15.
Kitzberg, A., ... Neugasse (Uus t.) 3.
Koch, E., ... Russtr. (Wene t.) 6.
Koch, G., ... Langstr. (Pikk. t.) 6. Tel. 15-68.
Koch, H., ... Langstr. (Pikk t.) 4—6. Tel. 15-69.
Kress G., ... Alte Lehmstr. (Vana Viru) 15.
Kromel, H., ... Gr. Karristr. (S. Karja t.) 4, 9.
Kudeberg, W., ... Schustr. (Kinga t.) 10.
Kurfeldt, M., ... Baltischporterstr. (Baltiski mnt.) 3.
Kuuskmann, R., ... Alter Markt (Wanaturg) 1. Tel. 19-36.
Kütt, G., ... Johannisstr. (Jaani t.) 6.
Lensin, E., ... Nikolaistr. (Niguliste t.) 20.
Levin, Sch., ... Lehmstr. V. Viru. 12.
Lelle, A., ... Kl. Dörptschestr. (V. Tartu m.) 2.
Lemonius, R., ... Schmiedestr. (Harju t.) 39.
Liik, V., ... Quellenstr. (Allika t.) 10.
Limberg, B., ... Kl. Karristr. (V. Karja t.) 1. Tel. 15-77.
Linnasaar, M., ... Königstr. (Kuninga t.) 2.
Lutz, O., ... Gr. Karristr. (S. Karja t.) 10.
Madisson, J., ... Narvaschestr. 42-a.
Margk, W., ... Breitstr. (Lai t.) 12. Tel. 20-89.
Markowitsch, B., ... Russtr. (Vene t) 7.
Matson, M., ... Johannisstr. (Jaani) 6.
Maurer, A. . . . . Lehmstr. (Viru t.) 18. Tel. 9-77.
Maydell, E. Baron. . . . . Langstr. (Pikk. t.) 37.
Maydell, L. Baron. . . . . Breitstr. (Lai t.) 32.
Maydell, T., Baron . . . . . Langst. (Pikk. t.) 37

Meder L., ... Lehmstr. (Viru t.) 15, W. 3. Tel. 30-97.
Methusalem, B. . . . . Schmiedestr. (Harju t.) 22.
Mikkfed, K., ... Stahlstr. (Terase t.) 5.
Mölder, H. . . . . Estoniapr. (Estonia p.) 15.
Mäll, E. . . . . Puuvilja t. 6.
Mõttus, J. . . . . Lembitu t. 25.
Mühlberg, E., ... Alte, Poststr. (V. Posti t.) 8.
Narusk, A., ... Alte Poststr. (V. Posti t.) 8.
Nirk, A., ... Gr. Karristr. (S. Karja t.) 3.
Nottbeck, A. v. . . . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 7. Tel. 31-26.
Nottbeck, E. v. . . . Johannishtr. (Jaani t.) 11. W. 2. Tel. 24-45.
Nottbeck, H. v. . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 7, W. 3. Tel. 31-26.
Ott, A, ... Raderstr. (Rataskaeva t.) 22.
Paabo, R., ... Poststr. (Posti t.) 7. Tel. 8-39.
Pai, T. . . . . Fuhrmannsgasse (Voorimehe t.) 7.
Pallas, A., ... Korderstr. (Korde t.) 4.
Pallu, B. . . . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 4.
Paul, S. . . . . Systernstr. (Nunne t.) 8.
Pärtelpoeg, H., ... Johannisstr. (Jaani t.) 6.
Peet, A., ... Johannisstr. (Jaani t.) 6.
Pekarewitsch, J. . . . . Manegenstr. (Maneshi t.) 2.
Peterson, P., ... Alte Poststr. (Vana Posti t.) 7.
Petrow, A., ... Lehmstr. (Viru t.) 12.
Piip, A., ... Langstr. (Pikk t.) 36.
Pint, W. . . . . Schmiedestr. (Harju t.) 34.
Poom, E., Goldschmiedestr. (Kullaseppa t.) 7, W. 8. Tel. 28-63.
Poska, G., ... (Nikolaistr. (Niguliste t.) 16.
Pung, M. . . . . Johannisstr. (Jaani t.) 6.
Puusepp, M., ... Schuhstr. (Kinga t.) 8.
Rei, A. . . . . Luisenstr. (Luise t.) 17.
Reisik, P. . . . . Johannisstr. (Jaani t.) 9. Tel. 13-91,
Riesenkampf, A. v., . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 1. Tel. 24-94.
Riim, V., ... Schmiedestr. (Harju t.) 36.
Rinne, K., ... Alte Lehmstr. (Vana Viru) 15.
Roman, H. . . . . Alter Markt (Vanaturg) 1.
Rosenberg, F., ... Gr. Karristr. (S. Karja) 3.
Rõuk, Th., ... Schmiedestr. (Harju t.) 45.
Rubel, P., ... Schmiedestr. (Harju t.) 45.
Ruus, H., ... Schmiedestr. (Harju t.) 43.
Sapas, J. . . . . Alter Markt (Vana Turg) 1.
Sirk, A., ... Schmiedestr. (Harju t) 45.
Sivers, H. v., ... Breitstr. (Lai t.) 12.
Sivitski, B. . . . . Kl. Fischermaistr. (V. Kalamja) 33-a.
Schliefstein, M., ... Lehmstr. (Viru t.) 4.
Soosaar, G., ... Alte Lehmstr. (V. Viru t.) 15.
Soobik, S., ... Breitstr. (Lai t.) 39.

Sorokin, A. . . . . Lehmstr. (Viru t.) 18. Tel. 3-63.
Stackelberg, A. Baron, Gr. Karrist. (S. Karja t.) 10, W. 3. Tel. 7-22.
Stackelberg., A. Baron, ... Glintstr., (Mäekalda t.) 21.
Susi, A., ... Johannisstr. (Jaani t.) 6.
Talts, N. . . . . Nikolaistr. (Niguliste t.) 14.
Tammist, A. . . . . Gartenstr. (Aia t.) 6.
Tannebaum, J., ... Neugasse (Uus t.) 3.
Taube, A.,. . . . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 4, W. 5.
Teiss, N. . . . . Russtr. (Vene t.) 7.
Tiidt, A., ... Gr. Rosenkranzstr. (S. Roosikrantsi t.) 10.
Tikkas, L.. . . . . Lehmstr. (Viru t.) 1.
Treufeldt, J. . . . . Strohstr. 35.
Tupits, A. . . . . Langstr. (Pikk" t.) 40.
Valentin, S., ... K.l Karristr. (V. Karja t.) 1.
Vogt, E., ... Masina t. 8.
Wassiljew, N., ... Breitstr. (Lai t.) 9. Tel. 20-93.
Wetter-Rosenthal, ... Breitstr. (Lai) 12.
Wellner, F. . . . . Russtr. (Vene t.) 16, W. 1.
Wiederfeldt, R. . . . . Kl. Kompasstr. (V. Kompassi t.) 9.
Willmann, E. . . . . Friedensgerichtsstr. (Rahukohtu t.) 4.
Willmann, N., ... Fuhrmannsgasse 7.
Wrangell, M. . . . . Antonisberg (Tõnismägi) 5.

Privatrechtsanwälte.

Eldring, A., ... Schmiedestr. (Harju t.) 44.
Idell, O., ... Breitstrasse (Lai t.) 7.
Malsch, W. . . . . Schmiedestr. (Harju t.) 34.
Pohla, G. . . . . Breitstrasse (Lai t.) 9.

Notare.

Linnamägi, J. . . . . Gr. Karristr. (S. Karja t.) 18.
Riesenkampf, N., ... Königstr. (Kuninga t.) 2.
Kristelstein, J., ... Alte Poststr. (Wana Posti t.) 6/1.
Uesson, M., ... Breitstr. (Lai t.) 12.
Hofmann, O., ... Schmiedestr. (Harju t.) 39.
Bergmann,

Hauptverwaltung der Gefängnisse.

Domberg Schloss Tel. 3-39. Kanzlei: Tel. 10-1.
Zentralgefängnis: Uferstr. 2. Tel. 4-59.
Gefängnis für Untersuchungsgefangene: Russ-Str. 25. Tel. 80.
Zuchthaus: Gr. Dorpater Str. 75. Tel. 87.

Bildungswesen.

Unterrichtsministerium. Antonisberg 11. Tel. 18-55.

Minister: Dr. A. Mõttus. Sprechst. von 11—12 Dienstags und Freitags. Tel 8. Gehilfe des Ministers F. Mikkelsaar. Sprechst. 10—12. Tel. 9-09. Generalinspektoren J. Kiivet und Dr. A. Nuth. Tel. 27-37. Generalsekretär A. Kurvits. Tel. 5-99. Wirtschaftsleiter A. Uuli Tel. 20-36. Sekretariat Tel. 10-48. Juriskonsult A. Pallas Langstr. 36-30. Staatsschulverwaltung. Direktor G. Ollik. Sprechst. 10—12. Tel. 17-06. Kanzlei Tel. 6-34. Departement für Wissenschaft u. Kunst. Direktor G. Ney. Sprechst. 10—12 Tel. 1-14. Kanzlei Tel. 18-55. Schwedischer Volkssekretär N. Blees. Ritterstr. 3—4. Russischer Volkssekretär S. Schilling Antonisberg 11. Tel. 18-55.

Lehranstalten.

Staatliche Lehranstalten: Kunstgewerbeschule, Gr. Dorpaterstr. 11. Dir. W. Päts. Konservatorium. Dir. Prof. Tamm. Mauerstr. 12. Revaler Seemannschule. Dir. W. Russow, Narvsche Str. 63. Revaler Technikum, Langstr. 20. Dir. Ing. H. Reier. Revaler Lehrerseminar, Russ.-Str. 22. Dir. A. Kuks. Staatliches technisches Gymnasium, Imantastr. 6 (Arefjewstr.). Dir. N. Neuhaus. Staatliche Gewerbeschule, Technikerstr. 16. Tel. 10-94. Leiter: Th. Ussisoo.

Stadtschulen. I Stadt-Mädchengymnasium, Narvaschestr. 1. Dir. A Borkwell 2. Stadt-Mädchengymnasium, Johannisstr. 13. Dir. A. Pedusaar. 3. Deutsches Stadt-Mädchengymnasium, Russtr. 15. Dir. G. Sternberg. Knabengymnasium, Klosterstr. 16. Dir. A. Kuusik. 1. Realgymnasium, Freiheitsstr. 2. Dir. N. Kann. Deutsches Knabengymnasium, Freiheitspromenade 2. Dir. A. Spreckelsen. Abend-Mittelschule, Narvaschestr. 1. Dir. P. Sepp.. Russisches Gymnasium, Narvaschestr. 6-a. Dir. Barchow. Fachschulen: Knaben-Kommerz und Handelsschule, Kl. Pernauschestr. 19. Dir. O. Kiisel. Kommerz und Handelsschule für Mädchen, Johannisstrasse 13. Spezialschule für Frauen, Taubenstr. 12, Dir. A. Warma.

Städtische Elementarschulen.

I. Leiter A. Stimm. . . . . Schulstr. (Kooli tn.) 2.
II. „ J. Ollik . . Wittenhofer Str. (Endla tn.) 42.
III. „ V. Kinter Heiligengeiststr. (Pühavaimu t.) 6.
IV. „ M. Kippert . . . . Neugasse (Uus t.) 15.
V. „ M. Kahu Wasserleitungsstr. (Weerenni t.) 2-a.
VII. „ A. Wassiljew . Antonisberg (Tõnismägi) 8.
VIII. „ J. Unt . . . . Wittenhoferstr. (Endla t.) 29.
IX. „ P. Talts . . . Fabrikstr. (Wabriku t.) 10.
XI. „ G. Smetanin . . Kasansche Str. (Kaasani t.) 3.
XII. „ O. Johanson Gr. Dorpater Str. (S. Tartu m.) 44.
XIII. „ D. Treimann Gr. Dorpater Str. (S. Tartu m.) 33.
XIV. „ A. Kuus . . . . Tatarenstr. (Tatari t.) 17.
XV. „ A. Kärk . Waisenhausstr. (Waestekooli t.) 3.
XVI. „ E. Mühlbach Girgensonstr. (Girgensoni t.) 6.
XVII. „ A. Puusepp . . . Ziegelstr. (Telliskiwi t.) 7.
XVIII. „ J. Kulbusch . . . . Breitstr. (Lai t.) 25.
XIX. (russische). Leiter D. Seledetz . Langstr. (Pikk t.) 69.
XXI Leiter E. Martinson . . . Eisenstr. (Raua t.) 31.
XXII. „ K. Pukk . . . . . Gartenstr (Aia t.) 18.
XXIII. (deutsche) Leiter K. Ramm. Wittenhoferstr. (Endla t.) 2 a.
XXIV. Leiter M. Jefimow Kenntmannstr. (Kentmani t.) 6-b.
XXV. „ J. Suurmats. Auf d. Gute Riisepere (Riisepere m.)
XXVI. „ H. Lellep . . . . . Ziegelskoppel (Koplis).
XXVII. „ M. Univer Gr. Pernausche Str. (S. Pärnu m.) 47.
XXVIII. „ K. Hion . . . . Fabrikstr. (Wabriku t.) 10.
XXIX. „ R. Bauer . . . . . Josannisstr. (Jaani t.) 13.
I. Abendelementarschule. Leiter V. Waher. Breitstr. (Lai t.) 25.
II. „ „ E. Birk. Heiligengeiststr. (Pühawaimu t.)
I. Elementarschule für Handfertigkeit. Leiter J. Lind. Russ.-Strasse (Wene t.) 22.
II. Elementarschule für Handfertigkeit. Leiter J. Thal. Breite Sandstr. (Liiwalaia t.) 2.

Die deutsche Kulturselbstverwaltung. Siehe Seite 59.

1. estländischer jüdischer Kulturrat.

Reval. Aisenstadt, Max Klompus, Rahel Klompus, Gurewitsch, Rubin, Wolf, Rochlin, Tamarkin, Markowitsch, Taub, Ragowsky.

Dorpat. Leib Lewitin, Abram Resnik, Boris Mirwitz, Elja Uswansky, Israel Pajenson, Josef Kropmann, Leib Kropmann.

Im Wahlkreis Wierland: Sagorje, Schermann, Kriegmann.

Im Wahlkreis Werro-Petschur: Meier Goldberg.

Privatschulen.

Domschule, Schulstr. 11. Dir. P. Blosfeldt.
Elisenschule, Dompromenade 3. Dir. W. Stillmark.
Deutsche Vorschule, Schulstr. 4. Leiterin; Pastorin A. Hesse.
Karl-Realgymnasium, Peter Südastr. 12. L. Raudkepp.
Russisches Privat-Realgymnasium, Imantastr. 6. Direktor O. Amoretti.
Realgymnasium von H. Kubu, Imantastr. 6.
„ „ **E. Lender,** Makerstr. 28.
Französisches Lyzeum, Techn. Str. 16. Dir. Etruk.
Volksuniversität, Gr. Klosterstr. 16. Dir. M. Wälbe.
Russisches Gymnasium für Knaben und Mädchen, Narvsche Str. 6-a. Dir. L. Andruschkewitsch.
Realgymnasium von J. Westholm, Kordestr. 4.
Jüdisches Gymnasium, Bärstr. 16. Dir. S. Gurin.
Abend-Mittelschulkurse von K. Eberling, Bärstr. 16.

Fachschulen.

Hansaschule, Dompromenade 3. Dir. E. Riemer.
Musikschule von E. Hirsch. Quellenstr. 10.
Weibl. Spezialschule von E. Janson, Gonsiorstr. 9.
Fortbildungskurse des Estl. deutschen Frauenverbandes. Leiterin: Frl. P. Leyst. Dompromenade 3.
Fortbildungskurse der Revaler Kaufmannskammer. Leiter: Dir. G. Riemer. Dompromenade 3.
Handfertigkeitskurse der deutschen Kulturverwaltung. Leiter: Dir. P. Blosfeldt. Dompromenade. 3.
Spezialschule für weibl. Berufe von R. Reite, Koidulastr. 18.
Theaterkunst-Schule, Gr. Dorpater Str. 33, Leiter H. Kompus.
Konservatorium, Mauerstr. (Müürivahe t.) 12. Dir. J. Tamm.
Werkstube für Lehrlinge, Girgensohnstr. 2-a. Leiter E. Ueson.
Lehrwerkstube der Invaliden, Narvsche Str. 9.

Elementarschulen.

Schule der Baltischen Baumwollspinnerei, Ziegelskoppel 21. K. Fürberger, Gr. Dorpaterstr. 9. S. Hildebrandt, Eisenstr. 16. Schwedische Schule, Ritterstr. 9. Dir. N. Blees. Deutsche Schule, Schulstr. 4. Leiter L. Studemeister. Antonisberg 8. J. Westberg, Imantastr. 34. 1 Kindergarten, Engl.-Balt. Werft. 2. Kindergarten, Sumpfstr. 15. 3. Kindergarten,

Gr. Pernauschestr. 79. 4. Kindergarten, Lennukstr. 11. 5. Kindergarten, Poska Str. 6. Kinderbewahranstalt auf den Namen Dr. Martin Luthers, Gr. Dorpaterstr. 62. Kinderbewahranstalt auf den Namen Poska, Gr. Pernauschestr. 29. Russische Elementarschule des Emigrantenkomitees, Imanta Strasse 33.

Kindergärten.

Kindergarten des evangel. Mässigkeitsvereins „Blaues-Kreuz", Luisental Str. 11. Kinderbewahranstalt des „Blauen-Kreuzes", Wasserleitungsstr. 4-a. Fr. Holst, Köhlerstr. 9. Kindergarten und Elementarschule von Nasakin, Langstr. 40. „Olgaheim," Magdalenenstr. M. Stroem, Alte Lehmstr. 3. Revaler Klein-Kinder-Heim, Gr. Joachimstalerstr. A. Tegeler, Gonsiorstr. 6. M. Willig, Lehmstr. 22.

Wohlfahrtswesen.

Arbeits- und Wohlfahrtsministerium.

Dom, Schulstr. 7.

Minister K. Sonberg. Sprechst. 11—2. Tel. 7.
Ministergehilfe Dr. A. Mõttus. Tel. 28-71.
Kanzlei. Tel. 28-72, 198.
Säuglings- und Mütterheim, Nömme.
Buchhalterei. Tel. 18-27.
Zahlungsabteilung, Mundten-Str. 2. Tel. 18-27.
Revisionskommission. Mundten-Str. 2. Tel. 5-37.
Statistisches Bureau, Rathausstr. 9. Tel. 1-58.
Schlachthaus, Wilmsstr. 37. Tel. 96.
Sanitätsabteilung, Rathausplatz 9. Tel. 4-38.
Arbeitsbörse, Breitstr. 40. Tel. 1-74.
Arbeitsschutzabteilung, Breitstr 40. Tel. 7-38.
Beleuchtungskommission, Strandpfortenpromenade 27. Tel. 89.

Abteilung für Arbeitsschutz.

Dir. u. Obersekretär Joh. Sonnin. Tel. 4-82.
Vizedirektor E. Nerep. Tel. 4-83.
Älterer Arbeitsinspektor J. Põllupü. Tel. 28-73.
Arbeitsinspektore.
Des I Bezirks M. Saar, Neugasse 16. Tel. 5-45.
„ II „ A. Rode, Neugasse 16. Tel. 5-45.

Haupt- Sanitätsverwaltung und Wohlfahrt.

Domschulstr. 7.

Dir. Dr. A. Mõttus, Lembitstr. 10—1. Sprechst. 4—5. Tel. 108. Vize-Direktor der Hauptsanitätsverwaltung und der Ärztlichen Ableilung: Dr. H. Männik, Tel. 11-25. Inspektor d. Apothekerwesens: Medizinalinspektor Dr. med. K. Tomingas. Tel. 32-02. Wohlfahrtsinspektor G. Rebane. Tel. 32-02. Prov. R. Wallner, Tel. 11-25. Kanzlei Tel. 7-86. Chef der Kanzlei: J. Wisnapuu, Tel. 7-86,

Krankenhäuser. Städtisches Zentral-Krankenhaus, Kirchhofstr. 3, Tel. 76, 21-06, 23-91. Direktor Dr. K, Sibul. Abteilungen für innere Krankh. Chirurgie, Geburtshilfe, Haut- u. Geschlechtskranken.

Städt. Krankenhaus für ansteckende Krankheiten Magazinstr. 29. Direktor Dr. A. Laane. Städt. Krankenhaus für Haut- und Geschlechtskrankheiten. Neue Tatarenstr. 25. Direktor Dr. R. Luuk. Revaler Privatkrankenhaus (vorm. Greiffenhagen), Gr. Rosenkranzstr. 2-a, Tel. 6-94. Dir. Dr. G. Hesse. Chirurgische und innere Krankheiten. Röntgenkabinett. Diakonissen Krankenhaus Gr. Pernauschestr. 50, Tel. 18-53. Abteilungen für Chirurgie und Gynäkologie, Augenkrankheiten, innere Krankheiten, gemischte Abteilung. Anstalt für Nerven und Geisteskrankheiten „Seewald" Baltischporterstr. 52, Tel. 5-66. Direktor Dr. E. Kügelgen. Privat Frauenklinik von Dr. med. Knüpfer, Lembitstr. (Balesna t.) 10, Tel. 18-88. Sanatorium für Lungenkranke. Magdalenenstr. 6. Direktor E. Wulf. „Sanatorium" Katharinental 15, Tel. 17-04. Privat-Frauenklinik von Dr. Luchsinger und Dr. Ströhm, Narvschestr. 52. „Rev. Estn. Privatklinik. Chef Dr. V. Krull, Tel. 34-34.

Hauptverwaltung des Roten Kreuzes. Vorsitzender Dr. Leesment, Tel. 3-76. Kanzlei, Nikolaistr. 12, Tel. 2-73. Orthopädisches Institut. Nikolaistr. 12. Dir. Dr. K. Pedusaar. Tel. 29-64. Poliklinik des Roten Kreuzes, Nikolaistr. 12. Dir. Dr. K. Pedusaar. Tel. 18-60.

Altersheime.

Johannis Altersheim, Gr. Dorpaterstr. 24. Leit. J. Grossthal. Tel. 23-61.

Joachimstaler Altersheim, G. Joachimstalerstr. 52. Leit. R. Kask. Tel. 23-65.

Germanowsches Altersheim, Lutherstr. 4. Leit. Bataschowa.
Altersheim des Evang. Vereins, Magdalenenstr. 2. Präses Gustav v. Sivers, Vereinsgeistlicher, Pastor. P. Plath.

Kirchenwesen.

Konsistorium: Dom. Kirchenstr. 8. Tel. 15-00. Vorsitzender: Bischof J. Kukk, Vizevors. Ing. O. Amberg. Geistliche Beiräte: Prof. H. Rahamägi und Past. A. Sommer. Weltliche Beisitzer: Rechtsanwalt A. Nirk und A. Hintzer. Sekretär: O. Villa. Zentralkasse: Verwaltung: Propst B. Steinberg — Fellin und 4 Glieder. Deutscher Propstbezirk. Verwaltung des Propstbezirks: Propst K. von zur Mühlen. Vizepropst Pastor V. Speer. Vorsitzender des Propstkapitels Geschäftsführer: G. Baron Schilling. Domkirche, Dom, Kirchenplatz, zur Zeit enteignet, Pastor A. Bidder, Sprechst. 10—11, Dompastorat. Armenpflege der Domgemeinde. Präses: Pastor A. Bidder. Präses d. Kirchenrats Baron A. Maydell. St. Nikolaikirche, Nikolaistr. 1. Beichtkreis: Propst K. von zur Mühlen, Sprechst. 11—12. Sekretariat. 2. Beichtkreis: O. Undrits, Sprechst. 11—12, Ritterstr. 12. Präses des Kirchenrats Dr. M. Luther. Armenpflege der Nikolaigemeinde. Präses: Propst K. von zur Mühlen. St. Olaikirche, 1. Beichtkreis: Pastor E. Walter, Sprechst. 10—11, Breitstrasse 37; 2. Beichtkreis: V. Speer, Sprechst. 10—11, Präses d. K.-R. Not. N. Riesenkampff. Armenpflege der St. Olaigemeinde. Präses: Pastor E. Walter. Diakonissenhaus. G. Pernausche Str. 50. Pastor O. Meder, Rektor. Stadtvikar der deutschen Gemeinden. Pastor W. Sibbul, Gr. Arewjewstr. 24. — Pauluskirche. Prediger: Pastor Kuusik. Karlkirche Antonisberg. Prediger: P. P. A. Kapp, F. Stockholm, A. Sommer, Johanniskirche, Johannisstr.-Kirchenplatz. Prediger: P. P. Sternfeldt, B. Hasselblatt, H. Kubu. Heiligengeistkirche, Heiligengeiststr. Pastor T. Tallmeister. Schwed.-Finn. St. Michaeliskirche, Propst E. Petzäll. Katholische Kirche, St. Petri und Pauli Russtr. 18. Pfarrer und Dekan Karrte u. Vikar Abrajtis. Sonn.- u. Feiertags um 9 Uhr erse heil. Messe. Um 11 Uhr Hochamt, deutsche u. poln. Predigt (abwechselnd) Um 6 Uhr Vesper. An Werktagen, jeden Morgen um 8 Uhr heil. Messe. Griechisch-orthodoxe russische Kirchen in Reval: 1. Alexander-Newsky Kathedral-Kirche. Gottesdienst abend 6—8, Sonntag 10—12. Protohierei Aristow, zweiter Priester Protohierei Bogojawlenski, Diakon Longinow. Präses des Gemeinderats: A. Gorbatschof, W. Gorbatschof, Kirchenvorsteher

vakant. 2. St. Nikolai Kirche, Russtr. Gottesdienst Sonnabend abend 6–8 ab. Sonntag 10—12. Protohierei Wasili Chernozersky, Protodiakon Saharow, Präses des Gemeinderats Iwanow, Kirchenvorsteher Malachoff. 3. Kasansche Kirche Mutter Gottes Sonnabend 6–8 abends Sonntags von 10—12, Protohierei Kamenev, Diakon Uspensky, Kirchenrat: Präses Nemirowitsch-Dantschenko.

Nömme. Deutscher Kirchenverein: Pastor A. Siegfried, Kenntmannstr. 6.

Vereine.

Verband deutscher Vereine. Vorsitzender Joh. Beermann, stellv. Vors. E. Baron Rosen. Kassenwart C. Stempel. Glieder: Frau Dr. A. v. Kuegelgen, A. Stroehm, Dir. K. v. Zeddelmann, Pastor E. Walter. Sekretär des Verbandes K. Walter. Bureau Reval, Langstr. 28, Tel. 28-24, geöffnet von 10—2. Deutsches Wirtschaftsamt. Vorsitzender C. Stempel. Geschäftsführer K. Walter.

Mitglieder des Verbandes deutscher Vereine in Estland.

Gesellschaft „Deutsche-Schulhilfe." Gegründet 20. September 1919. Der Vorstand besteht aus: Präses: Axel Baron Maydell, I Vizepräses: Dir. Eugen Riemer, II Vizepräses: Pastor Erich Walter, Schatzmeister: Arthur Stroehm, Schriftführer: Hans Jacob Eggers. Geschäftsstelle: Reval, Langstr. 26. Geschäftsführer: Friedrich von Nottbeck. Sprechstunden von 9–1.

Deutscher Lehrerverband in Estland Gegründet 1921. Der Verband vereinigt alle deutschen Lehrerorganisationen in Estland. Seine Aufgabe ist für die geistigen und wirtschaftlichen Interessen der deutschen Lehrerschaft in jeder Weise einzutreten, ihre Rechte zu schützen und das deutsche Schulwesen und die deutsche Erziehungs- und Bildungsarbeit in Estland allseitig zu fördern. Zum Lehrerverbande gehören die 10 in Estland bestehenden deutschen Lehrervereine. Vorsitzender: Direktor P. Blosfeld. Vizepräses: Insp. Jacob Hansen. 8 Vorstandsglieder.

Estländische Literärische Gesellschaft. Gegründet 10. Juni 1842. Besitzt ein Museum, Lesetisch und öffentliche Bibliothek, gibt die „Beiträge zur Kunde Estlands" heraus. Präses: Stadtarchivar O. Greiffenhagen, Reval, Gr. Brokusberg 16, Vizepräses: Dr. A. Friedenthal, Sekretär: Dr. P. Johanson, Schatzmeister: W. Thomson, Konservator: Dir. A.

Spreckelsen, Bibliothekar: Oberl. R. Feldmann, Vorsteher des Lesetisches: H. J. Eggers, Hausverwalter: Ing. O. Grohmann. Sektionen: Geschichte und Altertumskunde: A. Baron Stael von Holstein, — Naturkunde: Mag. W. Peterson, Prof. F. Dreyer, H. von Winkler, — Kunst: Dr. Leo von Kuegelgen, — Technik: Ing. F. Holm, — Genealogie: K. Feldmann.

Estländischer Gemeinnütziger Verband. Gegründet 1919. Zweck: Einrichtung und Unterstützung von gemeinnützigen Wohltätigkeits- und Lehranstalten, Bibliotheken und Archiven. Erteilung von Stipendien und Unterstützungen. Mitgliederzahl: 550. Präses: A. Baron Maydell, Reval, Riesenkampfstr. Haus Riemer. Sekretär: Wilhelm Baron Maydell, Kassaführer: Ernst von Samson-Himmelstjerna.

Estländischer Deutscher Frauenverband. Gegründet 15. Oktober 1921. Zweck: Zusammenschluss aller deutschen Frauen Estlands zur Wahrung ihrer Interessen und Förderung ihrer kulturellen Aufgaben. Sektionen: Kinderfürsorge, Bücherei, Geselligkeit, Berufsberatung und Fortbildung, Heimarbeit, Häuserverwaltung. I. Vorsitzende: Frau Th. Koch. II. Vorsitzende: Frl. L. v. Hippius, Schriftführerin: Frl. M. Stael von Holstein. Kassenwart: Frl. L. Lajus, Geschäftsführerin: Frau N. Girgensohn, Sprechstunde von 12 - 2, im Sekretariat, Kleine Rosenkranzstr. 10, Tel. 25-33. Ortsgruppen in Arensburg, Pernau, Werro, Walk, Fellin.

Bruderschaft der Schwarzhäupter. Besteht seit dem 14. Jahrhundert Zweck: Pflege ehrbaren kaufmännischen Wesens und wohltätiger kultureller und gemeinnütziger Bestrebungen. Die Bruderschaft besteht aus: 4 erkorenen Ältesten, 14 Ältesten und 62 Brüdern.

Evangelischer Verein in Estland. Gegründet 1876. Arbeitsfeldt: Siechenfürsorge, Gefangenfürsorge, Trinkerfürsorge, Seemannsmission. Heim für Obdachlose und Deutsch-Evang. Heim in Reval. Präses: Gustav von Sivers, Reval, Antonisberg 1.

Revaler Deutscher Lehrerverein. Gegründet 1918. Zweck: Wahrung der Interessen der deutschen Lehrerschaft. Vorsitzender: Dir. P. Blosfeld, Vizepräses: Insp. J. Hansen.

Verein zum Unterhalte einer Mittelschule für Mädchen. Zweck: Unterhalt der Elisenschule in Reval. Mitgliederzahl: 202. Präses: A. Stroehm, Antonisberg 6.

Hansaschulhilfsverein. Gegründet 1922. Zweck: Unterstützung der Hansaschule. Präses: Leopold Jakobson. 194 Mitglieder.

Hilfsverein der Kirchenschule zu St Nikolai. Gegründet 1909. Präses: Oberl. G. Schnering, Vizepräses: Mag.

Rich. Fick. Sekretär: Propst K. von zur Mühlen, Schatzmeister: Georg Stude.

Verein ehemaliger Howenscher und Elisen-Schülerinnen. Zweck: Zusammenschluss der ehemaligen Howenschen u. Elisen-Schülerinnen zur Aufrechterhaltung der Beziehungen und Unterstützung der ehemaligen Lehrkräfte. Vorsitzende: Frau Anna Hertel, Russ-Str. 19.

Stiftung Johann Dietrichstein zu Finn. Gegründet 1785. Zweck: Gegenwärtige Haushaltungsschule. Konvent: A. Baron Maydell, G. Baron Stackelberg, Frl. C. v. Rennenkampf.

Feierabendheim. Reval, Riesenkampfstr. 4. Gegründet 19. Juni 1906. Zweck: alten deutschen unbemittelten Lehrerinnen ein Heim zu bieten. Vorsitzender: Gen. Dir. E. Fahle. Schriftführerin Frl. E. Jannau. 216 ordentliche, 150 ausserordentliche Mitglieder.

Erziehungsanstalt für arme deutsche Kinder im Olgaheim. Magdalenenstr. 9. Zweck: Erziehung obdachloser und verwaister Kinder (Internat). Präses: Propst K. von zur Mühlen, Raderstr. 9. Schatzmeister: Rechtsanwalt S. von Bremen. Hausmutter: Frieda Baronin Maydell. Inspektor: E. Grünberg.

Evangelischer deutscher Verband junger Mädchen. Zusammenschluss der jungen Mädchen auf bewusst christlicher und nationaler Grundlage. Präsidentin: H. Baronin Pilar von Pilchau. Verbandslokal Ritterstr. 5.

Christlicher Verein junger Männer. Vereinigung der männlichen deutschen Jugend-Abteilungen: 1. Jungschar 10—14-jähr.) — 94 Mitglieder. 2. Jung-CVJM (14—17-jähr.) — 87 Mitglieder. 3. Jungmänner-Abteilung (17—30-jähr. ledige) — 60 Mitglieder. 4. Stammverein (über 30-jähr. und verheiratete) — 34. Mitglieder. Der Verein hat eine christliche Pfadfinderschaft. Falkensteg 4. Vorsitzender: Pastor V. Speer, leitender Sekretär: H. Rauchardt.

Revaler Deutscher Theaterverein. Pflege deutscher Theaterkunst. Unterhaltung des eigenen Gebäudes. Geschäftsstelle: Reval, Deutsches Theater. Präses: Alexander Baron Rosen, Spritfabrik. Intendant: O. Schott, Theatergebäude, Sprechstunde von $5^1/_2$—$6^1/_2$ Uhr abends.

Revaler Verein für Männergesang. Gegründet 5. April 1849. Zweck: Pflege der Musik, (spez. Männergesang) und des geselligen Lebens im Kreise seiner Mitglieder; Präses: Dr. H. Luchsinger. Dirigent: Walter Sewigh. Anschrift: Reval, Schwarzenhäupterhaus, Langstr. 26.

Revaler Liedertafel. Gegründet 1854. Zweck: Pflege des Männergesanges und des geselligen Lebens im Kreise

seiner Mitglieder. Präses: Leopold Jacobson. Ca 600 Mitglieder. Anschrift: Reval, Schwarzenhäupterhaus, Langstr. 26. Jeden Donnerstag 8 Uhr abends.

Jäkelscher Gesangverein. Vorsitzender: Dr. V. Schröppe, Antonisberg 5-a. Dirigent: Prof. Joh. Paulsen.

Revaler Gartenbauverein. Zweck: Verwaltung des Vereinsgartens und Förderung des Gartenbaues im allgemeinen. 650 Mitglieder. Präses: Erich von Samson-Himmelstjerna, Dom, Schulstr. 23. Sekretär: Herbert Savary.

Revaler Aktienklub. Gegründet 1789. Präses: E. Baron Rosen. 356 Mitglieder. Klublokal Breitstr. 15.

Schwarzenhäupterklub zu Reval. Gegründet 1820. Präses: H. von Nottbeck. Schriftführer: H. J. Eggers. Geschäftsführer: N. von Krusenstiern. Klublokal: Langstr. 26. Telef. 19-22. Schwarzenhäupterhaus. 717 Mitglieder.

Estländischer Gewerbeverein. Gegründet 1923. Zweck: Zusammenschluss der deutschen Handwerker. Vorsitzender: H. Stolzmann, stellvertretender Vorsitzender: C. Stockmar, Glieder: C. Lock, W. Steinberg, H. Lutz, E. Eichhorn, F. Malm. Geschäftsführer: cand. jur. A. Taube. 95 Mitglieder. Geschäftsstelle: Gr. Karristr. 4. 1 Treppe. Sprechstunden des Geschäftsführers von 11—2 Uhr.

Revaler Vorschuss- und Sparkasse. Gegründet 1872. Reval, Gr. Karristr. 4. Geöffnet täglich von 11—2 und 1/25—6 Uhr. Direktoren: Ph. Martenson, H. Stolzmann, E. Armsen. Präses: G. Stude, A. E. Jürgens. Buchhalter: A. Taube.

Estländischer Gegenseitiger Hilfsverein. Gegründet 13. November 1917. Zweck: Unterstützung unbemittelter Deutschen durch Mittagstisch und andere Unterstützungen. Vorstand: Präses: A. Baron Maydell, Vizepräses: Artur Stroehm, Schatzmeister: Alex. Baron Rosen, Sekretär: Rudolf Winkler. 725 Mitglieder. Geschäftsstelle: Reval, Spritfabrik, Seepromenade 15.

Diakonissenverein. Gegründet 1871. Zweck: Unterhaltung des Diakonissenhauses und seiner Zweiganstalten. Grosse Pernausche Str. 50. Vorsitzender: Pastor O. Meder. Oberarzt: Dr. Hugo Hoffmann.

Deutsche Unterstützungsgesellschaft in Estland. Zweck: Unterstützung von ehemaligen Gliedern des Baltenregiments und der Hinterbliebenen der Gefallenen. Präses: Oberst C. von Weiss. Geschäftsführer: H. Savary, Reval, Langstr. 28.

Marie-Louisenstift. Narvsche Str. 16. Gegründet 1881. Zweck: Unterbringung von älteren unbemittelten Damen. Präses des Kuratoriums: H. Witte. Oberin: Frau F. Walter.

Marienstift. Reval, Katharinental, Stiftstr. 11. Gegründet 1861. Bietet alten unbemittelten Damen ein Heim. Präses: R. von Antropoff, Dompromenade 7, III. Oberin: Frl. Anna von Bodisco.

Domwaisenhaus zu Reval. Gegründet 1725. Schule und Erziehungsanstalt für Waisenkinder. Seit 1918 wegen Mangels an Mitteln geschlossen. Die Schulräume sind vermietet. Präses des Kuratoriums: Pastor A. Bidder, Dom, Kirchenplatz 3.

Armenpflege der Domgemeinde. Besitzt 3 Frauenstifte. Grosse Pernausche Str. 3, Kasansche Str. 2/51 und Abendrotstr. (Nikitinstr.) 14. Präses: Pastor A. Bidder.

Armenpflege der St. Olai-Gemeinde. Besitzt das Elisenheim in der Lennukstr. (Kleine Arewjewstr.) 22. Präses: Pastor E. Walter.

Armenpflege der St. Nikolai-Gemeinde. Besitzt das Nikolaiheim in der Tatarenstr. 23/25. Präses: Probst K. von zur Mühlen.

Verband deutscher Gemeinden in Estland. Präses: Probst K. von zur Mühlen, Raderstr. 9. Schatzmeister: G. Baron Schilling. Schriftführer: Pastor A. Bidder.

Estländischer Lawn-Tennis-Klub, Reval. Geschäftsstelle Kleine Pernausche Str. 7, W. 6, Haus Hesse. Spielplätze in Katharinenthal an der Weizenberg- (Salon-) Str. Vorstand: E. Turmann, A. Siegel, H. Hesse, Dr. W. Krause, H. Reichmann und E. Rosenbaum. Zahl der Mitglieder 175.

Hilfsverein am Revaler städtischen deutschen Mädchengymnasium. Präses: Oberlehrer Eugen Wilde.

Evangelisch-Lutherischer deutscher Kirchenverein in Nömme. Vorsitzender: Prof. F. Dreyer. Kassenwart: Oberl. E. Musso. Schriftführer: W. Volkmann. Regelmässige 2-wöchentliche Gottesdienste, Elementarschule.

Deutscher Wohltätigkeits- und Hilfsverein, Nömme. I. Vorsitzende: Fr. Oberl. Bange. II. Vorsitzende: Fr. Kolshorn. Kassameister: R. Studemeister.

Revaler Verein für Kammermusik. Präses: Alex Baron Rosen. Schriftführer: O. Greiffenhagen. Dirigent: J. Paulsen.

Marien-Henrietten-Verein. Gegr. 1925. 209 Mitglieder. I. Vors.: Frl. A. Kelchen. II. Vors.: Frau E. Forsmann.

Dem Verbande nicht angeschlossene Vereine.

Revaler deutscher Turn- und Sportverein „Greif". Gegründet 1926. Vorsitzender: W. Wupperfeld, Reval, Kleine Dörptsche Str. 9, W. 1. 76 Mitglieder.

Estländische Deutsche Ärztliche Gesellschaft. Tagt abwechselnd in Reval und Dorpat. Aerztetage einmal im Jahr. Präses: Dr. E. Thomson. Vizepräses: Prof. Dr. Blessig. Sekretäre: W. Assmuth und H. Stroehm. Kassaführer: Dr. Fr. Keller. Auskunft erteilen die Sekretäre.

Gesellschaft praktizierender Ärzte in Reval. Gegründet 1859. Präses: Dr. E. Thomson. Vizepräses: Dr. P. Armsen. Anschrift Schwarzenhäupterhaus.

Gesellschaft zur Bekämpfung der Tuberkulose in Estland. Präses: Dr. E. Wullf. Vizepräses: Dr. A. Lane. Sekretär: Dr. A. Wilken. Ca 100 Mitglieder. Anschrift: Kleine Rosenkranzstr. 14, Reval, Dr. E. Wullf.

Estl. Ärzte-Rechtsschutzverein. Präses: Dr. H. Hirsch, Poskastr. 15. Vizepräses: Dr. Erdmann. Sekretäre: Dr. A. Spindler, Dr. E. Wullf.

Verein enteigneter Gutsbesitzer in Estland. Mitgliederzahl 338. Bureau: Reval, Dom, Kirchenstr. 2, täglich von 12–2 Uhr geöffnet. Präses: C. von Schilling.

Verein Revaler Schachfreunde (genannt deutscher Schachverein). Gegründet 1885. Präses: Ing. Th. Germann. 65 Mitglieder. Klublokal — Schwarzenhäupterhaus, Langstr. 26. Spielabende: jeden Dienstag von 8—2.

Verband ehemaliger Petri-Realschüler. Präses: Friedrich von Hippius, Johannis-Str. 11. Vizepräses: Leopold Jakobson. Sekretär: Kurt Merzlin.

St. Nikolai Gesangverein. Gegründet 1882. 285 Mitglieder. Präses: Pastor O. Undritz. Dirigent: J. Gohs. Anschrift: Reval, Schwarzenhäupterhaus.

Estl. Verein der Amateurphotographen. Schwarzenhäupterklub. Ing. Carl Schneider, Kaufmannstr. 13, 2. Sekretär: N. Nyländer, Lembitstr. 8-b, 2. Ca 40 Mitglieder.

Estländischer See-Yacht-Klub, Reval. Kommodore: Dir. M. Luther. Vize-Kommodore: W. von Hoerschelmann. Gösta Gahlnbäck. Sekretär: A. Fendler. Kassenwart: Const, Stude. Mitglieder 505. Adresse: Seepromenade 17, von 4—5 Uhr nachm. Auto Sektion.

Verband ehem. Petersburger Kirchenschüler in Estland. Gegr. 1924. Präses: Reinhold Hasselblatt. Geschäftsstelle: Königstalerstr. 4.

Deutsch-baltische Partei. Präses: A. de Vries. Schatzmeister: A. Taube. Bureau: Gerichtsstr. 5.

Verein der Briefmarkensammler. 24 Mitglieder. Vors.: Dr. E. Dessien, Nömme, Apothekerstr. 9.

Theater, Konzertsäle und Vergnügungsetablissements.

Theater: „Estonia". Direktor: H. Kompus, Tel. 808. Empfangsstunden von 10—11 Uhr vorm. Geschäftsführer: vakant. Verwalter: A. Einer. Tel. 21-56. Konzertsaal „Estonia", A. Einer, Tel. 21-56. Drama-Studio, Johannisstr. 5. Russisches Theater, Johannisstr. 5. Volksgarten „Rahvaaed", Kl. Dorpaterstr. Kabarett: „Kasino", im Gebäude des „Estonia" Theaters. „Linden", Narvschestr. 4. „De-Russie", Schmiedestr. 19.

Kinos: „Gloria-Palace", Freiheitsplatz, Tel. 54-87. „Forum", Narvschestr. 13. „Amor", Schmiedestr. 38. „Astra", „Bi-Ba-Bo", Lehmstr. 9. „Grand-Marina", Strandpromenade 10. Tel. 19-66. „Koppel", Englisch-Baltische Werft. Tel. 11, Zentrale Koppel. „Kungla", Kl. Pernauschestr. 31. „Mars", Neue Fischermaistr. 9. „Modern", Gr. Dorpaterstr. 4. Tel. 19-68. „Rekord", Lehmstr. 4. Tel. 11-63. „Royal-Vio", Lehmstr. 10. Tel. 24-70. „Piccadilly", Gartenstr. 3. „Skala", Fabrikstr. „Säde", Albertstr.

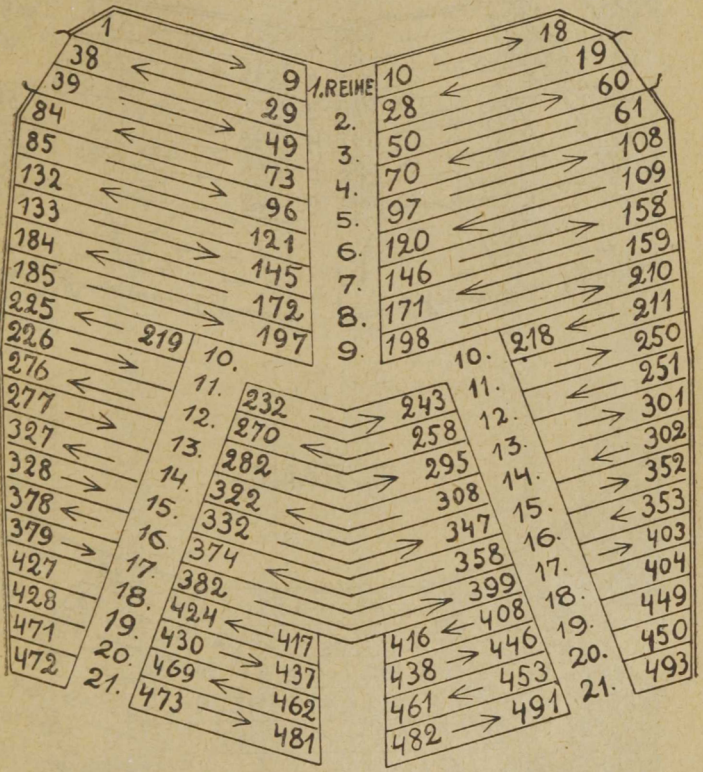
Museen.

Estl. Provinzialmuseum, Dom, Gerichtstr. 6. Geöffnet Sonntags von 12—2 Uhr. Estnisches Kunstmuseum, Katharinental, im Schloss, Direktor Hans Kuusik. Tel. 6-80. Geöffnet täglich von 12—3 Uhr. Estnisches Kriegsmuseum, Russtr 5. Geöffnet tägl. v. 1—2 Uhr. Städtisches Archiv im Rathause. Geöffn. tägl. v. 2—3 Uhr. Revaler Pädagogisches Museum, Freiheitspr. 4.

Hotels.

I Ranges: „Petersburg" — Raderstr. 7, Tel. 16-62 u. 2-44. „Gold. Löwe" — Schmiedestr. 40, Tel. 3-36 u. 18-40 „Rom" — Narvschestr. 20, Tel. 10-50 u. 18-34. „Du-Nord" — Raderstr. 3, Tel. 3-45 u. 18—40. II Ranges: „Põllumeeste Kodu"— Gr. Amerikastr. 4, Tel. 14-21. „Baltisches Hotel" — Systernstr. 7, Tel. 20-78. „Europa" — Lehmstr. 24, Tel. 11-68. „Grand-Hôtel" — Ziegelkoppelstr. 2, Tel. 4-44. „Imperial" — Systernstr. 12, Tel. 7-53. „Ost" — Narwschestr. 7. „Peter", — Freiheitspr. (Peterplatz) 3, Tel. 2-75. „Wanemuine" — Lutherstr. 14, Tel. 40-12. „Kommerts-Hotel" — Russtr. 30, Tel. 7—83. „Belgia", Sumpfstr. 4-a, Tel. 4-12. „Moskau" — Narwschestr. 13, Tel. 16-94. „Union" — Kl. Kompasstr. 41. Tel. 41-84.

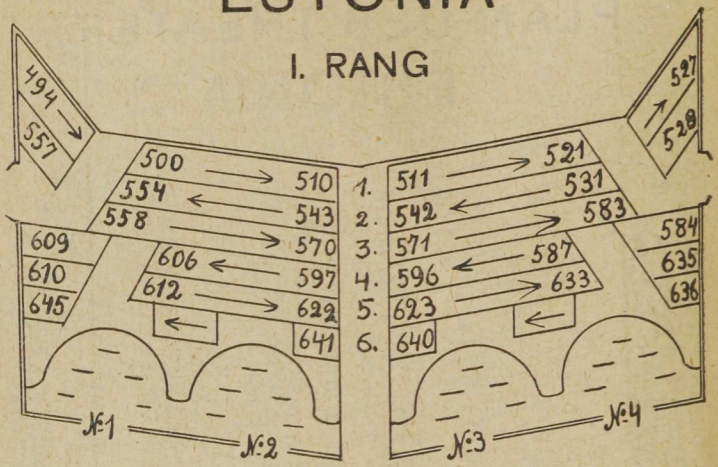
PLAN DES THEATERS
ESTONIA



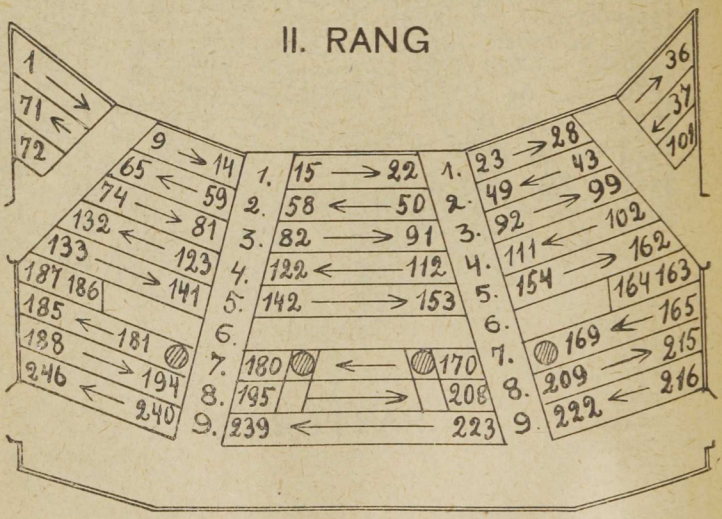
PARTERRE

ESTONIA

I. RANG



II. RANG



KONZERTSAAL ESTONIA

1	10	1.	11	20
40	31	2.	30	21
41	50	3.	51	60
80	71	4.	70	61
81	90	5.	91	100
120	111	6.	110	101
121	130	7.	131	140
160	151	8.	150	141
161	170	9.	171	180
200	191	10.	190	181
201	210	11.	211	220
240	231	12.	230	221
241	250	13.	251	260
280	271	14.	270	261
281	290	15.	291	300
320	311	16.	310	301
321	330	17.	331	340
360	351	18.	350	341
361	370	19.	371	380
400	391	20.	390	381
401	410	21.	411	420
440	431	22.	430	421
441	450	23.	451	460
480	471	24.	470	461
481	490	25.	491	500
520	511	26.	510	501
521	530	27.	531	540
560	551	28.	550	541
561	570	29.	571	580
600	591	30.	590	581

-601
659-655
651-54
606-03
665-660
647-50
611-607
670-666
543-46
616-612
676-671
639-42
621-617
687-677
634-638
633-627-622

682-
736-40
735-32
684-87
741-746
732-28
688-92
747-751
727-24
693-97
752-757
723-20
698-702
758-762
719-715
703-708-714

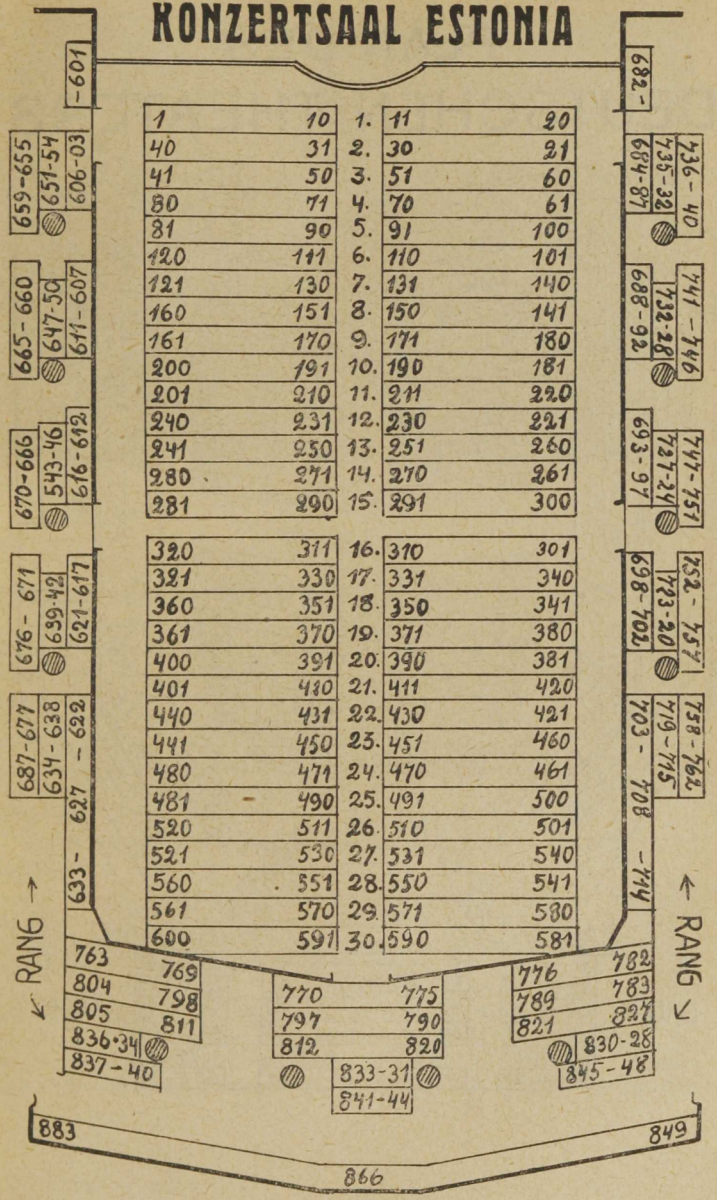
RANG →
← RANG

763 769
804 798
805 811
836-34
837-40

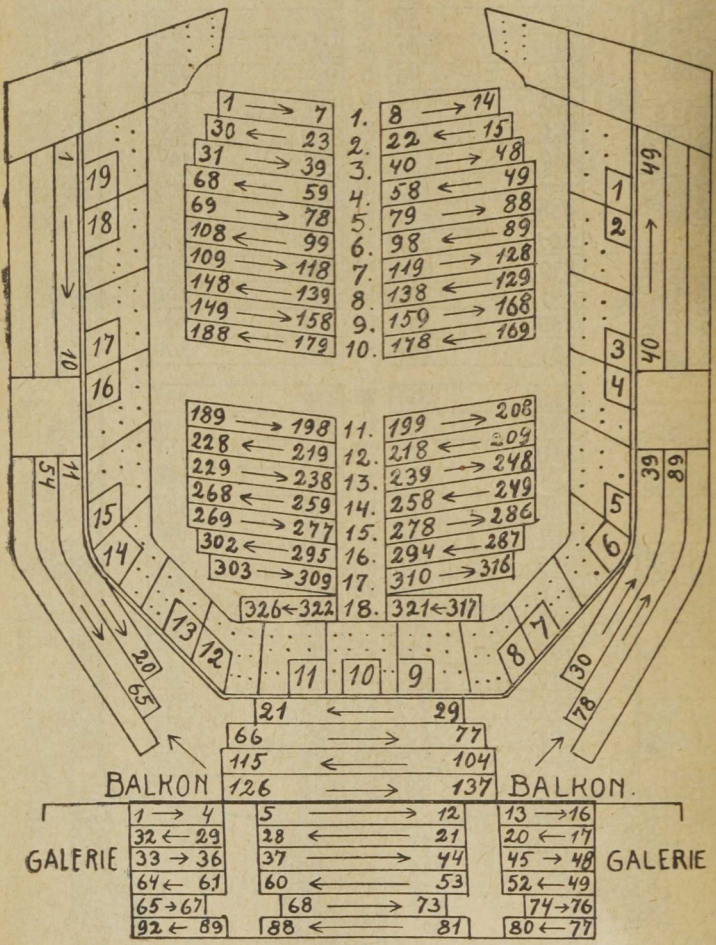
770 775
797 790
812 820
833-31
841-44

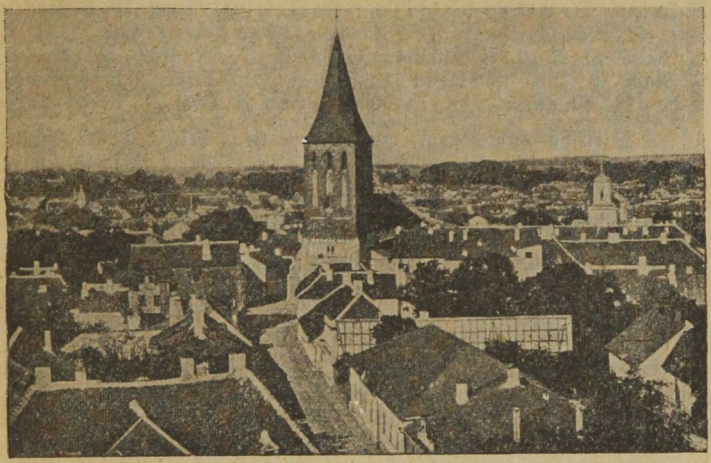
776 782
789 783
821 827
830-28
845-48

883 849
866



PLAN DES DEUTSCHEN THEATERS





Dorpat.

Stadtverwaltung. Großer Markt, Rathaus. Tel. 3-26 u. 3-27.

Stadthaupt: Karl Luik. Sprechst. 10—12. Tel. 2-85, Privat Tel. 3-56. Stadthauptgehilfe: Julius, Lill. Sprechst. 10—12, Tel. 9-85. Stadträte: Aug. Möru, Sprechst. 10—12, Tel. 3-77; Woldemar Tammann, Sprechst. 10—12, Tel.6-56; Johannes Märtson, Sprechst. 9—11, Tel. 7-98; Karl Pahk, Sprechst. 10—12, Tel. 3-14. Stadtsekretär: A. Mägi, Sprechst. 10—12. Tel. 3-26. Sekretärgehilfe: Th. Juhanson. Stadtingenieur: F. Seidenbach. Stadtarchitekt: A. Matteus. Stadtarchivar: E. Tender. Kanzlei geöffnet von 10—2 Uhr. Stadt Landmesser: Aug. Martin —

Stadtverordnetenvorsteher: P. Pöld, Tel. 2-68. Gehilfe: O. Rütli.

Stadtverordnete: Estnische Volkspartei: P. Pöld, K. Luik, J. Kriisa, H. Sumberg, A. Möru, J. Raudsepp, W. Tubin, J. Rekkand, J. Ratnik, K. Lepp, J. Jise, A. Kuum. Mieter: K. Karheiding, K. Pahk A. Braats, H. Imelik. Sozial. Arbeiterpartei: P. Treiberg. E. Pikkand, M. Kurs-Olesk, E. Kirs, M. Ounapuu, A. Pau M. Mihkelson, K. Lukk, L. Sopotzki, A. Audowa, P. Karin, M. Adamson, M. Willberg, W. Ernits. A. Sütt. Est. Arbeiterpartei: B. Unt, H. Lepp, U. Hein, M. Meister. Christl. Volkspartei: J. Treumann, J. Emblik, A. Ruuben,

R. Funcke. Deutsch-baltische Partei: J. Meyer, W. v. Stackelberg, S. Klau, E Daugull. Hausbesitzers Verein: O Allik, A. Keiss, O. Rütli, A. Kullam, J. Aawik, J. Müürsep, W. Koppel J. Nahk. K. Unt. Arbeiterpartei: L. Olesk. Russ. Partei: W Bulgarin. Wirtschafterp: H. Draw.

Wirtschaftsabteilung. Rathaus I Et. Tel. 3—26: Stadthauptgehilfe J. Lill. Sprechst. 10—12. Tel. 7-96. Geschäftsführer K. Merikan.

Bauabteilung. Rathaus III Et. Tel. 3-26 und 3-27. Stadtingenieur F. Seidenbach, Sprechst. 10—12, Stadtarchitekt A. Matteus. Sprechst. 10—12, städtischer Landmesser und Kulturtechniker A. Martin, Sprechst. 10—12, Stadttechniker A. Prii, Sprechst. 10—12.

Poudrett-Fabrik. Rappinscheſtr. Nr. 1. Kontor Johannisstr. 16, Tel. 2—05. Geöffn 8—3 Uhr. Leiter Fr. Köster.

Steuerabteilung. Rathaus II Et. Zimmer Nr 3. Tel 3—26 und 3—27 Vorsitzender: Das Stadthaupt. Vorsitzender der Immobiliensteuerabteilung W. Tammann, Geschäftsführer H. Wassar, Sprechst. 8—3 Tel. 6-47.

Rechnungsabteilung. Rathaus II Et. Zimmer Nr. 8. Tel. 3-26 und 3-27: Vorsitzender. Das Stadthaupt, Oberbuchhalter J. Klemmer, Sprechst. 8—3. Buchhalter J. Pill.

Kasse. Rathaus II Et. Zimmer Nr. 1. Geöffn. 9—1. Kassierer G. Teimann.

Schulverwaltung. Gildenstr. 8, II Et. Die Kanzlei ist geöffnet von 10—1. Tel. 10-79. Vorsitzender Stadtrat W. Tammann Sprechst. 10—12, Tel. 6-56 Schulrat Ed. Markus, Sprechst. 1—2, Tel. 6-56. Sekretär A. Türner, Buchhalter E. Kapsta. Bildungsrat: W. Tammann, W. Tubin, A. Pan, J Laurson, E. Eisenschmidt. Sekretär A. Türner. Städtische Lesehallen. Gildenstr. 8, Tel. 5-08, geöffn. v. 10 Uhr. vorm. — 9 Uhr abends. An Sonn- und Feiertagen von 2—8, am Montag von 3—9. Bücherausgabe von 2—8, montags 4—8. Tel. 5-07 Sprechst. 12—3. II Lesehalle Sternstr. 72, geöffnet 10—8, III Lesehalle, Jamascheſtr. 22, geöffnet 10—8, Sonntag 2—8.

Quartierabteilung. Gildenstr. 8. Tel. 3-26 und 3-27. Vorsitzender Stadtrat Karl Pahk, Sprechst. 10—12 Tel. 3.14, Geschäftsführer E. Anton, R. Müller.

Fürsorgeabteilung. Fischerstr. 12. Geöffn. 9—1, Tel. 2-89, Vorsitzender Stadtr. Joh. Märtson. Sprechst. 9—11, Tel. 7-98. Geschäftsführer W. Tamm.

Heim für schulpflichtige und in der Lehre befindliche Kinder auf dem Gute Karlowa: Leiter A. Pöllusaar. Gehilfe E. Mikkelsaar.

Kinderheim für das vorschulpflichtige Alter „Lastela" Rigasche Landstraße. Leiter J. Mikkel.

Altersheim „Dorpater Heim" Jamaschestr. 69/71, Tel. 3-75. Leiter Karl Arrak.

Altersheim in der Sandstraße 32/34. Aufseher J. Blanken.

Altersheim in Annenhof. Leiter E. Janitz, Tel. 3-62

Armenarbeitshaus Flachsstr. 5.

Armenhaus „Bethania". Alleestr. 22/26. Verwalter Malwe Sekfel.

Arbeitsbörse. Fischerstr. 12. Geöffn. 8—3, Tel. 4-75. Leiter R. Lind Sprechst. 10—1.

Sanitätsabteilung. Gildenstr. 8. Tel. 28. Leiter Stadtarzt Dr. G. Kroll, Sprechst. 12—1, Tel. 3-11. Sanitätsarzt Dr. Pödder, Sprechst. 12—1, Tel. 399. Armenarzt Dr. L. Vogel, Sprechst. 9—10. Tel 2 89.

Juristisches Bureau. Gildenstr. Tel. 10-65. Leiter Rechtsanwalt H. Naaris, Sprechst. 3—6. Geschäftsführer Frau Wiermann-Kaanemägi.

Waisengericht. Gildenstr. 8. Tel. 2-89, Vorsitzender Stadthaupt K. Luik, ständiges Glied E. Stern, Sekretär J. Liiw, Sprechst. 9—1. Sitzungen jeden Donnerstag um 1 Uhr.

Industrie- und Handelsabteilung. Rathaus I Et. Vorsitzender der Stadtrat A. Möru, Sprechst. 10-12, Tel. 3-77 und 2-26. Geschäftsführer: J. Mikkelsaar.

Elektrische Station. Salzstr. 34/36, Tel. 1-48, 8-22. Direktor Ing. J. Kuusik, Sprechst. 12—1, Tel. 5-03, Buchhalter O. Maasen, Kassierer J. Ilwes.

Gasfabrik. Alexanderstr. 96. Geöffn. 8—2, Tel. 1-20. Direktor Ing. J. Kuusik, Tel. 5-03, Buchhalter E. Palm.

Schlachthaus. Werroschestr. 95. Direktor Veterinärarzt F. Widik, Sprechst. 9—11, I Gehilfe Veterin.-Arzt E. Saarfels, II Gehilfe Veterin.-Arzt M. Liias, Buchhalter F. Lepson.

Station für Pockenimpfgewinnung. Pleskausche Str. Schlachthaus Leiter Stadtveterinärarzt F. Widik, Gehilfe Veterin. Arzt. E Saarfels, Buchhalter F. Lepson. Schwester Magda Widik.

Leihkasse. Steinstr. 1, Tel. 105, Geöffn. 10—2.

Stadtapotheke. Rathaus, Tel. 5-58. Leiter Provisor R. Krause.

Städtische Forstverwaltung. Sitz in Saddoküll über Laisholm, Tel. 2-95. Leiter W. Pielbusch, Sonnabend 8—2, 3—5 außerdem in Muru-Wänikwere montags 10—3 und dienstags von 7—9.

Statistisches Bureau und Standesamt. Gildenstr. 8 Tel. 10-66. Leiter K. Kirp, Geschäftsführer L. Hütsi., Beamte für Marktpreise A. Jürgenson. Bureaust. von 9—1. **Standesbeamter:** Ed. Metsik Geschäftsführer. L. Hütsi. Bureaustunden v. 9—1. Eheregistrationen nur Dienstag, Donnerstag und Sonnabend v. 9—1.

Fliegende Kolonne der Feuerwehr. Viktualienmarkt 2, Spritzenhaus, Tel. 6. Chef der Fliegenden Kolonne A. Lätt, Vertreter A. Linnas.

Freiwillige Feuerwehr. Hauptmann A. Punga, Rigaschestr. 63, Tel. 2-97.

Stadtbank — Ratshaus. Tel. 11-32. Geöffn. 9—2.
Direktor: A. Pakosta. — Gehilfe: B. Mäelo, K. Reinhold
Kassierer: K. Simm.
Buchhalter: E. Kruus

Dorpater-Walksche Präfektur.

Kompagnie-Straße Nr. 10. Tel. 7. Daselbst sind untergebracht: Die Hauptwache und das Präfekturgewahrsam. Geschäftsstunden von 8—1/23 u. Sonnabends bis 2 Uhr. Präfekt: H. Kruus. Tel. 262.
Revier I. Johannisstr. 9. Kommissar L. Brunoff.
„ II. Karlowastr. 9. „ Pavian.
„ III. Uferstr. 37. „ Vatter

Meldeamt u. Adreß-Bureau. Kompagnie Str. 10. Leiter K. Leppik Geöffnet von 8—1/23, Sonnabends bis 2 Uhr. Sonntags von 10—12 Uhr nur telephonisch. Tel. 146.

Bureau für gefundene Sachen — beim Adreß-Bureau.

Dorpater-Walksches Kriminal-Kommissariat. Gildenstr. 12. Kommissar Hansmann. Gehilfe A. Soome.

Sanitätskommissariat: Karlowastr. 9. Kommissar J. Mägi.

Der Dorpater-Walkschen Präfektur untersteht der Dörptsche Kreis mit folgenden Rayonen:

I. Rayon. Dorpat, Rigaschestr. 77. Tel. 247. Kommissar: J. Kodres. Umfaßt die Gemeinden: Aja, Haselau, Kambi, Kaster-Wendau, Kaster-Perawalla, Kawast, Krüdnershof, Lunia, Märjhof, Rathshof, Rasin, Ropkoi, Tammist, Alt-Kusthof, Neu-Kusthof, Wara, Weßlershof, Woronja, Piirisaare, Elistfer, Herjanorm, Kersel, Kudina, Jensel, Laewa, Lais, Talkhof, Saadjerw, Sotaga, Techelfer, Ulila, Waimastfer, Forbushof, Laisholm.

II. Rayon. Verwaltung in Tschorna, Kommissar: Anslang, Tel. 29. Umfaßt die Gemeinden: Alatzkiwi, Awinorm, Kockora, Lohusa, Tschorna, Palla, Tellerhof, Rojel, Saare, Flehmingshof, Wottigfer, Koddafer, Kasepäh, Nos.

III. Rayon. Verwaltung in Elwa, Kommissar: Sarap. Tel. 11. Umfaßt die Gemeinden: Aakre, Arrohof (Aru), Kawelecht, Kirum-

päh, Hellenorm, Kodijerw, Kongota, Lugden, Meiershof, Palloper, Spankau, Odenpäh, Bremenhof (Pilkuse), Samhof (Päidla), Heiligensee Randen, Ringen, Uddern, Walguta, Alt-Odenpäh, Elwa.

Stab des Städtischen Selbstschutzverbandes, Großer Markt 3. Telephon 680.

Stab des Selbstschutzverbandes des Dorpater Kreises, Johannisstr. 10, Teleph. 960.

Weibliche Selbstschutzabteilung, Zentrale Pastoratstr. 11.

Dorpater Kreisverwaltung. Präses: O. Perlin, empf. 11—1, Tel. 140. Privatwohnung, Prom. Str. 2, Tel. 454. Vizepräses: Eduard Ounapuu, empf. 11—1, Tel. 49. Privatwohnung, Elisabethstr. 27, Tel. 951. Sekretär: H. Miller, empf. 10—2, Tel. 633. Privatwohnung Alexanderstr. 70, Tel. 10-95. Glieder der Verwaltung: David Uiga. Privatwohnung Rigasche Chaussee 14, Tel. 207.

1) Sekretariat: Leiter H. Miller, Tel. 633, Geschäftsführer Herta Müür, Tel. 140.

2) Administrativ Abteilung: Leiter Eduard Ounapuu, Tel. 49, Geschäftsführer Walter Männik, Tel. 49.

3) Wirtschaftsabteilung: Leiter Ernst Saar, Tel. 140, Geschäftsführer und Oberbuchhalter August Pärjel, Tel. 775.

4) Bildungsabteilung: Leiter David Uiga, Tel. 770, Geschäftsführer Schmidt Tel. 770.

5) Landwirtschaftsabteilung: Leiter H. Miller, Tel. 633, Geschäftsführer Oskar Lindpere, Tel. 633.

6) Sanitätsabteilung: Leiter Dr. Eduard Lukk, Landschaftsarzt, Tel. 66, Geschäftsführer Wilhelm Luik, Tel. 273.

7) Arbeits- und Wohlfahrtsabteilung: Leiter Hans Miller, Tel. 633, Geschäftsführer Natalie Kangro-Pool, Tel. 273. Fliegende Kolonne der Feuerwehr. Viktualienmarkt 2. Spritzenhaus Tel. 6. Chef der Fliegenden Kolonne A. Lätt. Stellvertreter A. Linnas.

Freiwillige Feuerwehr.

a) Die Verwaltung der Dorpater Freiwilligen Feuerwehr pro 1927.

Präses O. Allik. Vizepräses H. Lell. Hauptmann A. Punga (zugleich Vizepräses) Vizehauptleute K. Becker und A. Lätt. Oberzeugmeister E. Oberleitner. Kassaführer M. Jänes. Sechs Korpschefs und zwar: 1. Chef des Steiger-Korps: W. Freymann, Stellvertr.: L. Hanberg oder S. Muchel. 2. Chef des Ordner-Korps: R. Gutmann, Stellvertr.: A. Lomp oder O. Jakobson. 3. Chef des Spritzen-Korps: A. Annok, Stellvertr.: P. Rosen oder M. Pärn. 4. Chef des Wasser-Korps: A. Reinkordt, Stellvertr.: E. Weckram. 5. Chef des Dampfspritzen-Korps: P. Hackenschmidt, Stellvertr.: G. Peterson oder

M. Meltsas. Chef des Rettungs-Korps: Dr. E. Anderson, Stellvertr.: Dr. E. Urberg. Sekretär: R. Müller. Gehilfe des Sekretärs und Oberzeugmeisters: G. Teimann. Archivar G. Petsch.

b) Hauptmann der Dorpater F. F. W. A. Punga ist zugleich Oberbrandherr der Stadt Dorpat und Präses des allestnischen Feuerwehrverbandes.

c) Die Krankenkassenverwaltung: Präses: A. Reinkordt. Gehilfe: A. Annok. Schriftführer: R. Müller. Kassierer: H. Ploetz. Arzt: Dr. E. Urberg.

Feuermeldestellen.

I. Stadtteil.

Großes Spritzenhaus, Viktualien-Markt 2.
Kleines Spritzenhaus. Pastorat-Str. 13
Medizinische Klinik auf dem Dom.
K. Wilk, . . . Jakob Str. 15.
Dr. E. Anderson, Wallgraben 17.
R. Müller, . . . Fabrikstr. 2.
A. Elias, . . Erbsenstr. 42.
I. Polizeibezirk, Johannisstr. 9.
Polizeiwachtstube, Kompagnie-str. 6.
J. Kladde, Weriko, Kleine Fellinsche Str. 18.
J. Jakobson, Mühlenstr. 29.

II. Stadtteil.

Pferdepoststation, Rigasche Str. 40.
A. Hofrichter, . Fischer-Str. 43.
M. Pärn, . . . Sternstr. 33.
J. Kister, . . Sternstr. 57.
R. Allas, . . Sternstr. 89.
K. Weber, Kastanien-Allee 121.
H. Jüris, . . Werroschestr. 76.
A. Lätt, . . Zentral Str. 12.
II. Polizeibezirk, Rigaschestr. 32.
E. Spekoff, . . Stapelstr. 21.
P. Ramm, . . . Tegurstr. 3.
G. Kool, . . . Freiestr. 37.
O. Allik, . . Tolstoistr 14.

III. Stadtteil.

Hefefabrik, . . Lange Str. 58.
Irrenanstalt, Revalsche Str. 46.
K. Becker, . . Rosenstr. 24-a.
Petri-Pastorat, . . Alleestr. 70.
O. Regge, . . . Steinstr. 40.
III. Polizeibezirk, . Uferstr. 37.
A. Pann, . . . Holmstr. 24.
P. Rasen, . . . Neustr. 8.
Estn. Handw. Hilfs-Verein, Russische Str. 5.
Kavalerieregiment, Revalsche-str. 12.
Militärkanzlei, Malzmühlen-str. 7.
K. Gern . . Weiden Str. 1.

Justizwesen.

Reichsgericht, Gartenstr. 35, Tel. 81. Präses: Karl Parts, Tel. 795.

Zivil-Abteilung: Vorsitzender Jaan Lõo, Glieder: J. Arro u. V. Ditmar.

Kriminal-Abteilung: Vors. Peter Kann, Glieder: R. Koemets, H. Jukum.

Administr.-Abteilung: Vors. Peter Puusep, Glieder: M. Taewere, A. Palwadre D. Werhoustinski, M. Klaaßen u. P. Välbe,

Prokureur des Reichsgerichts. — Richard Rägo. Tel. 8—38. Prokurörgehilfen — Karl Luud und Adalbert Luiga.

Kanzlei geöffn. v. 9—14. Hauptsekretär — K. Anilin, Sekr. d. Zivilabt. A. Peep, Sekr. d. Krim. Abt. O. Meoma, Sekr. d. Adm. Abt. J Valge, Hilfssekr. J. Mötte, Pristav P. Ilp, Buchhalter W. Mitt. Kanzleibeamten: R. Toom, E. Rosenbach, A. Kirschenberg, E. Vohla, A. Kiisvek, E. Kurruk. M. Järw, A. Tibbar, A. Hoeppner, J. Pukk. Diener: P. Kikka, A. Ilp. Hauswächter A. Weljaminov.

Dorpat-Werroſches Friedensrichter-Plenum. Mühlenstraße 32. Präses: R. Gabrel. Gehilfe: A. Ruus, T. Sarepera. Glieder: H. Hesse, A. Wichwelin, G. Sehrwald, K. Mätlik, P. Klein, B. Trelin, A. Wäärsi. K. Tassa, R. Lesta, P. Ploom, St. Antonow, J. Priimägi. Kanzlei täglich von 11—3. Sekretäre: A. Pill, M. Austa, K. Kuusk. Gehilfen: W. Jors, J. Jack P. Raamat, H. Kristian, E. Mailend, A. Taar. Buchhalter: Joh. Pill. Archivar: M. Reikmann. Registrator. H. Wiinalas, R. Rebane. Kanzleibeamte: A. Pohka, B. Jors, A. Antonowa, A. Sabrak, S. Klein, H. Klein, E. Tikk, H. Seletus, E. Mailend, A. Beck, L. Jaakson, E. Lärm, E. Kurich, F. Murka, L. Rutopöld, E. Russak, J. Horn.

Krepost-Abteilung. Mühlenstraße 32. Tägl. von 10—2, ausg. Sonnabend. Chef: Präses des Fr.-Plenums R. Gabrel. Sekretär: J. Pehap. Stellvert. Gehilfe: J. Ots. Kanzleibeamte: W. Sokk, A. Bordonoſow, E. Horn. O. Nööp, J. Teppo, E. Leotoots, A. Kiwikas.

Gerichtsvollzieher: J. Sarap — Dorpat, Revaler Str. 67. A. Pikkat — Dorpat, Fabrik Str. 11, R. Kengsepp — Werro, M. Unt — Walk, A. Sarap — Dorpat, Lehm Str. 1, M. Pakk — Petschur, R. Zion, Dorpat Garten Str. 39.

Öffentlicher Notar. Josep Kallas, Kühn-Str. 5, geöffnet von 9—3, August Siska, Gr. Markt 12, geöffnet 9—3. J. Reimann, Kompagnie Str. 2, geöffnet 9—3.

Friedensrichter. Dorpat. 1. Distr. J. Pirn. Kanzlei: Techelfer Str. 4. von 9—1, Sekr. G. Olander.

2. Distr. J. Pähn, Kanzlei: Techelfer Str. 4. von 9—1, Sekr. J. Leppik.

3. Distr. J. Tekkel, Kanzlei: Rigaſcheſtraße 41, von 9—1, Sekr. R. Schulbach.

4. Distr. W. Klaus, Kanzlei: Rigaſcheſtraße 41, von 9—1, Sekr. A. Elias.

5. Distr. E. Fischer Kanzlei: Teichstraße 52, von 9—1, Sekr. H. Org.

6. Distr. K. Kirsipuu, Kanzlei: Teichstr. 52, von 9—1, Sekr. J. Kull.

Elwa-Distr. P. Tamm, Kanzlei: Elwa, v. 9—1, Sekr. A. Saarna.

Laisholm-Distr. H. Oert, Kanzlei: Laisholm, von 9—1, Sekr. J. Puu.

Odenpäh'scher-Distr. P. Ahmann, Kanzlei: Odenpäh, von 9—1, Sekr. Stellvert. G. Kraus.

Tschorna-Distr. H. Priimägi, Kanzlei: Tschorna, von 9—1 Sekr. A. Luha.

Walk 1. Distr. A. Köiw, Kanzlei: in Walk, von 9—1, Sekr. K. Oona.

Walk 2. Distr. P. Tattar, Kanzlei: in Walk, von 9—1. Sekr. J. Koemets.

Werro 1. Distr. J. Treumuth, Kanzlei: in Werro, von 9—1, Sekr. L. Pulk.

Werro 2. Distr. W. Klaus Kanzlei: in Werro, von 9—1, Sekr. J. Tiits.

Werro 3. Distr. S. Laugis, Kanzlei: in Werro, von 9—1, Sekr. D. Uibo

Petschur 1. Distr. M. Kurre, Kanzlei: in Petschur, von 9—1, Sekr. J. Ploomipuu.

Petschur 2. Distr. B. Peterhoff, Kanzlei: in Petschur, v. 9—1, Sekr. E. Treyar.

Prokuratur: Prokureur K. Meister. **Gehilfen:** A. Preß, J. Loomann, A. Adler, G Maim, K. Matto. Kanzlei: Gartenstr. 39, von 9—1, Sekretär: Klaus.

Untersuchungsrichter: Kreis Dorpat.

1. Distr. K. Lääneſaar, ... Kanzlei: Ritter Str. 27.
2. Distr. E. Wadi, ... Kanzlei: Ritter Str. 27.
3. Distr. J. Adamſon . . . . . Kanzlei: Rigaſche Str. 41.
4. Distr. J. Piigert . . . . . Kanzlei: Rigaſche Str. 41.
5. Distr. F. Kurwits, ... Kanzlei: Rigaſche Str. 41.

Untersuchungsrichter f. wichtige Angelegenheiten: Kanzlei Teich Str. 52. S. Tattar.

Kreis Werro. 1. Distr. A. Neumann.
2. Distr. L. Lingen . . Kanzlei in Werro.

Kreis Walk. Distr. J. Luik, ... Kanzlei in Walk.

Kreis Petschur. 1. Distr. H. Jungmann, Kanzlei in Petschur.
2. Distr. Stellvert. H. Maru, „ „ „

Vereidigte Rechtsanwälte.

Edelhaus, Maksim, ... Ritterstr. 23.
Gens, Idel, ... Budenstr. 2.
Grau, Karl, ... Großer-Markt 3.
Hartmann, Woldemar, ... Altstr. 2.
Hasselblatt W., ... Stern Str. 28.
Jans, Johann, ... Jakobstr. 34.
Jaska R., ... Kompagniestr. 2.
Karlson, Ferdinand, ... Großer-Markt 3.
Kärik, Eugen, ... Laisholm,
Kriisa, J., ... Johannis-Str. 1-a.
Maim, N., ... Ritterstr. 8.
Olesk, Lui, ... Ritterstr. 9.
Ostrat, Joh., ... Ritterstr. 3,
Pikk, Karl, ... Rathausstr. 14.
Rütli, Oskar, ... Großer-Markt 3.
Schmidt, Arved, ... Schloßstr. 9.
Sepp, Johann, ... Ritterstr. 8.
Sild, Karl, ... Ritterstr. 4.
Stackelberg, W. . . . . Alt Str. 2.
Sumbak, Hugo . . . . . Teichstr. 27.
Tarrask, Roman, ... Alt Str. 7.
Tomberg, Viktor, ... Rathausstr. 14.
Treial, Hugo, ... Alexanderstr. 3.
Wohlfeil, Max . . . . . Ritterstr. 3.

Gehilfen der vereid. Rechtsanwälte.

Ainson, Hans, ...
Arro, Johann, ... Reval.
Brock, Arved, ...
Einer, Josephiene, ... Sternstr. 70.
Grau, Ernst. . . . . Dorpat.
Hirschfeldt, Friedrich, ... Küterstr. 14.
Jauram, Wilhelm, ... Kompagniestr. 2.
Kako, Paul. . . . . .
Kanemägi, Theodor, ... Botanischestr. 8.
Karlson, Friedrich, ... Petersburger Str. 4.
Kropmann, Boris, ...
Lagus, Alexander, ... Dorpat.
Laurits, M. . . . . Dorpat.
Lange, Rene, ... Ritterstr. 7-a in Dorpat,
Lillioja, Eduard, ... Dorpat.
Martinow, Paul, ... Elwa.
Martinson, Joh., ... Stern Str. 63.
Märtson, Erwin, ...

Naris, Hugo. . . . . Großer-Markt 14.
Nieländer, Adalbert. . . . . Dorpat.
Ojasson, Artur, ... Stern Str. 77.
Ostrat, Mihkel, ...
Osso, Ernst, ... Walk.
Päss, Max, ... Ritterstr. 7.
Peterson, Woldemar, ... Petschur.
Pöderson, Johannes, ...
Post, Georg, ... Ritterstr. 23.
Pusik, Harald, ... Alt-Str. 5.
Reimann, Hilda . . . . . Mühlenstr. 29.
Schröder, Felix . . . . . Hetzelstr. 2.
Sepp, Peeter, ...
Soom, Eduard, ... Dorpat.
Sörra, August, ... Kühnstr. 3.
Sumberg, Hermann, ... Promenaden Str. 7.
Suits, Helmi, ... Dorpat.
Tekel, Ewald, ... Promenadenstr. 3.
Treial, Hugo, ...
Tulf, J. . . . . Philosophenstr. 23.
Wellner, Ferdinand, ... Russischestr. 16 in Reval
Willa, T. . . . . Walk.
Willmann, Ed. . . . . Reval.
Wirmann-Kanemägi Margot . . . . . Botanische Str 8.
Zur-Mühlen, Erich . . . . . Altstr. 2.

Privatanwälte.

Johanson, Jakob, ... Petersburger Str. 40.
Luha, Christian, ... Breitstr. 31.
Malein, Woldemar, ... Wallgraben 6-a.
Suits, Karl, ... Malzmühlenstr. 6.

Arbeitsinspektor des V Bezirks P. Volmer, Gr. Markt 10. Tel. 1-31. Gehilfe d. Arbeitsinspektors R. Treufeldt. Beamter d. Arbeitsinspektors E. Saar.

Steuerverwaltung.

Steuerinspektion d. I. Bezirks: Steuerinspektor K. Tarrask, Gehilfe A Freiberg Sekretärin J. Waasa. Kanzleibeamten: W. Tiemann, J. Rätsep E. Makson, F. Martinson.

Steuerinspektion d. II. Bezirks: Steuerinspektor H. Reder, Gehilfe J. Kaart, Sekretär O. Kepp. Kanzleibeamten: K. Teel J. Mann, Ed. Steinberg.

Steuerinspektion d. Dorp. Kreises I. Bezirks: Steuerinspektor M. Fluß, Sekretär A. Sepmann. Kanzleibeamten: R. Blomeirius, V Sawik, J. Unt, E. Selge.

Einkommensteuer-Kommission: J. Huik, J. Laurits, J. Wäärsi, G. Ottas, J. Kiilaots, J. Uiga.

Reingewinnsteuer-Kommission: J. Margus, J. Rammal, J. Jõgi, A. Raudsepp.

Steuerinspektion d. Dorpater Kreises II. Bezirks: Steuerinspektor J. Parts, Gehilfe N. Tirmann, Sekretär H. Ruubel. Kanzleibeamten: E. Kaasik, K. Koorm, K. Käppa, B. Israel.

Einkommensteuer-Kommission: J. Sikkar, O. Raud, A. Moora, A. Soo, A. Kask, J. Peiker, K. Suup.

Reingewinnsteuer-Kommission: J. Saar, J. Saarepuu, H. Martinson, A. Lubja, P. Jürmann, K. Josua, A. Reitaw, K. Wiekberg.

Einkommensteuer-Kommission I. Bezirk: K. Lukk, H. Ruus, A. Nieländer, L. Meimers, J. Raudsepp, G. Unger; Substituten: E. zur-Mühlen, L. Konnow, A. Pau, J. Puderfell, M. Massakas, P. Ingermann.

II. Bezirk: J. Awik, K. Pahk, K. Elken, O. Luik, K. Wilhelmson, J. Laisaar; Substituten: G. Käppa, W. Ernits, K. Karheiding, Ed. Hold-Neumann, A. Univer, W. Saart.

Reingewinnsteuer-Kommission I. Bezirk: E. Puijat, G. Kewend, A. Pääsuke, M. Pärn, A. Ruuben, W. Raudsepp, Substituten: P. Juck, F. Gern, E. Kiipus.

III. Bezirk: E. Daugull, A. Pann, H. Wiira, H. Luiga, J. Rekand, A. Uniwer; Substituten: K. Pankjep, L. Hanberg, A. Wirkhaus.

Medizinalwesen.

Stadt-Arzt: Dr. G. Kroll, Sprechstunden werktäglich von 12—1 Uhr in der Sanitätsverwaltung Gildenstr. 8. Privatadresse Russische Str. 2, Privat Tel. 311.

Kreis-Arzt: Dr. E. Lukk, Sprechstunden werktäglich von 10—12 Uhr in der Kreis-Sanitätsverwaltung, Promenaden Str. 2, Zimmer 33. Privatadresse: Fleischmarkt 12, W. 2. Privattelephon 115.

Dorpater Sanitätsverwaltung.

Gilden Str. 8. Teleph. Nr. 28. Kanzleistunden von 8—1/23 Uhr nachm.

1) Stadtarzt und Leiter der Sanitätsverwalt. — Dr. G. Kroll. Sprechstunden werktäglich von 12—1 Uhr mittgs. in der Verwaltung. Privatadresse: Russische Str. Nr. 2, W. 2. Privattelephon Nr. 311.

2) Stadt-Sanitätsarzt — Dr. med. P. Pödder. Sprechstunden werktäglich von 12—1 Uhr in der Verwaltung. Privatadresse Alexanderstr. 25, Privattelephon Nr. 399.

3) Stadt-Armenarzt — Dr. L. Vogel. Sprechstunden werktäglich in der städtischen Fürsorgeabteilung, Fischerstr. Nr. 12, von 9—10 Uhr morg. Privatadresse: Flachsstr. Nr. 7.

Städtische Krankenhäuser: Infektionskrankenhaus, Flachs-Str. 6. Tel. 1-21. Leiter Dr. F. Lepp. Spr. 10—11. Tel. 3-17.

Hospital für geschlechtskranke Männer, Alexander-Str. 86. Leiter Dr. E. Terrepson. Sprechst. 11—12. Dr. A. Raud. Tel. 11-26.

Hospital für geschlechtskranke Frauen, Allee-Str. 85. Leiter Dr. K. Karask. Sprechst. 11—1. Tel. 56. Privattelephon 11-06. Hausvater F. Kruus. Tel. 1-21.

Wasch- und Desinfektionsanstalt, Flachs-Str. 11. Geschäftsführer F. Kruus. Tel. 1-21.

Mütter und Kinderberatungsstelle, Mühlenstr. 6. Tel. 4-61. Leitender Arzt Dr. Sinka. Sprechst. 10—12.

Schulambulanz, Gildenstr. 8. Geöffn. 3—4½.

Städtisches zahnärztliches Kabinett, Gildenstr. 8. Geöffn. 9—11 u. 2—4.

II Divisionslazarett. Lehmstraße 10. 100 Betten. für Innere-, Haut- und Geschlechtskrankheiten. Aufgenommen werden Militärdienende, in die Abteilung für Haut- u. Geschlechtskr. auch Zivilpersonen laut Tarif der Univ.-Kliniken. Chefarzt Dr. H. Silbermann, ält. Ord. Dr. med. H. Hefftler, jüng. Ord. Dr. J. Imelik, Laborant Dr. J. Keerig, Apoth. Prov. Mag. Ch. Päß, Majordomus E. Määritz.

Mellinsche Heilanstalt und Schwestern-Schule. Garten-Str. 36, Tel. 552. Direktor Dr. Joh. Meyer. Oberin: Frl. E. Schönfeldt. Oberschwestern: Irmgard Hasselblatt, Jenny Kasperson, Elli Masing, Erika Sihle. Assistent Dr. M. Graubner. Dauer des Kursus mit staatlichen Rechten — 1 Jahr und 6 Monate. Schülerinnen zahlen monatlich 2000 Mk.

Station: Nicht aufgenommen werden Geisteskranke, sowie an akuten Ansteckungskrankheiten Leidende. Bett I. Klasse 350—400 Mk.— II. Kl. 250 Mk. — III. Kl. 125 Mk. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Arzneien und ärztliche Behandlung werden extra berechnet.

Ambulanz: Erste Konsultation 200 Mk., — wiederholte Konsultationen 100 Mk. Operationen extra.

Dr. Joh. Meyer. Frauenkrankheiten, täglich 9—11 und 6—7.
„ von Zeddelmann, Chirurgische, Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten, 10—12 u. 6—7.
„ Moritz, Innere Krankheiten 11—12.
„ Erlemann, Nervenkrankheiten, Montag u. Donnerstag 4—5.
„ Vogel, Augenkrankheiten, Dienstag u. Freitag 8—9.
Röntgenologische Untersuchungen 11—12.

Laboratorium für mikr. chem. Untersuchungen unter Leitung von Dr. Zimmermann.

Höhensonne.

An der Klinik behandelnde Ärzte:
Dr. E. Anderson, Dr. W. Erlemann, Dr. M. Graubner, Dr. W. Hollmann, Dr. J. Meyer, Dr. E. Moritz, Dr. O. Rothberg, Dr. E. Terrepson, Dr. K. Vogel, Dr. A. Walent, Dr. von Zeddelmann, Dr. W. Zimmermann.

Praktizierende Ärzte.

Adamberg, L. Dr. . . . . Fabrik-Str. 3, W. 18.
Amon, Artur, Dr., ... Uferstr. 2.
Anderson, E. Dr., Frauenarzt u. Chirurg. Wallgraben 17. Sprechst. 10—11, 4—5.
Arrak, A. Dr., Innere Krankheiten. . . . . Therapeut. Klinik.
Arak, M. Dr., ... Kompagniestr. 2.
Aunap, E. Dr, ... Schloß Str. 13. W. 7.
Bassel, M. Dr., ... Teich-Str. 52, W. 3.
Bauer, W. Dr. med., Innere Krankheiten. Alt-Straße 4, W. 1. Sprechst. 12—1, 5—6.
Beckmann, R. Dr. . . . . Hetzel-Str. 6. W. 4.
Bernakoff, R. Dr., Frauenkrankheiten u. Geburtshilfe. Russische Str. 2. Sprechst. 3—5.
Beshanitskaja, K. Dr., Innere Krankheiten. Stein-Str. 71. Sprechst. 2—4.
Belmann, O Dr., ... Lepik-Str. 2. W 3.
Birkenthal, E. Dr., ... Peterburger-Str. 119. W 1.
Blank, J. Dr. . . . . Ausstellungs-Str. 6. W 4.
Blessig, E. Prof. Dr. med., Augenarzt . . . . . Mühlen-Str 47.
Blumberg, J. Dr. med., Chirurg . . . . . Teich-Str. 30, W. 5.
Born, R. Dr. . . . . Allee-Str. 1.
Bresowsky, M. Professor, Dr. med. Nerven- u. Geisteskrankheiten. Revaler Str. 46.
Brunnow, S. Dr., Nervenkrankheiten . Johannis-Str. 1, W. 3.
Dessien, V. Dr. . . . . Pepler-Str. 27.
Dobruschkes, E. Dr., Haut- u. Geschlechtskrankheiten. Magazin-Str. 10, W. 5. Sprechst. 10—11, 4—½7.
Ennulo, J. Dr. . . . . Techelfersche-Str. 27.
Erlemann, W. Dr., Nerven- u. Geisteskrankheiten. Revaler Str. 46.
Faure, G. Dr., ... Mühlen-Str. 47, W. 6.
Faure, W. Dr., ... Mühlen-Str. 20.
Feimann, P. Dr. . . . . Techelfersche-Str. 5.
Frey, E. Dr., ... Rigasche-Str. 3. W. 7.
Fischer, E. Dr. med., Innere Krankheiten. Stern-Str. 44, W. 2. Sprechst. 9—11, 5—6.
Genis, N. Dr., Innere Krankheiten. . . . . Buden-Str. 2.
Genis, S. Dr, Innere- und Frauenkrankheiten . . . Buden-Str. 2.
Genis, J. Dr, ... Buden-Str. 9, W. 7.
Gernhardt, A. Dr., ... Therapeut. Klinik.

Golubow, P. Dr., ... Fabrik-Str. 2.
Golubowa-Naumowa, L. Dr., ... Alexander-Str. 50. W. 7.
Graubner, E. Dr. med., Frauenkrankheiten u. Geburtshilfe. Garten-Str. 15. Sprechst. 9—11, 3—4.
Gutfeldt, V. Dr. . . . . Ausstellungs-Str. 18, W. 6.
Hallik, K. Dr., ... Park-Str. 4, W. 1.
Hansen, P. Dr., Haut- u. Geschlechtskrankheiten. Stern-Str. 47, W. 4. Sprechst. 9—10, 5—6.
Häußler, V. Dr. . . . . Techelserſche-Str. 11.
Hion, V. Dr., ... Fabrik-Str. 3. W. 18.
Hirw, A. Dr. . . . . Stern-Str. 128.
Heftler, H. Dr. med., Inn. u. chir. Krank. Pepler-Str. 32. W. 3. Sprechst. 5—6.
Hollmann, W. Dr., Innere Krankheiten. . . . . Lodjen-Str. 4.
Huik, V. Dr., ... Chirurgiſche Klinik.
Imelik, J. Dr. . . . . Johannis-Str. 12. Spr. 8—9, 4—6.
Illison, M. Dr., ... Univ. Hosp.-Kl.
Judeikin, E. Dr., ... Marienhoſſche-Str. 7.
Jürgens, V. Dr., Chirurg. . . . . Chirurgiſche Klinik.
Järwekülk, G. Dr., ... Elisabeth-Str. 30, W. 2.
Jüriado, K. Dr., Innere-, Hals- u. Nasenkrankheiten. Holm-Str. 12, W. 3. Spr. 10—12, 4—5.
Jürison-Kleitsmann, M. Dr., ... Ritter-Str. 19. W. 2.
Kahn, J. Dr., Frauenarzt. . . . . Karlowa-Str. 20.
Kallas, H. Dr., Chirurg. . . . . Chirurgiſche Klinik.
Kaplan, J. Dr., Innere Krankheiten. . . . . Alexander-Str. 34.
Karask, K. Dr., Haut- und Geschlechtskrankheiten. Petersburger-Str. 91. Spr. von 1/25—1/26 Uhr
Karell, U. Dr., Chirurg. . . . . Chirurgiſche Klinik. Spr. 5—7.
Karo, K. Dr., ...
Kaur, K. Dr. . . . . Mühlen-Str. Kinderklinik.
Käer, E. Dr., ... Zentral-Str. 13-a, W. 4.
Kedis-Obst, E. Dr., ... Tolstoi-Str. 3, W. 2.
Kilk, N. Dr., ... Flachs-Str. 6.
Kissa, H. Dr., Innere Krankheiten. Frühlings-Str. 1. Spr. 10—11, 5—7.
Klau, F. Dr., Nerven-, Innere- u. Gelenkkrankheiten, Röntgenkabinett. Teleph. 11-49. Küter-Str. 14. Spr. 9—12, 4—6.
Kleitsmann, R. Dr., Innere- u. Frauenkrankheiten. Ritter-Str. 19, W. 2.
Koll, K. Dr., ... Allee-Str. 32.
Konik, K. Prof. Dr. med., Chirurg. Chirurgiſche Klinik. Breitstr. 34, W. 1.
Kook, A. Dr., Haut- und Geschlechtskrankheiten. Johannis-Str. 1, W. 3.
Kook, K. Dr., ... Frauenklinik.
Koppel, H. Prof. Dr. med., Innere-, Ohren-, Nasen- u. Halskrankheiten. Breitstr. 36.
Kornel, G. Dr., ... Bohnen-Str. 4, W. 1.
Kowkin, A. Dr., ... Techelserſche-Str. 15, W. 2.

Kolpakow, S. Dr., ... Marienhoffsche Klinik.
Köögerdal, E. Dr., ... Teich-Str. 78, W. 2.
Kramer, A. Dr., Lungenkrankheiten. Johannis-Str. 10. Spr. 10—12, 4—6.
Krause, F. Dr., Chirurg. . . . . Marienhoffsche Hospitalklinik.
Kremer, S. Dr., ... Rathaus-Str. 14, W. 3.
Kroll, G. Dr., Innere Krankheiten. Russische Str. 2, W. 2. Telef. Nr. 311. Sprechst. von 9—10 u. von 3—5 Uhr mittags.
Kropmann, J. Dr., Innere Krankheiten. . Stapel-Str. 41. Spr. 12—1, 5—7.
Kropmann, J. Dr., Augenarzt . . . . . Quappen-Str. 24.
Kuhlberg, H. Dr., Nerven- und Geisteskrankheiten. Revaler-Str. 46/48.
Kull, H. Dr., Innere Krankheiten. . . . . Wallgraben 14, W. 1.
Kumberg, H. Dr., ... Garten-Str. 51, W. 1.
Kuriks, O. Dr. med., Augenarzt. Augenklinik. Spr. 11—12, 4—5
Kulli, J. Dr., ... Frauenklinik.
Leismann, L. Dr., Innere Krankheiten . . . Bakteriolog. Kabinett.
Lellep, K. Dr. med., Nerven- u. Gemüts-Krankheiten. Karlowa-Str. 15, W. 1. Spr. 3—5.
Lemmerhirt, O. Dr., ... Fleischmarkt. 11, W. 2.
Lenzner, A. Dr., Haut- u. Geschlechtskrankheiten. Ritter-Str. 25, W. 4. Spr. 9—11, 5—7.
Lepp, F. Dr. med., Innere- und Kinderkrankheiten. Garten-Str. 8, W. 7. Teleph. Nr. 317. Spr. 11—12, 5—6.
Lind, S. Dr., ... Lepik-Str. 14, W. 3.
Lindenberg, V. Dr. med., Innere- u. Kinderkrankheiten. Neu-Kastanien Allee 2, W. 4. Spr. 4—6.
Linkberg, A. Dr., ... Marienhoffsche Hospitalklinik.
Loeper, A. Dr.. . . . . Alexander-Str. 96.
Loewe, S. Prof. Dr. med., Psychiatr. u. Neurolog. Wallgraben-Str. 12.
Luig, Chr. Dr., ... Botanische-Str. 56, W. 3.
Luik, E. Dr., Innere Krankheiten. Fleischmarkt 12, W. 2. Teleph. Nr. 115. Spr. von ½9—½10 Uhr u. 3—4 Uhr mittags.
Lüüs, A. Prof. Dr. med., Kinderkrankheiten. . . . Wallgraben 4.
Mahlstein-Männik, L. Dr., Innere, Ohren-, Nasen- u. Halskrankheiten. Alt-Str. 1, W. 2.
Madisson, H. Dr. med., Chirurg. Jakob-Str. 56, W. 1. Spr. 3—4, 7—8.
Madisson, O. Dr., Kinderkrankheiten . . . Jakob-Str. 56, W. 1.
Masing, E. Prof. Dr. med., Innere Krankheiten. Garten-Str. 28.
Masing, W. Dr., ... Revaler Str. 46.
Meister, G. Dr., Chirurg. Petersburger Str. 28. Spr. 9—11, 4—6.
Meder, R. Dr., ... Stern-Str. 63, W. 4.
Meyer, Joh. Dr. med,. Frauenkrankheiten. Schloß-Str. 14. Spr. 12—2.
Miländer, J. Prof. Dr. med., Frauenkrankheiten . . Frauen-Klinik.
Mill, E Dr., ... Techelfersche-Str. 4, W. 3.
Mirwitz, B. Dr., Chirurg . . . . . Rathaus-Str. 6, W. 4.
Mirwitz, S. Dr., Innere Krankheiten . . . . . Stein-Str. 21.

Moritz, E. Dr., Lungenkrankheiten. Magazin-Str. 6. Spr. 9—10, 3—4.
Naumowa-Golubowa, L. Dr., ... Alexander-Str. 50—1.
Naumow, B. Dr., ... Alexander-Str. 50—1.
Naris, F. Dr., Innere Krankheiten . . . . Großer-Markt. 14.
Normann. H. Dr., Innere Krankheiten . Kl.-Stern-Str. 1, W. 2.
Oberschneider, P. Dr., ... Neumarkt-Str. 1.
Oſolin, J. Dr., Augenkrankheiten. Pepler-Str. 17. Spr. 10—12, 4—5.
Ottas, J. Dr. Augen- u. Nervenkrankheiten. Alexander-Str. 9. Spr. 10—12.
Paldrock, A. Prof. Dr. med., Haut- u. Geſchlechtskrankheiten. Stern-Str. 7.
Panfiloff, A. Dr., Chirurg, Neuropatholog. Promenaden-Str. 3.
Pärtelpoeg, B. Dr., ... Rigaſche-Str. 64, W. 5.
Peterhoff, A. Dr., Innere Krankheiten . . Garten-Str. 17, W. 3.
Peterhoff, R. Dr., Innere Krankheiten. Garten-Str. 17. Spr. 10—11, 4—6.
Pfaff, K. Dr., Frauenkrankheiten. Karlowa-Str. 15. Spr. ½10—11. und 3—5.
Piirako, A. Dr., ... Rathausſtr. 12.
Pobol, A. Dr., Chirurg . . . . . Marienhoffſche Klinik.
Pödder, P. Dr. med., Ohren-, Naſen- und Halskrankheiten. Alexander-Str. 25. Telephon Nr. 399. Spr. 9—10, 4—6.
Puuſepp, L. Prof. Dr. med., Neuropatholog u. Neuro-Chirurg. Küter-Str. 2.
Pung, A. Dr., ... Marienhoffſche-Str. 11. W. 16.
Puuderſell, J. Dr., ... Fabrik-Str. 4, W. 1.
Raudkepp, J. Dr., ... Marienhoffſche-St. Nervenklinik.
Raud A. Dr., ... Flachs-Str. 4. Sprechſt. 3—4.
Reimann A. Dr., ... Kinderklinik.
Reinhold, K. Dr., Innere Krankheiten. Petersburger Str. 6. Sprechſtunde 10—1.
Riwes, J. Dr., Nervenkrankheiten . . . . . Promenaden-Str. 3.
Rothberg, O. Dr. med., Innere- u. Kinderkrankheiten. Pepler-Str. 32, W. 2.
Rooks, G. Dr., ... Salzſtr. 11.
Roſenthal, J. Dr., ... Rigaſche Str. 55.
Roots, R. . . . . Altes Anatomikum.
Rumma, K. Dr., ... Marienhoffſche-Str. 50.
Saareſte, E. Dr. med., Naſen-, Ohren- u. Halskrankheiten. Poliklinik. Wohnung: Kühn-Str. 3.
Saarſon B. Dr., ... Pſychiatr. Klinik.
Säga, E. Dr., ... Eliſabeth-Str. 19
Schloßmann, K. Prof. Dr. med., Geſchlechtskrankheiten Jakob Str. 60.
Schoff, A. Dr. med., Ohren-, Naſen- u. Halskrankheiten. Stern-Str. 4, W. 2. Sprechſt. 10—12, 4—6.

Schulzenberg, A. Dr., Innere Krankheiten. Rigasche Str. 24/28. Sprechst. ½10—11.
Schmidt, J. Dr., ... Neue Kastan. Allee 28.
Schmalz, A. Dr., ... Physiother. Inst. Hefefabrik.
Seglin, A. Dr., ... Marienhoffsche Klinik.
Siim, H. Dr., Innere Krankheiten. Petersburger Str. 78. Sprechst. 11—1, 4—6.
Silbermann, Dr., Innere- u. Mundkrankheiten. Pepler-Str. 17, W. 1. Sprechst. 10—11, 5—6.
Sinka, R. Dr., Kinderkrankheiten. Botanische-Str. 12. Spr. 4—5.
Soans, T. Dr., Nerven und Geisteskrankheiten Revaler Str. 50.
Söber, H. Dr., Innere Krankheiten . . . . . Ritterstr. 21.
Solon, E. Dr., ... Scharrenstr. 12. W. 1.
Sörra, E. Dr., ... Alte Kastan. Allee 18.
Sponholz, G. Dr., ... Sternstr. 26.
Ströhmberg, H. Dr., Zahn- u. Mundkrankheiten. Karlowa-Str. 6.
Sumberg, W. Dr., Hygiene . . . . . Ausstellungs-Str 8, W. 1.
Täht, G. Dr., ... Fabrikstr. 2.
Tomberg, A. Dr., ... Marienhoffsche-Str. 17.
Talwik, S. Prof. Dr. med., Innere- u. Nervenkrankheiten. Anatomikum.
Tamm, R. Dr., Innere u. Kinderkrankheiten. Stern-Str. 8 Sprechst. 8—10, 5—7.
Tang, A. Dr., Innere Krankheiten. Sprechst von 9—11, 5—7. Jamasche-Str. 31, W 1.
Teas, P. Dr., ... Marienhoffsche Klinik.
Tedder, R. Dr., Ausstellungs-Str. 7, W. 1. Sprechst. 12—½2, 6—7.
Teder, E. Dr., ... Ausstellungs-Str. 14, W. 2.
Tekkel, E. Dr., ... Neue Kastan. Allee 12, W. 5.
Terrepson, E. Dr. med., Haut- u. Geschlechtskrankheiten. Quappen-Str. 2. Sprechst. 9—10, 3—4.
Touart, A. Dr., ... Neumarkt-Str. 4.
Treiberg, E. Dr., ... Botanische-St. 34, W. 3.
Ugaun, J. Dr, ... Frauenklinik.
Unterberger, S. Dr. med., Chirurg u. Lungenarzt. Alte Kastanien-Allee 13, W. 1.
Urberg, E. Dr., Innere- u. Kinderkrankheiten. Johannis-Str. 3, W. 3. Spr 9—1, 3—5.
Undelt, J. Dr., Augenarzt. Augenklinik u. Großer-Markt 10, II Stock. Spr. 12—1, 4—6.
Vogel, K. Dr., Augenarzt. Alt-Str. 2. Spr. 10—12, 4—6 Tel. 8-61.
Vogel, L. Dr., ... Chirurg. Flachs-Str. 9.
Wadi, W. Dr. med., . . . Innere Krankheiten. Schloß-Str. 13.
Waldes, A. Dr., ... Innere Krankheiten. Jakob-Str. 34.
Waldes, M. Dr., ... Frauenkrankheiten. Jakob-Str. 34.
Walent, A. Dr. med., Chirurg. Garten-Str. 41. Spr. 11—12, 3—4.
Waldmann, J. Dr., ... Teichstr. 24, W. 1.

Wannach, Prof. Dr. med., Chirurg. Marienhof-Str. 54. Spr. 4—5.
Wäärsi, J. Dr. . . . . Bakteriologie. Pepler-Str. 6, W. 1.
Wehik, M. Dr., ... Kastanien-Allee 6, W. 7.
Wehik, L. Dr., ... Hospitalklinik.
Weinberg, E., Dr., Nervenkrankheiten. Marienhoffsche Hospitalklinik.
Weinberg-Puusepp, M. Dr., Kinderkrankheiten. Marienhoffsche Hospitalklinik.
Weiss, J. Dr., ... Hospitalklinik.
Wiosoo, H. Dr., ... Scharren-Str. 12.
Wilberg, M. Dr., Innere Krankheiten. Sonnen-Str. 1. Spr. 9—11, 6—7.
Willems, R. Dr., ... Ansteckende Krankheiten. Wallgraben 27.
Wilde J. Dr., ... Garten-Str. 46.
Wiinapuu, H. Dr., ... Revaler-Str. 46.
Wirmann, A. Dr., ... Erbsen-Str. 38, W 4.
Wolmer, L. . . . . Teichstr. 78, W. 3.
Woormann, J. Dr., ... Lepik-Str. 2, W. 3.
Zeddelmann, von H. Dr., Chirurg und Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten. Mühlen-Str. 16.
Zimmermann, W. Dr., Innere Krankheiten. Stern-Str. 5, W. 2.

Zahnärzte.

Amitan, F. . Alexander-Str. 3.
Amitan, L. . Alexander-Str. 3.
Bernakoff, E. Russische Str. 2.
Bulgakow, W. Pepler-Str. 18.
Dobruschkes, B. Rathaus-Str. 26,
Dobruschkes, L. Rathaus-Str. 26. Empf. 10—1, 4—6.
Gens, L. . . . Buden-Str. 2.
Goldberg-Rives, M. Petersburger-Str. 36, W. 1.
Heistwer, H. Quappen-Str. 20, W. 6.
Hindrey, A. Neumarkt-Str. 9, W. 9.
Hagel, K. Rigasche-Str. 20, W. 2.
Jüriado, A. Holm-Str. 12, W. 3.
Jürgenson, B. Alte Kastanienallee 11, W. 2.
Jürgenson, M. Alte Kastanienallee 11, W. 2.
Kadak-Asmus, A. Malzmühlenstr. 64.
Kahn, K. Garten-Str. 26, W. 2.
Kropmann, E. Stapel-Str. 43, W. 1.
Kaart-Kupffer, L. Ritter Str. 18. W. 3.
Kroos, L. Johannis Str. 12,
Kosatkin-Umblia, Stern-Str. 44, W. 4.
Kilkmees-Roht A. Stern-Str. 37.
Lewitin, B. . . Schloß-Str. 6.
Lipping, P. Rigasche Str. 41.
Lipping, M. Rigasche Str. 41.
Mendelew, S . Ritter-Str. 8.
Mühlmann, T. Buden-Str. 3, W. 2.
Märtson, Erna. Alt-Str. 8, W. 3.
Merits, H. Stern-Str. 70, W. 1.
Perlmann, A. Rigasche Str. 3, W. 2.
Pajenson, J. Kühn-Str. 2, W. 2.
Peerna, J. Großer-Markt 3.
Rives-Goldberg, M. Petersburger-Str. 36, W. 1.
Rostowtzewa, A. N. Lehm-Str. 12.
Reinhold, A. . Pferde-Str. 4.
Ruus, S. Alexander-Str. 32, W. 3.
Schloßmann, H. Jakob-Str. 20.
Sarepere, J. . Ritter-Str. 23. Empf. 10—1, 4—6.

Scher, L. Malzmühlenstr. 28, W. 1.
Selmanowitsch, E. Alexander-Str. 12. W. 6.
Stukis-Prima, F. Schloß-Str. 7.
Tults-Saebelmann, A. Rigasche-Str. 37
Unt-Luud, A. Ritter-Str. 12, W. 2.
Urm-Teas, M. Großer-Markt 3.
Waldmann, K. . . Alt-Str. 3.
Weber, O. Rigasche-Str. 19, W. 4.
Wieckberg, O. Gilden-Str. 1, W. 2.
Zimbler, J. Alexander-Str. 11, W. 3.

Praktizierende Hebammen.

Amon, S. Uferstr. 3.
Arwi, W. Stern-Str. 59. W. 2.
Blum, A. Petersburger Str. 17, W. 6.
Dannenberg, A. . Alt-Str. 3.
Deßler-Rutik, A. K.-Stern-Str. 6.
Deinhardt, H. Alte Kastanien Allee 44, W. 9.
Eller-Thalberg, A. Uferstr. 1.
Ereline, R. Kompagniestr. 6.
Erntson, S. Jakob-Str. 5, W. 4.
Hecht, A. Embach-Str. 6, W. 6.
Huik-Lagosch, E. Petersburger-Str. 47, W. 3.
Heyer, K. Teich-Str. 78, W. 1.
Jürnado-Laagus, A. Stern-Str. 73, W. 4.
Jürgenson, A. Dr., Hoffnung-Str. 21, W. 4.
Kann-Sokolowa, D. Frauenklinik.
Kramer-Baumgarten H. Neue-Lehm-Str. 2, W. 2.
Kamsen, E. Johannis-Str. 15.
Kärt, M. Ausstellungs-Str. 1. W. 4.
Kamar, E. Fellinsche-Str. 11.
Kleinberg, M. Mühlen-Str. 6.
Labbe, A. Lodjen-Str. 5, W. 4.
Lepp, M. Kl.-Stern-Str. 16. W. 3.
Leppik, G. Marktstr. 13. W. 4.
Lieberg, A. . . Karlowastr. 89.
Liibusk, E. Rathausstr. 12 W. 4.
Ments, M. . . . Frauenklinik.
Mühlen, N. zur . Rigasche Str. 22, W. 2.
Marwits, K. . . Frauenklinik.
Mihkels, L. Alleestr. 35, W. 7.
Mikk-Liblik, M. Neue Kastanien, Allee 14, W. 12.
Nieländer, L. Petersburger Str. 24, W. 3.
Pikard, K. Petersburger Str. 24.
Pikker, M. Pleskausche Str. 78.
Puusep, H. . . Rigascheſtr. 65.
Parts, H. Lodjen-Str. 4, W. 1.
Puusep Iwanthal. V. Rigasche-Str. 65. W. 12.
Peterhoff, E. . Schloß-Str. 8.
Reinhardt-Afonina, J. Karlowa Str. 59.
Räsla, R. Petri-Str. 64, W. 4.
Salataewa, P. Petristr. 43, W. 4.
Stahlberg G. Hoffnungsstr. 1, W. 5.
Soosaar-Grünwald, E. Parkstr. 8, W 4.
Swiker, H. Wallgraben 6, W. 1.
Swiker, E. Alexander-Str. 21.
Trun, L. . . . Frauenklinik.
Tamm, A. . . Rathaus-Str. 2.
Umblia, H. Kloster-Str. 9, W. 5.
Weinglas-Lüpsik, S. Salz-Str. 3.
Warik, L. A-Kastanien-Allee 22.
Wöso, J. . . . Flachs-Str. 9.
Wiilip, A. . . Fabrik-Str. 3.
Willmann, A. Rigasche 22. W. 2.

Massage und Heilgymnastik. B. Arens, Teich-Str. 24. — Blum-Erits, M. Petersb.-Str. 17, W. 6. — Deßler-Ruttik, K.-Stern-Str. 6. — T. Grunau, Petersburger-Str. 30, W. 3. — L. Eskusson,

Malzmühlen-Str. 6, W. 1. — A. Annoff-Essar, Kreuz-Str. 4. — M. Feigenbaum, Botanische-Str. 36, W. 6. — H. Käppa, Kleine Stern-Str. 13, W. 3. — Kärt, M. Aufstellung-Str. 1, W. 4. — A. Mäeritz, Jamasche-Str. 69. — R. Malein, Leppik-Str. 9. W. 3. — A. Nahkro-Leppik, N. Kastanien-Allee 27. W. 4. — N. Tempel, Salz-Str. 14. W. 3. — M. Wisnapuu, Fabrik-Str. 5. — G. Gutmann, Karlowa-Str. 20. — M. Jurjew, Tolstoi-Str. 1, W. 5. — E. Kamsen, Johannis-Str. 15, W. 3. — M. Klein, Pleskauschestr. 39. — L. Niemann, Fischer-Str. 42. — H. Peterson, Park-Str. 13 — E. Stahlberg, Neumarkt-Str. 5. — J. Schmidt, Revaler Str. 55, W. 1. — Pödder, Vorstadtstr. 4. — M. Wanaweski, Fabrik-Str. — Meyer, Anna. Pleskausche 106. — Einbund, L. Stern-Str. 46. — Ennulo, L. Techelferfche-Str. 27, W. 5 — Teller, E. Stern-Str. 75, W. 5. — Gustav Weltz, Küter-Str. 2. — Erika Weltz, Küter-Str. 2. — Paulson, E. Jakob-Str. 56, W. 2. — Einula, L. Techelferfche-Str. 27. W. 5. — Hallaps, E. Rathausstr. 2, W. 39. — Johannson, M. Sternstr. 78. — Rosen, E. Sternstr. 16. — Wöörmann, E. Alleestr. 35. — Weski, E. Petersburger 133. — Emmeline Sesse, Botanische Str. 33, W. 2.

Apotheken. J. Kaart und A. Pedel, Großer Markt 18. — L. Ginizisky. Kühnstraße 3. — B. Krasting, Promenadenstraße 16. — J. Lill und M. Hakkaja, Petersburger Straße 6. — H. Siemer, Peplerstraße 9. — H. und J. Siim, Petersburger Str. 78. — A. Imelik. Stern-Str. 44. — Stadtapotheke, im Rathause.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evangelisch-lutherische Kirchen:

St. Johannis-Kirche, Johannisstraße. Kindergottesdienst 10 Uhr. Hauptgottesdienst 11 Uhr. Jugendgottesdienst 1/21 Uhr. Gemeindebibelstunde Donnerstags 1/27 Uhr im Konf.-Saal. Am Sonnabend um 6 Uhr „Wochenschlußvesperstille" (Eingang durch die Seitentür). Oberpastor J. Sedlatschek, Ritterstraße 20. Sprechst.: werktäglich 1/211—12, Freitags auch von 5—6 (außer den letzten Freitag im Monat). Stellv. Pastor Diakonus Prof. Dr. O. Seesemann. Quappenstraße 18. Pastor-Adjunkt Prof. D. A. v. Bulmerincq, Sternstr. 10. Organist Prof. Dr. O. Seesemann. Sakristan und Kanzleibeamter O. Krausp.

Kanzlei u. Beerdigungsbureau — Ritterstraße 20 — geöffnet werktäglich von 10 bis 12.

Gemeinde- und Missionsbibliothek — geöffnet Dienstags und Freitags von 4—5 Uhr im Konfirmandensaal.

Verkaufsstelle für Christliche Literatur: in der Buchhandlung E. Krüger und in der Kanzlei des Pastorats (Büchertisch).

Kirchenvorstand: außer dem Oberpastor E. Brock (Präses), G. v. Sehrwald (Vizepräses), R. Tarrask (Schriftführer), H. Lieven (Kassaführer), G. Peterson (Immobilienverwalter) und Dr. H. Hefftler (Delegierter).

Armenrat: Oberpastor J. Sedlatschek (Präses), Prof. Dr. O. Seesemann, Dr. med. H. Hefftler, L. Lüisa, J. Loor, G. Unger und L. Baronin Uexküll.

Kirchenrat: besteht außer den Gemeindepastoren aus 30 Gliedern.

Kassarevidenten: H. Baumann, J. Kiris und G. Unger.

Friedhofsverwalter: E. Brock.

Gemeindeabgeordnete: E. Brock, A. Punga und ihre Stellvert. R. Tarrask und B. Krasting.

Organ für innere Missionsarbeit (auf Seite 166 „Zentralrat").

Organ für äußere Missionsarbeit (auf S. 166 „Verein).

Jugendfürsorge (auf S. 164 „Ev. Verein Junger Männer).

Kirchenchor (siehe auf S. 168 „St. Joh.-Gesangverein").

Am 1. Sonntag im Monat (außer Juli und August) und an den großen Feiertagen nachm. 3 Uhr lettischer Gottesdienst. Die lettische Gemeinde wird bedient vom 2. Stadtvikar Professor Dr. O. Seesemann, Quappenstr. 18.

Alter St. Johannis-Kirchhof links an der Petersburger Straße. Aufseher: Kergalw und Keil.

Neuer St. Johannis-Kirchhof, links an der Revaler Poststraße. Aufseher: Liblik.

Wegen Ankauf von Grabstellen auf beiden deutschen Kirchhöfen. und Bestellungen von Leichenwagen, Blumenwagen, Trägern, Seelenglocken ꝛc. hat man sich an die Geschäftsstelle in der Kanzlei der Johannis-Kirche Ritterstr. 20 werktäglich von 10—12 zu wenden.

Universitäts-Kirche, Jakobstraße. Deutscher Beichtkreis-Hauptgottesdienst 1/2 12 Uhr. Kindergottesdienst um 10 Uhr in der St. Johannis-Kirche. Gemeindebibelstunde Donnerstags 6 Uhr ab. Wallgraben 16. Pastor: R. Luther. Wallgraben 25, Sprechst. werktäglich, außer Montag u. Sonnabend, von 4—5. Seelsorgerliche Sprechstunde: Dienstag u. Donnerstag v. 7—8. Uhr ab., Mittwoch u. Freitag v. 12—1 Uhr vorm. Stellv. Organist J. Aavik. Erster Kirchendiener H. Kaulin, Viktualienmarkt 5/7. Notleidendenfürsorge. Vorsitzender: P. Luther. Leiterin des Helferkreises: Frl. V. Post, Gildenstr. 3. Schatzmeister: Ernst Freymuth, Magazinstr. 6, W. 15, täglich von 3—1/2 4. Schriftführerin: Frl. M. Masing, Leppikstr. 2, W. 4. Stellvertr. Gemeindeschwester: E. Berendt, Peplerst. 4, Sprechst. 1/2 10—10. Brockensammlung: Teichstr. 78. Estnischer

Beichtkreis. Hauptgottesdienst um 10 Uhr. Kindergottesdienst um 3 Uhr. Pastor: H. V. Rahamägi, Wallgraben 25, Sprechst. werktäglich außer Montag u. Sonnabend v. 4—3/45.

Glieder des Kirchenrates für den deutschen Beichtkreis sind: Prof. von Bulmerincq, Prof. Masing, Dr. J. Meyer, Oberl. Ed Haller und Rechtsanw. Hartmann. — Für den estnischen Beichtkreis: Prof. Pöld. Sild, Ulnots u. E. Niggol.

St. Marien-Kirche. Hauptgottesdienst für die estnische Landgemeinde sonntäglich um 10 Uhr, für die deutsche Gemeinde alle 14 Tage um 1 Uhr. In den Sommermonaten um 7 Uhr morgens. Pastor Robert Funcke, Pastoratstraße 3, von 9—1. Organist A. Karasin, Stern Str 118. Präses des Kirchenrats J. Aawik.

Marien-Kirchhof, Marienstraße. Aufseher Klaus.

St. Petri-Kirche, Alleestraße. Hauptgottesdienst der beiden Beichtkreise abwechselnd sonntäglich um 10 Uhr, Nachmittagsgottesdienst um 5 Uhr, am Sonntage estnischer Kindergottesdienst um 10 Uhr vormittags, im Konfirmandenlokal. Deutscher Gottesdienst am ersten Sonntage im Monat um 7 Uhr. ab. Propst G. Rutopöld, Alleestr. im Kirchenhause. Pastor J. Treumann, Petersburger-Str. 127. Küster für die beiden Beichtkreise und Organist des 1 Beichtkreises Lampson im Gemeindehause der Kirche. Organist des 2. Beichtkreises J. Kert, Lehrer an der Musikschule. Präses des vereinigten Kirchenrats Dr. M. Willberg, des ersten Beichtkreises Notarius J. Reiman und des zweiten Beichtkreises Dr. M. Willberg.

I. Petri-Kirchhof, links an der Revaler Poststr. Aufseher J. Kösti.

II. Neuer Petri-Kirchhof. Ende der Jamaschen Straße. Aufseher J. Linno. Bestellungen von Leichenwagen und Begräbnisplätzen bei Herrn K. Pant, Großer-Markt 17.

St. Pauli-Kirche, Rigasche Straße. Gottesdienste sonntäglich um 10 Uhr. Kindergottesdienst alle 2 Wochen um 12 Uhr mitt. Pastor Arnold Habicht, Rigasche Str. 50. Sprechstunde werktäglich von 9—11 vorm. Telephon 3—58. Hilfsprediger: Pastor Gunnar Knüpffer, Wallgraben 16. Kantor und Organist E. Paigaline, Rigasche Straße 129. Präses d. Kirchenrates Stadthauptgehilfe Peter Kase. Kassierer P. Willak.

Gemeindebibliothek in der Kanzlei, Rig. Str. 50, geöffnet Sonntags v. 12—1.

St. Pauli-Kirchhof, rechts an der Werroschen Poststraße. Aufseher K. Kiis. Bestellungen von Begräbnisplätzen und Leichenwagen bei Herrn M. Jänes, Kaufhof 11.

Stadtmission d. estnischen Gemeinden: Präses des Komitees Pastor A. Habicht, Schriftführer Propst G. Rutopöld Kassaführer Kaufmann H. Lell. Pastor der Stadtmission G. Knüpffer, Stadtmissionäre M. Käärt und H. Roma.

Griechisch-orthodoxe Kirchen:

Maria Himmelfahrts-Kathedral-Kirche. Magazinstraße. Gottesdienst Freitags 6—7 abends, Sonnabends 10—11 morgens und 6—8 abends, Sonntags 10—12 und 6—7. Priester: Protohierei Anatoli Ostroumow, Diakon: Anatoli Dmitrew, Psalmsänger: N. Pawsky, Chor-Dirigent: A. K. Korownikow. Kirchenhaus Magazinstraße 1. Kirchenvorsteher und Kassaführer N. Pawlow. Präses des Gemeinderats: W. Bulgarin, Vizepräses Protohierei Anatoli Ostroumow. Schriftführer N. Pawsky. Kanzlei Magazin-Str. 1, von 12--1½.

Russischer Kirchhof, Marienstraße. Aufseher Adamow.

Bestellungen von Begräbnisplätzen in der Kanzlei des Gemeinderats Magazinstr. 1, von 12—1½.

St. Georgs-Kirche, Petersburger Straße. Gottesdienst Sonnabends 6—8 abends, Sonntags 10—12 und Donnerstags v. 6—7. Priester K. Kokla. Kirchenhaus Petersburger Str. 87. Chor-Dirigent Rahmanin. Kirchenvorsteher J. Kornew. Gemeindevorsteher J. Kallas.

Alexander-Newsky-Kirche, Freundschafts-Straße. Gottesdienst Sonnabends von 6—8 Uhr abends, an Sonn- und Feiertagen von 10—½12 und 6—7 Uhr. Protohierei Joh Entson, Sägemühlen-Str. 25. Küster Pf. F. Blewe. Kirchenvorsteher Soll. Gemeindevorsteher A. Oja.

Römisch-katholische Kirche der unbefleckten Empfängnis Maria. Mühlenstraße 1. Pfarrverwalter Heinrich Alfons Werling.

Sonntagsgottesdienst: Lateinisches Hochamt, mit Predigt abwechselnd in deutscher und polnischer Sprache: Beginn im Winter um 11 Uhr, im Sommer um 10 Uhr Nachmittags lateinische Vesper oder Komplet; jedoch am ersten Sonntag jedes Monats deutsche HerzJesu-Andacht: Beginn im Winterhalbjahr um 5 Uhr, im Sommerhalbjahr um 7 Uhr abends.

Werktagsgottesdienst: Stille hl. Messe Winter- u. Sommer um 8 Uhr morgens.

Bethäuser: der Brüdergemeinde, Rathausstraße 21, der Baptisten, Alexanderstraße 22, der Methodisten, Wallgraben 18, Christliche Gemeinschaft, Karlowastr. 19, der Altgläubigen, Querstraße 10. — Israelitische Synagoge, Marktstraße 63, Rabbiner Mostowski. Jüdisches Armenhaus Markt-Str. 65/67.

Totenacker der Altgläubigen, verlängerte Rosenstraße 44.

Dorpater jüdische Gemeindeverwaltung: Salz-Str. 5. S. Mendelew, L. Kropmann, Sch. Bakscht, E. M. Uswansky, A. Jakobsohn, J. Kropmann, J. Genß, Gr.-Markt 15, 2—3.

Israelitischer Totenacker links an der Petersburger Str., neben dem alten deutschen Kirchhof, der zweite an der verlängerten Rosenstr. 46

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Universität. Johannisstraße. Telephon 1.

Rektor: Prof. H. Koppel. Sprechst. 1—2 Uhr. Tel. 6-22, Privatw. Breitstr. 34, Tel. 3-41.

Prorektore: Prof. J. Köpp. Sprechst. 12—1 Uhr. Tel. 6-23. Privatw. Mühlenstr. 9. Tel. 8-16.

Prof. H. Jaakson. Sprechstunden von 1—2 Uhr. Tel. 6-46. Privatw. Karlowastr. 31, W. 2. Tel. 10-68.

Dekane: H. B. Rahamägi (theolog. Fak.). Sprechst. 1—½2. Wallgraben 25, Tel. 1-89.
Uluots, J. (jurist. Fak.). Sprechst. 11—12 Uhr im Dekanat.
Konik, K. (medizin. Fak.). Sprechst. ½2—2 Uhr im Dekanat.
K. Rammul (phil. Fak.). Sprechst. 2—3 im Dekanat. Mühlen-Str. 20.
Jaakson, H. (math.-naturw. Fak.). Sprechst. 12—1 Uhr.
Köpp, P. (landw. Fak.). Sprechst. 12—1 Uhr Russischestr. 38
Saral, K. (tierärztl. Fak.). Sprechst. 1—2 Uhr in d. Kanzlei d. tierärztl. Fakultät. Tel. 27.
Mark, R. (handelsw. Fak.). Sprechst. 11—12 im Dekanat.

Theologische Fakultät.

Bulmerincq, A. v. Prof. Alttestam. Wissenschaft u. semitische Sprachen.
Gruehn, W. Privat-Dozent Lic. System. Theologie.
Köpp, J. Prof. Prakt. Theologie. Prorektor.
Rahamägi, H. Prof. System. Theologie. Dekan.
Sild, O. Prof. Kirchengeschichte.
Tennmann, E. Prof. Religionspsychologie. Sekretär der Fakultät.

Apostolische griech.-orthod. Professur.

Martinson, W. Prof.

Juristische Fakultät.

Arro, J. Glied des Reichsgerichts. Zivilrecht. Prakt. Übungen.
Berendts, E. Prof. Finanzrecht.
Csekey, S. Prof. Verwaltungsrecht.
Fählmann, E. Privatdoz. Privatrecht.
Grimm, E. Prof. Römisches Recht.
Grimm, J. Ruhtsphilosophie.
Korsakow, F. Dozent. Völker-Recht.

Kurtschinski, M. Prof. Politische Ökonomie.
Maim, N. Prof. Staatsrecht.
Melnikoff, A. stellvertr. Prof. Kriminalrecht und Kriminalprozeß.
Müller, K. Dozent. Buchführung und Handelskorrespondenz. II Sekretär der jur. Fak. Sprechstunden 12—1.
Mark, R. Dozent. Handelswissenschaft. Prodekan der Handelswissenschaftl.-Abt. Sprechst. 11—12.
Palvadre, A. Adm. Recht. Glied des Reichsgerichts.
Piip, A. Prof. Völkerrecht.
Rägo, R. Prokurör des Reichsgerichts. Kriminalrecht. Prakt. Übung.
Saarmann, K., außerordn. Prof. Kriminalrecht. Sekretär der Fakultät.
Tjutrjumow, J. Prof. Privatrecht.
Uluots, J. Dekan. außerordn. Prof. Estl. Recht. Rechtsenzyklopädie.
Villecour, L. Handelsrecht.

Medizinische Fakultät.

Bresowsky, M. Prof. Psychiatrie.
Bleffig, E. Prof. Augenheilkunde.
Blumberg, J. Dozent. Chirurgische Pathologie.
Fleisch, A. Prof. Physiologie.
Hansen, P. Privatdoz. Haut- und Geschlechtskrankheiten.
Konik, K. Prof. Chirurgie. Dekan.
Koppel, H. Prof. Innere Medizin. Rektor.
Kull, H. Prof. Histologie.
Kurricks, O. Privatdoz. Augenheilkunde.
Lellep, K. Privatdoz. Psychiatrie.
Lepp, J. Privatdoz. Innere Krankheiten.
Lüüs, A. Prof. Kinderkrankheiten.
Loewe, S. Prof. Pharmakologie.
Masing, E. Prof. Medizinische Klinik.
Metsapa, H. Privatdoz. d. Pharmazie.
Miländer, J. Prof. Gynäkologie.
Paldrock, A. Prof. Haut- u. Geschlechtskrankheiten.
Parts, H. Prof. Pharmazeutische Chemie
Puusepp, L. Prof. Neuropathologie.
Rammul, A. Prof. Hygiene.
Saareste, E. Dozent. Ohrenkrankheiten.
Schloßmann, K. Prof. Bakteriologie. Sekretär der Fakultät. Sprechst. 1/22—2.
Sommer, A. Prof. Anatomie.
Stamm, J. Prof. Pharmakognosie.
Talwik, S. Prof. Gerichtärztliche Medizin.
Ucke, A. Prof. Pathologische Anatomie.
Wadi, W. Dozent. Innere Krankheiten.

Wannach, R. Prof. Chirurgie.
Waldes, A. Privat-Dozent. Pathol. Anatomie.
Weiderpaß, Privatdoz. d. Pharm. Chemie.
Willems, R. Prosektor d. Anatomie.

Philosophische Fakultät.

Adamson, J. Geschichte.
Anderson, W. Prof. Volkskunde.
Aawik, J. Lektor. Estn. Sprache.
Bauman, P. Prof. Griechische Philologie. Sekretär der Fakultät.
Bettac, F. Lektor. Deutsche Sprache.
Cederberg, A. Prof. Nordische Geschichte.
Eisen, M. J. Prof. Estnische Volkskunde.
Ernits, V. Prvatdoz. Slav. Grammatik.
Freymann, W. Privat-Dozent. Philosophie.
Glaserapp, G. v. Italienische Literatur.
Kieckers, E. Prof. Indogerm. Sprachen.
Loorits, O. Privatdoz. Volkslied.
Mark, J. stellv. Prof. Uralische Sprachen.
Manninen, J. Dozent. Ugrisch-finnische Volkskunde.
Mägiste, T. Ostfinnische Sprachen.
Moora, H. Volkslied.
Mutschmann, H. Prof. Englische Philologie.
Pöld, P. Prof. Pädagogik.
Pridik, A. Prof. Alte Geschichte.
Prawdin, B. Lektor. Russische Sprache.
Peters, W. Lektor der engl. Sprache.
Puksov Fr. Bibliothekswesen.
Rammul, K. Dozent. Philosophie. Dekan.
Rudrauf, L. Prof. der fr. Literatur.
Sabler, G. v. Privatdozent. Germ. Philologie.
Saareste, A. Prof. Estnische Sprache.
Seeberg-Elverfeldt, P. Lektor. Alte Sprachen.
Sepp, H. Privat-Dozent. Estnische Geschichte
Sildnik, A. Privat-Dozent. Estnische Geschichte d. XVIII Jahrh.
Stein, S. Privat-Dozent. Slavische Literaturgeschichte.
Stender-Petersen, A. Prof. Slawische Sprachen.
Suits, A. Lektor der finnischen Sprache.
Suits, G. Prof. Literaturgeschichte.
Süß, W. Prof. klassische Philologie.
Treiberg, P. Dozent. Neuste Geschichte. Sekr. d. Fak.Sprechst. 1—2
Tork J. Cand. Psychologie.
Virani, E. Lektor. Ungarische Sprache.
Wiget, W. Prof. Germanische Philologie.
Weski, J. Lektor der estn. Sprache.
Wilhelmson, K. Klass. Philologie.

Mathematisch-naturw. Fakultät.

Alekſejew, V. Prof. Theorie der Invarianten.
Audowa, A. Privatdoz. Tierphyſiologie.
Duhmberg, K. Mineralogie.
Friſch, K. Dozent. Meteorologie.
Jaakſon, H. Prof. Höhere Analyſe. Dekan.
Kaho, H. Prof. für Pflanzenphyſiologie.
Kogermann, P. Prof. für organiſche Chemie.
Kupffer, V. Privat-Dozent. Höhere Mathematik.
Krahn, E. Differential-Rechnung.
Landeſen, G. Prof. Anorganiſche Chemie.
Letzmann, J. Privatdozent. Geophyſik.
Lippman, Th. Privatdoz. Botanik.
Loskit, K. Analyt. Chemie.
Luha, A. Paläontologie.
Markus, E. Geographie.
Neugart, E. Phyſik. Method.
Nuut, J. Analyt. Geometrie.
Öpik, E. Obſervator Praktiſche Aſtronomie.
Paris, A. Dozent. Phyſ. Chemie. Sekr. der Fakultät.
Piiper, J. Prof. Zoologie.
Perlitz, H. Dozent. Thermodynamik.
Rägo, G. ſtellvertr. Prof. Mechanik.
Riikoja, H. Stellv. Prof. Zoologie.
Rootsmann, D. ſtellvertr. Prof. Aſtronomie.
Sarw, J. ſtellvertr. Prof. Analyt. Geometrie.
Spohr, E. Dozent. Botanik.
Tammekann, A. Dozent. Geographie.
Wittlich, M. Prof. Techniſche Chemie.
Wilip, J. Prof. Phyſik.

Landwirtſchaftliche Fakultät.

Daniel, G. Dozent. Forſtlehre.
Herms, M. Konſervator.
Kennel, J. v. Prof. Zoologie.
Köpp, P. Prof. Landwirtſchaftslehre. Dekan.
Lukſepp, A. Dozent für Spezialfächer.
Mägi, J. Prof. Tierzucht.
Mattieſen, A. Prof. Forſtwirtſchaft. Sekretär der Fakultät.
Mielberg, P. Dozent der Architektur.
Mätlik, A. Gartenbau.
Nömmik, A. Prof. Agrikulturchemie.
Rootſi N. ſtellv. Prof. der Pflanzenbaulehre.
Rinne, L. Dozent. Geodäſie.

Thomson, A. Prof. Phytopathologie.
Werberg, K. Dozent. Waldbaulehre.

Versuchsfelder und Gärten auf dem Gute Marienhof Verwalter Prof. P. Köpp.

Tierärztliche Fakultät.

Ainson, J. Dozent für gerichtliche Tiermedizin. Sekr. d. Fakultät.
Gutmann, V. Prof. Leiter der Klinik für kleine Haustiere.
Heinrich, G. Dozent. Bakteriologie.
Hohmaier, M. Prof. der pathol. Anatomie.
Karlson, J. Dozent. Innere Klinik.
Mahlmann, A. Prosektor.
Richter, H. Prof. Anatomie.
Rängel, A. Hufbeschlag.
Schröder, E. Prof. Leiter der Klinik für Innenkrankheiten.
Saral, K. Prof. Dekan der Fakultät. Leiter der chirurg. Klinik
Tagapera K. Dozent. Pferdezucht.
Tomberg, J. Ophtholmologie.

Redaktion der Acta et commentationes: Prof. J. Köpp. — Vorsitzender. Prof. J. Uluots. — Sekretär. Prof. J. Sarw, Dozent A. Rängel, Prof. A. Saareste. Prof. K. Schloßmann. Schriftleiter: Prof. W. Anderson.

Universitätsbeamte:

Wirtschaftsabteilung: Tel. 6-24. Leiter: H. Luht. Gehilfe: K. Laagus. Tel. 2-71. Sekretär A. Sokka.

Universitätssekretär: J. Lambert. Gehilfen: K. Sokka, A. Ernits.

Universitäts Wirtschafts Verwaltung: H. Luht, Gehilfe: K. Laagus. Sekretär A. Sokka.

Oberbuchhalter K. Wilhelmson. Buchhalter E. Aßmus.

Kassaführer: R. Köwa.

Exekutor: A. Bock.

Kanzleibeamten der Verwaltung: Fr. A. Kurg, Frl. B. Koch, K. Kuhlberg, Frl. S. Keder, Frl. G. Weber, Frl. E. Bekker, L. Kurg, P. Neudeck. Frl. Grünthal, K. Protsin, W. Koplus, Frl. E. Pastel.

Der juristischen Fakultät: S. Tiisik, Frl. M. Kool.
Der medizinischen Fakultät: Frl. M. Liblik.
Der philosophischen Fakultät: Fr. L. Kolga.
Der tierärztlichen und landwirtschaftlichen Fak. A. Simm.

Wissenschaftliche Anstalten der Universität.

Bibliothek. Bibliothekar: F. Pukšow. Bibliothekar-Gehilfe: K. Weltmann. E. Wigel Assistenten: O. Freymuth, W. Aawakiwi.

Kunstmuseum. Leiter: Prof. P. Baumann.

Archäologisches Kabinett. Prof. P. Bauman. Konservator M Schmiedehelm.

Sternwarte. Leiter Prof. D. Rootsmann. Observator E. Öpik. Gehilfen R. Lievländer, P. Simberg, O. Silde.

Institut für Mathematik u. Mechanik. Leiter Prof. G. Rägo. Für reine Mathematik. Prof. H. Jaakson. Assistenten E. Kraus, E. Weske.

Pharmazeutisch-chemisches Institut. Leiter Prof. H. Parts, Älterer Assistent E. Labi.

Pharmakognostisches-Institut. (Ritterstr. 2). Leiter Prof. J. Stamm. Älterer Assistenten Th. Laanes.

Chemisches Institut. Leiter Prof. G. Landesen. a) Anorganisches Laboratorium. Leiter Prof. G. Landesen. Assistenten: K. Iwask, A. Sinka. Gehilfen Mickwitz. K. Koern, L. Sepp. b) Organisches Laboratorium. Leiter Dozent A. Paris. Assistenten H. Feldmann. J. Pöllumann. c) Laboratorium für physikalische Chemie. Leiter Dozent A. Paris. Gehilfen A. Parts. L. Tiganik. d) Technologisches Kabinett und Laboratorium. Leiter Prof. M. Wittlich. Jüng. Assistent H. Sossi.

Physikalisches Institut Leiter Prof. J. Wilip. Ält. Assistenten E. Neugard, E. Kilkson. Jüng. Assistenten A. Altmann u. V. Koern.

Laboratorium für experimentale Biologie. Leiter Prof. K. Rammul. Prof. K. Schloßmann.

Mineralogisches Kabinett. Leiter K. Duhmberg.

Zoologisches Institut. Leiter Prof. J. Piiper. Ält. Assistent A. Posta, jüng. Assistent E. Reinwald. Konservator M. Härms. Gehilfe G. Sumakow.

Geographisches Kabinett. Leiter Doz. A. Tammekann. Älterer Assistent: A. Mieler. Gehilfe E. Pipenberg.

Botanisches Institut. Leiter Prof. H. Kaho. Gehilfe E. Spohr, F. Boerner, gelehrter Gärtner, älterer Assistent T. Lipmann. Gehilfen J. Talks, H. Mändmets.

Meteorologisches Observatorium. Leiter Doz. K. Frisch, ält. Assistent Inspektor G. Pimenow, Synoptiker A. Timpman, Beobachter: H. Liedemann, E. Mahlmann. A. Nurlik, J. Kukk, A. Ohu, J. Limberg.

Anatomisches Institut. Leiter Prof. A. Sommer. Prosektor R. Willems. Assistent W. Pärtelpoeg.

Histologisches und vergleichend-anatomisches Institut. Leiter Prof. H. Kull. Ält. Assistent E. Aunap.

Physiologisches Institut. Leiter Prof. A. Fleisch. Assistenten: M. Tiitso, L. Adamberg.

Pathologisches Institut. Leiter Prof. A. Ucke. Prosektor A. Waldes, jüng. Assistent G. Sponholz.

Pharmakologisches Institut. Leiter Prof. G. Loewe. Assistent E. Kaer.

Institut für gerichtliche Medizin. Leiter Prof. S. Talwik. Assistenten G. Rooks, R. Roots.

Hygienisches Institut. Leiter Prof. A. Rammul. Assistent J. Wilde.

Chirurgisches Operations-Kabinett. Leiter Doz. J. Blumberg. Assistent E. Frey.

Geologisches Kabinett. Leiter A. Luha.

Hygien.-bakteriologisches Laboratorium. Leiter Prof. Rammul. K. Schloßmann.

Bakteriolog. Kabinett. Leiter Prof. K. Schloßmann. Assistent F. Laja.

Samenbau- und Sortier-Institut. Leiter Doz. N. Rootsi. Assistent V. Roots.

Zootechnisches-Kabinett. (Petersburger Str. 76.) Leiter Prof. J. Mägi. Assistent A. Munga.

Kabinett für Bodenkunde und landwirtschaftl. Chemie. Leiter Prof. A. Nömmik. Assistent J. Roth.

Forstwirtschaftliches Kabinett. Leiter Prof. A. Mathiesen. Assistent E. Ant.

Kab. f. Landwirtschaftliche Maschinen. Doz. A. Lukjepp.

Landw. Versuchsstation in Rathshof. N. Rootsi.

Universitäts-Kliniken.

Therapeutisch-medizinische Klinik. Leiter Prof. E. Masing, ält. Assistent vakant, jüng. Assistenten: H. Normann, A. Gernhard.

Chirurgische Klinik. Leiter Prof. K. Konik, ält. Assistent U. Karell, jüng. Assistenten: H. Kallas, W. Huik, W. Steinfeldt, J. Ennulo.

Frauenklinik. Leiter Prof. J. Miländer, Assistenten: R. Kleitsmann, K. Kook, J. Kulli, J. Ugam. Laborant E. Säga.

Röntgenkabinett. J. Grünthal.

Ophthalmologische Klinik (Augenklinik). Leiter Prof. E. Blessig, ält. Assistent J. Uudelt, jüng. Assistent K. Hallik.

Klinik für Geisteskranke. Leiter Prof. M. Bresowsky, ält. Assist. W. Erlemann, jüng. Assistenten Th. Soans, H. Kuhlberg u. H. Wiinapuu.

Poliklinik für Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten. Leiter Doz. Saareste, jüng. Assistent E. Treiberg.

Dermatologische Poliklinik. Leiter Prof. A. Paldrock, ält. Assistent G. Kornel, jüng. Assistent L. Naumow.

Poliklinik für innere Krankheiten. Leiter Prof. H. Koppel, ält. Assistent A. Schulzenberg, jüng. Assistent E. Mill.

Klinik für Kinderkrankheiten. Leiter Prof. A. Lüüs, jüng. Assistent K. Kaur, S. Jürrisson.

Chirurgische Hospital-Klinik. Leiter Prof. R. Wannach, ält. Assistent A. Pobol, jüng. Assistenten: Fr. Krause, A. Linkberg. Von der Militär-Sanitätsverwaltung: L. Wehik, R. Tedder.

Innere Hospital-Klinik. Doz. W. Wadi, Assistenten A. Arrak, P. Teas, M. Illison.

Nervenklinik. Leiter Prof. L. Puusepp. Assistenten E. Weinberg, J. Rives, E. Kirschenberg, F. Raudkepp.

Klinische Apotheke. Leiter H. Paris, Gehilfe Blanken,

Pasteur-Station. Leiter Prof. K. Schloßmann, Arzt P. Hansen.

Die Dorpater farbentragenden studentischen Organisationen.

I. Deutsche.

Estonia: grün-violett-weiß, Wallgraben 9.
Livonia: rot-grün-weiß, Mühlenstr. 11.
Neobaltia: blau-weiß-orange, Neue Kastanienallee 32.
Fraternitas Academica: violett-blau-weiß, Mühlenstr. 17.
Fraternitas Pharmaceutica: schwarz-blau-rot, Blumenstr. 16.
Fraternitas Normannia: rot-silbern-blau, Uferstr. 23.

II. Estnische.

Concordia: kornblau-goldgelb-schwarz. Techelferscheestr. 7.
Boeteia: blau-rot-gold.
Fraternitas Dorpatensis: grün-weiß-gold, Petersburgerstr. 51.
Fraternitas Estica: blau-grün-weiß, Scharrenstr. 7.
Fraternitas Liviensis: violett-grün-weiß, Peplerstr. 25.
Fraternitas Aeterna: schwarz-weiß-orange.
Fraternitas Fennia: Gold-schwarz-weiß.
Harjola: violett-schwarz-orange.

Läänemaa: grün-weiß-grün, Russischestr. 28.
Petserimaa: violett-silber-rot, Botanischestr. 50.
Pärnu: dunkellila-weiß-dunkellila, Jakobstr. 6.
Rajala: schwarz-violett-hellblau, Sternstr. 74.
Revelia: grün-schwarz-weiß, Breitstr. 1.
Rotalia: blau-schwarz-grün, Blumenstr. 3.
Sakala: blau-violett-weiß, Mühlenstr. 61.
Societas Vicinia: violett-silber-blau, Techelferschestr. 5.
Ugala: schwarz-blau-weiß, Sternstr. 40.
Vironia: violett-schwarz-weiß, Breitstr. 30.
Walgamaa: kornblau-weiß-kornblau, Blumenstr. 16.
Wõrumaa: hellblau-dunkellila-hellblau, Werroschestr. 12.
Fraternitas Scholensis: violett-schwarz-hellgrün. Revalschestr 53.
Kalev: Estn. Akad. Verbindung. Grün-rot-blau, Küterstr. 3.
Vigilia: blau-violett-hellgrün, Uferstr, 7.

III. Jüdische.

Hasmonea: hellblau-gold-weiß, Karlowastr. 24.
Limuvia: dunkelblau-weiß-gold, Gartenstr. 5.

IV. Russische.

Fraternitas Slavia: rot-weiß-gold, Johannisstr. 42.

V. Lettische.

Lettischer Studentenverein. Rot-weiß-grün.

Außerdem noch 5 Korporationen der Studentinnen:

I. Deutsche.

Verband deutscher Studentinnen: schwarz-weiß-rot-blau, Gartenstr. 38.

II. Estnische.

Amicitia: hellila-dunkelgrün-gold, Gartenstr. 47.
Filiae patriae: weiß-rot-grün, Gildenstr. 1.
Indla: kirschbraun-weiß-grün, Alexanderstr. 30.
Lembela: orange-grün-violett, Mühlenstr. 37.
Wiljandimaa üliõpilaste kogu; grün-lilla-grün Rathausstr. 27

Verzeichnis der Lehrkräfte der Dorpater öffentlichen Stadtschulen.

Mädchengymnasium. (Rigasche Str. 12). Tel. 2 Leiter: J. Roos. Inspektrice: S. Pruuden. Lehrkräfte: Mag. J. Aawik, Alma Abarenkow, Else Brock, V. Freymann, Tatjana Jakobson, Rudolf Kenkmann, David Koppel, Alma Kuppitz, Eduard Meerits, Valentine Ojasson, Johann Pütsepp, Olga Rammul, August Raud, August Nieländer,

Richard Rägo, Margarete Hammer, Ida Erlemann, A. Kruus, A. Laan, Felix Laarens, Emma Rosenberg, Else Snamensky, Natalie Vellner, Salme Kilkson, Julie Korp, Anton Raar, Heinrich Reiman, Schularzt: Dr. Maddison, Schwester L. Jürgenson. Schulgeld pro Semester 2250 Mk. Schülerinnen: 540.

Gymnasium H. Treffner Ritterstr. Tel. 53. Leiter des Gymnasiums: K. Treffner. Lehrkräfte: E. Adamson, J. Alaots, V. Erlemann, W. Freymann, K. Hintzer, A. Kedis, R. Kleis, V. Käppa, A. Laar P. Mägraken, E. Nurm, E Ole, O. Pärli, O. Puusta, A. Rehepõld, E. Reinwald, G. Rutopõld, J. Schwalbe, L. Schoenberg, E. Sell, J. Simtman, K. Tasak, J. Tiedemann, J. Treu, J. W. Weski, A. Wirkhaus, J. Wolmer, A. Wöhrmann.

Russisches Gymnasium, Mönchstr. 16. Leiter: J. M. Toff, Lehrkräfte: E. E. Berent, P. P. Popow, A. B. Sresnewskaja-Aunap, A. O. Jürgens, A. K. Kordt, M. P. Edelhaus, D. J. Schumakow, J. L. Engelbrecht, E. H. Engelbrecht, P. A. Rachmanin, N. D. Werchoustinskaja, J. G. Pogranitschnaja-Glasenap, S. W. Stein, W. M. Leißner, A. Ostroumow. Kanzleibeamter: A. M. Adamson. 5 Normal- und 1 Parallelklasse

Dorpater Realgymnasium. Rigasche St. 121. Tel. 2-77. 9. Klassen. Anzahl der Schüler ca 288. Schulgeld pro Semester 2250 Mk. Direktor: J. Lang. Sekretär: J. Lukke. Lehrkräfte: A. Kalamees, T. Perli, O. Sulla. A. Waga, J. Adamson, J. Maasik, G. Kimmel, J. Kalamees, E. Wilmansen, A. Wirkhaus, Helmi Ottas, W. Freymann, K. Bruus, Ewald Lanenbeck, Paul Bokowneff, E. Peetman, J. Nõmmik. Schularzt Dr. Wadi.

Dorpater Technisches Gymnasium. Tolstoi-Str. 4. Telef. 2-64. 10 Klassen. Anzahl der Schüler 292. Schulgeld pro Semester 2250 Mk. Direktor W. Nano. Inspektor: V. Masing. Lehrkräfte: J. Ainelo (Bundberg), H. Jürman, P. Konsap, J. Laurson, Dr. O. Kuriks, J. Flaur, O. Paas, — Meist.-Instr., E. Wender, J. Wirkhaus, M. Saar, A. Truus — Meist.-Instr., V. Käppa, J. Laineste, A. Remmel, J. Sutt, S. Sütt, A. Olew-Miller, Ing. K. Grimm, A. Kedis, A. Vaigla — Instruktor. Sekretär: M. Ots.

Städtisches Abendgymnasium. (Sozialgymnasium) Rigasche Str. 107. Direktor J. Sütt. Schulgeld im Semester 2250 Mk. Lehrer: A. Audowa, A. Kullasepp, J. Jaanson-Johanson, W. Johanson, E. Valdas, E. Laanenbek, H. Lood, J. Madisson, A. Paal, H. Reimann, O. Reinson, E. Säga. Lehrzeit von der 5^{30}—9^{30} Uhr.

Dorpater Kommerzgymnasium und Handelsschule. Fortuna-Str. 6/12. Leiter: W. Tubin. Inspektor: W. Ehrglis. Lehrkräfte: E. Audowa, K. Abram, E. Ahas, Dr. A. Arrak, A. Koort, J. Entson, A. Sommer, A. Heydock, K. Hermann, J. Kimmel, A.

Kaalep, O. Laurits, E. Moss, H. Reimann, O. Reinson, J. Wedler, A. Miller, K. Martinson, H. v. Andreae, K. Mihkla, Artur Kaljot, Jaan Maramaa, Minna Simtmann, J. Sutt, Ernst Wilmansen. Schulgeld pro Semester 2250 Mk., in der Handelsschule 1500 Mk.

Stadtelementarschulen:

Für Mädchen I Elementarschule. (Botanische Str. 7). Leiter: J. Koritz.

Für Knaben II Elementarschule. (Zentral-Str. 19). Leiter: M. Koch.

Für Knaben III Elementarschule. (Allee-Str. 78) Leiter: Ewald Steinberg.

Für Knaben IV Elementarschule. (Dampfer Str. 1). Leiter: J. Neumann.

Für Mädchen V Elementarschule. (Karlowastr. 48). Leiter: E. Eisenschmidt.

Für Mädchen VI Elementarschule. (Pferdestr. 2). Leiter: J. Kuusik.

Gemischte VII Elementarschule. (Karlowastr. 43). Leiter: A Laan

Für Knaben VIII Elementarschule. (Gartenstr. 48). Leiter: Mart Reinik.

Für Mädchen IX Elementarschule. (Frühlingsstr. 5). Leiter: P. Epler.

Für Mädchen X Elementarschule. (Petristr. 33). Leiter: Johann Jänes.

Für Mädchen XI Elementarschule. (Alleestr. 45). Leiter Joh. Tammemägi.

Gemischte XII Elementarschule. (Jamaische Str. 22). Leiter: Jaan Antik.

Gemischte XIII Russische Elementarschule. (Fortunastr. 20). Leiter O. Sirotkin.

Gemischte XIV **Städtische deutsche Volksschule** für Knaben und Mädchen. 6 Klassen. Der Unterricht ist kostenlos. Leiter der Volksschule H. Pantenius. Lehrkräfte: Friedrich Bettac, Berta Douglas, Botanische Str. 66, W. 1, Gertrud Lezius, Mühlenstr. 35, W. 3. Hermine Neumann, Revaler Str. 20, W. 2, Fritz Raska, Gartenstr. 64. Sophie v. Koskull, Teich-Str. 31, Paul Thomson, Allee-Str. 17. Emil Bach, Sonnen-Str. 13, Johann Engelbrecht, Fabrikstr. 4, Irma Inselberg, Russischestr. 28, Ludwig Jakobson, Peplerstr. 21, Eugenie Soijewa, Kastanien-Allee 1, Otto Seesemann, Prof. Dr., Quappenstr. 18 Konstantin Wilde, Karlowa Str. 15 W. 2, Bruno Hoppe, Stern Str. 38.

Für Knaben XV Elementarschule (Rigasche Str. 107). Leiter: M. Okas.

Gemischte XVI Elementarschule Neue-Lehmstr.12. Leiter: J. Must.

XVII Elementar (Jüdische-Schule) L. Levitin.

XVIII Dorpater Städtische Hilfselementarschule (Rigasche Str. 99). Leiter: Joh. Kuusik.

Städtische Schule für Holz- und Metallbearbeitung. Ufer-Str.15/16. Leiter cand. comm. u. tehn. W. Raukas. Instruktore K Karheiding und J. Falkenberg, Buchhalter und Geschäftsführer A. Kaumann, Lehrer: Ing. L. Sapotzki, A. Remmel, H. Levik, J. Pütsepp, J. Parkel, J. Meybaum A. Rängel, M. Läte. Geschäftsführer A. Kena.

Städtische Fortbildungsschule für Handwerker. Karlowastr. 48. Leiter M. Wellberg. Lehrer: A. Annuk, F. Hablitz, A. Heydock, J. Jaanson-Johanson, J. Kalamees, H. Kink, A. Meiessaar, V. Nöges, B. Prawdin. H. Reimann, O. Reinson, J. Putt, K. Urm. A. Anton, A Arike, Dr. K. Jürgenson, M. Lätte, A. Parts, A. Schannin und E. Kattai. Geschäftsführer W. Nöges.

Dorpater Städtische Hauswirtschaftsschule: Karlowa Str. 48 — unentgeltlich. Spezialabteil.: 1) Hauswirtschaft und Speisenbereitung. 2) Gartenarbeit. 3) Hausgeflügelzucht. Lehrerin-Instruktor: Anna Nöges.

Dorpater Deutsches Kultur-Kuratorium. Schloß-Str. 1. Geöffnet werktäglich von 11—3 Uhr. Sprechstunden des Vorsitzenden Donnerstags von 1—2, des Schriftführers werktäglich von 2—3 Uhr nachm. Vorsitzender Dr. W. Hollmann, Vize-Vorsitzenden Dr. K. Pfaff, Schriftführer S. Klau, Glieder: Prof. Landesen, Dr. J. Meyer, Dir. H. Pantenius, Dir. A. Walter. Dr. H. von Zeddelmann.

Dorp. Jüd. Kultur-Kurat. Präs. Dr. J. Kropmann, Sekretär Stud. J. Goldberg, Mitglieder: M. J. Uswansky. Dr. B. Mirwitz, Stud. Pekker, cand. jur. M. J. Kolowsky, L. Lewitin, J. Genss, Expert J. J. Pajensohn. — Alexanderstr. 49.

Dorpater jüdisches Schulamt. Präses Zahnarzt Mendelew, Sekr. Prov. J. Blumenfeld, Mitglieder: A. J. Jakobsohn, Dr. J. Kropmann, Dr. J. Nadel. — Alexanderstr. 49.

Dorpater Städtisches Deutsches Neuhumanistisches Gymnasium für Knaben und Mädchen, Jakobstr. 13. Direktor: Heinrich Pantenius (Physik, Logik, Bürgerkunde), A. Kastanienallee 13, W. 2. Inspektor: Friedrich Bettac (Deutsch, Erdkunde), Hetzelstr. 6. Lehrer: Emil Bach (Russisch, Geschichte, Erdkunde) Sonnenstr. 13, Johann Engelbrecht (Turnen), Fabrikstr. 4; Walter Freymann (Psychologie)

Mühlenstr. 2; Bruno Hoppe, (Handfertigk.), Stern-Str. 38; Irma Inselberg (Englisch), Russische-Str. 28,; Ludwig Jacobson (Deutsch, Erdkunde), Peplerstr. 21; Sophie v. Koskull (Zeichnen), Teichstr. 31; Hermann von Berg (Geschichte, Bürgerkunde), Jakobstr. 41; Eugenie; Sojewa (Handfertigkeit), Kastan. Allee 1; Prof. Dr. Otto Seesemann (Religion, Gesang) Quappenstr. 18; Leonhard Uhlfeld (Estnisch), Schmalstr. 1, 3,; Konstantin Wilde (Mathematik,) Karlowa-Str. 15; Paul Thomson (Naturkunde), Allee-Str. 17. Sprechstunde des Direktors: werktäglich von 10—11. Geschäftsstunden der Kanzlei: werktäglich von 10—12. Sekretär: Bertha Masing Sandstr. 40, 3. Schuldiener: Oskar Marli, Techelfer-Str. 8.

Privatschulen.

Dorpater deutsches Privatgymnasium (A. Walters Dorpater deutsches Privatgymnasium). Schulleitung: Direktor A Walter, Sprechstunde im Schullokal, Magazinstr. 3, werktäglich, außer Sonnabend, 1—2. Inspektor A. Aßmuß, Sprechstunde im Schullokal, Magazinstr. 3, werktäglich außer Sonnabend, 1—2. — Inspektrice Pastorin M. Steinwand, Johannisstr. 14, Sprechstunde werktäglich außer Sonnabend und Montag 4—5.

Knabenabteilung: Magazinstr. 3/5. Tel. 652. 8 Gymnasialklassen (Sexta, Quinta, Quarta, Unter- und Obertertia, Unter- und Obersekunda, Prima) und drei Vorklassen (Nona, Oktava, Septima).

Mädchenabteilung: Johannisstr. 14, Tel. 973. 8 Gymnasialklassen (Sexta, Quinta, Quarta, Unter- und Obertertia, Unter- und Obersekunda, Prima) und 3 Vorklassen (Nona, Oktava, Septima).

Lehrkräfte: Direktor Alfred Walter: Griechisch, Deutsch, Magazinstr. 3. Inspektor August Aßmuß: Mathematik, Physik, Kosmographie, physikalische Erdkunde, Johannisstr. 24 W. 8. Tel. 11-17. Inspektrice Pastorin Marie Steinwand: Religion. Deutsch Johannisstr 14. Frau Marie von Andreae, Englisch, Peplerstr. 5, W. 4. Herr Hermann von Andreae: Gesang Peplerstr. 5, W. 4. Frl. Mathilde Boettcher: Deutsch, Rechnen, Mühlenstr. 29. Frl. Erika Brosse: Mathematik, Physik, Chemie, Rigasche Str. 115, W. 4. Oberlehrer Leonhard Brunowsky: Religion, Deutsch, Latein, Griechisch Russisch, Turnen, Pastoratstr. 11. Oberlehrer Edgar von Cube: Deutsch, Russisch, Latein, Geschichte, Erdkunde, Botanische Str. 62, W 9. Frau Else Dörwald: Zeichnen, Turnen, Blumenstr. 13. Turnlehrer Johan Engelbrecht: Fabrikstr. 4. Dir. Alfred Grafs: Deutsch, Kunstgeschichte, Marienhofsche Str. 7, W. 2. Frl. Margarete Greinert: Estnisch, Revalerstr. 41. Oberlehrer Eduard von Haller: Latein, Griechisch, Karlowastr. 11. Frl. Elisabeth Hesse: Religion, Deutsch, Neue Lehmstr. 2, W. 6. Frl. Adele von Holst: Religion, Deutsch, Erdkunde, Geschichte, Mönchstr. 8. Frl Erika Jürgensonn: Religion, Deutsch,

Erdkunde, Mühlenstr. 29. Frau Margarete Kenkmann: Estnisch, Blumenstr. 8. Frl. Olga von Kennel: Handfertigkeit, Mühlenstr. 22. Frl. Sophie von Koskull: Zeichnen, Teichstr. 31. Oberlehrer Heinrich Laakmann: Geschichte, Bürgerkunde, Erdkunde, Mühlenstr. 27. Frl. Alice Laar: Estnisch, Revalerstr. 30. Frl. Amalie Luger: Mathematik, Erdkunde, Neue Lehmstr. 2, W. 6. Oberlehrer Jegor Mielberg: Physik, Breitstr. 12. Pastor Eduard Steinwand: Mathematik, Deutsch, Religion, Bürgerkunde, Philos. Propädeutik, Johannisstr. 14. Frl. Regine Schulze, Dr. phil.: Naturkunde, Gesang, Turnen, Leppikstr. 9. Oberlehrer Paul Seeberg-Elverfeldt: Latein, Gartenstr. 51. Frl. Elisabeth von Specht: Englisch, Schmalstr. 3, Zimmer 3. Frl. Hermine Thomson: Geschichte, Gartenstr. 1. Oberlehrer Leonhard Uhlfeldt: Estnisch, Schmalstr. 1. Frl. Anna Voss: Mathematik, Religion, Naturkunde, Hetzelstr. 4. Frl. Auguste Walter: Französisch, Geschichte, Handfertigkeit, Blumenstr. 11. Oberlehrer Robert Walter: Religion, Deutch, Griechisch, Geschichte, Botanischestr. 42, W. 3. Frl. Margarete Wicklein: Französisch. Russisch, Marienhoffsche Str. 11, W. 15. Frl. Helene Winkler: Zeichnen, Handfertigkeit, Mühlenstr. 47. Frl. Marga Wihstutz: Deutsch, Marienhoffsche Str. 46.

Dorp. Jüd. Gemeinde-Schule, 6 Abteilungen. Alexanderstr. 49. Leiter: L. Lewitin. Lehrkräfte: A. Schapot, L. Atlas, S. Lewitin, O. Rutschjova, Fr. S. Wilensky, M. Siekell, Frl. M. Olderog, Löwenberg, Perli, Dr. Nadel.

Dorpater Jüdisches Gymnasium. Dir. Dr. phil. J. Nadel. Lehrkräfte: Löwenberg, Körw, Laas, Perli, Atlas, Tschertkof, Frl. Siekell, Fr. S. Wilensky.

Jüdischer Kindergarten: Alexanderstr. 49. Leiterin Fr. Dr. Nadel. Lehrkraft: Frl. Baumann.

Mädchengymnasium u. Volksschule des Estn. Vereins für Jugenderziehung. Fellinschestr. 3. Direktor Hans Karro, Inspektrice Elisabet Luiga. Lehrer: Amalie Borkmann, Salme Klaos, K. Urm, Helene Gern, Salme Schönberg, Eleonore Hünerson, Wanda Johanson, Marta Karro, Marie Kreutzberg, Amanda Kösta, Marta Niggol, Eduard Söchnberg, Gertrud Sperlingk, Marie Tönson, Hans Walk, Miina Hermann, Drusilla Kann, Jüri Nuut, Helmi Pöld, Elisabet Rijel, Albert Toim, Elmar Valdas. Schulgeld für die Mittelklassen im Semester 2500 Mk., für die Elementarklassen 3500 Mk.

Dorpater Höhere Musikschule Schloßstr. 15. Telef. 308. Zweck der Anstalt: musikalische Allgemeinbildung und Ausbildung von Berufsmusikern, Musikpädagogen und Solisten. Abteilungen für Komposition, Klavier, Orgel, Violine, Violoncello, Gesang, Holz- und Blechblasinstrumente. Vorbereitungsklassen, unterer, mittlerer, höherer Kursus und Ausbildungsklassen Dauer der Schulzeit 5—11 Jahre. Schulgeld 3500 Mk. für das Semester. Aufnahmeprüfungen: Anfang September

und Januar. Direktor: H. Laksberg. Lehrkräfte: Komposition — H. Eller. Klavier — A. Hippius, A. Brosse, L. Brosse, Violine — R. Peenemaa. Violoncello: K. Berkovitz. Gesang: — A. Mahotina, L. Neuman, H. Kikerpill. Holzblasinstrumente: A. Ojasson. Blechblasinstrumente: J. Niksman. Klavier als Nebenfach: J. Vershvovsky, J. Adamson, J. Kraut, Allgemeine Musiktheorie und Solfeggio: J. Kärt, A. Karafin. Harmonielehre, Formenlehre und Instrumentenkunde: H. Eller. Akustik, Musikgeschichte und Aesthetik: H. Laksberg. Chorgesang: M. Hermann. Ensemble- und Orchesterspiel: H. Andreae, H. Eller. Sprechstunden des Direktors: Dienstags und Freitags von 11—12 vorm. an den übrigen Wochentagen von 5—6 nachm. Kanzleistunden von 10—12 vorm. und 4—6 nachm.

Dorpater Konservatorium. Magazinstr. 6. Gesang: Marianne Tscherkaskaja, Opern-Primadonna des ehemaligen Marientheaters und G. Stahlberg. Geige: W. Samyko und A. Udrik. Klavier: W. Jacobsen, H. Hippius und A. Peren. Cello: A. Waksmann. Blasinstrumente: K. Müller und A. Udrik. Theorie: A. Wirkhaus und A. Nieländer. Oblig. Klavier: N. Dietrich und A. Akel. Italienische Sprache: E. Nieländer, Direktor. Für den Unterricht sind zu entrichten bis zum Schluß des Semesters 2000 Mk. — in der Gesangklasse 2500 Mk.

Deutscher Kindergarten von Edith Sieckell, Bergstr. 24.

Kindergarten von V. Wendelbrück, Sternstr. 27.

Kindergarten des Chr. Verb. weibl. Jugend, Gartenstr. 38.

Deutscher Kindergarten von E. Vogel, Johannisstr. 10, W. 4.

Französischer Spielkreis von E. u. M. Schaffé, Alte-Kastanienallee 6.

Kindergarten von Maria Niggol, Teichstr. 4.

Schule der Tanzkunst Blumenstr. 1. Leiter: Oberlehrer der Tanzkunst Karl Helmer. Sprechst. v. 2—4.

Tanzkurse von Th. Luts, Gartenstr. 19.

Kunstschule „Pallas“, Karlowastr. 2. Stellvertr. Leiter N. Triik.

Handarbeits-, Kunst- und Nähschule des Frauenvereins, Fischer-Str. 14. Leiterin A. Johanson.

Hauswirtschaftliche Schule des Dorpater Frauenvereins. Großer Markt 2. — Schulgeld 400 Mk. jährlich. Leiterin Frau Alfella Kiipus. Lehrer u. Lehrerinnen: Margot Pinka, Artur Kaljot, Johannes Aavik, Alfred Karafin. Daselbst Webekurse — Schulgeld 7000 Mk. jährlich. Instruktor Ebba Saral und Vanda Johanson.

Privatunterricht.

Deklamation: Irma Wegner, Mühlenstr.

Deutsch: Douglas, Botanische 66, Frl. Hirsch, Mühlenstr. 30.

Englisch: M. Rosenberg, Marienhoffsche Str. 48, W. 1. L. Schmidt. Wallgraben 18. E. Shergold, Jakobstr. 58. A. v. Cramer. Jakobstr. 54. T. Laakmann, Rigaschestr. 6.

Estnisch: Frau Kenkmann, Blumenstr. 8, W. 1.

Französisch: M. Schaffé (Kinderkreis), Kastanien-Allee 6-a. Douglas, Botanische 66. T. Laakmann, Rigaschestr. 6. J. Wilhelmson, Gartenstr. 41.

Gesang: R. Lindenkampff, Peplerstr. 12, W. 4. 2. Adelheid Schürmann, Teichstr. 30, W. 1. N. Tarsell Rigaschestr. 3.

Klavier: H. v. Andreae, Peplerstr. 5. Adele Brock, Teichstr. 72. Ilse Brock Karlowastr. 17. Alexandra Blumgarten, Leppikstr. 9. Lilian Brosse, Rigasche Str. 115. Frau A. Brosse, Rigasche Str. 115. Prof. W. Gamalija, Blumenstr. 20 K. Gernhardt, Neue Kastanien-Allee 18. M. Graubner, Garten-Str 15. E. v. Holst, Jakobstr. 39. Elly Huck. Petersburger Str. 105. Dagmar Hääl, Rigaschestr. 18. Walter Jakobsen, Sternstr. 27. Gabriel Joffe, Karlowastr. 20. E. Jürgens, Mönchstr. 8. Renata Kahl, Parkstr. 2. T. Knoch, Teich-Str. 59. E. u. H. Knorre. Marienhoffsche Str. 52. Irmgard Kraut, Peplerstr. 5. Sophie Luck. Mühlenstr. 43. B. v. Numers, Teichstr. 14. A. Peren, Kl. Sternstr. 5. Meta Rosenberg, Sternstr. 11. R. Treuer, Mühlenstr. 15-a. A. Weltz Küterstr. 2. M. Zwiebelberg, Jakobstr. 54. L. v. Zur-Mühlen, Peplerstr. 3.

Kochkursus: Adele Tannbaum, Leppikstr. 14. S. Donner, Küterstr. 14.

Violine: R. Krickmeyer, Techelferſche-Str. 1. Ed. Wähner, Schmalstr. 2, W. 1. Wladimir Samyko, Industriestr. 16.

Mathematik: M. u. E. Leyst, Jakobstr. 26.

Tanz- und Turnunterricht: Tilde Krüger, Blumenstr. 3. J. Erlemann, Breitstr. 23. Carl Helmer, Blumenstr. 1. L. Wittlich, Teichstr. 56. H. Luts, Gartenstr. 19. Helene Kedding, Sternstr. 28. Tina Kapper, Sternstr. 8. Victor von Sivers, Mühlenstr. 4.

Zeichnen u. Malen: S. v. Koskull, Teichstr. 31. Lilly Lehbert Neue Kastanien-Alle 24. E. Winkler, Mühlenstr. 47. Olga-N. Kennel, Mühlenstr. 22

Stenographie: W. Schroeder, Steinstr. 55.

Banken und Kreditanstalten.

Livländische Güter-Kreditsozietät. Direktion: Direktor M. v. Güldenstubbe. Rat A. v. Akerman. Rat und Rendant A. v. Mueller. Archivar: A. v. Wahl. Buchhalter: K. Herschmann.

Estnische Hypotheken-Bank. Großer Markt 12, 10—2. Präses: cand. jur. O. Rütli. Direktion: Ed. Kiwastik, E. Steinberg. Dir. Subst. Lui Oleff, K. Kase, F. Karlson. Sekretär: A. Kruusberg. Gehilfe J. Kurwits. Buchhalter: H. Kurich. Kanzlist: A. Kaljo. Kontrollrat: Präses G. Lellep. Glieder: A. Keiß, K. Koppel, J. Reinthal, H. Ruus, O. Zimmermann, Stellvertreter: Prof. Dr. H. Koppel, J. Anton, T. Grünberg.

Dorpater Bank. Großer Markt 20. Telephon 318. Präses des Aufsichtsrats: L. v. Sivers. Direktorium: Präses: Alfred von zur Mühlen. Vizepräses: Alfred Schulze. Glieder: R. v. Anrep, Alexander Hartmann, C. H. Hanson. Geschäftsführender Direktor: Arthur Faure. Prokuristen: Reinhold Wittberg, Max Schulze, Carl Müller.

Kauba Pank A./S., Großer Markt 12, im eigenen Hause, Tel. 209 und 9. Direktion: Präses M. Jänes. Glieder: A. Keiß, G. Kewend, G. Juurup, Geschäftsf. Direktoren: K. Koppel, Ferd. Jürine. Aufsichtsrat: Präses G. Roht. Glieder: J. Adamson, K. Ennus, J. Maasik, Prof. A. Paldrock, J. Kuhhi, Th. Tedderson, J. Ratnik, P. Juck. Buchhalter: W. Obst. Kassierer: H. Ruus.

Dorpater Gewerbebank. Johannisstr. 24. Tel. 635 und 835. Direktion: R. Schmidt, W. Reinartz, H. Lieven. Verwaltungsrat: Präses: G. Hoppe. Vizepräses: Dr. K. Pfaff. Glieder: H. Baumann, R. Raphoph, G. Post, Rich. Grünthal.

Estnische Leih- und Spargenossenschaft in Dorpat. Großer Markt 14. Tel. 177 u. 700. Geschäftsstunden v. 10—2. Vorstand: A. Simm, H. Naaris, K. Heimberg, Dr. E. Lukk. Verwaltungsrat: H. Sumberg, Dr. A. Kook, K. Tüür, J. Kriisa, J. Reimann, W. Särg. Geschäftsführer: cand. rer. merc. K. Heimberg. Buchhalter: J. Koiwa. Kassierer: J. Riomar.

Pöhja Pank, Dorpater Filiale. Großer Markt 11. Geschäftsführer: W. Kool. Prokuristen: J. Jänes, L. Eisenschmidt-Rasin, J. Leppik.

III Dorpater Vorschuß- und Spargenossenschaft, gegründet v. Hausbesitzern. Gr. Markt 8. Tel. 99. Vorstand: Rechtsanwalt K. Pikk. Gesindewirt Dr. A. Schülzenberg u. J. Häusler. Verwaltungsrat: Advokat O. Rütli, Kaufmann H. Lell, Hausbesitzer E. Obst, A. Kewend, Hausbesitzer J. Pehap, Hausbesitzer K. Oesso, Geschäftsführer J. Sisask. Buchhalter: A. Johanson. Kassierer: J. Häusler.

Estländische Industrie- u. Handels-Bank, Dorpater Filiale. Großer Markt 9. Telephon 50. Geschäftsführer: Paul Sternfeldt. Prokuristen: Werner Skuien, Ernst Schwarz u. Johannes Loor.



Aktien-Gesellschaft der BRAUEREI

A. Le Coq

London — Dorpat

empfiehlt

ihre hellen u. dunklen Biere,

Meth, Limonaden, Selters, Zitronen-Soda

in anerkannt vorzüglicher Güte.

Als Spezialität: **PORTER.**

Telephon 413.

Arthur Carl Herodes

Reval, Neugasse 4, Tel. 24-11.

Beständiges Lager von

Eichenparkett, Keramik-Fussboden und glasierten Wandplatten.

Sakala Pank A.-S.

Viljandis, Lossi uul., omas majas

Telefonid: juhatus nr. 3, üldine nr. 14.

Vanem ja suurem rahaasutus Viljandimaal.

◆

Pank toimetab kõiki panga operatsioone.

Eesti Pank, Dorpater Abteilung Kompanieſtr. 2, Teleph.: Allgem. (Bank) 7-18, (Reichskaſſe) 112, Direktor 190. Direktor der Filiale cand. rer. merc. A. Jõudu. Gehilfe: V. Arak, Hauptbuchhalter: V. Aidnik.

Dorpater Jüdiſche Genoſſenſchafts-Bank: Dorpat Budenſtraße 3. Rat: Präſes: E. M. Uſwansky; Stellvertr. Präſes Jul. Genſs. Glieder: M. Flachs, M. Furmansky Iſid. Goldberg, W. Hirſchowitſch, D. Kahn, Kamenowsky, H. L. Meilach. Verwaltung: Präſes L. Mirwitz; Glieder: Dr. N. Genis, Ch. Klompus, B. Koblenz, M. Kolowsky, J. Kropmann, S. Kropmann (Geſchäftsführer) und D. Uſwansky.

Dorpater Hausbeſitzer-Bank. Großer-Markt Nr. 7. Telephon 650. Geſchäftsſtunden von 9—2. Vorſtand: Prov. J. Lill, J. Aawik, O. Allik, E. Hold-Neumann, M Maſſakas, A. Kullam M. Pärn. Verwaltungsrat: P. Ehrlich, J. Toom, P. Ingermann, K. Pirand, O Lina, K Reinhold, J. Willem, A. Ehrlich, J. Buſch. Geſchäftsführer: O. Allik. Buchhalter: J. Rinaldi. Kaſſierer: M. Maſſakas.

Tartumaa Pank A./S., Fleiſchmarkt Nr. 7. Telephon 165, Poſtfach 30. Geſchäftsſtunden v. 9—2. Geſchäftsführender Direktor: W. Annok. Direktionsglieder: E. Saar, R Jans, A. Ehrlich, A. Laas, E. Õunapuu, J. Sikkar. A. Kurruk, Buchhalter: A. Roſenbach.

Dorpater Genoſſenſchaftsbank. (Tartu Ühispank), Ritterſtr. 4, Tel. 141. Geſchäftsſtunden v. 10—2. Präſes der Direktion: Vereid. Rechtsanw. K Silb. Geſchäftsführer: M. Kukk. Hauptbuchhalter: K. Paulſon. Kaſſierer: W. Wenzel.

Dorpater Spar- u. Darlehnskaſſe. Verwaltungsrat: Präſes Dr. med Joh. Meyer. Stellvertr. Präſes H. v. Berg. Glieder: R. A. Berg, H. Riedel, A. Schiiermann, J. Großwaldt, G Boening, B. Kraſting, W. von Grünewaldt. Vorſtand: Präſes: E. Brock, A. v. Schmidt, E. Daugull, K. Sponholz. Erſatzglieder: W. Baron Stackelberg, Dr. E. Anderſon. Geſchäftsführer: N. von Oettingen.

Stadtbank. Rathaus Telep. 11-32. Geöff. v. 9—2 Uhr. Direktor: A. Pakosta, Gehilfen: B. Mäelo, K. Reinhart. Kaſſierer: K. Simm. Buchhalter: E. Kruus.

Vereine, die Mitglieder des Verbands deutſcher Vereine in Eſtland ſind.

Deutſcher Schul- und Hilfsverein. Vorſitzender: A. Walter. Vize-Vorſitzender: Rechtsanwalt W. Hartmann. Schriftführer: K. Sponholz. Geſchäftsführer: Inſpektor A. Aßmuß. Glieder: Oberl. H. von Berg, Dr. W. Hollmann, Dir. H. Pantenius. Geſchäftsſtelle Magazin-Str. 3.

„Dorpater Hilfsverein", gegr. 1822. Vorstand: Präsident A. von Akerman – Neue Kastanien-Allee 22, 2; Vizepräsident Rechtsanwalt Arved von Schmidt — Schloßstr. 12. Sekretär A. von Mühlendahl, Botanischestr. 26, W. 3. Schatzmeister Baron Oskar von Engelhardt — Mühlen-Str 11; Direktoren Oberpastor J. Sedlatschek — Johannis-Pastorat; Pastor R. Luther Wallgraben 25; Pastor A. Habicht — Rigasche Str. 46. W. von Grünewald — Gut Techelfer; A. von Brasch — Lehmstr. 6; Archivar A. Hasselblatt — Stern-Str. 28.

Verein zur wissenschaftlichen und praktischen Förderung der Aerzte in Dorpat. Gegr. 1907. Zweck: Verwaltung der „Mellinschen Heilanstalt und Pflegerinnenschule". Präses: Dr. W. Hollmann, Lodjenstr. 4. Schriftführer: Dr. Graubner. Leitender Direktor Dr. Joh. Meyer.

Akademische Musse. Dorpat, Kühnstr. 5. Zweck: Vereinigung derzeitiger und ehemaliger deutscher Studenten der Dorpater oder anderer — auch technischer und Kunst — Hochschulen zur Förderung deutschen Studentenlebens an der Universität Dorpat. Vorsitzender: cand. chem. K. Sponholz. Geschäftsführer L. von Middendorf. Sprechstunden 12—1.

Livländische Gemeinnützige und Ökonomische Sozietät, Schloßstraße 1. Vormittags 10—1. Postfach 29. Präsident R. von Anrep, Direktor der Versuchsstation Konrad Sponholz. Sprechstunde 12—1. Die Versuchsstation übernimmt Analysen für die Landwirtschaft.

Dorpater Deutscher Lehrerverband. Vorsitzender: A. Graß, Marienhofsche Str. 7. Schriftführer: E. Steinwand Kassierer: P. Bokowneff — Der Dorpater Deutsche Lehrerverband ist Mitglied des Allestländischen Deutschen Lehrerverbandes. Vorsitzender: Direktor, Paul Blosfeldt, Reval, Domschule.

Baltischer Samenbauverband. Techelfersche Str. 12. Präses des Verwaltungsrates R. von Anrep, Dorpat, Teichstraße 27. Geschäftsführer Karl Sponholz Dorpat, Techelfersche Str. 12.

Nordlivländischer Verein zur Förderung der Landwirtschaft und des Gewerbefleißes. Präsident R. v. Oettingen. Geschäftsführender Direktor: A. v. Akerman (Viktualienmarkt 7). Schriftführer Kassierer K. Sponholz (Schloßstr. 1 Sprechstunde 12—1)

„Ruderklub". Klubhaus Uferstraße 23. Präses vakant, Vizepräses Joh. Schröder, Schriftführer H. Bothe. Kassierer Otto Hermann Hausverwalter A. Reinkordt, Bootsverwalter: R. Tark, Instruktoren: R. Berg I, H. Bothe.

Dorpater Turnverein 1864. I. Vorsitzender: E. Bock, II. Vorsitzender Dr. A Kramer. Glieder des Vorstandes: Dr. E. Moritz (Vereinsarzt), A. Punga. Prof A. Ucke, Prof M. Bresowsky. Turnwart J. Engelbrecht. Turnhalle, Breitstr. 37.

Gesellschaft „Ressource". Alte Gesellschaft zur Förderung des geselligen Verkehrs. Vorstand 9 Direktoren. Geschäftsführender Direktor: A. v. Akerman, Kastanienallee 22. Schriftführender Direktor: N. v. Oettingen. 125 Mitglieder.

„Bürgermusse". Neumarktstr. 15. Konzert- und Theater-Saal, Garten, Kegelbahn. Billard. Direktion: Präses R. Tarrask, Glieder: E. Berent, K. Kakko, R. Berg, Dr. v. Zeddelmann, A. Selmer, W. Hoppe, Juwelier Hermann. Schriftführer: G. Hoppe.

Handwerkerverein, Teichstraße 60-68, Telephon 5-77. (Garten, Theater, Lesezimmer, Kegelbahn). Präsident: Ernst Daugull, Vizepräsident: J. Großwaldt, Schriftführer: Pimenow, Kassierer: Gustav Hoppe, Hausvater: Th. Sihle.

Dorpater Medizinische Gesellschaft. Vorsitzender Dr. med. Joh. Meyer. Schriftführer Dr. Gernhardt. Schatzmeister Dr. K. Pfaff. Bibliothekar Dr. med. E. Terrepson. Lokal: Med. Klinik. Sitzungen 2 mal im Monat.

„Ev. Verein Junger Männer." Salzstr. 1, W. 2. Vorstand: Präses: Pastor Luther, Vize-Präses: Dr. Hefftler, Sekretär: J. Meyer Kassaführer: Kaufmann O. Lemm, Glieder d. Vorst.: Ober-Pastor Sedlatschek, Pastor Brunowsky, Oberl. Haller und E. Glück, Sprechstunden des Sekretärs v. 2½—4 tgl. in der Salzstr. 1. (außer am Sonnabend und Sonntag.)

Jungmännerabteilung jüngere Gruppe (v. 16 J. — Confirmation), ältere Gruppe (v. Confirmation an — 30 J.): Sonntags, 8½ Uhr abds.: Vortragsabend Dienstags, 8½ Uhr.: Studentenbibelbesprechung, Breitstr 4. Mittwoch, ½7 Uhr.: Besprechung von Glaubens- und Lebensfragen. Donnerstag 6—7 Uhr Pfadfinderstunde Sonnabends, 5 Uhr abds.: Turnen. (nur für Eichenkreuzturner)

Jugendabteilung (v. 14—16 J.): Sonntags, 5—7 Uhr nachm.: Unterhaltung, Vorträge u. a. Montags 6 Uhr: Späherstunde. Mittwochs, 6 Uhr abds.: Bibelbesprechung. Sonnabends 5 Uhr abds.: Turnen der Eichenkr uzturner.

Jungschar (Knaben v. 10—14 J.: Montag ½5—7 Uhr: Biblische + Unterredungen Sonnabends, 5—7 Uhr nachm.: Unterhaltungsstunde.

Außerdem im Sommer: Sport, Wanderungen, Freizeiten, Ferienlager, Bootfahrten; im Winter: Schneeschuhfahrten.

Eine Bibliothek, Lese- u. Unterhaltungszimmer stehen allabendlich auch Nichtmitgliedern zur Verfügung. Der Ev. V. j. M. gehört dem „Verband der deutschen Christlichen Jungmänner Kreise Estlands"

an. Seine Monatsschrift ist „Leuchtfeuer" (Herausgeber u. Schriftleiter: P. Luther, Dorpat) — Alle Veranstaltungen des Vereins sind für die Jugend öffentlich.

Dorpater Ev. Luth. Kirchl. Verein für Innere Mission. Vorstand: Pastor L. Brunowsky. Pastoratstr. 11. Pastorin M. Steinwand, Johannisstr. 14. Oberlehrer E. von Cube. Botanische St. 62.

„Verein junger Mädchen." Johannisstr. 14. Gruppen: Der Verein gliedert sich in: 1) Schülerinnengruppe, Bibelarbeit, Soziale Gruppe.;

Baltische Hilfskasse deutscher Lehrerinnen. Gegr. 1886. Zweck: Unterstützung baltischer Lehrerinnen. Besitzt ein Heim in Kurja bei Werro. 480 Mitglieder. Vorsitzende: Dr. phil. R. Schulze. Sekretärin: Fr. A. Eisenschmidt.

Dorpater Deutscher Volksbund. Arbeitsamt: Vorsitzender: Dr. H. v. Zeddelmann; 1. Stellvertretender Vorsitzender: E. Brock 2. Stellvertr. Vorsitzender: Dr. O. Rothberg; Kassenwart Karl Sponholz; Dr. E. Anderson; H. von Berg; H. Laakmann; Arthur v. zur Mühlen; A. v. Mühlendahl. Substituten: Dr. K. Vogel, A. v. Brasch, Dr. A. Kramer, E. Wilde. Der Vertrauensrat: Prof. E. Blessig (Vorsitzender), Prof. E. Masing, W. Baron Stackelberg (stellvertretende Vorsitzende); Konrad Sponholz (Schriftführer); R. v. Anrep; R. Berg; Dr. W. Hollmann; Prof. G. Landesen; Pastor R. Luther; Dr. K. Pfaff; R. Raphoph; Oberpastor J. Sedlatschek. Revisionskommission: R. v. Anrep, Prof. G. Landesen, Rodrigo Berg. Substituten: E. Daugull, E. Berent, Dr. F. Klau, Dr. E. Moritz, A. Selmer, L. Jacobsenn. Beamteter Sekretär des Bundes ist S. Klau.

Dorpater Deutscher Frauenbund. Vorsitzende Frau Prof. L. Dehio, stellvertretende Vorsitzende Frau Dr. H. Klau, Schatzmeisterin Frau A. Koch, Schriftführerin Frau M. Pikkel

Dorpater Männergesang-Verein. Dirigent Musikdirektor H. von Andreae. Präses Dr. med. H. Hefftler. Vizepräses W. Reinartz. Schriftführer G. Haffner. Kassierer Rechtsanwalt H. Pusik. Archivare E. Nornberg, E. Neumann. Oekonomie F. Großwaldt, H. Holtfreter. Übungslokal: Dorpater Handwerker-Verein. Übungsabende: Donnerstag 1/2 9 abends.

Dorpater estnischer Tierschutz-Verein. Geschäftsstelle Gr. Markt 8 (Th Wedler). Präses cand. jur. E. Lieven, Vizepräses Th. Wedler, Sekretär R. Ode Kassenwart E. Kurig.

Außerhalb d. Verbandes stehende Vereine u Körperschaften.

Wohlfahrts-, wissenschaftliche-, Fach- u. gemeinnützige Vereine.

Zentralrat der Notleidendenfürsorge. Präses: O. P. Sedlatschek, Glieder: P. Luther. Konsul Müller, E. Freymuth, Prof. Seesemann. Dr. Hefftler.

St. Johannis-Armenpflege: Leiter O.-P. Sedlatschek. Armenrat: Prof. Seesemann v. Baronin Uexküll, Dr. Hefftler, L. Luisa, G. Unger, J Loor. Damenkomitee: (Sitzungen am Mittwoch um 5 Uhr) B. v. Anrep u. C. Braun (I Bezirk), A. Siefers u. M. Seeland (II Bz.) E. Lieven (III Bz.), M. Erlemann u. S. Erdmann (IV Bz.), J. Holtfreter (V Bz.) A. Elster, B. v Engelhard, G. Sedlatschek und 59 Versorgerinnen. Altersheimkommission: Dr. Hefftler (Präses), Oberin A. Elster, A. Punga, Dr. Klau Aerztliche Hilfe: D-rin. K Beschamtzkoja, Dr Moritz, Dr. Terrepson Dr. Hefftler. Dr. W. Erlemann, Dr. Klau Dr. Meister, Dr. Pfaff, A. Brock. Juristischer Beirat: R. Torrask. Gemeindediakonisse: vertreten durch Schw. E. Berendts. Anstalts-Krankenhäuser-Gefängnis-Seelsorger: Prof. Seesemann.

„Finanzkomitee".

„Altersheim" — Schloßstr. 34.

„Kinderferienheim" — in Haselau.

„Heimarbeit" — Salzstr. 1.

Gelehrte estnische Gesellschaft bei der Universität. Garten-Str. 46. Präsident: Propst A. Westrèn-Doll. Sekretär: Prof. Dr. Wilhelm Wigert. Schatzmeister: Rechtsanwalt Karl Grau. Konservatoren: H. Moora cand. H Laakmann. Bibliothekar: O. Freymuth.

Naturforscher-Gesellschft bei der Universität, Garten-Str. 46. Präsidium: Prof. J. Piper. Schriftführer: T. Lippmann. Schatzmeister: E. Neugard. Bibliothekar: E. Reinwaldt Geschäftsführerin der Gesellschaft: Frau M. Neppert. Konservator: Spohr, A. Luha. Bibliothekst. v. 12—2.

Dorpater Zahnärztliche Gesellschaft. Ritterstr. 23. Präses Saarepera. Schriftführerin Urm-Teas. Kassierer K. Lipping.

Verein für Äußere Mission. Geschäftsstelle im St Johannispastorat. Leiter u. Schatzmeister Oberpastor J. Sedlatschek. Stellv. Leiter Pastor R. Luther. Sekretär E. Freymuth. Bibliothekarin B. Baronesse Engelhardt. Leiterein des Nähkränzchens Pastorin G. Sedlatschek. Damenkomitee. Missionskreise. „Ährenlese" Missionsstunden finden statt am zweiten Sonntag jedes Monats um 6 Uhr im St. Johannis-Konfirmandensaal.

Dorpater Bezirks Fabrikantenverein. Mönchstr. 5. Tel. 161. Geschäftsstunde Dienstag und Donnerstag 7—8 Uhr abends. Präses

d. Direktion J. Lill, Vizepräses J. Rekand, Glieder d. Direktion: H. Lell, R. Grünthal, A. Möru, O. Zimmermann. Sekretär F. Zirk.

Dorpater Genossenschaftsklub (Tartu Ühisklub). Mönchstr. 5. Tel. 161. Geschäftsstunde Dienstag und Donnerstag 7—8 Uhr abends. Präses H. Orav, Vizepräses Jul. Lill, J. Kuusik, Wirtschaftsverwalter: H. Tönisson, Sekretär K. Tassa, Kassierer C. Grünfeldt.

Estnischer Landwirtschaftlicher Verein, Fellinsche Str. 3. Präsident Prof. J. Mägi. Kassaführer A. Laas. Schriftführer A. Möru. Geschäftsführer V. Mägiste. Dorpater Kreisverwaltung, Zimmer 15, Tel. 101.

Sektion der Evang. Luth. Bibelgesellschaft. Direktor Staatsrat F. von Bradke. Geschäftsführer Pastor A. Habicht. Glieder: Propst em. L. Greinert, Pastor R. Luther, Pastor J. Treumann, Buchhändler E. Krüger, Kaufmann E. Oberleitner. Revidenten: Pastor G. Knüpffer, Konsul Carl Mueller, Prov. J. Märtson.

Dorpater deutsche Genealogische Gesellschaft. Vorsitzender Robert Baron Engelhart, Mühlenstr 15. Schatzmeister Baron Engelhardt, Mühlenstr. 4. Schriftführer A. v. Mühlendahl. Botanische Str. 26, W. 3.

Gartenbauverein. Präses G. Hoppe, Vizepräses C. Will, Schriftführer Börner, Bibl. J. Thomberg, Kassierer A. Glück.

Vereinigung der Kavaliere des Freiheitsordens. Kreisverwaltung, Zimmer 18. Teleph. 140.

Dorpater Estnischer Frauen-Verein. Der Vorstand. Präsidentin Frl. M. Reimann. Vizepräsidentin Fr. S. Paldrock, Fr. M. Siemer. Kassenrat Fr. A. Kirpus, Fr. Imelik, Fr. Tassa und Frl. Reimann. Hausmutter Fr. Luha. Glieder ohne Amt Fr. Mändik, Fr. Volmer, Fr. Klein, Fr. Wilberg.

Dorpater Allgemeine Krankenkasse. Alexanderstr. 38. Tel. 25 Die Kanzlei ist geöffnet täglich von 9—6. Sonnabend von 9—5. Vorsitzender: A. Linnomägi. Geschäftsführer: Karl Lukk. Medizinisches Personal: Augenkrankheiten: Dr. med. O. Kuriks, Dr. J. Ossolin, Dr. Uudelt, Dr. K. Vogel. — Chirurgische Krankheiten: Dr. Jürgenson, Dr. Karell, Dr. E. Meister, Dr. A. Panfiloff, Dr. A. Walent, Dr. v. Zeddelmann. — Frauenkrankheiten und Geburtshilfe: Dr. E. Anderson, Dr. R. Bernakoff, Dr. E. Graubner, Dr. H. Kissa, Dr. med. R. Kleitsmann, Dr. J. Meyer, Dr. K. Pfaff, Dr. Wäärsi. — Haut- und Geschlechtskrankheiten: Dr. E. Dobruschkes, Dr. P. Hansen, Dr. J. Imelik, Dr. K. Karask, Dr. Raud Dr. R. Sääsk, Dr. Schwaltz, Dr. J. Wilms, Dr. A. Lenzner, Dr. med. E. Terrepson. — Innere u. Lungenkrankheiten: Dr. Amon, Dr. med. V. Bauer, Dr. K. Beschanitzkaja, Dr. med. E. Fischer, Dr. med. H. Hefftler, Dr. J. Kaplan, Dr. A. Kramer, Dr. G. Kroll, Dr. F. Lepp, Dr. E. Lukk,

Dr. med W. Lindenberg, Dr. E. Moritz, Dr. med. H. Madisson, Dr. B. Oberschneider, Dr. R Tedder, Dr. A. Raud, Dr. A Schulzenberg, Dr. H. Siim Dr. H. Silbermann, Dr. K. Reinhold, Dr. Tang, Dr. R. Tamm, Dr. R. Tedder Dr. M. Willberg. — Kinderkrankheiten: Dr. K. Beschanzkaja Dr. R. Sinka, Dr. med E. Fischer, Dr. G. Kroll. Dr. F. Lepp, Dr. med. W. Lindenberg, Dr. K. Reinhold, Dr. E Urberg, — Nerven- u. Geisteskrankheiten: Dr F. Klau, Dr. K. Lellep, Dr. med. J Ottas, Dr. med. R. Peterhof, Dr. Rives. — Ohren-, Rachen- u. Nasenleiden: Dr. K. Jüriado, Dr. P. Pödder, Dr. med. A. Schoff, Dr. E. Saareste. — Massage: E Beßler. A. Deßler-Rutcik, D. Feigenbaum, Th. Grunau, G. Gutmann, G. Mihina, Neimann W. Pödder, A. Dannenberg, M. Busch, R. Wöhrmann, H. Eskusson, E. Kamsen, A. Meyer, A. Maeritz, Else Stahlberg. — Zahnärzte: Ally Luud, A. Paris-Jüriado, S. Mendelew, J Sarepera. D. Dobruschkes, A. Amitan, F. Stukis-Prima, G. Heistver, Dr. H. Silbermann, M. Goldberg-Rives, B. Jürgenson Kaart-Knüpffer, K. Kahn, J. Märtson, Dr. A. Pajenson, K. Hagel, A. Tults-Saebbelmann, M. Urm, Dr. B. Oberschneider, A. Reinhold, A. Rostowzewa, E. Selmanowitsch, H. Schlosmann, O. Tomingas, O. Weber. — Hebammen: A. Dannenberg, M. Lepp, H. Stahlberg, L. Nieländer-Bloom, E. Peterhoff, H. Umblia E. Wöhrmann, M. Kotkas, A. Deßler-Ruttik, M. Käärt, Huik Lagosch, H. Deinhard, A. Labbé.

Johannis-Gesangverein zu Dorpat. Dirigent Prof. Seesemann Vorstand: Ob.-P. J. Sedlatschek (Vorsitzender), Dr. H. Hefftler, N. Willer, Fr. A. Pahlberg, F. L. Fischer, Fr. O. Kalamara, Fr. Rübenberg Revidenten: Fr. J. Hesse. Fr. R. Mertson E. Neumann. Die Übungsabende finden im Konfirmandensaal d. St. Johannis-Kirche statt.

Kammermusik Verein Präses: H. v. Andreae. Vizepräses: A. Schultze. Kassierer: B. Erlemann.

„Wanemuine". Präses J. Raudsep. Stellvertreter K. Tassa. Vizepräses W. Tubin. I Gehilfe d. Vors. K. Tassa. II Gehilfe d. Vors. Chr. Luha. Schriftführer O. Laurits. Stellvertreter J. Laurson, Kassaführer K. Luksepp. Stellv. E Loskit. Hausväter F. Saarsen u. K. Lepp Vorstandsglieder: A. Ojaion u. O. Mänd. Geschäftsführer H. Stukis. Revisions-Kommission A Mägi, G Koiwa, J. Kallamuis, A. Laas, P. Fluß. Büfett-Kommission A. Debius, E. Wösar, Frau J. Räsla Theater-Kommission: A. Simm, E. Martinson, K. Sööt, A. Töllassepp, K. Parts.

Estnischer Schachverein. (Maleselts.) Präses: Lehrer J. Nuut. Kassenwart: Dr. Frisch. Ritterstr. in d. Räumen des Ühisklub.

Akademischer Schachklub im Studentenhause. Präses: Stud. phil. Otto Kärge.

Markensammlerverein (Kirjamärk). Vorstand: Präses Prof. A. Baldrock, Kassameister G. Weltz. Vereinsabend: Montags 9 Uhr. Küter-Str. 2.

Dorpater deutsche Dramatische Gesellschaft: Präses: Dir. A. Graß. Vizepräses: v. Bradke. Kassaführer: Dr. W. Hollmann.

Общество русскихъ студентовъ при Дерптскомъ Университетѣ. Magazinstr. 1.

„Юрьевское Русское Собраніе". Schloßstr. 1. Der Vorstand: W. Bulgarin, M. Edelhaus, J. Kitaew, P. Subtschenkow, A. Potschekaew, Prof. F. Korsakow, A. Depp, Prof. A. Melnikow. Dr. A. Schoff, S. Pisarev.

Dorpater Abt. des Russischen Nationalen Verbandes in Estland. Verwaltung: Bulgarin, Afanasjew-Kosnow, Edelhaus, Eschanisky Strotkin.

Hilfsgesellschaft für russische Arme und Flüchtlinge in Dorpat. Verwaltung: Bulgarin, Edelhaus, Ritterstr. 23. Sprechst. 10—11 u. 5—6. Pawlow, Ekimow, Lenkin, A. Depp, Fr. E. Podrjatschikowa.

Dorpater Russische Wohltätigkeits-Gesellschaft. Fortuna Str. 19. Vorstand: Werhoustineki, Bulgarin, Lupkin, Schumakov, Ekimov, Tchernov, Kosirev, Frau Wilip. Russische Leihbibliothek, täglich von 10—2. Leiterin Frau Schmidt.

Dorpater Jüdische Religions Gemeinde Alexanderstr. 49. Vorsteher: M. Furmansky, Dr. N. Gens, Sch. Bakscht.

„Linas Hazedek" Verein für Fürsorgen und Krankenpflege Karlowastr. 24. S. Goldberg, M. Furmansky.

Dorpater Jüd. Verein „J. L. Peretz" Karlowastr. 24. Dr. J. Kropmann, B. Kotkin, G. Schapiro.

Zionistische Organisation, Alexanderstr. 3. A. Jakobson.

„Macabi", Sportverein, Alexanderstr. 49.

Studenten Organisationen: 1) „Akademischer Verein jüd. Studenten der Jüdischen Geschichte u. Literatur" Salzstr. 6. 2) „Limuvia" früher literärisch-musikalischer Verein, Alexanderstr. 38.

Hazefiro Verband jüd. Studentinnen Karlowastr. 24

Chasmonaea Verband der Studenten „Zionisten-Revisionisten", Gartenstr. 8.

Gemeinder Rabbiner. S. Mostowsky, Marktstr. 17.

Assekuranz-Gesellschaften.

Estländische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft „Polaris" Reval. **Zweigstelle Dorpat,** früher **Livländischer gegenseitiger Assekuranzverein.** Viktualienmarkt 7. Postfach 31. Telephon 6—75 Leitung: die Prokuristen Karl Wegner, u. Ivar Wickenheiser. Inspektor Georg Trampedach. Beamte. Harry Rosenberg u. Amanda Wilde.

„Eka“. Estländische Versicherungs-Aktiengesellschaft. Generalagentur: Dorpater Gewerbebank. Agenten: E. Brock in Firma Gebr. Brock, Großer Markt 5. J. Jakobson, Alexander-Str. 3.

„Oma“ Versicherungs-Gesellschaft der Estnischen Kommunalverwaltungen (vorm. Tartumaa Vers. Ges.) Viktualienmarkt 7. Tel. 344. Geschäftsstunden von 9—3. Geschäftsführer Dir. Fr. Eres. Verwaltungs-Direktor L. Oleff. K. Luik. V. Sarsen. Buchhalter A. Silk. — Grundkapital 6.000.000 Mark. Reserve-Kapital über 21.955.000 Mark. Feuerversicherung, Lebens- und Hagelversicherung.

Generalagentur „Eesti Lloyd“. Kauba Bank A./G., Großer Markt 12. Leiter Edgar Kalmus. Tel. 9 und 209.

Estnische Versicherungs-Gesellschaft, Gr. Markt 10. Direktoren: cand. K. Parts, J. Kaart, T. Tamm, Ad. J. Ostrat, P. Juck. Geschäftsführer: J. Rööm.

Feuer- u Transportversicherungsgesellschaft „Hansa“ — Marienhoffsche Str. 17. Tel 836. Vertreter: W. Eschscholtz. Gleichzeitig Vertreter der Spedition A./G. Grünberg & Ko.

Havarie-Kommissariat von Transportversicherungs-Gesellschaften.

Post- u. Telegraphen-Kontor

Ritter-Straße 17. Tel. 14. Geöffnet täglich von 9—20.

Verkauf von Postwertzeichen täglich von 9—20.

Annahme und Ausgabe einfacher und rekomm. Korrespondenz von 9—20.

Annahme und Ausgabe von Wertsendungen — Packen- und Transfertsendungen von 9—15.

Annahme von Telegraph.-Depeschen an allen Wochen- und Feiertagen ohne Unterbrechung 24 Stunden täglich.

Telephon-Gespräche gleichfalls.

An Sonn- und kleineren Feiertagen ist die Post geöffnet (Markenverkauf) von 9—11. — Nach der angegebenen Zeit findet der Markenverkauf an der Telegraphenkasse nur in kleineren Posten statt.

Ganz geschlossen ist die Post an allen größeren Kirchen- und Reichsfeiertagen.

Die Post wird befördert:

Nach Reval mit dem Postzuge 12 Uhr nachts.

Nach Walk mit dem Postzuge 6 Uhr morgens.

Briefe nach **Deutschland, Lettland, Polen** und **Litauen** — werden über Walk, nach **Rußland** — über Narva, und alle **anderen Länder** — über Reval befördert.

Post- und Telegraphen-Kontor. Telephon 14.

Chef: M. Grünberg. Gehilfe: G. Wiidas. Beamte: A. Mikk, A. Peterson, J. Köiw, G. Koljat, H. Sirel, H. Imelik, J. Lepik A. Pikkand, O. Kull, K. Wolmer, A. Eichelmann, N. Dmohovsky, J. Kompus, A. Anderson, A. Jõgi, A. Gildemann, O. Amberg, A. Janni, A Sukk. — Frl. W. Lätti, O. Kompus. J. Koger, A. Pehka, Frl. E. Masen, Boris Wiréen, Frau Saborovskaja, Frau M. Kentmann, Frau H. Warju, Frau A. Sukk, M. Türna. — G. Toni, O. Zolk, J. Eichfeldt, D. Ounapuu, K. Sannamees, J. Tomson, A. Pauts, W. Pöder, J. Klaus, Frau J. Kompus.

Telephon-Zentrale. Telephon 24, 202, 303.

Chef: A. Siidam, Sprechst. von 10—13 — Beamte: A. Kiisk, Frl. L. Johst, A. Prangel, Frl. A. Darsing, Frau H. Parts, Frau E. Taul, Frl. E. Birkenberg, Frau M. Aidnik, Frl. L. Hedo-Rämman, Frl. M. Rüütli, H. Liibus, Frau E. Kull, Frau A. Tüür, Frl. O. Mannow, Frl. L. Laja, Frl. S. Uik, Frau S Wichmann, Frl. E. Peterkop, Frl. S. Kibal, H. Zupsmann, Anna Helberg, Frau M. Prangel, Frl. A. Tüür, A. Püß, H. Maasen, A. Turu, H. Hänmann S. Johanson-Janson, L. Maurer, J. Müllerson P. Lind, B. Weske, S. Karlson, A. Karlson, A. Brauwerk, A. Sillaots, W. Laanenbek, Fr. W. Tomson, Frau J. Mikk, O. Tomberg, O. Siivart, F. Pilli, M. Saabel, L. Neumann, M. Rammul. — Techniker: G. Lukats, S. Prigajew. Meister: J. Kull, A. Kama. — Mechaniker: A. Weber G. Körb, W. Saks, A. Anni, R. Tsakkar, M. Grünberg, B. Brauwerk — Montöre: K. Reimand, M. Kull, Th. Boltow, R. Reiswald, L. Waen. — Kalfaktor S. Kalberg.

Post- und Telegraphen-Taxen.

1. **Briefe:**

Lokale:	für je 20 gr.	10	Mk.	— Pf.
	„ „ weitere 20 gr.	5	„	— „
Inländische und nach Lettland:	für je 20 gr. .	10	„	— „
	für je weitere 20 gr. .	5	„	— „
Ausländische:	für je 20 gr.	20	„	— „
	„ „ weitere 20 gr.	12	„	— „

2. **Postkarten:**

Lokale:		5	„	— „
Inländische und Lettland:		5	„	— „
ins Ausland		12	„	— „
mit Rückantwart 10 Mk. — u. 24 Mk. —				

3. **Kreuzbandsendungen:**

Lokale für je 50 gr.		2	„	— „
Inländische und Lettland für je 50 gr. . . .		2	„	— „
Ausländische „ „ 50 gr.		4	„	— „

Mindestzahlung für Geschäftspapiere:
Inländische . . . . . 10 Mk. — Pf.
ins Ausland . . . . . 20 „ — „
Mindestzahlung für Warenproben:
Inländische . . . . . 5 „ — „
Ausländische . . . . . 8 „ — „

4. **Einschreibe Zuschlag:**
fürs Inland . . . . . 10 „ — „
„ Ausland . . . . . 20 „ — „

5. **Transfertsendungen:**
Mindestzahlung für Transferte:
Inländische . . . . . 10 „ — „
ins Ausland . . . . . 20 „ — „
Außerdem für jede 1—1000 Mk. inl. oder ausl.
Transferte . . . . . 5 „ — „
Für **telegraphische** Transfertsendungen ist ein Zuschlag in der Größe eines 20-wörtl. Telegramms zu entrichten.

6. **Wertbriefe:**
Inländische:
Gewicht- und Einschreibegebühr wie für eingeschriebene Briefe.
Versicherungs-Zuschlag für jede 10000 Mk. . . 20 Mk. — Pf.
d. Wert kann bis 1.000.000 Mk. hoch sein.

7. **Pakete:**
Inländische:
bis 1 kg . . . . . 50 „ — „
bis 5 kg . . . . . 100 „ — „
über 5 kg für jede folgende 1—5 kg . . . 100 „ — „
Versicherungsgebühr wie für Wertbriefe.
Pakete ohne Wert können auch als eingeschriebene aufgegeben werden mit einem Zuschlag von 10 „ — „

8. **Telegramme:**
Lokale:
für jedes Wort . . . . . 5 „ — „
Mindestzahlung . . . . . 40 „ — „
Inländische:
für jedes Wort . . . . . 5 „ — „
Mindestzahlung . . . . . 40 „ — „
Dringende Telegramme 3 mal teurer.
Ausländische:
Nach besonderen Berechnungstabellen für jeden Staat extra.

Taxen.

Fuhrmannstaxe.

1. Für Fahrten im Rayon der Stadt, welcher durch folgende Straßen begrenzt wird: Speicherstr., Karlowastr., Parkstr., Hoffnungs-Str., Philosophenstr., Rigasche Str. zwischen der Philosophenstr. und Kastanienallee, Neue Kastanienallee, Lehmstr., Techelferstr., bis zur Ecke der Marienstr., Marienstr., Sandstr., Revaler Str., Jamasche Str. und Lindenstr. gilt folgende Taxe:

	Taxe in Mark
Für einen Einspänner-Fuhrmann	30.—
Für einen Zweispänner-Fuhrmann	50.—

2. Außerhalb der in § 1 genannten Grenze:

Für Einspänner	40.—
Für Zweispänner	60.—

3. Aus dem 1. und 2. Stadtteil nach dem Bahnhof:

Für Einspänner	45.—
Für Zweispänner	65.—

4. Aus dem 3. Stadtteil zum Bahnhof:

Für Einspänner	55.—
Für Zweispänner	75.—

5. Vom Bahnhof a) in den 1. und 2. Stadtteil:

Für Einspänner	55.—
Für Zweispänner	75.—
b) in den 3. Stadtteil:	
Für Einspänner	75.—
Für Zweispänner	95.—

6. Für eine Fahrt von 1 Stunde für einen Einspänner . . 100.—
7. Für eine Dauerfahrt, die über eine Stunde dauert, nach freier Vereinbarung.

Lastfuhrmannstaxe.

Für eine Fuhre von 25 Pud — 80 Mk., über 25 Pud — 120 Mk., falls das Auf- und Abladen nicht längere Zeit in Anspruch nimmt.

Schnee- und Eisabfuhr	. . . 30 Mk.	mit Schlitten.	
" " "	. . . 40 "	" Wagen.	
Für 1 Faden Holz —	¾ Arschin . .	125	und 175 Mk.
	1 Arschin . .	160	und 200 Mk.
Für ½ Faden Holz —	¾ Arschin . .	65	und 90 Mk.
	1 Arschin . .	80	und 100 Mk.

a) Die erhöhte Taxe gilt v. Embach — (I u. II) über die Jakob-, Katholische Str. und Wallgraben (v. Pastorat) — Schloß-, Garten-, Rigasche, Blum- und Glück-Str.
(III.) Über die Jamasche Str. hinaus und v. d. Nr. 24 resp. 47 der Revaler Str.

b) Von der Bahn zum III Stadtteil.
Materialabfuhr, bei der das Aufladen mehr Zeit beansprucht: für die erste Stunde 65 Mk., jede folg. 50 Mk.
Für eine Fuhre von der Bahn:
25 Pud — 125 Mk., über 25 Pud — 175 Mk.

Für Abfuhr ganzer Waggonladungen:

a) bis zum Embach 3 Mk. pro Pud.
b) jenseits des Embachs bis zur Jamaschen- od. Nr. 24 und 47 der Revalschen Str. 4 Mk. pro Pud.
c) über die Jamasche Str. hinaus resp. Nr. 24 und 47 der Revalschen Str. 5 Mk. pro Pud.
d) Die Zahlung für Stückgut unterliegt der freien Vereinbarung.
e) Für eine Fuhre vom Embach bis zum Güterbahnhof 5 Mk. pro Pud.
f) Die Lastfuhrleute sind verpflichtet die Fuhren selbst auf- und abzuladen.
g) An- und Abfuhr für Sand, Erde und Schutt nach freier Vereinbarung.

Fahrtaxe für Mietautos und Motorräder.

	I. Bei Rückkehr zum Standort	II. Fahrt in einer Richtung ohne Rückfahrt	III. Nachts 12–6 Uhr).
	Mk.	Mk.	Mk.
1. Motorräder	20	30	40
2. Autos bis 10 HP und Fords	35	45	60
3. Autos von 10 -15 HP	45	65	80
4. Autos über 15 HP	65	90	100

Die angegebenen Sätze gelten für den ersten Kilometer; jeder folgende halbe Kilometer kostet entsprechend: I. 10, 15, 20, 30 Mk. II. 15, 20, 30, 40 Mk. III. 20, 30, 40, 50 Mk. — Für die Wartezeit wird pro Stunde je nach der Kategorie des Fuhrwerks 40, 60, 70 oder 100 Mark pro halbe Stunde gezahlt. Alle Mietautos sind mit Taxometern ausgestattet.

Taxe des städtischen Schlachthauses.

Für die Benutzung der Ställe: Großvieh M. 6.—; Kleinvieh M. 4.—; Schweine M. 6.—. Für die Benutzung des städt. Schlachthofes von Vieh wird erhoben: für Großvieh im Gewicht unter 20 Pud Lebendgewicht M. 120.—, über 20 Pud Lebendgewicht M. 160.—, über 40 Pud Lebendgewicht M. 240.—, für Kleinvieh: Kälber im Lebendgewicht unter 3 Pud M. 40.—, Kälber im Lebendgewicht über 3 Pud M. 60.—, Schafe M. 40.—; für Schweine: Ferkel bis 1 Pud M. 20.—, Schweine von 1—4 Pud M. 60.—, Schweine von 4—6 Pud M. 120.—, Schweine von 6—8 Pud M. 180.—, Schweine über 8 Pud M. 240.—; für Pferde pro Stück M. 160.—.

Für das Schlachten von Vieh durch einen Angestellten des städt. Schlachthofes: für Großvieh M. 40.—, für Kleinvieh M. 20.—, für Ferkel bis 1 Pud M 6.—, für Schweine von 1—4 Pud M. 10.—, für Schweine von 4—6 Pud M. 20.—, für Schweine von 6—8 Pud M. 30.—, für Schweine über 8 Pud M. 40.—, für Pferde M. 40.—.

Für das Wiegen wird 1 M. pro Pud erhoben; für jedes einzelne Mal jedoch nicht weniger als 3 M.

Für die Besichtigung des eingeführten Fleisches: von Großvieh M. 160.—, von Kleinvieh M. 40.—, von Ferkel bis 1 Pud M. 20.—, von Schweinen von 1—4 Pud M. 60.—, von 4—6 Pud M. 120.—, von 6—8 Pud M. 180.—, über 8 Pud M. 240.—. Geräuchertes und gesalzenes Fleisch und Schinken für jedes Stück M. 20.—.

Für das Hängenlassen der geschlachteten Tiere im Schlachthause von Großvieh pro Stück M. 6.—, von Kleinvieh M. 4.— und Schweine M. 6.—.

Laut „Riigi Teataja" Nr. 211/212 vom 9. Dez. 1920, % fürs geschlachtete Vieh:

Ochsen über 40 Pud M. 180.—, Kühe über 40 Pud M. 120.—, Ochsen über 20 Pud M. 90.—, Kühe über 20 Pud M. 60.—, Herdenvieh unter 20 Pud M. 40.—, Kälber M. 15.—, Schafe u. Ziegen M. 9.—, Schweine bis 1 Pud M. 12.—, Schweine 1—4 Pud M. 45.—, Schweine 4—6 Pud M. 90.—, Schweine 6—8 Pud M. 120.—, Schweine über 8 Pud M. 180.—, Pferde M. 36.—, Rindfleisch (1/4 Rind), das über 5 Pud wiegt, M. 30.—, über 2½ Pud M. 15.—, unter 2½ Pud M. 10.—, Schweineschinken M. 12.—, Schafsschinken M. 2.—.

Taxe für das Fegen der Schornsteine.

Für die Vereinigung der Schornsteine, die 8 mal jährlich vorgenommen werden muß, ist im Jahr zu zahlen:

In einem	1-stöckigen	Hause		150	Mk.	—
„ „	2	„	„	200	„	—
„ „	3	„	„	225	„	—
„ „	4	„	„	250	„	—
„ „	5	„	„	300	„	—

Für die Vereinigung der Verbindungsröhren wird gezahlt:

In einem	1-stöckigen	Hause	30	Mk.	—
„ „	2 „	„	40	„	—
„ „	3 „	„	60	„	—
„ „	4 „	„	70	„	—
„ „	5 „	„	90	„	—

Für die Vereinigung durchgehender Schornsteine wird für jede Verbindungsröhre der 3-fache Preis gezahlt.

I Rayon	H. Kunsik,	wohnhaft	Uferstr. 11.
II „	D. Oeberg,	„	Uferstr. 17.
III „	S. Türna,	„	Botanische Str. 42.
IV „	K. Stresheletski,	„	Alexanderstr. 49.
V „	H. Kuus,	„	Rosenstr. 36.
VI „	A. Anderson,	„	Rosenstr. 13.

Gaskonsum-Taxe.

Für je 100 Kubikfuß (engl.) Gas Mk. 60.—. Die Miete für Gasuhren monatlich: für 3-flammige Mk. 15.—, für 5-flammige Mk. 18.—, für 10-flammige Mk. 24.—, für 15-flammige Mk. 27.—, für 20-flammige Mk. 30.—, für 30-flammige Mk. 33.—.

Taxe des städtischen Elektrizitätswerks.

1 Kilowattstunde für Beleuchtung Mk. 24.—, für Kraftbetrieb Mk. 16.—.

Pauschal-Konsumenten Mk. 7.80 pro Kerze.

1 Februar — 1 Mai = Mk. 4.55, 1 Mai — 1 August = Mk. 2.05, 1 August — 1 November = Mk. 4.55.

Taxe des Adreßbureaus.

An Gebühren werden erhoben:

Für 1 Anmeldeschein	1	Mk.	50 Pf.
Einschreibegeld für Angereiste	3	„	— „
Von Angereisten zum Besten d. Stadt-Krankenhauses	3	„	— „
Fürs Abmelden	—		—
Einschreibegeld für zeitweilig abwesende Stadtbewohner	3	„	— „
Fürs Umschreiben der Adresse beim Wohnungswechsel	3	„	— „
Für 1 Adressengesuch	5	„	— „

Latrinenabfuhr-Taxe.

Taxe für die Latrinenbereinigung vom 1. Mai 1923 wird, wie folgt, festgesetzt:

Für Bereinigung durch Tonnen oder Kasten am Tage 190 Mk.
Für Bereinigung durch Tonnen oder Kasten in der Nacht 195 „
Auto — 94 Kub.-Fuß = 720 Mk.

Der Platz muß nach der Ausfuhr gereinigt und in der Nacht während der Arbeit von Seiten des Hausbesitzers beleuchtet werden.

Verbindliche Verordnung betr. den Kampf gegen Feuerschäden,

angenommen von der Dorpater Stadtverordneten-Versammlung am 31. Okt. 1922.

§ 1. In jedem Wohnhause muß an sichtbarer Stelle ein Schild mit Angabe der nächsten Feuermeldestelle ausgehängt sein. Für Auslegung und Instandhaltung des Schildes verantwortet der Hausbesitzer.

Anm. Die Schilder müssen im Laufe eines Monats nach Inkrafttretung dieser Verordnung ausgelegt sein.

§ 2. Die Droschken- und Lastfuhrleute, wie auch die Besitzer von Lastpferden sind verpflichtet ihre Pferde mit Geschirr in von der Stadtverwaltung vorzusehender Reihenfolge beim ersten Feuersignal sofort zum Spritzenhause, Viktualienmarkt, zur Verfügung der Feuerwehr zu schicken.

§ 3. Die dieser Verordnung Zuwiderhandelnden werden auf Grund des § 29 des Friedensrichtergesetzbuchs zur Verantwortung gezogen.

§ 4. Diese Verordnung tritt mit ihrer Veröffentlichung im Staatsanzeiger in Kraft.

Märkte.

(Neu bearbeitet nach Daten der Kreis- und Stadtverwaltung.)

Fällt ein Markt auf einen Sonnabend oder Sonntag, so wird er am nächsten Werk- oder Montag abgehalten.

Monatsmärkte werden abgehalten: In Petschur — jeden 1. und 15. eines Monats, in Isborsk — jeden 21. eines Monats, im Flecken Laura — jeden 20. eines Monats, in Wärska, Gem. Slobodka — am 10 eines jeden Monats.

Pernauer Kreditbank

Pernau, Ritterstr. 40

Telephon 45

Filiale in Wesenberg

Ausführung aller Bankoperationen

Likör- und Schnapsfabrik

„REVALER SPRITFABRIK"

nebst Abteilung für Parfümerie und Kosmetik.

Reval, Seepromenade 15.

Goldene Medaille auf der Pariser Ausstellung.

Spezialität I. Crême de Mandarine, Kümmel,
:: :: Pomeranzen, Russ. Wodka, Brandy etc. :: ::

Spezialität II. Eau de Cologne — trip'e, double —
:: :: aux fleurs, Zahnpasta „SANADONT" etc. :: ::

Zu haben in allen grösseren Handlungen und en-gros in der Fabriksniederlage Seepromenade 15. Tel. 24-26.

Hans Diedr. Schmidt

Pernau. — Gegr. 1741.

TELEPHONE: Stadtkontor — 93
Hafenkontor — 229.
Ölfabrik — 40.

Ausfuhr,
Einfuhr,
Spedition,
Kommission,
Schiffsgeschäfte,
Versicherungen.

Ölfabrik.

Firnis,
Leinöl,
Leinkuchen,
Lackfarben.

Pferdemärkte werden abgehalten in Reval zweimal monatlich — am Sonntag nach dem 1. und 15. eines Monats.

Januar: — 7. Dorpat, Jahrmarkt, 3 Woch.; Rosenthal (Orgita), Märjamaa; Werro. — 12. Gem. Weinjerwen, Dorf Wahu.; Marien-Magdalenen. — 15. Gut Jögewa (Laisholm), Ladikfer. Kirchsp. St. Simonis. — 17. Kolofer, Kirchsp. Kullamaa. — 21. Mehikorm, Gem. Mecks. — 22. Gem. Imafer, beim früheren „Päia"-Krug. — 23. Hapsal, Walk, Rasin, Kirchsp. Wendau. — 24. Weißenstein; Jegeleht.

Februar: 1. u. 2. Kallaste; 2. Rappel; Halliſt. — 3. Jögewa (Laisholm). — 4. Werro. — 5. Gem. Alliku-Oisu, Kreis Jerwen; Flecken Törwa; Gut Keblas, Kirchsp. Michaelis. — 6. Narwa. — 8. Elwa. — 9. Pernau; Wesenberg. G. Saare — 10. Rasik, Kreis Harrien, Rappin; Anzen. — 11. Oberpahlen. — 12. Taps. — 15. Lähtru. Kreis Wiek; Flecken Laisholm; Baltischport. — 16. Fellin, 8 Tage. — 18. Dorpat; — 19. Weißenstein. — 20. Ravil, Dorf. Kosch, Kreis Harrien; Wichtisby (Waskuarwa). — 21. Mohn, beim Gemeindehause „Suur"; Walk. — 22. Mustwee. — 25. Werro, 8 Tage; Leal. — 26. Wöbs. — 28. Fellin; Dorf Nina — Audern, Freitag vor Fastnacht.

März: 1. Gem. Pierſal, b. der Station Kreutz (Risti); Laisholm, — 3. Jewe. — 4. Kiwilos, Gem. Penningby. — 5. Gem. Kirbel-Kirrefer (Kirbla), Kreis Wiek. — 6. Petschur. — 8. Gut Isaak, Kreis Wierland; Gem. Kurrista, beim früh. „Aidu"-Krug; Thomel, Gem. Neuenhof. — 9. Bei der Jakobi-Kirche, Kirchsp. Wiru-Jakobi; Gem. Emmaſt, Kr. Dagö; Gem. Koil, bei der Kirche Haggers. — 10. Gut Wolmarshof, Kreis Fellin; Suurejõe, Neu-Fennern; Wattel, Kirchsp. Karusen; Gem. Weißensee (Walgjärw), beim früh. „Kitse"-Krug; Kawelecht (Puhja). — 10. Laewa Krug. — 12. Ellämа; Dorf Harde, Gem. Triigi; Gem. Ampel; Werro. — 13. Gut Morsel-Podrigel (Riidaja), Kr. Fellin. — 14. Gem. Gothensee (Kodijärwe), Kirchsp. Kamby; beim Gemeindehause Waimaſtfer, Kirchsp. Lais; beim Gemeindehause Muſtel (Muſtjala); Gemeinde Immafer, Gut Päſukonna, Kirchsp. Pilliſtfer; Moiſekül. — 15. Rappel. — 16. Gem. Wöhmuta, Kirchſpiel St. Johannis; Kegel; Kaſtna, Kirchsp. Teſtama; bei der Kirche Sagnitz; Rannu (Gem. Randen). 18. — Dorf Sadala; — 18. u. 19. Dorf Krasnogor (Kallaſte), Kirchsp. Koddafer. — 20. Gem. Taifer, Kreis Fellin; Arensburg; Merjama; bei der Georgs-Kirche, Gem. Rae. — 20. Gem. Awinorm. — 21. Gem. Ullila, auf dem früh. Gute Klein-Ullila. — 22. Beim Gemeindehauſe Alp (Albu); Kreis Jerwe. — 23. Woronja; Walk; Flecken Laisberg (Leisi). — 24. Ladigfer Kirchsp. Simonis; Gem. Lais, Gut Morra. — 25. Tabbifer. — 26. Flecken Sulbi, Gem. Kergel; Gem. Wahhaſt. Kreis Jerwen; Völla-Kiklepa, reis Pernau; Alt-Wrangelshof, Kirchsp. Kamby. — 28. Beim Kellamäggi-Krug, Kreis Ösel; bei der Handlung Kaſe-

pere, Gem. Padis-Kloſter (Klooſtri); Weißenſtein; Gut Walguta, bei der Station Middendorf. — 31. Muſtwee — Oberpahlen, am Freitag vor dem 15. März.

April: 1. Jörden (Juuru), Harrien; Gem. Beutenhof, Gut Löwekülll, Kirchſp. Rauge. — 2. Alajögai, Kreis Wierland; Anzen; Gem. Pölks, Kreis Werro. — 5. Dorf Wäike-Kolſja; — 8. Gem Perſama, Kirchſp. Ropaka, Öſel; Waiwara; Gem. Kaſter, Kirchſp. Wendau, beim früh. „Suitſu"-Krug. — 9. Uddern, bei der Station Elwa. — 10. Ellämа, Gem. Soinitz (Sooniste); Petſchur; beim Gemeindehauſe Lona, Öſel. — 12. Werro. — 14. Hommeln, beim „Soe"-Krug; Gem. Neu-Kuſthof (Waſtſe-Kuuste), Dorf Koorwere. — 15. Taps; beim Gemeindehauſe Saru, Kreis Werro. — 16. Woltweti-Kerema. — 18. Gem. Tarwaſt, Flecken Muſtlanöm (Muſtla); bei der Kirche Fickel, Kreis Wiek; Rahküll (Rahukula). Kreis Öſel; Gem. Weinjärwen, Dorf Wahha; Mari n-Magdalenen — 19. Kurkund-Nömme (Kilingi-Nömme), Wiirna, Kirchſp. Katharinen; Gem. Rogoſinsky, Gut Lutznik. — 20. Leal; Gem. Alafer, beim Gute Alafer; Arensburg; Selis, Kirchſpiel Teſtama. — 21. Klein-Marien. — 23. Waſula-Krug, Gem. Rathshof. — 24. Dorpat; Neuhauſen (Waſtſeliina) Kreis Werro; Petſchur. — 25. Gem. Perriſt, Kreis Werro; Narwa Rooſiku, Gem. Fierenhof (Tſooru), Kreis Werro; beim „Koiguſt-Kruge, Öſel; beim Gemeindehauſe Konga, Kreis Pernau; Gem. Saulep, Kirchſp. Werpel; Märjama. — 26. Jögewa; Dorf Lutiku. — 28. Gem. Taiſer, Kreis Fellin; Gem. Kerro (Käru) bei der Station Lauri; Weſenberg; Gem. Krüdnershof, beim „Sulaoja"-Krug; Abja-Paluoja, Kreis Pernau. — 29. Wall; Alya-Kerſel, Kirchſp. Wendau; Dorf Stolbowa, Gem. Panikowitſchi; Gem. Kolck (Kolga) Liwa; Gem Wotikfer beim Dorf Lullikatko. — 30. Gut Neu-Rüggen, Kirchſp. Rüggen; Hahnhof, Kreis Werro; Dorf Palamuſe (Bartolomäi) — Fellin, am Donnerstag nach Oſtern; Oberpahlen, am Freitag vor St. Georg.

Mai: 1. Flecken Kerkau; Niſſi, Gem. Rieſenberg (Riiſipere). — 2. Flecken Törwa; Flecken Fennern; Gem. Waikna, beim Gute Ninigal (Päri); Ruil bei der früheren Station Torma; Alamuſte, Gem. Kölliſt. — 2. Roelaſche Gem. frühere St. Torma. — 3. Gem. Kawaſt, Koſa; Lille Hiekönnus; Flecken Odenkäh; Soodla, Gem. Anija; Gem. Kerſel (Kaarepere), beim „Pikkjärwe"-Krug. — 4. Pernau. — 5 Hapſal; Palla, Kirchſp. Koddafer. 6. Jerwakant. — 7. Bei der Kirche Pölwe, Gem. Perriſt. 7. Gem. Lohuſu, Dorf Lohuſu; — 8. Takkerort (Tahkuranna), beim „Wöiſte"-Krug. — 9. Beim Gemeindehauſe Neu-Anzen; Gutmannsbach (Häädemeeste). — 10. Beim Gemeindehauſe Alt-Roſen; Udafer (Uduwere), Kirchſp. Jakobi; Kuiwajögi, Kreis Harrien; Dorf (Ringen) Röngu. — 11. Rewold, Kreis Dorpat; Werro; Anzen. — 12. Gem. Kudina (Kudding) beim Krug Pataſt. — 14. Gem. Karilatſi, beim früh. „Karilatſi"-Krug,

beim Gemeindehause Holstfershof, Kreis Fellin. — 15. Arensburg. — 16. Weißenstein. — 18. Bei der Kirche Sagnitz. — 19. Mehikorm. — 20. Bei der Handlung Haiba. Gem. Kirna-Kohhat. — 22. Wöbs. — 23. Walk; auf der Viehweide Mäijakull, Gem. Persama. Marien-Magdalenen. — 26. Petschur.

Juni: 1. Rasinsche Gemeinde; Dorf Maaritse. — 5. Fellin. — 12. Weißenstein. 13. Woltwet-Kerema. — 14. Gem. Neu Kusthof, Lootwina. — 15. Merjama. — 16. Taps. — 20. Wegmut (Wöhmuta) St. Johannis; Mustwee. — 21. Werro. — 26. Fellin; Laikfaar-Urisaar, Kreis Pernau; Gem. Pitsal, bei der Station Kreutz (Ristі). — 27. Oberpahlen. — 28. Wesenberg.

Juli: 1. Walk; Hapsal. — 3. Gem. Palms, beim „Wiitna"-Krug; Weißenstein. — 4. Dorpat. — 7. Petschur. — 8. Beim Gemeindehause Wagenküll (Taagepere). — 10 Gem. Tarwast, Flecken Mustlanöm (Mustla). — 14. Flecken Laisberg (Leisi), Ösel, 8 Tage (Stoff- und Kleidermarkt). — 15. Karkus, Kreis Pernau. — 18. Flecken Törwa. — 20. Pernau. — 23. Arensburg, 23 / VII — 5 / VIII (Stoff- und Kleidermarkt).

August: 1. Walgutasche Gemeinde; Weißenstein. — 2. Pernau 3 Woch. — 3. Elwa. — 10. Arensburg. — 12. Beim Gemeindehause Alt-Woiduma, Kreis Fellin. — 15. Beim Gemeindehause Tuhhalaane, Kreis Fellin; Marien-Magdalenen. — 18. Gem. Kersel, Kreis Fellin. — 20 Gem. Walguta. — 21. Laikfaar-Urisaar, Kreis Pernau; 21 u. 22 Kallaste. — 23. Walk. — 25. Werro; Hungerburg (Narwa-Jöesuu). — 26. Weißenstein; Flecken Moisekül; Gut Carlshof, Kreis Fellin. — 28. Petschur; beim Gemeindehause Holstfershof (Holstre), Kreis Fellin. — 30. Wesenberg. — 31. Gut Helmet; Gutmannsbach (Häädemeeste); Suurejöe, Neu-Fennern.

September: 2. Gem. Taiser, Kirchsp. Gr. St. Johannis. — 3. Seli, Kirchsp. Testama; Narwa. — 5. Fellin. — 6. Gem. Meierhof (Meeri), Gut Neu-Nüggen; Wöbs; beim „Wastemöisa"-Krug, Kreis Fellin. — 7. Gem. Hummelshof (Hummuli) beim „Soe"-Krug; beim Gemeindehause Alt-Karrist. — 8. Bei der Bahnstation Ollustfer; beim Gemeindehause Pennungby, Kreis Harrien; Hallist. — 9. Gut Puiat-Lapinski, Kreis Fellin. — 10. Kurkund-Nömme (Kilingi-N.); Taps; Gut Kerstenhof, Kreis Fellin; Elläma, Ösel; Kawelecht. — 11. Lelle-Hiekönnu, — 12. Gem. Masick, Tagewere; Gem. Kosch, Kirchsp. Kruscha; Mehikorm. — 12. Laewa Krug. — 13. Gut Isaak; Walk; Gem. Soosaar, bei der Kirche Klein St. Johannis. — 14. Beim Gemeindehause Kosse (Wiitina); Gem. Alliku, Oisu; Arensburg. — 15. Laisholm; Abbia-Palu-Oja; Tammist, Kirchsp. Pernau; Gem. Saulep, Kirchsp. Verpel. — 16. Dorf Röngu (Ringen). — 17. Udafer, Kirchsp. St. Jakobi; Rappin; Gut Usna, Kreis Fellin.

— 18. Zintenhof; bei der Kirche Sagnitz; Gem. Alafer; Gut Alafer, Gem. Kerfel (Kaarepera), beim früh. „Pikkjärwe"-Krug. — 19. Kergau (Kergu), Kirchsp. Jakobi; Gem. Koggula, Kallikül; Muftwee — 20. Gem. Bentenhof, Loewekül, Kreis Werro; bei der Kirche Fickel. — 21. Bei der Kirche Rauge, Kreis Werro; beim Gemeindehause Taiwola; Gem. Wahhaft, Kreis Jerwen; Gem. Perfama, beim „Völupe"-Krug; Oren-Kubli. — 22. Kaftna, Kirchsp. Teftama. — 23. Dorpat; Weißenftein; Gut Hollershof (Holdre) Kirchsp. Helmet; Järwakant; Gut Särgawere, Kreis Fellin. — 24. Werro; Gem. Kirrefer (Kirbla). — 25. Anzen; beim Gemeindehause Loona, Öfel; Wölla-Kihlep, Kreis Pernau; Gem. Patzal, Alt-Suislep. — 26. Reval. — 27. Bei der Kirche Pölwe, Kreis Werro; Arensburg. — 28. Oberpahlen; Arensburg; Flecken Torgel (Tori). — 29. Flecken Ampel; Kirumpäh (Kirepi) Kirchsp. Ringen; Gut Keblas. — 30. Gut Hahnhof, Kreis Werro.

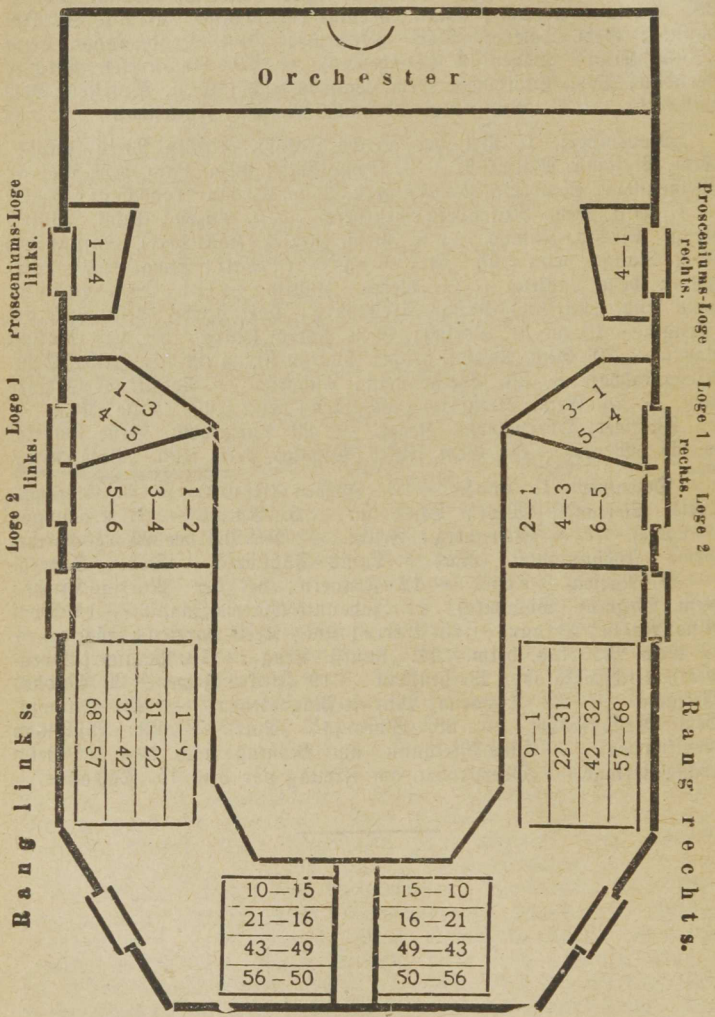
Oktober: 1. Audern; Gem. Waikna, beim Gute Perrift; Rasin, Kirchsp. Wendau; Gem. Neuenhof (Uuemõisa), Metamäe; Gem. Kolck (Kolga) Liwa. — 2. Kuil (Koela) bei der früh. Station Torma; Flecken Törwa; Merjama. — 3. Flecken Fennern; Lindora, Gem. Lobenftein (Loofi); Lannemetz, beim „Suure"-Krug, Kreis Werro; Narwa; Gem. Kawaft, Dorf Koofa. — 4. Kuiwajõgi; Baltifchport; Gem. Rauge, beim früh. „Sanna"-Krug; Palms, Wiitna, Kirchsp. Katharinen; Rewold, Kirchsp. Kambh. — Rooftk, Gem. Fierenhof; Leal. — 6. Taps; Flecken Jewe; Pataste. — 7. Fellin; Haggers (Hageri), Gem. Koil (Kohila). — 8. Beim Gute Muftel, Öfel; Waimaftierfche Gemeinde; Bockenhof, Kirchsp. Sagnitz; Wärke Kolkja. — 10. Gem. Immafer; Walk; Gem. Magnushof (Suurmõisa) Dagö; 10. u. 11. Dorf Lohufuu. — 11. Kurkund-Nömme (Kilingi Nõmme). — 12. Flecken Leifi, Kegel; Illuck, Jenfel (Kuremaa); Dorpat; Pernau; beim Gemeindehause Neuhausen. — 13. Gem. Kurrifta, beim früh. „Aidu"-Krug; Weftenberg; Werro. — 14. Beim Gemeindehause Alv (Albu), Kreis Jerwen; Petfchur. — 15. Rappel; Gut Kolofer (Kolowere); Gem. Randen, bei der Hoflage Kulli; beim Gemeindehause Saru, Kreis Werro; Gem. Awinorm; Dorf Palamufe (Bartholomäi) — 16. Bei der Kleete der Gem. Mohn-Suure, Öfel; Gem. Neu Kufthof. — 17. Odenpäh; beim Gemeindehause Konga, Kreis Pernau. — 18. Klein-Marien; Wõbs; Arensburg; Gem. Taifer, Kirchsp. Groß St. Johannis; Dorf Suumaft, Dagö. — 19. Gem. Tarwaft, Muftel; Gem. Rogofinsky, Gut Lutznik; Gem. Pölgafte, Puuskar; Jeglecht; Gem. Neu-Kufthof, Gut Lootwina. — 20. Gem. Köllitz (Köllifte), Tille; beim Gemeindehause Alt-Rosen; Gem. Weinjärwen Dorf Wahu; beim Gemeindehause Neu-Anzen. Marien-Magdalenen. — 21. Hapfal; Gem Lobenftein (Loofi), beim früh. „Holfta"-Krug; Gem. Kafter-Wendau, beim früh. „Suitfu"-Krug. — 22. Gem. Kergel, Flecken Sulbi. — 23. Gut Wolmarshof (Kõo), Kreis Fellin; Flecken Moifekatz; beim „Kafepere"-Krug Gem.

Padis-Kloster; Wassula, bei Dorpat; Gem. Soinitz (Sooniste), beim „Ellama"-Krug. — 24. Gut Köllitz (Krootuse), Gem Pöllitz; Gem. Fölk (Laatre), Kirchsp. Sagnitz. — 27 Gem. Saaren, Kirchsp. Marien-Magdalenen; Ladigfer, Kirchsp. Simonis. — 28. Woltweti-Kerema; Gem. Wegmut (Wöhmuta) Kirchsp St. Johannis; Gem. Talkhof, Dorf Pikmurme; Gem. Krüdnershof, beim „Pusu"-Krug; Wagenküll (Laagepera). — 29. Aya-Kersel, Kirchsp. Wendau; Dorf. Stolbowo, Gem. Panikowitschi; Gem. Wotikfer, Dorf Lullikatko. — 31. Beim Gemeindehause Menzen; Zintenhof.

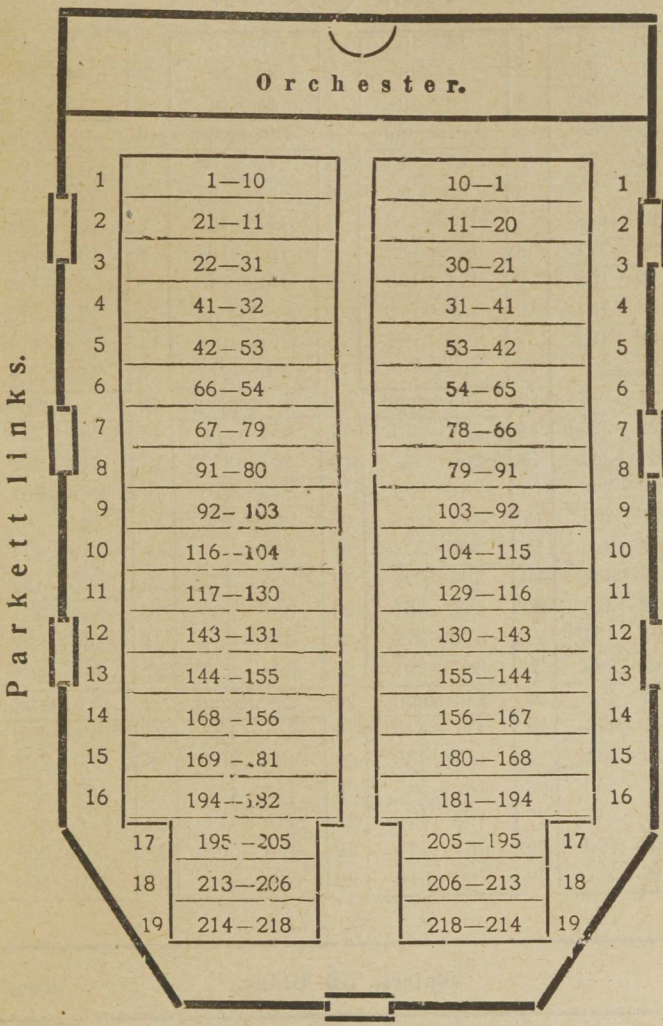
November: 1. Bei der Kirche Jakobi, Kirchsp. Wiru-Jakobi Gem. Persama, Mätjaküll. — 2. Gem. Pala; Gem. Lais, Gut Morra; Weißenstein; Suurejöe, Neu-Fennern, Palla, Kirchsp. Koddafer; Saare. — 4. Nissi, Gem. Riesenberg (Nüsipere). — 5. Anzen; beim „Wissi"-Krug, Kirchsp. Kambh. — 6. Gem. Kersel (Kaarepere), Kassinorm; Gem. Rauge, beim früh. „Ala"-Krug. — 7. Walk; Elwa. — 10. Laisholm; Gem. Lahtru. — 11. Werro; Fellin. — 12. Gem. Karilats, beim früh. „Karilats"-Krug; Arensburg; Dorf Harde, Gem. Feckerort (Trügi).— 13. u. 14. Dorpat; Gem. Kerro (Käru). bei der Station Lauri. — 20. Gem. Pierfal; bei der Station Kreutz (Risti); Haiba, Gem. Kirna-Kohhat. — 23. Weißenstein; Tschorna. — Raasik, Kreis Harrien. — 26. Gem. Weißjärw (Walgjärw) beim früh. „Kitse"-Krug. — 28. Woltwet; Oberpahlen; Kegel. — 29. Korsakowo, Gem. Panikowitschi; Werro. — 30. Gem. Fickel (Wigala), beim früh. „Poti"-Krug.

Dezember: 1. Taps. — 2. Jörden (Juuru). — 3. Alajöggi, Kreis Wierland; Walk; Laisholm. — 5. Ampel. — 7. Krasnogor (Kallaste). — 8. Wesenberg; Fellin. — 10. Bei der Georgs-Kirche, Gem. Johannishof (Rae). Laius-Tähkwere, Dorf Sadala. — 11. Narwa, 3 Tage. — 12 Fennern; bei der Martins-Kirche; Gem. Wegmut (Wöhmuta), St Johannis (Järwa-Jaani). — 14. Dorf Nina; Anzen; Pernau. — 15. Werro; Koil, Kreis Harrien; Jögewa. — 17. Gem. Moisekatz, beim früh. „Kaukfi"-Krug — 18. Perafer (Pööra-were), Kirchsp. Jakobi; Weißenstein. — 19 Flecken Jewe. — 20 Wööbs; Merjama. — 22. Tschorna. Marien-Magdalenen. — 23. Sulaoja, Gem. Krüdnershof. — 28. Woronja; Walk — 29 Wichtisby (Waskna-rwa). — Lille-Hiiekönnu. am Montag nach dem 2. Weihnachtsfeiertage. — Oberpahlen, am Freitag vor dem 15. Dezember.

Logen- und Rangplätze im deutschen Theater.



Sitzplätze im deutschen Theater.



Sitzplätze im Saale der „Bürgermusse".

Bühne. Bühne.

18— 14	1	13—10	1	9— 6	1	5— 1
19— 23	2	24—28	2	29—33	2	34—38
58— 54	3	53—49	3	48—44	3	43—39
59— 63	4	Durchgang	4	Durchgang	4	Eingang
82— 78	5	77— 73	5	72— 68	5	67— 64
83— 87	6	88— 92	6	93— 97	6	98—102
122—118	7	117—113	7	112—108	7	107—103
123—127	8	128—132	8	133—137	8	138—142
162—158	9	157—153	9	152—148	9	147—143
163—167	10	168—170	10	— —171— —	10	172—176
196—192	11	191—187	11	186—182	11	181—177
197—201	12	202—206	12	207—211	12	212—216
221—217	13	Durchgang	13	Durchgang	13	Eingang
222—226	14	227—231	14	232—236	14	237—241
261—257	15	256—252	15	251—247	15	246—242
262—266	16	267—271	16	272—276	16	277—281
301—297	17	296—292	17	291—287	17	286—282
302—306	18	307—311	18	312—316	18	317—321
341—337	19	336—332	19	331—327	19	326—322
342—346	20	347—351	20	352—356	20	357—361
381—377	21	376—372	21	371—367	21	366—362
382—386	22	387—391	22	392—396	22	397—401
406—402	23	Durchgang	23	Durchgang	23	Eingang
407—411	24	412—416	24	417—421	24	422—425
445—441	25	440—436	25	435—431	25	430—426
446—450	26	451—455	26	456—460	26	461—465
485—481	27	480—476	27	475—471	27	470—466
486—490	28	491—495	28	496—500	28	501—505
525—521	29	520—516	29	515—511	29	510—506

Galerie 50 Plätze. Eingang

Sitzplätze im Saale des „Wanemuine“.

Bühne — Parterre — Bühne

Eingang							Reihe
1—3	Durchgang	4—12	Durchgang	13—21	Durchgang	22—24	1
50—47		46—38		37—29		28—25	2
51—55		56—64		65—73		74—78	3
108—103		102—94		93—85		84—79	4
109—114		115—123		124—132		133—138	5
168—163		162—154		153—145		144—139	6
169—174		175—183		184—192		193—198	7
228—223		222—214		213—205		204—199	8
229—234		235—243		244—252		253—258	9
288—283		282—274		273—265		264—259	10
289—294		295—303		304—312		313—318	11
348—343		342—334		333—325		324—319	12
Eingang		Durchgang		Durchgang		Durchgang	
349—354	Durchgang	355—363	Durchgang	364—372	Durchgang	373—378	13
408—403		402—394		393—385		384—379	14
409—414		415—423		424—432		433—438	15
468—463		462—454		453—445		444—439	16
469—474		475—483		484—492		493—498	17
528—523		522—514		513—505		504—499	18
529—534		535—543		544—552		553—558	19
588—583		582—574		573—565		564—559	20
589—594		595—603		604—612		613—618	21
648—643		642—634		633—625		624—619	22
649—654		655—663		664—672		673—678	23
Eingang		Durchgang		Durchgang		Durchgang	
708—703	Durchgang	702—694	Durchgang	693—685	Durchgang	684—679	24
709—714		715—723		724—732		733—738	25
768—763		762—754		753—745		744—739	26
769—774		775—783		784—792		793—798	27
828—823		822—814		813—805		804—799	28

Balkon

1—16	1
32—17	2
33—46	3
60—47	4
Durchgang	Eingang
61—68	5
76—69	6
77—84	7
100—85	8

Alphabetisches Verzeichnis
der Strassen und Häuser Dorpats.

Revidiert und ergänzt am 1. Oktober 1927.

I. Stadtteil. Der nördliche Teil der Stadt am rechten Embachufer bis zur Garten- und Neumarkt-Strasse mit geraden Nummern in den genannten Strassen.

II. Stadtteil. Der südliche Teil der Stadt am rechten Embachufer. von der Garten- und Neumarkt-Strasse an mit den ungeraden Hausnummern dieser Strassen und dem Bahnhof.

III. Stadtteil. Am linken Embachufer.

Die römische Zahl neben dem Strassennamen bezeichnet den Stadtteil.

Alexander-Strasse I., II. Aleksandri tänav.

2 Ploetz, Hermann
4 Kahn, David
6, 8 Kaplan und Press, Erben
10, 12 Kaplan und Press, Erben

Neumarktstrasse

14, 16 Parksep, Karl
18 Grüner, Erben
20, 22 Grüner, Erben

Lodjenstrasse.

24 Kenn, Jüri
26 Bethaus d. Baptisten
28, 30 Reimann, Erben
32 Ruus, Adele
34, 36 Kaplan und Press, Erben

Salzstrasse.

38 Neumann, Marie
40, 42 Tralli, Woldemar
44 Lill Julius
46 Hakkaja, Erben
48 Warkel, Marie
50 Raud, Minna

Stapelstrasse.

52, 54 Haller, Hendrik
56, 58 Masing, Alexandra
60, 62 Tuul, Johan
64, 66, 68 Eichwald, Friedrich
70, 72 Mauer, Erben
74 Mauer, Erben

1 Dorpater Kreisverwaltung
3 Jakobson, Eduard
5 Rocht, Gustav; Pehap, Jaak; etc.
7 Furmansky, Moses
9 Beck, Erben

Neumarktstrasse.

11 Torm, Friedr.
13, 15, 17 Truuts, Kristjan

Lodjenstrasse.

19 Nömmik, Jaan
21, 23, 25 Klasman, Eduard
27 Tederson, Theodor

Salzstrasse.

29, 31 Elken, J. u. W.
33, Luchsinger, Wilhelm
35, 37 Kiwi, Joh.
39, 41, 43 Soloweitschik, Rochel
45 Epro, Eduard

Stapelstrasse.

47 Rästas, Zille
49 Jüdische Gemeinde
51, 53 Luksep, Peeter
55 Loggina, David
57, 59 Truus, Alide
61 Sarapu, Mihkel

Speicherstrasse.

76, 78 Gläser, Friedrich
— Ostrowsky, Otto

Speicherstrasse.

80 Saar, Hans, Roots Karl
82, 84 Assur, Gustav
86 Stadtkrankenhaus

Flachsstrasse.

88 Surman, Daniel
90 Kull, Jaan
92, 94 Gaswerk
96, 98 Stadtgebäude
100 Pärn-Nuust, Johann

Flusstrasse.

102 Roots, Marie
104 Kübbar, Jaan, Erben
106 Solwak, Michel
— Kübbar, Jaan, Erben
108 Friedrich, Josua

Fuchsstrasse.

IV. Landgrund.

110 Silm, Kusta
112 Sakarias, Ado
114 Paabu, Josep
116 Borkman, Jaan
118 Klein, Leonhard
120 Koplus, Christjan
122 Lotamois, Johann
124 Keerd, Töno
126 Susi, Erben
128 Genss, Julius
130 Jakobson, Katharina
132 Sunts, Liisa [Morduchai
134 Kljäs, Gowsei u. Josselson

63, 65 Nabritson, Johan
67, 69 Westestein, Andres

Flachsstrasse.

71 Kerge, Michel
73 Traat, Eduard
75, 77 Reino, August
Lange, Marie
79 Palm, Hans, Erben
81 Truus, Paul. Inn, Anna
83, 85 Truus, Märt
87 Anderson, Marie u. Karl
89, 91 Truus, Albert

Flusstrasse.

93, 95, 97 Pedraudse, Karl
99 Kilk, Anna
101 Selge, Karl
103, 105 Meister, Jaan u. Liisa
107 Rekand, Jaan; Pääsuke Aleks.

Fuchsstrasse.

IV. Landgrund.

109, 111 Tillmann, Viktor
113 Eichelmann, Johan

Mondstrasse.

115 Maddison, Peter
117, 119, Leppik, Jaan
121 Haarman, Karl
123 Luck, Jaan

Freie Strasse.

125 Ennukson, Ernst
127 Kruus, Anna
129, 131 Wahi, Karl

Heuschlag am rechten Embachufer.

Allee-Strasse. III. Puiestee tänav.

2 Will, Karl
— Puusemp, Gustav
4 Schiron, Aurora [Anna
6 Puusta, Sofie u. Otto
8 Printswei, Ida; Riismandel,
12 Mällo, Erben
14 Laurits, Eduard

— Unt, Jaan
1 Irrenanstalt

Kleine Revalsche Strasse.

3, 5, 7 Glass, Adele
9, 11 Telephon-Fabrik

Kalkstrasse.

13, 15, 17 Alajan, Karl

16 Nust Peter; Pärn, Elisabet
18, 20 Pärn, Michel

Kalkstrasse.

22, 24, 26 Armenasyl
28, 30 Pikkand, Alfred
32 Koll, Johann-Eduard
34 Juggar, Erben

Kreuzstrasse.

36 Rosenthal, Erben
38 Tarri, Jaan
42, 44, 46 Iwan, Alex.

Sandstrasse.

48, 50, 52 Schröder, Jenny
54, 54a Maesep, Joh.
56, 58 Tanni, Peter
60, 62, 64 Stern u. Käppa
66, 68 XI Elementarschule
70, 72 St. Petri-Pastorat
— St. Petri-Kirche

Petersburgerstrasse.

74 Ounapuu, Jaan
76, 78 III Elementarschule
80, 82 Hilfsverein
84 Klawan, Paul

Bergstrasse.

86 Becker, Minna
88 Ploom, Märt
90, 92 Johannson, Märt

Rosenstrasse.

94 Daugull, Leopold
— Militär-Kasernen

19, 21, 23 Jugar, Erben
25, 27 Soots, August

Sandstrasse.

29, 29a Karneol, Alma
31, 33 Jöesaar, Paul
33a, 33b Tombak, Leena
35, 37, 39, 41 Wöhrmann, Erb.
43 Livl. Landw. Verein.

Petersburgerstrasse.

45, 47, 49 Hilfsverein
51, 53, 55 Tatrik, Joh.
57 Mänd, Elisabet; Priks, Karl
59 Pärn, August
61 Nissen, Herta

Bergstrasse.

63, 65, 67 Milistfer, Erben
69 69a Suup, Joh.
71 Jöks. Karl

Rosenstrasse.

73 Lokko, Aleksander
75a Sternfeldt, Julie
75 Annok, Woldemar
77 Merikan, Christ.
79, 81 Hantson, Karl
83, 83a Tampel, Alwine
85, 87 Stadt-Krankenhaus
89 Stadtgebäude
91 Jaaska, Joh.

Rathausstrasse.

Daugullscher Garten

Lindenstrasse.

97 Pabuta, Karl
99 Jonas, Anna

Das Stadtgut Jama.

Alt-Strasse.

2 Petersen, Agnes
4 Meykow, Erben
6 Keiss, Alexander
8 Kiwastik, Eduard

1. Vana tänav.

1 Gesellschaft „Loodus“
3, 5 Luhha, Julie

Schmalstrasse.

7, 9 Mühlenthal, Erben
11, 13, 15 Indus, Erben
17 Schulz, Arthur, Erb.

Neumarktstrasse — Gartenstrasse
Rigasche Strasse.

Apfel-Strasse. II. Õuna tänav.

1 Kruus, Ferdinand
2 Wene, Jaan
3 Treufeld, August
4 Mällo, Mihkel
5 Palu, Johan
6 Kutsar, Jaan
7 Soobert, Kusta

Annenhofsche Strasse. III. Annemõisa tänav.

2, 4 Käärik, Johan
6, 6a Tamm u. Josua, A.
8 Prüss, Karl
10 Rebane, Kusta
12 Zoobel, Marie
14 Paurson, Mihkel
Mutso, Jaan
16 Fuchs, Karl
18 Nõu, Madis

Weidenstrasse.

20 Kleindienst, Marie
22 Hilweg, Eugen
26 Meos, Marie

1 Birk, Erben
3, 5 Roiland, Joh.
7 Ploom, Marie; Järw, Lowise
— Räppo, Minna u. Eduard
9 Ansip, Andres
9a Kangro, Karl
11 Kangro, Eduard

Weidenstrasse.

13, 15 Semmel, August
17 Raud, Anna
19, 21 Sorksep, Jakob
23 Munna, Erben
25 Sellkääri, Lisa
27 Schasmin, Karl
29 Tedder, Erben
31, 33 Tusti, Alexander
Jakobi, Mai u. Alide
35 Kirts, Jüri
37, 37b Morgen, David
37a Kana, Eduard
39 Mark, Johann, Erben
41 Pulles, Gustav
Hendrikson, Anna

Wiesenstrasse und Stadtweide.

Ausstellungs-Strasse. I. Näituse tänav.

2, 4 Sikk, Gustav
6, 8 Prenzel, Friedrich
10, 12 Kallamees, Märt
14, 16 Weski, August
18, 20 Oesso, Karl
22, 22a Oesso, Ernst; Sütt, Samuil; Tauts, Jaak; Eero, August; Koppel, David
24, 26, 28 Kedder, Jakob

1 Pintmann, Luise
3, 5, 7 Matsin Johann
9, 11, 13 Linnomägi, Jaan
15 Saar, Mart und Elise
17 Korknobel, Alexander

Felder des Gutes Techelfer.

Barklay-Platz. I. Barklay plats.

Anlage mit dem Denkmal des Feldherrn Barklay de Tolly.

Kaufhof mit den Buden Nr. 1. 2 H. Baumann, 3 Wallas, Mats 4 J. Kuhi, 5 Luksep u. Kewend, 6 Tschernow, Meta

Anmerk, Die Numeration beginnt bei der Kaufstr., geht von da zur Budenstr. weiter zum Viktualienmarkt um den Kaufhof herum und zurück zum Barklayplatz.

Beeren-Strasse. I. Marja tänav.

2 Kühle, Jaan
4, 6 Türna, Alwine
8, 10 Engel, Ludwig
12 Bergmann, Eduard
14 Kirs, Jüri
16 Klasep, Jaan
18 Richter, Marie
20 Timse, Anna
22, 24 Rästa, Erben

1, 1a Kogger, Erben
3 Ollesk, Lui
5 Wanaaseme, Erben
7, 9 Holzschmidt, Alex.
11, 13 Piiroja, Jaan
15 Mames, Jakob
17, 19 Pären, Jaan, Erben
21 Reimann, Luise
23 Jögi, Erben

Erbsenstrasse.

26 Osoling, Georg
28 Raudsepp, Marie
30 Tennen, Ferd.
32 Rachmanow, Nikolai

Erbsenstrasse.

25 Reidolf, Peeter
27 Post, Peter
29 Ihs, Rosalie

Bohnenstrasse.

Berg-Strasse. III. Mäe tänav.

2 Lauson, Heinrich
4, 6, 8 Allik, Gustav
10 Undritz, Karl
12 Lood, Erben

1 Paris, Jaan u. Herman
3, 5 Jõggar, Kaarel, Jürgens, Erb.
9 Poom, Jaan, Erben

Langestrasse.

14 Kampus, Artur
16 Jerw, Adolf
20, 22 Loit, Aug. u. Peeter

Langestrasse.

11 Wardja, Gustav
13, 15 Massal, Eugen
17, 19 Peterkop, Adu
21 Kingsep, Erben
23, 23a Kerge, Michel
25, 27 Kask, August
29, 31 Reewits, Jaak

Jamaschestrasse.

24, 26 Sieckell, Edith
28 Grossmann, Peter
30, 32 Tiedeberg, Anna
34, 36, 38 Mumann, Marie

Jamaschestrasse.

33 Jürgenson, Karl

Alleestrasse.

40, 42 Lepp, Peter

Alleestrasse.

35 Lustus, Mich.

Petristrasse.

Petristrasse.

44, 44a Weidemann, Martin

Marienstrasse.

48 Soe, August
50, 52 Kook, Elias
54 Kofroi, Johann

37 Rästa, Rosalie
39 Adamson, Adam u. Eugen

Marienstrasse.

41 Toom, Michel
43 Lucht, Olga
45 Mikk, Kadri
47, 49 Ammas, Konstantin

Hasenstrasse

Bischofshofsche-Str. II. Piiskopi tänav.

2 Sukk, Erben
3 Sukk, Jaan
10, 11 Nüssik, Jaan
12 Luik, Jaan
13 Suits, Mihkel
14 Wiru, Jaan
15 Kenkman, Johan

Birkenstrasse. II. Kase tänav.

1, 3 Koger, Johan, Erb.
5 Uulits, Jaak

Blumstrasse (Shukowsky-Strasse). II. Lille tän.

2 Stillmark, Max, Erben
4, 6 Hilfsverein
8, 10 Kokkult, Erben
12, 14 Rässa Jüri.
16, Konventsquartier studierender Pharmazeuten.
18 Rässa, Jüri
20 Bursy, Thekla

1 Kiwi, Johannes
3 Segerlin, Holger
5, 7, 9 Zimbler, Benjamin
11, 13, 13a v. Buxhoewden, Henriette
15 Hermann, Erben

Sternstrasse.

22 Tornius, Elfride
24, 26 Jakobson, Märt u. Anna

Sternstrasse.

17 Munna, Michel

Neuer Marktplatz vor der Pferdepoststation.

Bohnen-Strasse. I. Oa tänav.

2 Glück, Leonhard
4, 4a, 6, 6a Kaltenberg, Richard,
8, 10, 12 Adams, Theodor, Erb.

Clayhils Thomas u Son

Schmaler Gang zur Embachstrasse.

1, 3, 3a Wühner, Mathias

14 Akt. Ges. z. Besch. v. Heizm.
16, 18 Rossländer, Erben
20, 22 Ischeparin, Alexei
24 Uets, Jaan
26 Anderson, Karl
28, 30 Pikkand, Ida

Kartoffelstrasse.

Beerenstrasse.

Melonenstrasse.

5, 7, 9 Machla, Peeter
11 Pleimann, August

Kartoffelstrasse.

Grenzstrasse.

Botanische-Strasse.

2, 4, 6 Scholvin, Erben
8, 10 Büss, Johann, Erb.
12, 14, 16 Stadtgebäude
18 Schneider, Erben

Jakob- und Techelfersche Strasse.

20 Jaesche, Ernst
22, 24 Moks, Karl, Erben
26 Prakson, Ida

Leppikstrasse.

28, 30 Oberpal, Maria
32 Marien-Küsterat
34, 36 Pahle, Marie
38, 40 Laur, Johan
42 Kramer, Erben
44, 46 Adon, Anna Leegu, Peeter
48 Kadak, Jaak

Erbsenstrasse.

50, 52 Seidenbach, Oskar u. Harald
54, 56 Luig, Karl-Wilfried-Eugen
58, 60 Eres, Friedrich
62, 64, 66, 66a Meomuttel, Liine
68 Glück, Leonhard

Bohnenstrasse.

70, 72, 74, 76, 78 Clayhils Thomas u. Son

I. Kroonuaia tänav.

— Stadt Dorpat
1, 3 Dorpater Hefefabrik
5 Zimdin, Erben

Jakobstrasse.

7 Stadt Dorpat
9 Zahrens, Melanie u. Leonhard
11, 13 Unt, Peter
15, 17 Karro, Erben
19, 21 Tulz, Erben

Klosterstrasse.

23 Schwalbe, Joh.
25 Lartschenko, Erben
27, 29, 31 Müller, Nikolai
33 Older, Auguste
35, 37 Müser, Olga

Rückseite
des botanischen
Gartens

Embachstrasse und rechtes Embachufer.

Breit-Strasse.

2 Domwächterhaus

Jakobstrasse.

4 Plaks, August
6 Pedraudse, Karl

I. Lai tänav.

1 Tannenthal, Emmi
3 Sirotkin, Paul

Jakobstrasse.

5, 7 Masik, Karl

8, 10 v. Walter, Jenny
12, 14, 16, 18 Brehde, Arnold

Klosterstrasse.

20 Fahlberg, Agnes
22, 24 Kienast, Erben
26, 28 Lehrer-Seminar
30, 32, Korporation Vironia
34, 36 Universitätsgebäude

38, 40 Botanischer Garten

9, 11, 13 Brüdergemeinde
15 Lezius, Adele
17, 19 Lezius, August
21, 23 v. Renteln, Ludwig
25, 27 Thomson, Amalie u. Mölder, Adolf

Johannisstrasse.

29 Raag, Hans
31 Johanson, Johann

Ritterstrasse.

33 Finanzministerium
35 Bertelson, Eduard

Magazinstrasse.

37 Turnhalle
39, 41 Kamenowsky, Mowscha

Embachstrasse und neue Betonbrücke — Scharrenstrasse und Anlagen.

Buden-Strasse. I. Poe tänav.

1 v. Tideböhl, Elsbeth

Kühnstrasse und Barklay-Platz.

2 Genss, Idel
3, 3a Kaplan, Jankel u. Goldberg, Leiser
4, 5 v. Stiernhielm
6, 7 Brock, Erben
8 Graeff, Eduard
9, 10, Genss, Chaim

— Barklay-Platz

Kaufhof, mit den Buden:

6, 7 Tschernow, Meta
8, 9 Klompus, Chaim
10 Adamson, Jaan
11, 12 Jänes, Märt
13 Pedraudse, Karl
14 Glück, Johannes
15 Pawlow, Erben
16 Eschscholz, Woldemar
17 Reswow, Iwan
18 Grossmann, Alex.
19 Lenzner, Schewel
20 Prüis, Jaan

Marktplatz und rechtes Embachufer.

Carlowa- und Compagniestrasse siehe unter **K, Centralstrasse** unter **Z.**

Dampfer-Strasse. II. Aurulaeva tänav.

Rechtes Embachufer

1a Prikkel, Gustav
1, 2 Kroppmann, Leib u. Izik

Holzstrasse.

Gartenbaugesellschaft

3, 4, 5 Uschwansky, Elias
6, 7 Stadtgebäude (Elektrizitätswerk)

Das Ende der Salzstrasse am rechten Embachufer.

Dom siehe Schloss-Strasse.

Eichen-Strasse. II. Tamme tänav.

2, 4 Koppel, Ellen; Willberg, Gustav
1, 3, 5 Peets, Johannes

Felder des Techelferschen Beigutes „Tamme".

Eisenbahndamm. II. Raudteepulvaar.

1 Masing, Alexander
2 Lina, Oskar
3 Leeto, Jaan
4 Wään, Jaan
5 Kiibsaar, Peeter
6 Tamm, Gustav

Elisabeth-Strasse. II. Elisabeti tänav.

2 Lill, Marie
4 Bergmann, Woldemar
6 Laar, Hans
8 Mitt, Peter
10 Bersols, Elisabet
12, 12a Saeberg, Jaan
14 Tikk, Peter
16, 16a Klarmann, Jaan

Zentralstrasse.

18 Kriis, Jüri Erben
20, 22 Torpats, Tönnis
26, 28 Klein, Jenny u. Magda

Sternstrasse.

30 Kangur, Peter

Frühlingsstrasse.

32 Rammul, Alex. u. Erika.
34 Silbermann, Liisa
36 Bulgarin, Wjätscheslaw

1 Arik, Hendrik
3, 5 Lepp, Jüri
7 Laos, Jaan
9 Kruse, Karl
11 Sügis, Adam
13 Kullman, Juhkum
15 Kink, Liisa
17 Busch, Joh.
19 Root, Peter

Zentralstrasse.

21 Paulson, Karl
23 Schmidt, Karl
25, 27, 29 Lossmann, Aug.
31 Adamson, Jaan.

Sternstrasse.

33 Kallas, Josep
35, 37 Tiitzo, Michel
39 Hermann, Anton

Embach-Strasse. I. Emajõe tänav.

— Botanischer Garten

Botanische Strasse.

— Clayhils Thomas u. Son

Unbenannter schmaler Gang

1, 2 Brunoff, Peter
3, 4, 5 Aktien Ges. zur Beschaffung v. Heizmaterial
6, 7 Birk, Erben
8, 9, 10 Jurup, Georg

Rechtes Embachufer.

Städtische Wiese.

Erbsen-Strasse. I. Herne tänav.

2, 4 Pajo, Karl
6 Zion, David
8, 10 Pujat, Eduard
12 Kuiw, Woldemar
14 Mirka, Wilhelmine
16, 16a, 18 Kippik, Jaan
20 Austa, Miina
22, 24, 26 Tampel, Elise u. Otto
28, 30 Panksep, Marie u. Kraan, Gustav
32, 34 Leberecht, Karl
36 Peterson, Märt u Otto
38, 40 Jurup, Georg
42, Elias, Marie
44, 46 Linsmayer, Anna
48 Olo, Pauline
50, 52 Wiro, Gustav

Beerenstrasse.

54, 56 Räst, Jaan
58 Räppin, Mihkel

Melonenstrasse,

Grenzstrasse.

60, 62 Mats, Peter
64 Kütt, Georg

1 Seidenbach, Oskar
3, 5, 7, 9, 11 Nurm, Richard
13 Blum, August u. Alide
15, 17, 19 Nurm, Richard
21, 23 Rüütel, Helene
25 Rüütel, Johan
27, 29, 31, 31a Frisch, Joh.
33 Kombe, Paui

Kartoffelstrasse.

35, 37, Peda, Gustav
39 Ungerson, Jaak
41 Miidtra, Christian
43 Jögi, Erben

Beerenstrasse.

45, 47 Erne, August
49 Wedler, Erben
51 Kirilow, Olga
53 Koppa, Karl, Tenga, Elfride.
55 Wõõbus, Kusta

Melonenstrasse.

57 Wirmann, Johann

Grenzstrasse.

59, 61a Pichlap, Liisa
63 Unt, August

Städtische Wiese.

Fabrik-Strasse. I. Vabriku tänav.

2 Intelmann, Alexander
4 Wahter, Alexander
6, 8 Robert Johan
10, 12 M. Wares-Stipendium
14, 14a Möttus, Ado

1, 1a, Maim, Jaan, Nikolai, Georg, Richard
3 Maim, Jaan
5 Wesky, Lukretia

Feld-Strasse. III. Põllu tänav.

Beginnt am Anfang der Alleestrasse, führt beim Anfang der Petri- und Marienstrasse vorüber zum Ratshofschen Felde.

1 Maddison, Adele
3 Pruks, Jüri
5. Pärn, Karl

Fellinsche-Strasse. I. Viljandi tänav.

2, 4 Emmerich, Georg
6, Walter, Elisabet
8 Linsi, Hans
10, 12 Rättsep, Jakob
14 Martinson, Karl

1 Konvents-Quartier des Vereins studierender Esten,
3 Mädchengymnasium d. E. F. V.

Ausstellungs-Str.

5 Estnischer landw. Verein

Industriestrasse

7 Tõnisson, Jaan u. Hans
9 Maros, Josep
— Schurupow, Iwan
11 Wiera, Hans
13 Wahter, Alexander
15, 17 Robert Johan

Kleine Fellinsche-Strasse. I. Väike Viljandi tän.

2 Sild, Jaan
4, 6 Rosenberg, Antonie
8 Erdmann, Sofi
10 Wisnapuu, Gustav
12, 14, 14a Pärtelpoeg, Gustav
16 Kriisa, Dawet
18 Klade, Jakob
— Marienhofsche Klinik

1 Pallo, Kristjan
3 Kull, Johann
5 Rosenberg, Jaan
7 Selg, Tönnis
9 Looga, August
11 Tillik, Marie
13 Otter, Mihkel
15 Kiisk, Jaan
17 Poola, Robert
19 Kallas, Ado
21 Anni, Julie
23 Pantelejew, Michael
25 Napits, Tio u. Linda
27 Paju, August

Fischer-Strasse. II. Kalamehe tänav.

2, 4 Kenkmann, Eduard
6 Meilach, Hirsch-Leib
8, 10 Prikkel, Gustav
— A. G. Kütteweo

1, 3, 5, 7 Hackenschmidt, Paul

Lodjenstrasse.

12 Est. Staat
14, 16 Otsa, Jaan
18 Oberschneider, Daniel

Salzstrasse.

Lodjenstrasse.

9 Adamson, Tönnis
Est. Saat
11, 13 Tönisson, Erben
15, 17 Umblia, Arthur

Salzstrasse.

20, 22 Nikiferow, Konstantin
24, 26 Milles, Reinhold
28, 30 Primäkin, Wassily.
32, 34, 36, 38, 40 Holst, Robert u. Tennisson, Hendrik
42 Niemann, Anette
44 Trapido, Koblenz, Goldow
46 Muhli, Eduard

Stapelstrasse.

— Stadthaus

19, 21, 23 Stallmeister, Jakob
25, 27, 29 Korolin, Peeter
31, 33 Lätti, Marie
35, 37 Worobjewa, Xenia
39, 41 Mennig, Erben
43 Hofrichter, Adolph
45 Uswansky, Elja

Stapelstrasse.

Rechtes Embachufer.

Fischmarkt. III. Kalaturu tänav.

1, 2, 3 Ahlmann, Artur

Holmstrasse.

5, 6 Oss, Johann
7, 8, 9, 10 Petsch, Gustav
11 Reinhold, Erben

Fortunastrasse.

Linkes Embachufer.

Flachs-Strasse. II. Lina tänav.

2 Stadt Dorpat

Alexanderstrasse.

4, 6 Städtisches Armenhaus

Marktstrasse

— Russisches Armenhaus

1, 3 Windt, August
5 Birk, Elsa-Marie
7 Kerge, Michel

Alexanderstrasse

9, 11, 13 Stadtgebäude

Marktstrasse

Rechtes Embachufer und städtische Wiese.

Fluss-Strasse. II. Jõe tänav.

2 Alt, Peeter
4 Truus, Mihkel

Alexanderstrasse.

6 Goldberg, Anna
8 Martinson, Paul
10, 12 Saks, Eduard

1 Liiw, Andres
3 Abel, Ludwig
5 Zukker, Johannes
7 Wolmer, Peter
9 Kusik, Johann
11 Kitz, Karl

Alexanderstrasse.

13, 15 Goldberg, Israel

Marktstrasse und rechtes Embachufer.

Fortuna-Strasse. III. Fortuna tänav.

2, 4 Siska, Alma
6, 8, 10, 12 } Stadt Dorpat

1, 3 Aktien-Ges. „Tegur"
5, 7, 9, 11, 13 Werchoustinsky, Ludmilla

14, 15 Luiga, Hans
16 Kelder, Jaan
17, 18 Lang, David. u. Pärn, Anna — Sägerei v. Gelb
19, 20 Russ. Wohltätigkeitsv. — Embachufer
21, 22 Poiklik, Woldemar
24, 25 Birkenthal, Helmut, Erb.
26, 27 Kärik, Kaarel
28, 29 Kena, Hans, Erben

Querstrasse.

30, 31 Goldberg, Alexandra
32, 33 Moscharow, Jakob
34, 35 Joor, Liisa u. Pödder, Emilie
36 Pöder, Emilie
37, 38 Befeld, Karl
39, 40 Peklewitsch, Feodot — Linkes
41 Blinow, Jakob. Erben
42, 43 Martinson, Joh.
44 Lepp, Lidia Erben
45, 46 Teder, Peter
47, 47a Raud, Peep — Embachufer
48 Ostrat, Juliana
49 Hirt, Peeter
50 Fadejew, Erben
51, 52 Metzlang, Gustav

Langestrasse.

53, 53a Slaboserow, Erben
54, Koslow, Sergei
55 56 Niinberg, Katarina
57 Tedderson u. Umblia

Weidenstrasse und Stadtweide.

Stadt Dorpat.

Freie-Strasse. II.

2 Aero, Gustav
4 Päärend, Kusta
6 Birk, Mihkel
8 Mintel, Hans
10 Mirka, Johan. Roska, Mihal.
12 Pällson, Ludwig
14, 16 Sasi, Daniel
18 Siider, Jaan

Zentral-Strasse.

20 Lall, Daniel
22 Zober, Karl
24 Einmann, Reinhold
26 Pihlakas, Rosalie

Vabaduse tänav.

1 Konts, Tönnis
3 Kroela, Karl
5 Ehrlich, Jaan
7 Sonn, Alexander
9 Kukk, Joh.
11 Urm, Marie

Zeutral-Strasse.

13 Adamson, Karl
15 Tammes, Filip
17 Mark, Karl
19 Mägi, Johan
21 Rabba, Anna
23 Niggul, Gustav

28 Grünfeldt, Christjan
30 Alajahn, Andres
32 Tikk, Jaak

Sternstrasse.

34 Teppan, Erben
36, 38 Laretei, Albert

Valerienstrasse.

40 Seppa, Liisa

Wladimirstrasse.

42 Ostrow, Josep
44 Roosa, Jaan u. Leena

Newastrasse.

46 Alas, Peter
48 Raud, Alex.
50 Kangro, Liisa
52 Martinson, Johan
54 Männi, Lena u. Karl

25 Gutman, Jaak
27 Johanson, Jaan

Sternstrasse.

29 Keiw, Josep

Valerienstrasse.

31 Sokk, Minna
33 Lillemets, Hendrik

Wladimirstrasse.

35 Pärtel, Joh.

Reiche Strasse.

37 Muttik, Peter
39 Annast, Amalie
41 Tihla, Johannes
43 Born, Tiina

Newastrasse.

45 Wiro, Jaan
47 Kurrik, Miili
49 Wolk, Leena
51 Hermann, Johann
53 Utsal, Michel

Freundschafts-Strasse. II. Sõbra tänav.

1 Zängow, Jakob
3 Kenna, Aug.
5 Hammelberg, Kadri
7 Lulberg, Karl
9 Grosswald, Joh.
11 Zimmermann, Emilie
13 Koratkow, Sergei
15 Massakas, Ado
17 Siiwas, Johan

Zentralstrasse.

19 Lill, Leopold
Alexander-Kirche
21 Meiel, Robert

Valerienstrasse.

23 Bulmberg, Elisabet u. Elmar
25 Raud Johann
27, 29 Karu, Jaan

Karlowa Strasse.

31 Sarw, Jaan
33 Uhelfeld, Johann

Reiche Strasse.

2 Zirkel, Oskar
4 Soonwald, Mihkel, Erb.
6 Muhli, Marie
8 Risu, Jaak
10 Toom, Peter, Erb.
12 Pöim, Peter
14 Tamm, Alexander

Zentralstrasse.

16 Woist, Johann
18 Birk, Kusta
20 Mumm, Gustav
22 Mägi, Jaan
24 Tennen, Gustav
26 Kibal, Hendrik

Sternstrasse.

28 Leerer Platz
30 Unt, Melanie

Valerien-Strasse

32 Pärtels, Karl

Wladimir-Strasse

34 Keeru, Anna

35 Luik, Alex.
37 Parm, Peter

Newastrasse

39 Laber, Karl

Fröhliche Strasse.

Karlowa-Strasse

36 Udam, Joh.
38 Sutt, Karl

Reiche Strasse

40 Une, Peter
42 Pusep, August
44 Janson, Jaan

Newa-Strasse.

46 Sarapuu, Peeter
48 Pedius, Jaan
50 Leerer Platz
52 Lillemets, Jaan
54 Olesk, Peter

Alexanderstrasse

56 The Timber Company

Fröhlichestrasse. II. Rõõmus tänav.

— Mosin, Eduard
1 Pükk, Liisa

Frühlings-Strasse. II. Kevade tänav.

2 Kangur, Peter
— Masik, Johannes

Silbermann, Liisa
1, 3, 3a Kiipsaar, Karl
5 Tamm, Timofei

Fuchs-Strasse. II. Rebase tänav.

1 Luha, Jakob
3 Raudkatz

Reiche Strasse.

5, 5a A/G. „Amilum"

Städtische Grundstücke

Newastrasse.

7 Ennukson, Erb.
9 Rein, Eduard
11 Tiiman, Juli
13 Bauer, Hans
15 Moss, Anna

Garten-Strasse. II., I. Aia tänav.

2, 4 Kikerpill, Peter
6 Verein „Wanemuine"
8 Kusik, Eduard

Sternstrasse.

10 Hennoch, Mihkel u. Adele
12, 14 Jänes, Emilie
16, 18 Raudsepp, Wold. u. Ernest.
20, 22 Mathiesen, Alma

3 Schulz, Erb.
5, 7 Golomb, Erben
9, 11 Leyst, Margarethe u. Erika
13, 15 Graubner, Emil

Sternstrasse.

17 Sihle, Theodor
19 v. Sivers, Friedr. Erben
21, 23 Graf Sivers, Paul

24, 26 Kymmel, Erben
28 Schulz, Eugen
30 Eschholtz, Johannes
32 Rütli, Oskar
34 Hasselblatt, Werner u. Ingeborg

Peplerstrasse.

36 Mellinsche Heilanstalt
38, 40 Rothberg, Oskar
42, 44 Est. Volksmuseum
46 Universitätsgebäude
48 Stadt-Elementarschule
50, 52 Klausen, Karl
54 Lellep, Georg

Kastanienallee.

56, 58 Must, Anton
60 Bulgakow, Marie
62, 64 Sööt, Jaan
68, 70, 72 Sulg, Hans
74, 76 Ulst, Jüri

25, 27, 29, 31, 33 Kohler, Adele
35, Reichsgericht
37, 39 Luha, Oskar u. Edwin

Peplerstrasse.

41 Krahn, Edgar
43, 45 v. Sahmen, Rudolf
Deutsches Theater

Kastanienallee.

47, 49 Sõrra, Jaan
51, 53 Luck, Erben
55, 57 Iwanthal, Josep u. Eduard
59, 61 Rosental, Josephine
63 Maser, Johan
— Goldow, Trapido, Koblenz
65 Moor, Alexander

Warenstrasse.

Gersten-Strasse. II. Odra tänav.

1 Kessa, Anna

Gilden-Strasse. I. Gildi tänav.

2 Mirwitz, Abram u. Moses
4 Luik, Oskar

Ritterstrasse.

6, 8, 10, 12 Stadt-Haus

1 Mirwitz, Abram u Moses
3 Post, Joh., Erben
5 Allik, Joh.

Ritterstrasse.

7 Schmidt, Hugo
9, 11 Lehnbaum, Erben

Polizeiplatz und Kompagniestrasse.

Glück-Strasse. II. Õnne tänav.

2, 4 Särg, Karl
6, 8 Kull, Morits
10 Laurits, August
12 Welt, Paul
14 Dorf, Gustav

Zentralstrasse.

16 Hellberg, Jaan
18 Ehrlich, Peter
20 Kink, Emil
22 Pisuke, Hendrik

1 Tiks, Jakob u. Emil
3, 5 Jukk, Peter
7, 9, 11 Luik, Alex. u. Anna
13, 15 Asyl für Arrestantenkinder (St. Dorpat)

Zentralstrasse.

17 Lüdimois, Mart
19 Pann, Theodor, Erben
21 Jaska, David
23, 25 Rootsi, Eduard

24 Massakas, Mihkel
26 Ingermann, Paul
28 Kadak, Eduard

Sternstrasse.

30 Kübarsep, Artur
32, 34 Kohler, Alide

Valerienstrasse.

36, 38 Leppik, Jaan

Wladimirstrasse.

— Wilde, Friedrich

27 Noormets, Ida; Koppe, Marie; Bartels, Alexandra; Adamson Anette
29 Haugas, Richard

Sternstrasse.

31, 33 Ein, Juhan, Ello, Karl
35 Löchmus, Theodor
37 Saukas, Amalie u. Alide

Valerienstrasse.

39 Truuts, Katarina
41 Kald, Priido
43 Mukk, Peter

Wladimirstrasse.

45 Kraaw, Jaan

Grenz-Strasse.

2 Kanarik, Jakob
4 Saag, Erben; Martinson, Emma
6 Ploom, Wilhelmine

Quellenstrasse.

8 Tasso, Saul
10 Karelson, Mina
12 Suits, Kristjan u. Liisa

Erbsenstrasse

14 Lombak, Johan
16 Mieler, August u. Julie
18 Amson, Anna
— Stadt Dorpat

I. Piiri tänav.

1 Tikk, Jaan
Rüütel, Helene

Erbsenstrasse.

3 Pfeiffer, Artur
5 Woiman, Otto
7 Steinbach, Johan

Bohnenstrasse.

Rechtes Embachufer.

Grosser Markt. I.

2, 4 Lommatsch, Gertrud und Tittelbach, Ellen
6 Alte Universität

Ritterstrasse.

8 Fischmann, Rudolf
10 Est. Assekuranz Verein
12 A. G. Handelsbank
14 Est. Leih u. Sparkasse
16 Estn. Staat

Kompagniestrasse.

18 Kaart, Joh. u. Pedel, A.

Viktualienmarkt

20 Bankgebäude, Dorpater

Suureturu tänav.

1 v. Rücker, Edgar
3 Sisask, Johan; Karlson, Ferdinand; Sepp, Johan; Rütli, Oskar; v. Kossart, Arwed

Kühnstrasse.

5 Oberleitner, Ernst
7 Hausbesitzerbank
9 v. Stiernhielm, Erben
11 Brock, Erben
13 Graeff, Eduard
15 Genss, Chaim-Ber., Erben
17 Frederking, Erben

Viktualienmarkt.

— Pleschkin (Manufakturhandl.)

Viktualienmarkt.

— Paurson (Manufakturhandl.)

Rechtes Embachufer mit der Steinbrücke zur Rathausstrasse.

Hasen-Strasse. III. Jänese tänav.

2 Truusa, Georg, Erben
4, 4a, 4b Schasmin, Mart
6 Toming, Leopold
8 Rätsep, Peeter
10 Knoll, Joh., Erben
12, 12a Oja, Jaan
14 Zupson, Eduard
16 Sööde, Line
18 Reinwald, Jaan
20 Rütel, Eduard
22 22a Kondas, Alex.
24 Kikkas, Johan
26 Reinhold, Karl, Erben
28 Kondas, Alexander
30 Lester, Rudolph
32, 32a Nuut, August
34 Hermann, Minna
36 Kondas, Alexander

1 Meister, Georg

Bergstrasse.

3 Õunapuu, Alexander
5 Sillaots, Liisa
7 Lill, Hendrik

Rosenstrasse

11 Seede, Lina

Hetzel-Strasse. I. Hetseli tänav.

2, 4 Ottas, Johan
6 Henningson, Elisabeth

7 Friedensrichter-Plenum
5 Köhler, Erben
3, 1 Konvikt

Weg im Domgraben zur Katholischen Strasse.

Hoffnungs-Strasse. II. Lootuse tänav.

2 Kukk, Hendrik
4, 6 Johanson, Anna
8 Lukk, Jaan

Zentralstrasse.

10 Lond, Jaan
12, 14 Janson, Anna
16 Undrits, Helene
18 Kusik, Jaan
20 Muld, Friedrich
22, 24 Janson, Anna
26 Prakson, Peter

1 Lauson, Jaan u. Marie
3, 5 Ottas, Georg, Ehrlich, Aug.
7, 9 Rosma, Josep
11 Kärner, Juhan

Zentralstrasse.

13 Wahi, Juhan
15 Möttus, Lena
17, 19 Kokk, Amalie
Helene
21, 23 Koort, Jaan
25 Kamm, Leena; Tellmann, Otto
27 Torm, Friedrich
29 Jüris, Hendrik

Holm-Strasse. III. Holmi tänav.

2, 4, 6, 8, 10 Akt.-Ges. Tegur
12, 14, 16, 18, Est. Ökonomische Genossenschaft
20, 22, 24 Oss, Alice
26 Oss, Johan

1, 3, 5 Kropmann, Izik
7, 9, 11 Rästa, Jaan u. Laane, Arnold
13 Ahlmann, Artur
15, 17 Jansen, Georg

Linkes Embachufer bei der Fähre im III. Stadtteil.

Holz-Strasse. II. Puu tänav.

2 A. G. Gartenbaugesellschaft

Salzstrasse.

4,86 Pawlow, Erben

— Grischakow, Fedor
1 Kütt, Gustav u. Julie

Salzstrasse.

3 Raudsep, August
5, 7 Kessa, Marie
9, Kütt, Gustav
11 13 Nemwals, Joh.; Wõsu, Anna
15' 17 Schmidt, Paul
19' Judeikin, Meier
21 Luhha, Peter

Rechtes Embachufer und Ende der Stapelstrasse.

Ilmazalsche Strasse. I. Ilmatsalu tänav.

2 Looga, Johann

Industrie-Strasse. I. Tööstuse tänav.

2 Kaswandik, Wilhelm
4, 6 Johanson, Andres
8, 10 Sabel, Eduard
12, 14 Müller, Elisabeth
16 Rostowzew, Michail

1, 3, 5 Sörra, Jaan
7 Tönisson, Hildegard
9, 11 Pikat, Alexander

Fabrikstrasse.

13 Mürsep, Willem Erben
— Maim, Jaan

Jakob-Strasse. I. Jakobi tänav.

2 Univers. Gebäude (Poliklinik)
4 Universität
6 Kengsep, Eduard Erben

Aufgang zum Dom.

8, 10, 12 Zentralverwalt. d. est. Nüchternheitsgesellschaft
14, 16 Estnische Nüchternheitsges.
18, 20, 22 Markwart, Magnus
24, 26 Lille, Marie
28, 30 Laur, Linda
32 Sirotkin, Paul

Breitstrasse.

— Universität
— Universitäts-Kirche

Mönchstrasse.

1 Univers.-Gebäude (Manege)

Quappenstrasse.

— Terrepson, Edgar
3 Melkow, Erben

Breitstrasse.

5, 7 Plaks, August

34, 36 Wals, Andres
38, 40 Luhha, Erika u. Irmgard
42 Laas, Alex. u. Heinrich

Botanische Strasse.

44 Schneider, Erben
46, 48 Puk, Jaan
50, 52, 54 v. Krause, Elisabet
56 Löffler, Emilie
58 Tschisch, Erben
60, 62, 64 Universität

9, 11 Reinbaum, Andres
13 Stadthaus.
15 Köpp, Kaspar

Botanische Strasse.

17, 19 Freiwald, Ferdinand
21 Moritz, Ernst
23, 25 Tõnnisson, Eduard; Konsa, Alexander
27, 29 Saar, Oskar
31, 33, 35 v. Kügelgen, Erben
37, 39, 41, 41a v. zur Mühlen, Erben

Techelfersche Anlagen — Techelfersche Felder.

Jamasche Strasse.

2 Martin, Eduard
4, 6 Engel, Peter
8 Prants, Peter
10 Bierniederlage Sack A./G.

Bergstrasse.

12 Pusik, Johan
14 Estnischer Kindergarten
16 Laisk, August

Rosenstrasse.

18 Wohlfeil, Wilhelm, Erben
20 Lenkin, Nikolai
22, 24 Hilfsverein
26, 26a Petermann, Kristjan
28 Stadthaus
30 Siefermann, Theonie
32, 34 Blauwelt, Erben
36, 38, 40 Jaik, Konst.
42 Riomar, Jaan
44 Hartman, Gustaw
46, 48 Wolmer, Erben
50 Kogi, Helene
52, 54, 56 Haubner, Joseph

Rathausstrasse.

58, 60, 62 Daugull, Leopold

Daugull, Kunstgärtnerei

Lindenstrasse.

III. Jaama tänav.

1, 3, 5, 7, 9 Hellat, Nikolai
11, 13, 15 Ingel, Karl
17 Soots, August
19 Loit, August u. Peter

Bergstrasse.

21 Albrecht, Luise
23, 25 Baumann, Jaan
27, 29, 31 Siilbeck Rudolf u. Rosalie

Rosenstrasse

33 Puksow, Hendrik
35 Klement, Emilie
37, 39 Reinhold, Lisa

Steinstrasse.

43a Karro, Jaan
41, 43 Pusemp, Joh.
45, 47, 49 Napp, Erben
51 Kolga, Amanda
53 Aleksandrow, Rosalie
55, 57 Karro, Marie
59 Königsfeld, Erben
61 Epler, Jaan
63 Laats, Peter

Rathausstrasse.

65 Koordt, Erben
67 Pusik, Mathilde
69, 71 Stadthaus
73, 75 Pastel, Jaan
77, 79, 81 Sell, Peter
83, 85 Laur, Mihkel

64 Saks, Jaan
66 Otter, Karl
68, 70 Krupp, Alide
72 Militär-Hospital

87 Bogdanow, Feodor
89 Toom, Alexander

Lindenstrasse.

91 Post, Gustav
93 Koljok, Otto
95 Endrikson, Juhan
97 Pikk, Anna
99 Lauson, Hendrik
101, 101a Sadik, Julius
103 Bekker, Marie u. Arnold
105, 107 Hansen, Wilhelm
109 Daugull, Leopold
— Küche des Militär-Hospitals

Poststrasse nach Werro (neue Chaussee).

Johannis-Strasse. I. Jaani tänav.

2, 4, 6 Kriegsministerium
8, 10 Unger, Georg u. Badendieck, Irma
12, 12a Sarkissow, Welda
14 v. Ottingen, Rudolf
16, 16a, 16b, 16c Schmidt, Hugo
18 Riedel, Heinrich

Schloss-Strasse.

20 Ökonomische Sozietät
22 Poliklinik

Jakobstrasse.

— Universität
24 St. Antoni-Gilde
26 Universität

Mönchstrasse.

28, 28a Bar. Stael v. Holst., Lucie
30 Kreis-Gefängnis

Quappenstrasse.

32 Gymnas., Lehrerwohnungen
34, 36 Klaus, Woldemar u. Tiina
38, 40 Masing, Erben
42 Thomson, Amalie Mölder, Adolf

— Barklay-Platz

Budenstrasse.

1a Sarri, Artur; Peterhoff, Romeo
1 v. Stryk, Ernst
3, 5, 5a v. Rücker, Edgar

Grosser Markt.

— Rathaus

Grosser Markt.

— Tittelbach, E; Lommatsch, G.
7 Nilp, Anna

Küterstrasse.

9 Sööt, Karl u. Eduard
11, 13 Postimees

Gildenstrasse.

15 Bergmann, Eduard

Mönchstrasse.

17 Gymnasium
— St. Johannis-Kirche

Quappenstrasse.

19 Aint, Chr., Erben
21 Kley, Alexander
23 Grossmann, Alexander

Breitstrasse.

Kalk-Strasse. III. Lubja tänav.

2 Karp, August u. Elfriede
4 Wilo, Henn

1 Lüüs, Johann
3, 3a Grosswald, Jüri u. Juhan

Malzmühlenstrasse.

6, 8 Taska, Michel

Revalsche Strasse.

Alleestrasse.

10, 12 Laas, Jüri

Malzmühlenstrasse.

Revalsche Strasse.

Alleestrasse.

Petristrasse, Marienmarkt und Marienstrasse.

Karlowa-Strasse. II. Karlova tänav.

2, 4 Stadt Dorpat
6, 8 Jürgens, Erich

Salzstrasse.

10, 12 Stadtmissionshaus
14 Elken, J. u. W.
16, 18 Blumfeld, J. Kardsep, H.
— Graf Berg, Friedrich

Stapelstrasse.

20 Kahn, Julius
22, 24 Ressource, Gesellschaft
24 Kripson, Johan
28, 30 Kübbar, Jaan, Erben
32, 34 Kohler, Robert

Speicherstrasse.

36, 38 Lange, Tio
40, 42 Krause, Selma
44, 46, 48 Trapido, Koblenz, Goldow
— Stadthaus

Flachsstrasse.

50 Otsa, Anna
52 Rettel, Rudolf
54 Prigajew, Anna
56, 58 Israel, Ernst
60, 62 Wares, Joh.
64, 66 Weske, Johan

Flusstrasse.

68 Liiw, Andres
70, 72 Windt, Lisa
76, 78 Maksim, Jüri
80 Selge, Karl
82 Kersten, Olga u. Tomberg, Marie
84, 86 Kersten, Friedrich

Fuchsstrasse.

88 Naba, Ludwig

1 Realschule
3, 5 Wiedeman, Marta
7, 9 Suur, Alexander
— Kiwi, Johan

Blumen- oder Schukowsky-Strasse.

11 Stillmark, Erben
13, 15, 17 Pfaff, Konrad
19, 21 Pfaff, Elsbet
23 Tomberg, Fromhold
25 Jürgenson, Jüri
27 Krause, Aline
29, 31 Torm, Friedrich
33, 35 Amberg, Rudolf
37 Sisask, Johan
39, 43, 45 Zimmermann, Oskar
41 Oraw, Helene
47, 49, 51 Dolf, Hugo
53, 55 Ehrlich, Erben
57, 59 Martinson, Alide
61 Suurkaev, Karl

Parkstrasse und Karlowascher Weg.

Der Park und Hof „Karlowa".

63 Bulgarin, Wjätscheslaw
65 Napp, Peter
67 Bulgarin, Wjätscheslaw
69 Press, Mihkel u. Alexander

Marta-Strasse.

71, 73 Bergmann, Rudolf
75 Brunowsky, Marie
77 Schnikker, Alex.
79 Pikker, Juhan

Tolstoistrasse.

81 Konsen, Gustav
83, 85 Mäll, Liisi

90, 92 Schüler, Bernhard

Mondstrasse.

94 Reinthal, Theodor

Freie Strasse.

96 Krusale, Marie
98 Kilter, Jaan
100 Pales, Johann
102 Pölenu, Johannes
104 Kodu, Johan

Freundschaftsstrasse.

106 Pulles, Peter
108, 110 Kork, Mihkel
112 Haage, Alma
114 Kabin, Jüri u. Marie
116, 118 Uik, Jaan

Sägemühlenstrasse.

120 Pulli, Eduard
122 Linnas, Peter

87 Kiipsar, Jüri
89 Lieberg, Alwine

Glückstrasse.

91, Lond, Hans
93 Lond, Jaan
95 Johannson Jaan
97 Luisk, Helene

Mondstrasse.

99 Külaots, Erben
101 Teder, Jaan

Freie Strasse.

103 Plaks, Heinrich
105 Raudjalg, Jaan

Freundschaftsstrasse.

107 Aarna, Daniel
109 Kütt, Johannes

Sägemühlenstrasse.

111 Haar, Theodor
113 Kombe, Karl
115 117 Hurt, Oswald

Kartoffel-Strasse. I. Kartuli tänav.

2, 4 Kuusk, Jüri
6, 8 Ainson, Anna
10 Paurson, Johann, Erben
12 Westel, Anna

1 Kuhlberg, Natalie-Marie
3, 5 Priks, Jüri
7 Kadak, Juhan
9, 11 Kauer, August
13 Käppa, Liisa

Bohnenstrasse.

Ende der Embachstrasse und rechtes Embachufer.

Kastanien-Allee. I. II. Kastani tänav.

2, 4 Kadak, Pauline
6 Kedder, Johann, Erb.
8, 10 Krascheninnikoff, Michail

Teichstrasse.

12 Kukk, Martin
14, 16 Wühner, Mathias
18, 20 Sõrra, Jaan

Gartenstrasse.

22 Lellep, Georg
24 Genss, Jakob

1 Lellep, Erben
3, 5 Ottas, Erben
7 Müller, Edgar
9, 11 Jürgenson, Konstance
13 Wühner, Mathias

Teichstrasse.

15, 17 Thal, Olga
19, 21 Ennok, Katharina
23 Oja, Helene

Gartenstrasse.

25 Must, Anton
27, 29 Turk, Leopold
31, 33, Korknobel. A'

26, 28 Alexejew, Wissarion
30 Grohs, Amalie

Rigasche Strasse

32 Mondson, Alexandra
34, 36 Rives, Joh.
38, 40, 42 Staats-Monopolgebäude
44 Deinhardt, Johanna
46 Sahlit, Marta
48 Roos, Samuel
50, 52 Merd, Johann
54, 56 Aland, Charlotte
58 Kase, Peter
60, 62, 64 Tennison, Marie
66, 68 Madisson, Robert
70 Lauritz, Karl
72, 74, 76, Tibbing, Julius
78 Normann, Jula
80 Puhkason, Marie

35, 37, 39 Parts, Karl u. Mihkel
41, 43a, 45, 47 Pärn Alexander
49, 51, 53 Werchoustinsky, Karsowa, Preobraschensky
55, 57, 59, 61 Terpilowski, Anna
63, 65 Madison, Otto, Erb.
67, 69, 71 Lond, Jaak

Rigasche Strasse.

73 Kauba Pank
75, 77, 79, 81, 83 Peets, Johannes

Eichenstrasse.

85, 87, 89, 91 Koppel, Ellen u. Willberg, Gustaw
93, 95, 97 Watsa, Jaan
99, 101, Siska, August
103, 105 Tamm, Peter
107 Jürgenson, Emilie
109 Tekkel, Johan
111 Palm, Pauline u. Eduard

Sackgasse.

113 Räpsei, Ernst
115, 117, 119 Alajan, Jaan u. Elisab.
121, 123, 125 Weber, Karl

Birkenstrasse.

127, 129, 131 Bluss, Peter
133, 135, 137 Kirs, Anna
139 Schlachthaus

Werrosche Landstrasse.

Neue Kastanien-Allee. I. Uus Kastani tän.

2, 4, 6 Hallik, Josep
8, 10 Hain, Julius
12, 14, 16 Kaltenberg, Richard
18, 20, 22 Wender, Oskar, Darmer, Gustav
24, 26 Mauritz, Anna
28. 30 Sennrich, Heinrich u. Kuntz, Erben
32 Neobaltia-Konventsquartier

1, 3 Rütli, Oskar
5 Adamson, Jaan
7 Allik, Julie

Lehmstrasse.

Katharinen-Strasse. II. Katarina tänav.

2, 4 Möttus, Oswald
6, 8 Kiss, Mart

1 Schiffer, Jaan
3 Palaw, Elise

10 Sprenk, Kreeta u. Eduard
12 Pett, Marie
14 Martinson, Minna
16, 18 Pelju, Märt

Zentralstrasse.

20, 22 Prost, Jakob u. Eller, Andres
24, 26 Pabel, Emilie-Ida

5 Sellkäär, Kusta
7, 9 Napp, Peter
11, 13 Otsason, Emma
15 Wool, Jaan

Rückseite des in der Pleskauschen Strasse befindlichen Grundstücks № 26.

Katholische Strasse. I. Katoliku tänav.

1 Lepp, Karl

Mühlenstrasse.

Kauf-Strasse. I. Kauba tänav.

Kaufhof.

Bude Nr. 40 Baumann, Hugo
„ 39 Nilp, Anna
„ 38 } Moistus, Israel
„ 37 }
„ 36 Tobias, Joh.
„ 35, 34 Act.-Gesellschaft Kalju
„ 33 Lipping, Fanny
„ 32 Vogel, Erben
„ 31 Reswow, Iwan
„ 30 Arndt, Johannes
„ 29, 28 Grüner, Erben
„ 27 Lipping, Fanny

Viktualienmarkt.

„ 26 Günther, Irma
„ 25 Raudberg, Alexander
„ 24 Lipping, Erben
„ 23 Kofkin, Benjamin
„ 22 Klasmann, Ed.
„ 21 Faure, Artur

Budenstrsse.

1 Petersen, Agnes
3 E. Samenbau-Gesellschaft
5 Ploetz, Hermann
7 } Holst, Rudolf, Erben
9 }
11 Kochlap, Jaan
13, 15 Holst, Rob.
17 Holst, Karl

Viktualienmarkt.

Viktualienmarkt
und rechtes Embachufer.

Kirchhof-Strasse. II. Kabeli tänav.

1 Eisenbahnverwaltung
3 Taawet, Jakob
5 Grossberg, Viktor
7 Laus, Jaan
9 Raudsep, Johan

Kleine Mühlen-Str. (Lockus-Str.) III. Väike Veski tän.

(zwischen der Malzmühlen- und Uferstrasse.)

Flachs, Eta	
Elken, Karl u. Michel (siehe Malzmühlenstr.)	Bootshaus des Ruderklubs.

Uferstrasse und linkes Embachufer.

Kleine Quer-Strasse. III. Väike Põik tänav.

2 Karp, Karl	1 Wirkhaus, Adalbert
	3, 5 Johannson, Erben

Uferstrasse und linkes Embachufer.

Kloster-Strasse. I. Kloostri tänav.

2 Otter, Jaan	1 Fahlberg, Agnes
4 Johannson, Ernst	3, 5 Turm, Peeter
6, 8, 10, Vollmer, Erben	7 Schindelmeiser, Helene
12, 14 Alwer, Jaan	9 Schwalbe, Joh.

Botanische Strasse.

Kompagnie-Strasse. I. Kompani tänav.

2 Eestl. Staat	1 Kaart, Joh. u. Pedel, August
Küterstrasse.	
4 Berg, Adele	3, 5 Kredit-Sozietät
6, 8 Lehnbaum, Erben	
Gildenstrasse.	Polizeiplatz
10 Polizei-Gebäude	
12 Siider, Oswald	

Mönchstrasse und Polizeiplatz.

Kreuz-Strasse. III. Risti tänav.

2 Jugar, Miina	1, 3 Padernik, Jaan
4 Arst, Gustav	5 Muska, Erben
6, 8 Lipp, Alex.	7 Götsch, Helene
Petristrasse.	Petristrasse.
10 Peiker, Aug.	9, 11 Lellep, Hans Erben
12 Kösti, Christian	
— Lipp, Helene	

Marienstrasse.

Kühn-Strasse. I. Küüni tänav.

2, 4 Oberleitner, Ernst	1 Sisask, Karlson etc.
6 Kaplan, Jankel Goldberg, Leiser	3 v. Stryk, Ernst
8 Genss, Idel	5 v. Tideboel, Elsbet

Budenstrasse und Barklayplatz.

Küter-Strasse.

2, 4 Florell, Karl
6 Sööt, Karl u. Eduard
8, 10 Kröger, Erben
12 Hold-Neuman, Eduard

Ritterstrasse.

14 Lomatsch, Gertrud. Tittelbach Ellen
16 Heller, Lea u. Mary
18, 20 Berg, Adele

I. Küütri tänav.

1 Otter, Jaan
3 Sörra, Jaan

Ritterstrasse.

5, 7 Wengerfeldt, Karl
9 A./G. Kauba Pank
11 Estl. Staat.

Kompagniestrasse.

Lange-Strasse.

2 Rehni, Alwine

Bergstrasse.

4, 6 Wardja, Gustav

Rosenstrasse.

10, 10a Järw, Jüri

Steinstrasse.

12 Malz, Woll- u. Färberei — Genossenschaft
14, 16 Nirk, Jaak
20 Anderson, Kristj.
22, 24 Samler, Karl
26, 28 Wipper, Karl
30 Antonow u. Babuschkin

Rathausstrasse.

32 Kondratjew, Erben
34 Laar, Peter
36, 38 Ploom, Willem; Saart, Wlad.
40 Worobjewa, Julie
42 Suuder, Hans
44, 46 Taube, Marie
48 Beloussow, Fedosija
50 Kreuzberg, Erben
52, 52a, 52b Ziehr, Artur
— Morgson, Liisa
54 Peklewkin, Erben
56 Uibo, Christ.

Lindenstrasse.

58, 60, 62, 64 A.-G. Dorpater Hefefabrik
66 Belobrow, Iwan

Weidenstrasse.

68 Saar, Nikita

III. Pikk tänav

1 Tibbar, Hans, Erben
3 Kengsep, Adolf

Bergstrasse.

5 Poom, Erben
7 Jürgens, Marie

Rosenstrasse.

9, 11 Koort, August
13, 15 Warmann, Joh.
17 Regge, Otto

Steinstrasse.

19 Schur, Kalman
21 Rehepõld, Peter
23, 25, 27 Pulk, Karl

Rathausstrasse.

29, 31 Spungin, Izik
33, 35 Jaanson-Tasso, Emilie
37, 39, 41 Leppik, Joh. u. Mathilde
43 Lulik, Jaan
45 Kekar, Willem
47 Syschtschikowa, Praskowja
49 Piir, Ella
51 Post, Johann
53 Kukk, Karl
55 Hirt, Peeter

Lindenstrasse und linkes Embachufer.

57 Kolosow, Erben
59 Freimann, Peter
61 Lucht Richard

Weidenstrasse.

Unbebaut.

70 Trussow, Erben
72 Solowjew, Oskar
74, 74a Sarwin, Erb.
76, 78 Stepanenkoff, Kupr.u. Anna
80 Orlow, Aksenja

Wiesenstrasse und Stadtweide am linken Embachufer.

Lehm-Strasse. I. Savi tänav.

2 Jürmann, Paul
4, 6 v. Wahl, Leo

1, 3 Happich, Olga
5 Pathologisches Institut

Neue Lehm-Strasse. I. Uus Savi tänav.

2, 4 Bure, Richard; Koch, Anita und Helene

1 A/G. Helios

Ausstellungsstrasse.

6, 8 Kedder, Jakob
10, 12 Prof. Rostowzew, Michail

Industriestrasse.

Leppik-Strasse. I. Leppiku tänav.

2 Prakson, Ida
4 Kippasto, Michel
6 Lauritz, Jaan
8 Goldberg, Erben
10 Luud, August
12 Pichlik, Mart
14 Raskasow, Pauline

1, 1a Lenzius, Hans
3 Onni, Heino, Georg, Elmar
5 Luppian, Martha
7 Küün, Alwine-Elisabet
9 Rossner, Alex.

Linden-Strasse. III. Pärna tänav.

2 Kiwistik, Alexander
4, 6, 8 Anijärw, Eduard
10 Tassa, Marie

1 A.-Ges. Dorpater Hefefabrik
3 Euphrosine Kolz
5 Traaks, Reeta
7 Weliks, Johan
9, 11 Janson, Erben
13 Pruli, Adalbert

Neustrasse.

12 Poska, Lisa
14, 14a Ranna, Ida
16, 18 Ssümägin, Semen
20, 22 Otsing, Friedrich
24 Prikker, Peeter
26 Toom, Alexander

Neustrasse.

15 Piirson, Karl
17 Patska, August u. Lina
19 Oja, Erben
21 Tosso, Karl
23, 25 Otsmann, Otto
27 Padar, Johanna

Jamasche Strasse.

28 Daugull, Leopold

Annenhofsche Strasse.

33 Priks, Jaan

Jamasche Strasse.

35, 37 Mäletjärw, Johan
39, 41 Thomson, Arthur

Alleestrasse. | Alleestrasse.

Felder des Stadtgutes Jama.

Lockus-Strasse, siehe **Kleine Mühlen-Strasse** Seite 211.

Lodjen-Strasse. II. Lodja tänav.

2 Peters, Lydia
4 Laakmann, Erben

— Stadt Dorpat
1, 3, 5 Uik, Michel
7, 9, 11 Holm, Julius

Alexanderstrasse. | Alexanderstrasse.

— Garten der Bürgermusse
6 Boening, Gerhard
— Hirschowitz, Theodor

-- Kenn, Jüri
13, 15 Hermson, Amalie, Erben
— Uibo, Marie

Marktstrasse. | Marktstrasse.

8, 10 Ostrow, Gustav
-- Hackenschmidt, Paul

17, 19 Grischakow, Jefrem
21, 23 Adamson, Tönnis

Fischer-Strasse. | Fischer-Strasse.

12 A.-Ges. Kütteweo

25 Kropmann, Leib u. Itzig

Dampferstrasse und rechtes Embachufer.

Magazin-Strasse. I. Magasini tänav.

2 Post-Kontor
4, 6 Simon, Erben
8, 10 Klompus, Chaim
12 Berthelson, Eduard

Griechisch - orthodoxe Maria-Himmelfahrts - Kirche
1 Kirchenhaus
3, 5 Privatgymnasium
7 Turnhalle

Breitstrasse.

Malzmühlen-Strasse. III. Meltsiveski tänav.

2, 4 Seitenberg, Erben
6, 6a Berg, Erben
8 Malzmühle

1, 3 Nieländer, Robert

Kleine Mühlen- oder Lockus-Strasse.

10 Elken, Karl u. Michel
12, 14, 16 Lipping, Erben
18 Pöder, Olga
20, 22, 24 Weske, Erben
26, 28 Goldberg, Leiser
30, 32, 34 Univer, Alexander u. Mortin
36 Univer, Alexander
38 Tulp, Karel
40, 42 Univer, A. u. M.
44 Sommer, Erben

Malzmühlenteich

Verbindung mit der Revaler Strasse.

5 Städtischer Kalkgarten
7 Kreis-Militärkanzlei
9, 11 Loskit, Jüri
13 Städtisch Gewerbeschule

Sandstrasse.

46, 48 Silbergleich, Hans
50, 52 Tibbar, Marie, Erben

Sandstrasse.

54, 56 Klaos, Joh.
58, 60 Koll, Erben
62, 64 Luud, Michel, Erben
66 Renczaewsky, Armanda
68, 70 Warkel, Johan
72, 74 Belsky, Alexandra
76 Parts, Emilie
78 Wilde, Marie
80 Lüüs, Johann
82 Raag, August

Kalkstrasse.

84 Allapu, Alexander
86, 88 Inn, Jaan
90 Grassmann, Mart
92 Tower, Karl
94 Aria, Erben

15 Städtische Schmiede
17, 19, 21 Wiira, Emilie
23, 25 Lill, Erben
29, 31 Wirro, Leonhard
33 Schnikker, Alexander
35 Paljal, Eduard
37 Sirrel, Joh.
39, 41 Lang, Jaan

Kalkstrasse.

43, Taska, Michel
45 Nurk, Jüri
47 Tani, Emilie
49 Kopli, Lena
51 Tobba, Aug. u. Kärtmann Ella
53 Int, Jaan
55 Rosenthal, Oskar
57 Psychiatrische Klinik (Irrenanstalt), Pumpenhaus

Städtischer Heuschlag.

Marienhofsche Strasse.

2 Wächterhaus der Marien-Gem.
4 Trull, Anna
6, 8, 10 Kampmann, Michael
12, 14 Sörd, Erben
16, 18 Wishaw, Norman
20, 22 Klausen, Karl
24, 26, 28, 30 Juse, Nikolai
32 Torm, Friedrich
34, 36 Kadak, Pauline

Kastanienallee.

38 Lellep, Jaan, Erben
40 42 Tatter, Helene
44, 46 Muhli, Eduard
48, 50, 52 Fuchs, Robert
54 Teas, Anna
56, 58, 60 Kool, Peter
62, 64, 66 Spiel, Ina
68 Luik, August
70 Madisson, Anna

I. Maarjamõisa tänav.

1, 3 Augenklinik
5, 7 Neumann, Alexander

Mühlenstrasse.

9, 11, 13 Lewin, Minna
15 Rütli, Oskar

Neue Kastanienallee.

17 Emmerich, Georg Erben
19 Walter, Elisabet
21, 21a Zentralverein d. Estn. Konsumvereine
23, 25 Köllo, Robert
27 Martinson, Karl
29 Teas, Anna

Warenstrasse und der Bahnhof.

Kl. Marienhofsche Strasse.

2 Pekler, Alexander

I. Väike Maarjamõisa tän.

1 Sulg, Karl

4 Põder, Jaan
6 Kont, Johan
8 Meos, Karl

3, 3a Sulg, David
5 Sulg, Hans
7 Laas, Hendrik
9 Lemwald, Johannes
11 Pulm, Liisa
13 Kirk, Karl
15 Eller, Anna
17 Oselin, Juhan

Marien-Markt. III. Maarja turg.

1, 3 Kaal, Anna

5 Tampel, Martin

9, 11 Laar, Maria
13 Koiw, Joh.
15 Jantra, Johann
— Remberg, Johann

Marienstrasse.

Marien-Strasse. III. Maarja tänav. (Friedhofstr.)

2, 4 Ratasepp, Erben

6 Prost, Johannes

8, 10 Klaos, Alexander

12 Kool, Marie

14 Lusikas, Jüri

16 Linno, Erben u. Reeben, Gustav

18 Becker, Marie

24 Treier, u. Schlossman

Petersburger Strasse.

32 Briggo, Alex.
34, 36 Rettel, Friedr.
38 Sokk, Ado
40 Tarkus, Erben
42 Rebane, Aug.
44 Panksepp, Joh.
46, 48 Laigasküla, Jakob

Bergstrasse.

52, 54 Kippasto, Erben
56, 58 Rose, Joseph

1 Wirro, Josep
3 Rosenberg, Joh.
11 Rattasep, Salme

Marien-Markt.

13 Hasenbusch, Ida

Kreuzstrasse.

Sandstrasse.

21, 23 A. G. Dorpater Metallfabrik G. u. H. Lellep,
25 27 Waldmann, Rosalie
29 29a Päew, Leena
31 Buhre, Gertrud
33 Saealle-Koster, Anna-Helene
35 Siirak, Mihkel
37 Tomson, Michel
39 Jakobson, Erben

Petersburger Strasse.

41 Rossner, Karl u. Gustav
43 Urbanowitsch, Raissa
45 Mauer, August
47 Kõts, Karl
51 Kukk, Jaan
53 Hermann, Lena

Bergstrasse.

63 Tornius, Erben
65 65a Kutta, Jaan

Rosenstrasse und städtischer Grund.

Markt-Strasse. II. Turu tänav.

4, 6, 8 Mathiesen, Erben
10, 12 Saar, Emil

Lodjenstrasse.

14, 16 Grischakow, Jefrem
18, 20 Strickwald, Rein
22, 24 Hensel, Alice
26 Pelzfärberei „Ekt“
28 Thomasson, Karl
30 Stahlberg, Erben

Salzstrasse.

32 Langer, August
34, 36 Warkel, Johan
38 Karja, Joh.
40, 42 Kriisk, Peter
44 Huik, Sophie
46 Kress, Oskar
48, 50 Löiw, Taawet
52, 54 Põder, Elfriede

Stapelstrasse.

56, 58 Grünberg, Eduard
60 Tasso, Erben
62, 64 Muschkat, Moses
66, 68 Kepp, Gustav
70, 72 Botscharow u. Riim
74 Korotkin's Erben
76, 78 Muhli, Ed.
80, 82 Grünberg u. Mühlental
84 Woltri, Hendrik
86, 88 Luks, Johan
90, 92 Lätte, Peeter

Speicherstrasse.

94 Stadtgebäude
96 Armenhaus

Flachsstrasse.

98 Kamdron, Joh.
100 Alt, Erben
102 Lust, Johan

1, 3, 5 Moss, Erben
7 Hirschowitz, Erben

Lodjenstrasse.

9 Uibo, Marie
11 Korknobel, Eduard; Grünberg, Johanna
13, 15, 17 Steffen, Luise
19, 21, 23 Ottas, Erben
— Beloussow, Michael

Salzstrasse.

25, 27 Kaplan u. Gilinow
29 Malckow, Erben
31, 33 Saarwa, David
35 Laabus, Mart
37, 39 Luther, Klara
41, 43 Lill u. Hakkaja
45 Org, Marie
47 Kerner-Papagoi, Salme

Stapelstrasse.

49, 51, 53, 55 Bekmann, Ida
57 Jüdische Synagoge
59, 61 Jüdische Gemeinde
63, 65 Riim, Konstantin
67, 69 Mühlenthal, Erben
71, 73 Ranna, Ida
75 Lupp, Märt
77, 79 Tusti, Marie
81, 83 Kaplan, Mowscha, u. Efroim
85 Mihkelson, Tönis
87, 89 Zimmermann, Amalie; Johannson, Helene; Raudsep, Linda

Speicherstrasse.

91, 93 Jöks, Liina
95 Fuhrmann, Friedrich

Flachsstrasse.

Unbebaut.

Fluss-Strasse und städtische Wiese am rechten Embachufer.

Martha-Strasse. II. Marta tänav.

2 Alwer, Martin

1 Bergmann, Rudolf

Melonen-Strasse. I. Meloni tänav.

2 Partz, Erben
4, 6 Mürk, Johannes
8 Tombak, Gustav
10 Sarap, Joh u. Anna
12, 14 Sikka, Hendrik
16 Naritz, Indrek

Erbsenstrasse.

18 Jänes, Erben
20 Kull, Jaan
22 Purmal, Pauline
24 Trosdow, Stepan
26 Hindrikson, Gustav

1 Tael, Eduard
3, 5 Petti, Erben
7 Soome, Eduard
9 Wirkow, Marie
11 Lill, Peeter u. Käppa, Aleksius
13, 15 Weeb, Jüri
17, 19 Panksep, Erben
21 Jalajas Marie
23, 25 Sulla, Erben

Erbsenstrasse.

27 Kants, Hilja
29 Soo, Alex.

Bohnenstrasse.

Mond-Strasse. II. Kuu tänav.

2 Kärp, Eduard
4 Sütt, David
6 Limberg, Armin
8 Elli, Jaan
10 Kull, Jaan u. August
12 Ploom, Andres
14 Muttik, Juhan

Sternstrasse.

16 Arand, Joh.

Wladimirstrasse.

18 Wiera, Liisa

Reiche Strasse.

20 Semmel, Peter
22 Prigo, Märt
24 Märs, Kart

1 Fuchs, Jaan
3 Luud, Jakob
5 Hirt, Otto
7 Otti, Marie
9 Melzar, Eduard
11 Kadajason, Adam
13 Anja, Kaarel
15 Leppik, Jaan
17 Räbbin, Sofi
19 Ulemann, Tönnis
21 Wäljaots, Joh.

Sternstrasse.

23 Ütt, Marie
25 Müller, Leontine, Ludwig, Julius

Valerienstrasse.

27 Tobre, Josep

Wladimirstrasse.

29 Klaos, Alex.
31 Kuusk, Eduard
33 Freimann, Johan

Karlowastrasse.

Reiche Strasse.

35 Rammus, Johannes
37 Krimses, Minna
39 Sügis, Anna

Alexanderstrasse.

41 Wiks, Peeter
43 Telman, Jaan
45 Nurmberg, Karl
47 Kangro, Liisa
49 Mats, Alex.
51 Nühkaja, Linda
53 Juhkason, Karl

Mönch-Strasse. I. Munga tänav.

2 Universitätsgebäude
4 Otsing, Roland
6, 8 Walter, Hermine
10 Golubev, Alek. Kusnezov Linovi

Johannisstrasse.

12 Gymnasium

Ritterstrasse.

14 Postkontor

Magazinstrasse.

— Mariä Himmelfahrtskirche
16 Russ. Kirchenschule
18 Fleischscharren, Buden: 2—5 Tammes, Philipp, 6—8 Rasen, Peter

Scharrenstrasse.

Anlage bei der Universitätskirche
Universitäts-Gebäude
1 Universitäts Gehände

Johannisstrasse.

3 Bergmann, Eduard,

Ritterstrasse.

5
7 Tölk, Albert
9 Siider, Oswald

Polizeiplatz.

Anlagen zwischen d. Stein- u. neuen Betonbrücke u. rechtes Embachufer

Mühlen-Strasse. I. Veski tänav.

2 zur-Mühlen, Artur
4 v. Seidlitz, Ernst
6 Universität
16, 10 Behse, Helene u. Gertrud
8 Zeddelmann, Heinrich
18, 20 Seeland, Marie

Lehmstrasse.

22 Happich, Olga
24, 26 Kurtschinsky, Wassili
28 Sohnwald, Peter
30 Hirsch, Elisabeth

Hetzelstrasse.

1 Katholische Kirche

Zum Techelferschen Park.

3, 3a Riedel, Heinrich
5, 7, 9 Steinberg, Ewald
11 Konventsquartier der Livonia
13, Rosenberg, Joh.
15, Baron Engelhardt, Robert
17 Konventsq. d. Frat. Academ.
19, 21 Hermann, Micha
23, 25, 27 Mühlen, Alfred v. zur

Lehmstrasse.

29 Jakobson, Erben
31 Wanaaseme, Viktor
33, 35 Paul, Matthias
37 Peterson, Erben
39, 41 Ploetz, Herm.
43, 45, 47 Luck, Aug.

32 Friedensrichterplenum
34 Arresthaus
36, 38, 40 Köhler, Erben

49, 51 Pehap, Jaan
53 Hain, Hildegard
55 Allik, Julie
57, 59 Adamson, Jaan
60 „Sakala“

Marienhofsche Strasse.

Kleine Mühlen-Strasse oder Lockus-Strasse siehe Seite 211.

Neu-Strasse.

2 Wolter, Pauline
4, 6 Zirk, Jakob
8 Rasen, Peter
10, 12 Niggols Erben
14 Pärtels, Marie
16 Johannson Erben
18 Peduksaar, Hendrik
20 Busch, Alide
22 Blum, Erben
24, 26 Laan, Anna
28, 30 Moss, Joh.

Lindenstrasse.

32 Pruuli, Adele
34, 36 Kusik, Eduard
38, 40 Belobrow, Feodosya
42 Lomp, Erben
44 Türna, Michel
46, 46a Albera, Erb.

Gang zur Annenhofschen und Weidenstr.

48 Turu, Hans
50 Rõika, Jaan
— Polin, Iwan

III. Uus tänav.

1 Urm, Johan
3 Türk, Alexander
5 Grün, Erben
7 Taklaja, Hendrik
9 Waks, Gustav
11 Kiipii, Hans
13 Schwalbe, Mart
15 Kangro, Peter
17, 19 Karro, Alex.; Leppik, Elmar
21 Sirgo, Jaan
23, 25 Sütt, Joh.

Lindenstrasse.

27 Pruuli Adalbert
29 Klaos, Ed.
31 Lang, Alex.
33 Wiru, Juhan
35, 37, 39 A.-Gesellschaft Dorpater Hefefabrik
41, 43 Zeier, Jüri
45 Kolberg, Jakob
47 Leppik, Jaan
49 Kosapoeg, Josep
51 Pihl, Willem
53 Kangro, Johannes
55, 57 Allas, Erben
59 Mäsnikow, Pelageja
61 Lüpsik, Johann
63 Fuchs, Marie

Weidenstrasse, Wiesenstrasse und Stadtweide.

Neumarkt-Strasse.

— Juergenson, Marie

2, 4 Beck, Robert Erb.

Alexanderstrasse.

II. Uueturu tänav.

— Kramer, Margarete
1, 3 Pehap, Jaak u. Naaris, Hugo
5 Stahlberg, Georg
7 Torm, Friedr.

Alexanderstrasse.

6, 8 Kaplan und Press Erben.
10, 12 Eschscholtz, Johannes u. Raak, Emil Saar, Geschwister
14, 16 Wörsa, Peter; Lipping, Alex.
18, 20, 22 Glück, Anna
24, 26 Pfaff, Elsbet

Viktualienmarkt.

Überfahrt zur Holmstrasse.

9 Panksep, Karl
11, 13 Bürgermusse
15, 17 Boening, Gerhard
19, 21, 23 Boening. Gerhard
25 Moss, Erben

Marktstrasse.

— Mathiesen, Erben
27 Turm, Jaan
29, 31, 33 Hackenschmidt, Paul

Fischerstrasse.

— Kenkmann, Ed.

Dampferstrasse.

Rechtes Embachufer.

Neue Kastanien-Allee siehe unter **Kastanien-Allee** Seite 209

Newa-Strasse. II. Neeva tänav.

2 Janson, Michel

Freie Strasse.

4 Tideberg, Michel

Freundschafs Strasse.

4a Wint, Liisa
6 Arbus, Jakob

1 Apri, Liisa

Mond Strasse.

3 Akkel, Pauline u. Oskar
5 Pisson, Lisa

Freie Strasse.

7 Tihla, Johannes
9 Treimann, Katarina
11 Kruus, Alex.
13 Janson Jaan

Freundschafts Strasse.

15 Lazarus, Josep

Nikolai-Strasse. II. Nikolai tänav.

2 Kristjan, Alexander

4 Rebane, Peter

1 Schmidt, Peter
3 Toru, Peeter
5 Ila, Jakob
7 Blum, Mihkel
9 Muna, Jaan

Park-Strasse. II. Pargi tänav.

Von der Karlowaschen Strasse zur Sternstrasse führend.

1, 3 Pehap, Jaak
5 Kallamis, Georg
7 Ruttmann, Alfr. u. Klein, Artur
9 Waher, August
11 Walge, Erben
13 Wühner, Mathias, Maeritz, Alice u. Madeline
15 Parts, Karl

2 Kahl, Leonhard
4 Hallik, Josep
6 v. Zur-Mühlen, Arthur
8 Zirnask, Johan
10 Masik u. Reitaw
12 Escholz Alex.

Sternstrasse.

Pastorat-Strasse. I. Õpetaja tänav.

— Hahn, August
2, 4 Tiks, Erben
6, 8 Ploom, Jakob
10 Faure, Fredericke
12 Müller, Karl

1 Rütli, u. Grau
3, 5 St. Marien-Pastorat
7, 7a Konno, Erben
9 Stadtgebäude
11 Eisenschmidt, Pauline
13 Spritzenhaus
— Koiwa Johan

Teichstrasse.

Pepler-Strasse. I. Pepleri tänav.

— Marien-Kirche
2, 4 v. Essen, Alexander
6, 6a Paurson, Erben
8 Pedraudse, Oskar
10 Sild, Juhan Erben

Teichstrasse.

12, 14, 16 Thomberg, Johann
18, 20 Bulgakow, Wladimir
22, 24, Gljäss, Anna
26, 28 Jakobson, Rudolf

Gartenstrasse.

32 v. Wahl, Hedwig
34 Parts, Elmerice

— Marien-Kirche
1, 3, 5 Kelterborn, Rosamunde
7 Adamson, Jaan

Teichstrasse.

9, 11 Siemer, Hans
13 Lehrerseminar
15 Rütli u. Grau

Pastoratstrasse.

17, 19 Hahn, August
21 Kraan, August

Gartenstrasse.

— Mellinsche Heilanstalt
23, 25 Pedel, August
27, 29 Steffen, Otto
31 Zimmermann, Otto

Rigasche Strasse.

Petersburger-Strasse. III. Peterburi tän. (Narvaschestr.)

2, 4 Rabba, Reet

Pferdestrasse.

6 Lill, Julius u. Hakkaja, Martin
8, 10 Frey, Erben
12, 14, 14a, 16 Fischer Erben
18, 20, 22 Undritz, Alex.
24, 24a Moor, Aurora

Zur Uferstrasse am linken Embachufer.

26, 28 Schwarz, Eufrosine
30, 32 Gelb, Michail
34, 36 Goldberg, Heinrich
38 Oheim, Olga

1 Pasternack, Abram
3 Pruli, Jaan, Erben

Steinstrasse.

5, 7 Uin, Samuel
9, 11 Rattasepp, Erben
13, 15 Hold-Neumann, Ed.
17 Bergmann, Joh.

Rosenstrasse.

19, 21 Rattasep, Jaan
23, 25 Kook, Eduard
27, 29 Mürsep, Johan
31, 33 Wiera, Helene u. Muru, Liisa
35, 37 Paris, Jaan u. Herman

Bergstrasse.

39, 41 Spungin, Leib

40 Karp, Karl

Kleine Querstrasse.

42, 44 Wirkhaus, Adalbert
46, 48 Ssystschikow, Iwan
50 Stadt Dorpat
— Neider, Karl
52, 54 Kook, August
56 Kuus, Karl
58 Niemand, Erben
60, 62, 64, 66, 68, 70 Kurg, J. u. Jaama, M.

Russische Strasse.

72, 74, 76 Veterinärinstitut

Revalsche Strasse.

78 Siim, Hans
80, 82, 84, 86 Livl. Land. Verein

Alleestrasse.

— St. Petri-Kirche
— X Elementarschule

Petristrasse.

88 Sirk, Alexander
90 Tiks, Karl
92 Jakobson, Johann, Erben

Marienstrasse.

94 Treyer, Erb.
96, 98, 100 Oru, Jüri
Daugull, Leopold

Weg zum alten Johannis-Kirchhof.

102 Michelson, Alice
104 Kako, Peter
43, 45 Lauson, Hendrik
47 Schmager, Anna
49, 51, 53, 55 Undritz, Karl
57, 59 Kraag, Jaan
61, 63, 65 Tibbar, Hans, Erben

Langestrasse.

67, 69, 71 Rähni, Alwine
73, 75 Frühling, Amalie
77, 79, 81, 83 Wirro, Kristjan
85 Seminargebäude
87 Kirchenhaus
89 Griechisch-orthodoxe St. Georgskirche
91, 93 Hellat, Nikolai

Jamasche Strasse.

95, 97 Frost, Erben
99, 101, 103, 105 Nitoff, Karl
107, 109 Wirkhaus, Christian
111 Matto, Richard
113, Mälberg, Daniel
115, 117 Särg, Jaan
119, Ritsland, Daniel
121. Hilfsverein

Alleestrasse.

123 Wälk, Michel
125 Maser, Johan
127 Peetri, Gemeinde
129 131 Ader, Alexander
133 Feyerabend, Molly

Petristrasse.

135 Kullak, Jaak, Meksi, Eduard
137, 139 Rossner, Karl u. Gustav

Marienstrasse.

141 Jõks, Karl
143 145 Hirschfeldt, Alwil, Erben
147, 147a, 149, 151 Kuruk, Erben
153, 155 Koplus, Ida
157 Universität

Felder des Gutes Ratshof — Hasenstrasse.

Petri-Markt. III. Peetri turg.

2 Hubel, Karl

1 Kull, Wilhelm
3 Wanaaseme, Marie

— Rästa, Marie | 5 Lust, Juliane

Marienstrasse und darauf die Hasenstrasse.

Petri-Strasse. III. Peetri tänav.

2 Pastel, Joseph
4 Kurwitz, Jaan
6, 8 Liwoja, Alex.
10 Kannik, Erben
12 Pollus, Herman
14, 16, 16a Bekmann, Jaan
18 Naber, Joh.

Marien Markt.

20 Beiker, August

Kreuzstrasse.

22 Lellep, Hans

Sandstrasse.

24 Reinhold, David
26 Martin, Alex.
28 28a Luts, David
30, 32, 34, 36 Knoll, Erben
40 Jonas Lowise
42, 44 Püttsep, Hendrik
46, 48, 50, 52 Wask, Alexander
54 Blum, Erben
56, 62 Rüütli Emma
62a Järw, Martha
64, 66 Reitson, Alex.
68, 70 Sirk, Alexander

Petersburger Strasse.

72, 74, Kullak, Jaak. Meksi, Eduard
76, 78, Raud, J.
80 Bartels, Erben

Petri-Markt und Bergstrasse.

82, 84 Blankenfeldt, Chae

5 Maddison, Adele
7 Muttik, Johan
9 Kirt, Anna
11 Michelson, Erben

Marien-Markt und Kalkstrasse.

13 Herman, Wasily

Kreuzstrasse.

15 Götsch, Helene
17 Schmidt, Märt
19 Solba, Wio u. August

Sandstrasse.

23, 25 Michelson, Jaan
27 Lätt, Friedr.
29, 31 Müller, Hermann
33 Peetri Genande

Petersburger Strasse.

35 Kull, Maria
37 Päsuke, Jaan
39 Pirogow, Iwan
41 Weeb Peter
43 Jaure, Gustav
45, 47, 49 Bartels, Erben

Petri-Markt und Bergstrasse.

Rosenstrasse und städtischer unbebauter Grund.

Pferde-Strasse. III. Hobuse tänav. (Treffnerschestr.)

2 Treffner, Elsa
4 Reinhold, Karl
6 Lill u. Hakkaja

1, 3 Lang, Helene
5, 7 Hawik, Joh., Mirwitz u. Bakscht
9 Rabba, Reet

Petersburger Strasse.

Philosophen-Strasse. II. Filosoofi tänav.

2, 4 Kersten, Friedrich
6, 8 Busch, Tõnis
10. 12 Toom, Peter
14, 16 Schilling, Erben
18 Jürgenson, Karl
20 Sõrra, Anna
22 Simeon, Karl

1 Koch, Joachim Christian
3, 5 Schwarz, Eufrosine
7, 9 Wallin, Emilie
11 Sermat, August
13 Wander, Elisabeth
15, 17 Tenter, Julie u. Endel
19, 21 Luks, Jaan
23, 25, 27 Leoke, Karl
29, 31 Tork, Juhan.

Pleskausche Strasse.

Planeten-Strasse. II. Planeedi tänav.

1 Tilk, Anna
2 Treufeldt, Woldemar

Pleskausche Strasse. II. Pihkva tänav. (Werroschestr.)

2 Jakobson, M. und A.
4, 6, Koort, Jaan
8,10,12 Laretei, Albert
14 Agan, Otto

IV. Landgrund.

16, 18, 20 Joonas, Anu
22, 24 Mälberg, Alex.
26, 28 Warmann, Karl
30 Sadik, Minna
32, 34 Anderson, Jaan
36, 38 Kondor, Johann
40 42 Ahas, Erben
44 Segnitz, Karl
46 Müürsep, Rosalie u. Johannes
48 Pari, Jaan
50, 52 Ratnik, Jaan
54, 56 Waher, Samuel
58 Ode, Hans
60, 62 Mitt, Erben
64, 66 Klaus, Kusta
68, 70, 72, 74 Lubbi, Hans
76 Jüris, Hendrik

Hoffnungsstrasse.

78, 80 Prakson, Peter
82, 84 Willem, Jaan
86, 88 Kleinschmidt, Hendrik
90 Antoni, Mihkel

Elisabethstrasse.

Marktplatz vor dem Stationsgebäude resp. Rigasche Str.

Pferdepost-Station

Garten der Pferdepost-Station

— Arbeitsministerium

Privat-Strasse.

1 3 Ennus, Karl

5 Kütt, Gustaw
7, 9 Hirsch, Liina
— Mahlstein, Marie
11, 13 Porga, Ewald und August
15 Kersten, Friedrich.

Sackgasse.

17, 19, 21, 23 Rebane, Hans

92 Arik, Hendrik
94 Lepp, Jüri
96, 98 Reiman, Jaan
100 Pets, Amalie
102, 104 Pöks, Julie
106 Zimmermann, Olga

Glückstrasse.

108 Torrop, Krist.
110, 112, 114 Jukk, Peter
116 Aero, Gustav

Freie Strasse.

118 Raudsep, Johan
120, 122 Einmann, Ed. u. Anna
124 Lutterus, Jüri
126 Raig, Gustav

Freundschaftsstrasse.

128 Luug, Hendrik
130 Muhli, Kristj.
132 Ehrlich, Aug.

Vorstadtstrasse.

134 Sarmulin, Peter
136, Armi, Georg
138, Siimo Jaan
140 Krafft, Margus
142 Lipsik, Otto

25 Zober, Marie
27 Sörra, Anna
29 Käspert, Marie
31 Saks, Kaarel
35 Tõnuosse, Emilie

Philosophenstrasse.

37, 39 Klein, Erben
41, 43 Klaos, Alex
45, 47 Kurwitz, Wera; Baljäew, Ludmilla
49 Kiin, Juhan
51, 53 Schwartz, Eufrosine

Kastanien-Allee.

— Städtisches Schlachthaus
55, 57 Stadt Dorpat
57-a Keiss, Jaan
59 Toomik, Peeter
61 Selli, Jaan
63 Assor, Johan
65 Moor, Hans

Werrosche Landstrasse.

Privat-Strasse. II. Era tänav.

2. Arbeitsministerium

1, 3 Laar, Emma
5 Schilowa, Alexandra

Promenaden-Strasse. I. Promenadi tänav.

2 Dorpater Kreisverwaltung
4 Jakobson, Eduard
6 Rocht, Pehap, Mirwitz u. andere
8, 10, 12 Sukoffsky, Erben
14, 16 Juergenson, Marie

Neumarktstrasse.

1, 3 Est. Samenbaugesellschaft
5 Meykow's Erben
7, 9 Keiss, Alexander
11 Kiwastik, Eduard

Gartenstrasse.

Rigasche Strasse.

Purdische-Strasse. II. Purdi tänav.

1 Pawel, Hans
5 Läti, August

7 Reinhod, Johan
9 Ratasep, Ado

Kirschenstrasse.

11 Mosin, August
13 Sarap, Jaan
15 Moses, Johan
19 Loos, Johan
21 Laurits, Märt
23 Kokka, Michel
25 Karo, Johan
27 Jantra, Kristjan
29 Weber, David
31 Korb, Kristjan

Reiche Strasse.

33 Juggar, Karl
35 Wassilewsky, Nikolai

— Doom, J. (Purde)

Karlowastrasse.

Quappen-Strasse. I. Lutsu tänav.

2, 4 Terrepson, Edgar
6, 8 Fischer, Bertha
10, 12 Lubja, Karl
14 Gymnasium-Lehrerhaus

Johannisstrasse.

16 Aint, Erben
18 Johannis-Küsterat
10, 22, 24 Bakscht, Schlioma

1 Universitätsgebäude, (Manege)

3, 5, 7 Staatsgebäude, (Gefängnis)

Johannisstrasse.

— Johannis - Kirche und Gymnasium

Ritterstrasse.

Quellen-Strasse. I. Hallika tänav.

2 Lätti, David
4 Karin, Artur
6 Wald, Bernhard u. Boris

1 Tetin, Jefim
3 Pujat, Eduard

Quer-Strasse. III. Põik tänav.

2 Mirwitz, Samuel
4, 6, 8 Mirwitz, Samuel
10 Bethaus der Altgläubigen
12 Dobrinina, Anisia
14 Piip, Jaan
16 Ilp, Jaan

1, 3 Elken, Michel
5 Mootis, Johan; Siimus, August
7 Hansen, Karl
9, 11 Naritz, Eduard
13 Sudist, Jaan
15 Wohla, Gustav
17 Kena, Erben

Fortunastrasse und linkes Embachufer.

Rathaus-Strasse. III. Raatuse tänav.

2 Genss, Noson, Braschinsky Line
4 Sachker, Erben
6, 8, 10, 12 Hawik, Joh.; Mirwitz, Erben; Bakscht; Schlioma

Petersburger Strasse.

14, 16 Pasternak, Abram
18, 18a, 20 Hoppe, Friedr.
22, 24, 26 Dobruschkes, Bendet
28 Haak, Jaan
30, 32, 34, 36 Faiwelson, Schewach
38, 40 Koch, Erben
42 Pallon, Luise
44, 46, 48 Worobjew, Stepan
50 Pulk, Karl
52, 54, 56 Paldrok, Erben

Langestrasse.

58, 60 Antonow u. Babuschkin
62 Hallisk, August
64, 66 Stamm, Erben
68, 70 Grossberg, Anna; Toim, Elisabet
72, 74 Mahlstein, Jaan
76, 78, Kärik, Johann
80 Kärik, Eduard
82, 84 Michelson, Jaan
86 Johanson, Jaan
90 Pruuli, Adalbert
92, 94 Eichenbaum, Mats
96 Wahhi, Marie
98, 100 Limbo, Elisabet
102 Laats, Peter

Jamasche Strasse.

1 Tasa, Georg
Marktplatz (ehem. Holzhof)
3 Kino Illusion
5 Stadt Dorpat
7, 9 Kropmann, Itzik

Holmstrasse.

11 A.-Ges. Tegur

Fortunastrasse.

13 Siska, Alma
15, 17 Sotnik, Karl
19, 21 Adoberg, Jaan
23 Bethaus der Brüdergemeinde
25 Root, Julie u. Erika
27 Elken, Michel

Querstrasse.

29 Mirwitz, Samuel
31, 33, 35 Saral, August
37, 39 Wiira, Hans
41, 43 Arras, Emilie u. August
45 Spungin, Itzig

Langestrasse.

47 Kondratjew, Erben
49 Sternfeldt, Jaan
51 Rooma, Jaan
53, 55 Grünwald, Josep
57, 59 Nurmberg, Helene
61, 63 Kärik, Michel
65, 67 Tampel Ida
69, 71 Huul, Karl
73 Aland, Nadeshda
75 Opmann, Karl
77, 79 Padar, Oswald
81, 83 Urm, Johan

Neustrasse.

85, 87 Pruli, Albert
89, 91, 93 Kangro, Joh.
95, 97 Põltsama, August
99, 101 Muggo, Hans
103 Koort, Erben

Jamasche Strasse.

Alleestrasse,
rechts Baracken-Kaserne des Regiments.

Reiche-Strasse. II. Rikas tänav.

1 Pent, Michkel
3 Lauritz, Amalia
5 Pedoson, Jakob
7 Sulg, Jaan
9 Laats, Hans
— Kutta, Elieabet
11 Klauson, Michkel

2 Laurson, Gustav
4 Kasik, Jaan
6 Michkelson, Karl
8 Kepp, Jüri
10 Ting, Jaak
12 Holtsman, Alex.
14 Mutso, Marie
16 Russak, Peter
— Rattik, Jaan
— Aero, Oskar u. Emilie
18 Waga, Daniel
20 Lillmets, Mina

Revalsche Strasse. III. Tallinna tänav.

2 Veterinärinstitut
4 Veterinärschmiede
Malzmühlen-Teich
6 Fischbrutanstalt

Verbindung mit der Malzmühlenstrasse

8 Städtischer Kalkgarten
10, 12 Städtische Kaserne Kavallerie Regiment
14, 16 Oinas, Marie
18, 20 Schwarz, Ernst
22, Sapotzki, Erben

Sandstrasse.

24 v. Blossfeld, Erben
26, 28 Suits, David
30, 32 Stamm, Emmeline

Kalkstrasse.

34 Tammin, Lena
36 Krüger, Emma
40, 42 Anderson, Ida Therese
44 Retsch, Eduard
46, 48, 50 Irrenanstalt

1, 3, 5 Siim, Hans
7, 9 Steinberg, Ewald
13, 15, 17, 19, 21 Stadthäuser
23, 25 Iwask, Erben
27 Krasilnikow, Jaan
29 Ottas, Oskar, Lauk, Alex.
31 Niggol, Erben
33, 35 Ehrenbusch, Elisabet.
37, 39 Landmann, Amalie
41, 43, 45 Schwarz, Ernst

Sandstrasse.

47 Kramer, Alfons
49, 51, 53 Martinson, Hans
55, 57 Schmidt, Erben
59, 61 Sagorsky, Emilie
63, 65 Pärn, Karl
67, 69, 71 Sarap, Julie

Kalkstrasse.

Telephonfabrik
Glass, Adele

Kleine Revalsche Strasse, führt zur Alleestrasse.

Rigasche Strasse. II. Riia tänav.

2, 4 Kramer, Margarete
6, 8 Laakmann, Erben
10 Peters, Lydia

Lodjen- und Karlowastrasse.

12 Mädchengymnasium

1 Kikerpill, Peter
3, 5 Hampf, Helene
7, 9 Saks, Gustav
11, 13, 15 Jöks, Karl
19, 21 Lietz, Erben
23 Herzman, Marie

14, 16 Katz, Eljasch
18 Konsen, Karl
20, 22 Schürman, Arnold u. Amalie
24, 26, 28, 30 Schulzenberg, Anton u. Anna

Sternstrasse.

32 Kusik, Anna
34 Munna, Michel Erben
36, 38 Tibbing, Joh.

Marktplatz
vor der Pferdepoststation.

40 Pferdepoststation

Stallräume
der Pferdepoststation.

42, 44, 46, 48 Kuusik, August

Privatstrasse.

50, 52 Kima, Wold. u. Theodor
54, 56, 58 v. Seidlitz, Ernst

Philosophenstrasse.

60, 62 Koch, Joachim Christian
64, 66, 68 Naelapea, Karl
70, 72, 74 Birk u. Udelt
76, 78 Sihle, Anna
80 Mondson, Alexandra

Kastanienallee.

— A./G. Handelsbank

Vorstadt „Tamme".

25 Kajander, Erben
27, 29, 31, 33 Josset, Abram
35, 37, 39 Saks, Gustav
41 v. Engelhardt, Erben

Sternstrasse.

43 Kodassow, Nikolai
45, 47, 49 Lipping, Fanny u. Alfred
51, 53 Munna, Jaan
55, 57, 59 Sörra, Georg
61, 63, 65, 67, 69 71 Kruse, Marie u. [Wally
73, 75, 77 Lell, Hans
79, 81 v. Stryk, Gustav Erben
83 Pallok, Karl
85, 87, 89 Torpats, Tönnis
91 Parts, Elmerice

Peplerstrasse.

93, 95, 97, 99 Zimmermann, O.
101, 103, 105, Kroon, Klementine
107, 109, 111, 113 Städtisches Abendgymnasium
115, 117, 119 Estn. Samenbau-Gesellschaft
121 Dorpater Realgymnasium
— Kirche d. hl. Paul
123, 125, 127 Girard, Wiljam Erben

Kastanienallee.

129 Wohlfeil, Max
131, 133 Ennus, Karl
135, 137, 139 Terwe, Erben

Warenstrasse.

Landgrund (IV).

Gebr. Nobel 144
— Metsküla, Karl — Kohal, Wilhelm — Goldov, Jankel.

Rigasche Poststrasse.

Ritter-Strasse.

2 Pharmazeutisches Institut
4 Mällo, Jaan
6 Sörra, Jaan

Küterstrasse.

8, 10 Holdt, Neumann, Eduard
12 Allik, Joh.

I. Rüütli tänav.

1 Fischmann, Rudolf
3 Estn. Assekuranz Verein
5, 7 Wengerfeldt, Karl

Küterstrasse.

9 Lommatsch, Gertrud u. Tittelbach, Ellen

Gildenstrasse.

14 Luik, Oskar
16, 18 Tewer, Paul

Mönchstrasse.

— Gymnasium
— Johannis-Kirche

Quappenstrasse.

20 Johannis-Pastorat
22 24 Johannson, Joh.

11 Schmidt, Hugo

Gildenstrasse.

13 Stadthaus
15 Tölk, Albert

Mönchstrasse.

17 Postkontor
19, 21 Simon, Johann, Erben
23, 25 Klompus, Chaim
27 Steueramt

Breitstrasse.

Rosen-Strasse.

2 A. Nieländer, Erben
4
6 } Himma, Peeter
8
10 Liiwak, Johannes u. Peeter
12
14 } Jürgens, Marie, Erben

Langestrasse.

16, 18, 20, 22 Paju, Heinrich
24 Peterson, Maxmilian
24a Ploetz, Herman

Jamasche Strasse.

26, 28, 30 Mirwitz, Rasse

Alleestrasse.

Petristrasse.

36, 38 Jucksaar, Emielie
40 Piirson, Eduard

Marienstrasse.

42 Masing-Romet, Marie, Rudolf, Otto
44 Kirchhof der Altgläubigen
46 Kirchhof der Juden

Hasenstrasse

8 Kondas, Alexander

III. Roosi tänav.

1 Bergmann, Joh.
3, 3a, 5 Kangro, Liine
7, 7a Pant, Karl
9 Männi, Anna
11, 13 Anderson, Julie
15, 17 Leppik, Marie
19 Saawo, Christian
21, 21a Einling, Karl
23, 25 Mällo, Peter
27 Schasmin, Erben
29 Saar, Ida

Langestrasse.

31, 31a Lenzius, Hans
33, 35, 35a Treufeld, Georg
37, 39 Wöbus, Karl
41 Taader, Peeter
43 Sölm, Baro
45, 45a Puksow, Hendrik

Jamasche Strasse.

49 Pedraudse, Oskar
51, 53 Johannson, Jaan
55 Lillefeld, August

Alleestrasse.

57 Liiwamägi, Lowise
57a Seede, Lina

Unbebaut

Städtischer Grund und Felder des Gutes Ratshof.

Russische Strasse. III. Vene tänav.

2 Oeberg, Erben
6 Pasternak, Abram
8, 10 Seitenberg, Erben

Malzmühlenstrasse.

12 Nieländer, Robert
14 16 18 20 Kurlenz, Matt
22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36 Veterinärinstitut
Petersburger Strasse mit den Häusern 72, 74, 76

Revaler Strasse.

1, 3 Stadt Dorpat
5 Estn. Handwerker-Hilfsverein
7, 9, 11 Neider, Karl
13, 15, 17 Meos, Marie u. Salme
19 Kurg, u. Jaama, M.

Petersburger Strasse.

Petersburger Strasse.

Salz-Strasse. II. Soola tänav.

2 Pabutt, Pauline u. Rüster, Julie
4 Sorgenfrei, Amalie
6 Tedderson, Theodor

Alexanderstrasse.

8 Kaplan und Press
10 Jakobson, Rudolf
12, 14 Glass, Johann, Erben
16 Beloussow, Anna

Marktstrasse.

18, 20 Stahlberg, Erben
22 Windt, Karl
— Umblia, Arthur (Fabrik)

Fischerstrasse.

24 Beloussow, Anna
26, 28, 30 Lüdimois, Maret

Holzstrasse.

32 Uschwansky, Elja
34, 36 Städtisches Elektrizitätswerk

1 Stadtmissionshaus

Alexanderstrasse.

— Neumann, Marie
3, 5 Uschwansky, Elja
7, 9 Karneol, Erben

Marktstrasse.

— Langer, August
11 Link, Johannes
13 Schapiro, Taube
— Stallmeister, Jakob

Fischerstrasse.

15 Nikiforow, Konstantin
17 Tink, Alex., Säälik, Aug.
19, 21 Raudsepp, August

Holzstrasse.

23 Stadtgebäude
25 Troon, Juhan
27, 29 Klinisches Waschhaus

Das Ende der Dampferstrasse und rechtes Embachufer.

Sand-Strasse. III. Liiva tänav.

2, 4 Sarapu u. Arrak
6, 8, 10, 12 Uibu, Jaan

1, 3 Sild, Peter; Wahlberg, Woldemar
5, 7 Reeder, Alex.

16 Puu, Erben
18 Suubi, Willem
20 Klaos, Joh.

Malzmühlenstrasse.

22 Palm, Elisabet u. Tschepa-rin, Kaistine
24 Sapotzki, Helene, Peeter, Marie

Revalsche Strasse.

26, 28 Kramer, Alfons
30 Wilde, Annemarie
32, 34 Stadtgebäude

Alleestrasse.

36 Muide, Johannes
38, 40 Birkenthal, David
42 Solba, Wio
44 Solba, August

Petristrasse.

46, 48 Silbergleich, Hans

9, 11 Jüriado, Märt
13 Tammes, Philipp

Malzmühlenstrasse.

17 Stadthaus, Gewerbeschule
21, 23 Bahrs, Frida

Revalsche Strasse.

— Koik, Emilie
Karneol, Alma

Alleestrasse.

— Schröder Jenny

Petristrasse.

25 Reinhold, David
A./G. Metallfabrik. Z. u. H. Luup.

Marienstrasse und Pforte des Marien-Kirchhofs.

Scharren-Strasse. I. Lihapoe tänav.

1 Mörd, Peeter
2, 3, 4 Redlin, Erben
5, 6 Lange, Emma u. Olga
7,8,9,10,11,12 Kurruk, Adalbert u. Lell, Hans

Breitstrasse.

Embachanlage
Badeanstalten
Betonbrücke

Anfang der Embachstrasse und rechtes Embachufer.

Schloss-Strasse. I. Lossi tänav.

2 Riedel, Heinrich
4, 6, 8, 10 Kase, Peeter
12, 14, 16 Sadde, Leontine
18 Meyer, Johann
20 Meyer, Erben
22, 24, 26 Albrecht, Wilhelm
28, 30, 32 Ruus, Heinrich
34 Hilfsverein

1, 3 Livländische Gemeinn und Ökonomische Sozietät
5, 7 Will, Karl
9, 11 Schmidt, Arved v.
13, 13a Schmidt, Arved v.
15, 15a Hold, Hedwig

In der Fortsetzung der Schloss-Str. auf dem **Domberge:**

Frauen-Klinik; weiterhin links das Anatomikum, und die Sternwarte.

Medizinische Klinik u. chirmgische Baracken - Klinik: Bibliothek und Domruine.

Schmal-Strasse. I. Kitsas tänav.

2, 4 Wähner, Eduard	1 Luha, Julie
6, 8 Kuusik, Johan-Eduard	3, 5, 7 Kemmerer u. Mühlen-
— Raphoph, Reinhold	9 Wallas, Mats [thal
	11 13 15 Koppel, Heinrich

Sternstrasse.

Shukowsky-Strasse siehe **Blumen-Strasse** Seite 192.

Sonnen-Strasse. II. Päikese tänav.

2 Hermann, Lange	1 Fischmann, Käthe
	3 Fischmnn, Rudolf
	5 Reinhold, August
Friedrich Torms Garten	7 Schmidt, Hugo
	9 Kurikoff, Erben
	11, 13 Tobber, August

Hinterer Eingang zum in der Karlowastrasse befindlichen Grundstück von Zirk Nr. 31—41.

Speicher-Strasse. II. Aida tänav.

2 Klaos, Karl	1 Lange, Tio
4 6 Ratnik, Johannes	3 Lahk, Otto
	5, 7 Kirsch, Minna
Alexanderstrasse.	Alexanderstrasse.
8 Wösuberg, Karl, Erben	9 Raudsep, Kusta
10 Tscherepaschkin, Olga	11 Tihla, Johann
12 Kombach, August	13 Russak, Alexander
Marktstrasse.	Marktstrasse.
14 Uiga, Davet	
16, 18 Kraus, Johann	

Rechtes Embachufer.

Stapel-Strasse. II. Ladumise tänav.

2 a Rosenthal Aug.	1 Rästas, Zille
2 Epro, Eduard	
Alexanderstrasse.	Alexanderstrasse.
4 Raud, Minna	3, 5 Anderson, Karl
6 Jänes Peter	7 Kiwwi, Jaan
	9, 11 Jack, Peeter
8 Kärk, Erben	13, 15, 17 Kruskal, Erben
10 Kink, Michel	19, 21 Smirnow, Euphrosin
	Spekow, Eugen
Marktstrasse.	Marktstrasse

12 Rähn, Juhan
14 Prants, Hindrik
16 Kukk, Minna
— Kübbar, Erben

Fischerstrasse.

— Holzplatz

Holzstrasse.

— Holzplatz — Kübbar

23 Manglus, Jakob
25, 27 Mark, Johann
29 Hermann, Amalie
31, 33 Padar, Armilda
35, Kenk, Andres
37, 39 Masing, Amalie
41, 43 } Kolowsky, Roche
45, 47 } Kropmann, Ester

Fischerstrasse.

Städtischer Holzplatz.

Rechtes Embachufer.

Stein-Strasse. III. Kivi tänav.

2, 4, 6 Uin, Samuel
8, 10, 12 Uin, Siegfried
14, 14a, 16 Wösoberg, Paul
18, 18a, 20 Rehesaar, Alexander
22, 24 Kollin, Erben
26, 28 Sillasoo, Willem u. Kallau, Hendrik
30, 32, 34 Koort, Edmund
36, 38 Wichmann, Erben
40 Regge, Otto

Langestrasse.

42, 44, 46 Mirwitz, Abram
48, 50 Möllerson, Karoline
52, 54, 54a Lood, Reinhold
56 Fau, Amalie
58 Einmann, August
60, 62 Udso, Marie u. Hanson, Hugo

1, 1a Pruuli, Erben
3 Staden, Valentin
5, 7 Paurson, Erben
9, 11, 13, 15 Schröder, Erben
17, 19 Rabba, Kusta
21, 21a Mirwitz, Abram
23, 25 Neostus, Karl
27, 29 Lood, Reinhold
31, 33 Soe, Gustav
35, 37, 39 George, Daniel
41, 43, 45 Ehrlich, Jakob
47, 49 Janson, Lydia
51 Schur, Kalman

Langestrasse.

53 Mörd u. Raudseping, Feodoroff
55 London, August
57, 59 Saposhnin, Wladimir
61, 63, 65 Buhre, Erben
67 Oja, Leopold
69, 71 Kiekhäfer Erben
73 Kilk, Rudolf
75a Palu, Julius

64, 66 Kruuse, Ado
68 Sastok, Ludwig

75
77 } Sawisaar, Daniel

Jamasche Strasse.

Stern-Strasse.

2 Ruuben, Alexander

Schmalstrasse.

4 Raphoph, Reinhold

Gartenstrasse.

6 8 Kusik, Ed.
10, 12 Ginizisky, Leo
14 Bar. v. Engelhardt, Erb.

Rigasche Strasse.

— Schulzenberg, Anna u. Anton
16 Hermann, Erben

Blumen- oder Shukowsky-Strasse.

18 Bursy, Thekla
20, 22 Grimm, Erben
24 26 Kinderbewahranstalt
28 v. Krause, Erik u. Lieven E.

Auf Landgrund des Gutes Karlowa.

30, 32 34 v. Krause, Ernst
36, 38 Hoppe, Gustav
40 Lange, Hermann

Sonnenstrasse.

42 Fischmann, Wilhelm
46 Söbber, Jürri
48 Pederson, Willem
50 Steinberg, Linda
52, 54, 56 Parts, Karl
58, 60 Paurson, Anna
62 Otsa, Gustav

Parkstrasse.

Spritzenhaus

Parkstrasse.

64 Lember, Otto
66 Imelik, Alexander
— Luik, Jürri
68 70 Pusemp, Joh.

Elisabethstrasse.

72 Lunin, Heinele, Tschnokow

II. Tähe tänav.

1 Raag, Michel
3 Roht, Gustav
5 Sihle, Theodor

Gartenstrasse.

7, 9 Leppik, August
11 Leito, Erben
13, 15 Kodassow, Nikolai

Rigasche Strasse.

17 Kusik, Anna

Blumen- oder Shukowsky-Strasse.

19, 21 Tornius, Elfride
23, 25 v. Cossart, Erben
27 Wendelbrück, Wera

Auf Landgrund des Gutes Karlowa.

29 Hausbesitzerverein
31 Härschmann u. Wagner
33 Pärn, Mihkel

Kleine Sternstrasse.

35, 37 Pallok, Julie
39 Zernalt, Elise u. Mälk, Alide
41 Pabusk, Jaan

Katharinenstrasse.

43, 45 Sogenbits, Jaan
47 Pallo, Emilie
49, 51 Perli, Oskar
53 55 Rattus, Auguste
57 Kister, Jaan
59 Pällson, Ludwig
61 Toots, Peter

Hoffnungsstrasse.

63 Grünfeldt, Eduard
65 67 Leik, Erben
69 Arwi, Arwed
71 Palm, Karl; Willup, Elsa
73 Maim, Linda; Taul, Ida; Sassian, Johanna u. Erna

74, 76 Johanson, Peter
78 Kirotosk, Paul
80, 82 Jõesaar, Hans, Jansen, Johan
84 Tamman, Woldemar
86 Koitmets, Karl

Tolstoistrasse.

88 Matto, Karl
90 Aid, Johannes

Glückstrasse.

92 Stadt Dorpat, Ullilasche Elektr.-Station.
94 Tedder, Jakob u. Michel, Lukk, Kusta
96 Suit, Michel
100, 102 Toom, Johann
104 Toom, Mihkel

Mondstrasse.

106 108 Kukrus, Erben
110, 112 Tenga, Johann
114, 116 Teppan, Marie

Freie Strasse

118 Küle, Jaan
120 Hellberg, Adam
122 Ingermann, Emilie

Freundschaftsstrasse.

124 Sule, Erben
128, 130, 132 Laurits, Oskar

Sägemühlenstrasse.

Purdestrasse.

134, 136, 138 Doom, Erben u. Wilman, Johanna
140 Reinberg, Johan
— Leppik, Tõnis

Elisabethstrasse.

75 Silbermann, Liisa
77 Lipp, August u. Nuuma, Joh.
79 Nowek, Jaan
81, 83 Piirand, Karl
85, 87 Adamson, Michel
89 Kadak, Eduard

Glückstrasse.

91 Roos, Leena
93, 95 Ernits, August
97, 99 Joonas, Jaan
101, 103 Withol, Eda
105 Koppel, Oskar
107 Reinwald, Christj.

Mondstrasse.

109 Wäljaots, Joh.
111 Truus, Jüri
113 Waher, Peter

Freie Strasse

115 Puri, Jaan
117 Unt, Jaak
119, 121, 123 Kõrevares, Marta
125 Siirak, Juuli

Freundschaftsstrasse.

127 Laar, Anton
129 Polake, August
131, 133 Pungar, Wold.
135, 137 Meier, Johann

Sägemühlenstrasse.

139 Hermann Anton
141 Laur, Erben
143 Kangro, Frommhold
145 Tiit, Johan

Landstrasse zum Gute Ropkoy.

Kleine Stern-Strasse. II. Väike Tähe tänav.

2, 4 Teppo, Johan
6 Ruttik, Anne-Marie
8 Koit, Ellen
10 Kliim, Jaan u. Loog, Karl
12, 14, 16 Laane, Jaan u. Andres

1 Pärn, Michel
3, 5 Siilbaum, Daniel
7, 9 Lärm, Märt
11, 13 Mandelbaum, Salme, u. Kalt, Alide

Sägemühlen-Strasse.

2 Paawel Hans
4 Kukk, Jaan
6 Kukk, Jaan

Gerstenstrasse.

8 Petrow, Wladimir
10 Rattasep, Karl
12 Stein, Eduard
14 Kanzi, Jaan
16 Lohk, Jaan
18 Udel, Raoslie

Kirschenstrasse.

20 Wahi, Jaan
22 Illus Joh.
24 Sotnik, Kusta
26 Neibaum, Rosette
28 Anijärw, Anna

Reichestrasse

30 Klausen, Jaan
32 Rekand, Jaan
34 Ottas, Jüri

Karlowastrasse

36 Silbeck, Pauline
38 Doom, Erben

Sternstrasse.

40 Hermann, Anton
42 Zimbrot, Andrei

II. Saeveski tänav.

1 Kljäs, u. Josselson

Fröhliche Strasse.

3 Truus, August
5 Sõrrak, August

Newastrasse.

7 Meister, Peeter
9 Kartau, Elisabet
11 Bugnov, Anastasija
13 Nestra, Jaan
15 Rebane, Rudolf

Reiche Strasse.

17 Mark, Miina

Sternstrasse.

19 Meyer, Johan
21 Pungar, Woldemar
23, 25 } Alexander Newsky-Kirche
27 Meos, Alex.
29 From, Jaan
31 Hagel, Karl
33 Kärik, August

Süd-Strasse.

2 Laas, Erben
4 Truus, Mart
6 Pikat, Alexander
8 Erdmann, Erben
10 Winnal, Kadri
12 Panksepp, Jaan
14 Pärtelpoeg, Gotthard
16 Tegowa, Karl

II. Lõuna tänav.

1 Artemejew, Nikander
3 Matto, August
5 Pusaag, Juhan
7 Liblik, Linda
9 Sirrel, Dorothea
11 Pärtelpoeg, Mihkel

Techelfersche-Strasse.

2 Moritz, Ernst
4 Tõnnisson, Ed. und Konsa Alexander
6, 8, 10 Ulst, Karl
12 v. Sivers u. Sponholz

I. Tähtvere tänav.

1 Hampf, Helene
3 v. Bock, Erben
5 Feinmann, Simon
7 Puusep. Alex.
9, 11 Miitra, Joh.

14, 16, 18 Beckmann, Erben
20, 22 Kond, Rosalie
24, 26, 28 Tamm, Jaan
30, 32 Ennulo, Leontine
34, 36 Pusep-Zirk, Erben
38, 40 Sell, Johann
42, 44 Schabert, u. Glück
46 Järweson, Sergei
48, 50 Kukli, Jaan
52 Unt, Jaan
54 Piir, Jüri
56, 58, 60, 62 } Akt.-Ges. A. Le Coq
64, 66 Panksep, Elfriede
68 Kont, Mart
70, 72 Loggina, Erben
74 Müllerson, Hedwig
76, 78 Luht, Heinrich

13 Kleinschmidt, Dawet
15, 17 Löchmus, Hans
19, 21 Lille, Marie
23 Ein, Erben
25 Koger, Erben

Beerenstrasse.

27 Eller, Minna
29, 31 Wagner, Otto
33, 35, 37 Zirkel, Erben
39, 41, 43 Liiw, Anna u. Edmund
45, 47, 49 Köiw, Peter
51 Kass, Alma
53 Zimmermann, Oskar
55 Koor, David

Melonenstrasse.

57 Tael, Edurad
59, 61 Urm, Eduard
63 Temmer, Gust.

Grenzstrasse.

65 Rechtlane, Jenny
67 Anton, Natalie
69 Pujat, Eduard

Felder des Gutes Techelfer.

Teich-Strasse.

2 Raag, Michel
4, 6 Sõõra, Jaan
8, 10 Kaplan, Erben
12, 14 v. Numers, Pauline
16, 18 Oesso, J. und P.
20, 22 Grosswald, Ida
24, 26, 28 Arens, Johan; Raudsepp, Jaan; Judeikin, Meer; Rekand, Jaan; Ipsberg, Karl; Hermann, Olga; Arens; Anna; Pudersell, Hildegard, Morein, Hirsch; Raudsepp, Johan u. Morein, Selda
30 Frese, Erben
32, 34 Kallion, Elsbet
36 Thomberg, Johann

Peplerstrasse.

40, 38 Siemer, Hans
42, 44, 46 Braun, Erben

I. Tiigi tänav.

1, 3 Weide, Oskar
5, 7 Pedraudse, Karl
9 Lüisa, Ludwig
11 v. Oettingen, Erich
13 Kapp, Erben
15 v. Oettingen, Erich
17, 19 } Prüüs, Jaan
21, 23 Sild, Erben

Peplerstrasse.

— St. Marien-Kirche

Peplerstrasse.

48, 50, 52 v. Mickwitz, Albertine
54 Kaarna, August

Pastoratstrasse.

56 Koiwa, Johann
58 Frey, Johannes
60,62,64,66,68 Handwerkverein
70 Klein, Paul
72, 74 Peterson, Gustav

Kastanienallee.

76 Livl. Landwirtschaftl. Konsum- und Produktions-Gen.
78, 80 Hesse, Max
82, 84 Gradusow, Peter
86, 88 Rässa, Jaan
90 Palloson, Auguste u. Olga

25 Adamson, Jaan
27, 29 Sumbak, Hugo
31, 33 v. z. Mühlen, Eduard
35 Siimo, Kadri
37 Antik, Ernst
39, 41, 43 Wishaw, Norman
45, 47, 49 Grünbeeg, Erben
51, 55 Grünberg, Erben
57, 59 Tschernow, Meta

Kastanienallee.

61 Jänes, Peeter
63, 65, 65a Etzoldt, Ernst u. Klaus
67 Dorpater Bank

Warenstrasse.

Tolstoi-Strasse. II. Tolstoi tänav.

2 Koitmets, Pauline
4 Stadt Dorpat
6 Kohlap, Jaan
8, 10 Brikker, Jaan
12, 14 Allik, Oskar

Wladimirstrasse.

16, 18 Inn, Anna u. Johannes
20 Peterhoff, Bruno
22, 24 Kilk, Johann

1 Tauk, Ado u. Ferdinand
3, 5 Mutso, Anna
7, 9 Kangro, Eduard
11 Mutso, Martin
13 Aints, Marie

Valerienstrasse.

15 Kübarsep, Artur

Wladimirstrasse.

17 Kokke, Hans
— Steinberg, Peeter

Ufer-Strasse. III. Kalda tänav.

Linkes Embachufer.

1 Genss, Nosson, Braschinsky,
2 Lang, Helene [Libe

Pferdestrasse.

— Treffner, Elsa
3 Elken, Erben
5, 6 Silbergleich, Hans
7 Korik, Karl

Verbindung mit der Petersburger Str.

8 Gelb, Michail
9 10 Goldberg, Heinrich
11, 12, 13, 14 Oheim, Olga

Kleine Querstrasse.

15 16 Stadt Dorpat

Neue Betonbrücke.

Russische Strasse.

Linkes
Embachufer

17, 18 Oeberg, Erben
19, 20, 21, 22 Austa, Peter
23 Klubhaus des Ruderklubs

Kleine Mühlenstrasse oder Lockus-Str

24, 25, 26 Flachs, Ela
27 Taara Bootshaus
29 Pachla, Jüri

Freier Badeplatz.

Wiese am linken Embachufer.

— Uiga, Jakob

Valerien-Strasse. II. Valeria tänav.

2, 4 Segerlin, Melanie
6 Luts, Oskar
8 Kasuk, Julius

Glückstrasse.

10, 12 Wannak, Pauline
14 Köll, Jaan
16 Kreidenberg, Erben
18 Raudsepp, Ferdinand

Mondstrasse.

20 Sommer, Nelly
22 Reinwald, Amalie

Freie Strasse.

24 Nömm, Paul
26 Tint, Karl
28 Prakson, Hendrik
30 Pärtelpoeg, Liina

Freundschaftsstrasse.

32 Löndre, Tomas
34 Almer, Adu

1 Aints, Marie
3, 5 Mikkel, Hendrik

Glückstrasse.

7 Gromow, Jakob
9 Lupkin, —
11 Mörd, Peeter
13, 15 Göttsch, Ernst

Mondstrasse.

17 Nigol, Peter

Freie Strasse.

19 Alekand, Karl
21 Pärtels, Karl

Freundschaftsstrasse.

29 Meiel, Robert
31 Pilt, Jaan
33 Lauritz, Oskar

Viktualienmarkt. I. II. Söögituru tänav.

II. Stadtteil.

1 Pfaff, Elsbet
2 Spritzenhaus
3 Holst, Karl

Kaufstrasse.

Embach-Bollwerk, Überfahrt zur Holmstrasse, Holzstapelplatz, Stadtwage, Marktplatz

I. Stadtteil.

Kaufhof.

Bude Nr. 26 Günther, Irma
„ „ 25 Raudberg, Aleks.
„ „ 24 Lipping, Erben
„ „ 23 Kofkin, Benjamin

Embach-Kai und Anlegeplatz für Lodjen nebst Holz-Stapelplatz

Bude Nr. 22 Eduard Klassmann
„ „ 21 Faure, Artur

Budenstrasse.

Haus Nr. 4 Genss, Erben
„ „ 5 Frederking, Erben

Grosser Markt.

— Kaart u. Pedel

Buden am Kai

Pleschkin, Fritz

Steinbrücke zur Rathausstrasse.

Paurson, Karl
Pumpenhaus der Eisenbahn
Stadtgebäude.

(Bankgebäude)

Nr. 6 und 7 Kredit-Sozietät

Polizeiplatz und das Ende der Mönchstr. mit den Fleischscharren.

Anlagen zwischen der Stein- und neuen Betonbrücke

Scharrenstrasse.

Vorstadt-Strasse. II. Alevi tänav.

2 Müür, Mart
4 Kadak, Liisa
6 Kimask, Minna
8 Grigor, Josep
10 Polakene, Woldemar
12 Parw, Gustaw
14 Koger, Jaan
16 Toom, Johann
18 Kangro, Fromh.

1 Wiit, Liisa
3 Ehrlich, August
5 Ruusa, Mihkel
7 Rebane, Peter
9 Adolf, Rosalie
11 Silmann, Alex.

I. Waren-Strasse. II. Vaksali tänav.

Früher **Bahnhof-Strasse.**

Bahnkörper

Warenstation

1, 3, 5 Kaup, Widrik
7 Lommatsch u. Tittelbach
9 Blum, Paul
11, 13, 15 Lipping, Fanny } II.

Gartenstrasse.

17 Moor, Alexander

Teichstrasse.

Bahnhof

19 Grüner, Erben
21 Kenn, Jakob } I.

Marienhofsche Strasse.

— Militär-Magazin.

Wallgraben. I. Vallikraavi tänav.

2, 4 Mattiesen, Erben
6, 8 Gutmann, Roman

Senfscher Berg.

10 Nieländer, Heinrich
12 Loewe, Siegfried
14 Rosenberg, Erben
16 Berendts, Erben
18 Methodisten Kirche
20, 22 v. Oettingen, Richard

1 Kriegsministerium
3, 5 Kriipson, Jaan
7, 9 Philisterverein d. Estonia

Aufgang zum Dom.

11 Beylich, Erben
13 Wannamb, Karl
15, 17 Petersen, Agnes

Dom-Anlage, Domgraben (Weg zur Katholischen Strasse).

19, 21, 23 Dorpater Christlicher Verein junger Männer
25, 27 Pastorat d. Univ.-Kirche
— Augenklinik.

Marienhofsche Strasse.

Werrosche Strasse ist die frühere Benennung der **Pleskauschen Strasse** (siehe Seite 307).

Weiden-Strasse. III. Paju tänav.

Beginnt am linken Embachufer.

2 Peier, Erben

Langestrasse.

4 Grün, Joh.
6 Pullerits, Ella
8 Wirro, Leena
10 Otto, Jaan

Neustrasse.

12 Korotkoff, Marie

Langestrasse.

1, 3 Gern, Karl
5 Köiw, Alma
7 Iwan, Kusta
9 Nutes, Heinrich
11 Polin, Iwan, Erben
— Lüpsik, Johann

Neustrasse.

Annenhofsche Strasse.

Das Ende der Jamaschen Strasse und Anfang der Landstrasse nach Werro (neue Chaussee).

Weriko-Strasse. I. Veeriku tänav.

2 Pallo, Kristjan
4 Laar, Tõnis
6 Rostowzew, Michail

1 Kull, Mihkel
3 Püss, Jüri
5, 7 Kasumets, Karl
9 Schulmann, Armin

Weriko. I. Linie. Veeriku. I. liin.

2 Kull, Johan	1 Säre, Jaan
4 Kahar, Marie	3 Kartau, Amalie
6 Zellming, Marie	5 Tiido, Jaan
8 Adon, Reet	7 Priks, Mart
10 Kurs, Mihkel	9 Tönnisson, Nina
— Rostowzew, Michail	11 Rander, Gustaw
	13 Haarman, Pauline
	15 Mahlmann, Arthur

Wiesen-Strasse. III. Luha tänav.

Beginnt am linken Embachufer.

Langestrasse.

1 Tamm, Peter
2 Akkerdaja u. Koso
3, 4 Purik, Juhan
5 Mötslang, Rudolf
6, 7 Sild, Johann
8 Lill, Jaan

Städtische Wiese.

Neustrasse.

Annenhofsche Strasse.

Wladimir-Strasse. II. Vladimiri tänav.

2 Bergmann, Rudolf	1 Tatter, Alex.
Martastrasse.	3 Läne, Peter
4 Klaos, Richard	Tolstoistrasse.
6 Kilk, Karl	5 Sirk, Karl
8 Root, Peter	7 Sinka, Johan
10 Ronimois, Hans	9 Märtmann, Mihkel
Glückstrasse.	Glückstrasse.
12 Koppli, Gustav	11 Reinhold, Marie
14 Nahk, Julius	13 Adoson, Jaan
16 Wares, Richard	15 Wals, Jaan
18 Kruus, Eduard	Mondstrasse.
20 Ronnimois, Andres	17, 19 Mahlstein, Ado
22 Zeigo, Karl	21 Ilwes, Alexander
Mondstrasse.	23 Mölder, Juhan
24 Wald, Anna	25 Luiga, Eduard
26 Aland, Anna	Freie Strasse.
28, 30 Sieboldt, Johannes	— Aero, August
Freie Strasse.	27 Tamm, Kotter
32 Saar, Helene	29 Kukk, Jüri
34 Mölder, Joh.	31 Tigane, Ferdinand
	Freundschaftsstrasse.

36 Willmann, Amalie

Freundschaftsstrasse.

38 Rebane, Karl
40 Krusale, Jüri
42 Elk, Jüri

33 Rander, Peter
35 Lallo, Sohwi
37 Mokrik, Jaan

Zentral-Strasse. II. Kesk tänav.

2, 4 Kullam, Aug.
6 Noorkukk, Alide
8 Reimann, Jaan
10 Kärner, Johan

Hoffnungsstrasse.

12 Lätt, August
14, 16 Zihr, Leontine
18 Mölder, Adu
20 Rässa, Jüri

Elisabethstrasse.

22 Rebane, Kristjan
24 Klaos, Richard
26 Neumann, Heinrich u. Karl
28 Helberg, Jaan

Glückstrasse.

30 Lüdimois, Mart
32 Weber, Juhkum
34 Laurson, Mihkel

Mondstrasse.

36 Käär, Jakob
38 Eisler, Michel
40 Lall, Daniel
42 Adamson, Karl

Freie Strasse.

44, 46 Tamm, Anna
48 Krisberg, Peter

Freundschaftsstrasse.

50 Masik, Tönis
52 Täht, Alma

Sägemühlenstrasse.

54 Teppo, Karl
58 Toom, Juhan

1 Päidrason, Jaan

Hoffnungsstrasse.

3 Emblik, Juh.

5 Pau, Gustav

Elisabethstrasse.

7 Raud, Johann
9 Peljo, Johann
11 Alver, Jaan
13, 13a Klaos, Alex.

Glückstrasse.

15 Lepwalz, Pauline
17 Hilfsverein f. Flüchtlinge
19 Newsoroff, Alex.
21 Wassil, Emilie
23 Sassi, Joh.
25 Siider, Jaan

Freie Strasse.

27 Wasser, August
29 Kikerpill, Eduard
31 Padar, Magda

Freundschaftsstrasse.

33 Simo, Adam
37 Resch, Adele
39 Joost, Akulina
41 Muna, Jaan

Nikolaistrasse.

Vorstadt Tamme.

Elwastrasse — Elva tänav.

4 Luik, Karl
6 Starkopf, Anton
8 Reeben, August
5 Lind, Rudolf
7 Neubaum, Lisbet
11 Haugas, Ludwig
13 Kirs, Eduard
15 Juhanson, Theodor

Kleine Linie — Väike-Kaar.

24 Pinding, Siegfried
15 Meiners, Leonhard

Zentral Linie — Kesk-Kaar. 27 Sunsel, Johannes.

Tamme-Allee. — Tamme-Puiestee. 15 Peep, August.

Eisenbahn-Strasse. — Raudtee tän. 1 Gern, Johannes.

Lembitu-Strasse. — Lembitu tän. 1, 3 Kargaja, Wera.

Tasuja-Strasse. — Tasuja tänav.

6 Paltser, Jaan
1 Siimer, Gustav

Rigasche-Chaussee. — Riia maantee.

2 Nuuma, Juhan
12 Kurwits, Alexander
14 Uiga, Davet
28 Rinaldi, Jaan
9 Kukk, Jaan
23 Kalamees, Johannes
25 Wellberg, Mihkel

Mittlere Linie. — Vahe-Kaar. Klementa, Gustav.

Grosse Linie. — Suur-Kaar. Särre, Paul.

Bachstelzenstrasse. — Västriku tän. Vihm, Jüri.

geachteten Anatomen Prof. August Rauber durch Prof. Konik enthüllt.

2. Der lettländische Aussenminister Zeelens traf unerwartet in Reval ein. Sein Besuch stand im Zusammenhang mit den Paktverhandlungen, da Lettland gewillt ist mit Ssowjetrussland ein separates Abkommen zu schliessen.

3. Der Innenminister verfügte keine kurzfristigen Pässe nach Russland mehr zu verabfolgen.

5. Teemant bildet zum dritten Mal das Kabinett. Neu traten in die Regierung: Jaan Hünerson, — Innenminister, Generalmajor Nikolai Reek — Kriegsminister und Dr. Jaan Masing — Arbeits- und Fürsorgeminister.

8. Die Klage der estländischen Grossgrundbesitzer in Sachen der Güterenteignung gelangte im Völkerbundrate zur Verhandlung.

9. Ganz unerwartet traf aus Sowjetrussland der abgesetzte ehemalige estländische Gesandte Ado Birk in Reval ein und wurde sofort in Haft genommen.

13. In Nõmme wurde eine deutsche evangl.-lutherische Gemeinde gegründet.

15. Dorpat. Vor dem Militärbezirksgericht begann der Prozess gegen die Petschurische Spionageorganisation.

18. Anlässlich der Beisetzung des lettländischen Präsidenten Tschakste fanden in den Kirchen Revals Trauergottesdienste statt. — Dorpat. Prof. P. Põld trat vom Amt eines Prorektors zurück.

22. Dorpat. Im Petschurischen Spionageprozess wurden die Hauptangeklagten S. Batanow und A. Sirge zu 8 Jahren Zwangsarbeit verurteilt. — Prof. D. Füllkrug sprach im Saale der Walterschen Schule über Vererbung und Verantwortung.

23. Erfolgte die formelle Übergabe der Domkirche seitens des Innenministeriums an das ev.-luth. Konsistorium. — Estlands Bevölkerungsziffer ist im Jahre 1926 um 945 Personen zurückgegangen.

24. In Dorpat verschied der langjährige Stadtkassierer Karl Lauge, ein Mann der durch 40 Jahre seine grosse, unerschöpfliche Arbeitskraft in den Dienst der Stadt gestellt hatte.

26. Die Grosse-Gilde in Dorpat beging die 600-Jahrfeier ihres Bestehens. — Vom 26. März — 4 April wurden von den Professoren A. Titius—Berlin, C. Wandrey-München, W. Jaeger-Berlin und Lenz—Berlin Vortrags-Kurse abgehalten. Auch in Reval wurden einige Vorträge gehalten.

28. Dorpat. Anlässlich des hundertjährigen Todestages von Beethoven fand im Saale der Wanemuine unter Leitung von Herrn v. Andreae und J. Simm ein grosses Konzert statt. — † Prof. Rudolf Gutmann. Seit 1919 hatte er den Lehrstuhl für romanische Philologie inne.

April. 1. Dorpat. Der Musiklehrer Ernst von Knorre beging das seltene Fest seiner 65-jährigen pädagogischen Tätigkeit.

2. O. Strandmann wurde zum Gesandten nach Warschau ernannt. — Das Bildungsministerium schlug durch Rundschreiben den Selbstverwaltungen vor 65 Mittelschulklassen abzubauen. — Zur Entsendung einer Expedition nach Nord-Skandinavien zwecks Beobachtung der totalen Sonnenfinsternis am 29. Juni wies die Regierung der Universität Dorpat 60.000 Mk. an. — Eine jüdische Deputation überreichte dem Staatsältesten ein Ehrendiplom als Zeichen des Dankes für die Gewährung der Kulturautonomie an die Juden Estlands.

8. Die Administrativabteilung des Reichsgerichts entschied das Gesuch des Vertreters der Revaler Domgemeinde um Sistierung der Verfügung des Innenministers unberücksichtigt zu lassen. — In Dorpat begann der Prozess gegen den in Lettland verhafteten Raubmörder Pörm. — Da die Epidemien ihren bedrohlichen Charakter verloren hatten verfügte das Bildungsministerium die Aufhebung der Einschränkung für Schüler.

12. Der Kriegsminister bestätigte das vom Kriegsgericht über den Raubmörder Pörm verhängte Todesurteil. Pörm wurde, da er sich noch in Lettland wegen gleicher Vergehen zu verantworten hat, dorthin ausgeliefert.

16. In Reval starb der weitbekannte Dirigent und Komponist Konstantin Türnpu.

21. Prof. Dr. Schmied-Kowarzik, der nicht nur als Universitätslehrer, sondern auch durch seine populärwissenschaftlichen Vorträge in Dorpat sich einer grossen Beliebtheit erfreute, verliess die Stadt um einem Rufe nach Frankfurt a. M. Folge zu leisten.

27. Eine Partie von 105 Auswanderern nach Australien passiert auf der Durchreise aus Reval Dorpat.

Mai. 1. In Dorpat verstarb nach einer Operation Propst Johannes Aunwerdt. — Die Feier des 1. Mai vollzog sich im ganzen Reiche ohne Zwischenfälle. — Pastor A. Seck trat aus der ev.-luth. Kirche aus und schloss sich den Methodisten an.

3. Der Senat der Dorpater Universität ernannte Prof. P. Põld zum *Dr. phil. hon. causa.*

4. Sir Walter Williamsen wurde auf weitere 3 Jahre zum Berater der Eesti Bank ernannt.

5. Das Gesetz über die Änderung und teilweise Aufhebung des Mietgesetzes wurde von der Staatsversammlung angenommen.

15. Ein Gesetz betreffend die Erteilung von Dienstbewilligungen an Ausländer, das die Anstellung von Ausländern bedeutend erschwert, wurde von der Staatsversammlung angenommen.

22. Im ganzen Lande begann die Sanitätswoche, in der die Bevölkerung durch Wort und Schrift über Gesundheitspflege aufgeklärt wurde.

25. Die in Dorpat vorgenommene Zählung der Wohnungen ergab, dass z. Z. 352 Wohnungen leer standen, somit die Wohnungsnot nicht mehr existiert.

29. Auf dem Ziegelkoppel-Friedhofe bei Reval fand die Einweihung des Denkmals für den Dichter Christoph

Mickwitz statt. — Die neue estnische Domgemeinde in Reval wurde registriert.

31. Auf einem Schiffe der deutschen Reichsmarine trafen die hervorragendsten Vertreter deutschen Geisteslebens in Reval ein um eine Woche in Estland zu verbleiben und Vorträge zu halten. Es waren das: Prof. Schücking — Kiel, Prof. v. Zumbusch — München, Prof. Bruns — Berlin, Prof. v. Ficker — Berlin, Prof. Nocht — Hamburg, Prof. Schulte — Bonn, Prof. Schreiber — Münster, Prof. Nagel — Dresden, Prof. Kalveram — Frankfurt a./M., Prof. Kohlrausch — Berlin.

Juni 1. Das Passvisum zwischen Estland und Finnland wurde abgeschafft. — Zwischen Dorpat und Elwa wurde der erste Motorwagenzug in Verkehr gesetzt.

2. Die estländische Aussenanleihe in der Höhe von 1.500.000 Pf. Sterl. auf 40 Jahre wurde in London abgeschlossen. — Eine grössere Partie estländ. Kartoffel 100.000 Kg. wurde auf dem Dampfer Magnus nach Frankreich verladen.

10 Das Konsistorium beschloss den Pastor der Heiligen-Geist-Kirche in Reval T. Tallmeister unter Verlust sämtlicher, durch die Ordination erworbenen, Rechte aus dem geistlichen Stande auszuschliessen.

15. Fellin. Der Direktor der deutschen Schule A. Behrsing gab seinen Posten auf und schied aus der Stadt seines vieljährigen Wirkens. Um Direktor Behrsing gruppierte sich nicht nur das pädagogische, sondern auch das gesellschaftliche Leben Fellins.

18. Die Regierung beschloss das Gutszentrum Heiligensee der Dorpater Universität behufs Umwandlung in einen Volkspark zu übergeben. — Das Ferienheim in Mariasee für deutsche Lehrerinnen wurde wieder eröffnet.

27. Vier englische Unterseebote trafen in Reval ein und legten an der Kaufmannsbrücke an. Im Hafen fand diesmal kein offizieller Empfang statt. U. a. besuchte auch der Kriegsminister General N. Reek die Schiffe.

29. Die totale Sonnenfinsternis konnte in Estland nur partiell gesehen werden. — Die Völkerbundklage der enteigneten Grossgrundbesitzer wurde ohne Folge belassen. — In Anbetracht der bevorstehenden obligatorischen militärischen Instruktionsstunden in den oberen Klassen der Mittelschulen werden im Revaler Zentraloffizierskasino Kurse für Instruktoren der militärischen Erziehung eröffnet.

Juli 4. Der amerikanische Riesendampfer „Otranto" mit 425 Vergnügungsreisenden legte in Reval an. Die Reisenden verliessen sofort den Dampfer und fuhren in unzähligen Autos durch die Stadt, wo sie auch das Schwarzhäupterhaus besichtigten.

6 Dorpat. Die theologische Fakultät der Universität Kiel ernannte Privatdozenten Lic. W. Gruehn in Anerkennung seiner hervorragenden Verdienste um die theol. Wissenschaft zum Ehrendoktor. — In Reval fand mit einem Gartenfeste beim deutschen Gesandten die Tagung der europäischen deutschen Minderheiten ihr Ende worauf die Tagung in Riga fortgesetzt wurde.

8. In Dorpat brannte die Drogen- und Pyrotechnische Fabrik „Helios" bis auf den Grund nieder. Das Feuer soll durch Sonnenstrahlen, die durch die Fensterscheiben schienen und dort aufgestapelte Feuerwerkkörper entzündet hatten, entstanden sein.

9. Oberlehrer E. Musso — Reval wurde als stellvertretender deutscher Schulrat bestätigt.

10. In Pernau fand im Beisein des Staatsältesten die Einweihung der neuen Schlammbadeanstalt statt.

19. Über Pernau und Lodensee ging ein heftiges Gewitter nieder, verbunden mit einer Wind- und Wasserhose, die grossen Schaden anrichtete. In Pernau wurde ein Kind emporgerissen und kam ums Leben, 3 Personen wurden schwer und 3 leicht verletzt. — Die seit Monaten grasierende Scharlachepidemie ist erloschen. — Der Unterrichtsminister Lattik wurde in Fellin von einem schweren Unglück befallen. Sein Pferd, das er selbst

lenkte, scheute vor einem Automobil und nahm Reisaus, wobei der Wagen zertrümmert wurde und der Minister sich ernstliche aber nicht lebensgefährliche Verletzungen zuzog. Das Pferd war so schwer beschädigt, dass es erschossen werden musste.

21. Zur Bekämpfung der Wohnungsnot erbat die Stadt Reval von der Regierung ein Darlehen von 10 Millionen Mark.

22. Über Hungerburg und das Narovagebiet ging ein ungewöhnlich starkes Gewitter mit schwerem Hagelschlag nieder. Der Hagel, dessen Grösse durchschnittlich die eines Taubeneis erreichte, bedeckte mit einer fast 2 Zoll dicken Schicht die Gegend. — Zur Veranstaltung von Abend-Fortbildungs Kursen für Frauen bewilligte das Bildungsministerium dem Estländischen Deutschen Frauenverband 25.000 Mk.

In Reval traf ein lettländisches Flottendetachement unter Kommando des Grafen Keyserlingk ein. — Einen schweren Verlust erlitt die Graphische Kunstanstalt und Verlag H. Laakmann durch das Hinscheiden ihrer Besitzerin Frau Ältermann Leontine Laakmann, welche es verstand zu jeder Zeit, mit klarem zielbewussten Blick, die rechten Dispositionen zu treffen, wodurch es ihr gelang das Unternehmen zu einem der grössten auf dem Gebiete der graphischen Industrie in unserem Lande auszubauen. Unzählig sind auch die Armen, welche den Verlust teilen, denen sie stets in aller Stille, meist ungenannt, eine nie ermüdende Wohltäterin und Trostspenderin war. — In Ass äscherte ein Feuer die Dampfmeierei und Sägerei von Gebr. Nikolaew ein. Das Feuer wütete auf einem Areal von fast 2 Dessjatin. — Durch einen Tagesbefehl des Kriegsministers wurde es Militärpersonen gestattet, ausser im Frontdienst, Zivilkleidung zu tragen.

August. 4. In Reval gelang es eine kommunistische Organisation aufzuheben. Bei der Verfolgung wurde der Führer der Organisation erschossen.

6. General Wassilkowsky, der wegen Beherbergung passloser Emigranten zu einmonatiger Haft verurteilt wor-



Frau Ältermann

Leontine Laakmann

* 16. April 1858 — † 30. Juli 1927.

den war, wurde nach Verbüssung dieser Strafe auf die Insel Dagö verschickt.

10. Pastor Speer zu St. Olai in Reval beging sein 25-jähriges Amtsjubiläum.

15. In Dorpat verstarb der Sekretär der livländischen gemeinnützigen und ökonomischen Sozietät G. von Stryk

Herr v. Stryk, der über 50 Jahre den Posten des Sekretären bekleidet hatte und aus dessen Feder viel wertvolle Arbeiten geflossen, war kurz vor seinem Tode von der Leipziger Universität zum *Doctor h. c.* ernannt worden.

19. Das Landschaftsamt beschloss die Einsetzung von Missernte-Kommissionen im Dörptschen Kreise. — Während eines starken Gewitters schlug der Blitz in den Schornstein eines Hauses im Dorfe Sörumae (Gemeinde Isaak) und erschlug 3 Personen.

23. Der Direktor des Internationalen Arbeitsbureaus in Genf, Albert Thomas traf auf dem Seewege in Reval ein. Am Abend fand in der französischen Gesandschaft ein Diner statt. Mit dem Nachtzuge fuhr Herr Thomas nach Dorpat weiter. — Während der Arbeiten an der Erweiterung der Dorpater Universitätsbibliothek in der Domruine wurde der Grabstein des Vikars der Domkirche Nikolaus Moller aus dem XV Jahrhundert gefunden.

27. Dr. Akel begab sich nach Riga um persönlich die ins Stocken geratene Verhandlung über die Zollunion in Gang zu bringen.

28. Pastor Bäuerle — Arensburg trat nach mehrfachen Reibungen mit der Gemeinde aus der evl.-luth. Landeskirche Estlands aus und begründete eine neue luth. Freikirche.

29. Die grossen Lagerübungen bei Wärska am Peipus fanden mit einer Gefechtsschiessübung ihr Ende. Den Gliedern des Selbstschutzes, die diese Übungen mitgemacht hatten, werden 1—3 Monate von der obligatorischen Militärdienstzeit abgerechnet.

September. 3. Der Rat für Altertumsschutz lehnte einen Antrag Bischof Kukks um Entfernung, resp. Umplazierung der Bilder und Fahnen in der Revaler Domkirche ab und motivierte die Ablehnung damit, dass der archäologische Wert der Domkirche nicht im Gebäude, sondern in seiner inneren Ausstattung liege.

5. Die grossen Herbstmanöver begannen in der Umgegend von Werro.

9. Die estnische Presse wandte sich fast einstimmig gegen die sinnlose Ausholzung, vor allen Dingen gegen die Ausholzung der Blauen Berge bei Waiwara, die eine landschaftliche Zierde darstellen.

15. In Dorpat starb der langjährige Pölwesche Kreisarzt D. med. Oskar Lezius, ein treuer Berater der Kranken, dessen treffendes Wort noch mehr Segen stiftete, als ärztliche Verordnungen.

20. Die Regierung erwog die Vereinigung des Revaler Technikums mit der Dorpater Universität.

21. Der Dorpater Theologische Verein beging sein 60-jähriges Jubiläum. Das 50-jährige Jubelfest konnte infolge des Weltkrieges und der Revolution 1917 nicht gefeiert werden.

23. Übungen in Sachen des Truppentransportes fanden in Dorpat, Walk und Werro statt. Die Übungen waren speziell für die Eisenbahnverwaltung von grosser Bedeutung. — Die Regierung beschloss in den Städten, in denen noch keine Filialen oder Agenturen der Eesti Bank bestehen solche einzurichten.

27. Dorpat. Die graphische Kunstanstalt und Verlag H. Laakmann beging ihr 90-jähriges Geschäftsjubiläum. Eingeleitet wurde dieser Tag pietätvoll durch Niederlegung von Kränzen von den Angestellten auf den Gräbern der Gründer und den verstorbenen Besitzern der Firma. Dem Nachlasskurator, Herrn Dr. W. Hollmann, wurde von Gliedern der Verwaltung sowie der Arbeiter Adressen überreicht. Trotzdem infolge des kürzlich erfolgten Ablebens des Chefs der Firma, Frau Ältermann Leontine Laakmann, von einer offiziellen Feier Abstand genommen war, versammelten sich im Laufe des Tages in den Geschäftsräumen unzählige Geschäftsfreunde, Freunde des Hauses, sowie zahlreiche Vertreter der Deutschen Gesellschaft; auch einige hundert auswärtige Gratulationen

liefen ein. Ueberaus harmonisch verlief der Abend, welcher sämtliche Angestellte als Gäste der Firma im Sommerlokal der Bürgermusse vereinte, wobei alle Angestellten ein Erinnerungszeichen erhielten. Zum Schluss sei noch bemerkt, dass die Firma anlässlich ihres Ehrentages eine Festschrift herausgab, in welcher hauptsächlich die Verdienste der Gründer wie der verstorbenen Besitzer gewürdigt wurden. — Der Rektor der Dorpater Universität Prof. Dr. H. Koppel wurde zum Ehrenmitgliede der Hochschule Lettlands gewählt.

28. Dorpat. Anlässlich des 70. Geburtstages von Prof. M. J. Eisen fand ein vom Estnischen Volksmuseum und der Estnischen Literärischen Gesellschaft in Dorpat ihm zu Ehren veranstalteter Aktus statt.

29. In Reval begannen die pädagogischen Vorträge, veranstaltet vom Zentralinstitut für Erziehung und Unterricht in Berlin. Diesen folgten einige Vorträge in Dorpat.

Oktober. 2. Anlässlich des 80. Geburtstages des deutschen Reichspräsidenten von Hindenburg fand für die reichsdeutsche Kolonie Revals in der St. Nikolai-Kirche ein feierlicher Gottesdienst statt. — Aussenminister Dr. Akel überreichte in Berlin Dr. Stresemann ein Memorandum in Sachen des estländisch-deutschen Handelsvertrages. — Die militärische Vorbildung in den Mittelschulen hat begonnen.

6. Da die Remonte der Revaler Domkirche ohne Vorstellung eines Projekts, wie es das Altertumskonseil vorschrieb, gemacht wurde, erklärte der Unterrichtsminister, dass falls die Arbeiten nicht den Vorschriften entsprechend ausgeführt werden, sie mit Hilfe der Polizei sistiert werden.

7. Das Reichsgericht erklärte die Wahlen des Dorpater Stadtamts vom 7. Februar für ungiltig, da sich an ihn drei Glieder beteiligt hatten, die nicht Stadtverordnete waren.

9. Die Aufführung des Films „Das Panzerschiff Potjemkin“ wurde für Estland verboten.

11. In Reval verstarb der Direktor des Mädchen-Kommerzgymnasiums Heinrich Bauer. Der Verstorbene war vom Januar 1921 bis zum November 1922 Unterrichtsminister.

12. In Reval beging die Lederindustrie A./G. „Union" das Fest ihres 50-jährigen Bestehens.

14. Zu Ehren des verstorbenen Dichters A. Kitzberg wurden im ganzen Reiche Erinnerungsfeier veranstaltet. Der Unterrichtsminister J. Lattik wohnte der Beerdigungsfeier in Dorpat persönlich bei. — Die Regierung verbot den Offizieren in Uniform den Besuch von Restaurants. — Der in der Nacht niedergegangene Schnee, der sich zollhoch auf die noch in vollem Laubschmucke stehenden Bäume legte, brach viele Äste und zerriss Leitungsdrähte, so dass in Dorpat z. B. die Stadtverordnetenversammlung bei Kerzenlicht stattfinden musste.

16. In der deutschen Bauernkolonie Heimtal (Mustel) fand die Einweihung des neuen Pastorats durch Propst von Zur-Mühlen statt.

17. Der Unterrichtsminister J. Lattik besichtigte die Remontearbeiten in der Revaler Domkirche. — Dorpat stand unter dem Zeichen der Vorträge. Bis zum 20. sprach Landrat von Engel über religiöse Themata, wobei ihm als Nichttheologen die Kanzel der Universitätskirche zur Verfügung gestellt wurde. Hierauf folgten bis zum 22. Oktober Vorträge des Wiener Philosophen Prof. Ewald. Für ihn war der Saal des theologischen Vereins gewählt worden um für Deutsche und Esten einen neutralen Boden zu schaffen. Dann folgten vom 27. Oktober bis zum 3. November Prof. Walter Otto—Frankfurt, Prof. R. Grützmacher—Wiesbaden. Auch in Reval, Fellin und Pernau wurden von diesen Herren Vorträge gehalten.

25. In Reval fanden in russischen Emigrantenhäusern und im Emigrantenkomitee Haussuchungen statt. Zweck dieser Massnahme war die Feststellung einer weitverzweigten monarchistischen Organisation.

27. In Reval begann der Prozess gegen den früheren Aussenminister und estländischen Gesandten in Moskau Ado Birk. Die Anklage lautete auf Nichterfüllung von Befehlen einer vorgesetzten Behörde und Tätigkeit zugunsten und im Interesse einer anderen Macht.

28. Der estländische Gesandte in Frankreich K. R. Pusta wurde zum Gliede der Internationalen Diplomatischen Akademie in Paris gewählt.

November. 2. Der Aussenminister Dr. Akel reichte sein Abschiedsgesuch ein. — 21 Personen fuhren zur 10-jährigen Revolutionsfeier nach Russland.

3. In Dorpat wurden Fortbildungskurse für höhere Offiziere eröffnet. — Der Direktor der Universitätsklinik Prof. Dr. Ernst Masing beging sein 25-jähriges Ärztejubiläum.

4. Der frühere Gesandte in Moskau Ado Birk wurde von der Anklage des Verrats freigesprochen, aber wegen Nichtbefolgung der Vorschriften der Regierung seines Postens enthoben.

5. Der deutsche Dampfer „Möwe" stiess an der Südspitze von Ösel auf eine losgelöste Mine und sank. Von der Besatzung ertranken 3 Mann.

6. In Reval beging der Estländische Gegenseitige Hilfsverein seinen 10-jährigen Stiftungstag.

8. In Dorpat starb der Nestor der baltischen Journalisten Redakteur und Stadtarchivar Arnold Hasselblatt.

9. Oberlehrer Staatsrat Georg Wiedemann starb im Alter von 70 Jahren in Dorpat.

11. In Dorpat wurde das 10-jährige Stiftungsfest des Kavallerieregiments begangen. Zur Feier waren der Kriegsminister und Deputationen aus Finnland, Polen und Lettland eingetroffen. — Die Zahl der Studenten der Dorpater Universität ist um 540 gesunken. — Durch einer sanften Tod wurde von langem, qualvollen Leiden einer der ältesten und angesehensten Ärzte Revals, Dr. med. Kuno von Bunge erlöst.

13. In Reval wurde ein Denkmal für die im Freiheitskriege gefallenen Lehrer und Schüler enthüllt.

14. Der neue Aussenminister A. Hellat, bisher Gesandter in Helsingfors, trat sein Amt an.

15. Prof. Dr. R. v. Csaki, Leiter des Deutschen Kulturamts in Siebenbürgen, hielt in Reval und Dorpat Vorträge über die deutsche Kulturarbeit in Siebenbürgen (Rumänien).

16. Vier finnländische Militärflugzeuge und ein Privataeroplan verliessen Reval um nach Helsingfors zurückzufliegen, gerieten jedoch in Nebel. Das Flugzug mit dem Chef des finnländischen Generalstabs erlitt Havarie und musste auf offener See niedergehen, konnte aber von einem deutschen Dampfer gerettet werden. Drei weitere Flugzeuge gelangten später nach Helsingfors, das Privatflugzeug blieb verschollen.

21. Die estländisch-lettländische Zollkonferenz in Reval verlief resultatlos — Das zweite Infanterieregiment beging in Dorpat seinen 10 Jahrestag. An den Feierlichkeiten nahmen u. a. der Kriegsminister General Reek, der Chef des Generalstabes Törwand, sowie der lettländische Militärvertreter teil.

22. Infolge ablehnenden Verhaltens der Staatsversammlung in Fragen der Übergabe des Statuts der Darlehnsbank an eine Spezialkommission trat das Kabinett Teemant zurück.

23. Infolge andauernd starker Kälte hatte sich an der estländischen Küste starkes Eis gebildet, das die Schiffahrt behinderte und die Eisbrecher zwang einzugreifen.

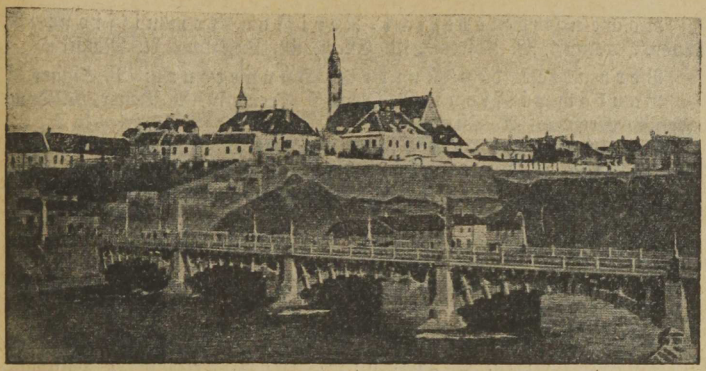
24. Durch ein Grossfeuer wurden die oberen Stockwerke des Hauses der Nikolai-Kirche in Reval verheert, wobei die Kontore und Lagerräume von Linke & Martinson, Segboth & Ko., Bewern, Ulmer & Schmidt, Georg Meyer und Prowodnik vernichtet oder stark beschädigt wurden.

25. Nach jahrelanger Krankheit verschied in Dorpat der Professer für neutestamentliche Theologie Dr. Karl Konrad Grass. Trotz seines Leidens war der Verstorbene bis in die letzten Stunden wissenschaftlich tätig.

26. Eine Konferenz der sozialistischen Studenten der baltischen Staaten fand in Dorpat statt. Es waren Vertreter aus Lettland, Litauen, Polen und Königsberg eingetroffen.

29. Reval. Das neue von der Firma Paterson erbaute Wasserwerk wurde in Betrieb gesetzt. — A. Anderkopp teilte dem Vorsitzenden der Staatsversammlung K. Einbund mit, dass es ihm nicht gelungen sei die Regierung zu bilden. — Frau Hedwig Wangel, die grosse Schauspielerin und Menschenfreundin, die in Deutschland die Fürsorge für Strafentlassene mit aller Kraft fördert, gab in Reval zwei Gastspiele, dessgleichen trat der berühmte Geiger Jan Kubelik in zwei Konzerten auf.

30. Der Präsident der Staatsversammlung forderte J. Tõnisson auf die Regierungsbildung zu übernehmen.



Narva.

Narvſche Stadtverordneten: A. Tortental, E. Seeman, N. Schuvalov, J. Kuuſk, E. Palgi. R. Käbin, M. Speek, J Süda, K. Tombach, E. Keſkpaik, A. Dener, R. Roots, M. Netſe, W. Maurer, A. Sallo, J. Kleemets, A. Maaſik, A. Pauk, J. Simado, G. Tenſing. A. Olev, J. Jaanſon, J. Klaar, A. Oſipov, M. Luſchkov, W. Kruglov, T. Dultſew.

Stadtamt: Stadthaupt J. Hermann, Stadträte T. Dultſew, J. Luts, J. Metſatalu. Sekretär Fr. Werberg. Buchhalter K. Unduſa. Stellvertr. Buchhalter A. Karja. Kaſſierer J. Küünal. Statiſtiker W. Adamſon. Landmeſſer F. Kabanow. Architekt N. Opatzky. Techniker P. Nikolajew. Stadtarzt Dr. H. Sulg. Stadt-Schularzt W. Jakowlew. Schulaugenarzt E. Lekſtein. Stadthebammen Männimägi-Golovin und Rein-Tammik.

Stadt-Elektrizitätsamt: Direktor J. Kilter. Glieder S. Upſi, S. Smirnow.

Armenamt: Stadtrat J. Metſatalu. Sekretär P. Siik, Beamte: E. Pärtelpoeg, E. Siik.

Sanitätsamt: Präſes Th. Dultſew, Sekretärin E. Pontat.

Schlachthaus: Stadtveterinär H. Fiegel, Buchhalter Rotman.

Taxationskommiſſion d. ſtädt. Vermögens: A. Pitſar, W. Maurer, A. Oſipow, E. Keſkpaik, E. Palgi

Finanzkommiſſion: Präſes Stadthaupt J. Hermann. Glieder E. Seemann, M. Speek, W. Maurer, E. Palgi, G. Rumjantſew, A. Säkk.

Rechenschaftsbericht-Revisionskommission: A. Dener, J. Kuusk, E. Keskpaik, P. Ellert, M. Luschkow, A. Maasik

Verwalter des Kurorts Hungerburg: P. Sigaro.

Baukommission: A. Olev, E. Seemann, A. Dener, K. Tombach, J. Kleemets, A. Osipow.

Wirtschaftskommission: Stadtrat J. Luts, Glieder A. Säkk, A. Olev, A. Tortental, K. Tombach, M Netse, P. Perepeletschikow.

Armenkommission: N. Schwalow, J. Süda, M. Netse, G. Rumjantsew, J. Waimol.

Immobilien Taxation: P. Ellert, A. Pitsar, K. Tombach, J. Kleemets, G. Rumjantsew.

Sanitätskommission: J. Wälbe, G. Matts, J. Süda, A. Maasik, M. Luschkow.

Stadtwaisengericht: Präses Stadthaupt J. Hermann, Glieder Fr. Werberg, E. Tonstein, T. Käsper, Sekretär D. Paurman.

Kirchen: St. Johannis-Kirche Pastor W. Kraack, St. Alexander-Kirche Propst J. Jalajas, St. Petri-Kirche Pastor G. Kiwiste, St. Michailis-Kirche (schwedisch-finnische Kirche) Griech.-kath. Kirche. Preobraschensky-Kathedrale Priester A. Pawsky und P Dimitrowsky, St. Wladimir Kirche Priester P. Kalinkin, Auferstehungs-Kirche Priester G. Duderson, Snamenskaja-Kirche Pr. K Koltschin, Iwangorod-Festungskirche Pr. P. Dobronrawin, Dreieinigkeitskirche Pr N. Ratschkowsky, St. Peter-Paul-Kirche Pr. K. Koltschin, Synagoge Rabbiner J. Gorffinkel.

Steuer-Verwaltung: Steuerinspektor O. Dreher.

Post-Telegraph-Telephon: Chef Ed. Seemann, Gehilfe O. Nõu, Telephon-Chef Oiu, Mechaniker J. Ermann.

Notare: R. Meyer Große-Str. (Suur tän.) 10—7, J. Hansing Westerwall-Str. (Westerwalli t.) 6.

Rechtsanwälte: F. Frank, Bergstraße eig. Haus, R. Kuusk, Große-Str. (Suur t.) 15, v. Saß Peter-Str. (Peetri tän.) 2.

Schulen:

Deutsche Schule zu Narva, Burgstr. 3. Leiter Pastor W. Kraack, etatmäßige Lehrkräfte: W. Bucholtz, Frl. S. Narbutt, A. Boettcher, A. Calpus. Stundenlehrkräfte: Fr. M. Markow, Fr. Pröbstin H. Jalajas, K. Troitzky, Frl. A. Walter. Schülerzahl am 1 Oktober 1927: 80. Die Schule umfaßt 8 Klassen, 6 Volksschulklassen und die beiden unteren Klassen der Mittelschule. Die Klassen werden vereinigt und der Unterricht in Gruppen erteilt.

I (Estn.) Realgymnasium: Dir. J. Wälbe.

II (Russisch) Realgymnasium: Dir. A. Dawidenkow.

Kommerzschule Dir. K. Wilhelmson.

Petri-Freiwillige-Feuerwehr: Präses M. Eikelmann. Vizepräses O. Kiwimäggi, Hauptmann P. Luschkow, Hauptmann-Geh. W. Kruglow, S Dokukin, Sekretär O. Tuisk, Sekretär-Gehilfe A. Pällo.

Iwangoroder-Freiwillige Feuerwehr: Präses A. E. Osipow, Gehilfe V. Podolski, Hauptmann M. N. Minis, derselbe auch Kassierer, Hauptmann-Gehilfe: A. A. Nömtak, J. P. Polikarpow. Sekretär J. E. Fedorow.

Die städtische freiwillige Feuerwehr. Die städtische freiwillige Feuerwehr-Gesellschaft, gegr. 1872. Präses A. Olew, Vizepräses A. Treiberg, Sekretär W. Kleinmüller, Kassierer P. Hauswalter, Gehilfen d. Hauptmanns: A. Annik und A. Treuberg, Hauptmann d. Autospritze: J. Tamm.

Narvaer Feuerwehr-Sanitätsgesellschaft gegr. 1897. Bestand 200 Mitglieder. Präses N. van-der-Bellen, Kassierer A. Palm, Zeugmeister E. Lawretzow, Sekretär S. Ratzewitsch, Chef der fliegenden Kolonne Dr. A. Lewitski, sein Gehilfe H. Fiegel. —

Apotheken: Alte Apotheke Ritter-Str. (Rüütli t.) 18, Petri-Apotheke Peter Pl. (Peetri pl.) 2, Nikolai-Apotheke Große-Str. (Suur t.) 20, Joala-Apotheke Joala-Str. (Joala t.) 19, Iwangoroder-Apotheke Neue-Linie (Uus liin) 12 und Krankenkasse Apotheke, Hans Tschugunow Petri Platz.

Ärzte: Dr. A. Kreß, Große Str. (Suur t.) 20. Dr. W. Lange, Friedensstr. (Rahu t.) 12. Dr. W Lebedew, Freiheitsstr (Wabaduse t.) 29. Dr. Fr. v. z. Mühlen, Leinfabrik (linawabrik). Dr. W. Reier, Westerwallstr. (Westerwalli t.) 29. Dr. H. Sulg, Grabenstr. (Kraawi t.) 16, Dr. J. Tiiberg, Westerwallstraße vis à vis der Wladimirkirche. Dr. W. Wichmann, Stadtkrankenhaus. Dr. W. Lewitzky, Grabenstr. (Kraawi t.) 14. Dr. J. Kehberrg, Eisenbahnarzt. Dr. M. Lindeberg, Walge tän. 5. Dr M. Gorsky, Zukunftsstr. (Tulewiku t.) 12/60. Dr. W. Kärk, Lazarettstr. (Haigemaja t.) 41. Dr. K. Antropow, Freiheitsstr. (Wabaduse t.) 33. Dr. K. Becker, (Krehnholm). Dr. E. Bölow, Schulstr. (Kooli t.) 6—2. Dr. W. Dehn, Tuchmanufaktur. Dr. W. Dementjew, Gußeisenstr. (Malmi t.) 3. Dr. A. Doilow, Neue Linie (Uus liin) 12/14. Dr. A. Dokelin, Zukunftsstr. (Tulewiku t.) 8. Dr. J. Eberhardt, Westerwall Str. 20. Dr. A. Grigorjewa, Koidustr. (Koidu t) 5. Dr. A. Grigorjew, Koidu t. 5, Dr. F. Grigorjew, Walge t.) 5 Dr. E. Hehn, Großestr. (Suur t.) 23. Dr. K. Hoffmann, Krenholm. Dr. W. Jakowlew, Westerwallstr. (Westerwalli t.) 27. Dr. S. Kisilbach. Freiheitsstr. (Wabaduse t.) 27.

Zahnärzte: E. Ekimoff, Großestr. (Suur t.) 15. M. Hatzkilewitsch, Großestr. (Suur t.) 5. S. Kasikoff, Großestr. (Suur t.) 10. K. Surmilowa-Nei, Westerwallstr. (Westerwalli t.) 34. E. Smirnowa, Großestr. (Suur t.) 23. L. Tennmann, Großestr. (Suur t.) 14. A. Taeker, Stab der I Diwision, Quartier Dr. A. Kreß, Großestr. 20. R. Woitinskaja-Sagorje Großestr. (Suur t.) 16. H. Olew, Hermannstr. (Hermanni t.) 13. L. Hatzkilewitsch, Joalastr. (Joala t.) 15.

Hebammen: M. Törne, Tuchmanufaktur. N. Mehlmann Schulstr. (Kooli t.) 6. M. Bergfeldt, Stadtkrankenhaus. El. Bärengrub-Klement, Poststr. (Posti t.) 48. M. Popp, Krehnholm 1. M. Simakow-

Ens, Englische Kaserne, (Ingliskasarm) 38. E. Winogradow, Neustr. (Uus t.) 86. M. Landberg, Poststr. (Posti t.) 73. H. Udrik, Kirchenstr. (Kiriku t.) 4.

Banken: „Eesti Bank" Geschäftsführer A. Hansing, Gehilfe P. Hauswalter, Buchhalter J. Siefardt, Kassierer K. Grenzmann u. A. Lindbloom. — Dorpater Bank, Geschäftsführer N. van-der-Bellen. — „Estländische Industrie u. Handelsbank" A.-G. Geschäftsführer K. Tenson — „Revaler Kreditbank" Narvaer Abteilung, Geschäftsführer J. Kelder. — „Narwa Ühispank" Präses A. Pitsar. — „Narvaer Gegenseitige Kredit-Gesellschaft", Geschäftsführer S. Baikow.

Vereine.

(Mitglieder des Verbands deutscher Vereine in Estland.)

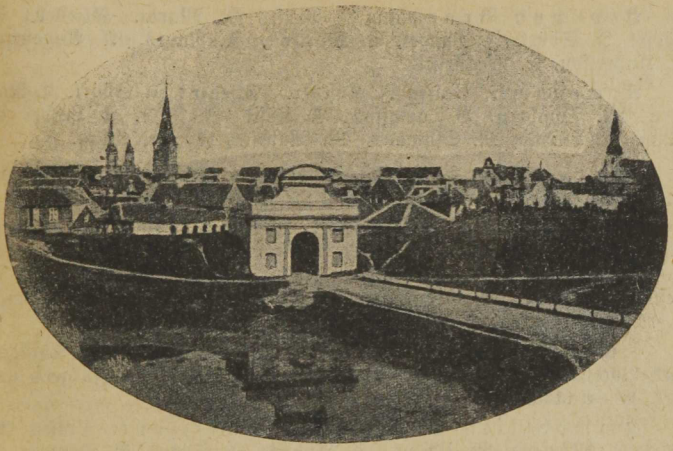
Ortsgruppe der deutschen Schulhilfe. Präses: R. Meyer. Vizepräses: Dr. W. v. Dehn. Kassenwart: N. van der Bellen. Glieder: A. Berg, Dr. E. Becker. Schriftführer: Pastor W. Kraack. 200 Mitglieder.

Deutsche Armenpflege der St. Johannis-Gemeinde. Pastor W. Kraack. Verwaltung eines Armenhauses und Unterstützung Bedürftiger

Klub Harmonie Komitee: R. Meyer. N. van-der-Bellen, Ed. Dieckhoff, Dr. W. v. Dehn und P. Kampf, Vorstand Dr. A. Kreß, W. Heyink, F. Frank, G. Bagh. 90 Mitglieder.

Narvscher Verein zur Unterstützung Studierender: Präses: Dr. W. v Dehn. Schriftführer: E. Dieckhoff. Glieder: R. Meyer, Dr. E. Becker. 32 Mitglieder.

Deutscher Lehrerverein zu Narva. Präses: Pastor W. Kraack. Vizepräses: Frl. M. Walter. Schriftführer: Frl. A. Schwindt. Kassenwart: Fr. A. Wilhelmson. 35 Mitglieder.



Pernau.

Stadtverordnete: O. Kask, J. Kurg, J. Estam, A. Soosaar, M. Mardi, G. Köösel, A. Jürwetson, E. Oja, M. Wiitaek, J. Lepp, E. Villmann, J. Pappel, K. Norberg, M. Udikas, A. Martinson, J. Teinburg, H. Uustalu, J. Udikas, J. Sööst, O. Gustavson, J. Timusk, A. Juhkam, A. Lusik, F. Olter, J. Neiland, E. Saar, M. Unt, J. Köstner, J. Wuks, O. Böhtlingk, A. Pusill, E. Wolffeldt, F. Mahr, H. Kuusner, J. Jakobson, J. Järw, G. Tannebaum, J. Karn, J. Jürgenson, H. Adamson, M. Saul, F. Jürgenson.

Stadtamt: Stadthaupt O. Kask, Stadträte: M. Mardi G. Tannebaum und J. Küstner. Sekretär K. Rumwolt, Sekretärsgehilfe E. Pausner. Oberbuchhalter E. Dill. Geschäftsführer A. Martinson. Buchhalter A. Tehwer. Kassierer E. Pedoson. Rechnungsbeamtinnen A. Jacoby und M. Danberg. Statistiker J. Peterson. Maschinenschreiberin A. Buju. Landmesser Th. Thomberg. Zeichner W. Dobrowidow. Oberförster E. Puls, Förster A. Klein, Geschäftsführer d. Forstverwaltung A. Rull. Geschäftsführer der Güterverwaltung M. Raps. Architekt O. Siimann. Baumeister M. Päärmann. Techniker R. Fröhling. Marktvogt H. Michelson. Holzhofaufseher W. Holzmann. Stadtarzt J. Kukk. Schulärzte H. Nirk, E. Kaar, A. Leppik. Schulzahnarzt A. Tammann. Desinfektor F. Janson.

Elektrizitäts-Kommission. Präses O. Kask. Glieder: J. Lepp, J. Pappel, J. Neiland, M. Lindau, H. Schmidt, V. Klaassen, Ing. A. Linno.

Bau- und Brandamt. Präses M. Mardi. Glieder: G. Kööfel, J. Söörk, J. Pappel, A. Markson, J. Nauts, A. Viigemart, A. Andreſſon, E. Wolffeldt.

Armenamt. Präses J. Küſtner. Glieder: J. Söörk, K. Norberg, M. Tomberg, B Tomaſſon, A. Luſik, J. Fuks, A. Luther. A. Küng, M. Lindau, M. Sillmann, M. Mardiat, F. Jürgenſon.

Handelsamt. Präses G. Tannebaum. Glieder: A. Jürwetſon, A. Annus, J. Neiland, H. Rambach, H. Kukk, R. Remmel.

Sanitäts-Kommiſſion: Präses J. Kuſtner. Glieder: M. Udikas, J. Teinburg, J. Kaſk, A. Teder, B. Tomaſſon, B Holm, H. Holter, A. Juhkam, J. Weiler, J. Hindrikſon, K. Tidermann, F. Keſtner, E. Kickull, R, Greinert, K. Mühlen A. Ramm, A. Tammann, J. Riiſk, J. Pukits, H. Lüdas.

Schlachthaus, Direktor: Stadtveterinär J. Pajo. Kaſſierer und Buchhalter K. Jürgens. Mikroſkopiſtinnen Fr. M. Jürgens und Frl. W. Achtmann.

Immobilien-Taxationskommiſſion: Präses M. Mardi. Glieder: M. Udikas, A. Annus, J. Soork, K. Norberg, J. Pappel, M. Tomberg, J. Maaſik, A. Sartſon, J. Lepp, A. Väigemers, A. Puſill, R. Erikſon, A. Ramm, H. Huik, K. Pütt.

Budget und Finanz-Kommiſſion: Präses O. Kaſk. Glieder E. Oja, A. Sooſaar, E. Willmann, J. Timuſk, E. Saar, O. Böhtlingk, J. Järw, J. Karu.

Reviſions-Kommiſſion: J. Lepp, H. Wiitaek, E. Willmann, M. Unt, J. Juhkam, A. Puſill, J. Järw, M. Saul.

Protokoll-Reviſionskommiſſion: Glieder: J. Eſtam, A. Martinſon, E. Saar, O. Böhtlingk, H. Ruusner.

Kommiſſion zur Verwaltung der Stadtgüter und Forſte. Präses G. Tannebaum. Glieder: A. Jürwetſon. A. Sooſaar, H. Wiitaek, E. Willmann, M. Unt, F. Olter, A. Saul, F Mahr, A. Pool, M. Telga, J. Lenk, M. Lindau.

Straßenpflaſterungs-, Kanaliſations- u. Brunnenanlagen-Kommiſſion. Präses M. Mardi. Glieder: B. Holm, K. Norberg, H. Holter, J. Kuuſk, J. Mahr, F. Mahr, K. Pärn, M. Ojakäär.

Anlagen- und Bade-Kommiſſion. Präses O. Kaſk. Glieder: A. Jürwetſon, G. Kööfel, H. Uustalu, H. Kuusner, E. Wolffeldt, J. Timuſk, M. Mardiat, J. Kehkla. Badeinſtruktor P. Randfeldt.

Sadtkrankenhaus-Kommiſſion. Präses: J. Kuſtner. Glieder: J. Kaſk, J. Pukits, J. Hendrikſon, E. Kickull, Dr. J. Kukk.

Stadtwaiſengericht: Präses O. Kaſk. Glieder: G. Tannenbaum, E. Wolffeldt, J. Neiland, H. Tomberg.

Kirchen: St. Nikolai-Kirche: Oberpastor W. Kentmann, Präs. d. Kirchenrats Herm. Ammende, Pastor Thomson.

St. Elisabeth-Kirche: I Gemeinde Pastor J. Hasselblatt II Gemeinde Pastor Grünberg.

St. Katharinen-Kirche: Protohierei N. Zwetkow.

Preobraschensky-Kirche: Priester Wiik.

Steuer-Verwaltung. I. Bezirk. Steuerinspektor: Ester, II Bezirk: Jürgens. Sekretär: Th. Thomson.

II. Bezirk. Steuerinspektor: Jürgens. Sekr.: J. Palder.

Post-Telegraph-Telephon. Chef: Theodor Kornfeldt. Gehilfe: O. Wunk. Kreis-Telegraph- u. Telephon-Chef: K. Ebrok.

Notare: Aug. Hansschmidt, A. Tammann.

Rechtsanwälte: O. v. Boethlingk, H. Kuusner, H. Reimann, J. Leesment, A. Soosaar, J. Timusk, H. Witaek, H. Soo, O. v. Stockelberg, W. Hampf, E. Willmann.

Pernauer Deutsches Kulturkuratorium Präses: O. v. Böhtlingk. Glieder: A. Pölchau, E. v. Wolffeldt.

Deutsches Gymnasium des Pernauer Schulvereins. Gegründet 1919. 6 Elementarklassen mit Koedukation von, 5 Gymnasialklassen für Knaben, 5 Gymnasialklassen für Mädchen.

Inhaber: Der Pernauer Schulverein gegründet 1918. Vorstand: Hermann Ammende Vorsitzender, Ernst Breede Vizevorsitzender, Georg Roßmann Schriftführer, Hugo Auster Kassaführer, Arnold Poelchau.

Lehrkörper: Leiter Arnold Poelchau. Inspektrice Margarethe Hildebrand. Anna Ammende, Ellen Böhm, Helene Dieckhoff, Erna Großmann, Ella Konks, Alice Kuus, Helene Puls, Marie Schukowa, Marie Strauch Dr. Friedrich Dahl, Woldemar Kaurow, Philipp Lorenzson, Karl Pfundt, Karl Schmidt, Albert Schneider, Max Aschkewitz, Felix Allik, Walter v. Holst, Pastor W. Thomson. Dr. Moritz Weber. Zahl der Lernenden ca 285.

Sport-Klub „Jugend" — Mitgliederzahl ca. 50.
Knabenhilfstrupp — „ ca. 10.

Estn. Knaben-Realgymnasium: Dir. O. Mälk.

Estn. Mädchen Gymnasium: Dir. G Kööfel.

Pernauer Freiwillige Feuerwehr: Präses: A. Soosaar. Vizepräses: E. Oja. Hauptmann: K. Lorenz. Hauptmann-Geh. K. Martens. Sekretär: R. Klaus. Sekretär-Geh.: J. Kappak.

Apotheken: Mag. F. Kestner, Prov. H. Adamson, Prov. R. Behling, Prov. Lipson.

Ärzte: Dr. E. Hoerschelmann, Dr. E. Tumma, Dr. J. Kukk, Dr. W. von zur Mühlen, Dr. K. von zur Mühlen, Dr. H. Uustalu, Dr. Martinson, Dr. E. Siegel, Dr. F. Dahl, Dr. Lewin, Dr. Tharos, Dr. Oberschneider, Dr. Wigodsky, Dr. Nirk, Dr. A. Buck, Dr. Warres, Dr. Thomberg, Dr. Jürgens, Dr. E. Stammberg, Dr. M. Weber, Dr. Elsa Sepp, Dr. Leppik.

Zahnärzte: Tammann, Wöhrmann, Fr. Meri, Toowäli-Kubbo.

Hebammen: L. Järw, Paara, Terepson, Arnim, Takk, M. Thomson, Pavlowa.

Banken. „Eesti Bank": Geschäftsführer: M. Kangro. Gehilfe: F. Tannebaum. Buchhalter-Prokurist: A. Pipenberg. Kassierer: J. Lepp u. A. Koikson.

Pernauer Kreditbank. Direktion: W. Meißner, A. Kuus, O. v. Böhtlingk. Aufsichtsrat: Präses: A. Schmidt. Glieder: H. Ammende, J. Dicks, E. Enmann, P. Hirschfeldt, F. E. Mahr, A. Baron Pilar, A. Pusill, H. Rambach, G. Roßmann, H. Wylhuizen. Buchhalter-Prokurist: E. Girgensohn.

„Estländische Industrie u. Handelsbank" A.-G. Prokurist: H. Rennit. Prokurist: Frau H. Martinson. Buchhalter: Frl. A. Beck.

Dorpater Bank. Zweigstelle Pernau. Gechäftsführer.: Werner von zur Mühlen. Prokurist: Wilhelm Heinrichsen. Buchhalter: Walter Kurme, Frl. Erika Schwarz, Frl. Anna Luise von Sivers.

„Pärnu Bank" A.-G. J. Järw, leitender Direktor: Jaak Jakobson, Direktor; Jaan Kukk, Direktor; Heinrich Reinojaan, Hauptbuchhalter; Martin Jung, Abteilungschef; Märt Torrim, Kassierer.

Speditions-Geschäfte: Hans Diedr. Schmidt, Oskar Stude, Joh. Linde, J. Dicks & Co., Jacob Jacke & Co., A. H. Whisham & Co.

Sägereien: A/G. „Christian Fröhling", Wylhuizen & Co.; I Pärnu Eestimaa Laewaehituse Ühisus, Hans Diedr. Schmidt.

Vereine.

Pernauer Jachtklub. Kommodor: O. Mikk. Vizekommodore: P. Leppik. Sekretär: A. Hansschmidt. Vize-Sekr.: P. Siliwelja. Kassierer: O. Jürgens. Hausältester: O. Mitt. Hafenverwalter: A. Mäger.

„Musse" Gesellschaft zu Pernau. Präses: E. v. Wolffeldt. Vorstand: O. v. Boethlingk, J. Dicks, H. Rambach, A. Kuus. Ca. 140 Mitglieder besteht über 140 Jahre.

Lehrerverein. Präses: Oberl. E. Schmidt. Vorstandsglieder: Dir. A. Poelchau, Frl. E. Böhm, Frl. M. Hildebrand, Past. W. Thomson. Mitgliederzahl: 81. Anschrift: Deutsche Schule.

Altertumforschende Gesellschaft. Gegr. 1869. Zweck; Erforschung der Geschichte der Heimat. Präses: L. Laakmann. Sekretär J. Zube. Schatzmeister A. Luther. 140 Mitglieder. Elefanten-Str. 1. Museum geöffnet Sonntags v. 12—2 Uhr.

Pernauer Leseverein. Vorsitzender Herr E. v. Wahl.

Pernauer Bürgerklub. Gegr. 1805 134 Mitglieder. Vors.: Oskar Nogobod. Kassierer: F. Mahr.

Pernauer Ruderklub. Präses: Mag. F. Kestner, Vizepräses: O. von Böthlingk. Kassenvorsteher: W. von zur Mühlen. Schriftführer: A. Martinsen. Hausverwalter: A. Pipenberg. Bootsverwalter: K. Fabricius.

Verein der Armenfreunde in Pernau. Zweck: Kirchliche Armenpflege. Leiter: Oberpastor W. Kentmann.

Altersheim. Das Altersheim untersteht dem Kirchenrat der St. Nikolai-Gemeinde. Vorsitzender: Herm. Ammende.

Amerikanisches Internat des deutschen Propstbezirks. Vorsitzender des Komitees: Propst K. v. zur Mühlen.

Estländ. Deutscher Frauenbund -üderstr. 6. 1. Vorsitzende: Baronin E. Pilar v. Pilchau, 2. Vorsitzende: Frau O. Pusill. Schriftf.: Frau J. Renner. Kass.: Frau E. Schmidt. 430 Mitglieder.

I. Werbesektion: 1. Vors.: Frau M. Ammende, 2. Vors.: Frau Breede.

II. Sektion — Geistige und Gesellige Pflege: 1. Vors.: Frau Pfeiffer, 2. Vors: Frl. Putnin.

III. Heimarbeit: 1. Vors.: Bar. Pilar, 2. Vors.: Baronin J. Staël.

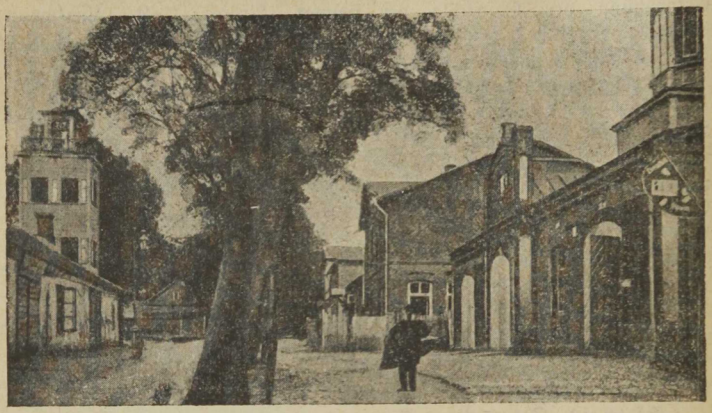
IV. Familienpflege: 1. Vors.: Fr. Oberp. Kentmann, 2. Vors.: Frl. E. Schmidt und Fr. Auster.

Evang. Deutscher Verband Junger Mädchen. Ortsgruppe Pernau. Präs.: Frl. M. Hildebrand. Schriftf.: Frl. M. Behling. Kass.: Frl. O. Reimann. In 3 Kreisen, Mitgliederzahl ca. 40. Anschrift: Nikolai-Pastorat.

Männergesangverein. Gegr. 6. Dez. 1854. 76 Mitglieder. Präses und Dirigent: Musikdirektor Philipp Lorenzonn, Pernau, Gartenstr. 12.

Pernauer Deutscher Sport und Turnverein. Präses Rechtsanwalt O. Baron Stackelberg. Vizepräses: E. G, Blieberniсht. Vorstandsgl.: Frl. M. Hildebrand, Baron B. Maydell, Dr. M Weber, E. Bathelt. Mitgliederzahl ca 160.

Deutsch-Balt.-Partei. Präses: Herr Alex Schmidt. Vizepräses: I Herr E. Schmidt, II Herr A. Pusill Sekr.: A. Luther jun. Kass.: Fankhaenel.



Walk.

Das Stadtamt. Gr. Schmiedestr. Nr. 1. Tel. Nr 8. Stadthaupt: A. Kokkult (Volkspartei). Stadträte: 1) Soo (Volkspartei). 2. Kala (Mieter). Sekretär: Prinzmann.

I. Stadtverordnetenvorsteher: M. Kont, II. — E. Sakkeus.

Stadtverordnete: Hausbesitzer: Groß, Müllerson, Morel, Roose, Soo, Sörmus, Stafenau, Uibopuu.

Sozialdemokraten: Grüvin, Päew, Pastarus, Oja, Wibo, Palu.

Mieter: Kont, Peterson, Saar, Uus, Siitan.

Völkische Minoritäten: K. Opmann u. K. Zehsneek (Letten), Rudolff (Deutscher).

Volkspartei: Kokkult, Grünberg, Melts, Leiur, Tammik.

Abstinenzler: Grünberg, Aalberg.

Parteilose: Pullisaar.

Christliche Volkspartei: J. Pastarus.

Städtische Institutionen:

Städtisches Krankenhaus; Alleestr. 6. Leiter: Stadtarzt Dr. J. Müllerson. Feldscher: D. Kreewin.

Armenhaus. Kl. Bergstr. 2. Vorsteher: Kala, Stadtrat.

Kinderasyl. Gartenstr. 19. Leiterin: Frl. M. Karro.

Elektrizitätswerk. Fellstr. Tel. 37. Leiter: Ing. Ruus.

Schlachthaus. Schlachthausstr. Tel. 67. Leiter: Niggol.

Spiritusverkauf. Rigasche Str. 11/12. Buchhalter: Illisson.

Die Städtische Schulverwaltung (im Rathause, Gr. Schmiedestr. 1). Präses der Schulverwaltung: A. Kokkult, Glieder der Schulverwaltung: T. Grünberg, A. Morel, A. Köiw, A. Puderfell, W. Palu.

Schulrat für Stadt und Kreis Walk: Köiw.

Das Waisengericht: Ado Lauritz, H. Suija, A. Turmann Saarwa.

Städtische Kommissionen:

Revisionskommission: J. Pastarus, Leppik, Pullisaar, Leiur, Melts, Käo, Reimann.

Budgetkommission: Rudolff, Grünberg, Wibo, Oja, Groß.

Immobilien-Taxationskommission: Leiur, Tamm, Pöder, Lehe, Roose, Berg, Lehepuu, Zehsneek, Wawer, Johannson, Meister, Rebane, Päiw, Grabinsky, Palvadre, Lehtus, Uibo, Opmann, Groß, Köemaggu, Laas, Gens, T. Grünberg, M. Grünberg.

Wohlfahrtskommission: Stafenau, Maurer, M. Grünberg, Uibo, Asmann.

Einnahme-Steuerkommission: Zehsneek, Ruus.

Sanitätskommission: Roose, Oppman, Gens, Kolberg, Saarwa, Treu, Ilwes, Grabinsky, Korb, Palvadre.

Elementarschulkuratorien: Tuul, Pastarus, Maurer, Purga, Uibopuu, Grüiwin, Protopopow, Suur, Rode, Milt, Jürisson, Kirik, Saar.

Freiwillige Feuerwehr: Spritzenhaus Alleestr. 1. Tel. 66. Vorsitzender: Dr. Müllerson. Hauptmann: Ewertson.

Die Polizei. Stadt- und Kreispolizeiverwaltung. Freiheitsstr. 6. Tel. 1. Polizeichef: Grünberg. Gehilfe des Dorpat-Walkschen Präfekts in Walk Lehmus.

Kriminalpolizei. Freiheitsstr. 16. Tel. 11. Polizeichef: Pääbo

Sicherheitspolizei. Mittel-Str. 27. Tel. 29. Polizeichef: Uus.

Eisenbahnpolizei. V Distr. Bahnhof. Tel. 3.

Steuerinspektor. Gartenstr. 16. Tel. 49. J. Riismandel.

Akziseverwaltung. Gartenstr. 16. Tel. 19. Kontrolleur d. VIII. Distr. (3-ter Bezirk) Wares.

Chef der Reichsländereien für Walk und Werro: Jurt, Kuperjanow Str. 34.

Stadt- und Kreiskommandant Madison, Mittel-Str. 15/17. Tel. 4.

Justizwesen: Friedensrichter des I. Distr. A. Köiw. Friedensrichter des II. Distr. P. Tatter. Untersuchungsrichter des I. Distr. O. Wilding. Untersuchungsrichter des II. Distr. Luiga. Freiheitsstr. 6. Tel. 39.

Gerichtspristaw des IV Distr. d. Dorp.-Werroschen Plenums Mittelstr. 27. M. Unt.

Rechtsanwälte: Th. Willa, Mittelstr. 15, E. Öffo, Mittelstr. 15, Guido v. Walter, Johannisstr. 1, Laurits, Mittelstr. 12

- Privatanwalt: Jaan Peri, Mittelstr. 15.

Notarius H. Tuul. Freiheitsstr. 6.

Chef der Walkschen Forstverwaltung Johanson, Mittelstr. 9. Tel. 51.

Zollverwaltung: Bahnhof. Tel. 12. Chef: Espe.

Gefängnis: Rigasche Str. 7. Tel. 46. Gefängnischef: Maasik.

Grenzschutz: Rigasche Str. 16. Chef: Kapitan Kukeirismann.

Post- und Telegraphenamt. Mittelstr. 22. Tel. 25. Postchef Maurer.

Bahnhofspostamt. Bahnhof Tel. 43. Chef: Uussaar, Tel. 44.

Walksche Kreisverwaltung: Breitstr. 19. Tel. 2.

Lettisches Konsulat: Alleestr.

Estnische Zeitung „Lõuna-Eesti" Redakteur O. A. Kokkult, Mittelstr. 20.

Grenzverkehr. Ausgabe der zum Überschreiten der Grenze erforderlichen Legitimationskarten im Stadtamt. Die Grenze darf überschritten werden von 7—10 Uhr morgens, 1—3 Uhr tags und 7—9 Uhr abends.

Kirchen. Die St. Johanniskirche. Deutsch-lettische Gemeinde Pastor Wehmann. Kl. Schmiedestr. 3. Die estnische St. Petri-Gemeinde. Pastor Tammik. Die Gottesdienste finden statt in d. St. Johanniskirche. Die griech.-kath. Isidor-Kirche. Priester Melts.

Mittelschulen: 1) Estn. Städt. Knaben-Realgymnasium. Moskausche Str. 3. Dir. Grünberg. 2) Estn. Städt. Mädchen-Realgymnasium, Freiheitsstr. 13. Dir. Frl. Perna 3) Lett. Städt. Realgymnasium für Knaben und Mädchen. Wasserstr. 1. Dir. Pastor Wehmann. 4) Russ. Privatrealgymnasium für Knaben und Mädchen. Neustr. 27. Dir. Kowalew.

Elementarschulen. I. Städtische Elementarschule. Mittelstr. 3. Leiter: Pullisaar. II. Städtische Elementarschule. Kuperjanowstr. 6. Dir. A. Egel. III. Städtische Elementarschule, Lembitu Str. Dir. Messias. IV. Städtische Elementarschule (lettische Unterrichtssprache). Wasserstr. 1. Dir. Werte. V. Städtische Elementarschule (russische Unterrichtssprache). Neustr. 27. Dir. Priester Melts. VI. Städtische Elementarschule. Puschkinstr. 23. Dir. Peep.

Spiel- und Handarbeits-Kursus für Kinder von 4—8 Jahren mit deutscher Unterrichtssprache. Leiterin: Frau Protopopow, Tannenbergstr. 1.

Deutsche Grundschule für Knaben und Mädchen, gegr. 1919 von Dir. G. Sternberg. Rigasche Str. 5.

Kuratorium: Frl. E. Lassenius, Fr. E. Treu, Fr. Zaune, Fr. Lesik, Fr. Rodenberg, Herr Ing. Bock, Herr Tilting.

Leiterin: Frl. E. Lassenius Rigasche Str. 5.

Lehrkörper: Frl. E. Lassenius, Frl. H. Rauch, M. Rekand.

Deutsche Stadtverordnete: M. Rudolff.

Deutsche Geldinstitutionen: Walksche Leih- und Sparkasse Mittelstr. 15. Direktoren: Turmann, J. Weidemann, A. Weidemann, J. Tilting, E. Schultz. Geschäftsstunden 9—2.

Filiale der Estl. Industrie- u. Handelsbank. Moskausche Str. 15. Direktor: R. Werwendt. Geschäftsstunden 9—2.

Versicherungsagenten: 1) Versicherungs-Gesellschaft „Eka". Speditionsgeschäft Oskar Stude, Bahnhofs-Allee. 2) Versicherungs-Gesellschaft Polaris. Walksche Leih- und Sparkasse Mittelstr. 15.

Medizinalwesen. Aerzte: Dr. Kohler Augenarzt und innere Krankheiten, Johannisstr. 1. Dr. Suiga, Freiheitsstr. 36. Dr. Brodowsky, Freiheitsstr. 5. Dr. Gens, Johannisstr. 1. Dr. Tamberg, Sternstr. 1. Dr. Müllerson, Freiheitsstr. 26. Dr. Polykowski, Kuperjanowstr. 10. Dr. Polykowskaja, Kuperjanowstr. 10. Dr. Panow, Eisenbahnambulanz.

Veterinärarzt: Dr. vet. A. Morel Kuperjanowstr. 3.

Zahnärzte: Julius Goertz, Kuperjanowstr. 10. René Goertz, Kuperjanowstr. 10. Fr. Karolin, Mittelstr. 27. Ruus, Mittelstr. 12. Schein, Freiheitsstr. 24. Rääbis, Freiheitsstr.

Apotheken: Pärt, Mittelstr. 12. Sörmus, Freiheitsstr. 26.

Hebammen: Meister, Alexanderstr. 16, Wohn. 4. Hinnson, Puschkinstr. 17. Kalnin, Bienenstr. 6. Kukrus, Puschkinstr. 7. Schamajew, Gartenstr. 19. Roots, Poskastr. 7.

Krankenpflegerin: Frl. E. Schüler, Gr. Schmiedestr. 12

Vereine.

(Mitglieder des Verbands deutscher Vereine in Estland.)

Ortsgruppe der Gesellschaft Deutsche Schulhilfe. Präses: Ing. Bock. Vizepräses: Frl. E. Lassenius. Kassierer: M. Rudolff. Glieder: Fr. Zaune, Fr. Lesik, Fr. Zimmer, Herr Ed. Tilting.

Deutscher Lehrerverein in Walk. Vorsitzender: Dir. B. Fromhold-Treu.

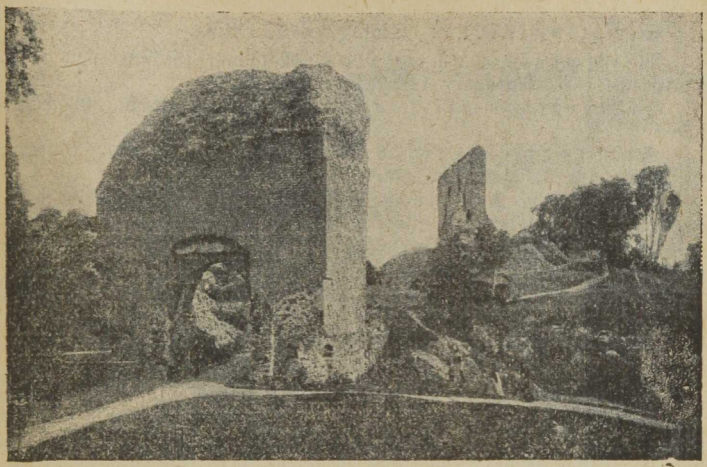
Walksche Mussengesellschaft. Präses: vakant. Vizepräses: Tilting. Schriftführer: Zimmer. Kassierer: Klau. Hausverwalter: Dahlberg. Glieder: Tilting, Glückmann. — Rigasche Str. 5.

Ortsgruppe des Estländischen Frauenverbandes. Vorsitzende: Frau Dir. Werwendt.

Deutsch-Baltische Partei. Ortsgruppe Walk, gegr. 1923, Rigascheistr. 5. Präses: Ing E. Bock.

Walksches Deutsches Kulturkuratorium. Bureau Rigasche Str. 5. Bureaustunden v. 9—11. Vorsitzender: vakant. Sekretär: W. Dahlberg.

Deutscher Gesangverein. Stellvert: Dirigent: M. Rudolff.



Fellin.

Stadtverordnetenversammlung. Vorsitzender Mihkel Warrik. Reinhold Simon, I Gehilfe. Juhan Sutt, II Gehilfe. Sekretär Johannes Muinaste. Stadtverordnete: August Maramaa, Peeter Adamson, Hans Kurius, Alexander Weidenbaum, Oskar Strandberg, Anton Hermann, Eduard Klais Julius Pink, Ado Klettenberg, Jaan Taat, Jüri Liller, Kaarel Baars, Rudolf Wink, Alexander Loorits, Eduard Sibul, Jaan Wollmann, Jaan Wares, Gustav Talts, Gustav Seen, Jaan Rebane, Willem Kullama, Friedrich Wernck e, Evald Konna, Bruno Sellheim, Adam Koppel.

Stadtverwaltung: Stadthaupt A. Maramaa. Sprechst. 10—12. Stadträte: R. Schmidt, P. Rängel, Fr. Roosman (zugl. stellvertr. Städtsekretär).

Städtische Anstalten und Abteilungen.

Rechnungsamt. (Rathaus) Buchhalter: J. Naber, Spr. 8—2. Gehilfe: J. Laksberg. Kasse geöffnet werktäglich von 9—1. Kassierer: J. Koch.

Stadt-Revisionskommission: Vorsitzender Ing. Fr. Wernck e, Glieder: G. Talts, J. Muinaste, Dr. J. Wares, J. Vollmann, V. Kullama.

Statistische Kommission: Vorsitzender R. Schmidt, Statistiker J. Uri.

Stadtingenieur: Dipl. Ing. E. Otting.

Wirtschafts-Kommission. (Rathaus). Geöffnet von 8—2. Vorsitzender: A. Maramaa. Geschäftsführer: J. Peel.

Fürsorgekommission: Vorsitzender R. Schmidt, Geschäftsführer J. Uri.

Stadtwaisengericht: Vorsitzender Ewald Konno. Glieder: M. Warrik, P. Rängel, R. Schmidt, Sekretär F. Schultz.

Städtische Arbeitsbörse. (Rathaus). Geöffnet von 8—2. Leiter: P. Rängel, Geschäftsführer: F. Schultz.

Baukommission: Vorsitzender A. Marawra, A. Murakin, G. Seen, V. Henrichson, J. Wichwelin, Georg Schnurberg, J. Luts, J. Ruus.

Quartierkommission: Vorsitzender P. Rängel, Geschäftsführer F. Schultz

Sanitätskommission. (Oru tän. 8). Geöffnet von 1/2 9—10. Vorsitzender Stadtarzt Dr. Chr. Groß. Stadtsanitär J. Pikas.

Stadtschulverwaltung: Vorsitzender P. Rängel, Geschäftsführer F. Schults. Schulrat M. Roots. Glieder von seiten der Stadtverordnetenversammlung: M. Warrik A. Weidenbaum, von seiten der Schulverwaltung Lehrer: Johannes Lepp und Peter Adamson.

Städtische Unternehmungen.

Städtisches Kraft- und Wasserwerk. (Ecke Sand- und Rosenstr.) Leiter: N. Troffimow. Tel. 4.

Städtisches Schlachthaus. (Neben dem Kraft- und Wasserwerk.) Leiter: Stadttierarzt O. Padrik.

Stadt- und Kreiskrankenhaus. Kleine Str. 6 und Bergstr. 4. Tel. 50. Leiter: Dr. Chr. Groß. Ordinator: Dr. med. M. Nöges Dr. med. A. Rosenfeld Dr O. Leesik. Wirtschaftsverwalter: J. Kull. Krankenempfang: 9—10 und 5—6. Besuchsstunden: Dienstag, Freitag, Sonntag von 2—4.

Städtische Torfindustrie. Marienhof. und Neu-Woidoma. Leiter: vakant.

Felliner Kreisverwaltung.

Der Kreisrat. (Langstr. 3.)

Präsident: J. Jacobson (Tarwast). Vizepräses: A. Stern, (Wastimois). Sekretär vakant. Sekretärgehilfe: E. Rintsmann, Holstfershof.

Kreisverwaltung, Langst. 2.

Vorsitzender H. Lauri. Tel. 27. Spr. von 8—3. Gehilfe: R. Walter, Tel. 46. Sekretär: A. Siitam. Spr. von 8—3. Tel. 27. Glied: H. Reiner.

Anstalten u. Abteilungen der Kreisverwaltung.

Administrativ-Abteilung. Tel. 27. Vorsitzender: A. Siitam. Geschäftsführer: E. Kongas.

Wirtschafts-Abteilung. Tel. 27. Vorsitzender: H. Lauri. Buchhalter: J. Seitam.

Schul-Abteilung. Tel. 27. Vorsitzender: H. Lauri. Geschäftsführer M. Kärt. Schulräte: M. Roots und M. Raud.

Landwirtschafts-Abteilung. Tel. 46. Vorsitzender: R. Walter. Geschäftsführer: M. Körb.

Sanitäts-Abteilung. Tel 46. Vorsitzender: H. Reiner. Geschäftsführer: M. Körb.

Arbeits- u. Fürsorge-Abteilung. Tel. 43. Vorsitzender: H. Reiner. Geschäftsführer: E. Köpmann.

Sekretariat. Tel. 27. Vorsitzender: A. Siitam. Geschäftsführer: J Mõtus.

Unternehmungen der Kreisverwaltung.

Kreis-Ambulanz. (Langstr. 3) Tel. 46-a. Vorsitzender: H. Reiner. Kreisarzt Dr. T. Reimann.

Kreis-Veterinärklinik. (Langstr. 3.) Tel. 46-a. Vorsitzender: Veterinärarzt K. Pitkart. Spr. von 10 –3.

Militär-Institutionen.

Militärchef des Kreises: Major J. Raudsepp Schloßstr. 37.

Militärkommission des Kreises: In den Räumen des Kreis-Militärchefs, dem sie unterstellt ist.

Militärpferde-Empfangskommission des Felliner Kreises. In denselben Räumen.

Das Schutzkorps des Felliner Kreises. „Kaitseliit".

Chef: Kapit. R. Pek. Gehilfe: H. Lauri. Sekretär: J. Adamson. Glieder: J. Deppman, A. Orrik, J. Põdra.

Städtische Abteilung. Chef: Ref.-Leutn. K. Remwalts. Gehilfe: R. Simon. Glieder: A. Wihwelin, A. Jung, M. Warrik. Kanzlei: Jakobsonstr. 12. Geöffnet von 9—3.

Gerichtswesen.

Das Gericht.

Fellin-Pernausches Friedensgericht. (Poststr. 22.) Gerichtsgebäude. Tel. 13. Präses: W. Kuusik. Vizepräses: J. Depman. Sekretär: E. Prikk. Glieder: J. Jaakson, H. Jõhwikas, A. Wihwelin, A. Müristaja, H. Kikas, P. Soo. Sekretär der Zivilabteilung: Tel. 226. O. Koowit. Gehilfe: A. Aamann, J Romanzow, Sekretär der Kriminalabteilung: Tel. 225. G. Terien. Gehilfe: J. Lapp.

Friedensrichter. (Im Gerichtsgebäude. Tel. 227.) Felliner Bezirk I: A. Kurrik. Felliner Bezirk II: F. Weber.

Untersuchungsrichter. Langstr. 1. Felliner Distrikt I: L. Luha. Tel. 84. Felliner Distrikt II: O. Welding. Tel. 89.

Gerichtsvollzieher. I: Felliner Bez.: J. Oert. Quappenstr. 5. Tel. 62. II: Felliner Bez.: J. Soo. Oberpahlen. Tel. 67.

Krepost-Abteilung.

Fellin-Pernausche Krepost-Abteilung. (Im Gerichtsgebäude.) Tel. 1-58. Vorsitzender: W. Kuusik. Sekretär: T. Naar.

Prokuratur.

Prokureur J. Putnik, Tel. 33. Gehilfen J. Kerge, Tel. 137. J. Pill, Tel. 33. Schloßstr. 9.

Gefängnis-Verwaltung.

Gefängnis, a. d. Hof des Friedensrichterplenums. Tel. 93. (Koitstr. 5) Chef Rosenberg Kanzlei geöffnet von 8—3. Besuchsstunden 2 mal wöchentlich Dienstag und Freitag 12—2.

Gefängniskurator M. Laamann.

Notare: G. Talts, Schloßstr. 24, Tel. 118. P. Sarepera, Dorpater-Str. 11. Tel. 222.

Rechtsanwälte und Gehilfen.

Vereidigte Rechtsanwälte: Baars, K., Schloßstr. 22.. Tel. 97. Jung, A., Jakobsonstr. 19. Tel. 119. Kärik, E., Poststr. 9- Leif, O., Dorpaterstr. 9. Schoeler, E., Poststr. 17. Soots, H., Schloß, Str. 31. Tel. 148. Tamberg, H, Schloß-Str. 22. Tel. 180. Toodo, J., Jakobsonstr. 19. Gehilfen: August, E, Schloßstr. 22. Hunt, R. Langstr. 1. Johanson, H., Quappenstr 6. Konno, E., Jakobstr. 11. Laansoo, W.. Dorpaterstr. 4. Pärson, J., Teichstr. 1. Sutt, F., Dorpaterstr. 14. Talts, G., Quappenstr. 6. Tel. 166 Tikko, H., Schloßstr. 22.

Privatanwälte: Alexinski, M., Schloßstr. 35; Elster, H. Revalstr. 6. Tel. 206.

Diverse Posten und Institutionen.

Revident der Staatsforsteien: V. Wallner, Neustr. 41.

Chef der Staatsländereien: Klettenberg Neues Schloß. Tel. 90. Kanzlei geöffnet von 9—3.

Landmesser: A. Rühka. Treppenberg, Rosenstr. 2, Eisen, Schmidt.

Verwaltung des Felliner Akzise-Distrikts Schloß Fellin. Leiter K. Täht. Tel. 100.

Gehilfe des Arbeitsinspektors A. Weidenbaum, Poststr. 14

Die Polizei.

Präfektur des Fellin-Pernauschen Kreises Schloß-Str. 35. Tel. 2. Präfekt M. Tang, Sekretär W. Oja.

I. Felliner Bezirk. Kommissar J. Kuumann, Fellin, Talstr. 8. Tel. 60. Gehilfe E. Aurmann.

II Oberpahlen Bezirk. Chef J. Lillak. Oberpahlen Tel. 44.

Kriminalpolizei. Chef J. Kuus. Schloßstr. 9. Tel. 86.
Schutzpolizei. Chef: Jürmann Poststr. 3. Tel. 91.
Arrestlokal. Bergstr. 8. (Mäe tän.) Tel 209.

Die Schulen.

Elementarschulen: I. Stadt-Elementarschule, Gr. Markt 4, Leiter Georg Körtsmik.

II. Stadt-Elementarschule, Gr. Markt 5, Leiter A. Moks.

III. Stadt-Elementarschule, Mõisa tee 2. Leiter Jüri Land.

IV. Stadt-Elementarschule, Jakobson-Str. 25, Leiter Peter Adamson.

Städtischer Kindergarten, Tasuja Allee 4, Leiterin Juuli Reiman.

Frauenfachschule, Jakobsonstr. 25-a. Leiterin Marta Warin.

Mittelschulen.

Deutsches Schulkuratorium: Von der Deutschen Schulhilfe: Präses: Dr. B. Sellheim und B. Natus. Von der Lehrerschaft: Dir. F. Knüpffer und Pastor A. Westren-Doll. Von der Elternschaft: Oberl. E. Hoffmann und Dr. B. Thomson.

Deutsche Schule, Fellin, Kleine Str. 11, Telefon 167, Direktor: F. Knüpffer. Stellvertr. Direktor: Oberl. G. Grosset.

Lehrer: R. Bong, A. Favre, G. Grosset, N. Jelissejewa, W. Jucum, E. Knüpffer, F. Knüpffer, Edith Körber, Ellen Körber, E. Krause, P. Kügler, E. v. Seck, G. Stahlberg. Kanzlei geöffnet von 10—12 Uhr. Sprechst. des Direktors von 11—12.

Mädchengymnasium des Felliner Estnischen Bildungs-Vereins, Fellin, Jakobsonstr. 26, Leiter Mihkel Warrik.

Felliner Kreis-Realgymnasium, Fellin, Uueweski Str. 1, Leiter Theodor Koik.

Felliner städtisches Gymnasium. Linna tän. 2. Direktor: A. Kristian.

Die Kirchen.

Evangelisch-lutherische Stadtgemeinde. St. Johannis-Kirche. Pastor A. Westrén-Doll. Adjunkt: W. v. Wahl.

Evangelisch-lutherische Landgemeinde. St. Paulus-Kirche. Pastor J. Lattik. Adjunkt. A. Köiw.

Griechisch-orthodoxe Gemeinde. St. Johannis-Kirche. Priester J. Tammann. — Küster: K. Kümmel.

Herrnhuter Gemeinde. Ältester Kuus. Bethaus Revaler Str. 18.

Baptisten-Gemeinde. Ältester J. Mölder. Kaufstr. 11. Bethaus im Hof.

Adventisten-Gemeinde. Alt. E. Undritz. Dorpaterstr.

Jüdische Gemeinde. Synagoge Kaufstr. Rabbiner M. Bassel.

Medizinalwesen.

Aerzte, praktizierende:

Dr. M. Brin, Bahnhofstr. 34.
Dr. H. Christiansen, Innere- und Nervenkrankheiten, Revalerstr. 1.
Dr. E. Gernhardt, Schloßstr. 5.
Dr. Chr. Groß, Neu Str. 31. Stadtarzt.
Dr. O. Kerstens, Kleine Str. 8.
Drnd. med. A. Laos, Jakobsonstr. 15.
Dr. O. Leesik. Schloßstr. 2.
Dr. Lewin, Schloßstr. 23.
Dr. Alide Liller, Jakobsonstr. 22.
Dr. med. M. Nöges, Kaufstr. 7, Ordinator des Stadt-Hospitals. Telephon 96.
Dr. O. Reiman, Revalerstr. 9.
Dr. T. Reimann, Langstr. 3. Kreisarzt.
Dr. Reimer. Militärarzt.
Dr. B. Ring, Poststr. 28.
Dr. med. A. Rosenfeld. Kleinestr. 1.
Dr. Sellheim, Oru t. 17.
Dr. E. Sibul, Revalerstr. 12.
Dr. H. Ströhmberg. Schloßstr. 35. Tel. 69.
Dr. Erika Sutt, Dorpaterstr. 14.
Dr. B. Thomson. Oru t. 7. Tel. 149. Deutscher Schularzt.
Dr. Warres Schloßstr. 35.
Dr. Zastrow, Neumarkt Str 4.

Tierärzte: Stadt-Tierarzt, O. Padrik, H. Pitkart, Kreis-Tierarzt.

Zahnärzte: M. Kaur Schloßstr. 15. H. Meyer-Putnik Schloßstr. 9. E. Kubbu, Schloßstr. 13. L Zirilson, Schloßstr. 5. Tel. 175. E. Levin-Koffin, Schloßstraße 23.

Hebammen: E. Adamson, Schloßstr. 15. A. Aerfeldt, Jakobstr. 22. A. Ermolaewa, Gr. Markt. 1. M. Koort-Wäljaots, Bahnhofstr. 34. K. Sova, Koitstr. 1. Josing, Kaufstr. 7, A. Reiman-Loks, Poststr. 25.

Apotheken: Prov. G. H. Jürgens, Gr. Markt 10 (vorm. Schoeler, gegr. 1764). Tel. 112. Prov. J. Luik, Schloßstr. 24. Tel. 139. Apotheke des Stadtkrankenhauses, Kleinstr. 6. Leiter Mag. pharm. Ed. Kull.

Mütter und Kinderberatungsstelle: Dr. Alide Liller, Quappenstr. 1.

Tuberkulosen Beratungsstelle: Dr. Ed. Sibul, Revalerstr. 12

Rotes Kreuz.

Felliner Komitee des Roten Kreuzes. Vorsitzender Dr. J. Wares, Schloßstr. 35.

Irrenhaus.

Irrenhaus in Marienhof (Järnejalal) an der Revaler Landstraße, 3 Werst von Fellin. Tel. 64. Leiter: Dr. O. Soo.

Post, Telegraph und Telephon.

Post- und Telegraphen-Kontor, Tasuja Allee 2. Leiter R. Wink, Telephon Nr. 172. Geöffnet werkt. von 8 Uhr morg. bis 9 Uhr abends, Sonntags bis 1 Uhr mittags und 4—8 nachmittags (Ausgabe von Briefen). Entgegennahme und Ausgabe von Packen und Wertsendungen von 9—3. Entgegennahme und Ausgabe von versicherten Briefen, sowie Markenverkauf von 9—6. Sonntags Annahme von versicherten Briefen 9—11 vorm. Entgegennahme von Telegrammen jederzeit. Herausnahme der Briefe aus dem Hauptkasten 8—9.30.—10—15.30—16.45—19.30—22.30

Telephon-Zentrale. Tasuja Allee 2.

Telephonpunkt. Bahnhof. Mit durchlaufender Dejour.

Banken

Eesti-Bank, Felliner Abt., Tasuja Allee 2. Dorpater Bank, Felliner Zweigstelle, Schloßstr. Estl. Industrie- und Handelsbank, Felliner Filiale, Kauf-Str. 8. Tel. 16. Felliner Leih- und Sparkasse, Poststr. 11. Empfang werktäglich 11—2, Dienstag und Freitag 4—6, Direktion: Rechtsanwalt E. Schoeler, B. Natus, Pastor W. Th. Jucum. Buchhalter: Pastorin H. Jucum. Sakala-Bank, Schloßstr. 22. Põhja-Bank, Felliner Filiale, Dorpater Str. 9.

Steueramt.

Steuerinspektor des I Bezirks. Schloßstr. 31. Tel. 65. A. Tomingas. Gehilfe A. Wessart. Sekretär H. Balzar.

Steuerinspektor des II Bezirks. Oberpahlen E. Treuholdt. Sekretär O. Waga.

Versicherungswesen.

„Eesti Lloyd" A.-S. Agent M. Joonson, J. Leedu.

„Eesti Union" A.-S. Agent A. Käärik.

„Eka". Agent F. Knüpffer,

„Polaris" A.-G. Agenten G. Blumberg. B. v. Bock.

Versicherungsgesellschaft „Põhja" A.-G. Agent G. Schnurberg und die Handels u. Industriebank.

Estl. Versicherungsgesellschaft in Dorpat. Agent P. Rängel.

„Oma" (Dorpat). Agent A. Siitam.

„Turis". Agent J. Mill, J. Ritson.

„Eefs." Agent W. Kullama.

Freiwillige Feuerwehr: Präses: G. Seen. Vize-Präses: Reinhold Simon, Hauptmann: J. Rebane, Adjutant, Pikkart. Vize-Hauptmann: J. Pani, J. Hensen. Obersteiger: A. Kukk. Obersteiger-Substituten: J. Schmidt, A. Detlavs.

Theater, Museen, Zeitungen, Buchwesen.

Theater und Kino.

Theater „Ugala". Revaler Str. 5. Spielleiter E. Lemberg.

Kino „Modern". Dorpater Str. 9. Besitzer und Leiter Joonson.

Kino „Ideal". Schloßstr. 24. Besitzer Matto. Leiter Schubotz.

Museen.

Museum der Felliner Literärischen Gesellschaft (Prähistorische Sammlung) Langstr. 1. Geöffnet Sonntag 12—1. Konservator: Oberlehrer A. Favre. Eintritt: 25 Mk., für Mitglieder und Schüler 10 Mk. Für Exkursionen 5 Mk. pro Person.

Zeitungen.

„Sakala" (gegr. 1878). Dorpater Str. 9. Tel. 31. Redakteur K. Baars.

„Oma Maa". Schloßstr. 31. Tel. 25. Redakteur H. Soots.

Zeitungsagentur. A. Rennit. Dorpater Str.

„Wiljandi Uudised" Redakteur. J. Köll.

Buchhandlungen.

J. Kalkun, Schloßstr. 15; T. Kurrikoff, Schloßstr. 22; H. Leoke. Dorpater Str. 11, Tel. 66; A. Tõllasepp, Dorpater Str. 9; E. Ring, Poststr. 28-a; „Walgus", Schloßstr. 27; H. Kerstens, Poststr. 13-a; Lehrerverband des Felliner Kreises, Schloßstr. 24.

Druckereien.

J. Nurmberg, Schloßstr. 17-a, Tel. 21; E. Hunt, Poststr. 13-a. Tel. 1-23.

Soziale Fürsorge.

Städtisches Kinderheim. (Jakobsonstr. 1.) Leiterin: T. Sörmus.

Städtisches Altersheim. (Jakobsonstr. 1.) Leiter; T. Riiner.

A. M. Reisnersches Deutsches Altersheim: Kleine Marktstr. 1. Verwalter: G. Blumberg.

Felliner Adliges Fräuleinstift: Jakobsonstr. 1. Äbtissin: A. Baronin von der Pahlen.

Verkehrswesen.

Auto-Verbindungen (Großer Markt).

Mit Tarwast — Abfahrt 4 Uhr nachm., mit Dorpat — Abf. 5 Uhr nachm., mit Oberpahlen — Abf. 4—5 Uhr nachm., mit Oju (inoffiziell).

Hotels.

„Grand-Hotel". Großer Markt 8. Besitzer: A. Ormisson.

Hotel „Metropol". Schloßstr. 7. Besitzer: A. Maiste.

„Kommerz-Hotel". Kleine Marktstr. 4. Besitzer: J. Palu.

„Pöllumeeste Kodu". Revaler Str. 3. Inhaber: A. Arm.

Pferdepost.

Pferdepost-Station — Bahnhofstraße 4, früher „Klinke". Tel. 103.

Deutsche Kulturverwaltung.

Felliner Deutsches Kulturkuratorium, Poststr. 11. Spr.: Werktäglich 11—2, Dienstag und Freitag 4—6. Präses: Dr. B. Sellheim. Vizepräses: Rechtsanwalt E. Schoeler. Schriftführer: Direktor F. Knüpffer.

Vereine.

(Mitglieder des Verbands deutscher Vereine in Estland.)

Ortsgruppe der Gesellschaft Deutsche Schulhilfe. Präses: Rechtsanwalt E. Schoeler, Poststr 9. Vizepräses: Pastor A. Westrèn-Doll. Glieder: Direktor F. Knüpffer, Frau M. Rieprich, Dr. B. Thomson, Th. Westrèn-Doll. Kassierer: Frl. M. Schoeler. Schriftführer: Pastor W. Jucum 317 Mitglieder.

Felliner Deutscher Lehrerverein: Präses: Oberl. A. Favre. Vizepräses: E. Körber. Kassierer: Oberl. C. Hoffmann. Schriftführer: Oberl. R. Bong. 30 Mitglieder.

Felliner Literärische Gesellschaft. Präses; Pastor A. Westrèn-Doll. Kassierer: Th. Westrèn-Doll. Schriftführer: Dr. B. Thomson. Bibliothekar: Fr. F. Hofer. Konservator A. Farve. Ca. 50 Mitglieder.

Felliner Kasino-Gesellschaft Präses: Dr. B. Sellheim. Vizepräses und Schriftführer: G. Grosset. Ökonomiedirektor: W. Natus. Kassaführer Th. Westrèn-Doll Buchhalter B. v. Bock. Glieder: F. Knüpffer, C. v. Lueder. 43 Mitglieder.

Felliener Deutscher Schachverein, an die Kasion-Gesellschaft angeschlossen. Lokal „Kasino"; Spielabende am Donnerstag von 9 Uhr an. Präses: Th. Westrèn-Doll.

Felliner Handwerkerverein. Vorsitzender: Ing. F. Werncke. I Vizepräs.: E. Rieprich. II V.-Präses: B. Natus. Kassierer: Ch. Meybaum. Schriftführer: P. Kügler. Ca. 95 Mitgl.

Deutsch-Baltische Partei. Ortsgruppe Fellin. Präses: Direktor F. Knüpffer. Vizepräs. und Sekretär: G. Grosset. Kassierer. Dr. E. Gernhardt.

Estländischer Deutscher Frauenverband. Ortsgruppe Fellin. Poststr. 18. Vorsitzende: Frau Anna von Bock. Stellvertretende Vorsitzende: Baronesse Alexandrine v. d. Pahlen. Schriftführerin: Frau Propst E. Westrén-Doll. Die Bibliothek (Langstr. 1) Mittwoch 3—4, Sonntag 12—1, geöffnet. Biblothekarin: Frau F. Holer.

Felliner Deutscher Theaterverein, an die Ortsgruppe des Estl. Deutschen Frauenverbands angeschlossen. Präses: Oberl. G. Grosset.

Deutscher Waisenverein, Verwalter des Reisnerstifts (Kleine Marktstr. 1). Präses: Pastor A. Westrèn-Doll. Ca 50 Mitglieder.

Baltischer Guvernanten Verein (Dorpat), Ortsgruppe Fellin. Vertreterin: Frau G. Knüpffer. Substitut: Frl. Ellen Körber.

Bierbrauerei A./G.

Sack

empfiehlt ihr

Bier

und

Meth

in bekannter
unübertrefflicher Güte.

Gesellschaft der

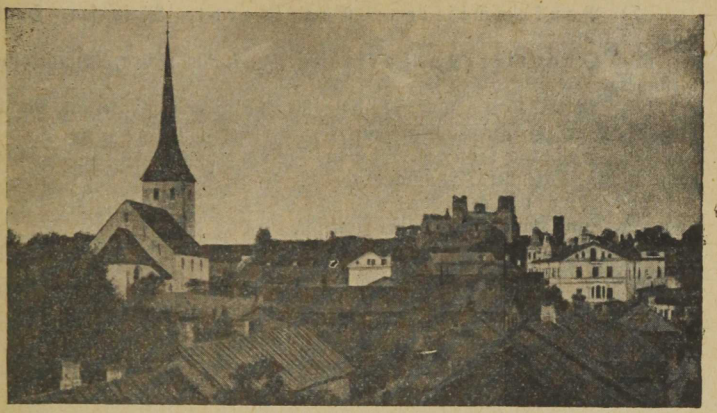
Krähnholmer Manufaktur

für Baumwollfabrikate.

Gegründet 1857.

Spindelzahl 500.000
Webstühle 4.000

Fabriken: Krähnholm bei Narva.
Verwaltung: Reval, Langstr. № 68.



Wesenberg.

Kreisstadt zu beiden Seiten des Selgebaches und an der baltischen Bahn Taps-Narwa gelegen. Ca 10.000 Einwohner.

Stadtverwaltung, Revalsche Str. Rathaus. Stadthaupt: A. Pääro. Stadträte: A. Märks und A. Raba. Stadtsekretär: J. Kadaja. Stadtbuchhalter und Kassierer: R. Remmert. Kanzleien geöffnet v. 1—3.

Stadtverordnete: **Rechtsanwalt E. Hasselblatt,** Treve, Rabba, Torn, Jaanow, Pääro, Lemberg, Anderson, Draw, Perwik, Weske, Krusimägi, Okfenberg, Dahlmann, Hendrikson, Märks, Rosenberg, Mägi, Liiw, Raudsepp, Palgi, Sepp, Konso, Rutti, Pallon, Tenneberg, Supper, Awikson, Kängsepp, Kuljus.

1) Revisionskommission. Awikson, Hasselbatt, Krusimägi, Linsi, Mägi, Draw, G. Palgi.

2) Budget-Kommission: Dahlmann, Krusimägi, Konso, Rosenberg, Treewe.

3) Bildungskommission: H. Treewe, Raudsepp, Krusimägi, Anderson, Awikson, Madison.

4) Wohlfahrts-Kommission: Liiw, Lemberg, Janow, Torn, Grünberg, Spiis, Thomey, Wilmi, Wiederkom, Annukas, Tiesel.

5) Sanitäts-Kommission: Weske, Tiiwas, Oja, Janow, Pervik, Einbaum, A. Liiw.

6) Planierungs-Kommission: Treve, Hammer, Raudsepp, Krusimägi, Nikaborn, Miira.

7) Baukommission: Engelhardt, Mathiesen, Huuk Adow, Ökfenberg.

8) Quartier-Kommission: Janow, Miira, Teiw, Kotka, Grünberg.

9) Markt-Kommission: Wold, Einbaum, Perwik, Madiberg M. Sepp, J. Sepp, Reinmann.

10) Beleuchtungs-Kommission: Mathiesen, Tenneberg, Hinno, Ökfenberg, Mannow.

11) Juridische-Redaktionskommission: Anderson, J. Liiv, Hano, Lerpmann, Avikson.

12) Kommission für Kinderschutz: J. Kondso, R. Seestrand.

Städtisches Krankenhaus: Leiter: Dr. Wirén.

Städtisches Armenhaus: Hausvater Tamm.

Stadt-Polizei-Verwaltung: Gartenstr. 11. Chef: Tenneberg.

Meldeamt: Gartenstr. 11. Bureaustunden 9—3.

Post und Telegraphenamt: Chef.: A. Torn, Revalsche-Str.

Freiwillige Feuerwehr. Spritzenhaus Langstr. 49. Präses: Lerpmann, Hauptmann Pirker, Adjutant Rude.

Justizwesen: Wesenberg-Weißensteinsches Friedensrichter Plenum Gartenstr. 8. Präses: J. Sass. Vize-Präses U. Wahtrik, Ständige Glieder: J. Ryshow, O. Schwartz, R. Tenneberg, E. Thomson, F. Puusepp, L. Tamm, J. Pallop, R. Waska. Prokureur: Tomson. 1. Gehilfe: Must. 2. Gehilfe: Grunreich. 3. Gehilfe: Annok.

Öffentlicher Notar: H. Laheste Revalsche Str. 25.

Friedensrichter: Wesenberg I B. Gutmain, Wesenberg II Wärawa. Narva I Hanson, Narva II Waabel, Johannis: Kallismaa. Jewe: J. Daniel. Lugenhusen: B. Tuttelberg: Taps: O. Linno, Rakke (Lasinorm) Laurberg, Weißenstein: Alekörs. Untersuchungsrichter: Wesenberg I K. Ülem. Wesenberg II Th. Kaal. Narva I Luik. Narva II Luha, Jewe Kuusekänd, Taps: Sild. Weißenstein Säggi.

Vereidigte Rechtsanwälte: M. Kutti, Langstr. 46, E. Hassenblatt, Gerberstr. 7, Teleph. 184. R. Kruse, Langstr. 18.

Gehilfen d. vereidigten Rechtsanwälte: W. Mägi, Langstr. 30. E. Federmann, Langstr. 20. A. Knüpffer, Revalsche-Str.

Sekretär der Grundbuchabteilung: E. Möistus, Gartenstr. 7.

Gefängnis Gartenstraße 6, Chef. Männik.

Steuerverwaltung I Bezirk. Steuerinspektor H. Weiler, Gehilfe: J. Alew. Sekretär A. Tenneberg. Kanzleibeamten: O. Pallas, W. Steinfels, R. Kärt, A. Mäe. II Bezirk: Steuerinspektor R. Kängsepp. Sekretär G. Kallis, Kanzleibeamte: A. Pärn, M. Rents. Kanzlei: Bahnhofstr. 32.

Medizinalwesen.

Stadtarzt: Dr. Wirén, Langstr. Kreisarzt: Dr. J. Hahn, Langstr. 30. Schularzt. Dr. F. Oja, Gerberstr. 4. Dr. A. Eberhardt, Langstr. 59. Dr. Golomb, Breitstr. 15. Dr. W. Hildenbrandt Langstr. 18. Dr. E. Hoffmann, Langst. 58. Dr. A. Kuldsepp, Langstr. 14. Dr. J. Müller, Bahnhofstr. 32. Dr. M. Muratow, Revalsche Str. 22. Dr. J. Martinson, Revalsche Str. 44. B. Muradjants, Petersburgerstr. 1. Dr. P. Gutmann, Chirurg, Langstr. 18. K. Karo, Breitstr. 11. M. Schermann, Revalsche Str. 18. Dr. Tivas, Langstr. 20. Dr. E. Utt. Langstr. 16. S. Zlaff, Revalsche Str. 7.

Zahnärzte: H. Soon-Kuldsep, H. Juurik, B. Tombach-Asmann, G. Steinbeck, F. Zlaff, Nora Amberg, Revalsche Str. 25.

Hebammen: E. Tulling, Langstr. 23. B. Normann, Langstr. 30. G. Walk, Eisenbahnstr. E. Lutz-Schmidt Jägerstr. 5.

Apotheken: Stadtapotheke, Wierländische Kreisapotheke. Drogenhandlungen: A. Feldmann Langestr. 11., Haase & Nyländer, J. Weske, J. Lemnits.

Kreis-Veterinär: H. Heinrichson.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Ew. luth. St. Trinitatis-Kirche. Estnische Stadt- und Landgemeinde mit einem deutschsprachigen Beichtkreise. Pastor primarius E. Pallon, Pastor secundarius A. Stein, Küster und Organist J. Siiak. — Pastor der deutschen Gemeinde gegr. 19 Oktober 1835 W. v. Holst, Organist F. Siiak. Griechisch-orthod. Kirche Priester Tamm, Bethäuser d. Brüdergemeinde, Adventisten und Baptisten. Kirchhöfe: Städtischer deutscher Kirchhof, alter estnischer Kirchhof und neuer estnischer Kirchhof in Törma. Kirchenvorsteher der Trinitatisgemeinde Janis, Kirchenvorsteher der deutschen Gemeinde Dr. E. Utt. Deutsche kirchl. Armenpflege. Vorsitzender: Pastor Pallon. Pastor Holst, Doktorin Hoffman, Frau Hunnius, Frau Koop, Fr. Nyländer, Frau Pedriks, Frau Priegnitz. Frau Romberg, Pastorin Stein, Pastorin Holst, Doktorin Utt. Est. kirchl. Armenpflege. Vorsitz. Past. Pallon Verein f. Kinderschutz. „Brockensammlung d. deutschen Gemeinde". Leiterin: Pastorin A. Stein.

Wierländische Kreisverwaltung Sitz Wesenberg Langstr. 15, Chef Pajos. Gehilfe Keiwer. Kreispolizei Gartenstraße 11. Chef Aren Kreisverwaltung d. Staatsländereien, Leiter Tomson. Kreisverwaltung der Staatswälder, Leiter Kruse. Kreisschulverwaltung, E. Rosenberg, Sekretär Niggul. Wierländische Kreis-Akziseverwaltung Langstr. 60. Kreismilitärchef Nurk.

Lehranstalten.

Lehrerseminar. Direktor Rikken.

Städtisches estnisches Mädchengymnasium. Direktor Maddison. Inspektrice Frl. Koiwamägi.

Wierländisches Kreis Realgymnasium für Knaben Direktor Karl Letberg, Inspektor G. Küllmann.

Fortbildungsschule. Direktor Kerk.

I. Städtische Elementarschule. Leiter Raudsepp.

II. Städtische Elementarschule. Leiter Jensen.

III. Städtische Elementarschule. Leiter Anderson.

Zech'sches Kommerzgymnasium f. Mädchen (estnisch). Leiterin Fräulen Dahlmann.

Deutsche Schule mit dem vollen Kursus eines Realgymnasiums, 120 Schüler u. Schülerinnen, Langstr. 56. Direktor K. v. Zeddelmann. Sprechstunde v. 5—6. Lehrer: K. v. Zeddelmann, W. v. Holst, W. Haynberg, Frl E. Baumwald, Frl. N. Monkewiz, A. Liiw, Frl. H v. Fryemann, Frl. E. Luther, Frl. E. Mickwitz, Frl. M. Fristrau, Frl. H. Goß, E. Pallon, Pastor A. Stein, N. Pawlow. Bei der Schule ist ein Internat. Leiter: Frl. von Bremen, monatliche Zahlung 4000 M. Kunder Str. Nr. 1.

Russische Privatschule. Leiter vakant.

Banken und Kreditanstalten.

Eesti Pank. Wesenberger Filiale. Direktor P. Sepp. Buchhalter G. Kaas.

Pernauer Kreditbank. Wesenberger Filiale. Direktor E. Behse. Geschäftsführer Frl. Terneftin. Buchhalter G. Lampe.

Dorpater Bank. Zweigstelle Wesenberg. Geschäftsführer R. Gehnert. Buchhalter W. von Clapier-Collongues.

Wiru Pank. Direktore: K. Jürgens, G. Wilde, J. Saar.

Wesenberger Ühispank. Direktor S. Haho. Geschäftsführer G. Palgi, F. Mathiesen.

Wesenberger Spar- u. Leihgenossenschaft. Direktor Pirker.

Versicherungs-Gesellschaften.

Estländische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft „Polaris" Reval, Zweigstelle Wesenberg. Agent R. Gehnert, Dorpater Bank. Agent E. Winkler, Langstr. 36.

Versicherungsgesellschaft „Eesti Lloyd". „Oma" Agent: Ellert, Revalscheftr. 16, Wiro Pank.

Vereine.

(Mitglieder des Verbands deutscher Vereine in Estland.)

Ortsgruppe der Gesellschaft deutsche Schulhilfe und Schulkuratorium. Präses: K. v. Rennenkampff. Vizepräses Dr. R. Wirén. Kassenwart: R. Gehnert Schriftführer: P. von Clapiers-Collongues. Direktor K. von Zeddelmann. Glieder Vertreter der Lehrerschaft: Pastor W. Holst. Vertreter der Elternschaft: Pastor A. Stein, E. Thomson, A. v. Benkendorff. 118 Mitglieder.

Ortsgruppe des Estl. Gegens. Hilfsvereins. Vorsitzender: K. v. Rennenkampff.

Verein ehemaliger Schüler der deutschen Schule zu Wesenberg. Präses: Harry Friedrichs.

Wierländisches Kultur-Kuratorium, Lokal Dorpater Bank, Vorsitzender: C. von Rennenkampff. Vize-Vorsitzender: K. von Zeddelmann. Geschäftsführer: W. von Clapier-Collongues. Glied: W. von Dehn-Narwa.

Vereine.

(Nicht Mitglieder des Verbands deutscher Vereine in Estland.)

Wierländischer deutscher Lehrerverband. Präses K. v. Zeddelmann. Vizepräses Inspektor G. Küllmann. Glieder: Pastor A. Stein, Frl. E. Mickwitz, Frl. M. Czernay. Zirka 40 Mitgl.

Deutsch baltische Partei. Präses M. Baron Engelhardt. Dr. v. Dehn-Narwa. Vorstandsglieder: Dr. P. Gutmann, Rechtsanwalt R. Knüpffer, Delegierte: G. Baron Stackelberg — Kurküll, Rechtsanwalt E. Hasselblatt.

Deutsche Volksbücherei. Bücherausgabe Donnerstags von 4—5 in den Räumen der Deutschen Schule, Gartenstraße Nr 3-a.

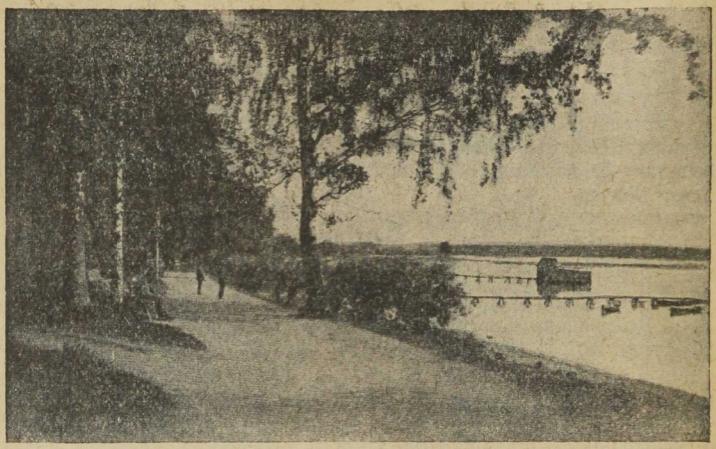
Wesenberger deutscher akademischer Ph! Abend. Zirka 40 Mitglieder. Präses: Dr. R. Wirén, Vizepräses, Kassenwart u. Sekretär: R. von Maltsch.

Sehenswürdigkeiten u. Spaziergänge

die gut erhaltene Ruine des alten Deutschordensschlosses Wesenberg.

Spaziergänge. „Tammik" Eichenwald auf einer Moräne hart bei der Stadt. „Palermo" schöner Tannenwald in nächster Nähe der Stadt, und Stadtpark.

Ausflugsort: Port Kunda: Seestrand mit Hafen und Ruine der nördlichsten Deutschordensburg „Tolsburg". $^3/_4$ stündige Eisenbahnfahrt v. Wesenberg. Tägliche Autobusverbindung mit dem Strandort Wösо nur in den Sommermonaten. Strandorte: Selks und Wainopaeh zirka 30 km. von Wesenberg; Autobusverbindung für den Sommer geplant.



Werro.

Kreisverwaltung. Kreutzwaldstr. 16-a, geöffn. 8—1, 3—5. Chef der Kreisverwaltung A. Kohwer. Sekretär J. Anso. Chef der Administrativ-, Arbeits- und Fürsorge-Abteilung J. Keiß. Chef der Bildungsabteilung A. Wainola-Sandt. Chef der Landwirtschaftsabteilung A. Kohwer. Chef der technischen Abteilung Ing. P. Mägi. Chef der Sanitätsabteilung Dr. Mälton. Statistiker K. Simm. Präses der Kreisversammlung J. Hagiwang.

Kreisforstrevident A. Küng, Kanzlei Kreutzwaldstr. Haus Viktor. Oberförster des Werroschen Distrikts A. Meema, Kanzlei Kasernenstr. 5.

Notar A. Sermat, Bureau geöffn. v. 9—3. Kasernenstr. 3.

Kreismilitärverwaltung. Chef der Kreismilitärverwaltung Oberstleutnant Semenoff. Kanzlei Kreutzwaldstr. 1.

Kreisgefängnis, Alexanderstr. 26. Chef des Kreisgefängnisses Kulberg.

Kreispolizeiverwaltung, Kreutzwaldstr. 52, geöffn. v. 1/29 bis 3. Präfekt. Rotenbork.

Chef der Staatsländerein. O. Jürgenson. Kasernenstr. 7.

Kreis- u. Stadtveterinärarzt: J. Pelowas, Dorpater Str. 7.

Steuerinspektor des 1. Distrikts: Kullasepp, Kanzlei Kreutzwaldtstr. 15, geöffn. v. 8—1/24.

Kriminalpolizei: Kreutzwaldstr. 51.

Städtische Polizei: Kreutzwaldstr. 52.

Stadtverwaltung: Georgenstr. 7, geöffn. im Winter 9—1 und 2—4, im Sommer von 8—1/23. Stadthaupt F. Suit, Stadträte Th. Rübakow, P. Korrol und Kisand. Stadtsekretär P. Reimann.

Elektrische Station: Leiter J. Treimann.

Stadt-Krankenhaus, Alexanderstr. 12. Stadtarzt Dr. Piho.

Friedensgericht des I. Bezirks Kasernenstr. 3. Friedensrichter J. Treumut.

Friedensgericht des II. Bezirks Alexanderstr. 8. J. Ounapuu.

Friedensgericht des III. Bezirks Alexanderstr. 8. J. Laugis.

Untersuchungsrichter des I. Bez. A. Neumann, II. Bez. L. v. Lingen, Georgenstr. 31.

Post-, Telegraphen- und Telephonkontor Georgenstr. 38. Geöffnet für Markenverkauf v. 8 Uhr morg. bis 8 Uhr abends für Wertsendungen u. Pakete v. 9—3. Sonntags v. 9 - 11. Das Telegraphenkontor tags u. nachts offen. Chef J. Kerbis, Gehilfe Altosaar.

Telephonzentrale Georgenstr. 38 geöffnet tags und nachts.

Akziseverwaltung Kreutzwaldstr. 38, Chef J. Jaason.

Vereidigte Rechtsanwälte: Wilhelm Beick, Dorpaterstr. 21. Erich Beick.

Privatanwälte: Eduard Arak. Johann Jaab, Georgienstr. 26. P. Tirro, Alexanderstr. 14.

Werro-Petschursches Kulturkuratorium. Alexanderstraße 14. Vorsitzender: Ratsglied Dir. E. Fischmann. Vize-Vorsitzender: Dr. A. W. Krause. Schriftführer: Ratsglied R. Schultz.

Schulen.

Estnisches Knabenrealgymnasium des estn. Bildungsvereins Georgenstr. 42. Direktor A. Kala.

Estnisches Mädchenrealgymnasium des estn. Bildungsvereins Georgenstr. 42. Direktor J. Koemets.

Lehrerseminar Marktplatz 1. Direktor J. Käis.

Landwirtschaftliche Schule auf dem Gute Waimel Direktor Narusk.

Werrosche Deutsche Privatschule (8 Klassen) Gartenstr. 3=a, Dir. E. Fischmann.

Größere Gewerbliche Unternehmungen: Flachsbearbeitungsfabrik mit Spritrektifikationsanstalt, Mahlmühle, Wollbearbeitungsfabrik Färberei, Kreutzwaldstr. 59, „Kosmolit" — Knochenmühle beim Bahnhof.

Vereine.

(Mitglieder des Verbands deutscher Vereine in Estland.)

Ortsgruppe der Gesellschaft deutsche Schulhilfe. Alexanderstr. 5. Vorsitzender: Dr. A. W. Krause.

Ortsgruppe des Estl. deutschen Frauenverbandes. Vorsitzende: Fr. G. Schultz. Kassaführerin: Fr. A. Ullay. Schriftführerin: Fr. E. Hartmann.

Gesellschaft „Ressource". Vorsitzender: Dr. R. Reichardt.

Deutscher Lehrerverein. Vorsitzender: Dir. E. Fischmann. Gartenstr. 3-a.

Werrosscher Konsumverein. Vorsitzender: Herr v. Glasenapp=Alexandershof, Georgenstr. 20.

Deutscher Schulverein in Heimtal. Vorsitzender: R. Penk, Heimtal, Kreis Werro, Gemeinde Sommerpahlen.

Landwirtschaftlicher Verein. Immobil Georgenstr. 20 u. 20=a. Vorsitzender: Kurt von Glasenapp=Alexandershof. Schriftführer Rud. Schultz.



Hapsal.

Kreisstadt, c. 4500 Einwohner.

Kreisverwaltung. Präsident: Aljas. — Sekretär A. Arens. Chef der Reichsländereien: A. Männik. Chef der Forstverwaltung: Revident: Jurkatano. Chef der Kreispolizei: Kokla.

Kreismilitärverwaltung: Major Baumann.

Kreiskrankenhaus: Dr. Perker. Kreisarzt: Dr. Alwer. Kreis-veterinärarzt: Erler.

Akziseverwaltung: Stellv. J. Anderson.

Chef der Zollverwaltung: Hansmann.

Steuerinspektor, Land: A. Trompet. Steuerinspektor, Stadt: Leikmann.

Gefängnisverwaltung: Lurich.

Post, Telegraph u. Fernsprecher: Riimann.

Friedensrichter: Güldenstubbe. Gerichtsvollzieher: Bergson.

Untersuchungsrichter: Kampus.

Kriminalpolizei: Wau.

Notar: Akermann.

Stadtverwaltung. Stadthaupt: J. W. Pöldots. Stadtsekretär: Tohwer. Stadträte: A. Reinbach, P. Tutt. Stadtingenieur und Architekt: Luha.

Stadtverordnete: Grönberg, Alwer, Lipstock, Riimann, Medell, Samson, Heide, (Hausbes., Estn. Volksp. u. Christl. Volksp.

vereinigt) Tutt, Müürsepp, (Soziald.), Tambo, (Kleinhausbes.), Feldmann, Oelschlägel, (Deutsch.-balt. Part.).

Armenhausverwalt.: Tutt.

Elektrizitätswerk: A. Lember.

Schlachthausverwaltung: Tierarzt Erler, Feldscher Toots.

Spiritusverkauf: J. Koppel.

Stadtarzt: Dr. Reikmann.

Kirchen: Ev.-luth. Schloß- u. Stadtkirche: Pastor v. z. Mühlen. Küster: Möll. Griech.-orth. Kirche: Priester Mutt, Diakon: Jürissson. Methodisten-Kirche: Rev. Tombu, Prediger Lipstock. Bapt. Kapelle.

Schulen: Lehrerseminar in Neuhof, Stellvertretender Leiter: R. Juus. — Vereinigtes Knaben- u. Mädchengymnasium, Direktor: A. Ülfti. — 1 Elementarschule. Leiter: A. Pääbo. — 2. Elementarschule: A. Mutt. — Deutsche Schule, 9 Klassen, c. 48 Kinder. Leiter: Bruno Fromhold-Treu. Lehrkräfte: A. Holmberg L. Reinfeld, G. Grube, E. Hoffmann, A. Abels, O. v. Prüssing, R. v. z. Mühlen, J. Mühlenkamp, E. Quarnström.

Ärzte: Dr. Alver. Dr. v. Hoerschelmann, Dr. Perker Dr. v. Ungern, Dr. Reikmann, Dr v. Renteln, Dr. Gutfeld; Ärztin: A. Riesenkampf-Lindström.

Zahnarzt: Aleksejewa.

Veterinärarzt: Erler

Hebammen: Waldhorn, Mets, Heinrichson.

Apotheke: Hansens Erben, Leiter: Prov. Donner.

Stadt- und Kreisapotheke: Provisor Magister Liiw. Vorstandskommissar: Präses Nurk, Dr. Alwer, Dr. Aren, Langeberg, Pöldots, Kurris.

Schlammbadeanstalten: Städt. Badeanstalt, vorm. Bergfeldche Badeanst., Dr. Arronetsche Badeanstalt.

Rechtsanwälte: Vereidigter Rechtsanwaltsgeh. Oelschlägel, Melts, Rosen. Krooni. Privatanwalt: A. Korris.

Selbstschutz-Korps. Chef für die Wiek Walden, sein Gehilfe: E. Leopas.

Estl. See-Yacht-Klub: Kommodore Erikson, Landesen. (Hapsalsch. Abt.)

Hapsalscher Segel- u. Ruderklub: Präses P. Randfeld.

Hapsalscher Gesangverein: „Heli" Präses P. Reckmann. Dirig. K. Kreek.

Hapsalscher Gesellschafts-Verein: Präses Leopas.

Freiw. Feuerwehr., Präs.: Pöldots, Hauptmann: Ett.

Banken: Eesti Bank: Loorits, Industrie- und Handelsbank: Malm. Rev. Kreditbank: Lauristin. Ühisus-Bank, Vorsteher: Heide, Geschäftsführer Tammewski.

Vereine.

(Mitglieder des Verbands deutscher Vereine in Estland.)

Ortsgruppe der Gesellschaft Deutsche Schulhilfe. Vors.: E. v. Hunnius.

Deutscher Lehrerverein: Vors.: Frl. E. Hoffmann.

Ortsgruppe des Estl. Gegenseitigen Hilfsvereins.

Balt. Frauenverein: Vors. Baronin M. Stackelberg, Schriftführerin: Baronesse H. Stackelberg.

Versicherungsverein: Vors. Dr. Alwer.

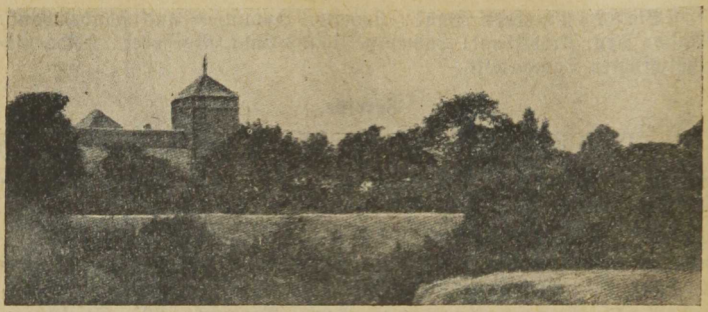
Hapsaler Musse.

Bibliotheken: Musse-Bibliothek, Kungla, Russischer Klub.

Hotels u. Pensionate: „Petersburg", „Salon", „Central" Pension Nordgreen, Rosenberg, v. Grünwald, Tarassoff, Blauberg.

Sommer-Pensionen: „Villa Afrika", Villa Friedheim, Pension Mühlenkamp, M. Lehmann, A. Wienecke; Villa Krasowsky.

Kinos: Tulewik, Linda.



Arensburg.

Landesverwaltung, Schloß-Str. 1, Tel. 7, geöffnet von 8—½3 Uhr nachmittags. Chef der Landesverwaltung M. Neps, Vizechef B. Steinberg. Sekretär E. Kerves, Chef der Administrativ- u. Fürsorge-Abteilung M. Neps, Chef der Bildungs-Abteilung, Arbeitsbörse u. Statistik B. Steinberg, Chef der Landwirtschafts u. Wegekommunikations-Abteilung E. Kerves. Chef der Wirtschaftlichen- u. Sanitätsabteilung K. Tamm. Präses der Landesversammlung K. Leppik.

Stadtverwaltung, Marktplatz, Tel. 32, geöffnet von 9—3 Uhr nachmittags. Stadthaupt A. Leppik, Stadträte K. Palk u. W. Unt. Sekretär Th. Ugi. Präses der Stadtverordnetenversammlung M. Neps, Vizepräses B. Mürson.

Kreismilitärverwaltung, Langstr. 42, Tel. 42. Chef der Kreismilitärverwaltung R. Teimann, Stab d. Oeselschen „Kaitse Liit" Zoll Str. Chef des „Kaitse Liit" Major R. Teimann, Gehilfe A. Leppik.

Steuerverwaltung, Gouvernementsstr. 14, Tel. 48. Steuer-inspektor E. Pohl.

Akziseverwaltung des Arensburger Bezirks. Akziseinspektor A. Muddist. Zollstr. 16, Tel. 128.

Zollamt, Zollstr. 16, Tel. 24. Chef des Zollamts P. Salm.

Post-, Telegraphen- und Telephonkontor, Gouvernementsstr. 8. Geöffnet für Markenverkauf von 8 Uhr morg. bis 8 Uhr abends. Für Wertsendungen und Pakete von 9—3, Sonntags von 9—11 Uhr vormittags und das Telegraphenkontor tags u. nachts offen. Chef B. Mürson u. Gehilfe O. Kesk. Amtliches Telephon des Postkontors 47, des Telephon- und Telegraphenkontors 45.

Friedensgericht des I Öselschen Bezirks, Schloß-Str. 2, Tel. 13. Friedensrichter P. Parts.

Friedensrichter des II Öselschen Bezirks. Friedensrichter W. Elendt, Schloß-Str. 2. Gerichts-Pristav, A. Sepp, Schloß-Str. 2.

Arensburger Kreispolizeiverwaltung, Gouvernementsstr. 14, Tel. 15. Kommissar A. Kurg, Sekretär A. Süda.

Orissarsche-Kreispolizei. Kommissargehilfe, W. Suudla, Tel. 13, Orissar.

Forstverwaltung: Oberförster des Arensburger Bezirks O. Baron Buxhoeveden, Gouvernementsstr. 23, Tel. 20. Oberförster des Karjalasmaschen Bezirks W. Tilk, a. d. Karjalasmaschen Gut. Oberförster des Kangernschen Bezirks N. Schitikof, a. d. Gut Kangern.

Notar: A. Lulla, Parkstr. 5.

Advokaten: M. Baron Stackelberg, Gouvernementsstr. 10, Tel. 85. E. Heinrichson, Gouvernementsstr. 11. A. Jõeäär, Schloßstraße 3, Tel. 11. K. Palk, Mühlenstr. 1, Tel. 83. S. Schidlowski im Rathause II Etage.

Schulen: Arensburger estn. Mädchen- und Knabengymnasium, Langstr. 31 u. Gerichtsstr. 19, Tel. 43, Direktor E. Pukk. Estn. Elementarschule, Gouvernementsstr. 3, Leiter G. Kukk. Arensburger Seemannsschule, Große Ackergasse 4, Direktor J. Teäär. Gewerbeschule, Gerichtsstr. 5, 7 und 22, Tel. 124. Direktor E. Nursland. Arensburger deutsches Humanitarcoedukationsgymnasium, Langstr. 26, Tel. 94, Direktor R. Greinert. A. Reichardt Privat Elementarschule, Neu Romassar-Str. 1.

Schiffahrtsagentur Kahu u. Ko., Kaufstr. 16, Tel. 5.

Elektrische Station, Zollstr. 3, Tel. 70. Leiter Ingenieur E. Anderson.

Ärzte: Dr. A. Baron Saß, Schenkgasse 4. Dr. H. Martinson, Parkstr. 2, Tel. 12. Dr. W. Hoffmann, Zollstr. 15, Tel. 27. Dr. Russow, Parkstr. 7, Tel. 121. Dr. J. Favre, Gr. Hafenstr. 23, Tel. 72. Dr. G. Mierczejewsky, Alleestr. 11. Dr. W. Karstens, Gr. Hafenstr. 23. Tel. 72. Dr. A. Melkert, Markt-Str. 3.

Augenarzt: Dr. Th. Lackschewitz, Langstr., Haus Schlupp.

Zahnärzte: Dr. dent. A. Berendson, Langstr. 5. L. Sahr. Kommandantenstr. 8.

Hebammen: E. Pielbusch, Neustr. 14. H. Pallas, Gerichtsstr. 11. S. Lember, Gr. Ackergasse 11. A. Trei, Neustr. 17. L. Karstens Gr Hafenstr. 23. K. Transtokk, Langestr. 6.

Kreisveterinär: Mag. G. Stange, Langstr. 23, Tel. 82.

Apotheken: Mag. A. Allik, Marktstr. 3, Tel. 14 (besteht seit über 200 Jahren). Kreisapotheke u. Ambulanz, Gouvernementsstraße 12, Tel. 21. Leiter der Kreisapotheke Provisor A. Neks.

Banken: Die Arensburger Abteilung der „Eesti Pank", Schloß-Str. 6, Tel 26. Leiter A. Lemet. „Saarte Ühispank", Schloß-Str. 11, Tel. 56. Leiter E. Bergmann. Die Arensburger Leih- u. Sparkasse, im Rathaus, Marktplatz.

Hotels: Hotel „Meißner", Schenkgasse 8. Hotel „Zum goldnen Speer", Schloß-Str. 9, Tel. 79. Hotel „Kommerz", Gerichtsstraße 10, Tel. 9.

Vereine.

(Mitglieder des Verbands deutscher Vereine in Estland)

Ortsgruppe der Gesellschaft „Deutsche Schulhilfe". Vors.: E. Baron Nolcken. Schriftführer W. Frei.

Ortsgruppe des Estl. deutschen Frauenverbandes. Vorsitzende: E. Baronesse Buxhoeveden. Sekretärin: Frl. M. Sohn.

Deutscher Lehrerverein. Präses: Oberl. K. Johannson. Vizepräses: A. Greinert. Schriftführer: Frau H. Schütze.

Arensburger Liedertafel. Sekretär: W. Frey. 25 aktive, 41 passive Mitglieder.

Arensburger Yacht-Klub. Posten des Kommadore vakant, Vize-Kommodore Dir. R. Greinert, Sekretär W. Frey.

Vereine.

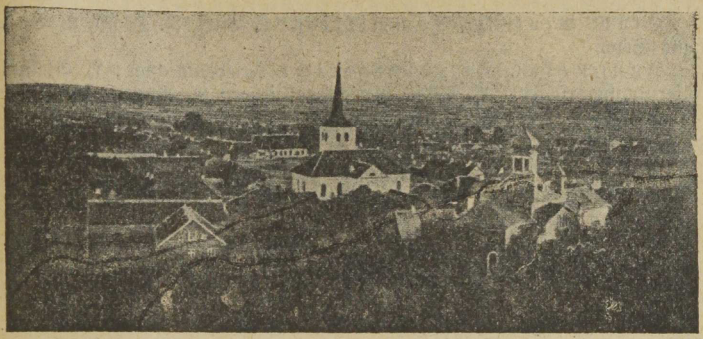
(Nicht Mitglieder des Verbands deutscher Vereine in Estland.)

Deutscher Schülerverein, Langstr. 26. Pädagogischer Leiter W. Schütze.

Deutscher Jugendverein (B. K.), Langstr. 26. Vorsteher: K. u. O. Gerchen. Kassenwart: S. Grube.

Arensburger „Estn. Verein", Gouvernementsstr. 15. Präses A. Welwelt.

„Ühiskoda", Schenkgasse 5. Tel. 41. (Gemeinsames Klublokal des Arensburger Estnischen Kaufmännischen Vereins, Salon-Klub, Yaht-Klub, Liedertafel und der Feuerwehr.)



Weißenstein.

Kreisverwaltung. Vorsitzender J. Sõnajalg, Gehilfe A. Tobro, Sekretär W. Krabi, Oberbuchhalter M. Orgo. Chef der Administrativabteilung J. Sõnajalg, Chef der Arbeits und Fürsorgeabt. A. Tobro, Chef der Landwirtschaftsabt. R. Janson, Chef des Schulamtes J. Söödor, Geschäftsführer: Frl. A. Lusmann. Chef des Gesundheitsamtes Kreisarzt Dr. Peter Naaris.

Stadtverwaltung. Stadtverordnetenversammlung: 1. Vorsitzender J. Söödor, 2. Vorsitzender J. Leibur, Schriftführer J. Ülem. Stadtverordnete: G. Perli, J. Leithammel, J. Margus, J. Kamm, F. Trossi, H. Kõwa, E. Simson, W. Krafft, J. Leibur, J. Herbst, G. Wimberg, E. Purfeldt, K. Sööt, J. Söödor, P. Naaris.

Stadtamt: Stadthaupt, Eduard Purfeldt. Stadträte: Werner Limberg und F. Wiedebaum. Sekretär: Jaan Ülem. Buchhalter: G. Bach.

Städt. Gesundheitsamt. Stadtarzt Dr. K. Sööt.

Städt. Waisengericht. Vors. Ed. Purfeldt, Sekretär: J. Ülem. Mitgl. Rud. Lepp, Jaan Leibur, M. Glaase.

Städtisches Schlachthaus. Leiter, Veterinärarzt G. Raudsepp. Aufseher, J. Mölder

Städt. Armenhaus. Leiterin M. Ant.

Städt. Verkauf von Spiritus. Leiter O. Laube.

Städt. Steuer- und Finanzkommission. Vors. Ed. Purfeldt.

Städt. Baukommission. Vors. Felix Wiedebaum.

Städt. Revisionskommission: 1. Vors. F. Trossi. 2. Vors. Hans Sepp.

Justizwesen. Friedensgericht. Friedensrichter: A. Alekörs Untersuchungsrichter: E. Sägi. Gerichtsvollzieher: A. Anderfeldt.

Rechtsanwälte: W. Krafft, V. Tomberg, A. Suurkiwi, L. Thomson.

Privatanwälte: R. Lepp, J. Leibur.

Kreisgefängnis. Chef: M. Tomberg.

Notarius: J. Wihalem.

Polizei. Polizeikommissar J. Tilling. Konstabler: O. Sickenberg, A. Saks, O. Tedder. Kriminalpolizei: Chef d. Kriminalpolizeiabt.: H. Heiter.

Standesbeamte: Ew.-luth. J. Ülem. Griech.-orth. M. Uusna.

Steuerinspektor: T. Käsebier. Sekretär K. Tadel.

Verwaltung des II. Akzise-Bezirks. Leiter: O. Birken 1. Gehilfe: P. Kartaschoff. 2. Gehilfe: Ilwes. Kontrolleure A. Awikson A. Fuchs, J. Bach, A. Salakka.

Kreisverwaltung der Staatsländereien, Mühlenstr. 10. Chef: A. Lohi. Sekretär: A. Alles.

Forstrevident: vakant.

Post- u. Telegraphenamt u. Telephonzentrale, Langstr. 17. Chef: J. Nee. Gehilfe: Reinmann. Chef des Kreis-Telephonnetzes: Felix Wiedebaum.

Bahnhof. Stationschef: J. Lugus.

Kreismilitärverwaltung: Major Heinrich Oidermann. Gehilfe: A. Wilibert.

Schutzkorps: Chef Kapt. J. Eisenberg.

Kreishospital, Pernausche Str. 10. Leiter: Dr. Peter Naaris Ordinator: Dr. O. v. Schilling. Oberin: Frl. Jenny Paulmann.

Stadtkrankenhaus, Kl. Gartenstr. 14. Leiter: Dr. Konst. Sööt. Aufseher: Ed. Jürgen.

Apotheke. Prov. G. Lindtke.

Ärzte, praktizierende: Dr. O. v. Schilling (Chirurg.) Langstr. 2. Sprechst. 1—2. Dr. P. Naaris (Innere Kr.), Neustr. Dr. Konst. Sööt (Frauen- u. Kinderkr.), Breit Str. 10. Dr. A. Müller, (Augenkr.)

Zahnarzt: Linda Adler-Wöörmann, Langstr. 15.

Massage: Frl. M. Maurach, Langstr. 13.

Tierarzt: Gust. Raudsepp, Pernausche Str. 15.

Hebammen: L. Raun, Stadthospital. A. Laaberg, Langstr. 23. A. Estenthal, Langstr. 11. L. Sommer, Stadthospital, O. Kepp, Kl. Gartenstr.

H. Tõnisson & Ko. A./G.

Papierwarenfabrik

Dorpat, Fischerstr. 32—40. Telephon 200.

Dorpater Niederlage: Grosser Markt 14.
Telephon 85.

Papierwaren-Abteilung:

Briefumschläge,
Papeterien,
Poesie-,
Postkarten-,
Amateur- und
Photographie-Alben,
Schulutensilien,
Bloc-Notes,
Konto-Bücher,
Bonbonniere etc.

HERBERT F. DUNKEL & Co.

Graphisches & technisches Fachgeschäft

Reval, Rathausplatz 4

Telephon Nr. 30-85. Postfach Nr. 99.

Telegr.-Adresse „Dunkelco".

Empfiehlt für

Druckereien:

Farben für Buchdruck etc.

Zinkographien:

Zink Emulsion

Buchbindereien:

Heftdraht,
Marmorpapier,
Blattgold etc.

Ausserdem stets auf Lager:

Schmürgelscheiben, Schmürgelsteine, Schmürgelpulver, Schmürgellein etc.

Autolacke, Maler- Zement- u. Gummifarben etc.

Schulen.

Kreis-Koedukationsgymnasium. Dir. Reeben, Inspektrice Frau A. Söödor.

Städtische höhere Elementarschule. Leiter Arnold Eglon.

Städtischer Kindergarten. Kindergärtnerinnen: Frieda Tamm, Helene Siiberg.

Deutsches Privatgymnasium. Direktor Harry Thomson, Inspektrice L. Johanson. Lehrer: A. v. Auer, E. v. Hueck, Dr. W. Gnadeberg, Pastor H. Eisenschmidt, Frau H. Schultz. Frau M. Wieckmann, Frl. Th. Thomson, Frl. Ilse Thomson, Frl. D. Hahn, Frl. E. Rall.

Knaben-Internat d. Deutschen Privatgymn. Leiterin A. Baronin Schilling.

Landwirtschaftliche Schule (auf dem Gute Wodja). Leiter vakant, Schulräte: M. Ulk, A. Summer.

Holz- u. Eisenbearbeitungsschule. Leiter: Ing. Kurs.

Banken.

„Eesti Pank", Filiale Weißenstein. Leiter: Toots. Jerwsche Genossensch. Leih- u. Sparkasse, Dir. Kabermann.

„Paide Ühispank". Geschäftsführer Hans Sepp.

Fabriken.

„Baltika", Zündholzfabrik u. Holzsägerei; Hans Köwa, Lederfabrik u. Holzsägerei; G. Koppel, Maschinenfabrik u. Eisengießerei; Weißensteinsche Ziegelfabrik; Ed. Steinberg & Ko., Tabaksfabrik; A. Limberg & H. Göttsch, Dampfmühle; Osk. Simson, Dampf- u. Wassermühle u. Wollkratzerei; Jul. Stephan, Dampf-Färberei.

Weißensteinsche Freiwillige Feuerwehr.

Präses A. Margus. Vizepräses C. Thomson. 1. Sekretär Dr. K. Sööt. 2. Sekretär Reimann. Kassier E. Koik, Hauptmann A. Ahlmann. Gehilfe A. Grünberg. Zeugmeister J. Stephan. Kapellmeister Tannebaum Ehrenmitglieder: A. Stamm, E. Jürgen, A. Limberg. Chef d. Steigerkorps H. Trantmann. Chef. d. 1. Spritzenkol. A. Wiikwald. Chef d. 2. Spritzenkol. K. Müllersdorf. Chef 3. Spritzenkol. P. Zahn. Chef d. 4. Spritzenkol. M. Fuks. Chef d. Wassermannsch. H. Göttsch. Chef d. Motorspritze A. Eichfeldt, Chef. d. Wasserversorgungsmannsch. F. Trossi. Chef. d. Hydropultkol. E. Steinberg, Chef d. Ordnungsmannsch. E. Johanson. Chef d. Sanitätskolonne Dr. K. Sööt.

Vereine.

(Mitglieder des Verbands deutscher Vereine in Estland.)

Ortsgruppe der Gesellschaft Deutsche Schulhilfe. Vorsitzender: G. Lindtke. Ca. 160 Mitglieder. Schriftführerin Th. Thomson.

Estl. liter. Gesellsch. Abteilung des Estländischen Provinzialmuseums. Konserv. P. Busch.

Jerwscher Deutscher Lehrerverein. Vors.: Frl. Thusnelda Thomson. Ca. 35 Mitglieder.

Bibliotheksgesellschaft Vors.: Dir. H. Thomson. Sekretärin: Frl. E. Rall.

Bürgermusse, Weißenstein. Ca. 100 Mitglieder. Präses und Kassierer: A. Stamm. Schriftführer E. Embeck.

Vereine.

(Nicht Mitglieder des Verbands deutscher Vereine in Estland.)

Deutsch-Baltische Partei. Jerwsche Ortsgruppe. Vorsitzender Prov. G. Lindtke. Schriftführer: Frl. Th. Thomson.

Jahrmärkte.

24. Januar, 19. Februar, 28. März, 16. Mai, 12. Juni, 3. Juli 1. u. 26. August, 23. September, 2. u. 23. November, 18. Dezember

Deutsches Jerwsches Kulturkuratorium. Revalsche Str. 13. Vors. Dir. H Thomson, Dr. O. Baron Schilling C. Baron Schilling, Ersatzglied Dir. E. Seywang.

Kirchen. Ev.-luth. Deutsche Heiligenkreuzgemeinde Pastor H. Eisenschmidt, Estn. Gemeinde Pastor G. Perli, Griech.-orth. Gemeinde Priester M. Uusna.

Baltischport.

Stadtverwaltung: Stadthaupt J. Odress. Stadträte Ed. Kansman u. M. Weber.

Ortsgruppe der Gesellschaft deutsche Schulhilfe (M. d. V. d. V. j. E.)

Port-Kunda.

Ortsgruppe der Gesellschaft Deutsche Schulhilfe. Vorsitzender: Gaston Baron Girard de Soncanton. (M. d. V. d. V. i. E.).

Drogerie

B. Krasting

Dorpat, Promenaden Str. 16. Tel. 6-28.

Drogen, Chemikalien, Farben

Parfümerien

Krankenpflege-Artikel u. Gummi-Waren

Lanula-Puder

Bade- u. Toilette-Artikel. Natürliche Mineralwässer.

●●● Punktroller ●●●

Erstklassiges

Café und Konditorei

Reichhaltige Auswahl in Kuchen,
Schokoladen und Getränken.
Spezialität: **Marzipansachen.**

W. & H. Werner

Dorpat, Johannis-Str. 7. Tel. 6-10.

Lager fertiger Kleider

A. Pasternak

DORPAT, Alexanderstr. 2.

Telephone: { Geschäft: 7-84. Zu Hause: 5-23.

empfiehlt vom eigenen grossen Lager nach der neuesten Mode ausgeführte

fertige Herren- und Damen-Kleider.

Grosse Auswahl einheimischer und ausländischer Jackett-, Paletot-, Kostüm- und Futterstoffe. Bestellungen werden schnell und sorgfältig ausgeführt.

Möglichst billige Preise.

A. Pasternak, Dorpat, Alexanderstr. 2.

Telephone: { Geschäft: 7-84. Zu Hause: 5-23.

Patentbureau

Patentanwalt W. Rennenkampff

Tallinn (Reval) Ritterstrasse 15, 2. Etage.

Telephon 16-20.

Anmeldung von Patenten, Warenzeichen und Mustern im In- und Auslande.

Erlangung der Importgenehmigung für patentierte Pharmazeutica.

S. Kaplan & Press

Dorpat, Alexander-Str. 10,

gegründet 1878.

Herren- u. Damen-Konfektionsgeschäft

empfiehlt in- und ausländische Stoffe

für Herren- u. Damengarderoben.

Prompte Ausführung sämtlicher Bestellungen.

Mässige Preise.

B. Zimbler.

Dorpat, Neumarktstr. 9. Tel. 858.

Letzte Neuheit, ausländische Modelle.

Reichhaltiges Lager fertiger **DAMENMÄNTEL** und **KOSTÜME, HERRENPALETOTS** und **ANZÜGE.**

Bestellungen werden schnell und tadellos ausgeführt.

Grosse Auswahl v. Herren- u. Damen-Paletotstoffen.

Jegliche Zutaten. ∴ Reelle Bedienung.






Dorpat, Jamasche Str. Nr. 54.

Maschinenfabrik

Telephon Nr. 12.

J. Haubner.

MASCHINEN für d. Holzbearbeitung
Mechanische Trocknungsanlagen
Komplette Transmissionen
Remonte-Abteilung

sämtliche Maschinen der Landwirtschaft & Industrie.

Grosses Lager in Ersatzteilen.

Viele Auszeichnungen.

Gegr. 1880.

ELEKTRISCHE
BELEUCHTUNGSANLAGEN
BELEUCHTUNGSKÖRPER
KOCHGERÄTE.
RADIO-ARTIKEL.
K. SERSANT.
DORPAT, RITTERSTR. 11. TELEF. 4-48.

DRUCKARBEITEN
DER FIRMA
H·LAAKMANN
D O R P A T

Th. Stempel

Reval, Langstr. (Pikk tän.) 15.

Tel. 22-27. **Gegr. 1867.** Tel. 22-27.

Lein-, Weisswaren,
Wäsche, Trikotagen,
Gardinen, Teppiche,
Dielenläufer, Fussmatten,
Bettdecken, Matratzen,
Kissen.

Schokoladen u. Konfektfabrik

Roman Gutmann

Gegründet 1905.

Wallgraben Nr. 8. Tartu.

Telephon 5-00.

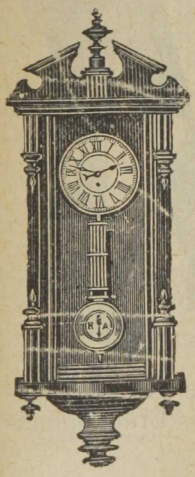
E. W. Jürgens

vorm. PAUL ERDMANN,

Dorpat (Estland) Alt-Str. 17.

Telephon Nr. 788.

Kristall-, Glas-, Porzellan- und **Steingutwaren** Haus- u. Küchen-Artikel. **Reinnickel-, Aluminium** u. **Email-Kochgeschirre.** Lampen, **Wirtschaftsgegenstände. Eisschränke** etc. **Neusilber-, Bronze-** u. **Nickelwaren, Tafel** u. **Luxusgeräte. Kunstporzellane-Vasen-Nippes. Leder-** u. **Galanteriewaren. Kinderwagen, Kinderbetten, Kindermöbel. Qualitäts-Stahlwaren. Musikinstrumente, Jagdwaffen, Büchsen** u. **Revolver, Jagdutensilien, Pulver** u. **Schrot. Fischereigeräte. Sportartikel. Spielwaren. Luterma Möbel** und **Furnierwaren** der Akt.-Ges. **A. M. Luther,** Reval etc. etc.



H. Tillemann

vorm.

Ed. Kiwastik.

Gegr. 1880.

Uhrenhandlung und Reparaturwerkstatt.

Kristall- und Silbersachen.

Dorpat, Promenadenstr. 11.

Tel. Nr. 9-90.

Goldene Med. Dorpat, 1913. | Erster Preis der Medizinischen Ausstellung zu Dorpat, 1921. | Goldene Med. Reval, 1922.

G. Saks.

Dorpat, Rigasche Str. 39. Tel. 6-12.

Die älteste und vollkommenste

Werkstatt

für orthopädische u. chirurgische Instrumente.

Gegründet 1907.



Auf Grund vieljährigen Wissens und langer Erfahrung, nach den letzten technisch. Errungenschaften, werden gut passende und von dauerhafter Haltbarkeit Prothesen, wie: künstliche Füsse, Hände, Stützapparate und Korsette gegen Rückgratverkrümmungen, Leibbandagen, Bruchbandagen u. s. w. angefertigt.

Kolmas

Tartu Laenu ja Hoiu Ühisus

Tartus, Suurturg 8.

Juhatuse telefon nr. 11-13. Üldine telefon nr. 99.

Asutatud 1913. aastal.

Ühisus võtab raha hoiule, annab laenusid välja ja toimetab kõiki panga operatsioone.

Ühisusel oli 1. oktoobril 2802 liiget vastastikkuse vastutussummaga .	Mk.	67.207.395.—
Oma kapitalisid	„	15.099.560.—
Hoiusummasid	„	137.832.832.—
Laenusid välja antud	„	164.233.728.—
Rahaline läbikäik	„	1.307.118 774.—
Äriseis	„	201.099 804.—

Dorpater III. Leih- und Spargenossenschaft.

Dorpat, Grosser Markt 8.

Telephon der Direktion Nr. 11-13. Allgem. Telephon 99.

Gegründet 1913.

Die Genossenschaft erteilt Darlehen, empfängt Einlagen und führt sämtliche Bankoperationen aus.

In der Genossenschaft waren am 1. Oktober 2802 Mitglieder mit einer gegenseitigen Haftsumme von	Mk.	67.207.395.—
Eigene Kapitalien	„	15.099.560.—
Einlagen	„	137.832.832.—
Darlehen	„	164.233.728.—
Umsatzsumme	„	1.307.118.774.—
Bankbestand	„	201.099.804.—

Inhaltsverzeichnis.

Seite.

Arensburg . . . . . 300—302
Banken 302
Gerichtswesen 301
Kreisverwaltung 300
Post- und Telegraphenkontor 300
Sanitätswesen 301
Schulen 301
Stadtverwaltung 300
Vereine 302
Astronomische Daten 5

Baltischport 306

Chronik . . . . . 247—264
Das Jahr 1928 in Zeit- und Kirchenberechnung . . . 30
Datumzeiger (Tafelkalender) für 1928 32

Dorpat . . . . . 121—246
Adress-Bureau 124
Apotheken 140
Ärzte . . . . . 133—138
Assekuranz-Gesellschaften 168
Banken und Kreditanstalten 160
Bethäuser 143
Farbentragende studentische Organisationen . . 151
Feuermeldestellen 126
Freiwillige Feuerwehr 125
Fuhrmannstaxe 172
Hebammen 139
Justizwesen . . . . . 126—130
Kirchenwesen und Geistlichkeit . . . . . 140—143
Kirchen, Evangelisch-lutherische . . . . . 140—142
Kirchen, Griechisch-orthodoxe 143
Kirche, Römisch-katholische 143
Kirchhöfe und Begräbnisstätten . . . . . 141—143
Krankenhäuser, Städtische 132
Krankenkasse, Allgemeine 166
Kreispolizeiverwaltung 124
Kreisverwaltung 125
Lehrkräfte der Dorpater öffentlichen Stadtschulen 152—156
Medizinalwesen . . . . . 131—140
Mellinsche Heilanstalt und Pflegerinnen-Schule . 132
Post- u. Telegraphen-Kontor 169
Post- u. Telegraphen-Taxen 170
Privatschulen . . . . . 156—158

Seite.

Privatunterricht 159
Rechtsanwälte . . . . . 129—130
Selbstschutzverband 125
Situationsplan d. deutschen Theaters . . . . . 182—183
„ d. „Bürgermusse“ 184
„ d. „Wanemuine“ 185
Stadt-Polizeiverwaltung 124
Stadtverwaltung . . . . . 121—124
Steuerverwaltung 130
Strassen u. Häuser, alphabetisches Verzeichnis. . 186—246
Taxe des städtischen Schlachthauses 174
Taxe für das Fegen der Schornsteine 174
Taxe für Gaskonsum 175
Taxe des städtischen Elektrizitätswerks 175
Taxe des Adressbureaus 175
Taxe für Latrinenabfuhr 176
Universität . . . . . 144—151
Universitäts-Kliniken 150
Unterrichtswesen und Lehranstalten . . . . . 144—159
Vereine . . . . . 161—168
Verbindliche Verordnung betr. den Kampf gegen Feuerschäden 176
Wissenschaftliche Anstalten der Universität . . . 149
Zahnärzte 138

Eisenbahn-Stationen und Fahrpreise . . . . . 43— 45

Feiertage, gesetzliche 5

Fellin . . . . . 279—288
Gerichtswesen u. Rechtsanwälte 281
Kirchen 283
Kreisverwaltung 280
Medizinalwesen 284
Militär-Institutionen 281
Polizei 282
Post- und Telegraphenkontor 285
Schulen 283
Städtische Anstalten 279
Steueramt 285
Vereine 287
Verkehrswesen 287

Hapsal . . . . . 297—299
Banken 299
Gerichtswesen 297
Kirchen 298

Seite.

Kreisverwaltung 297
Sanitätswesen 298
Schulen 298
Stadtverwaltung 297
Vereine 299
Kalendarium . . . . . 6— 29
Kulturrat, der I estländische deutsche 59
Märkte 176
Masse und Gewichte, Deutsche und russische 41
Namenstage, Alphabetisches Verzeichnis 33

Narva . . . . . 265—268
Apotheken 267
Aerzte, Hebammen 267
Feuerwehr 266
Kirchen 266
Post & Telegraphen Kontor 266
Rechtsanwälte u. Notare 266
Stadtverwaltung 265
Vereine 268
Oster-Sonntag der Jahre 1928—2000 31

Pernau . . . . . 269—273
Ärzte, Hebammen, Apotheken 272
Banken 272
Feuerwehr 271
Kirchenwesen 271
Post- und Telegraphen-Kontor 271
Rechtsanwälte und Notare 271
Schulwesen 271
Stadtverwaltung 269
Steuerverwaltung 271
Vereine 272
Port-Kunda 306

Post-, Telegraph- und Telephon-Anstalten . . . . . 46— 58

Reval . . . . . 65—116
Altersheime 108
Apotheken 83
Arbeits- und Wohlfahrtsministerium 107
Ärzte . . . . . 73— 79
Aussenministerium 84
Banken . . . . . 94— 95
Eisenbahnverwaltung 98
Finanzministerium 92
Handels- u. Industrie Ministerium 95

Seite.

Hauptverwaltung der Gefängnisse 103
Hauptverwaltung für Post- Telegraph u. Telephonwesen 99
Haupt-Sanitätsverwaltung 108
Hauptverwaltung für Seewesen 99
Hebammen . . . . . 79— 81
Hotels 116
Innenministerium 67
Justizministerium 99
Kirchenwesen 109
Kriegsministerium 98
Landwirtschaftsministerium 96
Lehranstalten 104
Militärwesen 98
Museen 116
Notare 103
Polizeihauptverwaltung 67
Polizeiverwaltung 72
Rechtsanwälte und Rechtsanwaltgehilfen . . . . 100—103
Regierung 66
Reichskontrolle 66
Situationsplan des Theaters Estonia 117
„ „ Deutschen Theaters 120
Speditionsgeschäfte 95
Staatsversammlung 66
Städtische Anstalten und Abteilungen 68
Städtische Krankenhäuser u. sanitäre Einrichtungen 70
Städtische Museen, Bibliotheken, Archive usw. . 73
Städtische sozialpolitische Organisationen . . . 71
Städtische Unternehmungen 70
Stadtverwaltung 68
Taxen 73
Theater, Konzertsäle u. Vergnügungsetablissements 116
Unterrichtsministerium 104
Vereine 110
Verkehrsministerium 98
Versicherungsgesellschaften 96
Vertretungen fremder Staaten in Estland . . . 84— 88
Vertreter Estlands in den auswärtigen Staaten . 88— 92
Verwaltung der Grenzwache 93
Zahnärzte . . . . . 81— 83

Thermometerskalen 41

Umrechnungstabelle für den täglichen Gebrauch . . . 36

Seite.

Walk . . . . . 274—278
Banken 277
Justizwesen 276
Kirchen 276
Medizinalwesen 277
Polizei 275
Post- und Telegraphenkontor 276
Schulen 276
Stadtverwaltung 274
Vereine 278

Weissenstein . . . . . 303—306
Banken 305
Fabriken 305
Feuerwehr 305
Kreisverwaltung 303
Schulen 305
Stadtverwaltung 303
Vereine 305

Werro . . . . . 294—296
Gerichtswesen 295
Kreisverwaltung 294
Polizei 294
Post- und Telegraphenkontor 295
Rechtsanwälte 295
Schulen 295
Vereine 296

Wesenberg . . . . . 289—293
Banken 292
Lehranstalten 291
Medizinalwesen 291
Kirchenwesen 291
Kreisverwaltung 291
Stadtverwaltung 289
Vereine 293

Zinsdivisorentabelle 40
Zinseszinsberechnungstabelle 39
Zins-Tabelle 38

Inserenten-Verzeichnis*).

A.		Seite.
A Annok . . .	V. d. T.	8
A.-G. Dorp. Sprit- & Hefefabrik .	V. d. T.	11
A.-G. Sack . . .	I. T.	289
A.-G. Pärnu Pank	V. d. T.	7
A.-G. Schneider Ko.	I. T.	320
A.-G. Sakala Pank Fellin	„ „	161
A-G. Vers. „Eka“	V. d. T.	13
A.-G. A. Le-Coq .	I. T.	160
A.-G. Eesti Reisibüroo	V. d. T.	24

B.		
Banken:		
Dorp. Bank . .	2. Deckelseite	
„ Gewerbebank	V. d. T.	1
Estl. Ind. u. Handelsbank . . .	V. d. T.	22
Estn. Leih- u. Spargenossenschaftsbank	V. d. T.	5
Dorp. III Leih- u. Spargenossen. .	N. d. T.	315
Pernauer Kreditbank	I. T.	177
Rev. Kreditbank .	V. d. T.	6
Sakala Bank Fellin	I. T.	161
Pernauer Bank .	V. d. T.	7
Baumann, H. . .	4. Deckelseite	
Boening, E. G. .	V. d. T.	16
Brandt, Eug. . .	V. d. T.	4
Brock Gebr. . .	V. d. T.	17
Büchting-Hallberg	V. d. T.	20

C.		
Café Werner Dorpat	N. d. T.	307
Coq-Le	I. T.	160

D.		Seite.
Dicks, J. Ko Pernau	V. d. T.	25
Dorp. A.-G., Sprit- u. Hefefabrik .	V. d. T.	11
Dorp. Bank . .	2. Deckelseite	
„ Gewerbebank	V. d. T.	1
Dorp. III Leih. u. Spargenossenschaft . . .	N. d. T.	315
Dorp. Physiotherapeutisches Institut	V. d. T.	11
Debora	V. d. T.	8
Dunkel, Herb., Ko.	I. T.	305

E.		
Eesti Reisibüro .	V. d. T.	24
„Eka“ A.-G. . .	V. d. T.	13
„Emlo“ u. Petenberg	V. d. T.	9
Estn. Ind. u. Handelsbank . . .	V. d. T.	22
Estn. Leih. u. Spargenossenschaft .	V. d. T.	5
„Eestipolmin“ . .	V. d. T.	2

F.		
„Fortuna,“ Kaffeerösterei . . .	V. d. T.	28

G.		
Genss, B. u. Söhne	V. d. T.	26
Grand-Hôtel (Fellin)	V. d. T.	15
Gutmann, Roman	N. d. T.	312
Günther, E. . .	V. d. T.	21

H.		
Hallberg-Büchting	V. d. T.	20
Haubner, J. . .	N. d. T.	310

*) Kürzung: V. d. T. = vor dem Text, I. T. = im Text, N. d. T. = nach dem Text.

	Seite.
Hefefabrik, Dorp. Sprit- u. . .	V. d. T. 11
Hôtel „Metropol" (Fellin) . . .	V. d. T. 10
Herodes, Arthur Carl.	I. T. 161
J.	
Jürgens, E. W. (Dorpat) . . .	N. d. T. 313
K.	
Kaplan & Press .	N. d. T. 309
Kluge & Ströhm .	V. d. T. 23
Kont, J.	V. d. T. 18
Kopf, J.	V. d. T. 17
Krasting, B. . .	N. d. T. 307
Krähnholm . . .	I. T. 304
L.	
Laakmann H. . .	N. d. T. 311
Le-Coq	I. T. 160
Lepp Gebr. . .	V. d. T. 3
Lier & Rossbaum	V. d. T. 27
Loderaud P. . .	V. d. T. 23
M.	
„Metropol" Hôtel	V. d. T. 10
P.	
Petroleumgesellsch. Estn. Poln. Estipolmin . . .	V. d. T. 2
Pachel & Ko . .	V. d. T. 12
Pasternak, A. . .	N. d. T. 308
Patentbureau W. Rennenkampff .	N. d. T. 308
Petenberg, C. & „Emlo" . . .	V. d. T. 9
Pernauer Bank .	V. d. T. 7
Pern. Kredit Bank	I. T. 177
Physiotherapeutisches Institut Dorpat . . .	V. d. T. 11

	e. Seit
R.	
Reinkordt, A. . .	V. d. T. 19
Reisibüroo . . .	V. d. T. 24
Revaler Spritfabrik	I. T. 177
Rev. Kreditbank .	V. d. T. 6
Rennenkampff .	N. d. T. 308
S.	
Sack'sche Bierbrauerei A.-G. .	I. T. 288
Sersant, K. . .	N. d. T. 311
Sakala Pank A-G.	I. T. 161
Saks, Gustav . .	N. d. T. 314
Schaefer, Philipp	V. d. T. 14
Schmidt, Hans Diedr., Pernau	I. T. 176
Schneider & Ko. A.-G.	N. d. T. 328
Spritfabrik Revaler	I. T. 177
Sprit- & Hefefabrik Dorpat . . .	V. d. T. 11
Stempel, Th. . .	N. d. T. 312
Stude, Georg . .	3. Deckelseite
T.	
Tallinna Krediitpank	V. d. T. 6
Tillemann . . .	N. d. T. 313
Tõnisson, H. & Ko	I. T. 289
U.	
Unger, Carl . .	V. d. T. 10
V.	
Vers. A-G. „EKA"	V. d. T. 13
W.	
Wassermann, F. .	V. d. T. 19
Weckram, E. . .	V. d. T. 15
Werner, W. & H.	N. d. T. 307
Z.	
Zimbler	N. d. T. 309

Inserenten Verzeichnis nach Branchen.

Aluminiumwaren — Gebr. Brock . . . . . V. d. T. S. 17.
Ausführung sämtlicher Bankoperationen: Estn. Leih. u. Spargenossenschaftsbank — V. d. T. S. 5, und siehe Banken.
Banken: Estn. Leih. u. Spargenossenschaftsbank — V. d. T. S. 5, Rev. Kreditbank — V. d. T. S. 6, Dorpater Bank — 2. Deckelseite, Dorp. Gewerbebank — V. d. T. S. 1, Dorp. III Leih- u. Spargenossenschaft — N. d. T. S. 315, Estl. Industrie & Handelsbank — V. d. T. S. 22, Pernauer Bank — V. d. T. S. 7, Pernauer Kreditbank — I. T. S. 177, Sakala Bank (Fellin) I. T. S. 161.
Baumwollfabrikate: Gesellschaft der Krähnholmer Manufaktur . . . . . I. T. S. 304.
Benzin Zapfstellen: Eestipolmin . . . . . V. d. T. S. 2.
Bäckereien: E. Boening . . . . . V. d. T. S. 16.
Beerenwein: „Emlo" . . . . . V. d. T. S. 9.
Blattgold: H. Dunkel u. Ko. . . . . I. T. S. 305.
Bettdecken: H. Baumann — 4. Deckelseite. Th. Stempel — N. d. T. S. 312.
Betten: H. Baumann — 4. Deckelseite, Th. Stempel — V. d. T. S. 312.
Biskuit: „Debora" — V. d. T. S. 8, Boening — V. d. T. S. 16, J. Kont — V. d. T. S. 18.
Bier: A. Annok . . . . . V. d. T. S. 8.
Brauereien: A. Le Coq — I. T. S. 160, Sack A.-G. — I. T. S. 288.
Brennabor: W. Hallberg-Büchting — V. d. T. S. 20, Lier & Rossbaum — V. d. T. S. 27.
Brillanten und Edelsteine: J. Kopf . . . . V. d. T. S. 17.
Buchbindereien: H. Laakmann — N. d. T. S. 311, Carl Unger V. d. T. S. 10.
Buchdruckerei: H. Laakmann . . . . . N. d. T. S. 311.
Buchhandlungen: Ferd. Wassermann — V. d. T. S. 19, Kluge & Ströhm — V. d. T. S. 23, H. Laakmann — N. d. T. S. 311.
Bureaubedarf: Philipp Schaefer — V. d. T. S. 27, Carl Unger — V. d. T. S. 10, H. Laakmann — N. d. T. S. 311.
Bureaumaschinen-Reparaturwerkstätte: Ph. Schaefer. . . . . V. d. T. S. 14.
Café: W. u. H. Werner . . . . . N. d. T. S. 307.
Chemikalien: E. Günther — V. d. T. S. 21, Pachel u. Ko — V. d. T. S. 12, B. Krasting — N. d. T. S. 307.
Chirurgische Instrumente: G. Saks — N. d. T. S. 314, Gebr. Brock — V. d. T. S. 17.
Cognac: Rev. Spritfabrik — I. T. S. 177, „Emlo" — V. d. T. S. 9, Petenberg — V. d. T. S. 9.
Delikatessen: A. Annok. . . . . V. d. T. S. 8.

Dachpappe: Pachel & Ko . . . . . V. d. T. S. 12.
Damenkonfektion: A. Pasternak, — N. d. T. S. 208, Zimbler — N. d. T. S. 309, Kaplan & Press — N. d. T. S. 309.
Drogen: E. Weckram — V. d. T. S. 15, Prov. B. Krasting — N. d. T. S. 307.
Druckerei: H. Laakmann . . . . . N. d. T. S. 311.
Eichenparkett: Arthur Carl Herodes . . . I. T. S. 161.
Edelmetallarbeiten: Joseph Kopf . . . . . V. d. T. S. 17.
Fahrräder: W. Hallberg-Büchting — V. d. T. S. 20, Lier & Rossbaum — V. d. T. S. 27.
Farben: Dunkel, H. & Ko. — I. T. S. 305, E. Weckram — V. d. T. S. 15, E. Günther — V. d. T. S. 21.
Fensterglas: P. Loderaud. . . . . V. d. T. S. 23.
Feuerwehrgeräte: W. Hallberg-Büchting . . V. d. T. S. 20.
Fischereigeräte: E. W. Jürgens . . . . . N. d. T. S. 313.
Galanteriewaren: B. Genss & Söhne — V. d. T. S. 26, Gebr. Brock — V. d. T. S. 17, E. W. Jürgens — N. d. T. S. 313.
Galoschen: Gebr. Lepp . . . . . V. d. T. S. 3.
Glaswaren: E. W. Jürgens . . . . . N. d. T. S. 313.
Graphische Kunstanstalt: H. Laakmann . . N. d. T. S. 311.
Grammophone: E. Brandt . . . . . V. d. T. S. 4.
Hausbedarfsartikel: E. Günther — V. d. T. S. 21, E. W. Jürgens — N. d. T. S. 313.
Halva: „Debora" . . . . . V. d. T. S. 8.
Herrenkonfektion: A. Pasternak — N. d. T. S. 308, S. Kaplan & Press — N. d. T. S. 309.
Holzexport: J. Dicks & Ko. . . . . V. d. T. S. 25.
Honigkuchen: E. G. Boening . . . . . V. d. T. S. 16.
Hôtel: Grand-Hôtel (Fellin). . . . . V. d. T. S. 15.
Juwelierwaren: Joseph Kopf. . . . . V. d. T. S. 17.
Kaffeerösterei: „Fortuna" . . . . . V. d. T. S. 28.
Konditoreien: G. Stude — 3. Deckelseite, E. G. Boening — V. d. T. S. 16, W. u. H. Werner — N. d. T. S. 307.
Keramik: Arthur Carl Herodes . . . . . I. T. S. 161.
Kosmetik: E. Günther (Reval) — V. d. T. S. 21, Rev. Spritfab. I. T. S. 177.
Konfektfabriken: G. Stude — 3. Deckelseite, J. Kont — V. d. T. S. 18, Roman Gutmann — N. d. T. S. 312, Debora — V. d. T. S. 8.
Kleider, fertige: A. Pasternack . . . . . N. d. T. S. 308.
Kontobücher: H. Laakmann . . . . . N. d. T. S. 311.
Kurzwaren: Gebr. Lepp . . . . . V. d. T. S. 3.
Kolonialwaren: A. Annok . . . . . V. d. T. S. 8.
Klaviere: Eug. Brandt. . . . . V. d. T. S. 4.
Landwirtschaftl. Maschinen: J. Haubner . . N. d. T. S. 310.
Lederleim: Pachel & Co. . . . . V. d. T. S. 12.
Leierwaren: E. W. Jürgens . . . . . N. d. T. S. 313.

Leihbibliotheken: Kluge und Ströhm — V. d. T. S. 23, Wassermann — V. d. T. S. 19.
Likörfabrikation: Emlo — V. d. T. S 9, Rev. Spritfabrik „Likör" — I. T. S. 177.
Linoleum: H. Baumann . . . . . 4. Deckelseite.
Liniieranstalt: H. Laakmann — N. d. T. S. 311, Carl Unger — V. d. T. S. 10.
Limonadenfabr.: A. Reinkordt (Dorpat) . . V. d. T. S. 19.
Lithographie: H. Laakmann . . . . . N. d. T. S. 311.
Malerleim: Pachel & Co. . . . . V. d. T. S. 12.
Musikalienhandlung: Eug. Brandt . . . . V. d. T. S. 4.
Manufakturwaren: Krähnholm (Narva) — I. T. S. 304, H. Baumann — 4. Deckelseite.
Modewaren: B. Genss & Söhne . . . . . V. d. T. S. 26.
Marzipan: Georg Stude — 3. Deckelseite, W. & H. Werner — N. d. T. S. 307.
Maschinen f. d. Holzbearbeitung: J. Haubner N. d. T. S. 310.
Maschinenbau: Pachel & Co. . . . . V. d. T. S. 12.
Mähmaschinen: J. Haubner . . . . . N. d. T. S. 310.
Mechanische Trocknungsanlagen: J. Haubner N. d. T. S. 310.
Modewaren: B. Genss & Söhne — V. d. T. S. 26, Lepp Gebr. — V. d. T. S. 3.
Meth: Sack A.-G. — I. T. S. 288, A. Le Coq — I. T. S. 160.
Monpensier: J. Kont — V. d. T. S. 18, Debora — V. d. T. S. 8.
Noten: Eugen Brandt . . . . . V. d. T. S. 4.
Nalivki: Rev. Spritfabrik „Rosen & Co." . . I. T. S. 177.
Nähmaschinen: Lier & Rossbaum . . . . V. d. T. S. 27.
Oele diverse: „Estopolmin" . . . . . V. d. T. S. 2.
Oelfabrik: Hans Diedr. Schmidt . . . . . I. T. S. 176.
Offsetdruck: H. Laakmann . . . . . N. d. T. S. 311.
Orthopädische Werkstatt: Gust. Saks . . . N. d. T. S. 314.
Paletotstoffe: B. Zimbler . . . . . N. d. T. S. 309.
Papier: Ph. Schaefer . . . . . V. d. T. S. 14.
Parfümerie: Rev. Spritfabrik „Rosen & Co." . I. T. S. 177.
Patentbureau: W. Rennenkampff . . . . . N. d. T. S. 308.
Petroleum: „Estopolmin" . . . . . V. d. T. S. 2.
Porter: A. Le Coq . . . . . I. T. S. 160.
Porzellanwaren: Gebr. Brock — V. d. T. S. 17, E. W. Jürgens — N. d. T. S. 313.
Regenschirme: Gebr. Lepp — V. d. T. S. 3, B. Genss & Söhne — V. d. T. S. 26.
Reiseauskünfte: Reisebureau . . . . . V. d. T. S. 24.
Reisebureau: Eesti Reisibüroo . . . . . V. d. T. S. 24.
Rechenmaschinen: Philipp Schaefer . . . . V. d. T. S. 14.
Saiten: Eug. Brandt. . . . . V. d. T. S. 4.
Schiffahrt: Hans Diedr. Schmidt . . . . . I. T. S. 176.

Schiffsagentur: J. Dicks & Ko. (Pernau) . . V. d. T. S. 25.
Schnaps: „Emlo" — V. d. T. S. 9, Annok — V. d. T. S. 8.
Schulbedarfsartikel: Philipp Schaefer — V. d. T. S. 14, H. Laakmann — N. d. T. S. 311, C. Unger — V. d. T. S. 10.
Schokolade & Konfekt: Georg Stude — 3. Deckelseite, E. G. Boening — V. d. T S. 16, J. Kont — V. d. T. S. 18, Romann Gutmann — N. d. T. S. 312.
Stahlkammereinrichtungen: Philipp Schaefer V. d. T. S. 14.
Schreibmaschinen: Philipp Schaefer — V. d. T. S. 14, Lier & Rossbaum — V. d. T. S. 27.
Schreibmaterialienhandlung: P. Schaefer — V. d. T. S. 14, H. Laakmann — N. d. T S. 311, Carl Unger — V. d. T. S. 10.
Selters: A. Le Coq — I. T. S. 160, A. Reinkordt — V. d. T. S. 19.
Spazierstöcke: B. Genss & Söhne — V. d. T. S. 26, Gebr. Lepp — V. d. T. S. 3.
Speditionsgeschäfte: Hans Diedr. Schmidt (Pernau) — I. T. S. 176, Eesti Reisibüroo — V. d. T. S. 24.
Sportgeräte: E. W. Jürgens . . . . . N. d. T. S. 313.
Spritfabriken: Rev. Spritfabrik — I. T. S. 177, Dorp. Sprit- u. Hefefabrik — V. d. T. S. 11.
Spiegelglas: P. Loderaud . . . . . V. d. T. S. 23.
Steinkohlenteer: Pachel & Co. . . . . V. d. T. S. 12.
Strickmaschinen: Lier & Rossbaum . . . . V. d. T. S. 27.
Teppiche: Th. Stempel — N. d. T. S. 312, H. Baumann — 4. Deckelseite.
Tierärztliche Instrumente: Gebr. Brock . . V. d. T. S. 17.
Tischlerleim: Pachel & Ko . . . . . V. d. T. S. 12.
Uhrenhandlung: H. Tillemann . . . . . N. d. T. S. 313.
Uhrenreparatur-Werkstatt: H. Tillemann . . N. d. T. S. 313.
Versicherungen: Estl. Vers. A.-G. „EKA" — V. d. T. S. 13, Hans Diedr. Schmidt (Pernau) — I. T. S. 176.
Vervielfältigungsapparate: Lier & Rossbaum — V. d. T. S. 27, Philipp Schaefer — V. d. T. S. 14.
Vorschuss- und Spargenossenschaften: Estn. Leih- und Spargenossenschaft — V. d. T. S. 5, Dorpater 3. Leih und Spargenossenschaft N. d. T. S. 315.
Waffeln: „Debora" . . . . . V. d. T. S. 8.
Wandplatten, glasierte: A. C. Herodes . . . I. T. S. 161.
Weine: C. Petenberg — V. d. T. S. 9, A. Annok — V. d. T. S. 8.
Weisswaren: Th. Stempel . . . . . N. d. T. S. 312.
Wirtschaftsgegenstände: E. W. Jürgens . . N. d. T. S. 313.
Wäsche: H. Baumann — 4. Deckelseite. Gebr. Lepp — V. d. T. S. 3.
Zichorienrösterei: „Fortuna" . . . . . V. d. T. S. 28.
Zinkographie: H. Laakmann . . . . . N. d. T. S. 311.

Sämtliche Institutionen, Organisationen, Schulen, Ärzte, Vereine, Banken, Rechtsanwälte, sowie alle diejenigen, die Interesse für rechtzeitige und richtige Unterbringung ihrer Daten für das Jahr 1929 haben, werden hierdurch freundlichst gebeten, ergänzende Daten, sowie Zurechtstellungen etwaiger Adressveränderungen und neuer Daten dem Verlag H. Laakmann, Dorpat, Rigasche-Strasse 6/8 schriftlich mitzuteilen und werden solche bis Nov. 1928 berücksichtigt.

Sämtliche diesbezügliche schriftliche Daten werden mit Dank empfangen, während anonyme Zuschriften unberücksichtigt bleiben.

Hochachtungsvoll

Verlag H. LAAKMANN.

Aktiengesellschaft

W. Schneider & Co.

Reval.

Telegrammadresse: Walschneider — Reval.

In der neuerbauten Maschinenausstellungs-Halle ständig auf Lager in grosser Auswahl:

Lokomobilen für Landwirtschaft und Industrie, Dreschgarnituren, Selbstfahrer, Sägegatter, Flachs-, Metall-, Holzbearbeitungs-, Fleischerei, Bäckerei & div. andere Maschinen, Motore, Separatore.

Lager in diversen Baubeschlägen, Zement-Asbest-Dachdeckschieferplatten, div. Öle, Maschinentreibriemen, Port-Kunda Zement, Stahl, Eisen, Draht, Gusswaren, div. Werkzeuge etc. etc.

Generalvertreter von

A./G. R. Wolf — Magdeburg-Buckau; Orenstein & Koppel, Berlin, A./G. R. Wermke-Heiligenbeil; Massey-Harris — London; Teichert & Sohn-Liegnitz, Bismarckhütte-Oberschlesien und anderer mehr.

Telephone: 4-01, 4-02, 18-42 und 26-34.

Eigene Maschinenreparaturwerkstätten sowie Pflugspitzen & Wagenachsenfabrik.



GRAND PRIX





Dorpat, 1913 Reval, 1927

Revaler Marzipan- & Schokoladenfabrik

GEORG STUDE

Gegr. 1864.

REVAL,
Lang-Str. 16.



FABRIKSMARKE

Telephon
Nr. 27-76.

Versand nach allen Bahn- & Poststationen

und finden auch
briefliche Aufträge prompte Erledigung.

Spezial-Geschäft

für moderne in- und ausländische

Damen-, Kleider-, Blusen- & Kostümstoffe

in Seide, Wolle und Baumwolle

Paletot- u. Anzugstoffe. Cheviot u. Boston.

Weisswaren zu Leib-, Tisch- u. Bettwäsche.

Möbelstoffe
Portierenstoffe
Teppiche
Tischdecken
Persische Teppiche
Wand-Teppiche
Dielenläufer
Kokosläufer
Kokos-Fussmatten
Wachstuche
Tüllgardinen
Finnische Gardinen
Rouleaux
Fertige Bettwäsche
Kopfkissen
Daunen & Halbdaunen

Elegante, ausländ. } **Betten.**
Eiserne, Reform- }
Holz, Reform- }
Kinder-, in allen Grössen }

Feder- } **Matratzen.**
Reform- }
Krollhaar- }
Seegras- }
Kinder- }

Stepp- } **Bettdecken.**
Plüsch }
Tüll- }
Flanell- }
Wollene }
Piqué- }
Zephyr- }

Messing Portieren- & Scheibengardinenstangen.

Linoleum, Parquett, Inlaid, Granit & einfarbig. Linoleum grün für Tische & schwarz für Schultafeln.

Linoleum-Teppiche & Läufer.

offeriert in grösster Auswahl zu billigen Preisen

Dorpat, Kaufhof Nr. 1
Telephon 676.

H. BAUMANN.